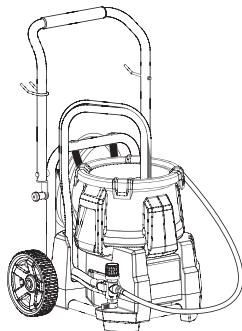


## RAP200

<b>(GB)</b>	HIGH PRESSURE AIRLESS PAINT STATION PRO	<b>USER'S MANUAL</b>	<b>1</b>
<b>(FR)</b>	STATION DE PEINTURE PRO HAUTE PRESSION SANS AIR	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>12</b>
<b>(DE)</b>	HOCHDRUCK AIRLESS SPRITZGERÄT PRO	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>23</b>
<b>(ES)</b>	ESTACIÓN DE PINTURA PROFESIONAL DE ALTA PRESIÓN AIR-LESS	<b>MANUAL DE UTILIZACIÓN</b>	<b>35</b>
<b>(IT)</b>	STAZIONE DI VERNICIATURA PROFESSIONALE AD ALTA PRESSIONE SENZ'ARIA	<b>MANUALE D'USO</b>	<b>46</b>
<b>(NL)</b>	AIRLESS PRO HOGEDRUKVERFSPUITMACHINE	<b>GEBRUIKSHANDLEIDING</b>	<b>58</b>
<b>(PT)</b>	ESTAÇÃO DE PINTURA PROFISIONAL DE ALTA PRESSÃO AIR-LESS	<b>MANUAL DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>70</b>
<b>(DK)</b>	TRYKLUFTFRI HØJTRYKSMALERSTATION PRO	<b>BRUGERVEJLEDNING</b>	<b>82</b>
<b>(SE)</b>	FÄRGSPRUTSYSTEM MED HÖGT TRYCK UTAN TRYCKLUFT	<b>INSTRUKTIONSBOK</b>	<b>93</b>
<b>(FI)</b>	ILMAA KÄYTTÄMÄTÖN SUURPAINENEN AMMATTIKÄYTÖN MAALAUSLAITE	<b>KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA</b>	<b>104</b>
<b>(NO)</b>	HØYTRYKKS LUFTLØS MALINGSTASJON PRO	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>114</b>
<b>(RU)</b>	ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ МАЛЯРНАЯ СТАНЦИЯ БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СЖАТОГО ВОЗДУХА	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>125</b>
<b>(PL)</b>	PROFESJONALNA WYSOKOCIŚNIENIOWA BEZPOWIETRZNA STACJA MALARSKA	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>138</b>
<b>(CZ)</b>	VYSOKOTLAKÁ PROFESIONÁLNÍ BEZVZDUCHOVÁ NATÍRACÍ STANICE	<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>	<b>149</b>
<b>(HU)</b>	NAGYNYOMÁSÚ LEVEGŐ NÉLKÜLI PROFESSZIONÁLIS FESTŐÁLLOMÁS	<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>159</b>
<b>(RO)</b>	STAȚIE DE VOPSIRE PROFESIONISTĂ FĂRĂ AER LA ÎNALTĂ PRESIUNE	<b>MANUAL DE UTILIZARE</b>	<b>170</b>
<b>(LV)</b>	AUGSTA SPIEDIENA BEZGAISA KRĀŠOŠANAS IEKĀRTA PROFESIONĀĻIEM	<b>LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA</b>	<b>181</b>
<b>(LT)</b>	PROFESIONALI AUKŠTO SLĒGIO BEORĒ DAŽYMO STOTIS	<b>NAUDOJIMO VADOVAS</b>	<b>191</b>
<b>(EE)</b>	ÕHUTA PIHUSTAMISEGA PROFESSIONAALNE KÕRGSURVE-VÄRVIMISEADE	<b>KASUTAJAJUHEND</b>	<b>201</b>
<b>(HR)</b>	VISOKOTLAČNA STANICA ZA BOJANJE PRO	<b>KORISNIČKI PRIRUČNIK</b>	<b>211</b>
<b>(SI)</b>	VISOKOTLAČNA BREZZRAČNA BRIZGALNA NAPRAVA	<b>UPORABNIŠKI PRIROČNIK</b>	<b>221</b>
<b>(SK)</b>	VYSOKOTLAKOVÁ BEZVZDUCHOVÁ MALIARSKA STANICA PRO	<b>NÁVOD NA POUŽITIE</b>	<b>231</b>
<b>(GR)</b>	ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΒΑΦΗΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΧΩΡΙΣ ΑΕΡΑ	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>242</b>
<b>(TR)</b>	YÜKSEK BASINÇLI HAVASIZ BOYA İSTASYONU PRO	<b>KULLANIM KILAVUZU</b>	<b>253</b>

**GB** ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOIS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLAS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÖLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PŘEKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORJUNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



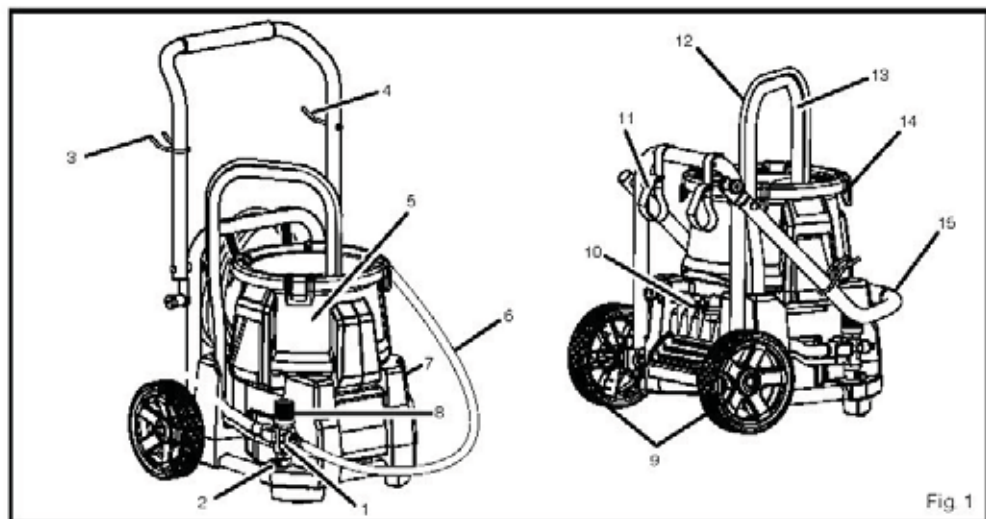


Fig 1

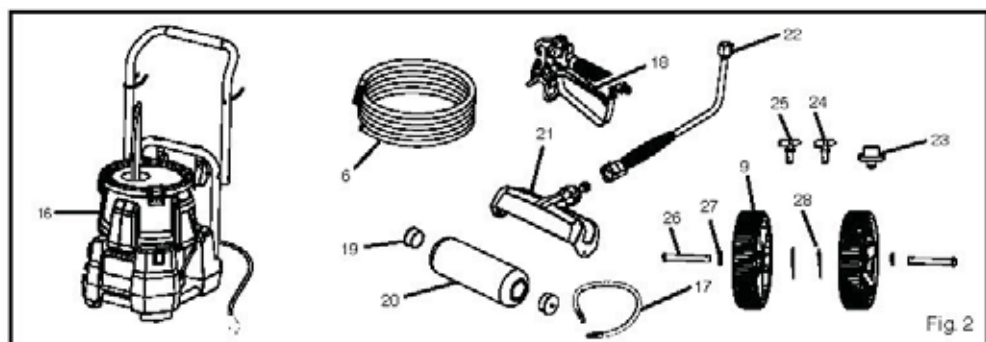


Fig 2

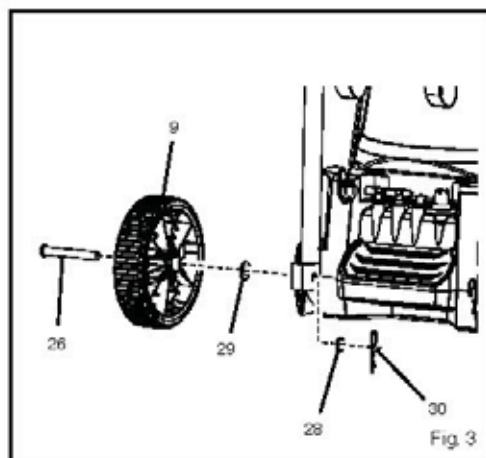


Fig 3

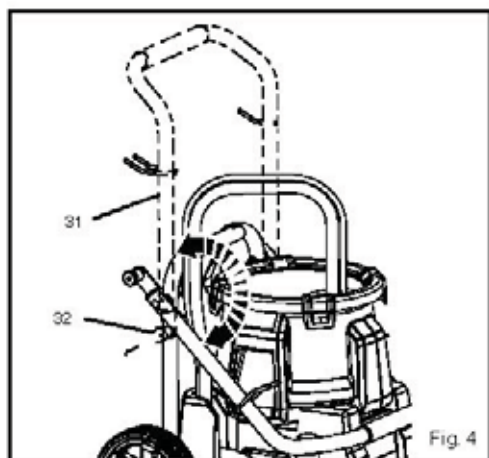
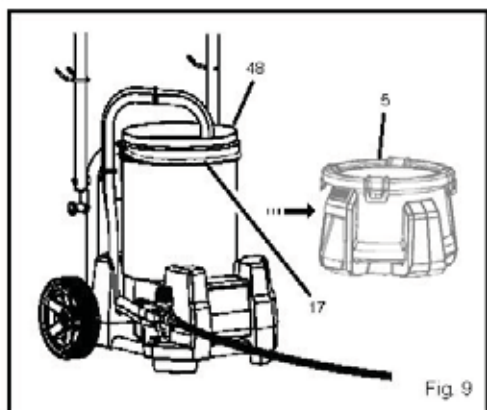
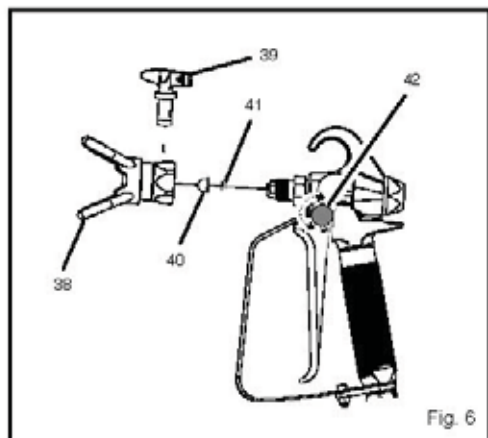
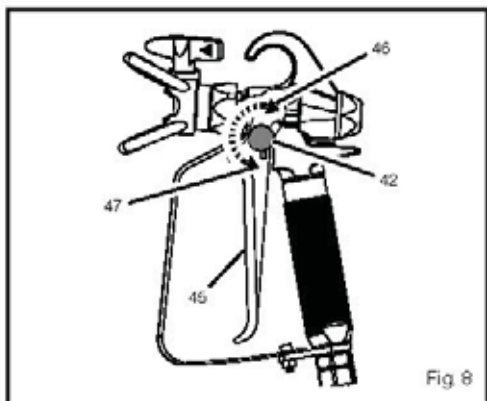
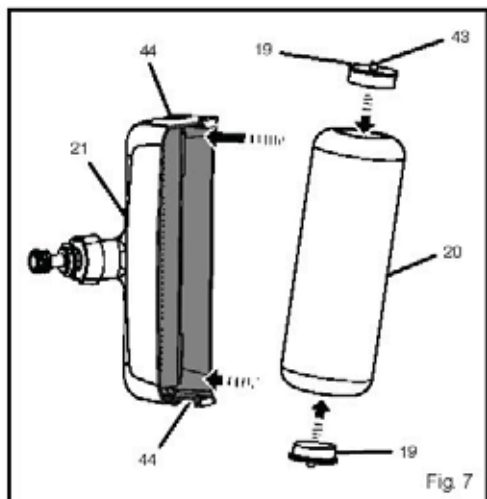
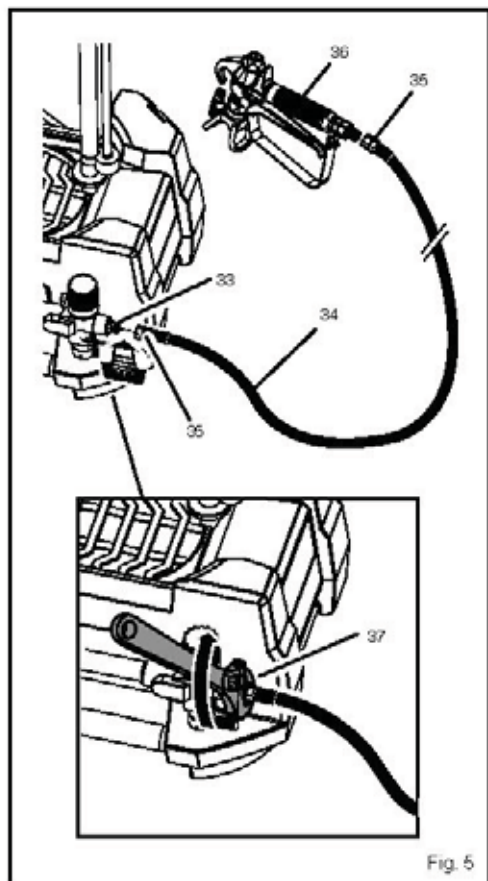
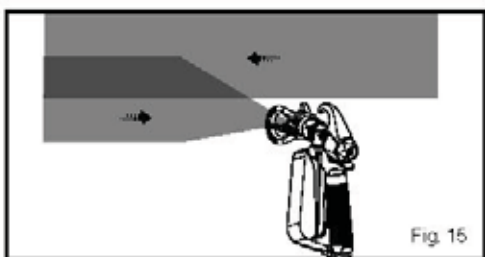
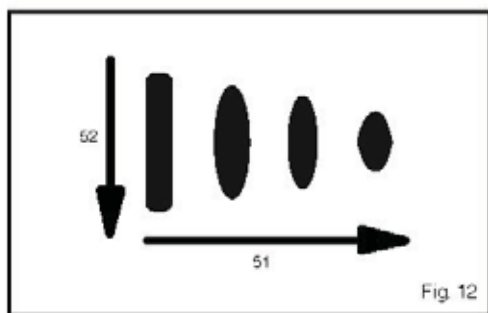
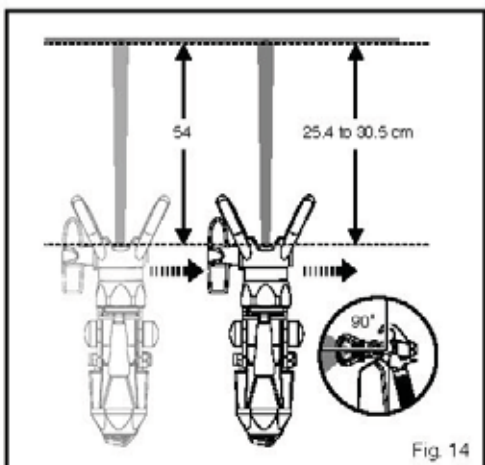
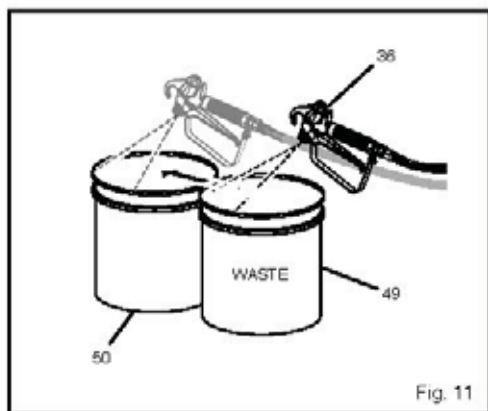
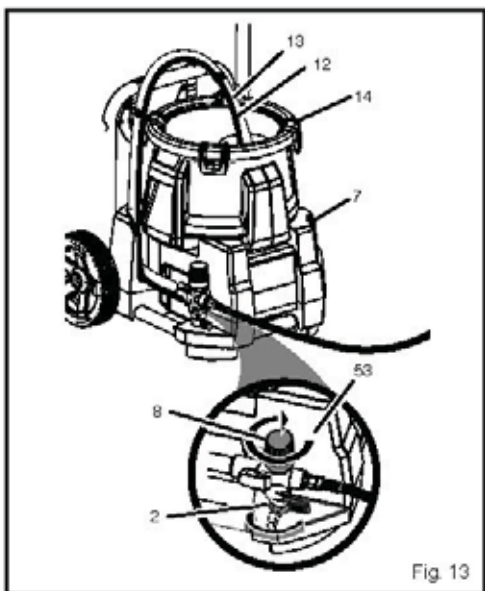
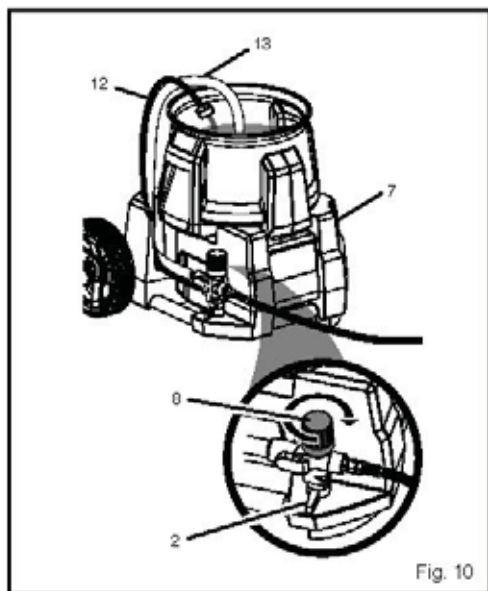
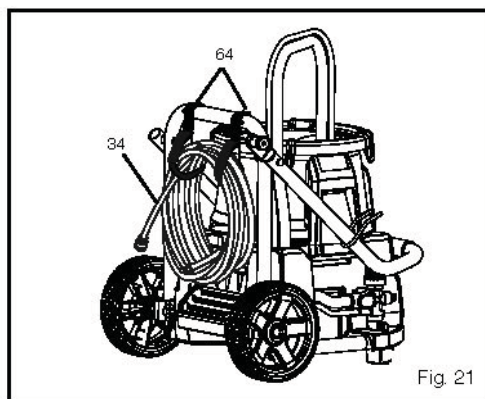
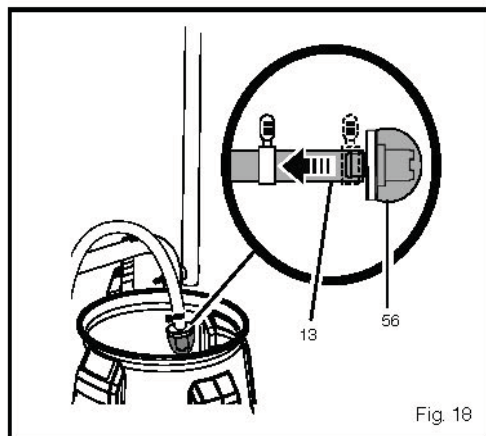
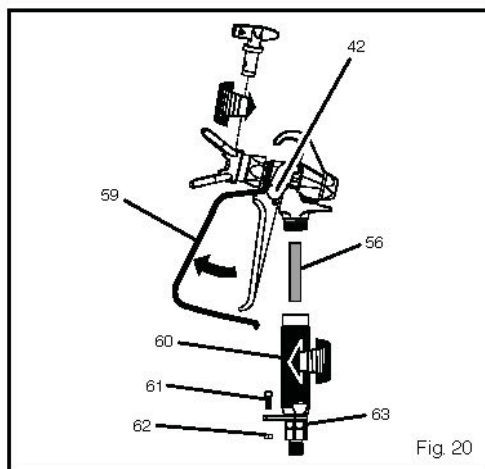
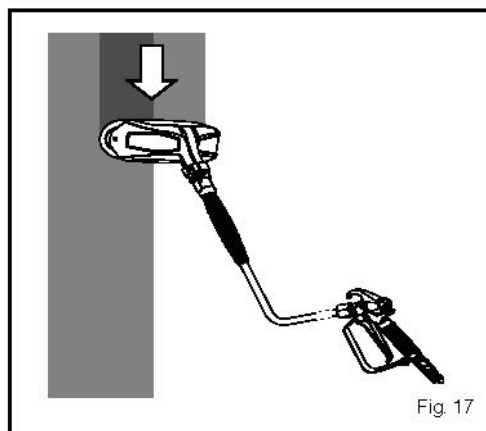
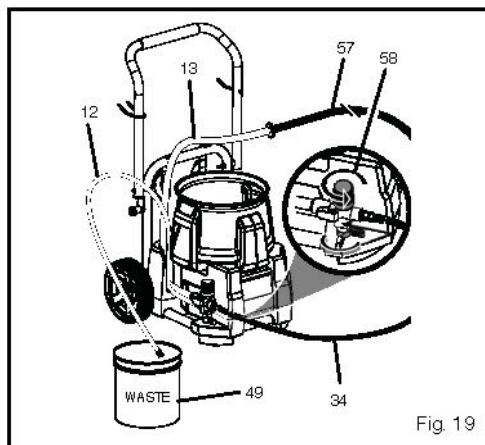
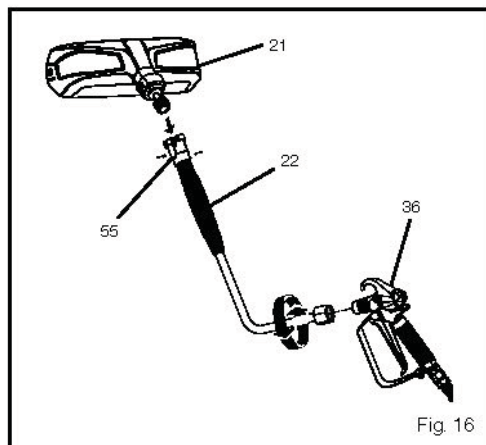


Fig 4







<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op!</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u deze machine in gebruik neemt.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman vältämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtig at du leser denne brukerveiledningen for du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Důležitě upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokot az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležitě!</b>	Pre prácou s týmto zariadením je dôležitě, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Chazin qalıtırılmasından önce bu klavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /  
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /  
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /  
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /  
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /  
 Sub rezerva modifațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /  
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /  
 Technické zmeny vyhrazené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

**GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**



**WARNING**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.** To reduce the risks of fire or explosion, electric shock, and the injury to persons, read and understand all instructions included in this manual. Be familiar with the controls and the proper usage of the equipment.

**READ ALL INSTRUCTIONS**

■ **KNOW YOUR PAINT TOOL.** Read the operator's manual carefully. Learn the machine's applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool.

**WARNING:** To reduce the risk of fire or explosion:

- Do not spray flammable or combustible materials near an open flame or sources of ignition such as cigarettes, motors, and electrical equipment.
- For units intended for use with only water-based or mineral spirit-type materials with a minimum flash point of 60°C, do not spray or clean with liquids having a flash point less than 60°C.
- Paint or solvent flowing through the equipment is able to result in static electricity. Static electricity creates a risk of fire or explosion in the presence of paint or solvent fumes. All parts of the spray system, including the pump, hose assembly, pistol-grip sprayer, and objects in and around the spray area shall be properly grounded to protect against static discharge and sparks.
- Use only conductive or grounded high-pressure airless paint sprayer hoses specified by the manufacture.
- Verify that all containers and collection systems are grounded to prevent static discharge.
- Connect to a grounded outlet and use grounded extension cords. Do not use a 3 to 2 adapter.
- Do not use a paint or a solvent containing halogenated hydrocarbons.
- Keep spray area well ventilated. Keep a good supply of fresh air moving through the area. Keep pump assembly in a well ventilated area.
- Do not smoke in the spray area.
- Do not operate light switches, engines, or similar spark producing products in the spray area.
- Keep area clean and free of paint or solvent containers, rags, and other flammable materials.
- Know the contents of the paints and solvents being sprayed. Read all Material Safety Data Sheets (MSDS) and container labels provided with the paints and solvents. Follow the paint and solvent manufacturer's safety instructions.

■ Fire extinguisher equipment shall be present and working.

**WARNING:** To reduce the risk of skin injection:

- Do not aim the nozzle at, or spray any person or animal.
  - Keep hands and other body parts away from the discharge. For example, do not try to stop leaks with any part of the body.
  - Always use the nozzle tip guard. Do not spray without nozzle tip guard in place.
  - Only use a spray tip specified by the manufacturer.
  - Use caution when cleaning and changing spray tips. In the case where the spray tip clogs while spraying, follow the manufacturer's instructions for turning off the unit and relieving the pressure before removing the spray tip to clean.
  - Do not leave the unit energized or under pressure while unattended. When the unit is not in use, turn off the unit and relieve the pressure in accordance with the manufacturer's instructions.
  - High pressure spray is able to inject toxins into the body and cause serious bodily injury. In the event that injection occurs, seek medical attention immediately.
  - Check hoses and parts for signs of damage. Replace any damaged hoses or parts.
  - This system is capable of producing 19.3 Mpa (2800 psi). Only use replacement parts or accessories that are specified by the manufacturer and are rated a minimum of 20.7 Mpa (3000 psi).
  - Always engage the trigger lock when not spraying. Verify the trigger lock is functioning properly.
  - Verify that all connections are secure before operating the unit.
  - Know how to stop the unit and bleed pressure quickly. Be thoroughly familiar with the controls.
  - For household use only.
- WARNING:** To reduce the risk of injury:
- Always wear appropriate gloves, eye protection and a respirator or mask when painting.
  - Do not operate or spray near children. Keep children away from equipment at all times.
  - Do not overreach or stand on an unstable support. Keep effective footing and balance at all times.
  - Stay alert and watch what you are doing.
  - Do not operate the unit when fatigued or under the influence of drugs or alcohol.
  - Do not kink or overbend the hose.
  - Do not expose the hoses to temperatures or to pressures in excess of those specified by the manufacturer.
  - Do not use the hose as a strength member to pull or lift the equipment.



## English

### SPECIAL SAFETY RULES

- **Keep guards in place and in working order.** Never operate the tool with any guard or cover removed. Make sure all guards are operating properly before each use.
- **Use right tool.** Don't force tool or attachment to do a job it was not designed for. Don't use it for a purpose not intended.
- **Do not operate the equipment while barefoot or when wearing sandals or similar lightweight footwear.** Wear protective footwear that will protect your feet and improve your footing on slippery surfaces.
- **Exercise caution to avoid slipping or falling.**
- **Always wear safety glasses with side shields.** Everyday eyeglasses have only impact-resistant lenses; they are **NOT** safety glasses.
- **Use only recommended accessories.** The use of improper accessories may cause risk of injury.
- **Check damaged parts.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged must be properly repaired or replaced by an authorized service center to avoid risk of personal injury.

### SPECIAL SAFETY RULES

- **Follow manufacturer's recommendations for safe loading, unloading, transport, and storage of machine.**
- **Be thoroughly familiar with controls.** Know how to stop the product and bleed pressure quickly.
- **Keep tool dry, clean, and free from oil and grease.** Always use a clean cloth when cleaning. Never use brake fluids, gasoline, petroleum-based products, or any solvents to clean tool.
- **Do not use tool if switch does not turn it off.** Have defective switches replaced by an authorized service center.
- **Avoid dangerous environment.** Don't use in damp or wet locations or expose to rain. Keep work area well lit.
- **Never direct a paint stream toward people or pets, or any electrical device.**

- **Never start the machine** if ice has formed in any part of the equipment.
- **Keep away from hot parts.**
- **Check bolts and nuts** for looseness before each use. A loose bolt or nut may cause serious motor problems.
- **Before storing, allow the product to cool.**
- **Store in a cool, well-ventilated area,** safely away from spark and/or flame-producing equipment.
- **Never use the sprayer without a spray tip installed.**
- **An injection injury can lead to possible amputation.** See a physician immediately.
- **Never put your hand in front of the spray tip when in use.** Gloves will not always provide protection against an injection injury.
- **Wear protective clothing to keep paint off skin and hair, along with a mask or respirator during use.** Paints, solvents, and other materials can be harmful if inhaled or if they come into contact with the body.
- **Always unplug the paint station, shut the unit off and release pressure before servicing, cleaning the tip or guard, changing the tip, or leaving unattended.**
- **Plastic can cause sparks. Never hang plastic to enclose a spray area.** Do not use plastic drop cloths when spraying flammable materials.
- **Do not spray outdoors on windy days.**
- **Do not attempt to clean or unclog the spray tip with your finger.**
- **Make sure your extension cord is in good condition.** When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw.

### SERVICE

- **Have your paint tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### DESCRIPTION

1. Pump
2. Prime/spray lever
3. Roller hook
4. Pistol-grip sprayer hook
5. 13.25 liter paint container
6. 7.62 m grounded high pressure hose
7. ON/OFF switch



## English

### DESCRIPTION

8. HIGH/LOW pressure control
9. Wheel
10. Accessory storage
11. High pressure hose storage
12. Return tube
13. Intake tube
14. Paint container lid
15. Folding handle
16. Paint station with 13.25 liter container and lid
17. Elastic strap
18. Pistol-grip sprayer with nozzle tip guard
19. Roller cap
20. 22.9 cm roller
21. Roller head
22. Roller handle
23. Garden hose attachment
24. 415 Reversible spray tip
25. 515 Reversible spray tip
26. Axle
27. Washer
28. Large washer
29. Small washer
30. Hitch pin
31. Handle
32. Handle knob
33. Spray hose outlet
34. High pressure hose
35. Hose collar
36. Pistol-grip sprayer
37. Adjustable wrench
38. Nozzle tip guard
39. Reversible spray tip
40. Nozzle seat
41. Cap
42. Lock-off thumbscrew
43. Pin
44. Slot
45. Trigger
46. Spray
47. Lock-off
48. Larger paint container
49. Waste container
50. Paint container
51. Orifice size increases
52. Fan width decreases
53. High pressure
54. Even strokes
55. Latches
56. Filter
57. Garden hose
58. Low pressure
59. Trigger guard

60. Sprayer handle
61. Hex socket screw
62. Lock nut
63. Sprayer nut
64. Hook and loop straps

### ELECTRICAL

#### EXTENSION CORDS

Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding plugs and 3-pole receptacles that accept the product's plug. When using a power tool at a considerable distance from the power source, use an extension cord heavy enough to carry the current that the product will draw. An undersized extension cord will cause a drop in line voltage, resulting in a loss of power and causing the motor to overheat. Use the chart provided below to determine the minimum wire size required in an extension cord.

When working with the product outdoors, use an extension cord that is designed for outside use.

#### ELECTRICAL CONNECTION

This product is powered by a precision-built electric motor. It should be connected to a power supply that is **230 V, AC only (normal household current), 50 Hz**. Do not operate this product on direct current (DC). A substantial voltage drop will cause a loss of power and the motor will overheat. If the product does not operate when plugged into an outlet, double check the power supply.

#### GROUNDING INSTRUCTIONS

This product must be grounded. In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This product is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Do not modify the plug provided. If it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.



#### WARNING

Improper connection of the grounding plug can result in a risk of electric shock. When repair or replacement of the cord is required, do not connect the grounding wire to either flat blade terminal. The wire with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the grounding wire.

## English

### ELECTRICAL

Check with a qualified electrician or service personnel if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the product is properly grounded.

Repair or replace a damaged or worn cord immediately.

This product is for use on a nominal 230 V circuit and has a grounding plug similar to the plug. Only connect the product to an outlet having the same configuration as the plug. Do not use an adapter with this product.

### BEFORE YOU START

- The RAP200 paint station is compatible with the following paints:
  - phenol aldehyde paint series
  - nitril paint series
  - alkyd paint series
  - epoxy resin paint series
  - oxidized rubber paint series
  - latex paint series
  - water soluble paint series
- Before each use, check all hoses for cuts, leaks, abrasion or bulging of cover. Check for damage or movement of couplings. Immediately replace the hose if any of these conditions exist. Never repair a paint hose. Replace it with another grounded high pressure hose.

### ASSEMBLY

#### TOOLS NEEDED

Adjustable wrench (2), 2 mm hex key

#### INSTALLING THE WHEELS

See Figure 3.

To attach the wheels to the base:

- Locate the axle assembly.
- Slip the axle into the wheel hole. Slide small washer onto axle.
- Lifting the paint station slightly, slide the axle, wheel, and small washer into the wheel mounting hole in the machine base.
- Slide large washer onto the axle.
- Push the hitch pin into the hole on the end of the axle to secure assembly.
- Repeat with the second wheel assembly.

#### FOLDING THE HANDLE

See Figure 4.

- **To raise the handle:** pull the handle up until the handle release knob snaps through the locking hole to secure the handle in place.
- **To lower the handle (for storing):** pull the handle release knob on the right side of handle and lower.

#### CONNECTING HIGH PRESSURE HOSE/PISTOL-GRIP SPRAYER

See Figure 5.

**To connect the high pressure hose to the paint station:**

- Screw the collar on the high pressure hose onto the spray hose outlet located on the pump.
- Tighten securely with an adjustable wrench.

**To connect the pistol-grip sprayer to the high pressure hose:**

- Screw the collar on the high pressure hose onto the pistol-grip sprayer by turning the hose collar clockwise.
- Use an adjustable wrench to hold the nut on the pistol-grip sprayer and another to turn and tighten the nut on hose end and tighten securely.

#### INSTALLING REVERSABLE SPRAY TIP AND NOZZLE TIP GUARD ON PISTOL-GRIP SPRAYER

See Figure 6.

See operator's instructions for flushing, priming and cleaning before installing nozzle tip guard and spray tip. Note all warnings regarding use of pistol-grip sprayer and the possibility of injection.

- Turn lock-off thumbscrew counterclockwise to lock sprayer trigger.
- Install nozzle seat and cap into nozzle tip guard.
- Thread nozzle tip guard assembly onto sprayer and tighten securely.
- Select spray tip and push securely into nozzle tip guard.
- Keep pistol-grip sprayer trigger locked when not in use.

#### INSTALLING PAINT ROLLER

See Figure 7.

- Place roller caps in each end of the paint roller.
- Align pins in the end of each roller cap to the holes inside the roller head. Push out on the side of the roller head until the roller snaps into place.

# English

## SPECIFICATIONS

Flow Rate	1.09 L/min
Max working pressure	19.3 Mpa (2800 PSI)
Container Size	13.2 Liters
Input	230 V ~ 50 Hz, AC only, 670W, 3.1 Amp
Weight	14.06 Kg
Paint Temperature	5°C - 40°C

## OPERATION



### WARNING

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



### WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.



### WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

## ACCESSORIES

All accessories used with this product must be rated greater than 20.7 Mpa (3000 psi). Ensure compatibility and fit before using any accessory with this product.

## APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Exterior painting and staining of decks, outdoor furniture, fences, and interior/exterior rolling of walls.



### WARNING

To reduce the risk of injection NEVER change spray tip without locking the lock-out thumbscrew on the sprayer and never point sprayer at any part of the body, persons, or unit itself. In case of skin injection, seek medical attention immediately. Failure to heed this may cause

serious personal injury.

## LOCKING THE PISTOL-GRIP SPRAYER

See Figure 8.

Always lock the pistol-grip sprayer trigger when you have stopped spraying to prevent the sprayer from being bumped or triggered accidentally and causing injection.

- Turn lock-off thumbscrew counterclockwise to lock sprayer trigger.
- Turn lock-off thumbscrew clockwise to unlock sprayer trigger.

## RELEASE PRESSURE PROCEDURE

Always follow this procedure when shutting paint station OFF for any reason. This procedure releases pressure in the high pressure hose.

- On pistol-grip sprayer, turn lock-off thumbscrew counterclockwise to lock sprayer trigger.
- Turn ON/OFF switch OFF.
- Turn prime/spray lever to PRIME, as shown in figure 10. This releases pump pressure.
- Unlock sprayer trigger and point to inside wall of paint container releasing unused paint or stain back into container. This releases pressure in the hose and pistol-grip sprayer.
- Turn lock-off thumbscrew counterclockwise to lock sprayer trigger.
- Leave prime/spray lever in the PRIME position until ready to spray again.

## FLUSHING THE PAINT STATION

Before using your new paint station or before beginning a new project or changing colors, it is important to thoroughly flush the paint station of any storage fluid, previous cleaning fluid, or material left in the system. Follow instructions for **Cleaning the Paint Station** before beginning any project.

## SET UP AND PRIMING

See Figure 9-11.

User must prime the pump and sprayer before beginning any spraying or rolling.

- Fill the 13.25 liter container with desired paint or stain. Place lid on container.

**NOTE:** Paint container may also be removed and replaced with larger paint container, 3.79 liter square container or 3.79 liter container. Secure container with elastic strap. Place lid on container.

- Remove nozzle tip guard and spray tip from pistol-grip sprayer.
- Place intake tube in paint container.

## English

### OPERATION

- Set return tube over waste container to flush out waste material.
- Turn prime/spray lever to PRIME.
- Turn HIGH/LOW pressure control to LOW pressure.
- Plug in the paint station.
- Turn ON/OFF switch ON.
- When material begins to flow through return tube set return tube into paint container and clip to intake tube.
- Point pistol-grip sprayer (without guard and spray tip in place) into waste container.
- Turn prime/spray lever to SPRAY.
- Unlock sprayer trigger.
- Turn HIGH/LOW pressure control from LOW to HIGH until pump starts.
- Spray into waste container until all air, water, cleaning fluid is expelled and only paint comes out.

**NOTE:** When the motor stops, this indicates that the pump and hoses are under pressure. If the motor continues to run, re-prime by turning the prime/spray lever to PRIME.

- Turn lock-off thumbscrew counterclockwise to lock sprayer trigger.
- Turn ON/OFF switch OFF.
- Replace nozzle tip guard and reversible spray tip onto pistol-grip sprayer.
- Unit is ready to spray.

### SELECTING A SPRAY TIP

See Figure 12.

Spray tips come in a variety of hole sizes and fan widths. Your unit includes two reversible spray tips with a hole size of 0.4 cm that will work for a wide variety of applications. The 415 spray tip has a fan width of 20.3 - 30.5 cm. The 515 spray tip has a fan width of 25.4 - 30.5 cm.

**HOLE SIZE:** Spray tip hole size determines the flow rate, that is the amount of paint that is discharged from sprayer.

A larger hole size is best for thicker materials. A smaller hole size is best for thinner materials.

**FAN SIZE:** Fan width determines the size of the spray pattern when sprayer is held approximately 30.5 cm. from surface to be painted.

A narrow fan width will provide thicker coverage of material and is better suited for small, tight areas.

A wide fan width will give thinner coverage of material and provide better coverage on large, broad areas.

**SPRAY TIP NUMBERS:** When selecting a spray tip, the last three numbers of the spray tip number contains

information on hole size and fan width.

For example if the spray tip number is 1415, the 4, when doubled is the approximate fan width of paint when applied 30.5 cm from surface. The last two numbers, 15, refer to the hole size in inches. In this case 0.4 cm.

Tip hole size	Coatings				
	Light		Medium		Heavy
	Stains	Enamels	Primers	Interior Paints	Exterior Paints
0.011	•				
0.013	•	•			
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019			•	•	•
0.021					•

**SPRAY TIP WEAR:** It is important to replace or spray tips when they become worn. A worn spray tip will cause uneven application and finish of material. Over time the spray tip hole size increases and the width of the fan spray decreases.

When using water based paint, spray tips need to be replaced between 56.78 and 151.42 liter. For oil based materials, replace spray tips after 132.49 to 227.12 liter of use.

To increase the life of your spray tips, use the lowest pressure setting needed to apply an even coating of materia.

### SPRAYING

See Figure 13.

- Ensure surface to be painted is free of dust, dirt, and grease.
- Mask or cover any areas not intended to be painted or stained. Be aware of wind that may cause your paint or stain to spray into areas not desired. Always use drop cloths or other cover to protect areas that are not intended to be painted or stained.
- Select spray tip and seat securely into nozzle tip guard. Arrow on spray tip should face direction of spray.
- Plug in the paint station.
- Prime unit. Follow **Set Up and Priming** instructions.
- Turn ON/OFF switch ON.
- Turn prime/spray lever to SPRAY.
- Turn HIGH/LOW pressure control clockwise to SPRAY icon (HIGH pressure). Pressure can be adjusted to reach desired spray pattern and coverage.

## English

### OPERATION

- Unlock pistol-grip sprayer trigger. Begin spraying.  
**NOTE:** If spray tip becomes clogged, turn 180° and spray into waste container to clear clog. Return spray tip to spray position and continue spraying.
- Lock pistol-grip sprayer trigger and follow **release pressure procedure** when finished or stopping for any reason.

### PAINTING TIPS

See Figure 14-15.

- Practice spraying on a piece of scrap material to test your spray pattern before beginning. If you cannot get a good spray pattern see **Troubleshooting** section.
- To create an even coating over the entire surface:
  - Keep the sprayer an even distance from the area being sprayed, about 30.5 cm from the spray tip of the sprayer to the surface being sprayed.
  - Operate the sprayer in straight horizontal strokes. Do not hold the sprayer at an angle. This will result in uneven coverage.
  - Depress the trigger to start the spray at the beginning of the stroke and release the trigger as you end the stroke. To prevent material build-up, do not keep the trigger depressed as you proceed to the next stroke.
  - Make one pass for each stroke. Overlap strokes in halves for full coverage.
- When finished, return any unused paint or stain to its original container and thoroughly clean the sprayer.

### PAINTING WITH THE ROLLER ATTACHMENT

See Figure 16-17.

**NOTE:** The pistol-grip sprayer is used to control the flow of paint into the roller attachment. Pull the trigger only when more paint is needed on the roller.

- Turn lock-off thumbscrew counterclockwise to lock pistol-grip sprayer trigger.
- Turn off paint station and release pressure from spraying.
- Assemble the 22.9 cm roller into the roller head according to the **Installing Paint Roller**.
- Remove nozzle tip guard and spray tip from pistol-grip sprayer.
- Thread roller handle onto sprayer (make sure rubber washer is in the roller handle before assembling).
- Tighten securely with an adjustable wrench.
- Snap roller head onto roller handle (make sure latches are completely engaged).
- Turn ON/OFF switch ON.

- Turn HIGH/LOW pressure control to ROLLING icon (LOW pressure).
- Turn prime/spray lever to SPRAY.
- Squeeze the trigger. Once the roller has paint, release the trigger and squeeze again only when more paint is needed.  
**NOTE:** Do not continuously squeeze the trigger. For best results, after every third stroke, pull trigger for 1 second, release, then continue to paint.
- To create an even coating over the entire surface:
  - Apply paint or stain in an area several feet wide in a zig-zag direction.
  - Roll back and forth repeatedly over the same area until the entire area is covered and the roller marks are smoothed out.
  - If additional coats are necessary, let paint or stain dry completely between coats.
- When finished, lock pistol-grip sprayer trigger and follow **Release Pressure Procedure**.
- Unplug the paint station.

### OVERNIGHT STORAGE (UP TO 12 HOURS)

**NOTE:** These instructions are for water based materials only. If you are using oil-based material, refer to **Cleaning the Paint Station** and **Long Term Storage** for instructions. Stains and oil based materials do not keep for any extended period of time.

- Lock pistol-grip sprayer and follow **Release Pressure Procedure**.
- Turn ON/OFF switch OFF.
- Unplug the paint station.
- Leave intake tube and return tube in paint.
- Gently pour 1/2 cup water over top of paint to prevent drying.
- Close lid on 13.25 liter container. Wrap damp cloth around tubes and over opening of container. If using larger or other container, wrap tubes and container with plastic to seal out air.
- Wrap pistol-grip sprayer with damp cloth and place in plastic bag. Seal bag.
- Store for short time out of sunlight. For longer storage, follow instructions for **Cleaning the Paint Station**.

### CLEANING THE PAINT STATION

See Figure 18-19.

The solution used to clean the sprayer is determined by the type of material that has been sprayed. For anything other than water based material use Cleaning Solvent/ Paint Thinner (for oil-based paints or varnish).

## English

### OPERATION



#### CAUTION

It is important to thoroughly clean paint station and pistol-grip sprayer after each use or when changing paint color. Allowing paint or stain to remain in an idle tool for an extended period of time can cause its hoses to clog and its moving parts to seize.



#### WARNING

Do not clean with any flammable liquids such as paint stripper, paint remover, brush cleaner, mineral spirits, lacquer thinner, turpentine, acetone, gasoline, kerosene, etc.



#### WARNING

Do not use guns for spraying flammable materials.



#### WARNING

Beware of any hazards presented by the material being sprayed and consult the markings on the container or the information supplied by the manufacturer of the material to be sprayed, including requirements for the use of personal protective equipment.



#### WARNING

Do not spray any material where the hazard is not known.

- Always use drop cloths or other cover to protect areas from possible spills.
- Lock pistol-grip sprayer and follow **Release Pressure Procedure**.
- Unplug the paint station.
- Remove the spray tip and nozzle tip guard from sprayer.
- Use spray tip cleaning brush to clean material from spray tip holes.
- Soak spray tip(s) and nozzle tip guard in water (for water based paints) or Cleaning Solvent/Paint Thinner (for oil-based paints or varnish), rinse.
- Return any unused paint or stain to its original container. If using paint station container, rinse clean with water (for water based paints) or Cleaning Solvent/Paint Thinner (for oil-based paints or varnish). Empty into waste container.
- Remove filter from intake tube, soak in cleaning fluid and rinse.
- Fill paint station container with water (for water based paints) or Cleaning Solvent/Paint Thinner (for oil-based paints or varnish).

**NOTE:** If flushing or cleaning using water for water based materials, It may be easier to use a garden hose and the garden hose attachment (included). Remove filter from intake tube and attach intake tube to garden hose with attachment.

- Place intake tube to paint station container.
- Place return tube in original paint container.
- Place original paint container right next to waste container.
- Turn prime/spray lever to PRIME.
- Turn HIGH/LOW pressure control counterclockwise to LOW pressure.
- Turn ON/OFF switch ON.

The paint station will draw cleaning fluid up the intake tube through the pump and out the return tube into the paint container. Move the return tube from the paint container to the waste container as soon as the cleaning fluid starts to come out of the return tube.

- Turn prime/spray lever to SPRAY.
- Unlock pistol-grip sprayer.
- Point pistol-grip sprayer at the interior side of original paint container to run out paint in system so as not to waste paint.
- Move the pistol-grip sprayer from the paint container to the waste container as soon as the cleaning fluid starts to come out sprayer.
- Let fluid run through system for at least 1 minute (until clean fluid is noticed).

**NOTE:** If using the garden hose adapter, turn on garden hose and run water through system until water runs clear.

- Leave system running for approximately one minute or until cleaning fluid runs clear.
- Turn prime/spray lever to PRIME.
- Turn ON/OFF switch OFF.
- Unplug the paint station
- Dispose of dirty water (or Cleaning Solvent/Paint Thinner) in accordance with federal, state, and local ordinances.

### TO CLEAN THE PAINT ROLLER:

- Always use drop cloths or other cover to protect areas from possible spills.
- Disconnect the roller head from the roller handle and pour the remaining paint or stain from the roller head and roller handle into the original container.
- Thoroughly clean the roller and accessories by soaking and rinsing in water (for water based paints) or Cleaning Solvent/Paint Thinner (for oil-based paints or varnish).

## English

### OPERATION

#### CLEANING THE PISTOL-GRIP SPRAYER FILTER

See Figure 20.

- Shut down the paint station using **Release Pressure Procedure**.
- Unplug the paint station.
- Check that pistol-grip sprayer trigger is locked off.
- Remove pistol-grip sprayer from the high pressure hose using two adjustable wrenches.
- Unscrew hex socket screw and lock nut to release trigger guard from plate on the base of sprayer.
- Using wrench, turn handle counterclockwise to remove.
- Remove filter from handle, noting direction of filter.
- Thoroughly clean filter container with water (for water based paints) or Cleaning Solvent/Paint Thinner (for oil-based paints or varnish).
- If filter has any holes, replace with new filter. NEVER puncture filter with any object.
- Replace filter in handle, tapered end down facing back of sprayer. Sprayer will not work if filter is improperly inserted in handle.
- Reassemble pistol-grip sprayer in reverse order, tighten securely.

### MAINTENANCE



#### WARNING

When servicing, use only identical RYOBI replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of

commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



#### WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.



#### WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

#### LONG-TERM STORAGE

See Figure 21.

When storing the paint station for 16 hours or more, a thorough cleaning is recommended.

- Shutdown paint station.
- Thoroughly clean paint station and sprayer according to instructions.
- Be sure that machine and tubes are clear any water or fluid as these may freeze.
- Coil 7.62 m. high pressure hose and store on back of tool with hook and loop straps.
- Keep intake tube and prime tube in 13.25 liter paint container. Store filter and sprayer in plastic bag and seal.
- Fold handle over front of tool.

### TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Motor does not run	Paint station is not plugged in	Make sure unit is plugged in
	On/Off switch in OFF position	Turn On/Off switch to ON
	Paint station has shut off while under pressure	Turn the high/low pressure knob to maximum pressure or release pressure by turning Prime/Spray lever to Prime
	No current coming from outlet	Test the power supply voltage
	Extension cord is damaged or has low voltage	Replace extension cord
A fuse has blown on paint station	Contact Authorized Service center	
Motor is not working properly	Contact Authorized Service Center	



## English

### TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Pressure setting is too low	HIGH/LOW pressure control set too high	Turn HIGH/LOW pressure control clockwise
Paint station starts but does not circulate paint when Prime/Spray lever is turned to Prime	Paint container is empty or intake tube is not fully submerged in fluid Suction filter is clogged Prime/Spray valve is clogged	Fill paint container with material and submerge intake tube into material Clean suction filter Contact Authorized Service Center
Motor seems to be running properly but pressure drops when pistol-grip is triggered	Reversible spray tip is worn Spray tip is clogged Suction tube and filter are loose or damaged Pistol-grip sprayer filter is clogged Material being sprayed is too thick Inlet valve is damaged or worn Intake tube is loose	Replace spray tip Turn spray tip 180° and spray to clean Reinstall or replace suction tube and filter as needed Clean or replace pistol-grip sprayer filter Follow material manufacturer's directions and thin material as needed Replace inlet valve Tighten intake tube
Prime/spray lever is set to spray but there is flow through the prime tube	Prime/spray lever is dirty or damaged	Contact Authorized Service Center
Pistol-grip sprayer leaks	Internal sprayer parts are worn or damaged	Contact Authorized Service Center
Nozzle tip guard leaks	Nozzle tip guard or spray tip where assembled improperly	reassemble according to nozzle tip guard and Spray tip assembly instructions
Pistol-grip sprayer will not spray	Spray tip is clogged Pistol-grip sprayer filter is clogged Spray tip is not fully seated into nozzle tip guard	Turn spray tip 180° and spray to clean Clean or replace pistol-grip sprayer filter Reassemble according to nozzle tip guard and Spray tip assembly instructions
Paint pattern is weak or uneven	Pressure is set to low Pistol-grip sprayer or intake tube filter is clogged Intake tube is loose at inlet valve Spray tip is worn Material being sprayed is too thick Loss of pressure	Turn High-low pressure knob clockwise to increase pressure Clean or replace filters Tighten tube fitting Replace spray tip Follow material manufacturer's directions and thin material as needed See Cause/Possible solutions for " <b>Pressure setting is too low,</b> " and " <b>Motor seems to be running properly but pressure drops when pistol-grip is triggered</b> "

# English

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

## SYMBOL



Safety Alert

V Volts

Hz Hertz

~ Alternating Current

W Watts

n<sub>o</sub> No load Speed  
 min<sup>-1</sup> Revolutions or reciprocations per minute



CE Conformity



Wear Personal protective equipment



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

**AVERTISSEMENT**

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.** Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, de décharges électriques, et de blessures, lisez et comprenez toutes les instructions de ce manuel. Familiarisez-vous avec les commandes et la manipulation correcte de l'appareil.

**LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS**

- **APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE STATION DE PEINTURE.** Lisez attentivement le manuel utilisateur. Prenez connaissance des applications et des limitations de l'appareil ainsi que des risques potentiels spécifiques qui y sont attachés.

**AVERTISSEMENT:** Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion:

- Ne vaporisez pas de produits inflammables ou combustibles à proximité d'une flamme nue ou de sources d'inflammation telles que cigarettes, moteurs, et équipements électriques.
- N'utilisez pas de produits ayant un point éclair inférieur à 60°C dans les unités conçues pour n'être utilisées qu'avec des produits à base d'eau ou de solvants minéraux ayant un point éclair minimal de 60°C, et ne nettoyez pas l'appareil avec de tels produits.
- Les peintures ou solvants qui circulent à travers l'appareil sont susceptibles de produire de l'électricité statique. L'électricité statique crée un risque d'incendie ou d'explosion en présence de vapeurs de peintures ou de solvants. Tous les éléments du système de vaporisation, y compris la pompe, le flexible, le pistolet, et les objets se trouvant dans la zone de travail ou alentour doivent être correctement reliés à la terre afin de les protéger des décharges électrostatiques et des étincelles.
- N'utilisez que des pistolets et flexibles haute pression reliés à la terre tels que spécifiés par le fabricant.
- Vérifiez que tous les bidons, réservoirs, et systèmes de collecte sont reliés à la terre afin de prévenir toute décharge électrostatique.
- Branchez l'appareil sur une prise reliée à la terre et utilisez des rallonges avec terre. N'utilisez pas d'adaptateur 2 broches / 3 broches.
- N'utilisez pas de peinture ou de solvant contenant des hydrocarbures halogénés.
- Gardez la zone de vaporisation bien ventilée. Assurez un bon apport en air frais à la zone de travail. Gardez l'ensemble de la pompe dans un lieu bien ventilé.
- Ne fumez pas dans la zone de vaporisation.
- Ne manipulez pas d'interrupteurs de lumières, de

moteurs, ou éléments similaires produisant des étincelles dans la zone de vaporisation.

- Gardez la zone de travail exempte de bidons de peinture ou de solvant, de chiffons, et autres éléments inflammables.
- Connaissez la composition des peintures et solvants vaporisés. Lisez toute la Fiche Technique Santé-Sécurité (MSDS) du produit et les étiquettes situées sur les bidons de peinture et de solvant. Respectez les instructions de sécurité du fabricant de peinture et de solvant.
- Des extincteurs doivent être présents et en état de fonctionner.

**AVERTISSEMENT:** Pour réduire le risque d'injection dans la peau:

- Ne faites pas pointer le pistolet ou le jet vers des personnes ou des animaux.
- Eloignez les mains et les autres parties du corps de la sortie de déversement. Par exemple, ne tentez pas de stopper une fuite avec une partie quelconque de votre corps.
- Utilisez toujours la protection de buse. Ne vaporisez pas sans que la protection de buse ne soit en place.
- N'utilisez que les buses indiquées par le fabricant.
- Soyez prudent lors du nettoyage et du changement de buse. Au cas où la buse se boucherait au cours de l'utilisation, suivez les instructions du fabricant pour arrêter l'appareil et relâcher la pression avant de démonter la buse en vue de son nettoyage.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est alimenté ou sous pression. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, arrêtez-le et relâchez la pression en suivant les indications du fabricant.
- Le jet haute pression est capable d'injecter des toxines dans le corps et de provoquer de graves blessures. En cas d'injection, contactez immédiatement un médecin.
- Vérifiez que les flexibles et autres éléments sont exempts de signes d'endommagement. Remplacez tout flexible ou élément endommagé.
- Ce système est capable de produire une pression de 19.3 MPa (2800 psi). N'utilisez que des accessoires ou pièces de rechange recommandés par le fabricant et conçus pour supporter au moins 20.7 MPa (3000 psi) de pression.
- Verrouillez toujours la gâchette hors des périodes d'utilisation. Vérifiez que le verrouillage de la gâchette fonctionne correctement.
- Vérifiez le bon verrouillage des raccords avant de mettre l'appareil en marche.
- Sachez comment rapidement arrêter l'appareil et en relâcher la pression. Familiarisez-vous avec les commandes.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Utilisation domestique uniquement.
- AVERTISSEMENT:** Pour réduire les risque de blessure:
- Portez toujours des gants, une protection oculaire, et un respirateur / masque adaptés lorsque vous peignez.
- Ne travaillez pas et ne vaporisez pas à proximité d'enfants. Gardez les enfants éloignés de l'appareil en permanence.
- Ne travaillez pas en extension et ne vous tenez pas sur un support instable. Gardez un bon appui et un bon équilibre en toute circonstance.
- Restez attentif et prenez garde à ce que vous faites.
- N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues ou de l'alcool.
- Ne tordez pas le flexible et ne le pliez pas.
- N'exposez pas les flexibles à des températures ou à des pressions excédant celles spécifiées par le fabricant.
- N'utilisez pas le flexible pour tirer ou soulever l'appareil.

## RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- **Laissez les protections en place et en état de fonctionner.** N'utilisez jamais l'outil si l'une de ses protections ou l'un de ses carters a été retiré. Assurez-vous que toutes les protections remplissent correctement leur fonction avant chaque utilisation.
- **Utilisez un outil adapté.** Ne forcez pas sur un outil ou sur un accessoire dans le but de lui faire effectuer un travail pour lequel il n'a pas été conçu. Ne l'utilisez pas pour un usage détourné.
- **N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales ou autres chaussures légères similaires.** Portez des chaussures qui protégeront vos pieds et amélioreront votre adhérence sur les surfaces glissantes.
- **Soyez vigilant pour éviter de glisser ou de tomber.**
- **Portez toujours des lunettes de sécurité avec écrans de protection latéraux.** Les lunettes d'usage courant ne possèdent que des verres résistant aux impacts; il ne s'agit PAS de lunettes de sécurité.
- **N'utilisez que les accessoires recommandés.** L'utilisation d'accessoires inadaptés fait courir des risques de blessure.
- **Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée.** Avant de continuer à utiliser l'appareil, toute pièce ou protection endommagée doit être soigneusement vérifiée afin de s'assurer qu'elle peut fonctionner correctement et remplir sa fonction initiale. Vérifiez que les pièces en mouvement sont bien alignées et non tordues, qu'aucune pièce n'est cassée ou mal montée, et qu'aucun autre problème n'est susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement remplacée ou réparée par un service après-vente agréé pour éviter tout risque de blessure.
- **Suivez les recommandations du fabricant concernant le chargement, le déchargement, le transport et le rangement de l'appareil en toute sécurité.**
- **Familiarisez-vous avec les commandes. Sachez comment rapidement arrêter l'appareil et relâcher la pression.**
- **Gardez l'appareil sec, propre, et exempt d'huile et de graisse.** Utilisez toujours un chiffon propre pour le nettoyer. N'utilisez jamais de liquide de frein, d'essence, de produits à base de pétrole ou de solvants pour le nettoyer.
- **N'utilisez pas l'appareil si son interrupteur est inopérant.** Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un service après-vente agréé.
- **Évitez les environnements dangereux.** N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé et ne l'exposez pas à la pluie. Gardez la zone de travail bien éclairée.
- **Ne dirigez jamais un jet de peinture vers des personnes ou des animaux, ni vers aucun appareil électrique.**
- **Ne démarrez jamais l'appareil si de la glace s'est formée sur l'une de ses parties.**
- **Restez à distance des éléments chauds..**
- **Vérifiez que les écrous et boulons sont bien serrés avant chaque utilisation.** Un boulon ou un écrou desserré peut gravement détériorer le moteur.
- **Avant de ranger l'appareil, laissez le refroidir.**
- **Stockez l'essence dans un lieu frais et bien ventilé, à bonne distance de sécurité de toute source d'étincelle et/ou d'appareil produisant des flammes.**
- **N'utilisez jamais le pistolet sans qu'une buse ne soit en place.**
- **Une blessure par injection peut conduire à une possible amputation. Consultez immédiatement un médecin.**
- **Ne mettez jamais vos mains devant la buse pendant utilisation.** Les gants ne protègent pas toujours des blessures par injection.
- **Pendant utilisation, portez des vêtements de protection pour éviter que vos cheveux et votre peau n'entrent en contact avec de la peinture, les solvants et autres produits peuvent être dangereux par inhalation ou par contact avec le corps.**

## Français

### RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- **Débranchez et éteignez la station de peinture et relâchez la pression avant de l'entretenir, de nettoyer la buse ou le protège buse, de changer la buse, ou de laisser la station de peinture sans surveillance.**
- **Le plastique peut provoquer des étincelles. Ne vous servez jamais de plastique pour isoler une zone à peindre.** Ne vous servez pas de bâches plastiques lorsque vous vaporisez des produits inflammables.
- **Ne vaporisez pas à l'extérieur par temps venteux.**
- **N'essayez pas de nettoyer ou de déboucher la buse avec vos doigts.**
- **Assurez-vous que votre rallonge électrique est en bon état. Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est capable de véhiculer le courant requis par votre appareil.**

### RÉPARATIONS

- **Faites réparer votre station de peinture par un réparateur qualifié n'utilisant que des pièces détachées d'origine.** Vous maintiendrez ainsi la sécurité d'utilisation de votre outil électrique.

### DESCRIPTION

1. Pompe
2. Levier amorçage/vaporisation
3. Crochet pour rouleau
4. Crochet pour pistolet
5. Réservoir de peinture 13.25 litres
6. Flexible haute pression 7.62 m avec mise à la terre
7. Interrupteur marche/arrêt
8. Contrôle de pression HAUTE/BASSE
9. Roues
10. Rangement d'accessoires
11. Rangement du flexible haute pression
12. Tuyau de retour
13. Tuyau d'alimentation
14. Couvercle de bidon de peinture
15. Poignée repliable
16. Station de peinture avec réservoir de 13.25 litres et couvercle
17. Attache élastique
18. Pistolet à peinture avec protège buse
19. Bouchon de rouleau
20. Rouleau 22.9 cm
21. Tête de rouleau
22. Poignée du rouleau
23. Adaptateur pour tuyau d'arrosage
24. Buse réversible 415
25. Buse réversible 515

26. Axe
27. Rondelle
28. Grande rondelle
29. Petite rondelle
30. Goupille d'attelage
31. Poignée
32. Bouton de poignée
33. Sortie pour flexible de pistolet
34. Flexible haute pression
35. Collier de flexible
36. Pistolet
37. Clé à molette
38. Protège buse
39. Buse réversible
40. Siège de buse
41. Bouchon
42. Vis à main de verrouillage
43. Ergot
44. Fente
45. Gâchette
46. Vaporisation
47. Verrouillage
48. Réservoir de peinture de plus grande taille
49. Réservoir à déchets
50. Réservoir de peinture
51. La taille de l'orifice augmente
52. La largeur du jet diminue
53. Haute pression
54. Passes régulières
55. Languettes
56. Filtre
57. Tuyau d'arrosage
58. Basse pression
59. Protection de gâchette
60. Poignée de pistolet
61. Vis à tête BTR
62. Ecrou de verrouillage
63. Ecrou de pistolet
64. Lanières velcro

### ELECTRICITÉ

#### EXTENSION CORDS

N'utilisez que des rallonges à 3 conducteurs ayant des prises à 3 broches que vous brancherez dans une prise secteur à 3 broches correspondant à la prise de l'appareil. Lorsque vous utilisez un outil électrique à une grande distance de la source de courant, utilisez une rallonge d'une section suffisante pour transporter le courant dont aura besoin l'appareil. Une rallonge sous-dimensionnée provoquera une chute de tension, entraînant une perte de puissance et une surchauffe du moteur. Utilisez le tableau pour déterminer la section de conducteur minimale requise pour une rallonge électrique. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue pour un usage extérieur.

## Français

### ELECTRICITÉ

#### RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Cet appareil est équipé d'un moteur électrique de précision. Il doit être connecté à une alimentation de **230 volts, CA uniquement (alimentation secteur classique), 50 Hz**. N'alimentez pas cet appareil en courant continu (CC). Une chute de tension substantielle provoquera une perte de puissance et une surchauffe du moteur. Si l'appareil ne fonctionne pas une fois branché sur le secteur, vérifiez à nouveau l'alimentation électrique.

#### INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être relié à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre procure un chemin d'écoulement du courant de moindre résistance qui réduit le risque de décharge électrique. Cet appareil est équipé d'un câble électrique avec fil de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise secteur correctement installée et reliée à la terre en accord avec les lois et codes locaux. Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne correspond pas à votre prise secteur, faites installer une prise secteur adéquate par un électricien qualifié.



#### AVERTISSEMENT

Un mauvais raccordement de la fiche de terre peut entraîner divers risques de décharge électrique. Si une réparation ou un remplacement du câble est nécessaire, ne raccordez pas le fil de terre à l'une des deux broches plates. Le fil dont l'isolant est vert avec ou sans rayures est le fil de terre.

Contactez un électricien qualifié ou un réparateur si vous n'avez pas bien compris les instructions relatives à la mise à la terre, ou si vous avez un doute quant à la bonne mise à la terre de l'appareil.

Réparez ou remplacez immédiatement tout câble endommagé ou usé.

Cet appareil est destiné à être utilisé sur un circuit 230 V classique et possède une fiche de mise à la terre similaire à la prise de courant. Ne branchez l'appareil qu'à une prise ayant la même configuration que la fiche secteur. N'utilisez pas d'adaptateur avec cet appareil.

### AVANT DE COMMENCER

- La station de peinture RAP200 est compatible avec les peintures suivantes:
  - peintures phénol aldéhydes
  - peintures nitriles
  - peintures alkydes
  - peintures époxy

- peintures au caoutchouc oxydé
- peintures au latex
- peintures à l'eau

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de coupures, fuites, écorchures ou hernies sur les tuyaux. Vérifiez l'absence de dommages et de jeu au niveau des raccords. Remplacez immédiatement tout tuyau présentant l'un de ces défauts. Ne repeignez jamais un tuyau de peinture. Remplacez-le par un autre tuyau haute pression avec mise à la terre.

### MONTAGE

#### OUTILLAGE REQUIS

Clé à molette (2), clé Allen 2mm

#### MONTAGE DES ROUES

Voir Figure 3.

Pour monter les roues sur la base:

- Repérez l'axe.
- Faites glisser l'axe dans le trou d'une roue. Insérez la petite rondelle autour de l'axe.
- Tout en soulevant légèrement la station de peinture, faites glisser l'axe, la roue et la petite rondelle dans le trou de montage des roues de la base de l'appareil.
- Insérez la grande rondelle autour de l'axe.
- Poussez la goupille d'attelage dans le trou à l'extrémité de l'axe pour verrouiller le montage.
- Répétez l'opération avec la deuxième roue.

#### DÉPLIAGE DE LA POIGNÉE

Voir Figure 4.

- **Pour relever la poignée:** tirez-la vers le haut jusqu'à ce que le bouton de verrouillage de la poignée s'emboîte à travers le trou de verrouillage pour bloquer la poignée en place.
- **Pour abaisser la poignée (pour le stockage):** tirez sur le bouton de verrouillage de la poignée du côté gauche de la poignée, et abaissez la poignée.

#### RACCORDEMENT DU FLEXIBLE HAUTE PRESSION/ PISTOLET

Voir Figure 5.

Pour raccorder le flexible haute pression à la station de peinture:

- Vissez le collier du flexible haute pression sur la sortie pour pistolet située sur la pompe.
- Vissez le collier du flexible haute pression sur le pistolet en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Français

### MONTAGE

#### Pour raccorder le pistolet au flexible haute pression:

- Vissez le collier du flexible haute pression sur le pistolet en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Maintenez l'écrou du pistolet à l'aide d'une clé à molette et serrez fermement l'écrou du flexible haute pression à l'aide d'une autre clé à molette.

#### MISE EN PLACE DE LA BUSE RÉVERSIBLE ET DU PROTÈGE BUSE SUR LE PISTOLET

Voir Figure 6.

Reportez-vous au manuel utilisateur pour la purge, l'amorçage et le nettoyage avant de mettre en place la buse et sa protection. Notez tous les avertissements concernant le pistolet et les risques d'injection.

- Tournez la vis à main de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller la gâchette du pistolet.
- Mettez en place le siège de la buse ainsi que le bouchon dans le protège buse.
- Vissez le protège buse sur le pistolet et serrez-le fermement.
- Sélectionnez la buse désirée et poussez-la fermement dans le protège buse.
- Laissez la gâchette verrouillée lorsque vous ne l'utilisez pas.

#### MISE EN PLACE DU ROULEAU DE PEINTURE

Voir Figure 7.

- Mettez les bouchons de rouleau en place à chaque extrémité d'un rouleau à peinture.
- Alignez les ergots à l'extrémité de chaque bouchon de rouleau avec la fente à l'intérieur de la tête de rouleau. Emboîtez l'ensemble.

### CARACTÉRISTIQUES

Débit	1.09 l/min
Pression maxi de travail	19.3 MPa (2800 psi)
Contenance du réservoir	13.2 Litre
Alimentation	230 V ~ 50 Hz, CA uniquement, 670W, 3.1A
Poids	14.06 Kg
Température de la peinture	5°C - 40°C

### UTILISATION



#### AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous

blessier gravement.



#### AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.



#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet outil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

#### ACCESSOIRES

Tous les accessoires utilisés avec cet appareil doivent supporter une pression supérieure à 20.7 MPa (3000 psi) Assurez-vous de la compatibilité de tout accessoire avant de l'utiliser avec cet appareil.

#### APPLICATIONS

Vous pouvez utiliser ce produit pour les applications suivantes:

- Peinture et teinture extérieure de terrasses, mobilier d'extérieur, palissades, et peinture au rouleau intérieure/extérieure.



#### AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'injection, ne changez JAMAIS de buse sans avoir verrouillé la gâchette à l'aide du bouton à main du pistolet, et ne peignez jamais le pistolet vers aucune partie du corps de vous-même ou d'autres personnes. En cas d'injection de la peau, contactez immédiatement un médecin. Le non-respect de cette précaution peut entraîner de graves blessures.

#### VERROUILLAGE DU PISTOLET

Voir Figure 8.

Verrouillez toujours la gâchette du pistolet après avoir arrêté de vaporiser afin d'éviter que le pistolet ne soit déclenché accidentellement et ne provoque des injections.

- Tournez la vis à main de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller la gâchette du pistolet.
- Tournez la vis à main de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la gâchette du pistolet.



## UTILISATION

### PROCÉDURE DE RELÂCHEMENT DE LA PRESSION

Suivez toujours cette procédure lorsque vous mettez la station de peinture sur OFF (arrêté) quelle qu'en soit la raison. Cette procédure relâche la pression dans le flexible haute pression.

- Sur le pistolet, tournez la vis à main de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller la gâchette du pistolet.
- Mettez l'interrupteur ON/OFF sur OFF (arrêté).
- Mettez le levier amorçage/vaporisation en position PRIME (amorçage) comme indiqué figure 10. Ceci relâchera la pression de la pompe.
- Déverrouillez la gâchette du pistolet et pointez-le vers la paroi du réservoir de peinture pour y récupérer la peinture ou la teinture résiduelle. Ceci relâchera la pression du flexible haute pression et du pistolet.
- Tournez la vis à main de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller la gâchette du pistolet.
- Laissez le levier amorçage/vaporisation en position PRIME (amorçage) jusqu'à ce que vous soyez prêt à peindre à nouveau.

### PURGE DE LA STATION DE PEINTURE

Avant d'utiliser votre station de peinture pour la première fois ou de commencer un nouveau projet ou de changer de teinte, il est important de bien la purger de tout liquide de stockage, produit de nettoyage ou autre produit qui serait resté dans le système. Suivez les instructions de Nettoyage de la Station de Peinture avant de commencer tout projet.

### MISE EN ROUTE ET AMORÇAGE

Voir Figure 9-11.

L'utilisateur doit amorcer la pompe et le pistolet avant de commencer toute opération avec le pistolet ou le rouleau.

- Remplissez le réservoir de 13.25 litres avec la peinture ou la teinture désirée. Mettez le couvercle sur le réservoir.  
**NOTE:** Le réservoir de peinture peut également être retiré et remplacé par un plus grand réservoir, un réservoir carré de 3.79 litres ou un réservoir de 3.79 litres. Verrouillez le réservoir à l'aide de l'attache élastique. Mettez le couvercle sur le réservoir.
- Retirez le protège buse et la buse du pistolet.
- Plongez le tuyau d'alimentation en peinture dans le réservoir.
- Mettez le tuyau de retour dans le réservoir à déchets pour purger les produits à jeter.

- Mettez le levier amorçage/vaporisation sur PRIME (amorçage).
- Tournez le contrôle de pression HAUTE/BASSE sur LOW (basse).
- Branchez la station de peinture.
- Mettez l'interrupteur ON/OFF sur OFF (arrêté).
- Lorsque du produit commence à s'écouler par le tuyau de retour, remettez-le dans le réservoir de peinture et accrochez-le au tuyau d'alimentation..
- Faites pointer le pistolet (sans buse ni protège buse) vers le réservoir à déchets.
- Mettez le levier amorçage/vaporisation sur SPRAY (vaporisation).
- Déverrouillez la gâchette du pistolet.
- Tournez le contrôle de pression HAUTE/BASSE de LOW (basse) vers HIGH (haute) jusqu'à ce que la pompe démarre.
- Vaporisez dans le réservoir à déchets jusqu'à ce que tout l'air, toute l'eau, et tous les produits de nettoyage soient évacués et que seule de la peinture s'écoule.  
**NOTE:** Lorsque le moteur s'arrête, cela indique que la pompe et le flexible sont sous pression. Si le moteur continue de tourner, ré-amorcez en mettant le levier amorçage/vaporisation sur PRIME (amorçage).
- Tournez la vis à main de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller la gâchette du pistolet.
- Mettez l'interrupteur ON/OFF sur OFF (arrêté).
- Remettez le protège buse et la buse réversible en place sur le pistolet.
- L'appareil est prêt à peindre.

### SÉLECTION D'UNE BUSE

Voir Figure 12.

Les buses sont disponibles avec un large choix de tailles de trou et de largeur de jet. Votre appareil est livré avec deux buses réversibles avec un trou de 0.4 cm adaptées à un grand nombre d'applications. La buse 415 a une largeur de jet de 20.3 - 30.5 cm. La buse 515 a une largeur de jet de 25.4 - 30.5cm.

**TAILLE DE TROU:** Le trou de la buse détermine le débit, qui correspond à la quantité de peinture vaporisée par le pistolet.

Un plus gros trou est mieux adapté aux produits plus épais. Un plus petit trou est mieux adapté aux produits plus fluides.

**TAILLE DE JET:** La largeur du jet détermine la taille de la forme de vaporisation lorsque le pistolet est tenu à environ 30.5 cm de la surface à peindre.

Un jet étroit sera plus chargé en peinture et conviendra mieux aux surfaces petites et exigües.

## Français

### UTILISATION

Un jet large sera moins chargé peinture et procurera une meilleure couverture pour les grandes surfaces.

**NUMÉROS DES BUSES:** lorsque vous choisissez une buse, les trois derniers chiffres du numéro de la buse contiennent des informations sur la taille du trou et la largeur du jet.

Par exemple, si le numéro de la buse est 1415, le 4 une fois doublé correspond approximativement à la largeur du jet de peinture à partir d'une distance de 30.5cm par rapport à la surface peinte. Les deux derniers chiffres, 15, correspondent à la taille du trou en pouces. Dans ce cas, 0,4cm.

Taille du trou de la buse	Couches				
	Minces		Moyennes		Epaisses
	Minces	Vernis	Primaires	Peintures d'intérieur	Peintures d'extérieur
0.011	•				
0.013	•	•			
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019			•	•	•
0.021					•

**USURE DES BUSES:** Il est important de remplacer les buses lorsqu'elles sont usées. Une buse usée provoquera des irrégularités d'application et de finition. Au fil du temps, le trou de la buse s'élargit et la largeur du jet diminue.

Avec les peintures à l'eau, les buses doivent être changées entre 56.78 et 151.42 litres. Avec les peintures à l'huile, remplacez les buses après utilisation de 132.49 à 227.12 litres de peinture.

Pour augmenter la durée de vie de vos buses, utilisez la plus basse pression nécessaire à l'obtention d'une couche régulière de peinture.

### VAPORISATION

Voir Figure 13.

- Assurez-vous que la surface à peindre est exempte de poussières, saletés et graisses.
- Masquez ou couvrez toute surface ne devant être ni peinte ni tachée. Méfiez-vous du vent qui pourrait dévier le jet de peinture vers des zones non désirées. Protégez toujours les surfaces ne devant être ni peintes ni tachées à l'aide de bâches ou autres protections.

- Sélectionnez la buse désirée et poussez-la fermement dans le protégé buse. La flèche de la buse doit faire face à la direction du jet.
- Débranchez la station de peinture.
- Amorcez l'appareil. Suivez les instructions de Mise en Route et Amorçage.
- Mettez l'interrupteur On/Off sur ON (marche)
- Mettez le levier amorçage/vaporisation sur PRIME (amorçage).
- Tournez le contrôle de pression HAUTE/BASSE sur l'icône SPRAY (vaporisation) (HAUTE pression). La pression peut être réglée afin d'atteindre la forme de jet et la couverture désirées.
- Déverrouillez la gâchette du pistolet. Commencez à peindre.  
**NOTE:** Si la buse se bouche, tournez-la de 180° et vaporisez dans le réservoir à déchets pour la déboucher. Tournez-la à nouveau pour la remettre en position de vaporisation et continuez de peindre.
- Verrouillez la gâchette du pistolet et suivez la procédure de relâchement de pression une fois que vous avez terminé ou que vous devez arrêter pour une raison quelconque.

### CONSEILS DE PEINTURE

Voir Figure 14-15.

- Avant de commencer, entraînez-vous sur une chute de matériau pour tester le jet. Si vous ne parvenez pas à obtenir une forme de vaporisation correcte, reportez-vous au Guide de Dépannage.
- Pour peindre toute une surface de façon uniforme:
  - Conservez une distance constante de 30,5 cm entre la surface à peindre et l'embout du pistolet.
  - Faites des passes linéaires et horizontales. Ne tenez pas le pistolet en l'inclinant. Vous obtiendrez une couverture irrégulière.
  - Pressez la gâchette au début de la passe et relâchez-la à la fin de la passe. Pour éviter l'accumulation de peinture, ne maintenez pas la gâchette pressée entre les passes.
  - Faites une passe par passage. Chevauchez les passes de moitié pour une couverture totale.
- Une fois terminé, reversez toute peinture inutilisée dans son bidon d'origine et nettoyez soigneusement le pistolet.

### PAINTING WITH THE ROLLER ATTACHMENT

Voir Figure 16-17.

**NOTE:** Le pistolet est utilisé pour contrôler le débit de peinture dans le rouleau. Pressez la gâchette uniquement lorsque vous avez besoin de plus de peinture sur le rouleau.

## Français

### UTILISATION

- Tournez la vis à main de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller la gâchette du pistolet.
- Arrêtez la station de peinture et relâchez la pression.
- Montez le rouleau de 22,9 cm dans la tête de rouleau comme décrit dans Mise en Place du Rouleau de Peinture.
- Retirez le protège buse et la buse du pistolet.
- Vissez la poignée du rouleau sur le pistolet (en vous assurant que la rondelle caoutchouc se trouve dans la poignée avant le montage).
- Serrez-le fermement à l'aide d'une clé à molette.
- Embotez la tête de rouleau dans la poignée du rouleau (en vous assurant que les languettes sont complètement insérées).
- Mettez l'interrupteur ON/OFF sur ON (marche).
- Tournez le contrôle de pression HAUTE/BASSE sur l'icône ROLLING (rouleau) (BASSE pression).
- Mettez le levier amorçage/vaporisation sur SPRAY (vaporisation).
- Pressez la gâchette. Une fois le rouleau chargé en peinture, relâchez la gâchette et ne la pressez à nouveau que lorsque vous avez besoin à nouveau de peinture.

**NOTE:** Ne maintenez pas la gâchette pressée en permanence. Pour de meilleurs résultats, tous les trois passages, appuyez sur la gâchette pendant 1 seconde, relâchez-la, puis continuez à peindre.

- Pour peindre toute une surface de façon uniforme:
  - Appliquez de la peinture ou de la teinture par zones de plusieurs dizaines de centimètres de large en faisant des zigzags.
  - Faites des passages d'avant en arrière de façon répétée sur la même zone jusqu'à ce que toute la surface soit couverte et que les marques de rouleau soient estompées.
  - If additional coats are necessary, let paint or stain dry completely between coats.
- Une fois terminé, verrouillez la gâchette du pistolet et suivez la procédure de relâchement de la pression.
- Débranchez la station de peinture.

### STOCKAGE DU JOUR AU LENDEMAIN (JUSQU'À 12 HEURES)

**NOTE:** Ces instructions ne s'appliquent qu'à la peinture à l'eau. Si vous utilisez de la peinture à l'huile, reportez vous à Nettoyage de la Station de Peinture et Stockage à Long Terme. Les teintures et peintures à l'huile ne se conservent pas pendant une longue période de temps.

- Verrouillez le pistolet et suivez la procédure de relâchement de la pression.

- Mettez l'interrupteur ON/OFF sur OFF (arrêt).
- Débranchez la station de peinture.
- Laissez les tuyaux d'alimentation et de retour dans la peinture.
- Versez doucement 1/2 tasse d'eau sur le dessus de la peinture pour empêcher son dessèchement.
- Mettez le couvercle sur le réservoir de 13.25 litres. Enroulez un chiffon humide autour des des tuyaux et autres ouvertures du réservoir. Si vous utilisez un autre réservoir ou un réservoir plus grand, enroulez du plastique autour des tuyaux et du réservoir pour les isoler de l'air.
- Wrap pistol-grip sprayer with damp cloth and place in plastic bag. Seal bag.
- Rangez l'appareil pour une courte durée et à l'abri du soleil. Pour un stockage de plus longue durée, suivez les instructions de nettoyage de la station de peinture.

### NETTOYAGE DE LA STATION DE PEINTURE

Voir Figure 18-19.

La solution utilisée pour nettoyer l'appareil dépend du type de peinture qui a été utilisé. Pour tout autre produit que de la peinture à l'eau, utilisez du solvant/diluant (pour les peintures à l'huile ou les vernis).



#### ATTENTION

Il est important de bien nettoyer la station de peinture et le pistolet après chaque utilisation ou après chaque changement de teinte. Le fait de laisser de la peinture ou de la teinture dans un appareil inutilisé pendant un certain temps peut entraîner un bouchage de ses tuyaux et un grippage de ses parties mobiles.



#### AVERTISSEMENT

Pour le nettoyage, n'utilisez aucun produit inflammable tel que décapant, diluant à peinture, nettoyeur pour peinture, nettoyeur pour pinceau, solvant minéral, diluant pour laque, térébenthine, acétone, essence, pétrole, etc.



#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas un pistolet à peinture pour vaporiser des produits inflammables.



#### AVERTISSEMENT

Soyez conscient des risques liés à la vaporisation du produit utilisé et consultez les indications présentes sur l'emballage ou les informations fournies par le fabricant du produit à vaporiser, y compris les recommandations concernant les protections individuelles à utiliser.

## Français

### UTILISATION



#### AVERTISSEMENT

Ne vaporisez aucun produit donc vous ne connaissez pas les risques associés.

- Utilisez toujours des bâches ou autres protections pour protéger les surfaces des possibles éclaboussures.
- Verrouillez le pistolet et suivez la procédure de relâchement de la pression.
- Débranchez la station de peinture.
- Retirez la buse et le protège buse du pistolet.
- Utilisez la brosse de nettoyage des buses pour débarrasser son trou des résidus de peinture.
- Trempez le(s) buse(s) et le protège buse dans de l'eau (pour les peintures à l'eau) ou dans du solvant/diluant (pour les peintures à l'huile et les vernis), rincez.
- Reversez toute peinture ou teinture inutilisée dans son bidon d'origine. Si vous utilisez le réservoir de la station de peinture, nettoyez-le en le rinçant à l'eau (pour les peintures à l'eau) ou avec du solvant/diluant (pour les peintures à l'huile et les vernis). Videz-le dans le réservoir à déchets.
- Retirez la crépine du tuyau d'alimentation en peinture, trempez-le dans de la solution de nettoyage puis rincez-le.
- Remplissez le réservoir de la station de peinture avec de l'eau (pour les peintures à l'eau) ou avec du solvant/diluant (pour les peintures à l'huile et les vernis).
- **NOTE:** Si vous purgez ou nettoyez l'appareil avec de l'eau, il peut être plus commode d'utiliser un tuyau d'arrosage et l'adaptateur pour tuyau d'arrosage (fourni).
- Plongez le tuyau d'alimentation en peinture dans le réservoir de la station de peinture.
- Plongez le tuyau de retour de peinture dans le bidon d'origine.
- Placez le bidon de peinture d'origine à côté du réservoir à déchets.
- Mettez le levier amorçage/vaporisation sur PRIME (amorçage).
- Tournez le contrôle de pression HAUTE/BASSE dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le mettre sur LOW (basse pression).
- Mettez l'interrupteur ON/OFF sur ON (marche).

La station de peinture aspirera la solution de nettoyage

à travers le tuyau d'alimentation en peinture et la pompe et la refoulera par le tuyau de retour dans le bidon de peinture. Retirez le tuyau de retour du bidon de peinture et plongez-le dans le réservoir de déchets dès que la solution de nettoyage commence à sortir par le tuyau de retour.

- Mettez le levier amorçage/vaporisation sur SPRAY (vaporisation).
- Déverrouillez la gâchette du pistolet.
- Faites pointer le pistolet vers la paroi intérieure du bidon d'origine pour y reverser la peinture présente dans le système et ne pas la gâcher.
- Faites pointer le pistolet vers l'intérieur du réservoir de déchets dès que la solution de nettoyage sors du pistolet.
- Laissez le fluide parcourir le système pendant au moins 1 minute (jusqu'à ce qu'il devienne clair).  
**NOTE:** Si vous utilisez l'adaptateur pour tuyau d'arrosage, faites couler de l'eau jusqu'à ce qu'elle ressorte claire.
- Laissez le système se purger pendant environ une minute ou jusqu'à ce que le fluide de nettoyage devienne clair.
- Mettez le levier amorçage/vaporisation en position PRIME
- Mettez l'interrupteur ON/OFF sur OFF (arrêt).
- Débranchez la station de peinture.
- Dispose of dirty water (or Cleaning Solvent/Paint Thinner) in accordance with federal, state, and local ordinances.

#### POUR NETTOYER LE ROULEAU À PEINTURE:

- Utilisez toujours des bâches ou autres protections pour protéger les surfaces des possibles éclaboussures.
- Déconnectez la tête de rouleau de la poignée du rouleau et versez la peinture ou la teinture restant dans la tête de rouleau dans son bidon d'origine.
- TNettoyez soigneusement le rouleau et ses accessoires en les trempant dans de l'eau (pour les peintures à l'eau) ou dans du solvant/diluant (pour les peintures à l'huile et les vernis), et en les rinçant.

#### R--NETTOYAGE DU FILTRE DU PISTOLET

Voir Figure 20.

- Arrêtez la station de peinture en suivant la Procédure de Relâchement de la Pression.
- Unplug the paint station.
- Vérifiez que la gâchette du pistolet est bien verrouillée.

## Français

### UTILISATION

- Retirez le pistolet du flexible haute pression à l'aide de deux clés à molette.
- Dévissez la vis à tête BTR et l'écrou de verrouillage pour démonter la protection de la gâchette de la platine de la base du pistolet.
- A l'aide d'une clé, tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer.
- Retirez le filtre de la poignée, en notant le sens du filtre.
- Rincez soigneusement le filtre avec de l'eau (pour les peintures à l'eau) ou avec du solvant/diluant (pour les peintures à l'huile et les vernis).
- Si le filtre est troué, remplacez-le par un neuf. Ne percez JAMAIS le filtre avec aucun objet.
- Remettez le filtre en place dans la poignée, partie conique en bas vers l'arrière du pistolet. Le pistolet ne fonctionnera pas si le filtre n'est pas bien mis en place dans la poignée.
- Remontez le pistolet dans l'ordre inverse, et serrez fermement.

### ENTRETIEN



#### AVERTISSEMENT

N'effectuez les réparations qu'à l'aide de pièces détachées RYOBI identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut endommager l'appareil.

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.



#### AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Ne maltraitez pas les outils électriques. Les pratiques abusives peuvent endommager l'outil ainsi que les éléments à travailler.



#### AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet outil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant causer de graves blessures.

#### STOCKAGE À LONG TERME

Voir Figure 21.

Lorsque vous rangez la station de peinture pendant 16 heures ou plus, il est recommandé de procéder à un nettoyage approfondi.

- Arrêtez la station de peinture.
- Nettoyez soigneusement la station de peinture et le pistolet en suivant les instructions.
- Assurez-vous que l'appareil ainsi que les tuyaux sont exempts d'eau ou autres fluides qui pourraient geler.
- Enroulez le flexible haute pression de 7.62 m et rangez-le à l'arrière de l'appareil à l'aide des lanières velcro.
- Laissez les tuyaux d'alimentation et d'amorçage dans le réservoir de 13.25 litres. Rangez le filtre et le pistolet dans un sac plastique et fermez-le.
- Repliez la poignée vers l'avant de l'appareil.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION POSSIBLE
Le moteur ne fonctionne pas	La station de peinture n'est pas branchée	Assurez-vous que l'appareil est branché
	L'interrupteur On/Off est en position OFF (arrêt)	Mettez l'interrupteur On/Off sur ON (marche)
	La station de peinture s'est arrêtée alors qu'elle était encore sous pression	Tournez le bouton de pression haute/basse en position de pression maxi ou de relâchement de pression en mettant le levier Amorçage/Vaporisation en position Amorçage
	Pas de courant dans la prise secteur	Remplacez la rallonge
	La rallonge est abîmée ou a une faible tension	Remplace extension cord
	Un fusible de la station de peinture a grillé	Contactez un service après-vente agréé
	Le moteur ne fonctionne pas correctement	Contactez un service après-vente agréé

## Français

### GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION POSSIBLE
La pression est réglée trop basse	Le contrôle de pression HAUTE/BASSE est réglé trop haut	Tournez le contrôle de pression HAUTE/BASSE dans le sens des aiguilles d'une montre
La station de peinture démarre, mais la peinture ne circule pas lorsque le levier Amorçage/Vaporisation est en position Amorçage	Le réservoir de peinture est vide ou le tuyau d'alimentation en peinture n'est pas totalement plongé dans le fluide Crépine d'aspiration bouchée La vanne Amorçage/Vaporisation est bouchée	Remplissez le réservoir et plongez le tuyau d'alimentation dans la peinture Nettoyez la crépine d'aspiration Contactez un service après-vente agréé
Le moteur semble tourner correctement, mais la pression chute lorsque la gâchette du pistolet est pressée	La buse réversible est usée La buse est bouchée Le tuyau d'aspiration et le la crépine sont déboîtés ou endommagés Le filtre du pistolet est bouché Le produit vaporisé est trop épais La soupape d'alimentation est endommagée ou usée Le tuyau d'aspiration est déboîté	Remplacez la buse Tournez la buse de 180° et vaporisez pour nettoyer Remettez en place le tuyau et la crépine ou remplacez-les au besoin Nettoyez ou remplacez le filtre du pistolet Suivez les recommandations du fabricant de la peinture et diluez-la au besoin Remplacez la soupape d'alimentation Serrez le tuyau d'alimentation
Le levier Amorçage/vaporisation est en position vaporisation, mais du fluide s'écoule à travers le tuyau d'amorçage	Le levier Amorçage/vaporisation est sale ou endommagé	Contactez un service après-vente agréé
Le pistolet fuit	Les pièces internes du pistolet sont usées ou endommagées	Contactez un service après-vente agréé
Le protège buse fuit	Le protège buse ou la buse ont été mal montés	Remontez-les en suivant les instructions de montage du protège buse et de la buse
Le pistolet ne vaporise pas	La buse est bouchée Le filtre du pistolet est bouché La buse n'est pas bien enfoncée dans le protège buse	Tournez la buse de 180° et vaporisez pour nettoyer Nettoyez ou remplacez le filtre du pistolet Remontez-les en suivant les instructions de montage du protège buse et de la buse

# Français

## GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION POSSIBLE
Paint pattern is weak or uneven	Le filtre du pistolet ou la crépine d'aspiration sont bouchés	Tournez le bouton de pression haute-basse dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression
	Le filtre du pistolet est bouché	Nettoyez ou remplacez les filtres
	Intake tube is loose at inlet valve	Resserrez le raccordement du tuyau
	La buse est usée	Remplacez la buse
	Le produit vaporisé est trop épais	Suivez les recommandations du fabricant de la peinture et diluez-la au besoin
	Perte de pression	Voir Cause/solutions possible pour "La pression est réglée trop basse", et "Le moteur semble tourner correctement mais la pression chute lorsque la gâchette du pistolet est pressée"

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

## SYMBÔLE



Alerte de Sécurité

V Volts

Hz Hertz

~ Courant alternatif

W Watts

n<sub>o</sub> Vitesse à vide

min<sup>-1</sup> Nombre de tours ou de mouvements par minute



Conformité CE



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Portez un équipement de protection



## ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**WARNUNG****BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.**

Lesen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung und vergewissern Sie sich, dass Sie diese verstanden haben. So vermeiden Sie die Gefahr eines Feuers oder einer Explosion, eines elektrischen Schlages oder von Verletzungen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts vertraut.

**LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN****■ MACHEN SIE SICH MIT IHREM STREICHWERKZEUG VERTRAUT!**

Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit den Funktionen und Einschränkungen, sowie den besonderen potenziellen Gefahren dieses Werkzeugs, vertraut.

**WARNUNG** : Zur Reduzierung der Feuer- bzw. Explosionsgefahr:

- Versprühen Sie entzündliche bzw. brennbare Stoffe nicht in der Nähe einer offenen Flamme oder von Zündquellen wie Zigaretten, Motoren und elektrischen Geräten.
- Sprühen bzw. reinigen Sie mit Geräten, die zum Einsatz mit Materialien auf Wasserbasis und mit einer Entzündungstemperatur von mehr als 60°C vorgesehen sind, nicht mit Flüssigkeiten mit einer Entzündungstemperatur von weniger als 60°C.
- Farbe bzw. Reinigungslösungen, die durch das Gerät fließen, können eine statische Aufladung verursachen. Eine statische Aufladung führt bei Vorhandensein von Farb- oder Reinigungsmitteldämpfen zu Feuer- bzw. Explosionsgefahr. Sämtliche Teile des Sprühsystems, einschließlich Pumpe, Schlauchsystem, Sprühpistole und Objekte um und in der Nähe des Sprühbereichs müssen zum Schutz vor einer statischen Entladung und Zündfunken ordnungsgemäß geerdet sein.
- Verwenden Sie ausschließlich durch den Hersteller genehmigte leitfähige bzw. geerdete Airless-Farbspritzschläuche.
- Vergewissern Sie sich zur Vermeidung einer statischen Entladung davon, dass alle Behälter und Sammelsysteme geerdet sind.
- Schließen Sie diese an eine geerdete Steckdose an und verwenden Sie geerdete Verlängerungskabel. Verwenden Sie keine 3 auf 2 Adapter.
- Verwenden Sie keine Farben oder Lösungsmittel, die Halogenkohlenwasserstoffe enthalten.
- Sorgen Sie für einen gut gelüfteten Sprühbereich. Sorgen Sie dafür, dass dem Bereich genügend

Frischlufzt zugeführt wird. Stellen Sie die Pumpe in einem gut gelüfteten Bereich auf.

- Im Sprühbereich darf nicht geraucht werden!
- Betätigen bzw. verwenden Sie im Sprühbereich keine Lichtschalter, Motoren oder ähnliche Funken erzeugenden Produkte.
- Halten Sie den Bereich sauber und frei von Farb- oder Reinigungsmittelbehältern, Tüchern und anderen entflammaren Materialien.
- Sie müssen die Beschaffenheit der Farben und Reinigungsmittel, die sie versprühen, kennen. Lesen Sie die Material Sicherheitsdatenblätter (MSDS) und Etiketten der Farb- bzw. Reinigungsmittelbehälter. Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen des Farb- bzw. Reinigungsmittelherstellers.
- Feuerlöschgeräte sollten vorhanden und funktionstüchtig sein.

**WARNUNG** : Verringerung des Risikos von Hautverletzungen:

- Richten Sie die Düse nicht auf Menschen oder Tiere und sprühen Sie nicht in deren Richtung!
- Halten Sie Hände und andere Körperteile vom Auslass fern. Versuchen Sie z.B. nicht Leckstellen durch Abdecken mit Körperteilen zu verschließen.
- Verwenden Sie immer die Düsenschutzkappe. Nicht ohne eingesetzte Düsenschutzkappe sprühen!
- Verwenden Sie nur eine durch den Hersteller vorgesehene Sprühspitze.
- Seien Sie bei der Reinigung und dem Wechsel von Sprühspitzen vorsichtig. Sollte sich die Sprühspitze beim Sprühen verstopfen, befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Ausschalten des Geräts und zum Ablassen des Drucks, bevor Sie die Sprühspitze zur Reinigung entfernen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist, oder unter Druck steht. Falls das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und lassen Sie den Druck gemäß den Anweisungen des Herstellers ab.
- Der Hochdrucksprühstrahl kann giftige Stoffe in den Körper injizieren und zu schweren Verletzungen führen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, falls solch eine Injektion vorkommen sollte.
- Überprüfen Sie Schläuche und Teile auf Anzeichen einer Beschädigung. Tauschen Sie beschädigte Schläuche oder Teile aus.
- Dieses System ist in der Lage einen Druck von 19,3 Mpa (2800 psi) zu generieren. Verwenden Sie ausschließlich durch den Hersteller zugelassene Teile und Zubehör mit einer Nennleistung von mindestens 20,7 Mpa (3000 psi).
- Aktivieren Sie jedes Mal die Auslösersperre, wenn Sie nicht sprühen. Vergewissern Sie sich, dass die Auslösersperre ordnungsgemäß funktioniert.

## Deutsch

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen sicher sitzen, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Sie müssen wissen, wie das Gerät ausgeschaltet und Druck schnell abgelassen werden kann. Machen Sie sich sorgfältig mit den Bedienelementen vertraut.
- Ausschließlich für den Hausgebrauch.

#### **WARNUNG** : Reduzierung der Verletzungsgefahr:

- Tragen Sie beim Streichen immer geeignete Handschuhe, Augenschutz und ein Atemgerät oder eine Maske.
- Arbeiten bzw. sprühen Sie nicht in der Nähe von Kindern. Halten Sie Kinder jederzeit von dem Gerät fern.
- Überstrecken Sie sich nicht und stehen Sie nicht auf einer unsicheren Auflage. Sorgen Sie jederzeit für einen festen Stand und ein gutes Gleichgewicht.
- Bleiben Sie wachsam und achten Sie auf das, was sie tun.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
- Knicken und überdehnen Sie den Schlauch nicht.
- Setzen Sie die Schläuche nicht einer Temperatur oder einem Druck aus, der den durch den Hersteller angegebenen übersteigt.
- Verwenden Sie den Schlauch nicht zum Ziehen oder Heben des Geräts.

### BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Never operate the tool with any guard or cover removed. Make sure all guards are operating properly before each use---Behalten Sie die Abdeckungen an Ort und Stelle und funktionsfähig. Betreiben Sie das Werkzeug niemals ohne Schutz oder Abdeckung. Stellen Sie vor jedem Einsatz sicher, dass alle Schutzvorrichtungen funktionsfähig sind.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Überlasten Sie das Werkzeug oder Anbauteile nicht. Benutzen Sie es nicht für Aufgaben, für die es nicht geeignet ist.
- Bedienen Sie das Gerät nicht barfuß oder in Sandalen oder in ähnlichem leichten Schuhwerk. Tragen Sie Schuhwerk das Ihre Füße schützt und Ihren Stand auf rutschigem Untergrund verbessert.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie nicht rutschen oder fallen.
- Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille mit Seitenschutz. Gewöhnliche Brillen haben nur schlagfeste Gläser; sie sind KEINE Sicherheitsbrillen.

- Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör. Die Benutzung von ungeeignetem Zubehör kann zu Verletzungsgefahr führen.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile. Vor dem weiteren Einsatz des Werkzeugs muss eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes beschädigtes Teil sorgfältig überprüft werden um festzustellen ob es seine Funktion erfüllt. Kontrollieren Sie, ob sich bewegende Teile Spiel haben oder klemmen, Teile oder Halterungen gebrochen sind oder ein anderer Zustand den Betrieb beeinträchtigen könnte. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes beschädigtes Teil muss von einer autorisierten Service Werkstatt ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden, um die Gefahr von Körperverletzungen zu vermeiden.
- Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers zum sicheren Laden, Entladen, Transport und Lagerung der Maschine.
- Machen Sie sich mit den Bedienelementen gründlich vertraut. Lernen Sie, wie Sie das Produkt schnell anhalten und den Druck ablassen können.
- Halten Sie das Werkzeug trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Benutzen Sie zum Reinigen immer einen sauberen Lappen. Verwenden Sie nie Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkte auf Erdölbasis oder Lösungsmittel um das Werkzeug zu reinigen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn der Schalter es nicht ausschaltet. Lassen Sie schadhafte Schalter durch eine autorisierte Service Werkstatt austauschen.
- Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen. Nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzen, oder Regen aussetzen. Beleuchten Sie den Arbeitsbereich gut.
- Richten Sie den Farbstrahl niemals auf Personen, Tiere oder elektrische Geräte.
- Starten Sie die Maschine niemals, wenn sich irgendwo auf dem Gerät Eis befindet.
- Von heißen Objekten fern halten.
- Überprüfen Sie die Schrauben und Muttern vor jedem Einsatz auf Lockerheit. Eine lockere Schraube oder Mutter kann zu schweren Motorproblemen führen.
- Lassen Sie das Produkt vor dem Lagern abkühlen.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, gut belüfteten Ort, in sicherer Entfernung von Geräten die Funken und/oder Flammen produzieren.
- Benutzen Sie das Spritzgerät niemals ohne Spritzdüse.
- Eine Einspritzverletzung kann zu einer Amputation führen. Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.
- Platzieren Sie während des Betriebs niemals ihre Hand vor die Spritzdüse. Handschuhe schützen nicht immer vor Einspritzverletzungen.

## Deutsch

### BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Tragen Sie beim Betrieb Schutzkleidung um die Haut und Haare vor Farbe zu schützen, sowie eine Maske oder ein Atemgerät. Farben, Lösungsmittel und andere Materialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet werden oder mit dem Körper in Berührung kommen.
- Trennen Sie vor der Wartung, Reinigung der Spitze oder des Schutzes, Wechseln der Spitze oder, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, immer das Spritzgerät vom Stromnetz, schalten das Gerät aus und lassen den Druck ab.
- Plastik kann Funken verursachen. Hängen Sie niemals Plastikfolie auf um einen Spritzbereich zu umschließen. Benutzen Sie keine Abdeckplänen aus Plastik, wenn Sie brennbares Material verspritzen.
- Spritzen Sie an windigen Tagen nicht im Freien.
- Versuchen Sie nicht die Spritzdüse mit den Fingern zu reinigen oder frei zu machen.
- Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel in gutem Zustand ist. Benutzen Sie nur ein Verlängerungskabel das für die Stromstärke des Produkts ausgelegt ist.

### SERVICE

- Lassen Sie Ihr Spritzwerkzeug von einem qualifizierten Mechaniker und nur mit identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### BESCHREIBUNG

1. Pumpe
2. Multifunktionsschalter
3. Haken für Roller
4. Haken für Spritzpistole
5. 13,25 Liter Farbbehälter
6. 7,62 m geerdeter Hochdruckschlauch
7. Ein/Aus Schalter
8. Druckregelung HOCH/NIEDRIG
9. Rad
10. Aufbewahrung von Zubehör
11. Aufbewahrung von Hochdruckschlauch
12. Rücklaufrohr
13. Ansaugrohr
14. Deckel des Farbbehälters
15. Einklappbarer Haltebügel
16. Lackiergerät mit 13,25 Liter Behälter und Deckel
17. Elastischer Gurt
18. Spritzpistole mit Düsenchutz
19. Rollerdeckel
20. 22,9 cm Farbwalze
21. Farbroller
22. Rollergriff
23. Anschluss für Gartenschlauch
24. 415 Umkehrdüse

25. 515 Umkehrdüse
26. Achse
27. Unterlegscheibe
28. Große Unterlegscheibe
29. Kleine Unterlegscheibe
30. Sicherungssplint
31. Handgriff
32. Griffknauf
33. Auslass für Spritzschlauch
34. Hochdruckschlauch
35. Schlauchverbinder
36. Spritzpistole
37. Rollgabelschlüssel
38. Düsenchutz
39. Umkehrdüse
40. Düsensitz
41. Dichtung
42. Abzugssperre
43. Stift
44. Öffnung
45. Auslöser
46. Abzugssperre entriegelt
47. Abzugssperre verriegelt
48. Großer Farbbehälter
49. Abfallbehälter
50. Farbbehälter
51. Öffnung vergrößert sich
52. Kleinerer Spritzstrahl
53. Hochdruck
54. Gleichmäßiges Streichen
55. Laschen
56. Filter
57. Gartenschlauch
58. Niederdruck
59. Abzugsbügelschutz
60. Griff
61. Inbusschraube
62. Kontermutter
63. Drehgelenk
64. Hakengurte

### ELEKTRISCHE

#### VERLÄNGERUNGSKABEL

Benutzen Sie nur Verlängerungskabel mit 3 Litzen und Stecker und Steckdosen mit 3 Kontakten. Wenn Sie das Elektrowerkzeug in einer größeren Entfernung von der Stromquelle benutzen, verwenden Sie ein Verlängerungskabel das für die Stromstärke des Produkts ausgelegt ist. Ein zu schwaches Verlängerungskabel verursacht einen Absinken der Netzspannung, und somit einen Leistungsverlust und Überhitzung des Motors. Benutzen Sie die unten gezeigte Tabelle um den mindestens erforderlichen Querschnitt eines Verlängerungskabels zu bestimmen. Wenn Sie im Freien arbeiten, benutzen Sie ein Verlängerungskabel das dafür geeignet ist.

**ELEKTRISCHE****ELEKTRISCHE VERBINDUNG**

Dieses Produkt wird durch einen präzise konstruierten Elektromotor betrieben. Es sollte an eine Stromversorgung mit **230 V Wechselstrom (normaler Haushaltsstrom) mit 50 Hz** angeschlossen werden.

Betreiben Sie dieses Produkt nicht mit Gleichstrom (DC). Ein größerer Spannungsabfall verursacht Leistungsverlust und der Motor überhitzt sich. Falls das Produkt nicht läuft nachdem es an eine Steckdose angeschlossen wurde, überprüfen Sie die Stromversorgung.

**ANWEISUNGEN ZUR ERDUNG**

Dieses Produkt muss geerdet werden. Im Falle einer Funktionsstörung oder eines Defekts sorgt die Erdung für einen Weg des geringsten Widerstandes für die elektrische Spannung und verringert so das Risiko eines Stromschlags. Dieses Produkt verfügt über ein Stromkabel mit einem Schutzleiter und einem Schutzstecker. Der Stecker muss in eine entsprechende Steckdose, die ordnungsgemäß installiert und gemäß sämtlicher regionaler Vorschriften und Verordnungen geerdet ist, gesteckt werden. Nehmen Sie am mitgelieferten Stecker keine Veränderungen vor! Falls der Stecker nicht zu der Steckdose passt, lassen Sie durch einen qualifizierten Elektriker eine ordnungsgemäße Steckdose installieren.

**WARNUNG**

Nicht ordnungsgemäßer Anschluss des Schutzsteckers birgt die Gefahr eines Stromschlags! Falls das Kabel repariert oder ausgetauscht werden muss, verbinden Sie den Erdungsdraht nicht mit einem der beiden Anschlusspunkte. Das Kabel mit der äußeren grünen Isolierung mit oder ohne gelben Streifen enthält den Erdungsdraht.

Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder den Kundendienst, falls Sie die Anweisungen zur Erdung nicht vollkommen verstanden haben, oder falls Sie im Zweifel sind, ob das Produkt ordnungsgemäß geerdet ist, oder nicht.

Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Kabel unverzüglich.

Dieses Produkt ist zum Gebrauch an einem Stromkreis mit einer Nennspannung von 230 V vorgesehen und hat einen Schutzstecker, der dem Stecker ähnlich ist. Schließen Sie das Produkt nur an einen Stromkreis an, der über dieselbe Konfiguration verfügt, wie der Stecker.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht mit einem Adapter.

**BEVOR SIE BEGINNEN**

- Die folgenden Farben sind für das RAP200 Spritzgerät geeignet:

- Phenol-Aldehydfarben
- Nitrylfarben
- Alkydfarben
- Epoxidharzfarben
- Gummifarben
- Latexfarben
- Wasserlösliche Farben

- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz alle Schläuche auf Schnitte, Lecks, Abnutzung oder Ausbeulungen. Überprüfen Sie die Verbindungen auf Schäden und Spiel. Tauschen Sie einen Schlauch sofort aus, falls ein solcher Zustand besteht. Reparieren Sie einen Farbschlauch niemals. Ersetzen Sie ihn mit einem anderen, geerdeten Hochdruckschlauch.

**ZUSAMMENBAU****BENÖTIGTES WERKZEUG**

Rollgabelschlüssel (2), 2 mm Inbusschlüssel

**MONTAGE DER RÄDER**

*Siehe Abbildung 3.*

- Um die Räder an den Rahmen zu montieren: Lokalisieren Sie die Achsaufnahme.
- Schieben Sie die Achse durch das Loch in dem Rad. Schieben Sie die kleine Unterlegscheibe auf die Achse.
- Während Sie das Spritzgerät leicht anheben, schieben Sie die Achse, das Rad und die kleine Unterlegscheibe in das Befestigungsloch für das Rad in dem Rahmen.
- Schieben Sie die große Unterlegscheibe auf die Achse.
- Drücken Sie den Sicherungssplint in das Loch am Ende der Achse, um das montierte Rad zu sichern.
- Mit dem zweiten Rad wiederholen.

**KLAPPEN DES HALTEBÜGELS**

*Siehe Abbildung 4.*

- Um den Haltebügel aufzuklappen: Ziehen Sie den Bügel nach oben, bis der Entriegelungsknopf in dem Loch einrastet und den Bügel sichert.

## Deutsch

### ZUSAMMENBAU

- Um den Haltebügel einzuklappen (zum Lagern): ziehen Sie den Entriegelungsknopf auf der rechten Seite des Griffs und klappen ihn nach unten.

### ANSCHLIEßEN DES HOCHDRUCKSCHLAUCHS/DER SPRITZPISTOLE

Siehe Abbildung 5.

- Um den Hochdruckschlauch an das Spritzgerät anzuschließen:
- Schrauben Sie den Schlauchverbinder an dem Hochdruckschlauch an den Auslass für den Spritzschlauch an der Pumpe.
- Mit einem Rollgabelschlüssel fest ziehen.

- Um die Spritzpistole an dem Hochdruckschlauch anzuschließen:
- Schrauben Sie den Schlauchverbinder an dem Hochdruckschlauch an die Spritzpistole, indem Sie den Schlauchverbinder im Uhrzeigersinn drehen.
- Benutzen Sie einen Rollgabelschlüssel um die Mutter an der Spritzpistole festzuhalten und einen weiteren um die Mutter an dem Schlauch zu drehen und festzuziehen.

### MONTAGE VON UMKEHRSPITZE UND DÜSENSCHUTZ AN DIE SPRITZPISTOLE

Siehe Abbildung 6.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung zum Spülen, Vorbereiten und Reinigen, bevor Sie den Düsenschutz und die Spritzdüse installieren. Beachten Sie alle Warnungen über die Benutzung der Spritzpistole und mögliche Infektionsverletzungen.
- Drehen Sie die Abzugssperre gegen den Uhrzeigersinn um den Abzug zu verriegeln.
- Installieren Sie den Düsensitz und Dichtung in dem Düsenschutz.
- Schrauben Sie den Düsenschutz auf die Spritzpistole und ziehen ihn fest.
- Wählen Sie die Spritzdüse aus und drücken sie in den Düsenschutz.
- Halten Sie die Abzugssperre bei Nichtgebrauch verriegelt.

### INSTALLATION DES FARBROLLERS

Siehe Abbildung 7.

- Setzen Sie die Rollenkapfen jeweils auf ein Ende der Farbrolle.

- Richten Sie die Stifte am Ende der Rollenkapfen auf die Öffnungen in der Rollerhalterung aus. Lassen Sie sie einrasten.

### TECHNISCHE DATEN

Fördermenge	1,09 L/min
Maximaler Arbeitsdruck	19,3 Mpa
Behältergröße	13.2 Liter
Eingangsleistung	230 V – 50 Hz, nur Wechselstrom, 670W, 3,1 Amp
Gewicht	14,06 kg
Farbtemperatur	5°C – 40°C

### BETRIEB



#### WARNUNG

Bleiben Sie, auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben, stets wachsam. Denken Sie daran, dass eine sekundenslange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.



#### WARNUNG

Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz, wenn Sie mit Geräten arbeiten. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.



#### WARNUNG

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Gerät. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann schwere Verletzungsrisiken auslösen.

### ZUBEHÖR

Jedes Zubehör das mit diesem Produkt benutzt wird, muss für einen Druck von über 20,7 Mpa ausgelegt sein. Stellen Sie die Kompatibilität und Passgenauigkeit mit diesem Produkt von jedem Zubehörteil fest, bevor Sie es benutzen.

### ANWENDUNGSBEREICHE

- Sie dürfen das Gerät für die unten aufgeführten Zwecke benutzen:
- Malen und Färben von Terrassen, Gartenmöbeln, Zäunen und Malen mit Farbroller von Innen- und Außenwänden.

**BETRIEB**



**WARNUNG**

Um das Risiko von Injektionsverletzungen zu minimieren, wechseln Sie NIEMALS die Spritzdüse ohne die Abzugssperre zu verriegeln und richten Sie die Spritzpistole nie auf ein Körperteil, Personen oder das Gerät selbst. Suchen Sie im Fall einer Injektionsverletzung sofort ärztliche Hilfe auf. Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen.

**VERRIEGELN DER SPRITZPISTOLE**

*Siehe Abbildung 8.*

Verriegeln Sie immer die Spritzpistole, wenn Sie mit dem Spritzen aufhören, damit die Spritzpistole nicht versehentlich gestoßen oder ausgelöst wird und eine Injektionsverletzung verursacht.

- Drehen Sie die Abzugssperre gegen den Uhrzeigersinn um den Abzug zu verriegeln.
- Drehen Sie die Abzugssperre im Uhrzeigersinn um den Abzug zu verriegeln.

**PROZEDUR ZUM DRUCK ABLASSEN**

Befolgen Sie immer diese Prozedur, wenn Sie das Spritzgerät aus irgendeinem Grund AUS schalten. Diese Prozedur lässt den Druck aus dem Hochdruckschlauch ab.

- Drehen Sie die Abzugssperre an der Spritzpistole gegen den Uhrzeigersinn um den Abzug zu verriegeln.
- Drehen Sie den AN/AUS Schalter auf AUS.
- Drehen Sie den Multifunktionsschalter wie in Abbildung 10 gezeigt auf ZIRKULATION. Dadurch wird der Druck aus der Pumpe abgelassen.
- Entriegeln Sie den Abzug und richten Sie die Spritzpistole in den Farbbehälter um unbenutzte Farbe oder Beize zurück in den Behälter zu geben. Dadurch wird der Druck in dem Schlauch und der Spritzpistole abgelassen.
- Drehen Sie die Abzugssperre gegen den Uhrzeigersinn um den Abzug zu verriegeln.
- Lassen Sie den Multifunktionshebel in der ZIRKULATION Position bis Sie weiter spritzen wollen.

**SPÜLEN DES SPRITZGERÄTES**

Es ist wichtig, dass Sie bevor Sie Ihr neues Spritzgerät benutzen, ein neues Projekt beginnen oder Farben wechseln alles Lageröl, Reinigungsmittel oder Material gründlich aus dem Spritzgerät spülen. Befolgen Sie die Anweisungen zum Reinigen des Spritzgerätes bevor Sie

ein Projekt starten.

**VORBEREITUNG UND ENTLÜFTUNG**

*Siehe Abbildung 9-11.*

Die Pumpe und das Spritzgerät müssen vor Spritz- oder Rollarbeiten entlüftet werden.

- Füllen Sie den 13,25 Liter Behälter mit der gewünschten Farbe oder Beize. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter.
- Der Farbbehälter kann entfernt werden und mit einem größeren Behälter, 3,79 Liter quadratischen Behälter oder 3,79 Liter Behälter, ersetzt werden. Sichern Sie den Behälter mit dem elastischen Gurt. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter.
- Entfernen Sie den Düsenschutz und die Düse von der Spritzpistole.
- Tauchen Sie das Ansaugrohr in den Farbbehälter.
- Bringen Sie das Rücklaufrohr über den Abfallcontainer um das Abfallmaterial auszuspielen.
- Drehen Sie den Multifunktionsschalter auf ZIRKULATION.
- Drehen Sie die HOCH/NIEDRIG Druckregelung auf NIEDRIG.
- Schließen Sie das Spritzgerät an das Stromnetz an.
- Drehen Sie den AN/AUS Schalter auf AN.
- Bringen Sie, nachdem das Material zu fließen beginnt, das Rücklaufrohr in den Farbbehälter und klemmen es an dem Ansaugrohr fest.
- Richten Sie die Spritzpistole (ohne Düsenschutz und Spritzdüse) in einen Abfallbehälter.
- Drehen Sie den Multifunktionsschalter auf SPRITZEN.
- Entriegeln Sie den Abzug.
- Drehen Sie die HOCH/NIEDRIG Druckregelung von NIEDRIG auf HOCH, bis die Pumpe startet.
- Spritzen Sie in den Abfallbehälter bis alle Luft, Wasser oder Reinigungsflüssigkeit ausgeschieden ist und nur Farbe herauskommt.
- Wenn der Motor anhält wird dadurch angezeigt, dass die Pumpe und Schläuche unter Druck stehen. Wenn der Motor weiter läuft, bereiten Sie das Spritzgerät wieder vor, indem Sie den Multifunktionsschalter auf ZIRKULATION stellen.
- Drehen Sie die Abzugssperre gegen den Uhrzeigersinn um den Abzug zu verriegeln.
- Drehen Sie den AN/AUS Schalter auf AUS.
- Bauen Sie den Düsenschutz und die Umkehrdüse an die Spritzpistole an.
- Das Gerät ist zum Einsatz bereit.

**BETRIEB**

**AUSWAHL DER SPRITZDÜSE**

Siehe Abbildung 12.

Spritzdüsen sind in verschiedenen Lochgrößen und Spritzstrahlbreiten erhältlich. Mit Ihrem Gerät werden zwei Umkehrdüsen mit einer Lochgröße von 0,4 cm geliefert, die für viele verschiedene Anwendungsbereiche geeignet sind. Der Spritzstrahl der 415 ist 20,3 - 30,5 cm breit. Der Spritzstrahl der 515 ist 25,4 - 30,5 cm breit.

**LOCHGRÖßE:** Die Lochgröße der Spritzdüse bestimmt den Durchfluss, also die Farbmenge die von dem Spritzgerät abgegeben wird.

Ein größeres Loch ist für dickeres Material geeignet. Ein kleineres Loch ist für dünneres Material geeignet.

**SPRITZSTRAHLBREITE:** Die Breite des Spritzstrahles, wenn die Spritzpistole ungefähr 30,5 cm von der zu malenden Fläche entfernt ist.

Ein schmales Spritzbild ergibt einen dickeren Materialauftrag und ist für kleine, enge Bereiche besser geeignet.

Ein breites Spritzbild ergibt einen dünneren Materialauftrag und ist für große, weite Bereiche besser geeignet.

**NUMMERN DER SPRITZDÜSEN:** Bei der Auswahl der Spritzdüse, zeigen die letzten drei Ziffern der Spritzdüsennummer Informationen über die Lochgröße und Spritzbildbreite an.

Zum Beispiel, wenn die Spritzdüsennummer 1415 ist, ergibt die verdoppelte 4 die ungefähre Spritzbildbreite, wenn von 30,5 cm von der Oberfläche entfernt aufgetragen wird. Die letzten zwei Ziffern, 15, beziehen sich auf die Lochgröße in Zoll. In diesem Fall 0,4 cm.

Lochgröße	Beschichtungen				
	Leicht		Mittel		Schwer
	Beizen	Lacke	Grundierungen	Innenfarben	Außenfarben
0.011	•				
0.013	•	•			
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019			•	•	•
0.021					•

**ABNUTZUNG DER SPRITZDÜSE:** Es ist wichtig, die Spritzdüsen auszutauschen, wenn sie abgenutzt sind. Eine abgenutzte Düse verursacht einen ungleichmäßige Materialaufbringung und Oberfläche. Mit der Zeit vergrößert sich die Lochgröße und die Spritzstrahlbreite verringert sich.

Bei wasserbasierten Farben muss die Spritzdüse nach 56,78 bis 151,42 Litern ersetzt werden. Bei Farben auf Ölbasis muss die Spritzdüse nach 132,49 bis 227,12 Litern ersetzt werden.

Benutzen Sie den niedrigsten erforderlichen Druck zum Auftragen einer gleichmäßigen Materialschicht, um die Lebensdauer Ihrer Spritzdüsen zu erhöhen.

**SPRITZEN**

Siehe Abbildung 13.

- Die zu malenden Oberflächen müssen frei von Staub, Schmutz und Fett sein.
- Maskieren oder bedecken Sie Bereiche die nicht bemalt oder gebeizt werden sollen. Achten Sie auf Wind, der Farbe oder Beize in nicht gewünschte Bereiche tragen kann. Benutzen Sie immer Abdeckplanen oder ähnliches um die Bereiche die nicht bemalt oder gebeizt werden sollen zu schützen.
- Wählen Sie die Spritzdüse aus und schieben sie in den Düsenschutz. Der Pfeil der Spritzdüse sollte in die Spritzrichtung zeigen.
- Plug in the paint station.
- Gerät entlüften. Befolgen Sie die Vorbereitungs- und Entlüftungsprozedur.
- Turn ON/OFF switch ON.
- Drehen Sie den Multifunktionsschalter auf SPRITZEN.
- Drehen Sie die HOCH/NIEDRIG Druckregelung im Uhrzeigersinn auf das SPRITZEN Symbol (HOHER Druck). Der Druck kann je nach gewünschtem Spritzbild und Abdeckung eingestellt werden.
- Entriegeln Sie den Abzug. Beginnen Sie mit dem Spritzen.
- Drehen Sie die Spritzdüse um, 180°, wenn sie verstopft ist, und spritzen Sie in einen Abfallbehälter um die Verstopfung zu lösen. Drehen Sie die Düse in die Spritzposition zurück und spritzen weiter.
- Verriegeln Sie den Abzug und befolgen die Prozedur zum Druck ablassen, wenn Sie fertig sind oder die Arbeit für irgendeinen Grund unterbrechen.

**TIPPS ZUM MALEN**

Siehe Abbildung 14-15.

- Üben Sie das Spritzen auf einem Stück Abfallmaterial um vor dem Start das Spritzbild zu testen. Konsultieren Sie den Abschnitt Fehlerbehebung, wenn Sie kein gutes Spritzbild erhalten.



**BETRIEB**

- Um einen gleichmäßigen Auftrag über die gesamte Fläche zu erhalten:
  - Halten Sie die Spritzpistole gleichmäßiger Entfernung von der zu spritzenden Fläche, ungefähr 30,5 cm von der Spitze der Spritzpistole zu der Fläche.
  - Benutzen Sie die Spritzpistole in geraden horizontalen Bewegungen. Halten Sie die Spritzpistole nicht in einem Winkel. Das führt zu ungleichmäßiger Abdeckung.
  - Drücken Sie am Anfang der Spritzbewegung den Abzug und lassen den Abzug am Ende der Bewegung los. Damit Farbe nicht zu dick aufgetragen wird, halten Sie den Abzug nicht gedrückt, während Sie die nächste Spritzbewegung einleiten.
  - Jede Bewegung in einem Zug durchführen. Überlappen Sie zur vollen Abdeckung jeden Durchgang zur Hälfte.
- Wenn Sie fertig sind, geben Sie unbenutzte Farbe oder Beize in den Originalbehälter zurück, und reinigen Sie das Spritzgerät gründlich.

**MALEN MIT DEM FARBROLLER**

*Siehe Abbildung 16-17.*

Die Spritzpistole wird benutzt um den Zufluss von Farbe in den Farbroller zu kontrollieren. Ziehen Sie den Abzug, wenn mehr Farbe in dem Roller benötigt wird.

- Drehen Sie die Abzugssperre gegen den Uhrzeigersinn um den Abzug zu verriegeln.
- Schalten Sie das Spritzgerät aus und lassen den Druck ab.
- Montieren Sie die 22,9 cm Farbwalze in den Farbroller, gemäß «Installation des Farbrollers».
- Entfernen Sie den Düsenschutz und die Düse von der Spritzpistole.
- Schrauben Sie den Griff des Farbrollers an die Spritzpistole (stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung sich in dem Griff befindet).
- Mit einem Rollgabelschlüssel fest ziehen.
- Rasten Sie den Farbroller an dem Griff ein (stellen Sie sicher, dass die Klinken vollständig einrasten).
- Drehen Sie den AN/AUS Schalter auf AN.
- Drehen Sie die HOCH/NIEDRIG Druckregelung auf das ROLLER Symbol (NIEDRIGER Druck).
- Drehen Sie den Multifunktionsschalter auf SPRITZEN.
- Drücken Sie den Abzug. Nachdem die Farbe den Roller erreicht hat, lassen Sie den Abzug los und drücken nur wieder, wenn mehr Farbe benötigt wird.
- Drücken Sie nicht ständig den Abzug. Drücken Sie für beste Ergebnisse den Abzug nach jeder dritten

Rollbewegung für 1 Sekunde, lassen los und malen weiter.

- Um einen gleichmäßigen Auftrag über die gesamte Fläche zu erhalten:
- Tragen Sie die Farbe oder Beize in einem mehrere Meter breiten Bereich in einem Zick-Zack-Muster auf.
- Rollen Sie mehrmals über denselben Bereich, bis die gesamte Fläche bedeckt ist und die Abdrücke des Rollers geglättet sind.
- Wenn zusätzliche Anstriche nötig sind, lassen Sie die Farbe oder Beize zwischendurch vollständig trocknen.
- Verriegeln Sie den Abzug, wenn Sie fertig sind, und befolgen die Prozedur zum Druck ablassen.
- Trennen Sie das Spritzgerät vom Stromnetz.

**LAGERUNG ÜBER NACHT (BIS ZU 12 STUNDEN)**

Diese Anweisungen gelten nur für Materialien auf Wasserbasis. Lesen Sie die Anweisungen zur Reinigung des Spritzgerätes und langfristiger Lagerung, wenn Sie Farben auf Ölbasis benutzen. Beizen und Farben auf Ölbasis sind nicht für länger Zeit haltbar.

- Verriegeln Sie den Abzug und befolgen Sie die Prozedur zum Druck ablassen.
- Drehen Sie den AN/AUS Schalter auf AN.
- Trennen Sie das Spritzgerät vom Stromnetz.
- Lassen Sie das Ansaugrohr und das Rücklaufrohr in der Farbe.
- Gießen Sie vorsichtig 1/2 Tasse Wasser auf die Farbe um Trocknen zu verhindern.
- Schließen Sie den Deckel des 13,25 Liter Behälters. Wickeln Sie ein feuchtes Tuch um die Rohre und über die Öffnung des Behälters. Wenn Sie einen anderen oder größeren Behälter benutzen, umwickeln Sie zum Schutz vor Luft die Rohre und den Behälter mit Plastik.
- Umwickeln Sie die Spritzpistole mit einem feuchten Tuch und stecken Sie die Spritzpistole in eine Plastiktüte. Verschließen Sie die Tüte dicht.
- Für eine kurze Zeit und nicht im Sonnenlicht lagern. Befolgen Sie für längere Lagerung die Anweisungen zu Reinigung des Spritzgerätes.

**REINIGEN DES SPRITZGERÄTES**

*Siehe Abbildung 18-19.*

Das zur Reinigung des Spritzgerätes benutzte Mittel ist von der Art des verspritzten Materials abhängig. Benutzen Sie für Materialien die nicht auf Wasserbasis sind Lösungsmittel/Verdünner (für Farben auf Ölbasis oder Lacke).

**BETRIEB**



**ACHTUNG**

Es ist wichtig, das Spritzgerät und die Spritzpistole nach jeder Benutzung oder Wechsel der Farbe gründlich zu reinigen. Wenn Farbe oder Beize sich in einem stillliegenden Werkzeug befinden, können die Schläuche verstopft werden und bewegliche Teile blockieren.



**WARNUNG**

Nicht mit entflammaren Flüssigkeiten wie Abbeizmitteln, Lackentfernern, Pinselreinigern, Terpentinersatz, Verdünnern, Terpentin, Aceton, Benzin, Kerosin usw. reinigen.



**WARNUNG**

Verwenden Sie Sprühpistolen nicht zum Sprühen von entflammaren Materialien.



**WARNUNG**

Achten Sie auf mögliche Gefahren, die sich aus dem zu sprühenden Material ergeben können, und beachten Sie die Hinweise des Herstellers des zu sprühenden Materials auf dem Behälter oder den Produktinformationen, u.a. die Notwendigkeit zur Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung.



**WARNUNG**

Versprühen Sie kein Material, von dem die möglichen Gefahren unbekannt sind.

- Benutzen Sie immer Abdeckplanen oder ähnliches um Bereiche vor möglichen Verschmutzungen zu schützen.
- Verriegeln Sie den Abzug und befolgen Sie die Prozedur zum Druck ablassen.
- Trennen Sie das Spritzgerät vom Stromnetz.
- Entfernen Sie die Spritzdüse und den Düsenenschutz an der Spritzpistole.
- Benutzen Sie die Reinigungsbürste für die Spritzdüse um das Material aus den Düsenlöchern zu reinigen.
- Lassen Sie Spritzdüse(n) und Düsenenschutz in Wasser (für Farben auf Wasserbasis) oder Lösungsmittel/Verdünnern (für Farben auf Ölbasis oder Lacke) einweichen, abspülen.
- Geben Sie unbenutzte Farbe oder Beize in den Originalbehälter zurück. Wenn Sie den Behälter des Spritzgerätes benutzen, spülen Sie ihn mit Wasser (für Farben auf Wasserbasis) oder Lösungsmittel/Verdünnern (für Farben auf Ölbasis oder Lacke) aus. In den Abfallbehälter leeren.
- Entfernen Sie das Filter von dem Ansaugrohr, in Reinigungsflüssigkeit einweichen und abspülen.

- Füllen Sie den Behälter des Spritzgerätes mit Wasser (für Farben auf Wasserbasis) oder Lösungsmittel/Verdünnern (für Farben auf Ölbasis oder Lacke).
- Wenn Sie bei Materialien auf Wasserbasis mit Wasser durchspülen oder reinigen, kann es einfacher sein, einen Gartenschlauch mit dem Gartenschlauchanschluss (mitgeliefert) zu benutzen.
- Entfernen Sie das Filter von dem Ansaugrohr und befestigen das Ansaugrohr mit dem Anschluss an dem Gartenschlauch.
- Stecken Sie das Ansaugrohr in den Behälter des Spritzgerätes.
- Stecken Sie das Rücklaufrohr in den Original-Farbbehälter.
- Stellen Sie den Original-Farbbehälter direkt neben den Abfallbehälter.
- Drehen Sie den Multifunktionsschalter auf ZIRKULATION.
- Drehen Sie die HOCH/NIEDRIG Druckregelung gegen den Uhrzeigersinn auf NIEDRIG.
- Drehen Sie den AN/AUS Schalter auf AN.
- Das Spritzgerät zieht dann Reinigungsflüssigkeit in das Ansaugrohr, durch die Pumpe und durch das Rücklaufrohr in den Farbbehälter. Bewegen Sie das Rücklaufrohr von dem Farbbehälter in den Abfallbehälter, sobald die Reinigungsflüssigkeit aus dem Rücklaufrohr austritt.
- Drehen Sie den Multifunktionsschalter auf SPRITZEN.
- Entriegeln Sie den Abzug.
- Richten Sie die Spritzpistole auf die Innenseite des Farbbehälters um Farbe aus dem System abzulassen und keine Farbe zu verschwenden.
- Bewegen Sie die Spritzpistole von dem Farbbehälter in den Abfallbehälter, sobald die Reinigungsflüssigkeit aus der Spritzpistole austritt.
- Lassen Sie für mindesten für 1 Minute Flüssigkeit durch das System fließen (bis saubere Flüssigkeit sichtbar ist).
- Wenn Sie den Adapter für den Gartenschlauch benutzen, drehen Sie das Wasser auf und lassen es durch das 'System laufen, bis sauberes Wasser austritt.
- Lassen Sie das System ungefähr für eine Minute laufen, oder bis saubere Reinigungsflüssigkeit austritt.
- Drehen Sie den Multifunktionsschalter auf ZIRKULATION.
- Drehen Sie den AN/AUS Schalter auf AUS.
- Trennen Sie das Spritzgerät vom Stromnetz.
- Entsorgen Sie verschmutztes Wasser (oder Lösungsmittel/Verdünnern) gemäß den Bundes-, Staats- oder Kommunalvorschriften.

**BETRIEB****REINIGEN DER FARBROLLE:**

- Benutzen Sie immer Abdeckplanen oder ähnliches um Bereiche vor möglichen Verschmutzungen zu schützen.
- Trennen Sie den Farbröller von dem Griff und gießen die restliche Farbe oder Beize von dem Roller und dem Griff in den Original Behälter.
- Reinigen Sie den Roller und Zubehör gründlich durch Einweichen in Wasser (für Farben auf Wasserbasis) oder Lösungsmittel/Verdüner (für Farben auf Ölbasis oder Lacke).

**REINIGUNG DES FILTERS DER SPRITZPISTOLE**

*Siehe Abbildung 20.*

- Schalten Sie das Spritzgerät mit der Prozedur zum Druck ablassen aus.
- Unplug the paint station.
- Überprüfen Sie, dass die Abzugssperre der Spritzpistole verriegelt ist.
- Entfernen Sie die Spritzpistole mit zwei Rollgabelschlüsseln von dem Hochdruckschlauch.
- Lösen Sie die Inbusschraube und Kontermutter um den Abzugsbügelerschutz von der unteren Platte der Spritzpistole zu entfernen.
- Zum Entfernen, drehen Sie den Griff mit einem Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn.
- Entfernen Sie das Filter aus dem Griff und merken sich die Richtung.
- Reinigen Sie das Filter gründlich mit Wasser (für Farben auf Wasserbasis) oder Lösungsmittel/Verdüner (für Farben auf Ölbasis oder Lacke).
- Ersetzen Sie das Filter durch ein neues Filter, wenn es Löcher hat. Stechen Sie NIEMALS ein Loch in das Filter.
- Ersetzen Sie das Filter in dem Griff mit dem spitzen Ende nach unten in Richtung des Spritzgerätes. Das Spritzgerät funktioniert nicht, wenn das Filter nicht richtig in den Griff eingebaut ist.
- Bauen Sie die Spritzpistole in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und ziehen sie fest.

**WARTUNG UND PFLEGE****WARNUNG**

Verwenden Sie für die Wartung nur RYOBI Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder eine Beschädigung des Produkts verursachen.

Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz

von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen die verschiedensten Arten von kommerziellen Reinigungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.

**WARNUNG**

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkte auf Erdölbasis, Penetrationsmittel usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Verwenden Sie motorbetriebene Werkzeuge nicht missbräuchlich! Eine falsche Verwendungsweise kann sowohl das Werkzeug, als auch das Werkstück beschädigen.

**WARNUNG**

Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu verändern oder mit Zubehör zu verwenden, das nicht zur Verwendung mit diesem Werkzeug vorgesehen ist. Solche Veränderungen oder Modifikationen stellen eine missbräuchliche Verwendung dar und können gefährliche Arbeitsbedingungen schaffen, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

**LAGERUNG FÜR LANGE ZEIT**

*Siehe Abbildung 21.*

Wenn Sie das Spritzgerät für 16 Stunden oder länger lagern wird eine gründliche Reinigung empfohlen.

Schalten Sie das Spritzgerät aus.

- Reinigen Sie das Spritzgerät und die Spritzpistole gründlich gemäß den Anweisungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine und Rohre frei von Wasser oder Flüssigkeit sind das einfrieren könnte.
- Rollen Sie den 7,62 m Hochdruckschlauch auf und befestigen ihn mit Haken Gurten auf der Rückseite des Werkzeugs.
- Lassen Sie das Ansaugrohr in dem 13,25 Liter Farbbehälter. Lagern Sie das Filter und das Spritzgerät in einer geschlossenen Plastiktüte.
- Klappen Sie den Griff über die Vorderseite des Werkzeugs.

## Deutsch

### FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	GRUND	MÖGLICHE LÖSUNG
Der Motor läuft nicht	<p>Das Spritzgerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen</p> <p>An/Aus Schalter in der AUS Position</p> <p>Das Spritzgerät wurde ausgeschaltet während es unter Druck stand</p> <p>Kein Strom fließt aus der Steckdose</p> <p>Das Verlängerungskabel ist beschädigt oder führt geringe Spannung</p> <p>Eine Sicherung des Spritzgerätes ist durchgebrannt</p> <p>Der Motor funktioniert nicht richtig</p>	<p>Stellen Sie sicher, dass das Gerät angeschlossen ist</p> <p>Drehen Sie den An/Aus Schalter auf AN</p> <p>Drehen Sie den hoch/niedrig Druckregler auf maximalen Druck oder lassen Sie den Druck ab, indem Sie den Multifunktionsschalter auf Zirkulation stellen</p> <p>Überprüfen Sie die Spannung der Stromversorgung</p> <p>Ersetzen Sie das Verlängerungskabel</p> <p>Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst</p> <p>Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst</p>
Die Druckeinteilung ist zu niedrig	Der HOCH/NIEDRIG Druckregler ist zu hoch eingestellt	Drehen Sie den HOCH/NIEDRIG Druckregler im Uhrzeigersinn
Das Spritzgerät startet, zirkuliert aber keine Farbe, wenn der Multifunktionsschalter auf Zirkulation gestellt ist	<p>Der Farbbehälter ist leer, oder das Ansaugrohr ist nicht in die Flüssigkeit getaucht</p> <p>Das Ansaugfilter ist verstopft</p> <p>Das Ventil des Multifunktionsschalters ist verstopft</p>	<p>Füllen Sie den Farbbehälter mit Material und tauchen das Ansaugrohr in das Material</p> <p>Reinigen Sie das Ansaugfilter</p> <p>Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst</p>
Der Motor scheint richtig zu laufen, aber der Druck fällt, wenn der Abzug der Spritzpistole betätigt wird	<p>Die Umkehrdüse ist abgenutzt</p> <p>Die Spritzdüse ist verstopft</p> <p>Das Ansaugrohr und Filter sind locker oder beschädigt</p> <p>Das Filter der Spritzpistole ist verstopft</p> <p>Das verspritzte Material ist zu dick</p> <p>Das Einlassventil ist beschädigt oder abgenutzt</p> <p>Das Ansaugrohr ist locker</p>	<p>Ersetzen Sie die Spritzdüse</p> <p>Drehen Sie die Spritzdüse um 180° und spritzen Sie zum Säubern</p> <p>Installieren oder ersetzen Sie das Ansaugrohr und Filter wie erforderlich</p> <p>Reinigen oder ersetzen Sie den Filter der Spritzpistole</p> <p>Befolgen Sie die Anweisungen des Materialherstellers und verdünnen Sie das Material wie erforderlich</p> <p>Ersetzen Sie das Einlassventil</p> <p>Ziehen Sie das Ansaugrohr fest</p>
Der Multifunktionsschalter ist auf Spritzen gestellt, aber es gibt keinen Durchfluss durch das Hauptrohr	Der Multifunktionsschalter ist verschmutzt oder beschädigt	Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst
Die Spritzpistole ist undicht	Interne Teile sind abgenutzt oder beschädigt	Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst
Der Düsenschutz ist undicht	Der Düsenschutz oder die Spitzdüsen wurden falsch montiert	Erneut gemäß den Anweisungen zur Montage des Düsenschutzes und der Spritzdüse zusammenbauen

# Deutsch

## FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	GRUND	MÖGLICHE LÖSUNG
Die Spritzpistole spritzt nicht	Die Spritzdüse ist verstopft Das Filter der Spritzpistole ist verstopft Die Spritzdüse ist nicht vollständig in den Düsenschutz eingesetzt	Drehen Sie die Spritzdüse um 180° und spritzen Sie zum Säubern  Reinigen oder ersetzen Sie den Filter der Spritzpistole  Erneut gemäß den Anweisungen zur Montage des Düsenschutzes und der Spritzdüse zusammenbauen
Das Spritzbild ist schwach oder ungleich	Der Druck ist zu niedrig eingestellt Die Spritzpistole oder der Ansaugrohrfilter ist verstopft Das Ansaugrohr ist am Einlassventil locker Die Umkehrdüse ist abgenutzt Das verspritzte Material ist zu dick Druckverlust	Drehen Sie den Multifunktionsschalter im Uhrzeigersinn um den Druck zu erhöhen  Reinigen oder ersetzen Sie die Filter  Ziehen Sie die Rohrmanschette fest  Ersetzen Sie die Spritzdüse  Befolgen Sie die Anweisungen des Materialherstellers, und verdünnen Sie das Material wie erforderlich  <b>Lesen Sie Ursache/mögliche Lösungen für "Die Druckeinstellung ist zu niedrig" und "Der Motor scheint richtig zu laufen, aber der Druck fällt, wenn der Abzug der Spritzpistole betätigt wird"</b>

### UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.



Tragen Sie Schutzausrüstung



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

### SYMBOL



Sicherheitswarnung

V Volt

Hz Hertz

~ Wechselstrom

W Watt

n<sub>0</sub> Leerlaufdrehzahl

min<sup>-1</sup> Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute



CE-Konformität



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.

**INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD****ADVERTENCIA**

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.** Para reducir los riesgos de incendio o explosión, descargas eléctricas, y daños personales, lea y comprenda todas las instrucciones incluidas en este manual. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES**

- **CONOZCA SU HERRAMIENTA DE PINTURA.** Lea el manual del operador. Aprenda las aplicaciones y limitaciones de la máquina, así como los posibles riesgos específicos relacionados con esta herramienta.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio o explosión:

- No rocíe materiales inflamables o combustibles cerca de una llama o fuentes de ignición como cigarrillos, motores y equipos eléctricos.
- Para las unidades destinadas a ser utilizadas sólo con materiales a base de agua o alcoholes minerales con un punto de inflamación mínimo de 60 °C, no rocíe ni limpie con líquidos cuyo punto de inflamación sea inferior a 60 °C.
- La pintura o disolvente que fluye a través del equipo puede causar electricidad estática. La electricidad estática crea un riesgo de incendio o explosión en presencia de vapores de disolventes o pintura. Todas las piezas del sistema de rociado, incluyendo la bomba, el conjunto de la manguera, la pistola de rociado, y los objetos que se encuentren dentro y alrededor del área de pulverización deberá estar debidamente conectado a tierra para proteger contra descargas de electricidad estática y chispas.
- Utilice sólo mangueras para rociadores de pintura sin aire de alta presión conectadas a tierra o conductoras especificadas por el fabricante.
- Compruebe que los sistemas de recogida y los recipientes están conectados a tierra para evitar descargas estáticas.
- Conecte la unidad a una toma de tierra y utilice cables extensibles conectados a tierra. No utilice un adaptador de 3 a 2.
- No utilice pinturas o disolventes que contengan hidrocarburos halogenados.
- Mantenga el área de rociado bien ventilada. Asegúrese que se encuentra en una zona donde haya una buena ventilación de aire fresco. Mantenga la bomba en un área bien ventilada.
- No fume en el área donde vaya pintar.
- No utilice interruptores de luces, motores, u otros productos que produzcan chispas similares en el

área donde vaya a pintar.

- Mantenga el área limpia y libre de recipientes que contengan pintura o disolvente, trapos u otros materiales inflamables.
- Conozca el contenido de las pinturas y disolventes que vaya utilizar para rociar. Lea todas las Hojas de datos de seguridad de materiales (MSDS) y etiquetas de los recipientes presentes en las pinturas y disolventes. Siga las instrucciones de seguridad del fabricante de pintura y disolvente.
- El equipo de extinción de incendios deberá estar presente y en perfectas condiciones.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de inyección en la piel:

- No dirija la boquilla o rocíe a ninguna persona o animal.
- Mantenga las manos y otras partes del cuerpo lejos de las boquillas de rociado o salidas de pintura. Por ejemplo, no intente detener posibles fugas con cualquier parte del cuerpo.
- Utilice siempre el protector de la boquilla. No rocíe sin el protector de la boquilla colcoado en su lugar.
- Utilice sólo boquillas especificadas por el fabricante.
- Tenga cuidado al limpiar y cambiar las boquillas. En el caso de que la boquilla se obstruya durante el rociado, siga las instrucciones del fabricante para apagar la unidad y aliviar la presión antes de retirar la boquilla para limpiarla.
- No deje la unidad encendida, enchufada o bajo presión mientras esté desatendida. Cuando la unidad no esté en uso, apague la unidad y alivie la presión de conformidad con las instrucciones del fabricante.
- El rociado a alta presión es capaz de inyectar toxinas en el cuerpo y causar lesiones personales graves. En el caso de que ocurra inyección a través de la piel, consulte con un médico inmediatamente.
- Revise las mangueras y piezas para comprobar que no existen señales de daños. Reemplace las mangueras o piezas dañadas.
- Este sistema es capaz de producir 19,3 Mpa (2800 psi). Utilice sólo piezas de repuesto o accesorios especificados por el fabricante y con una capacidad para un mínimo de 20,7 Mpa (3000 psi).
- Siempre bloquee el gatillo cuando no esté rociando. Compruebe que el seguro del gatillo esté funcionando correctamente.
- Compruebe que todas las conexiones son seguras antes de utilizar la unidad.
- Debería saber cómo detener la unidad y purgar la presión rápidamente. Familiarícese completamente con los controles.
- Sólo para uso doméstico.

**INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones:

- Use siempre guantes, gafas de seguridad y una máscara protectora para pintar.
- No utilice la unidad ni rocíe cerca de niños. Mantenga a los niños lejos del equipo en todo momento.
- No se extralimite o se sitúe sobre una superficie inestable cuando utilice la unidad. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.
- Manténgase alerta y preste atención a lo que está haciendo.
- No utilice el equipo si está cansado o bajo la influencia de drogas o alcohol.
- No retuerza ni doble la manguera.
- No exponga las mangueras a temperaturas o presiones superiores a las especificadas por el fabricante.
- No utilice la manguera como un elemento capaz de soportar fuerza, por ejemplo, para tirar o levantar el equipo.

**REGLAS ESPECIALES DE SEGURIDAD**

- Mantenga las protecciones en su lugar y en perfecto estado. Nunca utilice la herramienta sin alguna de las protecciones o tapas. Asegúrese de que todas las protecciones están en perfecto estado antes de cada uso.
- Utilice la herramienta correcta. No intente que la herramienta o los accesorios realicen un trabajo para el cual no estén diseñados. No lo utilice para tareas para las que no está diseñado.
- No utilice el equipo mientras está descalzo o cuando lleve sandalias o un calzado ligero similar. Utilice calzado de protección que proteja sus pies y mejore su agarre en superficies resbaladizas.
- Tenga cuidado para evitar resbalones o caídas.
- Utilice siempre gafas de seguridad con protección lateral. Las gafas habituales solamente tienen cristales resistentes contra impactos; NO son gafas de seguridad.
- Utilice sólo los accesorios recomendados. El uso de accesorios inadecuados puede provocar riesgo de daños.
- Compruebe que no haya piezas dañadas. Antes de utilizar la herramienta, la protección o cualquier pieza que esté dañada debería comprobarse cuidadosamente para determinar que funciona correctamente y que realiza sus funciones. Compruebe la alineación de las piezas móviles, el acoplamiento de piezas móviles, la rotura de piezas, el montaje y cualquier otro problema que pueda afectar a su funcionamiento. Una protección o

piezas que estén dañadas deben ser debidamente reparadas o sustituidas por un centro de servicio autorizado para evitar lesiones personales.

- Siga las recomendaciones del fabricante para realizar una carga, descarga, transporte y almacenamiento de la máquina con seguridad.
- Familiarícese completamente con los controles. Debería saber cómo detener el producto y purgar la presión rápidamente.
- Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa. Utilice siempre un paño limpio para limpiarlo. No utilice líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo o disolventes para limpiar la herramienta.
- No utilice la herramienta si no funciona el interruptor de apagado. Los enchufes defectuosos deben ser sustituidos por un centro de reparación autorizado.
- Evite los ambientes peligrosos. No utilice la herramienta en lugares húmedos o mojados o la esponja a la lluvia. Mantenga limpia el área de trabajo.
- Nunca dirija un chorro de pintura hacia personas o animales, o a cualquier otro dispositivo eléctrico.
- Nunca arranque la herramienta si se ha formado hielo en cualquier parte del equipo.
- Manténgase alejado de las piezas calientes.
- Compruebe que los tornillos y tuercas están bien sujetos antes de cada uso. Un tornillo o una tuerca flojos pueden provocar graves problemas al motor.
- Antes de guardar el aparato, deje que el producto se enfríe.
- Guarde en un lugar fresco y bien ventilado, de forma segura y lejos de chispas y/o equipos de producción de llamas.
- Nunca utilice el rociador sin una boquilla instalada.
- Una posible lesión por inyección podría provocar una amputación. Si esto ocurre, consulte a un médico inmediatamente.
- Nunca ponga la mano delante de la boquilla cuando esté en uso. Los guantes no siempre proporcionan protección contra una lesión por inyección.
- Use ropa de protección para evitar que la pintura entre en contacto con la piel y el cabello, junto con una máscara durante su uso. Las pinturas, disolventes y otros materiales pueden ser nocivos si se inhalan o si entran en contacto con el cuerpo.
- Desenchufe siempre la estación de pintura, apague la unidad y elimine la presión de la unidad antes de realizar tareas de mantenimiento, antes de limpiar la boquilla, cambiarla o cuando la unidad vaya a permanecer durante un tiempo sin supervisión.
- El plástico puede causar chispas. Nunca cuegue trozos de plástico para cubrir un área de pulverización. No use lonas de plástico cuando rocíe sobre materiales inflamables.
- No rocíe al aire libre en días ventosos.

## Español

### REGLAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

- No intente limpiar o desatascar la boquilla con los dedos.
- Asegúrese de que el cable extensible esté en buenas condiciones. Cuando utilice un cable extensible, asegúrese de usar uno lo suficientemente resistente para transportar la corriente que su producto pueda atraer.

### MANTENIMIENTO

- Su herramienta de pintura debería ser reparada por personas cualificadas, que deberían utilizar únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará la seguridad a la hora de utilizar la herramienta eléctrica.

### DESCRIPCIÓN

1. Bomba
2. Palanca de rociador/cebado
3. Gancho con rodillos
4. Gancho pulverizador de agarre-pistola
5. Recipiente de pintura 13,25 litros
6. Manguera de alta presión de 7,62 m conectada a tierra
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Control de presión ALTA/BAJA
9. Rueda
10. Almacenamiento de accesorios
11. Almacenamiento de la manguera de alta presión
12. Tubo de retorno
13. Tubo de admisión
14. Tapa del contenedor de pintura
15. Asa abatible
16. Estación de pintura con tapa y recipiente de 13,25 litros
17. Correa elástica
18. Rociador de pistola con protección en el extremo de la boquilla
19. Tapa del rodillo
20. Rodillo de 22,9 cm
21. Cabezal del rodillo
22. Mango del rodillo
23. Accesorio de la manguera de jardín
24. 415 Boquilla de rociado reversible
25. 515 Boquilla de rociado reversible
26. Eje
27. Junta
28. Arandela grande
29. Arandela pequeña
30. Pasador de enganche
31. Mango
32. Perilla de la empuñadura
33. Toma de salida de la manguera de rociado

34. Manguera de alta presión
35. Collar de la manguera
36. Rociador de pistola
37. Llave ajustable
38. Protección de la boquilla
39. Boquilla reversible
40. Asiento de la boquilla
41. Tapa
42. Tornillo de mariposa de seguridad
43. Clavija
44. Ranura
45. Gatillo
46. Rociador
47. Bloqueo
48. Recipiente de pintura más grande
49. Recipiente de residuos
50. Depósito de pintura
51. Aumento del tamaño del orificio
52. Disminución del ancho de abanico
53. Alta presión
54. Trazos uniformes
55. Cierres
56. Filtro
57. Manguera
58. Baja presión
59. Protección del gatillo
60. Empuñadura del rociador
61. Tornillo hexagonal
62. Contratuercas
63. Tuerca del rociador
64. Correas de sujeción y presillas

### ELÉCTRICA

#### PROLONGACIONES

Utilice sólo cables de extensión compuestos de 3 cables que tengan conexiones a tierras de 3 puntas y tomas de 3 polos que acepten la conexión con el producto. Cuando utilice la herramienta de pintura a una distancia considerable de la fuente de alimentación, utilice un cable de extensión suficientemente resistente para que transporte la corriente que utilizará el producto. Un cable de extensión inferior provocará una caída de tensión del cable, resultando en una pérdida de potencia y haciendo que el motor se sobrecaliente. Utilice el diagrama siguiente para determinar el tamaño mínimo de cable necesario con cada prolongación. Cuando trabaje con el producto al aire libre, utilice un cable extensible que esté diseñado para uso exterior.

#### CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este producto funciona con un motor eléctrico de precisión. Debería conectarse a un suministro de alimentación que es **230 V, sólo CA (corriente doméstica habitual), 50 Hz.**



**ELÉCTRICA**

No utilice este producto con corriente continua (CC). Una caída sustancial del voltaje causará una pérdida de potencia y el motor se sobrecalentará. Si el producto no funciona al enchufarlo a una toma de corriente, vuelva a comprobar el suministro de corriente.

**INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA**

Este producto debe estar conectado a tierra. En caso de un mal funcionamiento o avería, la toma de tierra ofrece menos resistencia a la corriente eléctrica para reducir el riesgo de descarga eléctrica. Este producto está equipado con un cable eléctrico que tiene un conductor de tierra y un enchufe de tierra. El enchufe debe estar conectado a la toma correspondiente que está instalada adecuadamente y que se una toma de tierra según todos los códigos y ordenanzas locales. No modifique el enchufe proporcionado. Si no encaja en la toma, haga que un electricista cualificado instale un enchufe adecuado.

**ADVERTENCIA**

Una conexión no adecuada del enchufe de tierra puede causar riesgo de descarga eléctrica. Cuando sea necesario reparar o sustituir el cable, no conecte el cable de tierra a ningún terminal de punta plana. El cable con aislamiento verde con rayas amarillas es el cable de tierra.

Compruebe con un electricista o personal de mantenimiento cualificado si no se entienden bien las instrucciones de la conexión a tierra o si duda si el producto está conectado correctamente a tierra.

Repare o sustituya inmediatamente un cable dañado o gastado.

Este producto es para su uso en un circuito nominal de 230 V y tiene un enchufe de tierra similar al enchufe. Conecte sólo el producto a una toma que tenga la misma configuración que el enchufe. No utilice un adaptador con este producto.

**ANTES DE EMPEZAR**

- La estación de pintura RAP200 es compatible con las pinturas siguientes:
  - serie de pintura de fenol-aldehído
  - serie de pintura de nitrilo
  - serie de pintura alquídica
  - serie de pintura de resina epoxi
  - serie de pintura de caucho oxidado
  - serie de pintura de látex

- serie de pintura soluble en agua

- Antes de cada uso, revise todas las mangueras por si existiesen cortes, fugas, abrasión o abultamiento de la cubierta. Compruebe si hay daños o movimiento en los acoplamientos. Reemplace inmediatamente la manguera si existen algunos de estos problemas. Nunca repare una boquilla de la manguera. Reemplácela por otra manguera de alta presión conectada a tierra.

**MONTAJE****HERRAMIENTAS NECESARIAS**

Llave ajustable (2), llave hexagonal de 2 mm

**INSTALACIÓN DE LAS RUEDAS**

Véase la Figura 3.

Colocación de las ruedas en la base:

- Localice el conjunto del eje.
- Deslice el eje en la ranura de la rueda. Deslice la arandela pequeña en el eje.
- Levante un poco la estación de pintura, deslice el eje, la rueda, y la arandela pequeña en el orificio de montaje de la rueda, que se encuentra en la base de la máquina.
- Deslice la arandela en el eje.
- Empuje el pasador de enganche en el agujero del extremo del eje para fijar el montaje.
- Repita con el segundo conjunto de rueda.

**PLEGADO DEL MANGO**

Véase la Figura 4.

- Subir el mango: tire de la palanca hacia arriba hasta que la perilla de liberación de la empuñadura encaja a través del orificio de bloqueo para fijar la empuñadura en su lugar.
- Bajar el mango (para almacenar): tire de la perilla de liberación de la empuñadura, que se encuentra en el lado derecho de ésta y presione hacia abajo.

**CONEXIÓN DEL ROCIADOR DE PISTOLA/MANGUERA DE ALTA PRESIÓN**

Véase la Figura 5.

**Para conectar la manguera de alta presión a la estación de pintura:**

- Atornille el collar de la manguera de alta presión en la salida de la manguera de rociado, localizada en la bomba.
- Apriete firmemente con una llave ajustable.
- Conectar el rociador de pistola a la manguera de alta presión:

**MONTAJE**

- Atornille el cuello de la manguera de alta presión en el rociador de pistola girando el cuello de la manguera hacia la derecha.
- Utilice una llave ajustable para mantener fija la tuerca del rociador de pistola y gire y apriete la tuerca en el extremo de la manguera y apriete bien.

**INSTALACIÓN DE LA BOQUILLA REVERSIBLE DEL ROCIADOR Y LA PROTECCIÓN DE LA BOQUILLA EN EL ROCIADOR DE PISTOLA**

Véase la Figura 6.

- Consulte las instrucciones del operador para el lavado, cebado y limpieza antes de instalar la boquilla y su protección. Tenga en cuenta todas las advertencias sobre el uso del rociador de pistola y la posibilidad de la inyección.
- Gire el tornillo de mariposa de bloqueo hacia la izquierda para bloquear el gatillo del rociador.
- Coloque la tapa y el asiento de la boquilla en la protección.
- Conecte el conjunto de la protección de la boquilla en el rociador y apriete bien.
- Seleccione la boquilla de rociado y ejerza una presión firme hacia la protección de la boquilla.
- Mantenga el gatillo de la pistola bloqueado cuando no esté en uso.

**INSTALACIÓN DEL RODILLO DE PINTURA**

Véase la Figura 7.

- Ponga las tapas del rodillo en cada extremo del mismo.
- Alinee las clavijas en el extremo de cada tapa del rodillo con la ranura situada dentro del cabezal del rodillo. Introdúzcalas en su sitio.

**ESPECIFICACIONES**

Caudal de salida	1,09 L/min
Presión máxima de trabajo	19,3 Mpa (2800 PSI)
Tamaño del depósito	13.2 litro
Cargador	230 V ~ 50 Hz, sólo CA, 670W, 3,1 Amp
Peso	14,06 Kg
Temperatura de la Pintura	5°C - 40°C

**FUNCIONAMIENTO****ADVERTENCIA**

Aun cuando esté familiarizado con la herramienta, no deje de estar atento. No olvide

nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.

**ADVERTENCIA**

Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice herramientas eléctricas. Si incumple esta instrucción, pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocarle graves lesiones oculares.

**ADVERTENCIA**

Utilice exclusivamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

**ACCESORIOS**

Todos los accesorios utilizados con este producto deberán funcionar con una potencia nominal superior a 20,7 Mpa (3000 psi). Asegúrese de que son compatibles y de que se ajustan de forma adecuada antes de utilizar cualquier accesorio con este producto.

**APLICACIONES**

Puede utilizar este producto para los fines que figuran a continuación:

- Tinte y pintura exterior de cubiertas, muebles de exterior, vallas, y pintura interior/exterior de paredes con rodillo.

**ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de inyección NUNCA cambie la boquilla de rociado sin bloquear el tornillo de bloqueo del rociador y nunca dirija el rociador a ninguna parte del cuerpo, personas, o a la propia unidad. En caso de inyección en la piel, busque atención médica inmediatamente. Si no presta atención a esto, podría provocar graves daños personales.

**BLOQUEO DEL ROCIADOR DE PISTOLA**

Véase la Figura 8.

Siempre bloquee el gatillo cuando no haya dejado de pintar para evitar que el rociador se golpee o salga disparado accidentalmente y cause inyección.

- Gire el tornillo de mariposa de bloqueo hacia la izquierda para bloquear el gatillo del rociador.
- Gire el tornillo de bloqueo hacia la derecha para desbloquear el gatillo.

**PROCESO DE LIBERACIÓN DE PRESIÓN**

**FUNCIONAMIENTO**

Siga siempre este procedimiento cuando desconecte la estación de pintura por cualquier motivo. Este procedimiento libera la presión que haya en la manguera de alta presión.

- En el rociador de pistola, gire el tornillo de bloqueo hacia la izquierda para bloquear el gatillo.
- Coloque el interruptor de encendido en la posición de apagado (OFF).
- Coloque la palanca de rociado/cebado en la posición de CEBADO (PRIME), tal y como se muestra en la figura 10. Esto libera presión de la bomba.
- Desbloquee el gatillo y dirija el rociador a la pared interior del recipiente de pintura devolviendo el tinte o pintura no utilizada de nuevo al recipiente. Esto libera presión en la manguera y en el rociador de pistola.
- Gire el tornillo de mariposa de bloqueo hacia la izquierda para bloquear el gatillo del rociador.
- Deje la palanca de cebado/rociado en la posición PRIME (cebado) hasta que esté listo para volver a pulverizar.

**LIMPIEZA DE LA ESTACIÓN DE PINTURA**

Antes de usar su nueva estación de pintura o antes de comenzar un nuevo proyecto o pintar con un nuevo color, es importante lavar bien la estación de pintura para que no queden restos de líquidos anteriores, de detergentes o cualquier otro material que pueda quedar en el sistema. Siga las instrucciones para la Limpieza de la estación de pintura antes de comenzar cualquier proyecto.

**PREPARACIÓN PREVIA Y CEBADO**

Véase la Figura 9-11.

El usuario debe cebar la bomba y el rociador antes de comenzar cualquier rociado o pintura a rodillo.

Rellene el recipiente de 13,25 litros con la pintura o tinte que desee. Coloque la tapa en el recipiente.

- El recipiente de pintura también puede extraerse y reemplazarse por un recipiente cuadrado de pintura más grande, de 3,79 litros o por un recipiente de pintura de 3,79 litros. Asegure el recipiente con cinta elástica. Coloque la tapa en el recipiente.

**NOTA:** Retire la boquilla y su protección del rociador de pistola.

- Coloque el tubo de entrada de pintura en el recipiente.
- Coloque el tubo de retorno sobre el recipiente de residuos para eliminar el material de desecho.
- A continuación, coloque la palanca de rociado/cebado en la posición de CEBADO (PRIME).
- Coloque el botón de control de presión en presión BAJA (LOW).
- Enchufe la estación de la pintura.
- Coloque el interruptor de encendido en la posición ON.

- Cuando el material comience a fluir a través de tubo de retorno dirija este tubo de retorno a un recipiente de pintura y sujételo al tubo de entrada de pintura.
  - Dirija el rociador de pistola (sin la protección ni la boquilla colocadas) al recipiente de residuos.
  - Coloque el botón de rociado/cebado en la posición ROCIADO (SPRAY).
  - Desbloquee el gatillo.
  - Gire el botón de control de presión de BAJA (LOW) a ALTA (HIGH) hasta que la bomba comience a funcionar.
  - Pulverice el contenido al recipiente de residuos hasta que todo el aire, agua o detergente salga y empiece a rociar sólo pintura.
- NOTA:** Cuando el motor se detenga, significará que la bomba y las mangueras están bajo presión. Si el motor continúa funcionando, vuelva a cebar colocando la palanca de rociado/cebado en la posición PRIME.
- Gire el tornillo de bloque hacia la izquierda para bloquear el gatillo.
  - Coloque el interruptor de encendido en la posición de apagado (OFF).
  - Reemplace la protección de la boquilla y la boquilla reversible del rociador de pistola.
  - De este modo, la unidad estará lista para funcionar.

**SELECCIÓN DE UNA BOQUILLA DE ROCIADO**

Véase la Figura 12.

Las boquillas presentan una variedad de tamaños de abertura y anchura de abanico. Su unidad incluye dos boquillas reversibles con un tamaño de abertura de 0,4 cm que funcionará para una amplia variedad de aplicaciones. La boquilla 415 tiene una anchura de abanico de 20,3 – 30,5 cm. La boquilla 515 tiene una anchura de abanico de 25,4 – 30,5 cm.

**TAMAÑO DEL AGUJERO:** El tamaño de abertura de la boquilla determina la tasa de flujo, que es la cantidad de pintura que se descarga a través del rociador.

Un tamaño de abertura mayor es mejor para materiales más gruesos. Un tamaño de abertura menor es mejor para materiales más delgados.

**ANCHURA DE ABANICO:** La anchura de abanico determina el tamaño del patrón de pulverización cuando se realiza aproximadamente a 30,5 cm. de la superficie que se va a pintar.

Un tamaño de abanico estrecho proporcionará una cobertura más gruesa de material y es más adecuado para áreas pequeñas y estrechas.

Un tamaño de abanico ancho proporcionará una cobertura más delgada de material y proporcionará una mejor cobertura en áreas grandes y amplias.

**FUNCIONAMIENTO**

**NÚMEROS DE BOQUILLA:** Al seleccionar una boquilla, los tres últimos números del número de la boquilla contienen información sobre el tamaño de la abertura y la anchura de abanico.

Por ejemplo, si el número de la boquilla es 1415, el 4, si se duplica dará como resultado la anchura de abanico aproximada de pintura cuando se aplica a 30,5 cm de la superficie. Los dos últimos números, el 15, se refieren al tamaño de la abertura en pulgadas. En este caso, 0,4 cm.

Tamaño de la abertura de la boquilla	Revestimientos				
	Ligero		Medio		Pesado
	Tintes	Esmaltes	Imprimaciones	Pinturas interiores	Pinturas exteriores
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**DESGASTE DE LA BOQUILLA:** Es importante sustituir las boquillas cuando estén desgastadas. Una boquilla desgastada realizará acabados y aplicará la pintura de forma desigual. Con el tiempo, el tamaño de la abertura de la boquilla se incrementa y la anchura de abanico disminuye.

Cuando esté utilizando pintura con base de agua, las boquillas deberán sustituirse entre los 56,78 y los 151,42 litros. Para materiales a base de aceite, reemplace las boquillas tras 132,49 - 227,12 litros de uso.

Para aumentar la vida de sus boquillas, utilice la configuración de menor presión necesaria para aplicar una capa uniforme de material.

**ROCIADO**

Véase la Figura 13.

- Asegúrese que la superficie a pintar está libre de polvo, suciedad y grasa.
- Cubra las áreas que no vayan a ser pintadas o teñidas. Sea consciente de que el viento puede provocar que la pintura o el tinte llegue a áreas no

deseadas. Utilice siempre trapos u otros elementos para proteger las zonas que no vayan a ser pintadas o teñidas.

- Seleccione boquilla y fíjela de forma segura en la protección de la boquilla. La flecha de la boquilla debería apuntar en la dirección de rociado.
- Enchufe la estación de la pintura.
- Unidad de cebado. Siga las instrucciones de preparación previa y cebado.
- Coloque el interruptor de encendido en la posición ON.
- Coloque el botón de rociado/cebado en la posición ROCIADO (SPRAY).
- Coloque el botón de presión ALTA/BAJA (HIGH/LOW) en la posición de ROCIADO (SPRAY) (alta presión - HIGH). La presión puede ajustarse para alcanzar el patrón de rociado y la cobertura deseada.
- Desbloquee el gatillo. Comience a rociar.

**NOTA:** Si la boquilla se atasca, gírela 180° y rocíe hacia el recipiente de residuos para desatascarla. Vuelva a colocar la boquilla en la posición de rociado (SPRAY) y siga rociando.

- Bloquee el gatillo y siga el proceso de liberación de presión cuando haya terminado o vaya a detenerse por cualquier motivo.

**CONSEJOS DE PINTURA**

Véase la Figura 14-15.

- Practique el rociado en un trozo de material de desecho para probar el modelo de pulverización antes de empezar. Si no puede conseguir un buen patrón de rociado consulte la sección de Solución de problemas.
- Para crear una capa uniforme sobre toda la superficie:
  - Mantenga el rociador a una distancia uniforme con respecto al área en la que está aplicando la pintura, es decir, la boquilla debería estar a unos 30,5 cm de la superficie que está rociando.
  - Haga trazos horizontales mientras utilice el rociador. No sostenga el rociador en ángulo con respecto a la superficie en la que está aplicando la pintura. Esto dará como resultado una cobertura desigual.
  - Pulse el gatillo para comenzar a rociar al principio del trazo y suelte el gatillo cuando lo termine. Para evitar la acumulación de material, no mantenga pulsado el gatillo cuando vaya a realizar el siguiente trazo.
  - Haga un pase para cada trazo. Vuelva a rociar sobre un trazo, mitad a mitad, ya hecho para obtener una cobertura total.
- Cuando termine, vuelva a verter la pintura o tinte no utilizados en su envase original y limpie bien el rociador.

**FUNCIONAMIENTO****PINTAR CON RODILLO**

Véase la Figura 16-17.

**NOTA:** El rociador de pistola se utiliza para controlar el flujo de pintura que pasa hacia el rodillo. Aprieta el gatillo sólo cuando sea necesaria más pintura en el rodillo.

- Gire el tornillo de bloqueo hacia la izquierda para bloquear el gatillo.
- Apague la estación de pintura y libere la presión acumulada en el proceso de rociado.
- Montar el rodillo de 22,9 cm en el cabezal del rodillo de acuerdo con el apartado de Instalación del rodillo de pintura.
- Extraiga la boquilla y su protección del rociador de pistola.
- Conecte la empuñadura del rodillo en el rociador (asegúrese de que la arandela de goma esté en la empuñadura del rodillo antes de montarlo).
- Apriete firmemente con una llave ajustable.
- Ajuste el cabezal del rodillo en la empuñadura (asegúrese de que las pestañas estén completamente encajadas en su lugar).
- Coloque el interruptor de encendido en la posición ON.
- Gire el botón de control de presión HIGH/LOW hasta la posición de RODILLO (ROLLING) (presión baja - LOW).
- Coloque el botón de rociado/cebado en la posición ROCIADO (SPRAY).
- Apriete el gatillo. Una vez que el rodillo empiece a soltar pintura, suelte el gatillo y sólo apriételo de nuevo cuando necesite más pintura.

**NOTA:** No pulse el gatillo de forma continua. Para obtener mejores resultados, después de cada tres pinceladas, mantenga pulsado el gatillo durante 1 segundo, suéltelo, y luego siga pintando.

- Para crear una capa uniforme sobre toda la superficie:
  - Aplique la pintura o tinte en una zona de 2 o 3 metros de ancho haciendo un movimiento de zig-zag.
  - Haga girar el rodillo varias veces sobre la misma área hasta que toda el área esté cubierta y las marcas del rodillo se aisen.
  - Si necesita capas adicionales, deje que la pintura o tinte se seque completamente entre cada capa.
- Cuando termine, bloquee el gatillo y siga el Proceso de liberación de presión.
- Desconecte la estación de la pintura.

**ALMACENAMIENTO DURANTE LA NOCHE (HASTA 12 HORAS)**

**NOTA:** Estas instrucciones sólo son para materiales a base de agua. Si está utilizando material a base de aceite, consulte el apartado de Limpieza de la estación de pintura y Almacenamiento a largo plazo para obtener instrucciones más precisas. Los materiales a base de aceite y los tintes no se mantienen en buen estado si se almacenan durante un período prolongado de tiempo.

- Bloquee el rociador de pistola y siga el Proceso de liberación de presión.
- Coloque el interruptor de encendido en la posición de apagado (OFF).
- Desconecte la estación de la pintura.
- Deje el tubo de admisión y el tubo de retorno de la pintura.
- Vierta con cuidado 1/2 taza de agua sobre la parte superior de la pintura para evitar que se seque.
- Cierre la tapa del recipiente de 13,25 litros. Envuelva un paño húmedo alrededor de los tubos y sobre la abertura del recipiente. Si utiliza recipientes más grandes u otros recipientes, envuelva los recipientes y los tubos con plástico para sellar la salida de aire.
- Envuelva el rociador de pistola con un paño húmedo y coloque una bolsa de plástico. Cierre la bolsa.
- Guárdelo durante un corto periodo de tiempo lejos de la luz solar. Para almacenar durante un periodo de tiempo más largo, siga las instrucciones de Limpieza de la estación de pintura.

**LIMPIEZA DE LA ESTACIÓN DE PINTURA**

Véase la Figura 18-19.

La solución utilizada para limpiar la pistola se determina según el tipo de material que se ha pulverizado. Para otro material diferente al material a base de agua, utilice disolventes (para pinturas a base de aceite o barniz).

**PRECAUCIÓN**

Es importante limpiar a fondo la estación de la pintura y el rociador de pistola después de cada uso o cuando cambie el color de la pintura. Dejar la pintura o el tinte en una herramienta inactiva durante un período prolongado de tiempo puede provocar que las mangueras se obstruyan y que sus piezas móviles se agarroten.

**ADVERTENCIA**

No limpie con líquidos inflamables, como disolventes de pintura, quitapinturas, aguarrás, alcoholes minerales, diluyente de laca, aguarrás, acetona, gasolina, queroseno, etc.

**FUNCIONAMIENTO****ADVERTENCIA**

No utilice pistolas para la pulverización de materiales inflamables.

**ADVERTENCIA**

Tenga cuidado con los riesgos presentados por el material que se está rociando y consulte las marcas del envase o la información suministrada por el fabricante del material que se va a pulverizar, incluidos los requisitos para el uso de equipos de protección personal.

**ADVERTENCIA**

No rocíe ningún material en el que se desconozca el peligro que pueda entrañar.

- Siempre utilice trapos u otros materiales de cobertura para proteger las zonas de posibles derrames.
- Bloquee el rociador de pistola y siga el Proceso de liberación de presión.
- Desconecte la estación de la pintura.
- Retire la boquilla y su protección del rociador.
- Utilice el cepillo de limpieza de la boquilla para limpiar el material acumulado en las ranuras de la boquilla.
- Empape la(s) boquilla(s) y su protección en agua (para pinturas a base de agua) o disolvente (para pinturas a base de aceite o barniz), y enjuague.
- Vuelva a verter cualquier pintura o tinte sin usar a su contenedor original. Si utiliza un recipiente con la estación, enjuague con agua limpia para pinturas a base de agua) o disolvente (para pinturas a base de aceite o barniz), y enjuague. Vacíe en un recipiente de residuos.
- Extraiga el filtro del tubo de admisión, sumérjalo en una solución de limpieza y enjuáguelo.
- Llene la estación de pintura con agua (para pinturas a base de agua) o disolvente (para barnices o pinturas a base de aceite).
- Si limpia con agua los materiales a base de agua, puede ser más fácil utilizar una manguera de jardín con su accesorio (incluido).
- Extraiga el filtro del tubo de admisión e inserte el tubo de admisión a la manguera de jardín con su accesorio.
- Coloque el tubo de admisión en el recipiente de la estación de pintura.
- Coloque el tubo de retorno en su recipiente de pintura original.
- Coloque el recipiente de pintura original al lado del contenedor de residuos.
- A continuación, coloque la palanca de rociado/cebado en la posición de CEBADO (PRIME).
- Gire el botón de control de presión HIGH/LOW en

sentido contrario hasta la posición de presión baja (LOW).

- Coloque el interruptor de encendido en la posición ON.
- **NOTA:** La estación de pintura atrae la solución de limpieza hasta el tubo de admisión a través de la bomba y del tubo de retorno al recipiente de pintura. Mueva el tubo de retorno del recipiente de pintura al recipiente de residuos tan pronto como la solución de limpieza empiece a salir del tubo de retorno.
- Coloque el botón de rociado/cebado en la posición ROCIADO (SPRAY).
- Desbloquee el gatillo del rociador de pistola.
- Dirija el rociador de pistola al lado interno del recipiente de pintura para vaciar la pintura del sistema y, de ese modo, no desperdiciar pintura.
- Mueva el rociador de pistola del recipiente de pintura al recipiente de residuos, tan pronto como la solución de limpieza empiece a salir del rociador
- Deje correr el líquido a través del sistema durante al menos 1 hora (hasta que el líquido salga limpio).
- **NOTA:** Si utiliza el adaptador de la manguera de jardín, abra la manguera de jardín y deje correr el agua a través del sistema hasta que el agua salga clara.
- Deje el sistema en funcionamiento durante aproximadamente un minuto o hasta que la solución de limpieza salga clara.
- A continuación, coloque la palanca de rociado/cebado en la posición de CEBADO (PRIME).
- Coloque el interruptor de encendido en la posición de apagado (OFF).
- Desconecte la estación de la pintura.
- Deseche el agua sucia (o el disolvente de pintura), de conformidad con las leyes federales, estatales y locales.

**LIMPIAR EL RODILLO DE PINTURA:**

- Siempre utilice trapos u otros materiales de cobertura para proteger las zonas de posibles derrames.
- Desconecte el cabezal del rodillo que se encuentra en la empuñadura del rodillo y vierta el resto de la pintura o tinte del cabezal del rodillo y de la empuñadura al envase original.
- Limpie a fondo el rodillo y accesorios empapando y enjuagándolos en agua (para pinturas a base de agua) o en disolvente (para pinturas a base de aceite o barniz).

**LIMPIEZA DEL FILTRO DEL ROCIADOR**

Véase la Figura 20.

- Apague la estación de pintar llevando a cabo el Procedimiento de liberación de presión.
- Enchufe la estación de la pintura.
- Compruebe que el gatillo está bloqueado.

## Español

### FUNCIONAMIENTO

- Extraiga el rociador de la manguera de alta presión con dos llaves ajustables.
- Desenrosque el tornillo hexagonal y bloquee la tuerca para soltar el gatillo de la placa que se encuentra en la base de rociador.
- Usando una llave, gire la empuñadura a la izquierda para extraerla.
- Extraiga el filtro de la empuñadura, teniendo en cuenta la dirección de filtro.
- Limpie a fondo el recipiente del filtro con agua (para pinturas a base de agua) o disolvente (para pinturas a base de aceite o barniz).
- Si el filtro presenta agujeros, reemplácelo con un filtro nuevo. NUNCA trate de limpiar el filtro con ningún objeto, ya que podría dañarlo.
- Reemplace el filtro de la empuñadura, la parte más estrecha hacia abajo mirando hacia la parte de atrás del rociador. El rociador no funcionará si el filtro no está bien insertado en la empuñadura.
- Vuelva a montar el rociador en orden inverso y apriete bien.

### MAINTENANCE



#### ADVERTENCIA

Utilice sólo piezas de recambio idénticas RYOBI en la herramienta. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos se dañan con diferentes tipos de disolventes comerciales y se pueden dañar con su uso. Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.



#### ADVERTENCIA

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

No fuerce las herramientas eléctricas. Las prácticas abusivas pueden dañar la herramienta al igual que la pieza de trabajo.



#### ADVERTENCIA

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o modificación es un uso incorrecto del producto, lo que provocará situaciones peligrosas y, por tanto, graves daños personales.

#### ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO

Véase la *Figura 21*.

- Al almacenar la estación de pintura durante 16 horas o más, es recomendable hacer una limpieza a fondo.
- Apague la estación de pintura.
- Limpie a fondo la estación de pintura y el rociador según las instrucciones.
- Asegúrese de que la máquina y los tubos no contienen restos de agua o líquidos, ya que podrían congelarse.
- Enrosque la manguera de alta presión de 7,62 m. y guárdela en la parte posterior de la herramienta con las correas de sujeción y las presillas.
- Mantenga el tubo de admisión y el tubo de cebado en el recipiente de pintura de 13,25 litros. Guarde el filtro y el rociador en una bolsa de plástico y ciérrela.

Doble la empuñadura hacia delante de la herramienta.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
El motor no funciona	La estación de pintura no está conectada Interruptor de encendido en la posición de apagado (OFF)	Assurez-vous que l'appareil est branché Mettez l'interrupteur On/Off sur ON (marche)
	La estación de pintura se apaga con una presión baja	Tournez le bouton de pression haute/basse en position de pression maxi ou de relâchement de pression en mettant le levier Amorçage/Vaporisation en position Amorçage
	No hay corriente procedente de la toma de salida	Testez la tension du secteur
	El cable de extensión está dañado o transporte una tensión baja	Remplacez la rallonge
	Un fusible se ha quemado en la estación de pintura El motor no funciona correctamente	Contactez un service après-vente agréé Contactez un service après-vente agréé

## Español

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
La presión es demasiado baja	El botón de control de presión HIGH/LOW se encuentra en una posición de presión alta	Gire el botón de control de presión HIGH/LOW hacia la derecha
La estación de pintura se enciende pero no circula pintura cuando la palanca de cebado/ rociado se encuentra en la posición de cebado (PRIME)	Paint container is empty or intake tube is not fully submerged in fluid Suction filter is clogged Prime/Spray valve is clogged	Llene el recipiente de pintura con material y sumerja el tubo en el material Limpie el filtro de succión Contactez un service après-vente agréé
El motor parece estar funcionando correctamente, pero la presión baja cuando se acciona el gatillo	La boquilla reversible está dañada La boquilla está obstruida El filtro y el tubo de aspiración están sueltos o dañados El filtro del rociador está obstruido El material que se está rociando es demasiado grueso La válvula de entrada está dañada o gastada El tubo de admisión está suelto	Reemplace la boquilla de rociado Gire la boquilla de rociado 180° y accione el gatillo para limpiarla Vuelva a instalar o sustituir el filtro y el tubo de succión según sea necesario Limpie o reemplace el filtro del rociador Si es necesario, siga las recomendaciones del fabricante del material e instrucciones de dilución Reemplace la válvula de entrada Apriete el tubo de admisión
La palanca de rociado/ cebado se encuentra en la posición de rociado (SPRAY), pero no hay flujo a través del primer tubo	La palanca de rociado/cebado está sucia o dañada	Contactez un service après-vente agréé
Pistol-grip sprayer leaks	Las piezas internas del rociador están gastadas o dañadas	Contactez un service après-vente agréé
Nozzle tip guard leaks	Nozzle tip guard or spray tip where assembled improperly	assemble according to nozzle tip guard and Spray tip assembly instructions
El rociador de pistola no rocía pintura/tinte	La boquilla está obstruida El filtro del rociador está obstruido La boquilla de rociado no está totalmente asentada en la protección de la boquilla	Gire la boquilla de rociado 180° y accione el gatillo para limpiarla Limpie o reemplace el filtro del rociador Vuelva a montar la boquilla de rociado y su protección según las instrucciones de montaje



## Español

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
El patrón de pintura es débil o irregular	La presión es demasiado baja	Gire el botón de presión HIGH/LOW hacia la derecha para aumentar la presión
	El tubo de admisión o el rociador están obstruidos	Limpie o reemplace los filtros
	El tubo de admisión está suelto en la válvula de entrada	Apriete el accesorio del tubo
	La boquilla está dañada	Reemplace la boquilla de rociado
	El material que se está rociando es demasiado grueso	Si es necesario, siga las recomendaciones del fabricante del material e instrucciones de dilución
	Hay pérdida de presión	Consulte la sección de Problemas y Posibles soluciones, concretamente el apartado de <b>“La presión es demasiado baja”</b> , y <b>“El motor parece estar funcionando correctamente, pero la presión baja cuando se acciona el gatillo”</b>

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

### SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V Voltios

Hz Hertzios

~ Corriente alterna

W Vatios

n<sub>o</sub> Velocidad sin carga

min<sup>-1</sup> Número de revoluciones o movimientos por minuto



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Utilice elementos de protección adecuados

**NORME DI SICUREZZA GENERALI****AVVERTENZE**

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.** Per ridurre i rischi di incendi o esplosioni, scosse elettriche e lesioni a persone, leggere e comprendere tutte le istruzioni incluse nel presente manuale. Familiarizzare con i controlli e con il corretto utilizzo dell'utensile.

**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI**

- **FAMILIARIZZARE CON L'UTENSILE.** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni. Imparare a conoscere le applicazioni e limitazioni dell'utensile come pure i potenziali rischi legati allo stesso.

**AVVERTENZE:** Per ridurre il rischio di incendi o esplosioni:

- Non spruzzare materiali infiammabili o combustibili vicino fiamme aperte o fonti di accensione come sigarette, motori e apparecchiature elettriche.
- Per unità da utilizzarsi solo con materiali a base d'acqua o spirito minerale con un minimo di punto di infiammabilità di 60°C, non spruzzare o pulire con liquidi con un minimo di punto di infiammabilità inferiore a 60°C.
- Le vernici o i solventi che scorrono all'interno dell'attrezzatura potranno causare elettricità statica. L'elettricità statica può provocare rischi di incendio o esplosione in presenza di esalazioni di vernici o solventi. Tutte le parti dello spruzzatore, compreso la pompa, il gruppo tubi, lo spruzzatore con manico a pistola e gli oggetti attorno all'area da spruzzare dovranno essere collegati a terra per proteggere l'operatore da scariche statiche e scintille.
- Utilizzare solo tubi per spruzzatori per vernici senz'aria ad alta pressione e collegati a terra indicati dalla ditta produttrice.
- Verificare che tutti i contenitori e i sistemi di collegamento siano collegati a terra per prevenire scariche statiche.
- Collegare a un'uscita di terra e utilizzare prolunghe collegate a terra. Non utilizzare un adattatore 3 a 2.
- Non utilizzare vernici o solventi contenenti idrocarburi alogenati.
- Tenere la zona di lavoro ben ventilata. Fare sempre in modo che aria fresca circoli nella zona. Tenere il gruppo pompa in una zona ben ventilata.
- Non fumare nella zona nella quale bisogna spruzzare.
- Non mettere in funzione interruttori per la luce, motori o altri prodotti simili che potranno produrre scintille nella zona di lavoro.
- Tenere la zona di lavoro pulita e rimuovere eventuali contenitori di solventi e vernici, stracci o altro materiale infiammabile.

- Informarsi sempre sui contenuti delle vernici e dei solventi che si intende impiegare. Leggere tutte le istruzioni sulla sicurezza dei materiali (Material Safety Data Sheets – MSDS) e le etichette sui contenitori dei vernici e solventi. Seguire le istruzioni di sicurezza della ditta produttrice di vernici e solventi.
- Tenere sempre a portata di mano attrezzature di estinzione del fuoco.

**AVVERTENZE:** Per ridurre il rischio di iniezione della pelle:

- Non puntare l'ugello né spruzzare verso persone o animali.
  - Tenere mani e altre parti del corpo lontane dal tubo di scarico. Per esempio, non tentare di fermare eventuali perdite con parti del corpo.
  - Utilizzare sempre lo schermo per la punta dell'ugello. Non utilizzare senza prima aver installato gli schermi.
  - Utilizzare solo la punta per lo spruzzatore specificata dalla ditta produttrice.
  - Fare attenzione quando si puliscono e cambiano punte per lo spruzzatore. Nel caso in cui la punta dello spruzzatore si blocchi mentre si spruzza, seguire le istruzioni della ditta produttrice per spegnere l'unità e rilasciare la pressione prima di rimuovere la punta dello spruzzatore da pulire.
  - Non lasciare l'unità incustodita se collegata all'alimentazione o sotto pressione. Quando l'unità non viene utilizzata, spegnerla e rilasciare la pressione seguendo le istruzioni della ditta produttrice.
  - Lo spruzzatore ad alta pressione è in grado di iniettare tossine nel corpo e causare gravi lesioni alla persona. Nel caso in cui si verifichino tali lesioni, rivolgersi immediatamente a un medico.
  - Controllare che i tubi e le parti non abbiano riportato segni di danni. Sostituire le parti e i tubi danneggiati.
  - Questo sistema è in grado di produrre 19.3 Mpa (2800 psi). Utilizzare solo parti o accessori di sostituzione specificati dalla ditta produttrice con un minimo di 20.7 Mpa (3000 psi).
  - Inserire sempre il dispositivo di blocco del grilletto quando lo spruzzatore non è in funzione. Verificare che il dispositivo di blocco funzioni correttamente.
  - Verificare che tutti i collegamenti siano sicuri prima di mettere in funzione l'unità.
  - Individuare come bloccare l'unità e far uscire velocemente la pressione. Familiarizzare con i controlli.
  - Solo per uso domestico.
- AVVERTENZE:** Per ridurre il rischio di lesioni:
- Indossare sempre guanti e occhiali di protezione idonei allo scopo e un respiratore o una maschera quando si utilizza l'utensile.

**NORME DI SICUREZZA GENERALI**

- Non mettere in funzione né spruzzare accanto a bambini. Tenere sempre i bambini lontani dall'utensile.
- Non protendersi né sostare su un sostegno non stabile. Mantenere sempre l'equilibrio.
- Seguire sempre con attenzione le operazioni di lavoro.
- Non mettere in funzione l'unità se stanchi o sotto l'influenza di droghe o alcool.
- Non piegare né sottoporre il tubo a stress.
- Non esporre il tubo a temperature o pressione superiori a quelle indicate dalla ditta produttrice.
- Non utilizzare il tubo per sollevare apparecchiature o attrezzi.

**NORME SPECIALI DI SICUREZZA**

- Installare sempre le protezioni e fare in modo che siano in ottime condizioni. Non mettere mai in funzione l'utensile senza protezioni o coperchi. Assicurarsi che tutte le protezioni siano in ottime condizioni prima di utilizzare l'utensile.
- Utilizzare l'utensile giusto. Non forzare l'utensile o l'accessorio per svolgere un lavoro per il quale l'utensile non è destinato. Non utilizzare per lavori per scopi non previsti nelle istruzioni.
- Non mettere in funzione se scalzi o se si indossano calzature leggere. Indossare calzature di protezione migliorerà l'equilibrio dell'operatore su superfici scivolose.
- **Fare attenzione per evitare di scivolare o cadere.**
- Indossare sempre occhiali di sicurezza con schermi laterali. I normali occhiali sono dotati solo di lenti resistenti agli impatti, NON sono occhiali di sicurezza.
- Utilizzare solo gli accessori raccomandati. L'utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati potrà causare gravi lesioni.
- Controllare eventuali parti danneggiate. Prima di utilizzare ulteriormente l'utensile, controllare le sue protezioni o eventuali parti danneggiate e verificare che funzioni e svolga le sue funzioni correttamente. Controllare l'allineamento, il blocco o la rottura delle parti in movimento, il montaggio e qualsiasi altra condizione che potrà influenzare il funzionamento dell'utensile. Eventuali protezioni o parti danneggiate dovranno essere adeguatamente riparate o sostituite da un centro servizi autorizzato per evitare rischi di gravi lesioni personali.
- **Seguire le istruzioni della ditta produttrice per un corretto carico, scarico, trasporto e riponimento della macchina.**
- Familiarizzare completamente con i controlli. Ciò permetterà di bloccare la macchina immediatamente se necessario e far fuoriuscire la pressione.
- Mantenere l'utensile asciutto e pulito e rimuovere

- eventuali tracce di sporco e grasso. Utilizzare sempre un panno pulito quando si pulisce la macchina. Non utilizzare liquidi per freni, prodotti a base di benzina o petrolio o solventi per pulire l'utensile.
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo spegne. Far controllare eventuali interruttori difettosi.
- Evitare ambienti pericolosi. Non utilizzare in ambienti umidi o bagnati né esporre a pioggia. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata.
- Non dirigere mai getti di vernice contro persone, animali o apparecchiature elettriche.
- Non avviare mai l'utensile se si è formato del ghiaccio su una qualsiasi parte dell'utensile.
- Tenersi lontani da parti della macchina che si surriscaldano.
- Controllare bulloni e dadi eventualmente allentati prima di ogni uso. Un bullone o dado allentato potrà causare gravi danni la motore.
- Prima di riporre la macchina, lasciare che si raffreddi.
- Riporre in una zona fresca e ben ventilata, al sicuro da scintille e/o utensili che possono produrre fiammate.
- Non utilizzare lo spruzzatore senza aver prima installato la punta.
- Una lesione da iniezione potrà portare all'amputazione di un arto. Consultare immediatamente un medico.
- Non mettere mai le mani davanti alla punta dello spruzzatore mentre viene utilizzato. I guanti non proteggeranno da eventuali lesioni da iniezione.
- Indossare equipaggiamento di protezione per tenere la vernice lontana dalla pelle e dai capelli, assieme a una maschera e a un respiratore durante l'utilizzo. Vernici, solventi e altri materiali potranno risultare pericolosi se inalati o se entrano in contatto con il corpo.
- **Scollegare sempre la stazione di verniciatura, spegnere la macchina e rilasciare la pressione prima di procedere con le operazioni di manutenzione, pulire la punta dell'ugello o le protezioni, cambiare la punta o lasciare l'utensile incustodito.**
- La plastica potrà causare scintille. Non utilizzare mai fogli di plastica per proteggere l'area di lavoro. Non utilizzare teli per la copertura in plastica quando si spruzzano materiali infiammabili.
- **Non spruzzare all'esterno in giornate ventose.**
- **Non tentare di pulire o sbloccare la punta dello spruzzatore con le dita.**
- Assicurarsi che la prolunga sia in ottime condizioni. Quando si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia adatta a sostenere la corrente del prodotto.

**MANUTENZIONE**

- Far svolgere le operazioni di manutenzione sull'utensile da personale qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo verrà garantita la sicurezza dell'utensile.

**DESCRIZIONE**

1. Pompa
2. Leva avviamento/spruzzatore
3. Gancio rullo
4. Gancio spruzzatore con impugnatura a pistola
5. Contenitore vernice da 13.25 litri
6. Tubo di terra ad alta pressione da 7.62 m
7. Interruttore On/Off (Acceso/Spento)
8. Comando pressione ALTA/BASSA
9. Ruota
10. Vano riponimento accessori
11. Riponimento tubo ad alta pressione
12. Tubo di ritorno
13. Tubo ingresso
14. Coperchio contenitore vernice
15. Manico pieghevole
16. Stazione di verniciatura con contenitore da 13.25 litri e coperchio
17. Cinghia elastica
18. Spruzzatore con impugnatura a pistola con protezione punta ugello
19. Tappo rullo
20. Rullo da 22.9 cm
21. Testa rullo
22. Manico rullo
23. Accessorio tubo da giardino
24. Punta reversibile spruzzatore 415
25. Punta reversibile spruzzatore 515
26. Asse
27. Rondella
28. Rondella grande
29. Rondella piccola
30. Perno gancio
31. Manico
32. Manopola manico
33. Uscita tubo spruzzatore
34. Tubo ad alta pressione
35. Collare tubo
36. Spruzzatore con impugnatura a pistola
37. Chiave regolabile
38. Protezione punta ugello
39. Punta reversibile spruzzatore
40. Sede ugello
41. Tappo
42. Vite di blocco
43. Perno
44. Foro
45. Grilletto
46. Spruzzatore
47. Blocco
48. Contenitore grande vernice
49. Contenitore rifiuti
50. Contenitore vernice
51. Le dimensioni dell'apertura dell'ugello aumentano
52. L'ampiezza del getto a ventaglio diminuisce
53. Alta pressione
54. Procedere con pennellate di uguale intensità
55. Linguetta

56. Filtro
57. Tubo da giardino
58. Bassa pressione
59. Protezione grilletto
60. Manico spruzzatore
61. Vite esagonale presa
62. Dado di blocco
63. Dado spruzzatore
64. Cinghie e ganci

**PARTE ELETTRICA****PROLUNGHE**

Utilizzare un cavo di prolunga tripolare con una spina di terra con 3 perni a una presa con 3 fori. Quando si utilizza un utensile a una considerevole distanza dall'alimentazione principale, utilizzare una prolunga idonea a portare la corrente necessaria per alimentare il prodotto. Una prolunga non idonea potrà causare perdita di voltaggio e farà surriscaldare il motore. Utilizzare la tabella di cui sotto per determinare le dimensioni minime del cavo per la prolunga. Quando si lavora con un prodotto all'esterno, utilizzare una prolunga per esterni adatta all'utilizzo in esterni.

**COLLEGAMENTO ELETTRICO**

Questo prodotto viene alimentato con un motore elettrico di precisione integrato. Dovrà essere collegato a un'alimentazione da **230 V, solo AC (normale corrente domestica), 50 Hz.**

Non mettere in funzione con corrente diretta (DC). Una sostanziale caduta di voltaggio causerà una perdita di potenza e farà surriscaldare il motore. Se il prodotto non funziona quando viene collegato a una presa, controllare l'alimentazione elettrica.

**ISTRUZIONI PER LA MESSA A TERRA**

*Vedere la Figura 1.*

Questo prodotto deve essere direttamente collegato a terra. Nel caso in cui si verifichi un malfunzionamento o una rottura, la messa a terra fornisce un percorso a bassa resistenza che riduce il rischio di scosse elettriche. Questo prodotto è dotato di un cavo con un connettore di terra e una presa di terra. La spina deve essere inserita in una presa idonea correttamente installata e collegata seguendo tutte le norme locali. Non modificare la presa fornita. Se la spina non entra nella presa, far installare una presa adatta da un tecnico qualificato.

**AVVERTENZE**

Un collegamento non corretto con la presa di terra potrà causare rischi di scosse elettriche. Nel caso si necessiti di riparazioni o sostituzioni, non collegare il cavo di terra al terminale con spinotti piatti lamellari. Il cavo con l'isolamento con una superficie esterna verde con o senza strisce gialle è il cavo di terra.

## Italiano

### PARTE ELETTRICA

Consultare un tecnico o personale qualificato se le istruzioni per la messa a terra non sono chiare o se si hanno dubbi sulla corretta messa a terra del prodotto.

Riparare o sostituire un cavo danneggiato o consumato immediatamente.

Questo prodotto deve essere utilizzato con un circuito nominale da 230 V ed è dotato di una spina di terra. Collegare il prodotto solo a una presa che abbia la stessa configurazione della spina. Non utilizzare un adattatore con questo prodotto.

### PRIMA DELL'AVVIO

- La stazione di verniciatura RAP200 è compatibile con le seguenti vernici:
  - Vernici all'aldeide del fenolo
  - Vernici a base di nitrato
  - Vernici a base di alchide
  - Vernici a base di resina epossidica
  - Vernici a base di gomma ossidizzata
  - Vernici a base di lattice
  - Vernici a base di acqua
- Prima di ogni uso, controllare che tubi e pompe non presentino tagli né rigonfiamenti delle loro coperture. Controllare eventuali danni o spostamento degli accoppiamenti. Sostituire immediatamente il tubo se si verificano tali condizioni. Non riparare un tubo per la vernice. Sostituirlo con un tubo di terra ad alta pressione.

### MONTAGGIO

#### ATTREZZI NECESSARI

- Chiave regolabile (2), chiave esagonale da 2 mm

#### INSTALLAZIONE RUOTE

Vedere la Figura 3.

- Per collegare le ruote alla base:
  - Individuare il gruppo asse.
  - Far scivolare l'asse nel foro delle ruote. Far scorrere la rondella piccola sull'asse.
  - Alzare la stazione di verniciatura leggermente, inserire l'asse, le ruote e la rondella piccola nel foro di supporto ruote alla base della macchina.
  - Far scorrere la rondella grande sull'asse.
  - Spingere il perno di aggancio nel foro all'estremità dell'asse per assicurare il tutto.
  - Ripetere le istruzioni di cui sopra con il secondo gruppo ruote.

#### RIPIEGARE IL MANICO

Vedere la Figura 4.

- Per alzare il manico: tirarlo fino a che la manopola di rilascio non scatti al suo posto attraverso il foro di blocco per assicurare il manico al suo posto.
- Per abbassare il manico (e procedere con il riimpimento): tirare la manopola di rilascio sul lato destro del manico e abbassarlo.

#### PER COLLEGARE IL TUBO AD ALTA PRESSIONE/LO SPRUZZATORE CON L'IMPUGNATURA A PISTOLA

Vedere la Figura 5.

- Per collegare il tubo ad alta pressione alla stazione di verniciatura:
  - Avvitare il collare sul tubo ad alta pressione sull'uscita del tubo dello spruzzatore situato sulla pompa.
  - Serrare correttamente con una chiave regolabile.
  - 
  - Per collegare lo spruzzatore con impugnatura a pistola al tubo ad alta pressione:
    - Avvitare il collare sul tubo ad alta pressione sull'uscita del tubo dello spruzzatore con impugnatura a pistola girando il collare del tubo in senso orario.
    - Utilizzare una chiave regolabile per reggere il dado sullo spruzzatore con impugnatura a pistola e un'altra per girare e serrare il dado sul tubo.

#### INSTALLAZIONE PUNTA REVERSIBILE DELLO SPRUZZATORE E PROTEZIONE SULLO SPRUZZATORE A PISTOLA

Vedere la Figura 6.

- Consultare le istruzioni per lavare, avviare e pulire la macchina prima di installare la protezione per la punta dell'ugello e la punta dello spruzzatore. Consultare tutte le avvertenze riguardanti l'utilizzo dello spruzzatore con impugnatura a pistola e i rischi di iniezione.
- Girare la vite di blocco in senso anti-orario per bloccare il grilletto dello spruzzatore.
- Installare l'ugello e il tappo nella protezione della punta dell'ugello.
- Avvitare il gruppo ugello sullo spruzzatore e serrare.
- Selezionare la punta dell'ugello e inserirla nella protezione della punta dell'ugello.
- Bloccare il grilletto dello spruzzatore con l'impugnatura a pistola quando la macchina non viene utilizzata.

#### INSTALLAZIONE RULLO VERNICE

Vedere la Figura 7.

- Inserire i tappi su ciascuna estremità del rullo.
- Allineare i perni su ciascun tappo con la fessura all'interno della testa del rullo. Montare il blocco.

**SPECIFICHE**

Velocità flusso	1.09 L/min
Pressione massima di funzionamento	19.3 Mpa (2800 PSI)
Capienza contenitore	13.2 Litro
Alimentazione	230 V ~ 50 Hz, solo AC, 670W, 3.1 Amp
Peso	14.06 Kg
Temperatura di verniciatura	5°C - 40°C

**FUNZIONAMENTO****AVVERTENZA**

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

**AVVERTENZA**

Durante l'uso di un utensile, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma, nel caso di proiezione di corpi estranei, potrebbe causare gravi lesioni oculari.

**AVVERTENZA**

Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o accessori non raccomandati potrebbe comportare il rischio di gravi lesioni.

**ACCESSORI**

Tutti gli accessori utilizzati con questo prodotto devono avere una portata nominale di 20.7 Mpa (3000 psi). Assicurare che vi sia la massima compatibilità prima di utilizzare eventuali accessori con questo prodotto.

**APPLICAZIONI**

Sarà possibile utilizzare questo prodotto per gli scopi indicati di seguito:

- Verniciatura e tinteggiatura di verande, mobili da giardino, staccionate e mura interne/esterne.

**AVVERTENZE**

Per ridurre i rischi di iniezione non cambiare MAI la punta dello spruzzatore senza bloccare la vite di blocco sullo spruzzatore e non puntare mai lo spruzzatore verso alcuna parte del corpo, verso persone verso la stessa unità. In caso di iniezione sulla pelle, consultare immediatamente un medico. La mancata osservanza di tali regole

potrà causare gravi lesioni personali.

**BLOCCO DELLO SPRUZZATORE CON IMPUGNATURA A PISTOLA**

Vedere la Figura 8.

Bloccare sempre lo spruzzatore con impugnatura a pistola una volta concluse le operazioni di verniciatura per evitare di inciampare nello spruzzatore o attivarlo accidentalmente causando lesioni da iniezione.

- Girare la vite di blocco in senso antiorario per bloccare il grilletto dello spruzzatore.
- Girare la vite di blocco in senso orario per sbloccare lo spruzzatore.

**PROCEDURA RILASCIO PRESSIONE**

Seguire sempre questa procedura prima di SPEGNERE la stazione di verniciatura per una qualsiasi ragione. Questa procedura permetterà di rilasciare la pressione nel tubo ad alta pressione.

- Sullo spruzzatore con impugnatura a pistola, girare la vite di blocco in senso antiorario per bloccare il grilletto dello spruzzatore.
- Girare l'interruttore ON/OFF (acceso/spento) su OFF (spento).
- Girare la leva dell'avviamento/dello spruzzatore su PRIME (avvio), come indicato nella figura 10. Ciò permetterà di rilasciare la pressione della pompa.
- Sbloccare il grilletto dello spruzzatore e puntarlo verso la parete interna del contenitore della vernice rilasciando la vernice o la tintura non utilizzata nel contenitore. Ciò permetterà di rilasciare la pressione nel tubo e nello spruzzatore con impugnatura a pistola.
- Girare la vite di blocco in senso antiorario per bloccare il grilletto dello spruzzatore.
- Lasciare la leva di avviamento/dello spruzzatore nella posizione PRIME (avvio) fino a che non sia pronta spruzzare di nuovo.

**LAVARE LA STAZIONE DI VERNICIATURA**

- Prima di utilizzare la nuova stazione di verniciatura o prima di iniziare un nuovo progetto o cambiare colori, è importante rimuovere vernice, liquidi per la pulizia e altri materiali dalla stazione di verniciatura. Seguire le istruzioni indicate nel paragrafo Pulizia della Stazione di verniciatura prima di avviare altri progetti di lavoro.

**IMPOSTAZIONI E AVVIO**

Vedere la Figura 9-11.

- L'utente dovrà avviare la pompa e lo spruzzatore prima di avviare le operazioni di verniciatura con lo spruzzatore o il rullo.

**FUNZIONAMENTO**

- Riempire il contenitore da 13.25 litri con il tipo di vernice o tintura desiderati. Posizionare il coperchio sul contenitore.

**NOTE:** Il contenitore della vernice potrà essere rimosso e sostituito con un contenitore di vernice più grande, un contenitore quadrato da 3.79 litri o un contenitore da 3.79 litri. Assicurare il contenitore con la cinghia elastica. Posizionare il coperchio sul contenitore.

- Rimuovere la protezione della punta dell'ugello e la punta dello spruzzatore dallo spruzzatore con impugnatura a pistola.
  - Posizionare il tubo di ingresso nel contenitore della vernice.
  - Inserire il tubo di ritorno nel contenitore per i rifiuti per rimuovere eventuale materiale di scarico.
  - Posizionare la leva di avviamento/dello spruzzatore PRIME (avvio).
  - Posizionare il controllo pressione ALTA/BASSA su BASSA.
  - Collegare la stazione di verniciatura all'alimentazione.
  - Girare l'interruttore ON/OFF (acceso/spento) su ON (Acceso).
  - Quando il materiale inizierà a scorrere attraverso il tubo di ritorno, riposizionare il tubo di ritorno nel contenitore della vernice e collegare al tubo di ingresso.
  - Puntare lo spruzzatore con impugnatura a pistola (senza protezione e punta spruzzatore) verso il contenitore per i rifiuti.
  - Girare la leva avviamento/spruzzatore su SPRAY (Spruzzatore).
  - Sbloccare il grilletto dello spruzzatore.
  - Girare il comando pressione ALTA/BASSA da BASSA a ALTA fino a che la pompa non venga avviata.
  - Spruzzare in un contenitore per i rifiuti fino a che aria, acqua e liquidi per le pulizie non siano stati espulsi dalla macchina e non venga fuori solo vernice.
- NOTE:** Quando il motore si blocca, la pompa e i tubi sono sotto pressione. Se il motore continua a girare, riavviarlo girando la leva avvio/spruzzatore su PRIME (avvio).
- Girare la vite di blocco in senso antiorario per bloccare il grilletto dello spruzzatore.
  - Girare l'interruttore ON/OFF (acceso/spento) su OFF (spento).
  - Sostituire la protezione della punta dell'ugello e la punta reversibile dello spruzzatore sullo spruzzatore con impugnatura a pistola.
  - L'unità è pronta ad essere attivata.

**SELEZIONARE UNA PUNTA PER LO SPRUZZATORE**  
Vedere la Figura 12.

Sono disponibili punte per lo spruzzatore con un'apertura e un'ampiezza diverse. L'unità è dotata di due punte reversibili con un foro di dimensioni di 0.4 cm utilizzabili per un'ampia serie di applicazioni. La punta dello spruzzatore da 415 ha un'ampiezza di 20.3 - 30.5 cm. La punta da 515 ha un'ampiezza di 25.4 - 30.5 cm.

**DIMENSIONI FORO:** Le dimensioni del foro della punta dello spruzzatore sono determinate dal flusso nominale, ovvero dalla quantità di vernice che viene scaricata dallo spruzzatore.

Una punta con un foro più grande sarà indicata per materiali più densi. Una punta con un foro più piccolo sarà più adatta per vernici sottili.

**DIMENSIONI PUNTA A VENTAGLIO:** L'ampiezza del ventaglio determinerà il getto dello spruzzatore quando lo stesso si troverà a circa 30.5 cm dalla superficie da dipingere.

Una punta a ventaglio stretta sarà più adatta con materiali densi e e per lavorare su aree piccole e limitate.

Una punta a ventaglio più larga sarà più adatta con materiali sottili e per lavorare su aree grandi e ampie.

**NUMERI PUNTE SPRUZZATORE:** Quando si seleziona una punta per lo spruzzatore, gli ultimi tre numeri della punta dello spruzzatore contengono informazioni sulle dimensioni del foro e sull'ampiezza del ventaglio.

Per esempio se il numero della punta dello spruzzatore è 1415, il 4, raddoppiato è pari a circa l'ampiezza del ventaglio, quando la vernice viene applicata a 30.5 cm dalla superficie. Gli ultimi due numeri, 15, fanno riferimento alle dimensioni del foro in pollici. In questo caso corrispondono a 0.4 cm.

Dimensioni foro punta	Tinteggiatura				
	Leggero		Medio		Pesante
	Tintura	Smalti	Avvio	Vernici per interni	Vernici per esterni
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

## FUNZIONAMENTO

**USURA DELLA PUNTA SPRUZZATORE:** è importante sostituire le punte dello spruzzatore quando si consumano. Una punta dello spruzzatore consumata non permetterà una distribuzione della vernice uniforme e una rifinitura ottimale. Con il tempo le dimensioni della punta dello spruzzatore aumenteranno e l'ampiezza dell'apertura a ventaglio diminuirà.

Quando si utilizzano vernici a base d'acqua, la punta dello spruzzatore dovranno essere sostituite dopo un utilizzo di 56.78-151.42 litri. Per materiali a base d'olio, sostituire le punte dello spruzzatore dopo aver utilizzato una quantità di litri di vernice tra 132.49 e 227.12 litri.

Per aumentare la durata delle punte dello spruzzatore, utilizzare la pressione più bassa necessaria per applicare uno strato di materiale uniforme.

## UTILIZZO SPRUZZATORE

*Verdere la Figura 13.*

Assicurarsi che la superficie da dipingere non presenti polvere, sporco e grasso.

- Coprire o proteggere l'area che non si desidera dipingere o tingeggiare. Ricordare che il vento potrà spingere la vernice su zone che non si desidera verniciare. Utilizzare sempre dei teli usa e getta per coprire queste aree da non dipingere o tingeggiare.
  - Selezionare la punta desiderata e applicarla alla punta dell'ugello. La freccia sulla punta dello spruzzatore dovrà essere rivolta verso il materiale da dipingere.
  - Collegare la stazione di verniciatura all'alimentazione.
  - Avviare l'unità. Istruzioni impostazione e avviamento.
  - Girare l'interruttore ON/OFF (acceso/spento) su ON (Acceso).
  - Girare la leva avviamento/spruzzatore su SPRAY (Spruzzatore).
  - Girare il comando della pressione ALTA/BASSA in senso orario sulla icona SPRAY (SPRUZZATORE) (ALTA pressione). La pressione può essere regolata per raggiungere il flusso e la copertura desiderata.
  - Sbloccare l'interruttore dello spruzzatore a grilletto. Iniziare a spruzzare.
- NOTE:** Se la punta dello spruzzatore si blocca, girarla di 180°, rivolgere lo spruzzatore su un contenitore per rifiuti e spruzzare rimuovendo l'eventuale blocco. Riposizionare la punta dello spruzzatore nella posizione di lavoro e proseguire le operazioni di verniciatura.
- Bloccare il grilletto spruzzatore a pistola e seguire la procedura di rilascio pressione una volta concluse le operazioni o quando ci si ferma per una qualsiasi

ragione.

## CONSIGLI PER LA PITTURA

*Verdere la Figura 14-15.*

- Fare pratica spruzzando la vernice su del materiale di scarto prima di avviare le operazioni. Se non si riesce ad ottenere un getto uniforme, far riferimento alla sezione Risoluzione dei problemi.
- Per creare una superficie uniforme su tutta la superficie:
- Tenere sempre lo spruzzatore alla stessa distanza dall'area da verniciare, tra la punta dello spruzzatore e la superficie da dipingere vi dovranno essere circa 30.5 cm.
- Attivare lo spruzzatore con movimenti orizzontali. Non inclinare lo spruzzatore. Ciò potrà causare una copertura non uniforme.
- Rilasciare il grilletto per iniziare a verniciare e rilasciarlo quando si intende interrompere il flusso. Per evitare che il materiale causi blocchi, non tenere il grilletto premuto mentre si procede fino alla prossima spruzzata di vernice.
- Fare una passata di vernice con ogni spruzzata. Per una verniciatura uniforme ripassare sulla zona verniciata.
- Una volta concluse le operazioni, riporre la vernice o la tintura non utilizzate nel loro contenitore originale e pulire completamente lo spruzzatore.

## DIPINGERE CON IL RULLO ATTACCATO

*Verdere la Figura 16-17.*

**NOTE:** Lo spruzzatore con l'impugnatura a pistola viene utilizzato per controllare il flusso di vernice nel rullo. Premere il grilletto solo quando si ha bisogno di ulteriore vernice sul rullo.

- Girare la vite di blocco in senso antiorario per bloccare il grilletto dello spruzzatore.
- Spegnerne la stazione di verniciatura e rilasciare la pressione dello spruzzatore.
- Montare il rullo da 22.9 cm nella testa del rullo seguendo le istruzioni contenute nel paragrafo Installazione Rullo Vernice.
- Rimuovere la protezione della punta ugello e la punta dello spruzzatore dallo spruzzatore a pistola.
- Avvitare il manico del rullo sullo spruzzatore (assicurarsi che la rondella di gomma si trova nel manico del rullo prima di procedere al montaggio).
- Serrare con una chiave regolabile.
- Inserire la testa del rullo sul manico (assicurandosi che le linguette siano completamente inserite).



**FUNZIONAMENTO**

- Posizionare l'interruttore ON/OFF (Acceso/Spento) su ON (Acceso).
- Girare la manopola pressione ALTA/ BASSA sull'icona ROLLING rullo(RULLO) (pressione BASSA).
- Girare la leva di accensione/spruzzatore su SPRAY (Spruzzatore).
- Premere il grilletto. Una volta dipinto con il rullo, rilasciare il grilletto e premerlo di nuovo nel caso in cui si necessiti di ulteriore vernice.

**NOTE:** Non premere continuamente il grilletto. Per ottenere risultati migliori, premere il grilletto per 1 secondo, rilasciare e quindi continuare a dipingere.

- Per creare una verniciatura uniforme su tutta la superficie:
  - Applicare la vernice o la tintura su un'area di vari piedi con un movimento a zig zag.
  - Passare avanti e indietro con il rullo sulla stessa area fino a che non sia completamente coperta e i segni del rullo non siano più visibili.
  - Nel caso in cui si abbia bisogno di passare altra vernice, lasciare che la vernice o tintura già passata si asciughi prima di procedere con le altre operazioni di verniciatura.
- Una volta concluse le operazioni di verniciatura, bloccare il grilletto dello spruzzatore e seguire le istruzioni riportate nel paragrafo Procedura per il rilascio della pressione.
- Scollegare la stazione di verniciatura.

**RIPONIMENTO NOTTURNO (FINO A 12 ORE)**

- Le seguenti istruzioni si riferiscono solo a materiali a base d'acqua. Se si utilizzano vernici a base d'olio far riferimento al paragrafo Pulizia della Stazione di Verniciatura e alle istruzioni Riponimento a lungo termine per un periodo di tempo lungo.
- Bloccare lo spruzzatore e seguire le Procedure per il rilascio della pressione.
- Girare l'interruttore ON/OFF (acceso/spento) su OFF (spento).
- Scollegare la stazione di verniciatura.
- Lasciare il tubo di ingresso e i turboritorni e i tubi nella vernice.
- Versare lentamente ½ tazza d'acqua sulla vernice in modo che non si asciughi.
- Chiudere il contenitore da 13.25 litri con il coperchio. Avvolgere e rotolare un panno bagnato attorno e sull'apertura del contenitore. Se si utilizza un contenitore più grande o un altro tipo di contenitore, avvolgere tubi e contenitore nella plastica per proteggerli dall'aria.
- Avvolgere e rotolare lo spruzzatore a pistola in un panno umido in una busta di plastica. Siggillare la

busta.

- Se si ripone l'utensile per un periodo di tempo breve, tenerlo lontano dalla luce. Per riporlo per un periodo più lungo, seguire le istruzioni indicate nel paragrafo Pulizia della stazione di verniciatura.

**PULIZIA DELLA STAZIONE DI VERNICIATURA**

Vedere la Figura 18-19.

- La soluzione utilizzata per pulire lo spruzzatore è determinata dal tipo di materiali che si desidera utilizzare. Per altri materiali diversi da quelli ad acqua utilizzare solventi per vernici/diluenti (per vernici o tinte a base d'olio).

**ATTENZIONE**

È importante pulire la stazione di verniciatura e lo spruzzatore a pistola dopo ogni utilizzo o quando si cambia il colore. Lasciare che la vernice o la tintura nell'utensile per un periodo di tempo prolungato può causare il blocco dei tubi e l'ingrippamento delle parti in movimento.

**AVVERTENZE**

Non pulire con liquidi infiammabili come solventi e agenti per vernici, solventi per pennelli, acquaaragia, diluente per lacca, trementina, acetone, benzina, cherosene, ecc.

**AVVERTENZE**

Non utilizzare spruzzatori con materiali infiammabili.

**AVVERTENZE**

Fare attenzione ad eventuali rischi causati dal materiale da spruzzare e consultare le istruzioni sui contenitori o le informazioni fornite dalla ditta produttrice del materiale da spruzzare, compreso le istruzioni per l'utilizzo di equipaggiamento di protezione personale.

**AVVERTENZE**

Non spruzzare materiali di cui non si conoscono rischi.

- Utilizzare sempre dei panni o delle coperture per proteggere la zona di lavoro da eventuali perdite di vernice.
- Bloccare lo spruzzatore a pistola e seguire le istruzioni indicate all'interno del paragrafo Procedura per il rilascio della pressione.
- Scollegare la stazione di verniciatura dall'alimentazione.
- Rimuovere l'ugello dello spruzzatore e la protezione della punta dell'ugello dallo spruzzatore.

**FUNZIONAMENTO**

- Utilizzare la spazzola per la pulizia per rimuovere materiale dai fori.
- Immergere la(e)punta(e) dell'ugello nell'acqua (per vernici a base d'acqua) o in solventi/diluenti per vernici (per vernici a base d'olio), asciugare.
- Riporre la vernice non utilizzata nel suo contenitore originale. Se si utilizza il contenitore della stazione di verniciatura, pulire con acqua (per vernici a base d'acqua) o solventi/diluenti per vernici (per vernici a base d'olio). Svuotare in un contenitore adatto a tale scopo.
- Rimuovere il filtro dal tubo di ingresso, immergere in un liquido per la pulizia e asciugare. Il liquido fluido per la pulizia e asciugare.
- Riempire il contenitore della stazione di verniciatura con acqua (per vernici a base d'acqua) o solvente/diluyente per vernici (per vernici o tinte a base d'olio).
- NOTE: Se si risciacqua o pulisce utilizzando acqua per vernici teriali a base d'acqua, potrà essere più facile utilizzare un tubo da giardino e una prolunga per tubo da giardino (inclusa).
- Rimuovere il filtro dal tubo di ingresso e collegare il tubo di ingresso al tubo da giardino con una prolunga.
- Posizionare il tubo di ingresso nel contenitore della stazione di verniciatura.
- Posizionare il tubo di ritorno nel contenitore originale della vernice.
- Posizionare il contenitore originale della vernice accanto al contenitore per i rifiuti.
- Posizionare la leva di avvio/spruzzatore su PRIME (AVVIO).
- Girare il comando per la pressione ALTA/BASSA in senso antiorario su pressione BASSA.
- Girare l'interruttore ON/OFF (acceso/spento) su ON (Acceso).
- La stazione di verniciatura aspirerà il liquido per la pulizia nel tubo di ingresso attraverso la pompa e lo farà fuoriuscire isucire dal tubo di ritorno nel contenitore per la vernice. Spostare il tubo di ritorno dal contenitore per la vernice al contenitore per i rifiuti non appena il liquido per la pulizia fuoriesce dal tubo di ritorno.
- Girare la leva avviamento/spruzzatore su SPRAY (Spruzzatore).
- Sbloccare lo spruzzatore a pistola.
- Puntare lo spruzzatore a pistola verso la parte interna del contenitore originale per la vernice per far scorrere la vernice nel sistema in modo da non sprecare vernice.
- Spostare lo spruzzatore a pistola dal contenitore per la vernice al contenitore per i rifiuti non appena il liquido per la pulizia non inizi ad uscire dallo spruzzatore.

- Lasciare che il liquido scorra attraverso il sistema per almeno 1 minuto (fino a che anche non venga notato del liquido pulito fuoriuscire).
- NOTE: Quando si utilizza un adattatore da giardino, attivarlo e far scorrere l'acqua nel sistema fino a che non diventi pulita.
- Lasciare il sistema in funzione per circa un minuto o fino a che l'acqua non sia pulita.
- Turn prime/spray lever to PRIME.
- Girare l'interruttore ON/OFF (acceso/spento) su OFF (spento).
- Scollegare la stazione di verniciatura.
- Smaltire l'acqua sporca (o i solventi/diluenti per vernici) secondo le leggi federali, statali e locali.

**PER PULIRE IL RULLO PER LA VERNICE:**

- Utilizzare sempre dei panni o delle coperture per proteggere la zona di lavoro da perdite di vernice.
- Scollegare la testa del rullo dal manico e versare la vernice o la tintura rimanente dalla testa del rullo e dal manico nel suo contenitore originale.
- Pulire attentamente il rullo e gli accessori immergendoli e asciugandoli nell'acqua (per vernici a base di acqua) o in solventi/diluenti (per vernici e tinte a base di olio).

**PULIZIA DEL FILTRO DELLO SPRUZZATORE A PISTOLA**

*Vedere la Figura 20.*

- Spegner la stazione di verniciatura seguendo le istruzioni contenute nel paragrafo Procedura per il rilascio della pressione.
- Collegare la stazione di verniciatura all'alimentazione.
- Controllare che il grilletto dello spruzzatore a pistola sia bloccato.
- Rimuovere lo spruzzatore a pistola dal tubo ad alta pressione utilizzando due chiavi regolabili.
- Svitare la chiave esagonale e bloccare il dado per allentare la protezione del grilletto dalla piastra alla base dello spruzzatore.
- Utilizzando la chiave, girare il manico in senso orario per rimuoverlo.
- Rimuovere il filtro dal manico, notando la direzione del filtro.
- Pulire attentamente il contenitore del filtro con acqua (per vernici a base di acqua) o con solventi/diluenti (per vernici a base d'olio o tinte).
- Se il filtro presenta dei fori, sostituirlo con un nuovo filtro. Non forare MAI il filtro.
- Sostituire il filtro nel manico, con la parte forata rivolta verso lo spruzzatore. Lo spruzzatore non funzionerà se il filtro viene montato scorrettamente nel manico.
- Rimontare lo spruzzatore a pistola seguendo le istruzioni al contrario, assicurare il tutto.

## Italiano

### MANUTENZIONE



#### AVVERTENZE

Quando si svolgono operazioni di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio originali Ryobi. Utilizzare pezzi di ricambio diversi potrà causare rischi o danneggiare il prodotto.

Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere danneggiata dal contatto con gli stessi. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce di sporco, polvere, olio, grasso, ecc.



#### AVVERTENZE

Evitare che sostanze quali liquidi per i freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. vengano a contatto con parti metalliche. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, causando gravi lesioni personali.

Non sottoporre a stress i prodotti a batteria. Ciò potrebbe infatti danneggiare l'utensile e il pezzo sul quale si sta lavorando.



#### AVVERTENZE

Non cercare di apportare modifiche

all'apparecchio nè di aggiungere accessori il cui utilizzo non è raccomandato. Tali modifiche equivalgono a un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

### RIPONIMENTO A LUNGO TERMINE

Vedere la Figura 21.

Quando si ripone la stazione di verniciatura per un periodo pari o superiore a 16 ore, si raccomanda di pulire prima attentamente la macchina.

- Spegnere la stazione di verniciatura.
- Pulire attentamente la stazione di verniciatura e lo spruzzatore secondo le istruzioni indicate.
- Assicurarsi che la macchina e i tubi siano puliti e non vi siano acqua o liquidi di alcun tipo al loro interno dal momento che gli stessi potranno congelarsi.
- Arrotolare il tubo ad alta pressione da 7.62 m e riporlo sul retro dell'utensile utilizzando gli appositi ganci e cinghie.
- Tenere il tubo di ingresso e il tubo di avvio all'interno del contenitore della vernice da 13.25 litri. Riporre il filtro e lo spruzzatore in un sacchetto di plastica e chiuderlo.
- Ripiegare il manico sull'utensile.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE POSSIBILE
Il motore non funziona	La stazione di verniciatura non è collegata	Assicurarsi che l'unità sia collegata
	Interruttore On/Off (accesso/spento) in posizione OFF (spento)	Posizionare l'interruttore On/Off(Acceso/Spento) su ON (ACCESO)
	La stazione di verniciatura si è spenta mentre sotto pressione	Girare la manopola dell'alta/bassa pressione alla massima pressione o rilasciare la pressione girando la leva dell'Avvio/ Spruzzatore su Prime (Avvio)
	Non esce alcuna corrente dalla presa.	Testare il voltaggio dell'alimentazione
	Prolunga danneggiata o con basso voltaggio	Sostituire la prolunga
Impostazione della pressione troppo bassa	Fusibile esploso nella stazione di verniciatura	Contattare il centro servizi autorizzato
	Il motore non funziona correttamente	Contattare il centro servizi autorizzato
	Comando della pressione ALTAO/BASA impostata su alta	Girare il comando della pressione ALTA/BASSA in senso orario

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE POSSIBILE
La stazione di verniciatura si avvia ma la vernice non circola quando la leva Avvio/Spruzzatore è impostata su Prime (avvio)	<p>Il contenitore della vernice è vuoto o il tubo di ingresso non è completamente sommerso nel liquido</p> <p>Il filtro di aspirazione è bloccato</p> <p>La valvola di Avvio/Spruzzatore è bloccata</p>	<p>Riempiere il contenitore della vernice di materiale e immergere il tubo di ingresso completamente nel materiale</p> <p>Pulire il filtro di aspirazione</p> <p>Contattare il centro servizi autorizzato</p>
Il motore sembra funzionare correttamente ma la pressione si abbassa quando l'impugnatura a pistola è bloccata	<p>La punta reversibile è bloccata</p> <p>La punta dello spruzzatore è bloccata</p> <p>Il tubo di aspirazione e il filtro si sono allentati o sono danneggiati</p> <p>Il filtro dello spruzzatore a pistola è bloccato</p> <p>Il materiale che viene spruzzato è troppo denso</p> <p>La valvola di ingresso è danneggiata o consumata</p> <p>Il tubo di ingresso è allentato</p>	<p>Sostituire la punta dello spruzzatore</p> <p>Girare la punta dello spruzzatore di 180° e attivare lo spruzzatore per pulirlo</p> <p>Reinstallare o sostituire il tubo di aspirazione e il filtro se necessario</p> <p>Pulire o sostituire il filtro dello spruzzatore a pistola</p> <p>Seguire le istruzioni della ditta produttrice di materiale o riportate sul materiale se necessario</p> <p>Sostituire la valvola di ingresso</p> <p>Serrare il tubo di ingresso</p>
La leva di avvio/spruzzatore è impostata su spruzzatore ma c'è un riflusso attraverso il tubo di avvio	La leva di avvio/dello spruzzatore è sporca o danneggiata	Contattare il centro servizi autorizzato
Lo spruzzatore a pistola perde	Le parti interne sono consumate o danneggiate	Contattare il centro servizi autorizzato
La punta dell'ugello perde	Punta ugello o punta spruzzatore montate incorrettamente	Rimontare seguendo le istruzioni riguardanti la protezione della punta ugello e della punta spruzzatore
Lo spruzzatore a pistola non spruzza	<p>La punta a spruzzo è bloccata</p> <p>Il filtro dello spruzzatore a pistola è bloccato</p> <p>La punta dello spruzzatore è completamente inserita nella protezione della punta dell'ugello</p>	<p>Girare la punta dello spruzzatore di 180° e spruzzare per pulire</p> <p>Pulire o sostituire il filtro dello spruzzatore a pistola</p> <p>Rimontare seguendo quanto indicato dalle istruzioni per la punta dello spruzzatore e il gruppo spruzzatore</p>
Il flusso di vernice è debole o non uniforme	<p>La pressione impostata è troppo bassa</p> <p>Lo spruzzatore a pistola o il filtro del tubo di ingresso sono bloccati</p> <p>Tubo di ingresso allentato alla valvola di ingresso</p> <p>La punta dello spruzzatore è consumata</p> <p>Il materiale da spruzzare è troppo denso</p> <p>Perdita di pressione</p>	<p>Girare la manopola ad alta bassa pressione in senso orario per aumentare la pressione</p> <p>Pulire o sostituire i filtri</p> <p>Serrare i tubi</p> <p>Sostituire la punta dello spruzzatore</p> <p>Seguire le istruzioni della ditta produttrice del manuale e riportate sul materiale come indicato</p> <p>Verdere il paragrafo Cause/Possibili soluzioni per <b>“Impostazioni pressione troppo bassa”</b> e <b>“Motore che sembra funzionare correttamente ma presenta una pressione in calo quando si attiva lo spruzzatore a pistola”</b></p>

**TUTELA DELL'AMBIENTE**



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

**SIMBOLO**



Allarme di sicurezza

V Volt

Hz Hertz

~ Corrente alternata

W Watt

$n_0$  Velocità a vuoto

$\text{min}^{-1}$  Numero di giri o di movimenti al minuto



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Indossare un'attrezzatura di protezione



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

**ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN****WAARSCHUWING**

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.** Om het risico op brand of explosie, elektrische schok en persoonlijke letsels te verminderen, moet u de instructies in deze gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen. Wees vertrouwd met de bediening en het goed gebruik van de machine.

**LEES ALLE INSTRUCTIES**

- **KEN UW VERFGEREESCHAP.** Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Leer de toepassingen en beperkingen en de specifieke mogelijke gevaren die met deze machine zijn verbonden.

**WAARSCHUWING:** Om het risico op brand of explosie te verminderen:

- Spuit geen ontvlambare of ontplofbare materialen in de nabijheid van een open vlam of ontstekingsbron, zoals sigaretten, motoren en elektrische machines.
- Voor machines die bedoeld zijn voor gebruik met materialen uitsluitend op basis van water of white spirit met een minimum vlampunt van 60°C, spuit of reinigt u niet met vloeistoffen met een vlampunt van minder dan 60°C.
- Wanneer er verf of oplosmiddel door de machine stroomt kan dit statische elektriciteit veroorzaken. Statische elektriciteit creëert een risico voor brand of explosie in de aanwezigheid van verf- of oplosmiddeldampen. Alle onderdelen van het spuitsysteem, met inbegrip van de pomp, leidingen, pistoolspuit en voorwerpen in en rond het spuitgebied, moeten goed zijn geaard om te beschermen tegen een statische ontlading en vonken.
- Gebruik uitsluitend geleidende of geaarde hogedruk airless verfspuitlangen, gespecificeerd door de fabrikant.
- Controleer of alle containers en verzamelsystemen geaard zijn om een statische ontlading te voorkomen.
- Verbind met een geaarde wandcontactdoos en gebruik geaarde verlengsnoeren. Gebruik geen 3-naar-2 adapter.
- Gebruik geen verf of oplosmiddel met gehalogeneerde koolwaterstoffen.
- Houd de spuitplaats goed geventileerd. Behoud een goede toevoer van verse lucht doorheen het gebied. Plaats de pomp op een goed geventileerde plaats.
- Rook niet op de spuitplaats.
- Bedien geen lichtschakelaars, motoren of gelijkaardige producten die vonken produceren op de werkplaats.
- Houd de werkplaats schoon en vrij van verf- of oplosmiddelcontainers, voden en ander ontvlambaar materiaal.
- Ken de inhoud van de verven en oplosmiddelen die worden gespoten. Lees alle

Materiaalveiligheidsinformatiebladen (MVB) en de containerlabels die met de verven en oplosmiddelen worden meegeleverd. Volg de veiligheidsinstructies van de fabrikant van de verf en oplosmiddelen.

- Er moet een functionerend brandblustoestel aanwezig zijn.

**WAARSCHUWING:** Om het risico op huidinjectie te verminderen:

- Richt de spuitmond niet in de richting van een persoon of dier.
- Houd uw handen en andere lichaamsdelen weg van de uitlaat. Bijvoorbeeld, probeer lekken niet te stoppen met een lichaamsdeel.
- Gebruik altijd de mondstuktipbeschermer. Spuit geen verf wanneer de mondstuktipbeschermer niet gemonteerd is.
- Gebruik alleen de spuittip die door de fabrikant wordt gespecificeerd.
- Wees voorzichtig wanneer u de spuittippen reinigt en vervangt. Ingeval dat de spuittip raakt terwijl u spuit, volgt u de instructies van de fabrikant om de machine uit te schakelen en de druk te lossen voor u de spuittip verwijdert om te reinigen.
- Laat de machine niet onbeheerd achter terwijl ze is ingeschakeld of onder druk staat. Wanneer de machine niet wordt gebruikt, schakelt u deze uit en lost u de druk in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- Een hogedrukspuit kan toxische stoffen in het lichaam injecteren en ernstige lichamelijke letsels veroorzaken. Als zich een injectie voordoet, raadpleeg u onmiddellijk medische hulp.
- Controleer slangen en onderdelen op tekenen van schade. Vervang beschadigde slangen of onderdelen.
- Dit systeem kan 19.3 Mpa (2800 psi) produceren. Gebruik uitsluitend vervangonderdelen of accessoires die door de fabrikant worden gespecificeerd en met een nominaal vermogen van minimum 20.7 Mpa (3000 psi).
- Activeer altijd de triggervergrendeling wanneer u niet spuit. Controleer of de triggervergrendeling goed functioneert.
- Controleer of alle verbindingen veilig zijn voor u de machine gebruikt.
- Weet hoe u de machine snel kunt stilleggen en hoe u de druk snel kunt verlagen. Wees goed vertrouwd met de bedienknoppen van de machine.
- Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.

**WAARSCHUWING:** Om het risico op verwondingen te verminderen:

- Draag altijd geschikte handschoenen, gezichtsbescherming en een respirator of masker wanneer u verft.
- Gebruik of spuit niet in de nabijheid van kinderen. Houd kinderen altijd uit de buurt van de machine.

## Nederlands

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

- Rek u niet uit of sta niet op een onstabiele steun. Zorg ervoor dat u altijd stevig op de benen staat en houd een goed evenwicht.
- Blijf alert en kijk naar wat u doet.
- Gebruik de machine niet wanneer u vermoeid bent of onder de invloed van alcohol of drugs bent.
- Plooi of overstrek de slang niet.
- Stel de slang niet bloot aan temperaturen of druk die de waarden die door de fabrikant worden gespecificeerd, overschrijden.
- Gebruik de slang niet als middel om de machine op te tillen of te trekken.

### BIJZONDERE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

- Houd de beschermers op hun plaats en in een goede werktoestand. Bedien het gereedschap nooit wanneer een deksel of beschermer verwijderd is. Zorg er voor elk gebruik voor dat alle beschermers goed werken.
- Gebruik het juiste gereedschap. Forceer het gereedschap of accessoire niet om een bepaalde taak uit te voeren waarvoor het niet werd ontworpen. Gebruik het gereedschap alleen waarvoor het werd ontworpen.
- Bedien het gereedschap niet als u blootsvoets bent of wanneer u sandalen of gelijkaardig licht schoeisel draagt. Draag beschermerschoeisel dat uw voeten beschermt en uw positie op gladde oppervlakten verbetert.
- **Wees uiterst voorzichtig om te voorkomen dat u wegglijdt of valt.**
- Draag altijd een veiligheidsbril met zijdelingse bescherming. Normale brilglazen zijn alleen bestand tegen impact; dit is GEEN veiligheidsbril.
- Gebruik uitsluitend de aangeraden accessoires. Het gebruik van niet-geschikte accessoires kan een risico op letsels met zich meebrengen.
- Controleer beschadigde onderdelen. Voor u het gereedschap verder gebruikt, moet een beschermer of ander beschadigd onderdeel zorgvuldig worden gecontroleerd om vast te stellen dat het naar behoren zal werken en zijn bedoelde functie zal uitvoeren. Controleer de affijning, het vastraken van bewegende onderdelen, defecten van onderdelen, montagebeugels en andere toestanden die de werking kunnen beïnvloeden. Een beschadigde beschermer of een ander onderdeel dat beschadigd is moet door een geautoriseerd onderhoudscentrum degelijk worden hersteld of vervangen om het risico op letsels te voorkomen.
- Volg de aanwijzingen van de fabrikant inzake het veilig laden, uitladen, transport en opslag van de machine.
- **Wees goed vertrouwd met de bedienknoppen**

**van de machine. Weet hoe u het product moet snel kunt stilleggen en hoe u de druk snel kunt verlagen.**

- Houd het gereedschap droog, schoon en vrij van olie en vet. Gebruik altijd een schone doek wanneer u de machine reinigt. Gebruik nooit remvloeistoffen, benzine, producten op petroleumbasis of oplosmiddelen om de machine te reinigen.
- Gebruik het gereedschap niet wanneer de schakelaar het niet uitschakelt. Laat defecte schakelaars door een geautoriseerd onderhoudscentrum vervangen.
- Vermijd gevaarlijke omgevingen. Gebruik niet op vochtige of natte plaatsen of stel niet bloot aan regen. Houd de werkplaats goed verlicht.
- Richt een verfstroom nooit rechtstreeks naar personen, dieren of een elektrisch toestel.
- Start de machine nooit als er zich ijs op een onderdeel van de machine heeft gevormd.
- Houd weg van warme delen.
- Controleer voor elk gebruik of moeren en bouten goed vastzitten. Een losse moer of bout kan ernstige motorproblemen veroorzaken.
- Laat het product afkoelen voor u het opbergt.
- Bewaar op een koele, goed geventileerde plaats, op een veilige afstand van gereedschap dat vonken of vlammen veroorzaakt.
- Gebruik de verfspuit nooit zonder geïnstalleerde spuittip.
- Een injectieletsel kan leiden tot mogelijke amputatie. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Houd uw handen nooit voor de spuittip wanneer deze in gebruik is. Handschoenen zullen niet altijd bescherming tegen een injectieletsel bieden.
- Daag beschermkledij om verf van uw huid en haar weg te houden en een masker of beademingsapparaat tijdens het gebruikt. Verven, oplosmiddelen en andere materialen kunnen schadelijk zijn wanneer deze worden ingeademd of wanneer ze met het lichaam in contact komen.
- **Trek de verfspuitmachine altijd uit de wandcontactdoos en laat de druk los voor u de machine laat onderhouden, de tip of beschermer reinigt, de tip vervangt of de machine onbeheerd achterlaat.**
- Plastic kan vonken veroorzaken. Hang nooit plastic op om een spuitgebied af te sluiten. Gebruik geen plastic lekdoeken wanneer u ontvlambare materialen spuit.
- **Spuut op windige dagen niet buitenshuis.**
- **Probeer de spuittip niet schoon of vrij te maken met uw vinger.**
- Zorg ervoor dat uw verlengsnoer in goede staat is. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, wees dan zeker om er een te gebruiken dat zwaar genoeg is om de stroom die uw product zal afnemen, te dragen.

## Nederlands

### BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

#### ONDERHOUD

- Laat uw vergereedschap door een gekwalificeerd herstellpersoon onderhouden, waarbij enkel originele vervangonderdelen worden gebruikt. Dit zal ervoor zorgen dat de veiligheid van het gereedschap wordt bewaard.

### BESCHRIJVING

1. Pomp
2. Purgeer-/spuithendel
3. Verfrrollerhaak
4. Spuitpistoolhaak
5. 13.25 liter verfcontainer
6. 7.62 m geaarde hogedrukslang
7. Aan/uit-schakelaar
8. HOGE/LAGE drukcontrole
9. Wiel
10. Opslagplaats accessoires
11. Opslagplaats hogedrukslang
12. Terugvloeislang
13. Inlaatslang
14. Verfcontainerdeksel
15. Plooibaar handvat
16. Verfstation met 13.25 liter container en deksel
17. Elastische riem
18. Pistoolsluit met mondstukbeschermer
19. Rollerdoop
20. 22.9 cm roller
21. Rollerdoop
22. Verfrrollerhandvat
23. Tuinslangverbindingssstuk
24. 415 omkeerbare spuittip
25. 515 omkeerbare spuittip
26. As
27. Sluistring
28. Grote sluitring
29. Kleine sluitring
30. Trekpen
31. Handvat
32. Handvatknop
33. Uitlaat verfspuitslang
34. Hogedrukslang
35. Slangborging
36. Spuitpistoolsproeier
37. Afstelbare sleutel
38. Mondstukbeschermer
39. Omkeerbare spuittip
40. Mondstukzitting
41. Dop
42. Duimschroefvergrendeling

43. Pin
44. Gleuf
45. Hendel
46. Sproeier
47. Vergrendeling
48. Grote verfcontainer
49. Afvalcontainer
50. Verfcontainer
51. Uitstroomopening vergroot
52. Ventilatorbreedte verkleint
53. Hogedruk
54. Gelijkmatige lagen
55. Knipsluitingen
56. Filter
57. Tuinslang
58. Lage druk
59. Triggerbeschermer
60. Verfspuithandvat
61. Inbusschroef
62. Borgmoer
63. Verfspuitmoer
64. Haak- en lusbandriemen

### ELEKTRISCH

#### VERLENGSNOEREN

Gebruik uitsluitend 3-aderige verlengsnoeren met een 3-polige geaarde stekker en 3-polige contactdozen die het stopcontact van het product aanvaarden. Wanneer u gereedschap gebruikt dat zich op afzienbare afstand van de stroombron bevindt, gebruik dan een verlengsnoer dat zwaar genoeg is om de stroom die het product zal afnemen, te dragen. Een te licht verlengsnoer zal een terugval in de lijnspanning veroorzaken, wat zal leiden tot vermogensverlies, waardoor de motor zal oververhitten. Gebruik de meegeleverde onderstaande kaart om de vereiste minimum kabelafmeting in een verlengsnoer vast te stellen. Wanneer u met het product buitenshuis werkt, gebruik dan een verlengsnoer dat ontworpen is voor buitenshuis gebruik.

#### ELEKTRISCHE VERBINDING

Dit product wordt aangedreven door een precisie gebouwde elektrische motor. Het moet worden verbonden met een stroombron van **230 V, uitsluitend AC (normale huishoudstroom), 50 Hz.**

Gebruik dit product niet op gelijkstroom (DC)/ Een belangrijke spanningsval zal leiden tot vermogensverlies en de motor zal oververhitten. Als het product niet werkt wanneer het met een wandcontactdoos is verbonden, controleert u de stroomvoorziening opnieuw.



## Nederlands

### ELEKTRISCH

#### AARDINGSINSTRUCTIES

Zie *figuur 1*.

Dit product moet worden geaard. Als er zich een defect of panne voordoet, dan zorgt de aarding ervoor dat er minder weerstand is voor de elektrische stroom, waardoor het risico op een elektrische schok verminderd. Dit product is uitgerust met een elektrisch snoer dat voorzien is van een massakabel voor apparaten en een aardstekker. De stekker moet met een overeenkomstige wandcontactdoos worden verbonden die correct is geïnstalleerd en geaard in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften en regels. Breng geen wijzigingen aan de meegeleverde stekker aan. Als deze niet in de wandcontactdoos past, laat dan de correcte wandcontactdoos door een gekwalificeerde elektrotechnicus installeren.



#### WAARSCHUWING

Een foutieve verbinding van de aardstekker kan leiden tot risico op een elektrische schok. Wanneer het nodig is het snoer te vervangen of herstellen, mag u de aarddraad niet met de lege bladterminals verbinden. De kabel met groen gekleurde isolatie met of zonder gele strepen is de aarddraad.

Controleer met behulp van een gekwalificeerde elektrotechnicus of onderhoudspersoneel als u de aardingsinstructies niet volledig begrijpt of als u twijfelt of het product wel correct is geaard.

Herstel of vervang een beschadigd of versleten snoer onmiddellijk.

Dit product is voor gebruik met een nominaal 230 V circuit en heeft een aardstekker. Verbind het product uitsluitend met een wandcontactdoos met dezelfde configuratie als de stekker. Gebruik geen adapter met dit product.

### VOOR U START

- De RAP200 verfspuitmachine is compatibel met de volgende verven:
  - fenol aldehyde verfreesken
  - nityl verfreesken
  - alkydverfreesken
  - epoxyharsverfreesken
  - geoxideerde rubberverfreesken
  - latexverfreesken
  - wateroplosbare verfreesken
- Voor elk gebruik moet u alle leidingen controleren op insnedes, lekken, slijtage of uitstulpingen van het deksel. Controleer of de koppelingen beschadigd zijn of bewegen. Vervang onmiddellijk de leiding als een

van deze problemen zich voordoet. Herstel nooit een verfleiding. Vervang deze door een andere geaarde hogedrukslang.

### MONTAGE

#### VEREIST GEREEDSCHAP

- Afstelbare sleutel (2), 2 mm inbussleutel

#### WIELEN INSTALLEREN

Zie *afbeelding 3*.

- Wielen aan de basis vastmaken:
- As lokaliseren.
- Schuif de as in het wielgat. Schuif een kleine sluitring op de as.
- Til de verfspuitmachine licht op, schuif de as, het wiel en de kleine sluitring in de wielmontageopening op de machinebasis.
- Schuif een grote sluitring op de as.
- Druk de trekpen in de opening op het einde van de as om de gemonteerde onderdelen stevig vast te maken.
- Herhaal met het tweede wiel.

#### HANDVAT PLOOIEN

Zie *afbeelding 4*.

- Handvat opheffen: Trek het handvat naar boven tot de ontgrendelknop door de vergrendelopening klikt om het handvat op zijn plaats te houden.
- Handvat plooiën (om op te bergen): trek aan de handvatontgrendelknop aan de rechterkant van het handvat en plooi.

#### HOGEDRUKSLANG/PISTOOLSPUIT VERBINDEN

Zie *afbeelding 5*.

- Hogedrukslang met de verfspuitmachine verbinden:
- Schroef de borgring op de hogedrukslang op de spuitslanguitlaat die zich op de pomp bevindt.
- Maak stevig vast met een afstelbare sleutel.
- Pistoolspuit met de hogedrukslang verbinden:
- Schroef de borgring op de hogedrukslang op de pistoolspuit door de borgring op de slang in de richting van de wijzers van de klok te draaien.
- Gebruik een afstelbare sleutel om de moer op de pistoolspuit vast te houden en een andere sleutel om de moer aan het uiteinde van de slang aan te spannen en stevig vast te maken.

#### OMKEERBARE SPUIT- EN MONDSTUKTIPBESCHERMER OP PISTOOLSPUIT INSTALLEREN

Zie *afbeelding 6*.

## Nederlands

### MONTAGE

- Zie gebruiksaanwijzing voor het spoelen, purgeren en reinigen voor u de mondstukbeschermer en spuittip installeert. Neem alle waarschuwingen met betrekking tot het gebruik van de pistoolsput en de mogelijkheid tot injecties in acht.
- Draai de vergrendelduimschroef tegen de richting van de wijzers van de klok om de spuittrigger te vergrendelen.
- Installeer de mondstukzitting en -dop in de mondstuktipbeschermer.
- Draai de mondstuktipbeschermer op de spuit en maak stevig vast.
- Kies de spuittip en druk deze stevig in de mondstuktipbeschermer.
- Houd de pistoolsputtrigger vergrendeld wanneer deze niet wordt gebruikt.

### VERFROLLER INSTALLEREN

Zie afbeelding 7.

- Plaats de rollerdoppen in elk uiteinde van een verroller.
- Lijn de pinnen op het uiteinde van elke rollerdop af met de gleuf binnen de rollerkop. Klik op hun plaats.

### SPECIFICATIES

Luchtstroom	1.09 L/min
Max. werkdruk	19.3 Mpa (2800 PSI)
Containergrootte	13.2 liter
Input	230 V ~ 50 Hz, uitsluitend AC, 670W, 3.1 Amp
Gewicht	14.06 Kg
Verftemperatuur	5°C - 40°C

### BEDIENING



#### WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met de machine. Vergeet niet dat zelfs één seconde onoplettendheid ernstig lichamenlijk letsel kan veroorzaken.



#### WAARSCHUWING

Draai altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zischofjes wanneer u met gereedschap werkt. Er kunnen wegsplattende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken als u zich hier niet aan houdt.



#### WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor deze machine zijn

aanbevolen en bijgeleverd. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamenlijk letsel.

### ACCESSOIRES

Alle accessoires die met dit product worden gebruikt moeten een nominale waarde hebben die groter is dan 20,7 Mpa (3000 psi). Zorg ervoor dat een accessoire geschikt is en past voor u het met dit product gebruikt.

### TOEPASSINGEN

U kunt dit product gebruiken voor onderstaande doeleinden:

- Buitenshuis verven en vernissen van terrassen, tuinmeubelen, afsluitingen en binnen-/buitenrollen van muren.



#### WAARSCHUWING

Om het risico op injectie te verkleinen, vervangt u de spuittip NOOIT zonder de vergrendelduimschroef op de spuit te vergrendelen en richt u de spuit nooit op een lichaamsdeel, persoon of de machine zelf. In geval van injecties in de huid, moet u onmiddellijk medische hulp raadplegen. Wanneer u dit niet in acht neemt, kunnen ernstige letsels ontstaan.

### PISTOOLSPUIT VERGRENDELEN

Zie afbeelding 8.

Vergrendel de pistoolsputtrigger altijd wanneer u gestopt bent met spuiten om te voorkomen dat de spuit ergens tegen botst of accidenteel wordt geactiveerd, wat kan leiden tot een injectie.

- Draai de vergrendelduimschroef tegen de richting van de wijzers van de klok om de spuittrigger te vergrendelen.
- Draai de vergrendelduimschroef in de richting van de wijzers van de klok om de spuittrigger te ontgrendelen.

### PROCEDURE VOOR HET LOSSEN VAN DE DRUK

Volg deze procedure altijd wanneer u de verfspuitmachine voor een bepaalde reden UITSchakelt. Deze procedure verlost de druk in de hogedrukslang.

- Op de pistoolgripspuit draait u de vergrendelduimschroef tegen de richting van de wijzers van de klok om de spuittrigger te vergrendelen.
- Zet de AAN/UIT (ON/OFF)-schakelaar in de stand UIT (OFF).
- Zet de purgeer/spuithendel in de stand PURGEREN (PRIME), zoals getoond in figuur 10. Dit lost de pompdruk.

## Nederlands

### MONTAGE

- Ontgrendel de spuittrigger en richt deze naar de binnenwand van een verfcontainer waardoor de ongebruikte verf of vernis terug in de container vrijkomt. Dit lost de druk in de slang en de pistoolspuit.
- Draai de vergrendelduimschroef tegen de richting van de wijzers van de klok om de spuittrigger te vergrendelen.
- Laat de purgeer-/spuithendel in de stand PURGEREN staan tot u klaar bent om opnieuw te spuiten.

### VERFSPUITMACHINE SPOELEN

Voor u uw nieuwe verfspuitmachine gebruikt of voor u een nieuw project begint of van kleur wisselt, is het belangrijk de verfspuitmachine grondig te spoelen en opslagvocht, schoonmaakmiddel of materiaal dat in het systeem achter is gebleven, te verwijderen. Volg de instructies onder Verfspuitmachine Schoonmaken voor u met een project start.

### SET UP EN PURGEREN

Zie figuur 9-11.

De gebruiker moet de pomp en spuit purgeren voor hij begint de spuiten of rollen.

- Vul de 13.25 liter container met de gewenste verf of vernis. Plaats het deksel op de container.
- **OPMERKING:** De verfcontainer mag ook worden verwijderd en door een grotere verfcontainer vervangen, een vierkante container van 3.79 liter of een container van 3.79 liter. Maak de container vast met de elastische riem. Plaats het deksel op de container.
- Verwijder de mondstuktipbeschermer en de spuittip van de pistoolspuit.
- Plaats de inlaatslang in de verfcontainer.
- Plaats de terugvloeislang boven de afvalcontainer om afvalmateriaal te spoelen.
- Zet de purgeer-/spuithendel op PURGEREN.
- Zet de HOGE/LAGE-drukbedienknop op LAGE druk.
- Verbind de verfspuitmachine met de wandcontactdoos.
- Zet de AAN/UIT (ON/OFF)-schakelaar in de stand AAN (ON).
- Wanneer materiaal door de terugvloeislang begint te stromen, plaatst u de terugvloeislang in de verfcontainer en klik u deze aan de inlaatslang.
- Richt de pistoolspuit (zonder gemonteerde beschermer en spuittip) in de afvalcontainer.
- Zet de purgeer-/spuithendel op SPUITEN.
- Ontgrendel de spuittrigger.
- Zet de HOGE/LAGE drukbedienknop van de stand LAAG naar HOOG tot de pomp start.

- Spuit in de afvalcontainer tot alle lucht, water en schoonmaakvloeistof is verdwenen en er uitsluitend verf uitkomt.
- **OPMERKING:** Wanneer de motor stopt, geeft dit aan dat de pomp en slangen onder druk staan. Als de motor blijft draaien, purgeert u opnieuw door de purgeer-/spuithendel in de stand PURGEREN te zetten.
- Draai de vergrendelduimschroef tegen de richting van de wijzers van de klok om de spuittrigger te vergrendelen.
- Zet de AAN/UIT (ON/OFF)-schakelaar in de stand UIT (OFF).
- Plaats de mondstuktipbeschermer en de spuittip terug op de pistoolspuit.
- De machine is klaar voor gebruik.

### SPUIT TIP KIEZEN

Zie afbeelding 12.

- Er zijn spuittips met verschillende openingafmetingen en ventilatorbreedtes. Uw machine bevat twee omkeerbare spuittips met een opening van 0.4 cm die zal werken met een grote verscheidenheid aan toepassingen. De 415 spuittip heeft een ventilatorbreedte van 20.3 - 30.5 cm. De 515 spuittip heeft een ventilatorbreedte van 25.4 - 30.5 cm.

**AFMETINGEN OPENING:** De afmeting van de spuitopening bepaalt het debiet, i.e. de hoeveelheid verf die uit de spuit komt.

Een grotere opening is beter voor dikkere materialen. Een kleinere opening is beter voor dunner materialen.

**VENTILATORAFMETING:** De ventilatorafmeting bepaalt de afmetingen van het spuitpatroon wanneer de spuit zich op ongeveer 30.5 cm van het te schilderen oppervlak bevindt.

Een smalle ventilator zal een dikkere dekking met materiaal bieden en is beter geschikt voor smalle, kleine plaatsen.

Een brede ventilator zal een dunnere dekking van het materiaal bieden en is beter geschikt voor grote, brede stukken.

**SPUIT TIP NUMMERS:** Als u een spuittip kiest, bevatten de laatste drie cijfers van het spuittipnummer informatie over de afmeting van de opening en de ventilatorbreedte. Bijvoorbeeld: als het spuittipnummer 1415 is, dan staat de 4, wanneer deze wordt verdubbeld, voor de ventilatorbreedte van de verf wanneer deze op 30.5 cm van het oppervlak wordt aangebracht. De laatste twee cijfers, 15, verwijzen naar de afmeting van de opening in inch. In dit geval bedraagt deze 0,4 cm.

## Nederlands

### MONTAGE

Afmeting tipopening	Lagen				
	Licht		Medium		Zwaar
	Vernis	Lakverven	Primers	Interieurverven	Exterieurverven
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**SPIUITIPSLIJTAGE:** Het is belangrijk dat u de spuittip vervangt wanneer deze versleten raakt. Een versleten spuittip zal de verf ongelijk aanbrengen op het materiaal. In de loop der tijd vergroot de afmeting van de spuittipopening, terwijl de breedte van de ventilatorspuit verkleint.

Wanneer u een verf op waterbasis gebruikt, moet de spuittip worden vervangen tussen 56,78 en 151,42 liter. Voor materialen op oliebasis, vervangt u de spuittip na 132,49 tot 227,12 gebruikte liters.

Om de levensduur van uw spuittips te verhogen, gebruikt u de laagst mogelijk drukinstelling om een gelijke verflaag aan te brengen.

### SPIUITEN

Zie afbeelding 13.

- Zorg ervoor dat het oppervlak dat moet worden geverfd vrij is van stof, vuil en vet.
- Bescherm of dek de plaatsen af die niet mogen worden geverfd of vernist. Denk eraan dat wind ertoe kan leiden dat uw verf of vernis op ongewenste plaatsen kan terechtkomen. Gebruik altijd lekdoeken of een andere bescherming om plaatsen die niet geschikt zijn om te verven of vernissen, af te schermen.
- Kies de spuittip en druk deze stevig in de mondstuktipbeschermers. De pijl op de spuittip moet in de richting van de spuit wijzen.
- Verbind de verfspuitmachine met de wandcontactdoos.
- Purgeer de machine. Volg de instructies onder Set Up en Purgeren.
- Zet de AAN/UIT (ON/OFF)-schakelaar in de stand

AAN (ON).

- Zet de purgeer-/spuithendel op SPUITEN. Turn prime/spray lever to SPRAY.
- Draai de HOGE/LAGE drukbedienknop in de richting van de wijsers van de knop naar het SPUIT-icoon (HOGE druk). De druk kan worden afgesteld om het gewenste spuitpatroon en de gewenste dekking te bereiken.
- Ontgrendel de pistoolspuittrigger. Begin te spuiten.  
**OPMERKING:** Als de spuittip verstopt raakt, draait u deze 180° en spuit u in de afvalcontainer om de verstopping te verwijderen. Plaats de spuittip terug in de spuitstand en ga verder met spuiten.
- Vergrendel de pistoolspuittrigger en volg de procedure voor het ontgrendelen wanneer u klaar bent of omwille van de een of andere reden stopt.

### VERTIPS

Zie figuur 14-15.

- Oefen het verfspuiten op een stuk afval om uw spuitpatroon te testen voor u begint. Als u geen goed spuitpatroon kunt bekomen, zie dan het onderdeel Problemen Oplossen.
- Om een gelijkmatige dekking over het hele oppervlak te bekomen:
- Houd de sproeier op een gelijke afstand van het werkstuk dat wordt bespoten, op ongeveer 30,5 cm van de spuittip van de verfspuitmachine tot het oppervlak dat wordt bespoten.
- Gebruik de spuit in rechte, horizontale stroken. Houd de spuit niet in een hoek. Dit zal leiden tot een ongelijke dekking.
- Druk de trigger in om het spuiten te starten aan het begin van een strook en laat de trigger los als u aan het einde van de strook bent gekomen. Om te voorkomen dat materiaal zich ophoopt, houdt u de trigger niet ingedrukt terwijl u zich klaarmaakt voor de volgende strook.
- Ga voor elke strook één keer over het materiaal. Overlap stroken voor de helft voor een volledige dekking.
- Wanneer u klaar bent, giet u ongebruikte verf of vernis terug in de originele container en maakt u de verfspuitmachine grondig schoon.

### VERVEN MET HET ROLLERHULPSTUK

Zie figuur 16-17.

- **OPMERKING:** De pistoolspuit wordt gebruikt om de verfstroom naar het rollerhulpstuk te regelen. Trek alleen aan de trigger wanneer u meer verf op de roller nodig heeft.
- Draai de vergrendelduimschroef tegen de richting van de wijsers van de klok om de pistoolspuit te vergrendelen.
- Schakel de verfspuitmachine uit en los de druk van het spuiten.

## Nederlands

### MONTAGE

- Monteer de roller van 22.9 in de rollerkop in overeenstemming met het onderdeel Verroller Installeren.
- Verwijder de mondstuktipbeschermer en de spuitpomp van de pistoolspuit.
- Draai het rollerhandvat op de spuit (zorg ervoor dat de rubberen sluitring zich in het rollerhandvat bevindt voor de montage).
- Maak stevig vast met een afstelbare sleutel.
- Klik de rollerkop op het rollerhandvat (zorg ervoor dat de knipsluitingen volledig vast zitten).
- Zet de AAN/UIT (ON/OFF)-schakelaar in de stand AAN (ON).
- Zet de HOGE/LAGE-drukbedienknop op het icoon ROLLEN (LAGE druk).
- Zet de purgeer-/spuithendel op SPUITEN.
- Trek aan de trigger. Als de verroller van verf wordt voorzien, laat u de trigger los en trek u er alleen opnieuw aan wanneer u meer verf nodig hebt.
- **OPMERKING:** Houd de trigger niet voortdurend ingedrukt. Voor beste resultaten trekt u na elke derde slag 1 seconde lang aan de trekker en gaat u dan verder met verven.
- Om een gelijkmatige dekking over het hele oppervlak te bekomen:
- Op een stuk dat verschillende meters breed is, brengt u de verf of vernis in een zig-zag richting aan.
- Ga verschillende keren over dezelfde plek tot de hele plaats is bedekt en de verfsporen helemaal geëffend zijn.
- Als er verschillende lagen nodig zijn, laat u de verf of vernis volledig drogen tussen lagen.
- Wanneer u klaar bent, vergrendelt u de pistoolspuittrigger en volgt u de procedure voor het lossen van de druk.
- Ontkoppel de verfspuitmachine van de wandcontactdoos.

### OVERNACHT OPBERGEN (TOT 12 UUR)

**OPMERKING:** Deze instructies zijn uitsluitend bedoeld voor materialen op waterbasis. Als u materialen op oliebasis gebruikt, verwijzen wij naar het hoofdstuk Verfspuitmachine Reinigen en Langdurig Opbergen voor meer instructies. Vernis en materialen op oliebasis mogen niet langdurig worden bewaard.

- Vergrendel de pistoolspuit en volg de procedure voor het lossen van de druk.
- Zet de AAN/UIT (ON/OFF)-schakelaar in de stand UIT (OFF).
- Ontkoppel de verfspuitmachine van de wandcontactdoos.
- Laat de inlaat- en terugvloeislang in de verf.

- Giet voorzichtig 1/2 kopje water over de bovenlaag van de verf om te voorkomen dat ze uitdroogt.
- Sluit het deksel van de container van 13.25 liter. Wikkel vochtige doeken rond de slangen en boven de opening van de container. Als u een grotere of andere container gebruikt, omwikkelt u de slangen en container met plastic om deze van de lucht te verzegelen.
- Omwikkel de pistoolspuit met vochtige doeken en plaats deze in een plastic zak. Verzegel de zak.
- Bewaar voor korte tijd weg van het zonlicht. Om langer te bewaren, volgt u de instructies voor het Reinigen van de Verfspuitmachine.

### VERFSPUITMACHINE SCHOONMAKEN

Zie figuur 18-19.

- De gebruikte oplossing om de verfspuitmachine te reinigen, hangt af van het type materiaal dat werkt gebruikt bij het verfspuiten. Voor alle materiaal dat niet op waterbasis is, gebruik u een Oplosmiddel/Verfverdunder (voor verven of vernis op oliebasis).



#### LET OP

Het is belangrijk om de verfspuitmachine en pistoolspuit grondig schoon te maken na elk gebruik of wanneer u van kleur verandert. Wanneer u gedurende langere tijd verf of vernis in een ongebruikte machine laat staan, kan dit ertoe leiden dat de slangen en bewegende delen vastlopen.



#### WAARSCHUWING

Maak niet schoon met ontvlambare vloeistoffen zoals afbijtmiddel, borstelreiniger, ontvettingsmiddelen, lakverdunder, terpentijn, aceton, benzine, kerosine, enz.



#### WAARSCHUWING

Gebruik de spuit niet om ontvlambare materialen te spuiten.



#### WAARSCHUWING

Pas op voor gevaren die zich kunnen voordoen door het materiaal dat wordt gespoten en raadpleeg de markeringen op de container of de informatie die door de fabrikant van het spuitmateriaal wordt gegeven, met inbegrip van de vereisten voor het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.



#### WAARSCHUWING

Spuit geen materiaal waarvan het gevaar onbekend is.

- Gebruik altijd lekdoeken of andere bescherming om plaatsen tegen morsen te beschermen.

## Nederlands

### MONTAGE

- Vergrendel de pistoolspuit en volg de procedure voor het lossen van de druk.
- Ontkoppel de verfspuitmachine van de wandcontactdoos.
- Verwijder de spuitpit en de mondstuktipbeschermer van de pistoolspuit.
- Gebruik de spuittipreinigingsborstel om materiaal van de spuittipopeningen te reinigen.
- Laat de spuittip(pen) en de mondstukbeschermer in water (voor verven op waterbasis) of oplosmiddel/verfverdunner (voor verven of vernis op oliebasis) weken, spoel uit.
- Giet ongebruikte verf of vernis terug in de originele container. Als u de container van de verfspuitmachine gebruikt, spoelt u deze met water (voor verven op waterbasis) of oplosmiddel/verfverdunner (voor verven of vernis op oliebasis). Maak leeg in de afvalcontainer.
- Verwijder de filter van de inlaatsbuis, laat weken in schoonmaakvloeistof en spoel uit.
- Vul de container van de verfspuitmachine met water (voor verven op waterbasis) of oplosmiddel/verfverdunner (voor verven of vernis op oliebasis).  
**OPMERKING:** Als u spoelt of reinigt met water voor materialen op waterbasis, kan het makkelijker zijn om een tuinslang en het verbindingstuk voor de tuinslang (inbegrepen) te gebruiken.
- Verwijder de filter van de inlaatslang en maak de inlaatslang aan de hand van het verbindingstuk aan de tuinslang vast.
- Plaats de inlaatslang in de container van de verfspuitmachine.
- Plaats de terugvloeislang in de originele verfcontainer.
- Plaats de originele verfcontainer vlak naast de afvalcontainer.
- Zet de purgeer-/spuithendel op PURGEREN.
- Draai de HOGE/LAGE-drukbedienknop tegen de richting van de wijzers van de klok naar LAGE druk.
- Zet de AAN/UIT (ON/OFF)-schakelaar in de stand AAN (ON).
- De verfspuitmachine zal via de pomp reinigingsvloeistof in de inlaatslang trekken en via de terugvloeislang terug naar de verfcontainer stuwten. Verplaats de terugvloeislang van de verfcontainer naar de afvalcontainer van zodra de reinigingsvloeistof uit de terugvloeislang begint te komen.
- Zet de purgeer-/spuithendel op SPUITEN.
- Ontgrendel de pistoolspuit.
- Richt de pistoolspuit naar de binnenwand van de originele verfcontainer om de verf uit het systeem te drijven en geen verf te verspillen.
- Verplaats de pistoolspuit van de verfcontainer naar de afvalcontainer van zodra er reinigingsvloeistof uit de spuit begint te komen.

- Laat de vloeistof gedurende tenminste 1 minuut door het systeem stromen (tot de reinigingsvloeistof wordt opgemerkt).  
**OPMERKING:** Als u de tuinslangadapter gebruikt, schakelt u de tuinslang in en laat u water door het systeem stromen tot het water helder is.
- Laat het systeem gedurende ongeveer een minuut draaien of tot de reinigingsvloeistof helder is.
- Zet de purgeer-/spuithendel op PURGEREN.
- Zet de AAN/UIT (ON/OFF)-schakelaar in de stand UIT (OFF).
- Ontkoppel de verfspuitmachine van de wandcontactdoos.
- Gooi het vuil water (of oplosmiddel/verfverdunner) weg in overeenstemming met de nationale, regionale en plaatselijke regelgeving.

### VERFROL REINIGEN:

- Gebruik altijd lekdoeken of andere bescherming om plaatsen tegen morsen te beschermen.
- Ontkoppel de rollerkop van het rollerhandvat en giet de overblijvende verf of vernis van de rollerkop en het rollerhandvat in de originele container.
- Reinig de roller en de accessoires grondig door ze in water (voor verven op waterbasis) of oplosmiddel/verfverdunner (voor verven of vernis op oliebasis) te weken en ze te spoelen.

### PISTOLSPUITFILTER REINIGEN

*Zie afbeelding 20.*

- Leg de verfspuitmachine stil aan de hand van de Procedure om de druk te lossen.
- Verbind de verfspuitmachine met de wandcontactdoos.
- Controleer of de pistoolspuittrigger vergrendeld is.
- Ontkoppel de pistoolspuit van de hogedrukslang aan de hand van twee afstelbare sleutels.
- Schroef de inbussschroef en vergrendelmoer los om de triggerbeschermer van de plaat op de basis van de spuit los te maken.
- Draai het handvat met de sleutel tegen de richting van de wijzers van de klok om te verwijderen.
- Verwijder de filter van het handvat. Let daarbij op de richting van de filter.
- Reinig de filtercontainer grondig met water (voor verven op waterbasis) of oplosmiddel/verfverdunner (voor verven of vernis op oliebasis).
- Als er gaten in de filter zijn, vervangt u de filter door een nieuw exemplaar. Doorprik een filter NOOIT met een voorwerp.
- Vervang de filter in het handvat met het kegelvormige uiteinde aan de achterkant van de spuit. De spuit zal niet werken als de filter niet correct in het handvat is ingebracht.
- Monteer de pistoolgrip terug in de omgekeerde volgorde. Maak stevig vast.

## Nederlands

### ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele RYOBI onderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan een gevaar betekenen of schade aan het product veroorzaken.

Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor schade van verschillende types commerciële schoonmaakproducten en kunnen door hun gebruik worden beschadigd. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet, enz. te verwijderen.



#### WAARSCHUWING

Laat nooit remvloeistoffen, benzine, producten op basis van petroleum, bijtende oliën, enz. in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen het kunststof beschadigen, verzakken of vernietigen, wat kan leiden tot ernstige letsels.

Gereedschap niet overbelasten. Overbelasting kan zowel het gereedschap als het werkstuk beschadigen.



#### WAARSCHUWING

Probeer dit gereedschap niet te wijzigen of accessoires te creëren, waarvan het gebruik met dit gereedschap niet wordt aangeraden. Een dergelijke wijziging of verandering wordt

als ongeoorloofd beschouwd en kan leiden tot een gevaarlijke situatie die mogelijk resulteert in ernstige letsels.

#### SMERING

Alle lagers in dit gereedschap zijn gesmeerd met een voldoende hoeveelheid smeermiddel van hoge kwaliteit, wat moet volstaan voor de levensduur van de machine onder normale gebruiksomstandigheden.

#### OPBERGEN VOOR LANGE TERMIJN

Zie afbeelding 21.

- Wanneer u de verfspuitmachine gedurende 16 uur of meer opbergt, is een grondige schoonmaakbeurt aanbevolen.
- Verfspuitmachine uitschakelen.
- Maak de verfspuitmachine en de spuit grondig schoon in overeenstemming met de instructies.
- Zorg ervoor dat de machine en de slangen vrij zijn van water of vloeistoffen aangezien deze kunnen bevriezen.
- Roel de 7.62 m lange hogedrukslang op en bewaar deze aan de achterkant van het gereedschap met de haak- en lusbandriemen.
- Houd de inlaatslang en purgeerslang in de vercontainer van 13.25 liter. Bewaar de filter en spuit in een plastic zak en verzegel deze.
- Plooi het handvat over de voorkant van de machine.

### PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Motor draait niet	<p>Verfspuitmachine is niet met de wandcontactdoos verbonden</p> <p>Aan/Uit-schakelaar (On/Off) bevindt zich in de stand UIT (OFF)</p> <p>Verfspuitmachine heeft zichzelf uitgeschakeld terwijl het onder druk staat</p> <p>Er komt geen stroom uit de uitlaat</p> <p>Verlengsnoer is beschadigd of heeft een lage spanning</p> <p>Een zekering van de verfspuitmachine is doorgeslagen</p> <p>Motor werkt niet naar behoren</p>	<p>Assicurarsi che l'unità sia collegata</p> <p>Posizionare l'interruttore On/Off(Acceso/Spento) su ON (ACCESO)</p> <p>Girare la manopola dell'alta/bassa pressione alla massima pressione o rilasciare la pressione girando la leva dell'Avvio/ Spruzzatore su Prime (Avvio)</p> <p>Testare il voltaggio dell'alimentazione</p> <p>Sostituire la prolunga</p> <p>Contattare il centro servizi autorizzato</p> <p>Contattare il centro servizi autorizzato</p>
Drukinstelling is te laag	HOGE/LAGE drukbedienknop is te hoog ingesteld	Draai de HOGE/LAGE drukcontroleknop in de richting van de wijzers van de klok

## Nederlands

### PROBLEEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Verfspuitmachine start maar circuleert de verf niet wanneer de Purgeer-/Spuithendel in de stand Purgeren wordt ingesteld	Verfcontainer is leeg of inlaatslang is niet volledig in de vloeistof ondergedompeld Aanzuigfilter is verstopt Purgeer-/Sproeiklep is verstopt	Vul de verfcontainer met materiaal en dompel de inlaatslang in het materiaal onder Reinig de aanzuigfilter Neem contact op met een Geautoriseerd Onderhoudscentrum
Motor lijkt goed te draaien maar de druk zakt wanneer de pistoolspuit wordt geactiveerd	Omkeerbare spuittip is versleten Spuittip is verstopt Aanzuigslang en filter zijn los of beschadigd Pistoolspuitfilter is verstopt Materiaal dat wordt gebruikt om te spuiten is te dik Inlaatklep is beschadigd of versleten Inlaatslang is los	Vervang spuittip Draai de spuittip 180° en spuit om schoon te maken Herinstalleer of vervang de aanzuigslang en filter, indien nodig Maak de pistoolspuitfilter schoon of vervang deze Volg de richtlijnen van de fabrikant van het materiaal en dun materiaal, indien nodig Vervang de inlaatklep Span de inlaatslang aan
Purgeer/spuithendel is ingesteld op spuiten, maar er vloeit verf door de purgeerslang	Purgeer-/spuithendel is vuil of beschadigd	Neem contact op met een Geautoriseerd Onderhoudscentrum
Spuitpistoolsproeier lekt	Interne spuitonderdelen zijn versleten of beschadigd	Neem contact op met een Geautoriseerd Onderhoudscentrum
Mondstukbeschermer lekt	Mondstukbeschermer of spuittip werden onjuist gemonteerd	Hermonteer in overeenstemming met de instructies voor de montage van de mondstukbeschermer en spuittip
Pistoolspuit spuit niet	Spuittip is verstopt Pistoolspuitfilter is verstopt Spuittip is niet volledig in de mondstukbeschermer bevestigd	Draai de spuittip 180° en spuit om schoon te maken Maak de pistoolspuitfilter schoon of vervang deze Hermonteer in overeenstemming met de instructies voor de montage van de mondstukbeschermer en spuittip
Verfpatroon is zwak of oneffen	Druk is te laag ingesteld Pistoolspuitfilter of inlaatslangfilter is verstopt Inlaatslang is los aan de inlaatklep Spuittip is verstopt Materiaal dat wordt gebruikt om te spuiten is te dik Drukverlies	Draai de hoge-lage drukknoop in de richting van de wijzers van de knop om de druk te verhogen Reinig of vervang de filters Span de slangfitting aan Vervang spuittip Volg de richtlijnen van de fabrikant van het materiaal en dun materiaal, indien nodig <b>Zie Oorzaak/Mogelijke oplossingen voor "Drukinstelling is te laag", en "Motor lijkt goed te draaien maar de druk zakt wanneer de pistoolspuit wordt geactiveerd"</b>



# Nederlands

## MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankte elektrische machine niet bij het huishoudafval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

## SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing

V

Volt

Hz

Hertz

~

Wisselstroom

W

Watt

$n_0$

Toerental bij nullast

$\text{min}^{-1}$

Aantal toeren of omwentelingen per minuut



EU-conformiteit



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Draag een veiligheidsuitrusting



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

**RECOMENDAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**

**AVISO**  
**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.** Para reduzir os riscos de incêndio ou explosão, choque eléctrico, e ferimentos em pessoas, leia e compreenda todas as instruções que constam neste manual. Esteja familiarizado com os controlos e a utilização adequada do equipamento.

**LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES**

■ **FAMILIARIZE-SE COM A SUA FERRAMENTA DE PINTURA.** Leia com atenção o manual do operador. Conheça as aplicações e limitações da máquina, para além dos potenciais danos relacionados com esta.

**AVISO:** Para reduzir o risco de incêndio ou explosão:

- Não pulverize quaisquer materiais inflamáveis ou combustíveis perto de uma chama aberta ou de fontes de ignição tais como cigarros, motores e equipamento eléctrico.
- Para unidades que se destinam à utilização com apenas materiais à base de água ou do tipo mineral com um ponto de inflamação mínimo de 60°C, não pulverize ou limpe com líquidos que possuam um ponto de inflamação inferior a 60°C.
- A tinta ou solvente que flui pelo equipamento é capaz de resultar em electricidade estática. A electricidade estática cria um risco de incêndio ou explosão na presença de tinta ou fumos solventes. Todas as peças do sistema pulverizador, incluindo a bomba, o acessório da mangueira, o pulverizador de gatilho de pistola, e os objectos sobre e à volta da área a pulverizar devem estar adequadamente isolados para proteger contra descargas estáticas e faíscas.
- Utilize apenas as mangueiras de tinta de alta pressão sem ar especificadas pelo fabricante.
- Verifique se todos os contentores e os sistemas de recolha têm ligação terra para prevenir uma descarga estática.
- Conecte a uma toma terra e utilize cabos de extensão com ligação terra. Não utilize um adaptador de 3 para 2.
- Não utilize uma tinta ou um solvente que contenha hidrocarbonetos halogenados.
- Mantenha a área a pulverizar bem ventilada. Mantenha uma boa fonte de ar fresco a deslocar-se pela área. Mantenha o conjunto da bomba numa área bem ventilada.
- Não fume na área de pulverização.
- Não opere interruptores de luz, motores ou produtos similares que produzam faísca na área de pulverização.
- Mantenha a área limpa e livre de latas de tinta ou de solvente, panos e outros materiais inflamáveis.
- Conheça os conteúdos das tintas e solventes a

serem pulverizados. Leia todas Folhas de Dados de Segurança Importantes (MSDS) e as etiquetas. Siga as instruções de segurança do fabricante de tinta e solvente.

■ O equipamento extintor de incêndio deve estar presente e em funcionamento.

**AVISO:** Para reduzir o risco de injeção para a pele:

- Não aponte o bocal para, ou pulverize qualquer pessoa ou animal.
  - Mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas da descarga. Por exemplo, não tente bloquear as fugas com qualquer parte do corpo.
  - Utilize sempre a protecção de ponta do bocal. Não pulverize sem a protecção de ponta do bocal instalada.
  - Utilize apenas uma ponta pulverizadora especificada pelo fabricante.
  - Tenha cuidado ao limpar e mudar as pontas pulverizadoras. No caso em que a ponta pulverizadora fique obstruída durante a pulverização, siga as instruções do fabricante para desligar a unidade e libertar a pressão antes de remover a ponta pulverizadora para a limpar.
  - Não deixe a unidade ligada à energia ou sob pressão quando deixar a mesma sozinha. Quando a unidade não se encontra em utilização, desligue a unidade e liberte a pressão de acordo com as instruções do fabricante.
  - A pulverização a alta pressão é capaz de injectar toxinas no corpo e causar graves lesões pessoais. No caso de ocorrer essa injeção, procure atendimento médico de imediato.
  - Inspeccione as mangueiras e as peças para ver se não detecta sinais de danos. Substitua quaisquer mangueiras ou peças danificadas.
  - Este sistema é capaz de produzir 19,3 Mpa (2800 psi). Utilize apenas peças de substituição ou acessórios que sejam especificados pelo fabricante e estejam classificados a um mínimo de 20,7 Mpa (3000 psi).
  - Active sempre o bloqueio do gatilho quando não estiver a pulverizar. Verifique se o bloqueio do gatilho está a funcionar adequadamente.
  - Verifique se todas as ligações estão fixas antes de operar a unidade.
  - Saiba como parar a unidade e drenar a pressão rapidamente. Familiarize-se totalmente com os comandos.
  - Apenas para uso doméstico.
- AVISO:** Para reduzir o risco de lesão:
- Utilize sempre luvas apropriadas, protecção para os olhos e um respirador ou máscara durante a pintura.
  - Não opere ou pulverize perto de crianças. Mantenha sempre as crianças afastadas do equipamento.

## Português

### RECOMENDAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Não tente esticar-se ou apoiar-se sobre uma superfície instável. Mantenha sempre o equilíbrio e a posição dos pés adequada.
- Mantenha-se alerta e preste atenção àquilo que está a fazer.
- Não opere a unidade quando estiver fatigado ou sob a influência de medicamentos ou álcool.
- Não crie nós ou dobre excessivamente a mangueira.
- Não exponha as mangueiras a temperaturas ou pressões que excedam as especificadas pelo fabricante.
- Não utilize a mangueira como um elemento de força para puxar ou levantar o equipamento.

### REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- Mantenha as protecções no lugar e operacionais. Nunca trabalhe com a máquina sem as protecções ou tampas. Assegure-se de que todas as protecções estão operacionais antes de cada utilização.
- Use a ferramenta correcta. Não obrigue a ferramenta ou os acessórios a executar uma tarefa para a qual não foram concebidos. Não a use para fins não previstos.
- Não opere o equipamento com os pés descalços ou a usar sandálias ou calçado leve similar. Use calçado protector que irá proteger os seus pés e melhorar o seu equilíbrio em superfícies escorregadias.
- Tenha cuidado para evitar escorregar ou cair.
- Use sempre óculos de segurança com protectores laterais. Os óculos do dia a dia apenas possuem lentes resistentes ao impacto; estes NÃO são óculos de segurança.
- Utilize apenas acessórios recomendados. O uso de acessórios inadequados pode ocasionar riscos de ferimento.
- Verifique se existem peças danificadas. Antes de qualquer outro uso da ferramenta, uma protecção de qualquer outra peça que esteja danificada deve ser cuidadosamente verificada para determinar que irá funcionar adequadamente e que executa a função a que se destina. Confirme o alinhamento das peças móveis, a união das peças móveis, a ruptura de peças, montagem e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento. Uma protecção ou outra peça que esteja danificada deve ser reparada adequadamente ou substituída por um centro de assistência autorizado para evitar riscos de ferimentos.
- Siga as recomendações do fabricante para um carregamento, descarregamento, transporte e armazenamento da máquina seguros.
- Familiarize-se totalmente com os comandos. Saiba como parar o produto e drenar a pressão rapidamente.

- Mantenha a ferramenta seca, limpa e livre de óleo e gorduras. Utilize sempre roupa limpa quando estiver a limpar. Nunca utilize fluidos de travões, gasolina, produtos à base de petróleo ou quaisquer solventes para limpar a ferramenta.
- Não utilize a ferramenta se o interruptor não a desligar. Leve os interruptores defeituosos para serem substituídos num centro de assistência autorizado.
- Evite ambientes perigosos. Não a utilize em locais húmidos ou expostos à chuva. Mantenha a área de trabalho adequadamente limpa.
- Nunca dirija um jorro de tinta para pessoas ou animais, ou a qualquer outro dispositivo eléctrico.
- Nunca arranque a máquina caso se tenha formado gelo em qualquer peça do equipamento.
- Mantenha-o afastado de peças quentes.
- Verifique se os parafusos e as porcas têm folga antes de cada utilização. Um parafuso ou uma porca soltos podem causar graves problemas no motor.
- Antes de armazenar a máquina, deixe o produto arrefecer.
- Armazene numa área fresca, bem ventilada, em segurança e longe de faíscas e/ou equipamentos que produzam chamas.
- Nunca utilize o aspersor sem uma boquilha instalada.
- Uma eventual lesão por injeção poderia provocar uma amputação. Se tal ocorre, consulte um médico imediatamente.
- Nunca ponha a mão à frente da boquilha quando estiver em uso. As luvas nem sempre proporcionam protecção contra uma lesão por injeção.
- Use roupa de protecção para evitar que a tinta entre em contacto com a pele e o cabelo, junto com uma máscara durante o uso. As tintas, solventes e outros materiais podem ser nocivos se forem inalados ou se entram em contacto com o corpo.
- Desligue sempre a estação de pintura, apague a unidade e elimine a pressão da unidade antes de realizar tarefas de manutenção, antes de limpar a boquilha, mude-a ou quando a unidade permanecer durante algum tempo sem supervisão.
- O plástico pode causar faíscas. Nunca pendure pedaços de plástico para cobrir uma área de pulverização. Não use lonas de plástico quando aspergir sobre materiais inflamáveis.
- Não efectue a aspersão ao ar livre em dias ventosos.
- Não tente limpar ou desentupir a boquilha com os dedos.
- Assegure-se de que o cabo extensível está em boas condições. Quando utilizar um cabo extensível, assegure-se de que usa um suficientemente resistente para transportar a corrente que o seu produto possa atrair.

## Português

### REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

#### ASSISTÊNCIA

- A manutenção da sua ferramenta de pintura deve ser efectuada por uma pessoa qualificada para reparações, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

#### DESCRIÇÃO

- Bomba
- Alavanca de aspersor/escorvar
- Gancho com rolos
- Gancho pulverizador de fixação da pistola
- Recipiente de tinta de 13,25 litros
- Mangueira de alta pressão de 7,62 m ligada à terra
- Interruptor desligado/ligado
- Controlo de pressão ALTA/BAIXA
- Roda
- Armazenagem de acessórios
- Armazenagem da mangueira de alta pressão
- Tubo de retorno
- Tubo de admissão
- Tampa do depósito de tinta
- Asa rebatível
- Estação de pintura com tampa e recipiente de 13,25 litros
- Correia elástica
- Aspersor de pistola com protecção no extremo da boquilha
- Tampa do rolo
- Rolo de 22,9 cm
- Cabeça do rolo
- Manípulo do rolo
- Acessório da mangueira de jardim
- 415 Boquilha de aspersão reversível
- 515 Boquilha de aspersão reversível
- Eixo
- Arruela
- Arruela grande
- Arruela pequena
- Cavilha de engate
- Manípulo
- Manípulo da pega
- Tomada de saída da mangueira de aspersão
- Mangueira de alta pressão
- Colar da mangueira
- Aspersor de pistola
- Chave ajustável
- Protecção da boquilha
- Boquilha reversível
- Assento da boquilha
- Tampa
- Parafuso de orelhas de segurança
- Pino
- Ranhura
- Gatilho
- Aspersor

- Bloqueio
- Recipiente de tinta maior
- Recipiente de resíduos
- Depósito de tinta
- Aumento do tamanho do orifício
- Diminuição da largura de leque
- Alta pressão
- Traços uniformes
- Fechos
- Filtro
- Mangueira de jardim
- Baixa pressão
- Protecção do gatilho
- Pega do aspersor
- Parafuso hexagonal
- Porca de bloqueio
- Porca do aspersor
- Correias de fixação e presilhas

### ELECTRICIDADE

#### CABOS DE EXTENSÃO

Use only 3-wire extension cords that have 3-prong Utilize apenas cabos de extensão compostos de 3 cabos que tenham ligações à terra de 3 pontas e tomadas de 3 pólos que aceitem a ligação ao produto. Ao utilizar uma ferramenta eléctrica a uma distância considerável da fonte de alimentação, use um cabo eléctrico suficientemente pesado para suportar a corrente de que o produto necessitará. A utilização de um cabo eléctrico não adequado provocará uma quebra na tensão, que resultará numa quebra de potência e no sobreaquecimento do motor. Use o gráfico abaixo para determinar o tamanho mínimo de cabo necessário num cabo de extensão. Quando trabalhar com o produto ao ar livre, utilize um cabo extensível que esteja concebido para uso exterior.

#### LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Este produto é alimentado por um motor eléctrico de precisão encastrado. Só deve ser ligado a alimentação eléctrica de **230 V, AC (corrente normal doméstica), 50 Hz**.

Não opere este aparelho em corrente contínua (CC). Uma queda de tensão substancial causará uma perda da potência e o motor irá sobreaquecer. Se o aparelho não funciona quando ligado a uma tomada, verifique novamente a finte de alimentação.

#### INSTRUÇÕES DE LIGAÇÃO À TERRA

Observe a Figura 1.

## Português

### ELECTRICIDADE

Este produto deve ter uma ligação à terra. Em caso de falha ou avaria, a ligação à terra fornece um caminho de menor resistência para a corrente eléctrica e reduz o risco de choque eléctrico. Este produto está equipado com um cabo eléctrico e possui um equipamento condutor e uma ficha de ligação à terra. A ficha deve ser inserida numa tomada correspondente devidamente instalada e com ligação à terra em conformidade com todos os códigos e regulamentos locais. Não modifique a ficha fornecida. Se esta não se adequar à tomada, peça a um electricista qualificado que instale uma tomada apropriada.



#### AVISO

Uma inadequada ligação da ficha de terra pode resultar num risco de choque eléctrico. Sempre que for necessário reparar ou substituir o cabo de alimentação, não ligue o fio de terra a nenhum dos terminais planos. O fio com o revestimento de isolamento verde com ou sem riscas amarelas é o fio de terra.

Confirme junto de um electricista qualificado ou de pessoal de manutenção caso não compreenda totalmente as instruções ou caso tenha dúvidas quanto à adequada ligação a terra do produto.

Faça reparar imediatamente um cabo danificado ou desgastado.

Este produto destina-se a ser usado num circuito nominal de 230 V e possui uma ficha de terra semelhante à ficha. O produto só deve ser ligado a uma tomada com a mesma configuração que a ficha. Não use um adaptador com este aparelho.

### ANTES DE COMEÇAR

- A estação de pintura RAP200 é compatível com as seguintes tintas:
  - série de tinta de fenol-aldeído
  - série de tinta de nitrilo
  - série de tinta alquídica
  - série de tinta de resina epoxi
  - série de tinta de borracha oxidado
  - série de tinta de látex
  - série de tinta solúvel em água
- Antes de cada uso, verifique todas as mangueiras quanto à existência de cortes, fugas, abrasão ou saliência da cobertura. Verifique se há danos ou movimento nas ligações. Substitua imediatamente a mangueira se existirem alguns destes problemas. Nunca repare uma boquilha da mangueira. Substitua por outra mangueira de alta pressão ligada à terra.

### MONTAGEM

#### FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

Chave ajustável (2), chave hexagonal de 2 mm

#### INSTALAR AS RODAS

Observe a Figura 3.

Colocação das rodas na base:

- Localize o conjunto do eixo.
- Deslize o eixo na ranhura da roda. Deslize a arruela pequena no eixo.
- Levante um pouco a estação de pintura, deslize o eixo, a roda, e a arruela pequena no orifício de montagem da roda, que se encontra na base da máquina.
- Deslize a arruela para o eixo.
- Empurre a cavilha para o furo no fim do eixo para fixar o conjunto.
- Repita o procedimento para o segundo conjunto da roda.

#### DOBRAR A PEGA

Observe a Figura 4.

- **Subir a pega:** puxe a pega para cima até que o botão de libertação da pega encaixe através do orifício de bloqueio para fixar a pega no seu lugar.
- **Baixa a pega (para armazenar):** puxe o botão de libertação da pega, que se encontra no lado direito desta e pressione para baixo.

#### LIGAÇÃO DO ASPERSOR DE PISTOLA/MANGUEIRA DE ALTA PRESSÃO

Observe a Figura 5.

**Para ligar a mangueira de alta pressão à estação de pintura:**

- Aparafuse o colar da mangueira de alta pressão na saída da mangueira de aspersão, localizada na bomba.
- Aperte firmemente com uma chave ajustável.

**Ligue o aspersor de pistola à mangueira de alta pressão:**

- Aparafuse o colar da mangueira de alta pressão no aspersor de pistola girando o colar da mangueira para a direita.
- Utilize uma chave ajustável para manter fixa a porca do aspersor de pistola e gire e aperte a porca no extremo da mangueira e aperte bem.

#### INSTALAÇÃO DA BOQUILHA REVERSÍVEL DO ASPERSOR E A PROTECÇÃO DA BOQUILHA NO ASPERSOR DE PISTOLA

Observe a Figura 6.

## Português

### MONTAGEM

Consulte as instruções do operador para a lavagem, escorva e limpeza antes de instalar a boquilha e protecção. Tenha em conta todas as advertências sobre o uso do aspersor de pistola e a possibilidade da injeção.

- Gire o parafuso de orelhas de bloqueio para a esquerda para bloquear o gatilho do aspersor.
- Coloque a tampa e o assento da boquilha na protecção.
- Conecte o conjunto da protecção da boquilha no aspersor e aperte bem.
- Selecione a boquilha de aspersão e exerça uma pressão firme para a protecção da boquilha.
- Mantenha o gatilho da pistola bloqueado quando não estiver em uso.

### INSTALAÇÃO DO ROLO DE TINTA

Observe a Figura 7.

- Coloque as tampas do rolo em cada extremidade de um rolo de tinta.
- Alinhe os pinos na extremidade de cada tampa do rolo com a ranhura no interior da cabeça do rolo. Encaixe no lugar.

### ESPECIFICAÇÕES

Caudal	1,09 L/min
Pressão máxima de trabalho	19,3 Mpa (2800 PSI)
Tamanho do Recipiente	13,2 Litro
Admissão	Apenas 230 V ~ 50 Hz, AC 670W, 3,1 Amp
Peso	14,06 Kg
Temperatura da Tinta	5°C - 40°C

### OPERAÇÃO



#### AVISO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.



#### AVISO

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os olhos e provocar lesões oculares graves.



#### AVISO

Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para esta ferramenta. A utilização de peças ou acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

### ACESSÓRIOS

Todos os acessórios utilizados com este produto deverão funcionar com uma potência nominal superior a 20,7 Mpa (3000 psi). Assegure-se de que são compatíveis e de que se ajustam de forma adequada antes de utilizar qualquer acessório com este produto.

### APLICAÇÕES

Deve utilizar este produto para os fins indicados a seguir:

- Pintura e tinta exterior de coberturas, móveis de exterior, vedações, e tinta interior/exterior de paredes com rolo.



#### AVISO

Para reduzir o risco de injeção NUNCA mude a boquilha de aspersão sem bloquear o parafuso de bloqueio do aspersor e nunca dirija o aspersor a nenhuma parte do corpo, pessoas, ou à própria unidade. Em caso de injeção da pele, procure imediatamente cuidados médicos. Se não prestar atenção a este aviso, poderá sofrer ferimentos graves.

### BLOQUEIO DO ASPERSOR DE PISTOLA

Observe a Figura 8.

Bloqueie sempre o gatilho quando tenha deixado de pintar para evitar que o aspersor ser golpeado ou saia disparado acidentalmente e cause injeção.

- Gire o parafuso de orelhas de bloqueio para a esquerda para bloquear o gatilho do aspersor.
- Gire o parafuso de bloqueio para a direita para desbloquear o gatilho.

### PROCESSO DE LIBERTAÇÃO DE PRESSÃO

Siga sempre este procedimento quando desligar a estação de pintura por qualquer motivo. Este procedimento liberta a pressão que tenha na mangueira de alta pressão.

- No aspersor de pistola, gire o parafuso de bloqueio para a esquerda para bloquear o gatilho.
- Coloque o interruptor de ligação na posição de apagado (OFF).
- Coloque a alavanca de aspersão/escorva na posição de ESCORVA (PRIME), tal como se apresenta na figura 10. Tal liberta pressão da bomba.
- Desbloqueie o gatilho e dirija o aspersor para a parede interior do recipiente de tinta devolvendo o corante ou tinta não utilizada de novo ao recipiente. Tal liberta pressão na mangueira e no aspersor de pistola.
- Gire o parafuso de orelhas de bloqueio para a esquerda para bloquear o gatilho do aspersor.
- Deixe a alavanca de escorva/aspersão na posição PRIME (escorva) até que esteja pronta para voltar a pulverizar.

**OPERAÇÃO****LIMPEZA DA ESTAÇÃO DE PINTURA**

Antes de usar a sua nova estação de pintura ou antes de começar um novo projecto ou pintar com uma nova cor, é importante lavar bem a estação de pintura para que não fiquem restos de líquidos anteriores, de detergentes ou qualquer outro material que possa ficar no sistema. Siga as instruções para a Limpeza da estação de pintura antes de começar qualquer projecto.

**PREPARAÇÃO PRÉVIA E ESCORVA**

Observe a Figura 9-11.

O utilizador deve escorvar a bomba e o aspersor antes de começar qualquer aspersão ou tinta a rolo.

- Encha o recipiente de 13,25 litros com a tinta ou corante que deseje. Coloque a tampa no recipiente.

**NOTA:** O recipiente de tinta também pode ser extraído e substituído por um recipiente de tinta maior quadrado de 3,79 litros ou por um recipiente de tinta de 3,79 litros. Assegure-se do recipiente com fita elástica. Coloque a tampa no recipiente.

- Retire a boquilha e a sua protecção do aspersor de pistola.
  - Coloque o tubo de entrada de tinta no recipiente.
  - Coloque o tubo de retorno sobre o recipiente de resíduos para eliminar o material residual.
  - Em seguida, coloque a alavanca de aspersão/escorva na posição de ESCORVA (PRIME).
  - Coloque o botão de controlo de pressão em pressão BAIXA (LOW).
  - Ligue a estação da tinta.
  - Coloque o interruptor de ligação na posição ON.
  - Quando o material comece a fluir através de tubo de retorno dirija este tubo de retorno para um recipiente de tinta e fixe-o ao tubo de entrada de tinta.
  - Dirija o aspersor de pistola (sem a protecção nem a boquilha colocadas) para o recipiente de resíduos.
  - Coloque o botão de aspersão/escorva na posição ASPERSÃO (SPRAY).
  - Desbloqueie o gatilho.
  - Gire o botão de controlo de pressão de BAIXA (LOW) para ALTA (HIGH) até que a bomba comece a funcionar.
  - Pulverize o conteúdo ao recipiente de resíduos até que todo o ar, água ou detergente saia e comece a aspergir só tinta.
- NOTA:** Quando o motor pare, significará que a bomba e as mangueiras estão sob pressão. Se o motor continua a funcionar, volte a escorvar colocando a alavanca de aspersão/escorva na posição PRIME.
- Gire o parafuso de bloqueio para a esquerda para bloquear o gatilho.
  - Coloque o interruptor de ligação na posição de

apagado (OFF).

- Substitua a protecção da boquilha e a boquilha reversível do aspersor de pistola.
- Deste modo, a unidade estará pronta para funcionar.

**SELECÇÃO DE UMA BOQUILHA DE ASPERSÃO**

Observe a Figura 12.

As boquilhas apresentam uma variedade de tamanhos de abertura e largura de leque. A sua unidade inclui duas boquilhas reversíveis com um tamanho de abertura de 0,4 cm que funcionará para uma ampla variedade de aplicações. A boquilha 415 tem uma largura de leque de 20,3 – 30,5 cm. A boquilha 515 tem uma largura de leque de 25,4 – 30,5 cm.

**TAMANHO DO ORIFÍCIO:** O tamanho de abertura da boquilha determina o ritmo de fluxo, que é a quantidade de tinta que se descarrega através do aspersor.

Um tamanho de abertura maior é melhor para materiais mais grossos. Um tamanho de abertura menor é melhor para materiais mais delgados.

**LARGURA DE LEQUE:** A largura de leque determina o tamanho do padrão de pulverização quando se realiza aproximadamente a 30,5 cm da superfície que se vai pintar.

Um tamanho de leque estreito proporcionará uma cobertura mais grossa de material e é mais adequado para áreas pequenas e estreitas.

Um tamanho de leque largo proporcionará uma cobertura mais delgada de material e proporcionará uma melhor cobertura em áreas grandes e amplas.

**NÚMEROS DE BOQUILHA:** Ao seleccionar uma boquilha, os três últimos números do número da boquilha contém informação sobre o tamanho da abertura e a largura de leque.

Por exemplo, se o número da boquilha é 1415, o 4, caso se duplique dará como resultado a largura de leque aproximada de tinta quando se aplica a 30,5 cm da superfície. Os dois últimos números, o 15, referem-se ao tamanho da abertura em polegadas. Neste caso, 0,4 cm.

# Português

## OPERAÇÃO

Tamanho da abertura da boquilha	Revestimentos				
	Ligeiro		Médio		Pesado
	Corantes	Esmaltes	Imprimações	Pinturas interiores	Pinturas exteriores
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**DESGASTE DA BOQUILHA:** É importante substituir as boquilhas quando estiverem desgastadas. Uma boquilha desgastada realizará acabamentos e aplicará a tinta de forma desigual. Com o tempo, o tamanho da abertura da boquilha incrementa-se e a largura de leque diminui.

Quando estiver a utilizar tinta com base de água, as boquilhas deverão ser substituídas entre os 56,78 e os 151,42 litros. Para materiais à base de óleo, substitua as boquilhas após 132,49 - 227,12 litros de uso.

Para aumentar a vida das duas boquilhas, utilize a configuração de menor pressão necessária para aplicar uma capa uniforme de material.

## ASPERSÃO

Observe a Figura 13.

- Assegure-se de que a superfície a ser pintada se encontra livre de poeira, sujidade e gordura.
- Proteja ou cubra todas as áreas que se não pretende pintar ou colorar. Tenha em consideração o vento que pode fazer com que a sua tinta ou coloração desloque a pulverização para áreas não desejadas. Use sempre panos de forro ou outra cobertura para proteger as áreas que não pretende pintar ou colorar.
- Seleccione boquilha e fixe-a de forma segura na protecção da boquilha. A flecha da boquilha deveria apontar na direcção de aspersão.
- Plug in the paint station.
- Unidade de escorva. Siga as instruções de preparação prévia e escorva.
- Coloque o interruptor de ligação na posição ON.
- Coloque o botão de aspersão/escorva na posição ASPERSÃO (SPRAY).

- Coloque o botão de pressão ALTA/BAIXA (HIGH/LOW) na posição de ASPERSÃO (SPRAY) (alta pressão - HIGH). A pressão pode ser ajustada para alcançar o padrão de aspersão e a cobertura desejada.

- Desbloqueie o gatilho. Comece a aspergir.

**NOTA:** Se a boquilha se entupir, gire-a 180° e efectue a aspersão para o recipiente de resíduos para desentupir. Volte a colocar a boquilha na posição de aspersão (SPRAY) e continue a aspergir.

- Bloqueie o gatilho e continue o processo de libertação de pressão quando tenha terminado ou vá a deter-se por qualquer motivo.

## CONSELHOS DE PINTURA

Observe a Figura 14-15.

- Pratique a aspersão num pedaço de material residual para provar o modelo de pulverização antes de começar. Se não pode conseguir um bom padrão de aspersão consulte a secção de Solução de problemas.

- Para criar uma camada uniforme ao longo de toda a superfície:

- Mantenha o aspersor a uma distância uniforme relativamente à área onde está a aplicar a tinta, ou seja, a boquilha deveria estar a uns 30,5 cm da superfície que está a aspergir.

- Faça passagens horizontais enquanto utilizar o aspersor. Não mantenha o aspersor em ângulo relativamente à superfície onde está a aplicar a tinta. Tal dará como resultado uma cobertura desigual.

- Prima o gatilho para começar a aspergir no princípio do segmento e solte o gatilho quando o terminar. Para evitar a acumulação de material, não mantenha carregado o gatilho quando vá realizar o seguinte passagem.

- Faça um passo para cada passagem. Volte a aspergir sobre uma passagem, metade a metade, já feito para obter uma cobertura total.

- Quando termine, volte a verter a tinta ou corante não utilizados no seu recipiente original e limpe bem o aspersor.

## PINTAR COM ROLO

Observe a Figura 16-17.

**NOTA:** O aspersor de pistola utiliza-se para controlar o fluxo de tinta que passa para o rolo. Aperte o gatilho só quando seja necessária mais tinta no rolo.

- Gire o parafuso de bloqueio para a esquerda para bloquear o gatilho.

- Apague a estação de pintura e liberte a pressão acumulada no processo de aspersão.



## Português

### OPERAÇÃO

- Montar o rolo de 22,9 cm no cabeça do rolo de acordo com a secção de Instalação do rolo de tinta.
- Extraia a boquilha e a sua protecção do aspersor de pistola.
- Ligue a pega do rolo no aspersor (assegure-se de que a arruela de borracha está na pega do rolo antes de o montar).
- Aperte firmemente com uma chave ajustável.
- Ajuste o cabeça do rolo na pega (assegure-se de que as linguetas estão completamente encaixadas no lugar).
- Coloque o interruptor de ligação na posição ON.
- Gire o botão de controlo de pressão HIGH/LOW até a posição de ROLO (ROLLING) (pressão baixa - LOW).
- Coloque o botão de aspersão/escorva na posição ASPERSÃO (SPRAY).
- Aperte o gatilho. Quando o rolo tiver tinta, liberte o gatilho e volte a apertar somente quando for necessário obter mais tinta.
- Não aperte continuamente o gatilho. Para obter melhores resultados, após cada três disparos, aperte o gatilho durante 1 segundo, liberte, e em seguida continue a pintar.
- Para criar uma camada uniforme ao longo de toda a superfície:
  - Aplique tinta ou coloração numa área de vários pés de largura com movimentos de ziguezague.
  - Passe o rolo para a frente e para trás repetidamente na mesma área até toda a área estar coberta e as marcas do rolo serem esbatidas.
  - Se for necessárias demãos adicionais, deixe a tinta ou coloração secar completamente entre cada demão.
- Quando termine, bloqueie o gatilho e prossiga o Processo de libertação de pressão.
- Desligue a estação da tinta.

### ARMAZENAGEM DURANTE A NOITE (ATÉ 12 HORAS)

**NOTA:** Estas instruções só são para materiais à base de água. Se está a utilizar material à base de óleo, consulte a secção de Limpeza da estação de pintura e Armazenagem a longo prazo para obter instruções mais precisas. Os materiais à base de óleo e os corantes não se mantêm em bom estado se se armazenam durante um período prolongado de tempo.

- Bloqueie o aspersor de pistola e siga o Processo de libertação de pressão.
- Coloque o interruptor de ligação na posição de apagado (OFF).
- Desligue a estação da tinta.
- Deixe o tubo de admissão e o tubo de retorno da tinta.

- Verta com cuidado 1/2 copo de água sobre a parte superior da tinta para evitar que se seque.
- Feche a tampa do recipiente de 13,25 litros. Envolve um pano húmido à volta dos tubos e sobre a abertura do recipiente. Se utiliza recipientes maiores ou outros recipientes, envolva os recipientes e os tubos com plástico para vedar a saída de ar.
- Envolve o aspersor de pistola com um pano húmido e coloque um saco de plástico. Feche a bolsa.
- Guarde-o durante um curto período de tempo longe da luz solar. Para armazenar durante um período de tempo mais longo, siga as instruções de Limpeza da estação de pintura.

### LIMPEZA DA ESTAÇÃO DE PINTURA

Observe a Figura 18-19.

A solução usada para limpar o pulverizador é determinada pelo tipo de material pulverizado. Para outro material diferente do material à base de água, utilize solventes (para pinturas à base de óleo ou verniz).



#### ATENÇÃO!

É importante limpar a fundo a estação da tinta e o aspersor de pistola depois de cada uso ou quando mude a cor da tinta. Deixe a tinta ou o corante numa ferramenta inactiva durante um período prolongado de tempo pode provocar que as mangueiras se obstruam e que as peças móveis paralistem.



#### AVISO

Não limpe com quaisquer líquidos inflamáveis tal como o raspador de tinta, removedor de tinta, líquido de limpeza de pincéis, álcool mineral, solvente de laca, terebintina, acetona, gasolina, querosene, etc.



#### AVISO

Não use pistolas para pulverizar materiais inflamáveis.



#### AVISO

Tenha cuidado com quaisquer perigos apresentados pelo material que está a ser pulverizado e consulte as marcações no recipiente ou as informações fornecidas pelo fabricante do material a ser pulverizado, incluindo os requisitos para o uso de equipamento de protecção pessoal.



#### AVISO

Não pulverize nenhum material onde o perigo não é conhecido.

## Português

### OPERAÇÃO

- Utilize sempre trapos ou outros materiais de cobertura para proteger as zonas de eventuais derrames.
- Bloqueie o aspersor de pistola e siga o Processo de libertação de pressão.
- Desligue a estação da tinta.
- Retire a boquilha e a sua protecção do aspersor.
- Utilize a escova de limpeza da boquilha para limpar o material acumulado nas ranhuras da boquilha.
- Empape a(s) boquilha(s) e a sua protecção em água (para tintas à base de água) ou solvente (para tintas à base de óleo ou verniz) e enxagúe.
- Volte a colocar qualquer tinta ou coloração não utilizada no seu recipiente de origem. Se utilizar um recipiente com a estação, enxagúe com água limpa para tintas à base de água) ou solvente (para tintas à base de óleo ou verniz), e enxagúe. Esvazie num recipiente de resíduos.
- Extraia o filtro do tubo de admissão, submerja-o numa solução de limpeza e enxagúe.
- Encha a estação de pintura com água (para tintas à base de água) ou solvente (para vernizes ou tintas à base de óleo).
- Se limpar com água os materiais à base de água, pode ser mais fácil utilizar uma mangueira de jardim com o seu acessório (incluído).  
**NOTA:** Extraia o filtro do tubo de admissão e insira o tubo de admissão na mangueira de jardim com o seu acessório.
- Coloque o tubo de admissão no recipiente da estação de pintura.
- Coloque o tubo de retorno no recipiente de tinta original.
- Coloque o recipiente de tinta original ao lado do recipiente de resíduos.
- Em seguida, coloque a alavanca de aspersão/escorva na posição de ESCORVA (PRIME).
- Gire o botão de controlo de pressão HIGH/LOW em sentido contrário até a posição de pressão baixa (LOW).
- Coloque o interruptor de ligação na posição ON.
- A estação de pintura atrai a solução de limpeza até ao tubo de admissão através da bomba e do tubo de retorno ao recipiente de tinta. Mova o tubo de retorno do recipiente de tinta para o recipiente de resíduos logo que a solução de limpeza comece a sair do tubo de retorno.
- Coloque o botão de aspersão/escorva na posição ASPERSÃO (SPRAY).
- Desbloqueie o gatilho do aspersor de pistola.
- Dirija o aspersor de pistola para o lado interno do

recipiente de tinta para esvaziar a tinta do sistema e, desse modo, não desperdiçar tinta.

- Mova o aspersor de pistola do recipiente de tinta para o recipiente de resíduos, logo que a solução de limpeza comece a sair do aspersor.
- Deixe correr o líquido através do sistema durante, pelo menos, 1 hora (até que o líquido saia limpo).  
**NOTA:** Se utilizar o adaptador da mangueira de jardim, abra a mangueira de jardim e deixe correr a água através do sistema até que a água saia clara.
- Deixe o sistema em funcionamento durante aproximadamente um minuto ou até que a solução de limpeza saia clara.
- Em seguida, coloque a alavanca de aspersão/escorva na posição de ESCORVA (PRIME).
- Coloque o interruptor de ligação na posição de apagado (OFF).
- Desligue a estação da tinta.
- Elimine a água suja (ou o solvente de tinta), em conformidade com a legislação federal, estatal e local.

### PARA LIMPAR O ROLO DE TINTA:

- Utilize sempre trapos ou outros materiais de cobertura para proteger as zonas de eventuais derrames.
- Desligue a cabeça do rolo que se encontra na pega do rolo e verta o resto da tinta ou corante da cabeça do rolo e da pega no recipiente original.
- Limpe a fundo o rolo e acessórios empapando e enxaguando-os em água (para tintas à base de água) ou em solvente (para pinturas à base de óleo ou verniz).

### LIMPEZA DO FILTRO DO ASPERSOR

Observe a Figura 20.

- Apague a estação de pintar efectuando o Procedimento de libertação de pressão.
- Unplug the paint station.
- Verifique que o gatilho está bloqueado.
- Extraia o aspersor da mangueira de alta pressão com duas chaves ajustáveis.
- Desenrosque o parafuso hexagonal e bloqueie a porca para soltar o gatilho da placa que se encontra na base de aspersor.
- Usando uma chave, gire a pega à esquerda para a extrair.
- Extraia o filtro da pega, tendo em conta a direcção de filtro.
- Limpe a fundo o recipiente do filtro com água (para tintas à base de água) ou solvente (para pinturas à base de óleo ou verniz).

## Português

### OPERAÇÃO

- Se o filtro apresentar orifícios, substitua com um filtro novo. **NUNCA** tente limpar o filtro com qualquer objecto, dado que poderia danificá-lo.
- Substitua o filtro da pega, a parte mais estreita para baixo virado para a parte de trás do aspersor. O aspersor não funcionará se o filtro não estiver bem inserido na pega.
- Volte a montar o aspersor em ordem inversa e aperte bem.

### MANUTENÇÃO



#### AVISO

Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas RYOBI. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos são susceptíveis a danos de vários tipos de

solvente comerciais e podem ser danificados pela sua utilização. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.



#### AVISO

Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Os produtos químicos podem danificar, enfraquecer ou destruir

o plástico, o que pode resultar em ferimentos graves.

Não maltrate as ferramentas eléctricas. Os maus-tratos podem danificar a ferramenta e a peça de trabalho.



#### AVISO

Não tente modificar esta ferramenta ou criar acessórios não recomendados para o uso com esta ferramenta. Quaisquer destas alterações ou modificações representam um uso indevido e pode resultar em condições perigosas ocasionando eventuais ferimentos graves pessoais.

### ARMAZENAGEM A LONGO PRAZO

Observe a *Figura 21*.

Ao armazenar a estação de pintura durante 16 horas ou mais, é recomendável fazer uma limpeza a fundo.

- Apague a estação de pintura.
- Limpe a fundo a estação de pintura e o aspersor segundo as instruções.
- Assegure-se de que a máquina e os tubos não contenham restos de água ou líquidos, já que poderiam congelar.
- Enrosque a mangueira de alta pressão de 7,62 m e guarde-a na parte posterior da ferramenta com as correias de fixação e as presilhas.
- Mantenha o tubo de admissão e o tubo de escorva no recipiente de tinta de 13,25 litros. Guarde o filtro e o aspersor num saco de plástico e feche-o.
- Dobre a pega para a frente da ferramenta.

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO POSSÍVEL
O motor não funciona	A estação de pintura não está ligada	Assegure-se que a unidade está ligada à corrente
	Interruptor de ligação na posição de apagado (OFF)	Coloque o interruptor de ligação na posição ON
	A estação de pintura apaga-se com uma pressão baixa	Gire o botão de pressão HIGH/LOW até colocá-lo na posição de pressão máxima ou libertação de pressão girando a alavanca de escorva/aspersão à posição de escorva (PRIME)
	Não há corrente procedente da tomada de saída	Verifique a tensão de alimentação
	O cabo de extensão está danificado ou transporte uma tensão baixa	Substitua o cabo de extensão
Um fusível queimou-se na estação de pintura	Contacte o Centro de Serviço Autorizado	
O motor não funciona correctamente	Contact Authorized Service Center	

## Português

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO POSSÍVEL
A pressão é demasiado baixa	O botão de controlo de pressão HIGH/LOW encontra-se numa posição de pressão alta	Gire o botão de controlo de pressão HIGH/LOW para a direita
A estação de pintura acende-se mas não circula tinta quando a alavanca de escorva/aspersão se encontra na posição de escorva (PRIME)	O recipiente de tinta está vazio ou o tubo de admissão não está totalmente submerso no líquido O filtro de aspiração está obstruído A válvula de aspersão/escorva está obstruída	Encha o recipiente de tinta com material e submerja o tubo no material Limpe o filtro de sucção Contact Authorized Service Center
O motor parece estar a funcionar correctamente, mas a pressão baixa quando se acciona o gatilho	A boquilha reversível está danificada A boquilha está obstruída O tubo e o filtro de sucção estão frouxos ou danificados O filtro do aspersor está obstruído O material que está a ser pulverizado é demasiado grosso A válvula de entrada está danificada ou gasta O tubo de admissão está solto	Substitua a boquilha de aspersão Gire a boquilha de aspersão 180° e accione o gatilho para limpar Reinstale ou substitua o tubo e o filtro de sucção conforme necessário Limpe ou substitua o filtro do aspersor Siga as instruções do fabricante do material e material diluente, conforme necessário Substitua a válvula de entrada Aperte o tubo de admissão
A alavanca de aspersão/escorva encontra-se na posição de aspersão (SPRAY), mas não há fluxo através do primeiro tubo	A alavanca de aspersão/escorva está suja ou danificada	Contact Authorized Service Center
O aspersor apresenta fugas	As peças internas do aspersor estão gastas ou danificadas	Contact Authorized Service Center
A protecção da boquilha apresenta fugas	A boquilha de aspersão ou a protecção não está correctamente ligada	Volte a montar a boquilha de aspersão e a sua protecção segundo as instruções de montagem
O aspersor de pistola não emite tinta/corante	A boquilha está obstruída O filtro do aspersor está obstruído A boquilha de aspersão não está totalmente assente na protecção da boquilha	Gire a boquilha de aspersão 180° e accione o gatilho para limpar Limpe ou substitua o filtro do aspersor Volte a montar a boquilha de aspersão e a sua protecção segundo as instruções de montagem

## Português

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO POSSÍVEL
O padrão de pintura é fraco ou irregular	<p>A pressão é demasiado baixa</p> <p>O tubo de admissão ou o aspersor estão obstruídos</p> <p>O tubo de admissão está solto na válvula de entrada</p> <p>A boquilha está danificada</p> <p>O material que está a ser pulverizado é demasiado grosso</p> <p>Há perda de pressão</p>	<p>Gire o botão de pressão HIGH/LOW para a direita para aumentar a pressão</p> <p>Limpe ou substitua os filtros</p> <p>Aperte o acessório do tubo</p> <p>Substitua a boquilha de aspersão</p> <p>Siga as instruções do fabricante do material e material diluente, conforme necessário</p> <p>Consulte a secção de Problemas e Possíveis soluções, concretamente a secção de “<b>A pressão é demasiado baixa</b>”, e “<b>O motor parece estar a funcionar correctamente, mas a pressão baixa quando se acciona o gatilho</b>”</p>

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

### SÍMBOLO



Alerta de Segurança

V Volts

Hz Hertz

~ Corrente alterna

W Watts

n<sub>o</sub> Velocidade em vazio

(r.p.m.) Revolutions or reciprocations per minute



Conformidade CE



Use um equipamento de protecção



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas

**ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER****ADVARSEL**

**GEM DENNE BRUGSANVISNING.** For at reducere faren for brand eller eksplosion, elektrisk stød og personskader skal alle anvisninger i denne brugsanvisning læses og forstås. Sørg for at blive fortrolig med betjeningselementerne samt korrekt brug af udstyret.

**LÆS ALLE ANVISNINGERNE**

- **BLIV FORTROLIG MED MALERPRODUKTET.** Læs brugsanvisningen omhyggeligt. Bliv fortrolig med maskinens anvendelsesområder og begrænsninger samt de specifikke potentielle faremomenter i forbindelse med dette produkt.

**ADVARSEL:** For at reducere faren for brand eller eksplosion:

- Sprøjt aldrig med brandbare eller letantændelige materialer nær åben ild eller antændelseskilder som fx cigaretter, motorer og elektrisk udstyr.
- For produkter beregnet til brug med kun vandbaserede eller kun mineralsk terpentinmaterialer med et minimumsflammpunkt på 60°C, må der ikke sprøjtes eller renses med væsker, der har et flammepunkt under 60°C.
- Maling eller opløsningsmiddel, der løber gennem udstyret, kan forårsage statisk elektricitet. Statisk elektricitet forårsager brand- eller eksplosionsfare i nærheden af dampe fra maling eller opløsningsmidler. Alle sprøjtesystemets dele inkl. pumpe, slangemodul, sprøjtepipist samt genstande i og omkring sprøjteområdet skal jordes korrekt som beskyttelse mod statisk udladning og gnister.
- Brug kun ledende eller jordede tryklufftfri højtryksmalersprøjter anbefalet af producenten.
- Kontrollér, at alle beholdere og opsamlingsystemer er jordet som forebyggelse mod statisk udladning.
- Tilslut til et jordet udtag, og brug jordede forlængerledninger. Brug aldrig en 3-til-2-adapter.
- Brug ikke maling eller opløsningsmiddel, som indeholder halogenerede kulbrinter.
- Sørg for god ventilation i sprøjteområdet. Sørg for, at en god forsyning frisk luft bevæger sig gennem området. Sørg for, at pumpemodulet er i et godt ventileret område.
- Rygning er forbudt i sprøjteområdet.
- Der må ikke bruges lyskontakt, motorer eller lignende gnistdannende produkter i sprøjteområdet.
- Hold området rent og fri for malings- eller opløsningsmiddelbeholdere, klude og andre

brændbare materialer.

- Sørg for at kende indholdet af de udsprøjtede typer maling og opløsningsmiddel. Læs alle de materialesikkerheds-dataark (MSDS) og beholdermærkater, der følger med maling og opløsningsmiddel. Følg brugsanvisningen fra malingens og opløsningsmidlets producent.
- Brandslukningsudstyr skal være tilvejebragt og i funktionsdygtig stand.

**ADVARSEL:** Sådan reduceres faren for hudinjektion:

- Undlad at rette dysen mod eller sprøjte mod personer eller dyr.
- Hold hænder og andre kropsdele på afstand af udladningen. Forsøg fx ikke at stoppe lækager ved hjælp af kropsedele.
- Brug altid dysespidskærmen. Sprøjt ikke uden påmonteret sprøjtespidskærm.
- Brug kun sprøjtespidser, der anbefales af producenten.
- Vær forsigtig under rengøring og udskiftning af sprøjtespidser. Hvis sprøjtespidseren tilstopper, skal man følge producentens vejledning til slukning af produktet og aflastning af trykket, inden man fjerner og rengør sprøjtespidseren.
- Efterlad ikke produktet uden opsyn, mens det er under strøm og under tryk. Når produktet ikke anvendes, skal det slukkes og trykaflestes som foreskrevet i vejledningen fra producenten.
- Højtrykssprøjt kan injicere giftstoffer i kroppen og forårsage alvorlig legemsbeskadigelse. I tilfælde af injektion skal man omgående søge læge.
- Kontrollér slanger og dele for tegn på beskadigelse. Udskift alle beskadigede slanger og dele.
- Dette system kan producere 19,3 Mpa (2800 psi). Brug kun reservedele eller tilbehør, som er anbefalet af producenten og normeret til mindst 20,7 Mpa (3000 psi).
- Aktivér altid udløserlåsen, når der ikke sprøjtes. Kontrollér, at udløserlåsen fungerer fejlfrit.
- Kontrollér, at alle forbindelser er sikre, inden produktet tages i brug.
- Find ud af, hvordan man hurtigt stopper produktet og aflaster trykket. Bliv fuldstændig fortrolig med betjeningselementerne.
- Kun beregnet til husholdningsbrug.

**ADVARSEL:** Sådan reduceres faren for personskader:

- Bær altid passende handsker, øjen- og åndedrætsværn eller ansigtsmaske under sprøjtearbejdet.
- Der må ikke arbejdes med produktet eller sprøjtes nær børn. Udstyret skal altid opbevares utilgængeligt for børn.

## Dansk

### ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

- Læn dig aldrig for langt frem, og stå ikke på usikker understøttelse. Sørg for altid at have godt fodfæste og god balance.
- Vær opmærksom, og hold øje med, hvad du gør.
- Brug ikke produktet, hvis du er udmattet eller påvirket af narkotika eller alkohol.
- Udsæt ikke slangen for buk eller knæk.
- Udsæt ikke slangerne for temperaturer eller tryk, der overstiger producentens grænseværdier.
- Brug ikke slangen som redskab til at trække eller løfte udstyret.

### SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- Skærmene skal altid være monteret og i god stand. Produktet må aldrig betjenes med afmonterede skærme eller dæksler. Inden ibrugtagning skal man altid kontrollere, at alle skærme virker korrekt.
- Brug rigtigt værktøj. Værktøj eller udstyr må ikke tvinges til arbejdsopgaver, de ikke er beregnet til. De må ikke bruges i strid med de tiltænkte anvendelsesformål.
- Udstyret må ikke betjenes barfodet eller i sandaler eller lignende let fodbeklædning. Bær sikkerhedsfodtøj, der beskytter fødderne og forbedrer fodfæstet på glatte overflader.
- Pas på ikke at glide eller falde.
- Brug altid sikkerhedsbriller med sideskjolde. Glas i almindelige briller er kun stødresistente; de er IKKE sikkerhedsbriller.
- Brug kun anbefalede tilbehørsdele. Brug af ukorrekte tilbehørsdele kan medføre personskader.
- Kontrollér beskadigede dele. Inden man fortsætter med at bruge produktet, skal en beskadiget skærm eller anden del undersøges omhyggeligt med henblik på, om den vil kunne fungere korrekt og opfylde det tiltænkte formål. Kontrollér, at de bevægelige dele er indjusteret korrekt, at de ikke binder; for brud på dele, montering samt enhver anden tilstand, der kan påvirke delenes funktion. En skærm eller enhver anden beskadiget del skal repareres ordentligt eller udskiftes på et autoriseret servicecenter for at undgå risiko for personskader.
- Følg producentens anbefalinger for sikker læsning, losning, transport og opbevaring af maskinen.
- Bliv fuldstændig fortrolig med betjeningselementerne. Find ud af, hvordan man hurtigt stopper produktet og aflaster trykket.
- Hold produktet tørt, rent og fri for olie og fedt. Brug altid en ren klud til rengøring. Brug aldrig bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter eller kraftige opløsningsmidler til rengøring

af produktet.

- Brug ikke produktet, hvis Sluk-kontakten ikke virker. Få defekte kontakter udskiftet på et autoriseret servicecenter.
- Undgå farlige omgivelser. Produktet må ikke bruges i fugtige eller våde omgivelser eller udsættes for regn. Arbejdsområdet skal være godt oplyst.
- Ret aldrig en malerstråle mod mennesker eller dyr eller elektrisk udstyr.
- Start aldrig maskinen, hvis der er isdannelse i nogen del af udstyret.
- Kom ikke nær varme dele.
- Kontrollér, at bolte og møtrikker er spændt til inden hver ibrugtagning. En løs bolt eller møtrik kan give alvorlige motorproblemer.
- Lad produktet køle af, inden det stilles til opbevaring.
- Opbevares på et koldt, godt ventileret sted på sikker afstand af gløde- og/eller flammeproducerende udstyr.
- Brug aldrig sprøjten uden påmonteret sprøjtespids.
- En injektionsskade kan føre til amputation. Søg omgående læge.
- Anbring aldrig hånden foran sprøjtespidsen, når produktet anvendes. Handsker kan ikke yde beskyttelse mod injektionsskader.
- Under brug skal man bære beskyttende beklædning, så der ikke kommer maling på huden og i håret, samt maske eller åndedrætsværn. Maling, opløsningsmidler og andre materialer kan være skadelige, hvis de inhaleres eller kommer i kontakt med kroppen.
- Malerstationen skal altid kobles fra lysnettet, slukkes og trykflastes inden servicering, rengøring af spids eller skærm, skift af spids, eller inden den efterlades uden opsyn.
- Plast kan forårsage gløder. Brug aldrig ophængt plast til afdækning af et sprøjteområde. Brug ikke afdækningsplast, når der udsprøjtes brændbare materialer.
- Der må ikke sprøjtes udendørs, når det blæser.
- Forsøg ikke at rengøre eller fjerne tilstopningen i sprøjtespidsen med fingeren.
- Kontrollér, at forlængerledningen er i god stand. Når der bruges forlængerledning, skal man sikre sig, at den er tilstrækkeligt dimensioneret i forhold til produktets strømforbrug.

### SERVICE

- Sørg for, at malerproduktet serviceres af en kvalificeret reparatør, som kun benytter sig af originale reservedele. Herved garanteres sikkerheden for elproduktet.

## Dansk

### BESKRIVELSE

1. Pumpe
2. Håndtag Prime/Sprøjt
3. Malerrulle-krog
4. Sprøjtepistol-krog
5. 13,25 liter malingsbeholder
6. 7,62 m jordnet højtryksslange
7. Tænd/Sluk-kontakt
8. Trykkontrol HØJT/LAVT
9. Hjul
10. Tilbehørsopbevaring
11. Højtryksslange-opbevaring
12. Returslange
13. Sugeslange
14. Malingsbeholderlåg
15. Holdehåndtag
16. Malerstation med 13,25 liter beholder og låg
17. Elastisk strop
18. Sprøjtepistol med dysespidskærm
19. Rullekappe
20. 22,9 cm rulle
21. Rullehoved
22. Rullehåndtag
23. Haveslange-ansats
24. 415 Reversibel sprøjtespids
25. 515 Reversibel sprøjtespids
26. Aksel
27. Spændeskive
28. Stor spændeskive
29. Lille spændeskive
30. Låsestift
31. Håndtag
32. Håndtagssknop
33. Sprøjteslangeudtag
34. Højtryksslange
35. Slangemanchet
36. Sprøjtepistol
37. Svensknøgle
38. Dysespidskærm
39. Reversibel sprøjtespids
40. Dysesæde
41. Kappe
42. Afspærings-fingerskrue
43. Pind
44. Sprække
45. Udløser
46. Sprøjte
47. Afspærring
48. Større malingsbeholder
49. Affaldsbeholder
50. Malingsbeholder
51. Åbningsstørrelse øges
52. Viftebredde reduceres
53. Højtryk
54. Ensartede strøg
55. Låsemekanismer
56. Filter
57. Haveslange

58. Lavtryk
59. Udløserkærm
60. Sprøjtehåndtag
61. Unbrakoskrue
62. Låsemøtrik
63. Sprøjtemøtrik
64. Burrebåndsstropper

### ELEKTRICITET

#### FORLÆNGERLEDNINGER

Brug kun 3-leder-forlængelsesledninger med 3-benede jordstik, og 3-polede stikkontakter der passer til produktets hanstik. Når der arbejdes med et elværktøj på betragtelig afstand af strømkilden, skal der bruges en forlængerledning, som er kraftig nok til fødding af den nødvendige strømstyrke. En underdimensioneret forlængerledning vil bevirke et fald i ledningsspændingen med heraf følgende effekttab og overophedning af motoren. Brug nedenstående tabel til at beregne den mindst tilladte ledningsstørrelse i et forlængerkabel. Når produktet bruges udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.

#### ELEKTRISK TILSLUTNING

Dette produkt drives af en præcisionsbygget elmotor. Den må kun sluttes en strømforsyningskilde på **230 V vekselstrøm (AC) (normal husholdningsstrøm), 50 Hz**. Dette produkt må ikke betjenes med jævnstrøm (DC). Et betydeligt spændingsfald vil bevirke effekttab og overophedning af motoren. Hvis produktet ikke vil starte, når det sættes i en lysnetkontakt, skal man dobbelttjekke strømforsyningen.

#### JORDINGSVEJLEDNING

Se figur 1.

Dette produkt skal jordes. I tilfælde af driftsforstyrrelser eller motorsammenbrud tilvejebringer jordingen en sti med mindst modstand for elektrisk strøm for at begrænse risikoen for elektrisk stød. Dette produkt har en elledning med en apparat-jordleder og et jordstik. Stikket skal sættes i en passende lysnetkontakt, som er korrekt installeret og jordet iht. alle gældende lokale regler og forskrifter. Det leverede stik må ikke ændres. Hvis stikket ikke passer til lysnetkontakten, skal man få en elektriker til at installere en passende kontakt.



#### ADVARSEL

Forkert tilslutning af jordstikket kan medføre fare for elektrisk stød. Hvis det bliver nødvendigt at reparere eller udskifte ledningen, må jordlederen ikke tilsluttes via et fladstik (enkeltlederforbindelse). Jordledningen er den ledning, hvis isolering har en udvendig overflade, som er grøn med eller uden gule striber.



## Dansk

### OPERAÇÃO

Få en autoriseret elektriker eller servicemontør til at kontrollere, om jordingsvejledningen er forstået til fulde, eller - i tvivlstilfælde - om produktet er korrekt jordet.

En beskadiget eller slidt ledning skal repareres eller udskiftes omgående.

Dette produkt er beregnet til en strømkreds med en mærkestrøm på 230 V og har et jordstik svarende til stikket. Produktet må kun sluttes til en lysnetkontakt med samme konfiguration som stikket. Dette produkt må ikke bruges med en adapter.

### INDEN DU STARTER

- Malerstationen RAP200 er kompatibel med følgende malingstyper:
  - fenol-aldehyd-maling
  - nitryl-maling
  - alkyd-maling
  - epoxyharpiks-maling
  - oxideret gummi-maling
  - latexmaling
  - vandopløselig maling
- Inden brug skal man altid kontrollere alle slanger for snit, utætheder, afskrabninger eller udbulninger i beklædningen. Kontrollér for skader eller bevægelser i koblinger. Hvis der konstateres nogen af disse fejl eller mangler, skal slangen straks udskiftes. Forsøg aldrig at reparere en malerslange. Udskift den med en anden jordet højtryksslange.

### MONTERING

#### PÅKRÆVET VÆRKTØJ

Svensknøgle (2), 2 mm unbrakonøgle

#### MONTERING AF HJULENE

Se figur 3.

Sådan monteres hjulene til maskinens underdel:

- Find akselmodulet.
- Sæt akslen ind gennem hullet i hjulet. Sæt den lille spændeskive på akslen.
- Løft malerstationen en smule, og indsæt akslen, hjulet og den lille spændeskive i hjulmonteringshullet i maskinens underdel.
- Sæt den store spændeskive på akslen.
- Pres låsestiften ind i hullet i enden af akslen, så modulet fastlåses.
- Gentag proceduren med det andet hjulmodul.

#### FOLDNING AF HÅNDTAGET

Se figur 4.

- Sådan slås håndtaget op: Træk håndtaget op, til dens udløseknop går i indgreb i låsehullet og håndtaget dermed fastlåses.
- Sådan slås håndtaget ned (til opbevaring): Træk ud i håndtagets udløseknop på højre side, og sænk håndtaget.

#### TILSLUTNING AF HØJTRYKSSLANG/SPRØJTEPISTOL

Se figur 5.

Sådan tilsluttes højtryksslangen til malerstationen:

- Skru manchetten på højtryksslangen fast til sprøjteslangeudtaget på pumpen.
- Spænd den godt til med en svensknøgle.

Sådan tilsluttes sprøjtepipstolen til højtryksslangen:

- Skru manchetten på højtryksslangen fast til sprøjtepipstolen ved at dreje slangemanchetten i retning med uret.
- Brug én svensknøgle til at fastholde møtrikken på sprøjtepipstolen og en anden til at dreje og fastspænde møtrikken i enden af slangen, og spænd godt til.

#### MONTERING AF REVERSIBEL SPRØJTESPID/ DYSESPIDSSKÆRM PÅ SPRØJTEPISTOL

Se figur 6.

Se brugsanvisningen mht. skylning, priming og rengøring inden montering af dysespidskærm og sprøjtespids. Vær opmærksom på alle advarsler mht. brug af sprøjtepipstol og faren for injektion.

- Lås sprøjteudløseren ved at dreje afspærringsfingerskruen imod urets retning.
- Montér dysesædet og kappen i dysespidskærmen.
- Skru dysespidskærm-modulet fast på sprøjten, og spænd godt til.
- Vælg en sprøjtespids, og pres den godt ind i dysespidskærmen.
- Hold sprøjtepipstolens udløser låst, når den ikke er i brug.

#### MONTERING AF MALERRULLE

Se figur 7.

- Sæt en rullekappe i hver ende af malerrullen.
- Sørg for, at pindene i enden af hver rullekappe går ind i sprækken i rullehovedet. Klik dem på plads.

## Dansk

### SPECIFIKATIONER

Flowhastighed	1,09 l/min
Max arbejdsdruk	19,3 Mpa (2800 PSI)
Beholderstørrelse	13,2 liter
Strømforsyning	230 V ~ 50 Hz, vekselstrøm (AC) 670W, 3,1 Amp
Vægt	14,06 kg
Malingtemperatur	5°C - 40°C

### SÅDAN GØR DU



#### ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdæl af et sekund for at komme alvorligt til skade.



#### ADVARSEL

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med redskaber og værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.



#### ADVARSEL

Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til denne maskine. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

### TILBEHØR

Alt tilbehør, der bruges sammen med dette produkt, skal være normeret større end 20,7 Mpa (3000 psi). Inden brug af tilbehør på dette produkt skal man sikre sig, at alle dele er kompatible og passer.

### ANVENDELSER

Man kan bruge dette produkt til nedenstående anvendelsesformål:

- Udendørs maling og bejdsning af terrasser, udemøbler, plankeværker og indendørs/udendørs rullemaling af vægge.



#### ADVARSEL

For at reducere faren for injektion må man **ALDRIG** skifte sprøjtespids uden først at låse afspærrings-fingerskruen på sprøjten, og

man må aldrig rette sprøjten mod kropsdele, personer eller selve malerstationen. I tilfælde af hudinjektion skal omgående søges læge. Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre alvorlig personskade.

### LÅSNING AF SPRØJTEPISTOLEN

Se figur 8.

Man skal altid låse sprøjtepestolens udløser, så snart man er færdig med at male, så der ikke er fare for, at sprøjten stødes eller udløses ved et uheld og dermed forårsager injektion.

- Lås sprøjteudløseren ved at dreje afspærrings-fingerskruen imod urets retning.
- Sprøjteudløseren frigives ved at dreje afspærrings-fingerskruen i urets retning.

### TRYKAFLASTNINGS-PROCEDURE

Følg altid denne procedure til slukning af malerstationen - uanset årsagen. Denne procedure aflaster trykket i højtryksslangen.

- Sprøjtepestolen låses ved at dreje afspærrings-fingerskruen på sprøjtepestolen imod urets retning.
- Stil kontakten ON/OFF (TÆND/SLUK) i pos. OFF (SLUK).
- Stil håndtaget Prime/Spray (Prime/Sprøjt) i pos. PRIME som vist i figur 10. Herved aflastes pumpetrykket.
- Frigiv sprøjteudløseren, og ret pestolen mod indersiden af malingsbeholderen for at sprøjte ubrugt maling eller bejds tilbage i beholderen. Herved aflastes trykket i slangen og sprøjtepestolen.
- Lås sprøjteudløseren ved at dreje afspærrings-fingerskruen imod urets retning.
- Lad håndtaget Prime/Spray stå i pos. PRIME, til der atter skal sprøjtes.

### SKYLNING AF MALERSTATIONEN

Inden den nye malerstation tages i brug, eller inden man starter et nyt projekt eller skifter farve, er det vigtigt, at man skyller malerstationen grundigt for evt. opbevaringsvæske, gammel rensesvæske eller tiloversblevet materiale i systemet. Inden man påbegynder et projekt, skal man følge anvisningerne til rengøring af malerstationen.

### KLARGØRING OG PRIMING

Se figur 9-11.

Brugeren skal prime pumpen og sprøjten inden påbegyndelse af sprøjte- eller rullemaling.

## Dansk

### SÅDAN GØR DU

- Fyld beholderen på 13,25 liter med den ønskede maling eller bejdse. Sæt låget på beholderen.
- **BEMÆRK:** Malingsbeholderen kan også tages ud og erstattes af en større beholder, en kvadratisk beholder på 3,79 liter eller en beholder på 3,79 liter. Beholderen skal fastgøres med elastisk strop. Sæt låget på beholderen.
- Fjern dysespids-skærmen og sprøjtespidsen fra sprøjtepistolen.
- Anbring sugeslangen i malingsbeholderen.
- Anbring returslangen over affaldsbeholderen for at udskulle affaldsmateriale.
- Sæt håndtaget Prime/Spray i pos. PRIME.
- Drej trykkontrollen HIGH/LOW (HØJT/LAVT) i pos. LOW (LAVT tryk).
- Tilslut malerstationen til lysnettet.
- Stil kontakten ON/OFF (TÆND/SLUK) i pos. ON (TÆND).
- Når der begynder at strømme materiale gennem returslangen, anbringes denne i malingsbeholderen og hæftes tast til sugeslangen.
- Hold sprøjtepistolen (uden monteret skærm og sprøjtespids) ned i malingsbeholderen.
- Sæt håndtaget Prime/Spray i pos. SPRAY (SPRØJT).
- Frigiv sprøjteudløseren.
- Drej trykkontrollen HIGH/LOW (HØJT/LAVT) fra LOW (LAVT) til HIGH (HØJT), indtil pumpen starter.
- Sprøjt ned i affaldsbeholderen, indtil al luft, vand og rens væske er skyllet ud og der kun udsprøjtes maling.
- **BEMÆRK:** Når motoren stopper, betyder det, at pumpen og slangerne er under tryk. Hvis motoren bliver ved med at køre, gentager man primingen ved at dreje håndtaget Prime/Spray i pos. PRIME.
- Lås sprøjteudløseren ved at dreje afspærrings-fingerskruen imod urets retning.
- Stil kontakten ON/OFF (TÆND/SLUK) i pos. OFF (SLUK).
- Genmonter dysespids-skærmen og den reversible sprøjtespids på sprøjtepistolen.
- Nu er produktet klar til at sprøjte.

### VALG AF SPRØJTESPIDS

Sprøjtespidser fås i mange forskellige hulstørrelser og viftebredder. Med til produktet hører to reversible sprøjtespidser med en hulstørrelse på 0,4 cm, som er velegnet til en lang række anvendelser. Sprøjtespidseren 415 har en viftebredde på 20,3 - 30,5 cm. Sprøjtespidseren 515 har en viftebredde på 25,4 - 30,5 cm.

**HULSTØRRELSE:** Sprøjtespidserens hul bestemmer flowhastigheden, dvs. den mængde maling der udsendes af sprøjten.

En større hulstørrelse er bedst til tykkere materialer. En mindre hulstørrelse er bedst til tyndere materialer.

**VIFTESTØRRELSE:** Viftebredden bestemmer størrelsen af sprøjtemønstret, når sprøjten holdes ca. 30,5 cm. fra den overflade, der skal males.

En smal viftebredde giver tykkere materialedækning og er mere velegnet til små, trange områder.

En bred viftebredde giver tyndere materialedækning og giver en bedre dækning på store, brede områder.

**SPRØJTESPIDSNUMRE:** Når man vælger sprøjtespids, indeholder de sidste tre cifre i sprøjtespidserens nummer oplysninger om hulstørrelse og viftebredde.

Hvis sprøjtespidseren fx har nr. 1415, angiver 4-tallet (når det fordobles) den omtrentlige viftebredde, når malingen påføres 30,5 cm fra overfladen. De sidste to cifre, 15, henviser til hulstørrelsen i tommer (1 tomme = 2,54 cm). I dette tilfælde 0,4 cm.

Spidsens hulstørrelse	Påføringslag				
	Let		Middel		Kraftig
	Bejdser	Emaljer	Primere	Indendørs maling	Udendørs maling
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**SPRØJTESPIDS-SLITAGE:** Det er vigtigt, at man udskifter sprøjtespidserne, så snart de er slidte. En slidt sprøjtespids giver en ujævn påføring og finish af materialet. Med tiden bliver sprøjtespidserens hul større, og samtidig bliver sprøjtes viftebredden mindre.

■ Når man bruger vandbaseret maling, skal sprøjtespidseren udskiftes efter brug af 56,78 til 151,42 liter. For oliebaserede materialer skal sprøjtespidseren udskiftes efter brug af 132,49 til 227,12 liter.

■ Man kan forlænge sprøjtespidserens levetid ved at bruge den laveste trykindstilling, der kræves til påføring af et jævnt materialeglag.

**SÅDAN GØR DU****SPRØJTNING**

Se figur 13.

- Kontrollér, at den overflade, der skal males, er fri for støv, snavs og fedt.
- Afdæk evt. områder, som ikke skal males eller bejdses. Vær opmærksom på, at blæst kan bevrikke, at der sprøjtes maling eller bejdse over på uønskede områder. Brug altid afdækningsplast eller anden form for afdækning til beskyttelse af områder, der ikke skal males eller bejdses.
- Vælg en sprøjtespids, og pres den godt ind i dysespidskærmen. Pilen på sprøjtespiden skal pege i sprøjteretningen.
- Tilslut malerstationen til lysnettet.
- Priming af produktet. Følg opsætnings- og priming-anvisningerne.
- Stil kontakten ON/OFF (TÆND/SLUK) i pos. ON (TÆND).
- Sæt håndtaget Prime/Spray i pos. SPRAY (SPRØJT)..
- Drej trykkontrollen HIGH/LOW (HØJT/LAVT) med uret til ikonet SPRAY (SPRØJT) (HØJT tryk). Trykket kan justeres, til man opnår det ønskede sprøjtemønster og dækkøevne.
- Frigiv sprøjtepistolens udløser. Start sprøjtning.

**BEMÆRK:** Hvis sprøjtespiden tilstoppes, drejer man den 180° og sprøjter ned i affaldsbeholderen for at fjerne tilstopningen. Stil sprøjtespiden tilbage i sprøjteposition, og fortsæt sprøjtemalingen.

- Når arbejdet er færdigt eller skal stoppes midlertidigt, låser man sprøjtepistolens udløser og følger trykaflestningsproceduren.

**MALETTIPS**

Se figur 14-15.

- Øv dig - inden selve arbejdet - ved at sprøjte på et stykke affaldsmateriale for at teste sprøjtemønsteret. Hvis man ikke lykkes med et godt sprøjtemønster, henvises til afsnittet Fejlfinding.
- Sådan opnås et ensartet påføringslag over hele overfladen:
  - Hold sprøjten i en ensartet afstand til det område, der skal sprøjtes; dvs. ca. 30,5 cm fra sprøjtespiden til overfladen.
  - Bevæg sprøjten i lige horisontale strøg. Undlad at vinkle sprøjten i forhold til overfladen. Dette vil give et ujævnt dækningslag.
  - Pres udløseren ind for at starte sprøjtningen i begyndelsen af strøget, og slip udløseren, idet du afslutter strøget. For at forebygge påføring af for meget materiale bør man ikke holde udløseren inde mellem strøgene.
  - Udfør én håndbevægelse for hvert strøg. Overlap strøg i halvdele for fuld dækning.
- Når arbejdet er færdigt, kommes evt. ubrugt maling

eller bejdse tilbage i den oprindelige beholder, og sprøjten renses omhyggeligt.

**MALING MED RULLEUDSTYR**

Se figur 16-17.

**BEMÆRK:** Sprøjtepistolens bruges til at kontrollere malingflowet til rulleudstyret. Tryk først på udløseren, når rullen kræver mere maling.

- Lås sprøjtepistolens udløser ved at dreje afspærringsfingerskruen imod urets retning.
- Sluk for malerstationen, og aflast sprøjtestrykket.
- Monter rullen på 22,9 cm i rullehovedet som beskrevet under Montering af malerrullen.
- Fjern dysespidskærmen og sprøjtespiden fra sprøjtepistolens.
- Skru rullehåndtaget på sprøjten (kontrollér først, at gummiikonen er i rullehåndtaget).
- Spænd godt til med en svensknøgle.
- Klik rullehovedet fast på rullehåndtaget (kontrollér, at låsemekanismerne er ordentligt i indgreb).
- Stil kontakten ON/OFF (TÆND/SLUK) i pos. ON (TÆND).
- Drej trykkontrollen HIGH/LOW (HØJT/LAVT) i pos. ROLLING (RULLEMALING) (LAVT tryk).
- Sæt håndtaget Prime/Spray i pos. SPRAY (SPRØJT).
- Pres udløseren ind. Så snart der er fødet maling frem til rullen, slipper man udløseren, og man presser den ikke ind igen, før der er brug for mere maling.

**BEMÆRK:** Udløseren må ikke holdes inde hele tiden. Bedste resultat opnås som følger: Efter hvert tredje strøg trykkes udløseren ind i 1 sekund, slippes, og malerarbejdet fortsættes.

- Sådan opnås et ensartet påføringslag over hele overfladen:
  - Påfør malingen eller bejdsen i en zigzag-bevægelse på et område, der er mindst 1 meter bredt.
  - Rul flere gange frem og tilbage over det samme område, indtil hele området er dækket og mærkerne fra rullen er glattet ud.
  - Hvis der skal påføres flere lag maling, skal man lade malingen eller bejdsen tørre helt mellem påføringerne.
- Når arbejdet er færdigt, låser man sprøjtepistolens udløser og følger trykaflestningsproceduren.
- Kobl malerstationen fra lysnettet.

**OBEBVARING NATTEN OVER (OP TIL 12 TIMER)**

**BEMÆRK:** Denne anvisning gælder kun for vandbaserede materialer. Hvis man bruger oliebaserede materialer, henvises til Rengøring af malerstationen og Langtidsopbevaring for anvisninger. Bejdse og oliebaserede materialer kan ikke holde sig i længere tid.

## Dansk

### SÅDAN GØR DU

- Lås sprøjtepipstolen, og følg trykaflastningsproceduren.
- Stil kontakten ON/OFF (TÆND/SLUK) i pos. OFF (SLUK).
- Kobl malerstationen fra lysnettet.
- Lad sugeslangen og returslangen stå i malingen.
- Hæld forsigtigt 1/2 kop vand oven på malingen for at forhindre udtørring.
- Sæt låget på 13,25 liter-beholderen. Kom fugtige klude omkring slangerne og over beholderens åbning. Hvis der bruges en større eller en anden type beholder, indhylles slanger og beholder med plastic for at holde luften ude.
- Indhyl sprøjtepipstolen i fugtige klude, og anbring den i en plasticpose. Luk posen tæt til.
- Opbevar den kortvarigt uden for sollys. For længevarende opbevaring følges anvisningerne for Rengøring af malerstationen.

### RENGØRING AF MALERSTATIONEN

Se figur 18-19.

Den opløsning, der bruges til at rense sprøjten, afhænger af den type materiale, der er sprøjtet med. Til alt andet end vandbaserede materialer bruges rensende opløsningsmiddel/malingfortynder (til oliebaseeret maling eller fernis).



#### GIV ATG

Det er vigtigt, at malerstationen og sprøjtepipstolen altid renses omhyggeligt efter brug, eller hver gang der skiftes malerfarve. Hvis maling eller bejdse får lov at blive siddende i et værktøj, der ikke benyttes i længere tid, risikerer man, at slangerne tilstopper og de bevægelige dele blokeres.



#### ADVARSEL

Til rensning må der ikke benyttes brandbare væsker som fx lakfjerner, farvefjerner, penselrensere, sprit, lakfortynder, terpentin, acetone, benzin, petroleum, mv.



#### ADVARSEL

Der må ikke bruges sprøjtepipstol til sprøjtning af brandbare materialer.



#### ADVARSEL

Vær opmærksom på evt. faremomenter i forbindelse med det udsprøjtede materiale, og studér mærkningerne på beholderen eller informationerne fra producenten af det udsprøjtede materiale inkl. krav til brug af personlige værnemidler.



#### ADVARSEL

Udsprøjt ikke materiale med ukendte faremomenter.

- Brug altid afdækningsplast eller anden afdækning til beskyttelse af områder mod evt. spild.
- Lås sprøjtepipstolen, og følg trykaflastningsproceduren.
- Kobl malerstationen fra lysnettet.
- Fjern dysespidskærmen og sprøjtespiden fra sprøjten.
- Brug sprøjtespids-reneborsten til at fjerne materiale fra sprøjtespidshullerne.
- Dyp sprøjtespiden/-spidserne og dysespidskærmen i vand (ved vandbaseret maling) eller rensende opløsningsmiddel/malingfortynder (ved oliebaseeret maling eller fernis); skyl efter.
- Kom evt. ubrugt maling eller bejdse tilbage i den oprindelige beholder. Hvis der bruges malerstationsbeholder, skylles denne ren med vand (ved vandbaseret maling) eller rensende opløsningsmiddel/malingfortynder (ved oliebaseeret maling eller fernis). Tøm den i affaldsbeholderen.
- Fjern filtret fra sugeslangen, dyp det i rensesvæske, og skyl efter.
- Fyld malerstationsbeholderen med vand (ved vandbaseret maling) eller rensende opløsningsmiddel/malingfortynder (ved oliebaseeret maling eller fernis).
- Hvis der spules eller rengøres med vand ved vandbaserede materialer, er det måske lettere at bruge en haveslange og haveslange-ansatsen (medfølger).
- **BEMÆRK:** Fjern filtret fra sugeslangen, og monter sugeslangen til haveslangen med ansatsen.
- Anbring sugeslangen i malerstationsbeholderen.
- Anbring returslangen i den oprindelige malingsbeholder.
- Anbring den oprindelige malingsbeholder lige ved siden af affaldsbeholderen.
- Sæt håndtaget Prime/Spray i pos. PRIME.
- Drej trykkontrollen HIGH/LOW (HØJT/LAVT) mod uret til pos. LOW (LAVT tryk).
- Stil kontakten ON/OFF (TÆND/SLUK) i pos. ON (TÆND).
- Malerstationen suger rensesvæske op gennem sugeslangen via pumpen, ud gennem returslangen og ned i malingsbeholderen. Flyt returslangen fra malingsbeholderen til affaldsbeholderen, så snart der begynder at komme rensesvæske ud af returslangen.
- Sæt håndtaget Prime/Spray i pos. SPRAY (SPRØJT).
- Frigiv sprøjtepipstolen.

## Dansk

### SÅDAN GØR DU

- Hold sprøjtepipistolen ned i den oprindelige malingsbeholder for at tømme systemet for maling, så der ikke går maling til spilde.
- Flyt sprøjtepipistolen fra malingsbeholderen til affaldsbeholderen, så snart der kommer renevæske ud af sprøjten.
- Lad væske løbe gennem systemet i mindst 1 minut (til der observeres renevæske).  
**BEMÆRK:** Hvis man bruger haveslange-ansatsen, tænder man for haveslangen og lader vandet løbe gennem systemet, til vandet bliver klart.
- Lad systemet køre i ca. 1 minut, eller indtil renevæsken bliver klar.
- Sæt håndtaget Prime/Spray i pos. SPRAY (SPRØJT).
- Stil kontakten ON/OFF (TÆND/SLUK) i pos. OFF (SLUK).
- Kobl malerstationen fra lysnettet.
- Bortskaf spildevandet (eller det rensende opløsningsmiddel/malingfortynder) i henhold til gældende (miljø)regler.

### SÅDAN RENGØRES MALERRULLEN:

- Brug altid afdækningsplast eller anden afdækning til beskyttelse af områder mod evt. spild.
- Afmonter rullehovedet fra rullehåndtaget, og hæld den resterende maling eller bejds fra rullehovedet og rullehåndtaget i den oprindelige beholder.
- Rullen og tilbehør renses grundigt ved at dyppe og skylle det i vand (ved vandbaseret maling) eller rensende opløsningsmiddel/malingfortynder (ved oliebaseret maling eller fernis).

### RENGØRING AF SPRØJTEPISTOLENS FILTER

Se figur 20.

- Sluk for malerstationen via trykafslastningsproceduren.
- Tilslut malerstationen til lysnettet.
- Kontrollér, at sprøjtepipistolens udløser er låst.
- Fjern sprøjtepipistolen fra højtryksslangen ved hjælp af to svensknøgler.
- Løsn unbrakoskruen og låsemøtrikken for at løsne udløser-skærmen fra pladen på sprøjtes basisdel.
- Med en nøgle drejes håndtaget imod uret, og fjernes.
- Fjern filtret fra håndtaget; vær opmærksom på filtrets retning.
- Rengør filterhuset grundigt med vand (ved vandbaseret maling) eller rensende opløsningsmiddel/malingfortynder (ved oliebaseret maling eller fernis).
- Hvis der er huller i filtret, skal det udskiftes. Forsøg ALDRIG at punktere et filter med en genstand.
- Udskift filtret i håndtaget, så den spidse ende vender mod sprøjtes bagende. Sprøjten virker ikke, hvis

filtret indsættes forkert i håndtaget.

- Saml sprøjtepipistolen igen i omvendt rækkefølge; spænd godt til.

### VEDLIGEHOLDELSE



#### ADVARSEL

I forbindelse med service må der kun bruges originale RYOBI-reservedele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.

Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plastdele tåler ikke forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og risikerer at blive ødelagt af disse. Snavs, støv, olie, fedt, mv., fjernes med rene klude.



#### ADVARSEL

Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Kemikalier kan beskadige, blødgøre eller ødelægge plast, hvilket kan medføre alvorlig personskade.

Elværktøj ikke misbruges. Misbrug kan ødelægge både værktøj og emne.



#### ADVARSEL

Man må ikke forsøge at ændre dette apparat eller fremstille tilbehør, som ikke anbefales til brug med dette apparat. Enhver slig ændring eller modifikation henregnes som forkert brug og kan medføre farlige situationer med heraf følgende alvorlig personskade.

### LANGTIDSOPBEVARING

Se figur 21.

Når malerstationen skal opbevares i 16 timer eller mere, anbefales en grundig rengøring.

Sluk for malerstationen.

- Rengør grundigt malerstationen og sprøjten som beskrevet.
- Kontrollér, at maskine og slanger er tørt for vand, så de ikke risikerer at fryse i frostvej.
- Rul den 7,62 m lange højtryksslange sammen, og opbevar den på produktets bagside med burrebåndsstropper.
- Hold sug- og prime-slangen i 13,25 liter-malingsbeholderen. Opbevar filter og sprøjte i plasticposen, og luk den til.
- Fold håndtaget ind over produktets forside.

## Dansk

### FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	MULIG LØSNING
Motor vil ikke starte	<p>Malerstation er ikke tilsluttet lysnettet</p> <p>Kontakt On/Off (Tænd/Sluk) er i pos. OFF (SLUK)</p> <p>Malerstation er slukket, mens den er under tryk</p> <p>Ingen strøm fra lysnetkontakten</p> <p>Forlængerledning er beskadiget eller har lav spænding</p> <p>Der er sprunget en sikring i malerstationen</p> <p>Motoren virker ikke korrekt</p>	<p>Kontrollér, at produkt er tilsluttet lysnet</p> <p>Stil kontakt On/Off (Tænd/Sluk) i pos. ON (TÆND)</p> <p>Drej trykknop High/Low (Højt/Lavt) til max tryk, eller aflast tryk ved at dreje håndtag Prime/Spray (Prime/Sprøjt) i pos. Prime</p> <p>Test strømforsyningsspænding</p> <p>Udskift forlængerledning</p> <p>Kontakt autoriseret servicecenter</p> <p>Contact Authorized Service Center</p>
Trykindstilling for lav	Trykkontrol HIGH/LOW (HØJT/LAVT) sat for højt	Drej trykkontrol HØJT/LAVT med uret
Malerstation starter, men føder ikke maling, når håndtag Prime/Spray (Prime/Sprøjt) stilles i pos. Prime	<p>Malingsbeholder er tom, eller sugeslange når ikke helt ned i væske</p> <p>Indsugningsfilter er tilstoppet</p> <p>Ventil Prime/Spray (Prime/Sprøjt) er tilstoppet</p>	<p>Fyld malingsbeholder med materiale, og sæt sugeslange helt ned i materialet</p> <p>Rens indsugningsfilter</p> <p>Contact Authorized Service Center</p>
Motor kører øjensynligt korrekt, men tryk falder, så snart sprøjtepistol udløses	<p>Reversibel sprøjtespids er slidt</p> <p>Sprøjtespids er tilstoppet</p> <p>Sugeslange og filter er løs eller beskadiget</p> <p>Sprøjtefilter er tilstoppet</p> <p>Det udsprøjtede materiale er for tykt</p> <p>Indgangsventil er beskadiget eller slidt</p> <p>Sugeslange er løs</p>	<p>Udskift sprøjtespids</p> <p>Drej sprøjtespids 180°, og rens den ved at sprøjte</p> <p>Genmonter eller udskift sugeslange og filter efter behov</p> <p>Rengør eller udskift sprøjtefilter</p> <p>Følg materialeproducentens vejledning, og fortynd materiale efter behov</p> <p>Udskift indgangsventil</p> <p>Spænd sugeslange til</p>
Håndtag Prime/Spray (Prime/Sprøjt) er sat til Spray (Sprøjt), men flow sker gennem prime-slange	Håndtag Prime/Spray (Prime/Sprøjt) er snavset eller beskadiget	Contact Authorized Service Center
Sprøjtepistol lækker	Interne sprøjte dele er slidte eller beskadiget	Contact Authorized Service Center
Dysespidsskærm lækker	Dysespidsskærm eller sprøjtespids samlet forkert	Genmonter iht. montagevejledning for dysespidskærm og sprøjtespids
Sprøjtepistol vil ikke sprøjte	<p>Sprøjtespids er tilstoppet</p> <p>Sprøjtefilter er tilstoppet</p> <p>Sprøjtespids er ikke helt inde i dyseskærm</p>	<p>Drej sprøjtespids 180°, og rens den ved at sprøjte</p> <p>Rengør eller udskift sprøjtefilter</p> <p>Genmonter iht. montagevejledning for dysespidskærm og sprøjtespids</p>

## Dansk

### FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	MULIG LØSNING
Malermønster er svagt eller ujævnt	Tryk er sat for lavt Sprøjtepistol- eller sugeslangefilter er tilstoppet Sugelangse er løs ved indgangsventil Sprøjtespids er slidt Det udsprøjtede materiale er for tykt Tryktab	Drej trykknop High/Low (Højt/Lavt) med uret for at øge trykket Rens eller udskift filtre Spænd slangefitting Udskift sprøjtespids Følg materialeproducentens vejledning, og fortynd materiale efter behov Se Årsag/Mulige løsninger for "Trykindstilling er for lav," og "Motor kører øjensynligt korrekt, men tryk falder, så snart sprøjtepistol udløses"

### MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

### SYMBOL



Sikkerheds Varsel

V Volt

Hz Hertz

~ Vekselstrøm

W Watt

n<sub>o</sub> Tomgangshastighed

min-1 Antal omdrejninger eller bevægelser pr. minut



CE Overensstemmelse



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Brug sikkerhedsudstyr



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.



## ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

**VARNING**

**SPARA DESSA ANVISNINGAR.** Läs och se till att du har förstått alla anvisningar i denna handbok för att minska risken för brand eller explosioner, elektriska stötar och personskador. Bekanta dig med kontrollerna och ta reda på hur maskinen ska användas på rätt sätt.

- **LÄR KÄNNA DITT MÅLNINGSVERKTYG.** Läs bruksanvisningen noggrant. Lär dig maskinens användningsområden och begränsningar samt de specifika risker som är associerade med verktyget.

**VARNING:** För att minska risken för brand och explosioner:

- Spreja inte lättantändliga eller brandfarliga material nära öppna lågor eller antändningskällor, som cigaretter, motorer och elektrisk utrustning.
- För enheter som endast är avsedda för användning med vatten- eller mineralbaserade material med en lägsta flampunkt på 60°C: Spreja inte eller rengör inte med vätskor som har en flampunkt på under 60°C.
- Färger eller lösningsmedel som flödar genom utrustningen kan generera statisk elektricitet. Statisk elektricitet utgör en brand- eller explosionsrisk när den genereras i närheten av gaser från färg eller lösningsmedel. Alla delar av färgsprutsystemet, inklusive pumpen, slangen och rören, färgpistolen och föremål i eller runt arbetsområdet ska jordas på ett korrekt sätt för att skydda mot statisk urladdning och gnistbildning.
- Använd endast ledande eller jordade högttrycksslangar för sprejmålning (utan lufttryck) som rekommenderas av tillverkaren.
- Kontrollera att alla behållare och uppsamlingssystem är jordade för att förhindra urladdningar av statisk elektricitet.
- Anslut till ett jordad uttag och använd förlängningskabel med jordning. Använd inte adapter av typen 3-till-2.
- Använd inte färger eller lösningsmedel som innehåller halogenerade kolväten.
- Håll arbetsområdet väl ventilerat. Se till att det alltid finns frisk luft på arbetsområdet. Förvara pumpanordningen på en välventilerad plats.
- Rök inte på arbetsområdet.
- Använd inte strömbrytare, motorer eller andra anordningar som kan orsaka gnistbildning på arbetsområdet.
- Håll arbetsområdet fritt från färg- och lösningsmedelbehållare, trasor och andra brandfarliga material.
- Se till att du känner till vad färgerna och lösningsmedlen innehåller innan du börjar sprutmåla. Läs alla säkerhetsdatablad (Material Safety Data Sheets, MSDS) samt alla etiketter som sitter på färgburkarna och lösningsmedelsbehållarna. Följ

säkerhetsinstruktionerna från tillverkarna av färgerna och lösningsmedlen.

- Du bör alltid ha brandsläckare inom räckhåll. Se till att brandsläckningsutrustningen fungerar.

**VARNING:** För att minska risken för att färg trycks in genom huden:

- Rikta aldrig munstycket och spreja aldrig mot någon person eller något djur.
  - Håll händer och andra kroppsdelar borta från utloppet. Försök till exempel aldrig stoppa en läcka med någon kroppsdel.
  - Använd alltid munstycksskyddet. Använd inte produkten utan att munstycksskyddet sitter på plats.
  - Använd endast de sprejmunstycken som rekommenderas av tillverkaren.
  - Iakttag största försiktighet när du rengör och byter sprejmunstycke. Om sprejmunstycket fastnar igen medan du arbetar måste du följa tillverkarens instruktioner för att slå av enheten och lätta på trycket innan du plockar bort sprejmunstycket för att rengöra det.
  - Låt inte strömmen till enheten stå på och låt inte trycket vara kvar i enheten om du lämnar den obevakad. Om enheten inte ska användas slår du av den och lättar på trycket enligt anvisningarna från tillverkaren.
  - Färgsprutsystemet arbetar med ett högt tryck och kan skjuta in farliga ämnen i kroppen. Detta kan orsaka allvarliga personskador. Om luft eller färg injiceras i kroppen måste du omedelbart uppsöka en läkare.
  - Kontrollera slangen och andra delar för att upptäcka eventuella skador. Byt ut slangen eller andra delar om de är utslitna eller skadade.
  - Det här systemet kan generera ett tryck på 19,3 Mpa (2 800 psi). Använd endast reservdelar eller tillbehör som rekommenderas av tillverkaren och som tål ett tryck på minst 20,7 Mpa (3 000 psi).
  - Aktivera alltid avtryckarspärren när du inte jobbar. Kontrollera att avtryckarspärren fungerar som den ska.
  - Kontrollera att alla anslutningar är åtdragna innan du börjar använda enheten.
  - Ta reda på hur du snabbt stannar enheten och luftar den för att lätta på trycket. Bekanta dig väl med kontrollerna (knappar, spakar, vred).
  - Produkten är endast avsedd för hemmabruk.
- VARNING:** För att minska risken för skador:
- Bär alltid skyddshandskar, skyddsglasögon och en skydds- eller gasmask när du sprutmålar.
  - Använd inte apparaten när det finns barn i närheten. Förvaras och används utom räckhåll för barn.
  - Sträck dig inte för högt och ställ dig inte på instabila föremål (bänkar, stegar). Bibehåll alltid ordentligt föfäste och god balans.
  - Var vaksam och tänk igenom vad du gör.

## Svenska

### ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Använd inte enheten när du är trött eller påverkad av mediciner eller alkohol.
- Trassla inte till och böj inte slangen för kraftigt.
- Utsätt inte slangen för högre temperaturer eller högre tryck än vad som angivits av tillverkaren.
- Lyft eller dra inte i slagen för att lyfta upp eller flytta utrustningen.

### SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER

- Se till att alla skydd sitter på plats och att de är i fungerande skick. Använd aldrig verktyget om någon skyddsanordning eller något skydd saknas. Kontrollera att alla skydd finns på plats före varje användning.
- Använd rätt verktyg. Försök inte utföra en arbetsuppgift som verktyget eller tillbehöret inte är avsedd för. Använd inte produkten i syften som den inte är avsedd för.
- Använd inte utrustningen när du är barfota eller när du bär sandaler eller liknande tunna skor. Använd skyddsskor som skyddar dina fötter och som ger dig ett bättre grepp så att du inte halkar på hala ytor.
- Var försiktig så att du inte halkar och ådrar dig fallskador.
- Bär alltid skyddsglasögon med sidoglas. Vanliga glasögon har endast stöttåliga linser. Det är INTE säkerhetsglasögon.
- Använd endast rekommenderade tillbehör. Användning av felaktiga tillbehör kan orsaka material- och personskadorna.
- Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella skador. Innan ytterligare användning av verktyget sker ska en skyddsanordning eller ett skydd som är skadat noggrant kontrolleras för att avgöra om det kan fungera och fylla sin funktion fullt ut. Kontrollera att rörliga delar är justerade och kan röra sig obehindrat och att inga delar eller fästen är trasiga. Kontrollera även annat som kan påverka användningen. En skyddsanordning eller en del som är skadad måste repareras korrekt eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter för att undvika risk för personskadorna.
- **Följ tillverkarens rekommendationer för säker ilastning, urlastning, transport och förvaring av maskinen.**
- Bekanta dig väl med kontrollerna (knappar, spakar, vred). Ta reda på hur du snabbt stannar produkten och luftar den för att lätta på trycket.
- Håll verktyget torrt, rent och fritt från olja och fett. Använd alltid en ren trasa vid rengöring. Använd aldrig bromsvätskor, bensin, petroleumbaserade produkter eller några lösningsmedel för att rengöra verktyget.
- Använd inte produkten om inte strömbrytaren kan

- användas för att stänga av den. Låt ett auktoriserat servicecenter byta ut trasiga strömbrytare.
- Undvik farliga arbetsplatser. Använd inte på fuktiga eller våta platser och använd inte verktyget utomhus när det regnar. Håll arbetsområdet väl upplyst.
- Rikta aldrig en vattenstråle mot människor, djur eller någon elektrisk enhet.
- Starta aldrig maskinen om is har bildats på någon del av utrustningen.
- Risk för brännskador. Håll dig borta från varma delar.
- Kontrollera bultar och muttrar före varje användning för att försäkra dig om att de sitter fast ordentligt. En lös bult eller mutter kan orsaka allvariga motorproblem.
- Låt produkten svalna innan du ställer undan den för förvaring.
- Förvara produkten på en sval och välventilerad plats på behörigt avstånd från utrustning som kan orsaka gnistbildningen eller eldsvåda.
- Använd aldrig färgpistolen utan ett sprejmunstycke.
- Det här är en högttrycksutrustning. Lufttrycksskador kan leda till att kroppsdelarna kan komma att behöva amputeras. Sök läkarvård omedelbart.
- Placera aldrig handen framför sprejmunstycket när verktyget används. Handskar inte ger alltid ett fullgott skydd mot lufttrycksskador.
- Vid användning av apparaten bör du bära skyddskläder för att undvika att få färg på huden och i håret. Du bör även använda en skyddsmask eller gasmask när du sprutmålar. Målarfärger, lösningsmedel och andra kemiska vätskor kan vara hälsovådliga och andas in eller om de kommer i kontakt med huden.
- Slå alltid av maskinen, dra alltid ur dess strömkabel och avlufta den (lätta på trycket) innan du gör något av följande: Utför service, rengör sprejmunstycket eller munstycksskyddet, byter sprejmunstycke eller lämnar maskinen obebakad.
- Plast är väldigt lättantändligt. Häng aldrig upp plastskyrken runt arbetsplatsen. Använd inte plastskyrken när du sprejar lättantändliga vätskor.
- Sprutmåla inte utomhus när det blåser mycket.
- Försök inte rengöra eller rensa sprejmunstycket med fingrarna.
- Försäkra dig om att förlängningssladden är i gott skick. När du använder en förlängningssladd måste du försäkra dig om att den tål den strömstyrka som maskinen använder.

### SERVICE

- Låt en kvalificerad reparatör reparera ditt färgsprutsystem. Använd endast originaldelar. Detta garanterar en säker användning av det motordrivna verktyget.

## Svenska

## BESKRIVNING

1. Pump
2. Flödar-/sprejspak
3. Hängare för roller
4. Hängare för färgpistolen
5. Färgbehållare 13,25 liter
6. Jordad högtrycksslang 7,62 m
7. Av/på-knapp
8. Vred för justering av tryck HÖG/LÅG
9. Hjul
10. Hållare för tillbehör
11. Hållare för högtrycksslangen
12. Returrör
13. Insugsrör
14. Lock till färgbehållaren
15. Fällbart handtag
16. Färgsprutsystem med en behållare på 13,25 liter samt lock
17. Elastisk rem
18. Färgpistol med skydd för munstycket
19. Rollerhatt
20. Roller, längd 22,9 cm
21. Rollerhuvud
22. Rollerhandtag
23. Fästanordning för trädgårdsslang
24. 415 Vändbart sprejmunestycke
25. 515 Vändbart sprejmunestycke
26. Axel
27. Bricka
28. Stor bricka
29. Liten bricka
30. Låsstift
31. Handtag
32. Vred för handtaget
33. Uttag för färgslangen
34. Högtrycksslang
35. Slangkrage
36. Färgpistol
37. Skiftnyckel
38. Skydd för sprejmunestycke
39. Vändbart sprejmunestycke
40. Munstycksfäste
41. Hylsa
42. Tumskruv för spärrning av avtryckaren
43. Tapp
44. Öppning
45. Avtryckare
46. Avtryckare aktiverad (spreja)
47. Avtryckare spärrad
48. Stor färgbehållare
49. Behållare för spill
50. Färgbehållare
51. Hålet blir större
52. Fläktmunstyckets bredd minskar
53. Högt tryck
54. Jämna drag
55. Låshakar
56. Filter

57. Trädgårdsslang
58. Lågt tryck
59. Avtryckarskydd
60. Pistolhandtag
61. Sextantskruv för hållare
62. Låsmutter
63. Pistolmutter
64. Hållare och remmar med kardborre

## ELEKTRICITET

## FÖRLÄNGNINGSSLADDAR

Använd endast förlängningssladdar med tre kablar (ström + jord). Använd endast stickkontakter och vägguttag med tre stift. Jordningen är till för din egen och andras säkerhet. När du arbetar långt ifrån ett eluttag måste du använda en förlängningskabel som tål den strömstyrka som maskinen använder. En underdimensionerad förlängningskabel kan orsaka spänningsfall vilket leder till effektförluster i motorn. Detta kan i sin tur leda till att motorn överhettas. Använd den medföljande tabellen för att avgöra vilka egenskaper en förlängningssladd måste ha för att klara kraven (kabelstorlek osv.). Använd en förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk när du använder ett eldrivet verktyg utomhus.

## ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

Denna produkt drivs av en precisionsbyggd elmotor. Den ska anslutas till ett **elnät med spänningen 230 volt AC (normal växelström för hushållsbruk), 50 Hz**. Anslut inte den här produkten till likströmsnät (DC). Ett stort spänningsfall kan orsaka effektförlust och motorn kommer att överhettas. Dubbelkontrollera strömförsörjningen om produkten inte fungerar normalt när den är ansluten till ett vägguttag.

## ANVISNINGAR FÖR JORDNING

Den här produkten måste jordas. I händelse av ett teknisk fel eller haveri fungerar jordningen som en ledare för elektrisk ström vilket minskar risken för elstötar. Den här produkten är utrustad med en elsladd med jordledare och en jordad stickkontakt. Stickkontakten måste stoppas in i ett vägguttag där den passar. Väggtuttaget måste vara korrekt installerat och jordat i enligt med lokala lagar och bestämmelser. Gör inga ändringar i den stickkontakt som sitter på produkten. Om stickkontakten inte passar i vägguttaget måste den bytas ut mot en lämplig kontakt. Bytet måste utföras av en behörig elektriker.



## VARNING

Det finns risk för att användaren utsätts för elstötar om den jordade stickkontakten inte ansluts på rätt sätt. Om du måste reparera eller byta ut elsladden får du inte ansluta jordkabeln till någon av de andra (platta) stiften. Den jordade kabeln är den som har grönt isoleringsmaterial, med eller utan gula ränder.

## Svenska

### ELEKTRICITET

Rådfråga en behörig elektriker eller servicepersonal om du inte förstår anvisningarna gällande jordning eller om du är tveksam över om produkt har jordats på rätt sätt.

Om elkabeln skadas måste den omedelbart repareras eller bytas ut.

Den här produkten är avsedd för användning på elnät med en nominell spänning på 230 V och har en jordad stickkontakt. Anslut endast produkten till vägguttag där dess stickkontakt passar. Använd inte produkten med en adapter.

### INNAN DU BÖRJAR

- Färgsprutsystemet RAP200 är kompatibel med följande färger:

- Färgtyper med fenolaldehyder
- Färgtyper med nitriler
- Färgtyper med alkyder
- Färgtyper med epoxyharts
- Färgtyper med oxiderat gummi
- Latexbaserade färgtyper
- Vattenlösliga färgtyper

- Innan varje användning måste du kontrollera slagen (skärskador, läckor, slitage) samt kåporna (bucklor eller andra skador). Kontrollera att alla kopplingar sitter fast och att de inte är skadade. Byt ut slagen omedelbart om den uppvisar någon typ av skada eller slitage. Försök aldrig reparera en färgslang. Ersätt den med en annan jordad högtryckssläng.

### HOPSÄTTNING

#### VERKTYG SOM BEHÖVS VID MONTERINGEN

Skiftnyckel (2), insexnyckel 2 mm

#### MONTERING AV HJULEN

Se figur 3.

Gör så här för att montera hjulen på huvudenheten:

- Plocka fram hjulaxeln.
- Stoppa in axeln i hålet på hjulet. Trä på den lilla brickan på axeln.
- Lyft upp färgsprutsystemet och stoppa in axeln med hjulet och den lilla brickan i axelfästet på huvudenheten.
- Trä på den stora brickan på axeln.
- Tryck in låsstiftet i hålet på ena änden av axeln för att låsa fast hjulmonteringen.
- Upprepa samma procedur med det andra hjulet.

#### FÄLLA UPP/NER HANDTAGET

Se figur 4.

- Gör så här för att fälla upp handtaget: Dra handtaget uppåt tills spärrknappen knäpper fast i hålet. Handtaget är nu uppfällt och spärrat.
- Gör så här för att fälla ner handtaget (för förvaring): Tryck på spärrknappen på handtagets högra sida och fäll ner det.

#### ANSLUTA HÖGTRYCKSSLANGEN/FÄRGPISTOLEN

Se figur 5.

##### Gör så här för att ansluta högtrycksslangen till färgsprutsystemet:

- Skruva fast högtrycksslansens krage på uttaget för färgslangen på pumpen.
- Dra åt kragen med en skiftnyckel tills den sitter riktigt fast.

##### Gör så här för att ansluta färgpistolen till högtrycksslangen:

- Skruva fast kragen på högtrycksslangen på färgpistolen genom att vrida slangkragen medsols.
- Använd en skiftnyckel för att hålla fast muttern på färgpistolen och en annan för att dra åt muttern på slangen. Se till att de är ordentligt åtdragna.

#### MONTERING AV DE VÄNDBARA SPREJMUNSTYCKENA OCH MUNSTYCKSSKYDDET PÅ FÄRGPISTOLEN

Se figur 6.

- Läs bruksanvisningarna som gäller spolning, flödning och rengöring innan du installerar munstycksskyddet och sprejmunstyckena. Läs alla varningar vad gäller användning av färgpistolen och risken för tryckluftsskador.
- Vrid tumskraven moturs för att spärra avtryckaren på färgpistolen.
- Installera munstycksfästet och hylsan i munstycksskyddet.
- Gänga på munstycksskyddet på pistolen och se till att det sitter fast ordentligt.
- Välj vilket sprejmunstycke du vill använda och tryck in det i munstycksskyddet.
- Håll alltid avtryckaren spärrad när du inte använder pistolen.

#### MONTERING AV FÄRGROLLERN

Se figur 7.

- Sätt fast rollerhattarna på färgrollerns båda ändar.
- Passa in rollerhattarnas tappar i hålen inuti rollerhuvudet. Tryck fast rollern på plats.

**SPECIFIKATIONER**

Flödes hastighet	1,09 liter/min.
Maximalt arbetstryck	19.3 Mpa (2 800 PSI)
Behållarstorlek	13.2 liter
Matningsspänning	230 V ~ 50 Hz, endast växelström (AC), 670 W, 3,1 Amp
Vikt	14,06 kg
Färgtemperatur	5°C - 40°C

**ANVÄNDNING****VARNING**

Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.

**VARNING**

Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande partiklar slungas mot ögonen och framkallar allvarliga ögonskador.

**VARNING**

Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

**TILLBEHÖR**

Alla tillbehör som används tillsammans med denna produkt måste klara ett tryck på minst 20,7 Mpa (3 000 psi). Försäkra dig om att tillbehören uppfyller alla krav och att de passar på verktyget innan du använder dem.

**ANVÄNDNINGSMOMRÅDEN**

Du får använda produkten i följande syften:

- Målning utomhus och betsning av altaner, utomhusmöbler, staket och väggar. Rolla väggar inom/utomhus.

**VARNING**

För att minska risken för tryckluftsskador

(luft eller färg kommer in i blodomloppet om pistolen trycks mot huden) får du ALDRIG byta sprejmunstycke utan att först låsa spärren med tumskruven på pistolen. Du får aldrig rikta pistolen mot dig själv, andra eller mot själva maskinen. Om luft eller färg injiceras i kroppen måste du omedelbart uppsöka en läkare. Att inte följa denna uppmaning kan orsaka allvarliga personskador.

**LÅSA AVTRYCKAREN PÅ FÄRGPISTOLEN**

Se figur 8.

Läs alltid färgpistolens avtryckare när du inte arbetar med den. Då undviker du att spreja oavsiktligt och att någon kommer åt avtryckaren av misstag och orsakar olyckor.

- Vrid tumskruven moturs för att spärra avtryckaren på färgpistolen.
- Vrid tumskruven medurs för att låsa upp avtryckaren på färgpistolen.

**PROCEDUR FÖR ATT AVLUFUTA APPARATEN**

Följ alltid denna procedur när du slår av färgsprutsystemet (OFF), oavsett orsak. Genom att utföra denna procedur avluftar du högtrycksslangen.

- Vrid tumskruven moturs för att spärra avtryckaren på färgpistolen.
- Vrid huvudströmbrytaren till läget OFF (av).
- Vrid flödar-/sprejspaken till läget PRIME (flöda) enligt anvisningarna på bild 10. Detta avluftar pumpen.
- Lås upp avtryckarspärren och rikta pistolen mot insidan av färgbehållaren för att spreja tillbaka oanvänd färg eller bets i behållaren. Detta lättar på trycket i slangens och färgpistolens.
- Vrid tumskruven moturs för att spärra avtryckaren på färgpistolen.
- Låt flödar-/sprejspaken stå kvar i läget PRIME tills du ska använda maskinen igen.

**SPOLA IGENOM FÄRGSPRUTSYSTEMET**

Innan du använder ditt nya färgsprutsystem eller innan du ska påbörja ett nytt målningsprojekt eller byter färg, är det viktigt att du spolat igenom systemet noggrant för att rengöra det från eventuell vätska som kommit in med det förvarats, rengöringsmedel eller färg som finns kvar i systemet. Följ anvisningarna under "Rengöring av färgsprutsystemet" innan du påbörjar ett nytt målningsprojekt.

**INLEDANDE ÅTGÄRDER OCH FLÖDNING**

Se figur 9-11.

Användaren måste flöda pumpen och sprejssystemet innan han eller hon börjar sprejmåla eller rolla.

## ANVÄNDNING

- Fyll behållaren (kapacitet: 13,25 liter) med färg eller bets enligt önskemål. Sätt på locket på behållaren.  
**NOTERA:** Färgbehållaren kan även tas bort och ersättas med en större färgbehållare, en fyrkantig behållare på 3,79 liter eller en mindre behållare på 3,79 liter. Sätt fast behållaren med den elastiska remmen. Sätt på locket på behållaren.
- Ta bort munstycksskyddet och sprejmunstycket från färgpistolen.
- Placera insugsröret i färgbehållaren.
- Placera returröret ovanför spillbehållaren för att spola ut spill och rester.
- Vrid flödar-/sprejspaken till läget PRIME (flöda).
- Vrid vredet för justering av tryck HÖG/LÅG till läget LOW (låg).
- Sätt in färgsprutsystemets stickkontakt i vägguttaget.
- Vrid huvudströmbrytaren till läget ON (på).
- När färgen börjar flöda genom returröret flyttar du över returröret till färgbehållaren och går över till insugsröret.
- Rikta färgpistolen (utan skydd och sprejmunstycke) mot spillbehållaren.
- Vrid flödar-/sprejspaken till läget SPRAY (spreja).
- Lås upp pistolens avtryckare.
- Vrid vredet för justering av tryck HÖG/LÅG från läget LOW (låg) till HIGH (hög) tills pumpen startar.
- Spreja i spillbehållaren tills all luft samt allt vatten och rengöringsmedel har spolats ut och endast färg kommer ut ur pistolen.  
**NOTERA:** När motorn stannar är detta ett tecken på att det finns tillräckligt högt tryck i pumpen och slangen. Om motorn fortsätter att gå flödar du igen genom att ställa flödar-/sprejspaken i läget PRIME (flöda).
- Vrid tumskruvet moturs för att spärra avtryckaren på färgpistolen.
- Vrid huvudströmbrytaren till läget OFF (av).
- Sätt tillbaka munstycksskyddet och sprejmunstycket på färgpistolen.
- Enheten är färdig att användas för målning.

## VÄLJA ETT SPREJMUNSTYCKE

Se figur 12.

Sprejmunstyckena finns i en rad olika utförande med varierande hålstorlek och vingbredd. Två vändbara sprejmunstycken medföljer maskinen. De har en hålstorlek på 0,4 mm och kan användas för en mängd olika arbetsuppgifter. Sprejmunstycket med nummer 415 har en vingbredd på 20,3-30,5 cm. Sprejmunstycket med

nummer 515 har en vingbredd på 25,4-30,5 cm.

**HÅLSTORLEK:** Sprejmunstyckets hålstorlek styr hur fort färgen flödar, det vill säga, hur mycket färg som sprutar ut från färgpistolen.

Ju tjockare färg desto större hål bör användas. Ju tunnare färg desto mindre hål bör användas.

**VINGBREDD:** Vingbredden avgör storleken på sprejmönstret när färgpistolen hålls cirka 30,5 cm från den yta som ska målas.

En smal vingbredd ger en tjockare täckning och passar bäst för små och trånga ytor.

Bred vingbredd ger en tunnare täckning och passar bäst för stora och öppna ytor.

**SPREJMUNSTYCKENAS NUMMER:** De tre sista siffrorna i sprejmunstyckets nummer ger dig information om hålstorleken och vingbredden.

Ett exempel: Om sprejmunstyckets nummer är 1415 så anger 4:an att vingbredden är dubbelt så bred när färgpistolen hålls 30,5 cm från den yta som ska målas. De två sista numren, 15, anger hålets storlek i tum. I det här fallet 0,4 cm.

Munstyckets hålstorlek	Färger				
	Tunna		Medeltjocka		Tjocka
	Betsler	Lackfärg	Primere	Grundfärger	Exteriörfärg
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**SLITAGE PÅ SPREJMUNSTYCKENA:** Det är viktigt att byta ut sprejmunstyckena när de uppvisar slitage. Om du använder ett slitet sprejmunstycke kommer färgtäckningen att bli ojämn och finishen blir dålig. Sprejmunstyckets hål blir med tiden större och vingbredden smalare.

## ANVÄNDNING

När du använder vattenbaserade färger måste sprejmunstycket bytas ut efter att du sprejat mellan 56,78 och 151,42 liter. När du använder oljebaserade färger måste sprejmunstycket bytas ut efter att du sprejat mellan 132,49 och 227,12 liter.

För att öka sprejmunstyckets livslängd bör du använda lägsta möjliga tryck som krävs för att applicera ett jämnt färglager.

## SPRUTMÅLNING

Se figur 13.

- Se till att ytan som du ska måla är ren från damm, smuts och fett.
- Täck över områden som du inte vill ha målade eller betsade. Tänk på att blåst kan få färg eller bets att hamna på oönskade områden. Använd alltid skyngen eller någon annan typ av skydd för att täcka över områden som inte ska målas eller betsas.
- Välj vilket sprejmunstycke du vill använda och tryck in det med ett bestämt tryck i munstycksskyddet. Pilen på sprejmunstycket ska peka i sprejriktningen.
- Sätt in färgsprutsystemets stickkontakt i vägguttaget.
- Flöda enheten. Följ anvisningarna under "Inledande åtgärder och flödning".
- Vrid huvudströmbrytaren till läget ON (på).
- Vrid flödar-/sprejspaken till läget SPRAY (spreja).
- Vrid vreden för justering av tryck HÖG/LÅG medurs till symbolen SPRAY (høgt tryck). Trycket kan justeras för att uppnå önskat sprejmönster och täckning.
- Lås upp färgpistolens avtryckare. Börja måla.

**NOTERA:** Om sprejmunstycket täpps igen vrid du det 180° och sprejar ner i spillbehållaren för att rensa munstycket. Vrid tillbaka sprejmunstycket till dess ursprungliga läge och fortsätt att måla.

- Spärra färgpistolens avtryckare och proceduren för att avlufta systemet när du har målat klart eller måste ta en paus av någon anledning.

## MÅLNINGSTIPS

Se figur 14-15.

- Öva att spreja på ett provmaterial (som kan kasseras) för att prova de olika sprejmönstren innan du börjar måla. Läs under avsnittet Felsökning om du inte får till ett bra sprejmönster.
- Gör så här för att lägga på ett jämnt lager över hela ytan:  
Håll alltid färgpistolens på samma avstånd från ytan som ska målas. Avståndet bör vara cirka 30,5 cm från sprejmunstycket till den yta som ska målas.

- Måla genom att föra färgpistolens i raka, vågräta drag. Vinkla inte färgpistolens medan du målar. Detta ger en ojämn täckning.
- Tryck in avtryckaren i början av draget och släpp upp den när du kommer till slutet av draget. Håll inte avtryckaren intryckt medan du går tillbaka för nästa drag, det ger onödigt tjocka färglager.
- Gör en rörelse för varje drag. Överlappa halva det tidigare draget för optimal täckning.
- När du är klar håller tillbaka eventuell kvarvarande färg eller bets i sin ursprungsbehållare och rengör färgpistolens noggrant.

## MÅLA MED ROLLERTILLBEHÖRET

Se figur 16-17.

Färgpistolens används för att styra flödet av färg till rullertillbehöret. Tryck endast på avtryckaren om du behöver mer färg på rollern.

- Vrid tumskruvens moturs för att spärra avtryckaren på färgpistolens.
- Slå av färgsprutsystemet och avlufta systemet.
- Montera ihop den 22,9 cm långa rollern i rollerhuvudet enligt anvisningarna under "Montering av färgrollern".
- Ta bort munstycksskyddet och sprejmunstycket från färgpistolens.
- Skruva fast rollerhandtaget på färgpistolens (se till att gummiskivan sitter i rollerhandtaget innan du monterar fast det).
- Dra åt med en skiftnyckel tills det sitter riktigt fast.
- Knäpp fast rollerhuvudet på rollerhandtaget (se till att spärrarna har låsts fast ordentligt).
- Vrid huvudströmbrytaren till läget ON (på).
- Vrid vreden för justering av tryck HÖG/LÅG till symbolen ROLLING (lågt tryck).
- Vrid flödar-/sprejspaken till läget SPRAY (spreja).

**NOTERA:** Tryck in avtryckaren. När rollern är fylld med färg, släpp avtryckaren och tryck igen när rollern behöver fyllas med färg.

- Håll inte in avtryckaren hela tiden. För att uppnå bästa resultat: Släpp avtryckaren efter var tredje applicering, håll in avtryckaren en sekund, släpp avtryckaren igen och fortsätt med appliceringen av färg
- Gör så här för att lägga på ett jämnt lager över hela ytan:
  - Applicera målarfärgen eller betsen i ett zick-zackmönster på ett område som är ungefär en kvadratmeter stort.
  - Rolla fram och tillbaka över samma yta tills färgen täcker ytan och inga rollermärken syns.



## ANVÄNDNING

- Om ytterligare strykningar behöver göras, låt tidigare strykningar torka helt.

■ När du är klar spärrar du avtryckaren på färgpistolen och följer anvisningarna under "Procedur för att avlufta apparaten".

■ Dra ur färgsprutsystemets stickkontakt ur vägguttaget.

### FÖRVARING ÖVER NATTEN (UPP TILL 12 TIMMAR)

**NOTERA:** Dessa anvisningar gäller endast för vattenbaserade material. Om du använder oljebaserade färger måste du läsa under "Rengöring av färgsprutsystemet" samt "Förvaring under längre tid" för anvisningar om förvaring. Betsor och oljebaserade färger kan inte förvaras i produkten under en längre tidsperiod.

■ Spärra avtryckaren på färgpistolen och följer anvisningarna under "Procedur för att avlufta apparaten".

■ Vrid huvudströmbrytaren till läget OFF (av).

■ Dra ur färgsprutsystemets stickkontakt ur vägguttaget.

■ Låt både insugsröret och returröret ligga kvar i färgen.

■ Håll försiktigt en halv kopp vatten ovanpå färgen för att förhindra att den torkar ut.

■ Stäng locket på behållaren (13,25 liter). Placera fuktiga trasor runt rören och över behållarens öppning. Om du använder en större behållare eller någon annan typ av behållare bör du linda in rören och behållaren med plast för att ingen luft ska komma in.

■ Linda in färgpistolen med en fuktig trasa och placera den i en plastpåse. Stäng plastpåsen.

■ Ställ undan för en kortare förvaring. Får ej förvaras i solljus. Om produkten ska förvaras under en längre tidsperiod måste du följa anvisningarna i "Rengöring av färgsprutsystemet".

## RENGÖRING AV FÄRGSPRUTSYSTEMET

Se figur 18-19.

Vilken typ av rengöringsmedel som ska användas för att rengöra färgpistolen beror på vilken typ av material som har använts för att spreja. Om du använt några andra typer av färger än vattenbaserade sådana, måste du använda lösningsmedel/målartvätt (för oljebaserad färg eller lack).



### FÖRSIKTIGHET

Det är viktigt att du rengör färgsprutsystemet och färgpistolen grundligt efter varje användning och när du byter färg. Om du låter färg eller betsvätska kvar i ett system som inte används under en

längre tid kan slangen fastna igen och de rörliga delarna fastna.



### VARNING

Rengör inte målarpistolen med brännbara vätskor, såsom färgborttagare, penselrengörare, kristallolja, lacktinner, terpentin, aceton, bensin, fotogen, etc.



### VARNING

Använd inte färgpistolen för att spraya brännbara vätskor.



### VARNING

Var uppmärksam på faror som hör till vätskan du sprayar och läs varningssymbolerna på behållaren eller informationen från tillverkaren. Det gäller även kraven på personlig skyddsutrustning som kan behövas.



### VARNING

Spraya inte någon vätska för vilken du inte känner till farorna.

■ Använd alltid droppskydd eller andra skydd för att undvika nedsmutsning av arbetsplatsen.

■ Spärra avtryckaren på färgpistolen och följer anvisningarna under "Procedur för att avlufta apparaten".

■ Dra ur färgsprutsystemets stickkontakt ur vägguttaget.

■ Ta bort sprejmunstycket och munstycksskyddet från färgpistolen.

■ Använd rengöringsborsten för att rengöra hålen på sprejmunstycket.

■ Lägg ner sprejmunstycket/sprejmunstyckena och munstycksskyddet i vatten (för vattenbaserade färger) eller lösningsmedel/målartvätt (för oljebaserade färger eller lack). Skölj av dem.

■ Håll tillbaka färgen i respektive färgburk. Om du använt systemets färgbehållare sköljer du den ren med vatten (för vattenbaserade färger) eller lösningsmedel/målartvätt (för oljebaserade färger eller lack). Töm behållaren i spillbehållaren.

■ Ta bort filtret från insugsröret, lägg ner det i rengöringsvätska och skölj.

■ Fyll systemets färgbehållare med vatten (för vattenbaserade färger) eller lösningsmedel/målartvätt (för oljebaserade färger eller lack).



## ANVÄNDNING

**NOTERA:** Om du spolrar och rengör med vatten, för vattenbaserade färger, så kan det vara enklare att använda en trädgårdsslang och tillbehören för trädgårdsslangar (medföljer).

- Ta bort filtret från insugsröret och sätt fast insugsröret på trädgårdsslangen med hjälp av tillbehöret.
- Placera insugsröret i systemets färgbehållare.
- Placera returröret i den ursprungliga färgburken.
- Placera den ursprungliga färgburken bredvid spillbehållaren.
- Vrid flödar-/sprejspaken till läget PRIME (flöda).
- Vrid vredet för justering av tryck HÖG/LÅG moturs till läget LOW (lägt tryck).
- Vrid huvudströmbrytaren till läget ON (på).

Färgsprutsystemet kommer att suga upp rengöringsvätskan via insugsröret. Det flödar sedan genom pumpen och ut via returröret till färgbehållaren. Flytta returröret från färgbehållaren till spillbehållaren så fort det börjar flöda rengöringsvätska ur returröret.

- Vrid flödar-/sprejspaken till läget SPRAY (spreja).
- Lås upp färgpistolens avtryckare.
- Rikta färgpistolens mot den ursprungliga färgburken för att samla upp all färg och undvika spill.
- Flytta färgpistolens från färgbehållaren till spillbehållaren så fort det börjar flöda rengöringsvätska ur pistolen.
- Kör runt rengöringsvätskan i systemet i minst 1 minut (tills vätskan verkar ren).

**NOTERA:** Om du använder en adapter för trädgårdsslangar slår du på trädgårdslangen och kör vatten genom systemet tills vattnet är rent.

- Låt systemet stå och gå i ungefär en minut eller tills rengöringsvätskan är ren.
- Vrid flödar-/sprejspaken till läget PRIME (flöda).
- Vrid huvudströmbrytaren till läget OFF (av).
- Dra ur färgsprutsystemets stickkontakt ur vägguttaget.
- Kasserar förorenat vatten (eller lösningsmedel/målartrött) i enlighet med lokala och nationella lagar och bestämmelser.

## SÅ HÄR RENGÖR DU FÄRGROLLERN:

- Använd alltid droppskydd eller andra skydd för att undvika nedsmutsning av arbetsplatsen.
- Plocka bort rollerhuvudet från rollerhandtaget och håll tillbaka den återstående färgen eller betsen från rollerhuvudet och rollerhandtaget till den ursprungliga färgburken.
- Rengör rollerna och tillbehören genom att rengöra och skölja dem i vatten (för vattenbaserade färger) eller lösningsmedel/målartrött (för oljebaserade färger eller lack).

## RENGÖRA FILTRET I FÄRGPISTOLEN

Se figur 20.

- Slå av färgsprutsystemet och följ anvisningarna under "Procedur för att avluta apparaten".
- Unplug the paint station.
- Kontrollera att avtryckaren på färgpistolens är spärrad.
- Plocka bort färgpistolens från högtrycksslangen genom att använda två skiftnycklar.
- Skruva bort insexskruven på hållaren och låsmuttern för att ta bort avtryckarskyddet från plattan på pistolens undersida.
- Vrid handtaget moturs för att ta bort det med hjälp av en skruvnyckel.
- Ta bort filtret från handtaget. Kom ihåg åt vilket håll det satt.
- Rengör filterbehållaren noggrant med vatten (för vattenbaserade färger) eller lösningsmedel/målartrött (för oljebaserade färger eller lack).
- Om du upptäcker hål i filtret eller andra skador måste det bytas ut mot ett nytt. Punktera ALDRIG filtret med spetsiga föremål.
- Sätt tillbaka filtret i handtaget, med den spetsiga änden vänd nedåt mot pistolens baksida. Färgpistolens kommer inte att fungera om filtret inte sätts i på rätt sätt i handtaget.
- Sätt tillbaka alla pistoldelar i omvänd ordning och dra åt alla delar ordentligt.

## UNDERHÅLL



## VARNING

Vid service ska endast originalreservdelar från RYOBI användas. Användning av andra reservdelar kan utgöra en fara för användaren eller skada produkten.

Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för skador vid användning av olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas om du använder sådana. Använd en ren och torr trasa för att ta bort smuts, damm, olja, fett, osv.



## VARNING

Låt aldrig bromsvätska, bensin, oljebaserade produkter, inträngande oljor, etc., komma i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada, försvaga eller förstöra plaster och det kan leda till allvarliga personskador.

Behandla maskinen försiktigt. Felaktig och våldsam användning kan skada verktyget och arbetsstycket.

## Svenska

### UNDERHÅLL



#### VARNING

Försök inte att modifiera produkten eller skapa tillbehör till den som inte är rekommenderade. Alla sådana förändringar eller modifikationer anses vara felanvändning och kan resultera i farliga situationer som kan leda till allvarliga personskador.

### FÖRVARING UNDER LÄNGRE TID

Se figur 21.

- Om färgsprutsystemet ska förvaras under 16 timmar eller mer så rekommenderar vi att en grundlig

rengöring utförs.

- Slå av färgsprutsystemet.
- Rengör färgsprutsystemet och färgpistolen noggrant enligt anvisningarna.
- Kontrollera att det inte finns vatten eller några andra vätskor i maskinen eftersom dessa kan frysa vid låga temperaturer.
- Rulla upp högttrycksslangen (7.62 m) och häng fast den på baksidan av maskinen. Sätt fast den med kardborrebanden.
- Låt insugsröret och returröret sitta kvar i färgbehållaren (13.25 liter). Förvara filtret och färgpistolen i en sluten plastpåse.

### FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	MÖJLIG ORSAK
Motorn startar inte	Färgsprutsystemet elsladd har inte satts i Huvudströmbrytaren on/off står i läget OFF (av) Färgsprutsystemet har slagits av medan det fortfarande fanns tryck kvar i systemet Det kommer ingen ström från uttaget Förlängningssladden är skadad eller uppfyller inte strömkraven En säkring har gått på färgsprutsystemet Motorn fungerar inte som den ska	Försäkra dig om att elsladden sitter i vägguttaget Vrid huvudströmbrytaren till läget ON (på) Vrid vredet för högt/lågt tryck till maxtryck eller avlufta systemet genom att ställa flödar-/sprejspaken i läget Prime Testa om det finns ström i vägguttaget Byt ut förlängningssladden Kontakta ett auktoriserat servicecenter Contact Authorized Service Center
Tryckinställningen är för låg	Vredet för justering av tryck HÖG/LÅG är inställt på för högt tryck	Vrid vredet för justering av tryck HÖG/LÅG medurs
Färgsprutsystemet startar men pumpar inte färg när flödar-/sprejspaken står i läget Prime	Färgbehållaren är tom eller insugsröret är inte helt nedstucket i vätskan Sugfiltret har täppts igen Flödes-/sprejventilen har täppts igen	Fyll färgbehållaren med färg och för ner insugsröret i färgen Rengör sugfiltret Contact Authorized Service Center
Motorn verkar fungera som den ska men trycket sjunker så fort jag trycker på färgpistolens avtryckare	Det vändbara sprejmunstycket är utslitet Sprejmunstycket har täppts igen Sugröret och filtret sitter lösa eller är skadade Filtret i färgpistolen har täppts igen Vätskan som sprejas är för tjock Insugsventilen är skadad eller sliten Insugsröret sitter löst	Byt ut sprejmunstycket Vrid sprejmunstycket 180° och spreja tills det är rent Sätt fast eller byt ut insugsröret och filtret enligt behov Rengör eller byt ut filtret i färgpistolen Följ anvisningarna från tillverkaren av vätskan och förtunna den efter behov Byt ut insugsventilen Dra åt insugsröret

# Svenska

## FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	MÖJLIG ORSAK
Flödar-/sprejspaken är inställd på SPRAY (spreja) men vätskan flödar genom flödesröret	Flödar-/sprejspaken är smutsig eller skadad	Contact Authorized Service Center
Färgpistolen läcker	Pistolens interna delar är slitna eller skadade	Contact Authorized Service Center
Munstycksskyddet läcker	Munstycksskyddet eller sprejmunstycket har inte monterats på rätt sätt	Montera munstycksskyddet och sprejmunstycket enligt instruktionerna
Det går inte att spreja med färgpistolen	Sprejmunstycket har täppts igen Filtret i färgpistolen har täppts igen Sprejmunstycket är inte riktigt fastsatt i munstycksskyddet	Vrid sprejmunstycket 180° och spreja tills det är rent Rengör eller byt ut filtret i färgpistolen Montera munstycksskyddet och sprejmunstycket enligt instruktionerna
Målningsmönstret är för tunt eller ojämnt	Trycket är för lågt Filtret i färgpistolen eller insugsröret har täppts igen Insugsröret sitter löst vid insugsventilen Sprejmunstycket är slitet Vätskan som sprejas är för tjock Tryckförlust	Vrid vredet för justering av tryck HÖG/LÅG medurs för att öka trycket Rengör eller byt ut filterna Dra åt rören Byt ut sprejmunstycket Följ anvisningarna från tillverkaren av vätskan och förtunna den efter behov <b>Se under Orsak/Möjliga lösningar för "Trycket är för lågt" och "Motorn verkar fungera som den ska men trycket sjunker så fort jag trycker på färgpistolens avtryckare"</b>

## MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

## SYMBOL



Säkerhetsvarning

V	Volt
Hz	Hertz
~	Växelström
W	Watt
n <sub>o</sub>	Tomgångshastighet
min <sup>-1</sup>	Antal varv eller rörelser per minut



CE-konformitet



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Använd en skyddsutrustning



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

## YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

**WARNING**

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.** Lue kaikki tämän käsikirjan tiedot, jotta tulipalon, räjähdyksen, sähköiskun ja loukkaantumisen vaara olisi pienempi. Opi käyttämään ohjaimia ja laitetta asianmukaisesti.

## LUE KAIKKI OHJEET

■ **TUNNE MAALAUSLAITE.** Lue käyttöohjeet huolella. Lue tästä käsikirjasta koneen käyttötarkoitukset ja rajoitukset sekä siihen liittyvät mahdolliset vaarat.

**VAROITUS:** Räjähdyksen ja tulipalon vaaran pienentämiseksi:

- Älä suihkuta tulenarkoja tai helposti syttyviä materiaaleja lähellä avotulta tai syttymisen lähteitä, kuten tupakkaa, moottoria tai sähkölaitetta.
- Jos laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan vesipohjaisten tai tärpättiyyppisten materiaalien kanssa, joiden minimileimahduspiste on 60°C, älä suihkuta sen päälle nesteitä tai puhdista sitä nesteillä, joiden leimahduspiste on alle 60°C.
- Laitteen läpi virtaava maali tai liuotin voi synnyttää staattista sähköä. Staattinen sähkö aiheuttaa tulipalon ja räjähdyksen vaaran maali- ja liuotinhöyryjen lähellä. Kaikki ruiskutusjärjestelmän osat, mukaan lukien pumppu, letkukokoonpano, ruiskutuspistooli ja ruiskutusalueella olevat esineet on maadoitettava asianmukaisesti, jotta staattisen sähkön purkauksia ja kipinöitä ei pääse syntymään.
- Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä johtavia tai maadoitettuja ilmatomia maalin ruiskutukseen tarkoitettuja korkeapaineletkuja.
- Varmista, että kaikki säiliöt ja keräysjärjestelmät on maadoitettu, jotta staattisen sähkön purkauksia ei pääse syntymään.
- Liitä maadoitettuun pistorasiaan ja käytä maadoitettua jatkojohtoa. Älä käytä 3-2-sovainta.
- Älä käytä maalia eikä liuotinta, joka sisältää halogenoituja hiilivetyjä.
- Pidä ruiskutusalue hyvin tuuletettuna. Varmista riittävä raikkaan ilman pääsy alueelle. Pidä pumppua hyvin tuuletetulla alueella.
- Älä tupakoi ruiskutusalueella.
- Älä käytä ruiskutusalueella valokytкимиä, moottoreita tai muita kipinöitä aiheuttavia tuotteita.
- Pidä alue puhtaana äläkä pidä siellä maali- tai liuotinsäiliöitä, riepua eikä muita helposti syttyviä materiaaleja.
- Tunne ruiskutettavien maalien ja liuottimien koostumus. Lue maalien ja liuottimien mukana tulevat käyttöturvatiedotteet. Noudata maalien ja liuottimien

valmistajien turvallisuusohjeita.

■ Työalueen lähellä on oltava toimivat palantorjuntalaitteet.

**VAROITUS:** Ihoruiskutuksen vaaran pienentämiseksi:

- Älä kohdista suutinta äläkä ruiskuta ihmisiä tai eläimiä kohden.
  - Pidä kädet ja muut ruumiinosat erillään ruiskuvirrasta. Älä erimerkiksi yritä tukkia vuotoa ruumiinosalla.
  - Käytä aina suutinkärjen suojaa. Älä käytä laitetta, jos suutinkärjen suoja ei ole paikoillaan.
  - Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia suutinkärkiä.
  - Ole varovainen puhdistaessasi ja vaihtaessasi suutinkärkiä. Jos suutinkärki tukkeutuu ruiskutuksen aikana, sammuta laite ja vapauta paine valmistajan ohjeiden mukaisesti ennen suutinkärjen puhdistamista.
  - Älä jätä laitetta sähköistetyksi eikä paineistetuksi, kun se ei ole valvonnan alainen. Kun laitetta ei käytetä, sammuta se ja vapauta paine valmistajan ohjeiden mukaisesti.
  - Korkeapaineruisku voi ruiskuttaa myrkyjä kehoon ja aiheuttaa vamman. Jos näin käy, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
  - Tarkista letkut ja osat vaurioiden varalta. Vaihda kaikki viutuneet letkut ja osat.
  - Järjestelmän paine on enintään 19.3 Mpa (2800 psi). Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia ja lisälaitteita, joiden luokitus on vähintään 20.7 Mpa (3000 psi).
  - Kytke liipaisimen lukitus päälle aina, kun et käytä ruiskua. Tarkista, että liipaisimen lukitus toimii asianmukaisesti.
  - Tarkista ennen laitteen käyttöä, että kaikki liitännät istuvat asianmukaisesti.
  - Tiedä, miten laite pysäytetään ja miten paine vapautetaan nopeasti. Tunne ohjaimet erittäin hyvin.
  - Ainoastaan kotikäyttöön.
- VAROITUS:** Loukkaantumisvaaran pienentämiseksi:
- Käytä maalatessasi aina asianmukaisia käsineitä, suojalaseja ja hengityslaitetta tai maskia.
  - Älä käytä tai ruiskuta lasten lähellä. Pidä lapset aina kaukana laitteesta.
  - Älä kurota liian kauas tai seiso epävakaa pinnalla. Säilytä aina kunnollinen jalansija ja tasapaino.
  - Ole valpas ja pidä työtä silmällä.
  - Älä käytä laitetta väsyneenä tai huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
  - Älä taita letkua tai taivuta sitä liikaa.
  - Älä altista letkuja lämpötiloille tai paineille, jotka ylittävät valmistajan ilmoittamat arvot.
  - Älä vedä laitetta letkusta.

## Suomi

### ERITYISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

- Pidä suojat paikoillaan ja kunnossa. Älä koskaan käytä laitetta ilman suojaia tai kansia. Varmista ennen käyttöä, että kaikki suojat toimivat asianmukaisesti.
- Käytä oikeaa työkalua. Älä pakota työkalua tai osaa toimimaan tavalla, johon sitä ei ole suunniteltu. Älä käytä sitä työssä, johon sitä ei ole tarkoitettu.
- Älä käytä laitetta paljasjaloin, sandaaleissa tai vastaavissa kevyissä jalkineissa. Käytä suojaajalkineita, jotka suojaavat jalkojasi ja parantavat pitoa liukkailla pinnoilla.
- **Varo, ettet liukastu tai kaadu.**
- Käytä aina suojalaseja, joissa on sivusuojaimet. Tavallisten silmälasien linssit ovat ainoastaan iskunkestävät – ne EIVÄT ole suojalaseja.
- Käytä ainoastaan suositeltuja lisälaitteita. Väärien lisälaitteiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisaaraa.
- Tarkista vioituneet osat. Ennen kuin painepesurin käyttöä jatketaan, vioituneiden osien suojat tulee tarkistaa huolella jotta voidaan olla varmoja, että ne toimivat kunnolla ja asianmukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat on kohdistettu oikein ja että ne liikkuvat kunnolla, että osia ei ole rikkoutunut, että osat on asennettu oikein ja että mikään muu seikka ei häiritse koneen toimintaa. Valtuutetun huoltopisteen on korjattava tai vaihdettava vioitunut suoja tai muu osa, jotta ei synny loukkaantumisen vaaraa.
- **Noudata valmistajan antamia turvallista lastausta, purkua, kuljetusta ja varastointia koskevia ohjeita.**
- Tunne ohjaimet erittäin hyvin. Tiedä, miten laite pysäytetään ja miten paine vapautetaan nopeasti.
- Pidä laite kuivana ja puhtaana liasta, öljystä ja rasvasta. Käytä puhdistukseen aina puhdasta riepua. Älä puhdista sitä koskaan jarrunesteellä, bensiinillä, öljypohjaisilla tuotteilla eikä liuottimilla.
- Älä käytä konetta, jos se ei sammu katkaisimesta. Vaihdata vialliset katkaisimet valtuutetussa huoltopisteessä.
- Vältä vaarallista työympäristöä. Älä käytä laitetta kosteissa tai märissä paikoissa tai jätä sitä sateeseen. Pidä työalue valoisana.
- **Älä koskaan suuntaa maalisuihkua ihmisiä, lemmikkejä tai sähkölaitteita kohti.**
- Älä koskaan käynnistä konetta, jos jossain sen osassa on jäätä.
- **Pysy kaukana kuumista osista.**
- Tarkista pulltien ja muttereiden kireys ennen jokaista käyttökertaa. Löysä pullti tai mutteri voi aiheuttaa vakavia moottorivikoja.
- **Anna laitteen jäähtyä ennen varastointia.**
- Säilytä viileässä, hyvin tuuletetussa paikassa, turvassa kipinöiltä ja/tai liekkejä tuottavilta laitteilta.
- Älä koskaan käytä ruiskua ilman ruiskukärkeä.
- ruiskutusonnettomuus saattaa johtaa amputaatioon.

Hakeudu heti lääkärin hoitoon.

- Älä koskaan laita kättäsi ruiskukärjen eteen käytön aikana. Käsineet eivät suoja ruiskutusonnettomuudelta.
- Käytä suojavaatteita estääksesi maalin pääsyn iholle ja hiuksiin. Käytä lisäksi kasvosuojainta tai hengityslaitetta. Maali, liuottimet ja muut materiaalit voivat olla vahingollisena hengitettynä ja joutuessaan kosketuksiin ihon kanssa.
- **Irrota maalauslaite aina pistokkeesta, sammuta se ja vapauta sen paine ennen huoltoa, kärjen tai suojan puhdistusta, kärjen vaihtoa ja ennen kuin jätät sen valvomatta.**
- Muovi voi aiheuttaa kipinöitä. Älä koskaan sulje maalausaluetta ripustamalla sen ympärille muovia. Älä käytä tulenarkoja materiaaleja ruiskuttaessasi muovisia pressuja.
- Älä ruiskuta ulkona tuulisena päivänä.
- Älä yritä puhdistaa tai avata ruiskukärkeä sormella.
- Pidä jatkojohto /laite hyvässä kunnossa. Kun käytät jatkojohtoa, tarkista että se kestää tuotteen kuluttaman virran.

### HUOLTO

- Huollata sähkötyökalu pätevällä huoltomiehellä, joka käyttää ainoastaan asianmukaisia varaosia. Tämä varmistaa, että sähkötyökalu on turvallinen.

### KUVAUS

1. Pumppu
2. Esitäyttö/ruiskutusvipu
3. Telan koukku
4. Ruiskupistoolin koukku
5. 13.25 litran maalisäiliö
6. 7.62 m maadoitettu korkeapaineletku
7. Käynnistys/sammutuskytkin
8. HIGH/LOW-painesäädin
9. Pyörä
10. Lisälaitetekelo
11. Korkeapaineletkun säilytyspaikka
12. Paluuletku
13. Ottoputki
14. Maalisäiliön kansi
15. Taitettava kahva
16. Maalauslaite 13.25 litran säiliöllä ja kannella
17. Elastinen hiha
18. Ruiskupistooli ja suuttimen suojus
19. Telan tulppa
20. 22.9 cm tela
21. Telapää
22. Telan kahva
23. Puutarhaletkuliitin
24. 415 käännettävä ruiskukärki
25. 515 käännettävä ruiskukärki
26. Akseli

## Suomi

### KUVAUS

27. Prikka
28. Iso priikka
29. Pieni priikka
30. Sokka
31. Kädensija
32. Kahvan nuppi
33. Ruiskutusletkun ulostulo
34. Korkeapaineletku
35. Letkun kaulus
36. Ruiskupistooli
37. Jakoavain
38. Suuttimen suojus
39. Käännettävä ruiskukärki
40. Suuttimen istukka
41. Kansi
42. Lukitusruuvi
43. Tappi
44. Lovi
45. Liipaisin
46. Ruiskutus
47. Lukitus
48. Iso maalisäiliö
49. Jätesäiliö
50. Maalisäiliö
51. Aukon koko kasvaa
52. Ruiskutuslevyys kasvaa
53. Korkea paine
54. Tasaisia vetoja
55. Salvat
56. Suodatin
57. Puutarhaletku
58. Matala paine
59. Liipaisimen suoja
60. Ruiskun kahva
61. Kuusiokoloruuvi
62. Lukkomutteri
63. Ruiskutusmutteri
64. Koukku ja hinnat

### SÄHKÖTURVALLISUUS

#### JATKOJOHDOT

Käytä ainoastaan kolmihoitoisia sähköjohtoja, joissa on kolmihaarainen maadoituspistoke, sekä kolmireikäisiä pistorasioita, joihin laitteen pistoke sopii. Jos käytät sähkötyöhalua hyvin kaukana virtalähteestä, käytä jatkojohtoa, joka on riittävän paksu kestämään laitteen ottama virta. Liian pieni jatkojohto saa jännitteen pienenemään, tehon vähenemään ja moottorin ylikuumentamaan. Alla oleva taulukko auttaa määrittämään jatkojohdon pienimmän vaaditun paksuuden. Kun työskentelet tämän tuotteen kanssa ulkotiloissa, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.

#### SÄHKÖLIITÄNNÄT

Tässä laitteessa on täsmätyönä valmistettu sähkömoottori. Sen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirranlähteeseen, jonka

jännite on **230 voltia ja taajuus 50 Hz (tavallinen kotitaloudessa käytettävä virta)**.

Älä käytä tätä laitetta tasavirralla. Suuri jännitteen pudotus katkaisee virran, ja moottori ylikuumentee. Jos laite ei toimi kytkettynä pistorasiaan, tarkista virtalähde uudelleen.

#### MAADOITUSOHJEET

Tämä tuote on maadoitettava. Jos siihen tulee vika tai se rikkoutuu, maadoitus tarjoaa sähkövirralle pienimmän vastuksen ja pienentää sähköiskun vaaraa. Tämän laitteen sähköjohdossa on laitteen maadoitusjohdin sekä maadoituspistoke. Pistoke on kytkettävä sitä vastaavaan pistorasiaan, joka on asennettu asianmukaisesti ja maadoitettu kaikkien paikallisten koodien ja säädösten mukaisesti. Älä tee muutoksia laitteen mukana tulleeseen pistokkeeseen. Jos se ei mahdu pistorasiaan, pyydä pätevää sähköasentajaa asentamaan oikeanlainen pistorasia.



#### VAROITUS

Virheellinen maadoituspistokkeen liittäminen voi aiheuttaa sähköiskun vaaran. Jos johtoa on korjattava tai se on vaihdettava, älä kytke maadoitusjohtoa muihin kuin maadoituspistokkeisiin. Maadoitusjohto on eristetty johto, jonka ulkopinta on vihreä ja jossa on keltaisia viivoja.

Jos et ymmärrä maadoitusohjeita täysin tai jos et ole varma, onko tuote maadoitettu asianmukaisesti, kysy neuvoa pätevältä sähköasentajalta tai huoltomieheltä.

Korjaa tai vaihda vioittunut tai kulunut johto välittömästi.

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi 230 V piirissä, ja maadoituspistoke on suunniteltu tätä varten. Liitä tuote ainoastaan pistoketta vastaavaan pistorasiaan. Älä käytä tuotteen kanssa soviintiä.

#### ENNEN ALOITTAMISTA

- RAP200-maalauslaitetta voidaan käyttää seuraavien maalien kanssa:
  - fenolialehdymaalit
  - nitryylimaalit
  - alkydimaalit
  - epoksihartsimaalit
  - oksidoidut kumimaalit
  - lateksimaalit
  - vesiliukoiset maalit
- Tarkista aina ennen käyttöä kaikki letkut viillosten, kulumien ja pullistumien varalta. Tarkista, ovatko liittimet vioituneet tai löysät. Vaihda letku heti, jos havaitset siinä jonkin näistä vioista. Älä koskaan korjaa maalausletkua. Vaihda se uuteen maadoitettuun korkeapaineletkuun.

## Suomi

### KOKOAMINEN

#### VAADITUT TYÖKALUT

Jakoavain (2), 2 mm kuusioavain

#### PYÖRIEN ASENTAMINEN

*Katso kuva 3.*

Pyörien kiinnittäminen runkoon:

- Paikanna akselikokoonpano.
- Työnnä akseli pyörän reikään. Työnnä pieni priikka akselille.
- Nosta maalauslaitetta hieman ja työnnä akseli, pyörä ja pieni priikka laitteen rungon pyöränkiinnitysreikään.
- Työnnä iso priikka akselille.
- Paina sokka akselin päässä olevaan reikään siten, että se lukitsee osat.
- Toista tämä toisen pyörän kohdalla.

#### KAHVAN TAITTAMINEN

*Katso kuva 4.*

- **Kädensijan nostaminen:** vedä kahvaa ylöspäin, kunnes vapautusnuppi napsahtaa lukitusreikään ja lukitsee kahvan paikoilleen.
- **Kahvan laskeminen (varastointia varten):** vedä kahvan oikealla puolella olevaa kahvan vapautusnuppia ja laske kahva alas.

#### KORKEAPAINELETKUN/RUISKUPISTOOLIN ASENTAMINEN

*Katso kuva 5.*

**Korkeapaineletkun asentaminen maalauslaitteeseen:**

- Ruuvaa korkeapaineletkun kaulus pumpun ruiskutusletkun ulostuloon.
- Kiristä jokoavaimella.
- Ruiskupistoolin asentaminen korkeapaineletkuun:
- Ruuvaa korkeapaineletkun kaulus ruiskupistooliin kiertämällä letkun kaulusta myötäpäivään.
- Pitele ruiskupistoolin mutteria yhdellä jokoavaimella ja kiristä letkun mutteri tiukalle toisella jokoavaimella.

#### KÄÄNNETTÄVÄN RUISKUKÄRJEN JA SUUTTIMEN SUOJAN ASENTAMINEN RUISKUPISTOOLIIN

*Katso kuva 6.*

Huuhtelu, esitäyttä ja puhdistus ennen suuttimen suojan ja ruiskukärjen asentamista on kuvattu käyttöohjeissa. Pane merkitte kaikki ruiskupistoolia ja ruiskutusvaaraa koskevat varoitukset.

- Lukitse ruiskun liipaisin kääntämällä lukitusruuvia vastapäivään.
- Asenna suuttimen istukka ja suoja suutinkärjen suojaan.

- Kierrä suutinkärjen suoja ruiskuun ja kiristä.
- Valitse ruiskukärki ja paina se tiukasti suutinkärjen suojaan.
- Pidä ruiskupistoolin liipaisin lukittuna aina, kun se ei ole käytössä.

#### MAALAUSTELAN ASENTAMINEN

*Katso kuva 7.*

- Kiinnitä maalaustelan päihin tulpat.
- Kohdista tulppien tapit rullapään loviin. Napsauta paikoilleen.

#### TEKNISET TIEDOT

Virtausnopeus	1.09 l/min
Suurin työpaine	19.3 Mpa (2800 PSI)
Säiliön koko	13.2 litra
Virrankulutus	230 V ~ 50 Hz, vain vaihtovirta, 670W, 3.1 Amp
Paino	14.06 kg
Maalauslämpötila	5°C - 40°C

#### OPERATION



##### VAROITUS

Älä onohda valppautta kun olet oppinut työkalun käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



##### VAROITUS

Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät työkaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa roskien sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.



##### VAROITUS

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle työkalulle suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

#### LISÄLAITTEET

Kaikkien tämän laitteen kanssa käytettyjen lisälaitteiden paineluokituksen on oltava yli 20.7 Mpa (3000 psi). Varmista yhteensopivuus ja liitinten sopivuus ennen lisälaitteiden käyttöä.

#### KÄYTTÖKOHEET

**OPERATION**

Tätä tuotetta saa käyttää alla lueteltuihin tarkoituksiin:

- Ulkomaalaus ja terrassien petsaus, ulkokalusteet, aidat ja sisä/ulkoseinien telamaalaus.

**WARNING**

Jotta ruiskutusvaara olisi mahdollisimman pieni, ÄLÄ KOSKAAN vaihda ruiskukärkeä ilman että lukitset ruiskun lukitusruuvia äläkä koskaan osoita ruiskua mitään ruumiinosaa, henkilöä tai laitetta kohden. Jos nestettä ruiskuaa ihon sisään, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Muutoin seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

**RUISKUPISTOOLIN LUKITSEMINEN**

*Katso kuva 8.*

Lukitse ruiskupistoolin liipaisin aina, kun olet lopettanut ruiskutuksen, jotta ruiskun tönäseminen tai liipaisimen tahaton painaminen ei käynnistä ruiskutusta.

- Lukitse ruiskun liipaisin kääntämällä lukitusruuvia vastapäivään.

Vapauta ruiskun liipaisin kääntämällä lukitusruuvia myötäpäivään.

**PAINEEN VAPAUTTAMINEN**

Noudata näitä ohjeita aina, kun sammutat maalauslaitteen. Näin vapautat korkeapaineletkun paineen.

- Lukitse ruiskun liipaisin kääntämällä ruiskupistoolin lukitusruuvia vastapäivään.
- Käännä ON/OFF-kytkin OFF-asentoon.
- Käännä esitäyttö/ruiskutusvipu PRIME-asentoon kuvan 10 mukaisesti. Tämä vapauttaa pumpun paineen.
- Vapauta ruiskun liipaisin ja osoita se maalisäiliön sisäseinää kohden ja päästä käyttämätön maali tai petsi takaisin säiliöön. Tämä vapauttaa letkun ja ruiskupistoolin paineen.
- Lukitse ruiskun liipaisin kääntämällä lukitusruuvia vastapäivään.
- Jätä esitäyttö/ruiskutusvipu PRIME-asentoon, kunnes olet taas valmis käyttämään ruiskua.

**MAALAUSLAITTEEN HUUHELU**

Maalauslaitteesta on tärkeää huuhdella varastointineste, puhdistusnesteet ja järjestelmään jääneet aineet ennen kuin käytät uutta maalauslaitetta, ennen kuin aloitat uuden projektin ja ennen kuin vaihdat väriä. Noudata kohdan Maalauslaitteen puhdistaminen ohjeita ennen projektin aloittamista.

**VALMISTELUT JA ESITÄYTTÖ**

*Katso kuva 9-11.*

Käyttäjän on esitaytettävä pumppu ja ruisku ennen ruiskutuksen ja telamaalauksen aloittamista.

- Täytä 13,25 litran säiliö haluamallasi maalilla tai petsillä. Sulje säiliön kansi.

**HUOM.** Maalisäiliö voidaan vaihtaa suureen maalisäiliöön, 3,79 litran kulmikkaaseen säiliöön tai 3,79 litran säiliöön. Kiinnitä säiliö elastisella nauhalla. Sulje säiliön kansi.

- Irrota suutinkärki ja ruiskukärki ruiskupistoolista.
- Aseta ottoputki maalisäiliöön.
- Aseta paluuputki jätesäiliön päälle ja huuhtelee jätemateriaalit pois.
- Käännä esitäyttö/ruiskutusvipu PRIME-asentoon.
- Käännä HIGH/LOW-paineensäädin LOW-asentoon.
- Kytke maalauslaite pistorasiaan.
- Käännä ON/OFF-kytkin ON-asentoon.
- Kun materiaali alkaa virrata paluuputkesta, aseta paluuputki maalisäiliöön ja kiinnitä se ottoputkeen.
- Osoita ruiskupistooli (ilman suojusta ja ruiskukärkeä) jätesäiliöön.
- Käännä esitäyttö/ruiskutusvipu SPRAY-asentoon.
- Vapauta ruiskun liipaisin.
- Käännä HIGH/LOW-paineensäädin LOW-asennosta HIGH-asentoon, kunnes pumppu käynnistyy.
- Ruiskuta jätesäiliöön, kunnes ilma, vesi ja puhdistusneste tyhjenee ja ruiskusta tulee ainoastaan maalia.
- **HUOM.** Kun moottori pysähtyy, pumppu ja letkut ovat paineistetut. Jos moottori käy pitkään, esitäytä uudelleen kääntämällä esitäyttö/ruiskutusvipu PRIME-asentoon.
- Lukitse ruiskun liipaisin kääntämällä lukitusruuvia vastapäivään.
- Käännä ON/OFF-kytkin OFF-asentoon.
- Asenna suutinkärki ja käännettävä ruiskukärki ruiskupistooliin.
- Yksikkö on nyt valmis ruiskuttamista varten.

**RUISKUKÄRJEN VALITSEMINEN**

*Katso kuva 12.*

Ruiskukärjissä on eri kokoisia reikiä ja niiden suihkun leveys vaihtelee. Laitteessa on kaksi käännettävää ruiskukärkeä, joiden reikä on 0,4 cm ja jotka sopivat useaan käyttökohteeseen. 415-ruiskukärjen ruiskutusleveys on 20,3-30,5 cm. 515-ruiskukärjen ruiskutusleveys on 25,4-30,5 cm.

**REIÄN KOKO:** Ruiskukärjen reiän koko määrää virtausnopeuden, eli paljonko maalia ruiskusta tulee.

Suuri reikä sopii parhaiten pakslulle maaleille. Pieni reikä sopii parhaiten ohuelle maalleille.

**RUISKUTUSLEVEYS:** Ruiskutusleveys määrittää ruiskutuskuvioiden koon, kun ruiskua pidetään noin 30,5 cm päässä maalauspinnoista.



## Suomi

### OPERATION

- Kapea ruiskutuskoke peittää paksuimmin ja sopii parhaiten pienille, tiukoille paikoille.
- Suuri ruiskutuslevyys peittää ohuemmin ja peittää paremmin suuria, laajoja alueita.

**RUISKUKÄRJEN NUMEROT:** Kun valitset ruiskukärkeä, sen numeron viimeiset kolme lukua sisältävät tiedot reiän koosta ja ruiskutuslevydestä.

Jos ruiskukärjen numero on esimerkiksi 1415, 4 kaksinkertaistettuna on suunnilleen maalin ruiskutuslevyys ruiskutettuna 30.5 cm päästä pinnasta. Kaksi viimeistä numeroa, 15, viittaavat reiän kokoon tuumissa. Tässä tapauksessa se on 0.4 cm.

Kärjen reiän koko	Kerrokset				
	Kevyt		Keskitaso		Paksu
	Petsit	Emailit	Pohjamaalit	Sisämaalit	Ulkomaalit
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**RUISKUKÄRJEN KULUMINEN:** Ruiskukärki on tärkeää vaihtaa, kun se kuluu. Kulunut ruiskukärki tuottaa epätasaisen tuloksen ja pinnan. Ruiskukärjen reikä suurenee ajan mittaan ja ruiskutuskoke pienenee.

Kun käytät vesipohjaista maalia, ruiskukärki on vaihdettava noin 56.78-151.42 litran välein. Öljypohjaisten maalien tapauksessa ruiskukärki tulee vaihtaa 132.49-227.12 litran välein.

Jotta ruiskukärjet kestäisivät mahdollisimman kauan, käytä maalaukseen mahdollisimman matalaa painetta.

### RUISKUTUS

*Katso kuva 13.*

- Varmista, että maalattavassa pinnassa ei ole pölyä, likaa eikä rasvaa.
- Peitä alueet, joita ei ole tarkoitus maalata tai petsata.

Pidä mielessä, että tuuli voi puhaltaa maalia tai petsiä ei-toivotuille alueille. Käytä aina pressuja tai peitä muutoin alueet, joita et halua maalata tai petsata.

- Valitse ruiskukärki ja paina se tiukasti suutinkärjen suojaan. Ruiskukärjen nuolen tulee osoittaa ruiskutussuuntaan.
- Plug in the paint station.
- Esitäytä laite. Noudata valmistelu- ja esitäyttöohjeita.
- Käännä ON/OFF-kytkin ON-asentoon..
- Käännä esitäyttö/ruiskutusvipu SPRAY-asentoon.
- Käännä HIGH/LOW-paineensäädin vastapäivään SPRAY-kuvakkeen kohdalle (HIGH-paine). Paine voidaan säätää tuottamaan toivottu ruiskutuskuviota ja peite.

**HUOM.** Vapauta ruiskupistoolin liipaisin. Aloita ruiskutus.

- Jos ruiskukärki tukkiutuu, käännä se 180° ja ruiskuta jätesäiliöön, kunnes kärki avautuu. Palauta ruiskukärki ruiskutusasettoon ja jatka ruiskutusta.
- Lukitse ruiskupistoolin liipaisin ja noudata vapautusohjeita, kun lopetat ruiskutuksen mistään syystä.

### MAALAUSSIVINKKEJÄ

*Katso kuva 14-15.*

- Harjoittele ruiskuttamista hukkapalalla ja testaa ruiskutuskuviota ennen aloittamista. Jos et saa aikaan hyvää ruiskutuskuviota, viittaa Vianmäärityskappaleeseen.
- Maalin levittäminen tasaisesti koko pinnalle:
  - Pidä ruisku tasaisella etäisyydellä ruiskutettavasta alueesta, noin 30.5 cm ruiskukärjestä ruiskutettavaan pintaan.
  - Liikuta ruiskua suoraan, horisontaalisin vedoin. Älä pidä ruiskua vinossa. Tämä tuottaisi epätasaisen jäljen.
  - Aloita ruiskutus vedon alussa painamalla liipaisinta ja vapauta liipaisin sen lopussa. Jotta maalia ei pääsisi kerääntymään, älä pidä liipaisinta painettuna siirtyessäsi seuraavaan vetoon.
  - Veto on yksi jatkuva liike. Peitä puolet edellisestä vedosta seuraavalla vedolla, jotta maali peittäisi mahdollisimman hyvin.
- Kun olet valmis, palauta käyttämätön maali tai petsi alkupeiräiseen astiaan ja puhdistu ruisku huolella.

### MAALAAMINEN TELALLA

*Katso kuva 16-17.*

**HUOM.** Ruiskupistoolilla voidaan säätää maalin virtaamista telaan. Vedä liipaisinta ainoastaan, kun tarvitset lisää maalia telassa.

- Lukitse ruiskun liipaisin kääntämällä ruiskupistoolin lukitusruuvia vastapäivään.

## OPERATION

- Sammuta maalauslaite ja vapauta paine.
- Liitä 22.9 cm tela telapähän kohdan Maalaustela ohjeiden mukaan.
- Irrota suutinkärki ja ruiskukärki ruiskupistoolista.
- Kierrä telan kahva ruiskuun (varmista tätä ennen, että telan kahvassa on kuminen prikka).
- Kiristä jakoavaimella.
- Työnnä tela telan kahvaan (varmista, että salvat lukittuvat).
- Käännä ON/OFF-kytkin ON-asentoon.
- Käännä HIGH/LOW-paineensäädin ROLLING-kuvakkeen kohdalle (LOW-paine).
- Käännä esitäyttö/ruiskutusvipu SPRAY-asentoon.
- **HUOM.** Purista liipaisinta. Kun telassa on maalia, vapauta liipaisin ja purista sitä uudelleen vasta, kun tarvitset lisää maalia.
- Älä paina liipaisinta jatkuvasti. Parhaan tuloksen saat, jos vedät liipaisinta noin 1 sekunnin aina kolmen vedon jälkeen ja jatkat sitten maalausta.
- Maalin levittäminen tasaisesti koko pinnalle:
  - Levitä maalia tai petsiä noin metrin levyisin siksakvedoin.
  - Vedä telaa edestakaisin toistuvasti saman alueen yli, kunnes koko alue tulee peitetyksi ja telan jäljet ovat tasaantuneet.
  - Jos maalia tarvitaan useita kerroksia, anna sen kuivua täysin ennen uutta kerrosta.
- vapautusohjeita, kun lopetat ruiskutuksen.
- Irrota maalauslaite pistorasiasta.

## YÖSÄILITYS (ENINTÄÄN 12 TUNTIA)

- **HUOM.** Nämä ohjeet koskevat ainoastaan vesipohjaista maalia. Jos käytät öljypohjaista maalia, viittaa kohtiin Maalauslaitteen puhdistaminen ja Pitkäaikainen säilytys. Petsi ja öljypohjaiset maalit eivät säily pitkiä aikoja.
- Lukitse ruiskupistoolin liipaisin ja noudata vapautusohjeita.
- Käännä ON/OFF-kytkin OFF-asentoon.
- Irrota maalauslaite pistorasiasta.
- Jätä ottoputki ja paluuputki maaliin.
- Kaada 1/2 kuppia vettä maalin päälle, jotta se ei pääse kuivumaan.
- Sulje 13.25 litran säiliön kansi. Kiedo putkien ympärille ja säiliön aukon ympärille kostea riepu. Jos käytät suurempaa säiliötä tai erilaista säiliötä, kiedo putkien ja säiliön ympärille muoviva suojataksesi ne ilmalta.
- Kiedo ruiskupistoolin ympärille kostea riepu ja laita se muovipussiin. Sulje pussi.
- Säilytä lyhytaikaisesti poissa auringonpaisteesta. Pidemmän säilytysajan tapauksessa noudata kohdan Maalauslaitteen puhdistaminen ohjeita.

## MAALAUSLAITTEEN PUHDISTAMINEN

Katso kuva 18-19.

Ruiskun puhdistukseen käytetty liuos määräytyy maalauskuksessa käytetyn materiaalin mukaan. Käytä muiden kuin vesipohjaisten maalien kanssa puhdistusliuosta/tinneriä (öljypohjaiset maalit ja lakat).

**VAROITUS**

On tärkeää puhdistaa maalauslaite ja ruiskupistooli huolella kunkin käytön tai maalin värin vaihdon jälkeen. Jos maali tai petsi jätetään laitteeseen pitemmäksi aikaa, reiät voivat tukkeutua liikkuvat osat takertuvat toisiinsa.

**VAROITUS**

Älä puhdistaa tulenaroilla nesteillä, kuten maalinpoistovälineillä, pensselin puhdistusaineilla, mineraalitärpätillä, lakan ohennusaineilla, tärpätillä, asetonilla, bensiinillä, kerosiinilla tms.

**VAROITUS**

Älä suihkuta tulenarkoja materiaaleja paineilmalla.

**VAROITUS**

Pidä mielessä sumutettavan aineen vaarat ja lue säiliön merkinnät ja valmistajan sumutettavasta aineesta antamat tiedot, mukaan lukien henkilökohtaisten suojavarusteiden tarve.

**VAROITUS**

Älä sumuta ainetta, jonka vaaroja et tunne.

- Käytä aina pressuja tai peitä muutoin alueet, joita et halua maalata tai petsata.
- Lukitse ruiskupistoolin liipaisin ja noudata vapautusohjeita.
- Irrota maalauslaite pistorasiasta.
- Irrota suutinkärki ja ruiskukärki ruiskupistoolista.
- Puhdista ruiskukärjen reiät ruiskukärjen puhdistusharjalla.
- Liota ruiskukärkeä ja suutinkärjen suoja vedessä (ainoastaan vesiliukoiset maalit) tai puhdistusliuoksella/tinnerissä (öljypohjaiset maalit ja lakat) ja huuhtelee.
- Palauta käyttämätön maali tai petsi alkuperäiseen astiaansa. Jos käytät maalauslaitteen säiliötä, huuhtelee puhtaaksi vedellä (ainoastaan vesiliukoiset maalit) tai puhdistusliuoksella/tinnerillä (öljypohjaiset maalit ja lakat). Tyhjennä jätäsäiliö.
- Poista ottoputken suodatin, liota puhdistusliuoksessa ja huuhtelee.

## Suomi

## OPERATION

- Täytä maalauslaitteen säiliö vedellä (ainoastaan vesiliukoiset maalit) tai puhdistusliuksella/tinnerillä (öljypohjaiset maalit ja lakat).
- Jos huuhtelet tai peset vesiliukoisia aineita vedellä, saattaa olla helpointa käyttää puutarhaletkua ja puutarhaletkuliitintä (mukana).
- **HUOM.** Poista ottoputken suodatin ja liitä ottoputki puutarhaletkuun liittimellä.
- Aseta ottoputki maalauslaitteen säiliöön.
- Aseta paluu putki alkuperäiseen maaliastian.
- Aseta alkuperäinen maaliastia jätessäiliön viereen.
- Käännä esitäyttö/ruiskutusvipu PRIME-asentoon.
- Käännä HIGH/LOW-paineensäädin vastapäivään LOW-asentoon.
- Käännä ON/OFF-kytkin ON-asentoon..

Maalauslaite imee puhdistusnestettä pumpun kautta ottoputkeen ja päästää sen ulos maalisäiliöön paluuputken kautta. Siirrä paluuputki maalisäiliöstä jätessäiliöön heti, kun paluuputkesta alkaa tulla ulos puhdistusnestettä.

- Turn prime/spray lever to SPRAY.
- Vapauta ruiskupistooli.
- Osoita ruiskupistooli alkuperäisen maalisäiliön sisään ja päästä maali järjestelmästä, jotta sitä ei mene hukkaan.
- Siirrä ruiskupistooli maalisäiliöstä jätessäiliöön heti, kun ruiskusta alkaa tulla ulos puhdistusnestettä.
- Anna nesteen virrata laitteen läpi vähintään minuutin (kunnes neste on puhdasta).
- **HUOM.** Jos käytät puutarhaletkuliitintä, päästä vettä laitteeseen puutarhaletkusta, kunnes vesi on puhdasta.
- Jätä laite päälle noin minuutiksi tai kunnes puhdistusneste on puhdasta.
- Käännä esitäyttö/ruiskutusvipu PRIME-asentoon.
- Käännä ON/OFF-kytkin OFF-asentoon.
- Irrota maalauslaite pistorasiasta.
- Hävitä jätevesi (tai puhdistusliuos/tinneri) maan ja paikallisten säädösten mukaisesti.

## MAALAUSTELAN PUHDISTAMINEN:

- Käytä aina pressuja tai peitä muutoin alueet, joita et halua maalata tai petsata.
- Irrota telapää telan kahvasta ja kaada jäljelle jäänyt maali tai petsi telapäästä ja telan kahvasta alkuperäiseen astiaan.
- Puhdista tela ja lisälaitteet huolella liottamalla ja huuhtelemalla puhtaaksi vedellä (ainoastaan vesiliukoiset maalit) tai puhdistusliuksella/tinnerillä (öljypohjaiset maalit ja lakat).

## RUISKUPISTOOLIN SUODATTIMEN PUHDISTAMINEN

Katso kuva 20.

- Sammuta maalauslaite paineenvapautusohjeiden mukaisesti.
- Unplug the paint station.
- Tarkista, että ruiskupistoolin liipaisin on lukittu.
- Irrota ruiskupistooli korkeapaineletkusta kahdella jokoavaimella.
- Irrota kuusiokoloruuvi ja lukkomutteri ja irrota liipaisimen suoja ruiskun rungon levystä.
- Käännä kahvaa avaimella vastapäivään ja irrota se.
- Irrota suodatin kahvasta; pane suodattimen suunta merkillle.
- Puhdista suodatinastia huolella vedellä (ainoastaan vesiliukoiset maalit) tai puhdistusliuksella/tinnerillä (öljypohjaiset maalit ja lakat).
- Jos suodattimessa on reikiä, vaihda se uuteen. **ÄLÄ KOSKAAN** tee suodattimeen reikä.
- Asenna suodatin takaisin kahvaan, kapea pää ruiskun takaosaa kohden. Ruisku ei toimi, jos suodatin ei ole kahvassa oikein.
- Kokoa ruiskupistooli vastakkaisessa järjestyksessä; kiristä.

## HUOLTO



## VAROITUS

Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä RYOBI-varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

Älä puhdista muoviosia luottimilla. Erilaiset kaupalliset luottimet voivat vioittaa useimpia muovityyppjejä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.



## VAROITUS

Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vioittaa, heikentää ja tuhota muovia, mikä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Älä pakota sähkötyökaluja. Väärinkäyttö saattaa vahingoittaa työkalua ja työkalupäätä.



## VAROITUS

Älä yritä muuntaa ruuviavainta tai valmistaa lisälaitteita, joita ei suositella käytettävän ruuviavaimen kanssa. Tällainen muuntelu on väärinkäyttöä ja saattaa johtaa vaaratilanteeseen, joka saa

## PITKÄAIKAINEN SÄILYTYS

Katso kuva 21.

Kun varastoit maalauslaitteen vähintään 16 tunniksi, suosittelemme että puhdistat sen huolella. Sammuta maalauslaite.

## Suomi

## HUOLTO

- Puhdista maalauslaite ja ruisku huolella ohjeiden mukaisesti.
- Pidä huoli siitä, että laite ja putket ovat tyhjtä vedestä ja muista nesteistä, sillä ne saattavat jäätyä.

- Kiedo 7.62 m suuripaineletku ja varastoi se laitteen takaosaan koukulla ja hinnoilla.
- Pidä ottoputki ja esitäyttöputki 13.25 litran maalisäiliössä. Säilytä suodatinta ja ruiskua suljetussa muovipussissa.
- Taita kädensija laitteen eteen.

## VIANKORJAUS

ONGELMA	SYY	MAHDOLLINEN RATKAISU
Moottori ei käy	Maalauslaite ei ole kytketty pistorasiaan ON/OFF-kytkin on OFF-asennossa Maalauslaite sammuu paineistettuna Pistorasiassa ei ole virtaa Jatkojohto on vioittunut tai sen jännite on matala Maalauslaitteen sulake on palanut Moottori ei toimi kunnolla	Varmista, että yksikön virtajohto on kytketty pistorasiaan Käännä ON/OFF-kytkin ON-asentoon Käännä HIGH/LOW-painenuppi maksimipaineelle tai vapauta paine kääntämällä PRIME/SPRAY-vipu PRIME-ASENTOON Testaa virtalähteen jännite Vaihda jatkojohto Ota yhteys valtuutettuun huoltoon Contact Authorized Service Center
Paineasetus on liian matala	HIGH/LOW-paineensäädin on liian suurella	Käännä HIGH/LOW-paineensäädintä vastapäivään
Maalauslaite käynnistyy mutta ei kiertä maalia, kun PRIME/SPRAY-vipu on PRIME-asennossa.	Maalisäiliö on tyhjä tai ottoputki ei ole nesteessä Imusuodatin on tukossa Esitäyttö/ruiskutusventtiili on tukossa	Täytä maalisäiliö maalilla ja upota ottoputki maaliin Puhdista imusuodatin Contact Authorized Service Center
Moottori tuntuu käyvän asianmukaisesti mutta paine putoaa, kun pistoolin liipaisinta painetaan	Käännettävä ruiskukärki on kulunut Ruiskukärki on tukossa Imuputki ja suodatin ovat löysällä tai vioittuneet Ruiskupistoolin suodatin on tukossa Ruiskutettava aine on liian paksua Tulovernttiili on vioittunut tai kulunut Ottoputki on löysällä	Vaihda ruiskukärki Käännä ruiskukärkeä 180° ja ruiskuta puhtaaksi Asenna tai vaihda imuputki ja suodatin tarpeen mukaan Puhdista tai vaihda ruiskupistoolin suodatin Ohenna aine tarvittaessa valmistajan ohjeiden mukaisesti Vaihda ottoventtiili Kirstiä ottoputki
PRIME/SPRAY-vipu on SPRAY-asennossa, mutta esitäyttöpuksesta ei virtaa mitään	PRIME/SPRAY-vipu on likainen tai vioittunut	Contact Authorized Service Center
Ruiskupistooli vuotaa	Ruiskun sisäosat ovat kuluneet tai vioittuneet	Contact Authorized Service Center
Suutin kärjen suojus vuotaa	Suutinkärjen suoja tai ruiskukärki on koottu virheellisesti	Kokoa uudelleen suutinkärjen suojan ja ruiskukärjen kokoamisohjeiden mukaisesti

## Suomi

## VIANKORJAUS

ONGELMA	SYY	MAHDOLLINEN RATKAISU
Ruiskupistooli ei ruiskuta	Ruiskukärki on tukossa Ruiskupistoolin suodatin on tukossa Ruiskukärki ei ole tiukasti kiinni suutinkärjen suojassa	Käännä ruiskukärkeä 180° ja ruiskuta puhtaaksi Puhdista tai vaihda ruiskupistoolin suodatin Kokoa uudelleen suutinkärjen suojan ja ruiskukärjen kokoamisohjeiden mukaisesti
Maalausjätki on heikko tai epätasainen	Paine on liian matala Ruiskupistoolin tai ottoputken suodatin on tukossa Ottoputki on löysällä ottoventtiilin kohdasta Ruiskukärki on kulunut Ruiskutettava aine on liian paksua Paineen menetys	Lisää painetta kääntämällä HIGH/LOW-painenuppia vastapäivään Puhdista tai vaihda suodatin Kirstä putken liitin Vaihda ruiskukärki Ohenna aine tarvittaessa valmistajan ohjeiden mukaisesti  Katso Syy/Mahdolliset ratkaisut kohdista " <b>Paineasetus on liian matala</b> " ja " <b>Moottori tuntuu käyvän asianmukaisesti mutta paine putoaa, kun pistoolin liipaisinta painetaan</b> "

## YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

## SYMBOLI



Turvavaroitus

V Voltti

Hz Hertz

~ Vaihtovirta

W Watti

n<sub>0</sub> Tyhjäkäyntinopeus

min<sup>-1</sup> Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytä suojavarusteita

**ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER****ADVARSEL**

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.** For å redusere risikoen for brann eller eksplosjon, elektrisk støt og personskade, les og forstå alle instruksjonene som er tatt med i denne manualen. Vær fullstendig kjent med kontrollene og korrekt bruk av utstyret.

**LES ALLE INSTRUKSJONENE**

- **KJENN MALEUTSTYRET DITT .** Les Brukermanualen nøye. Gjør deg kjent med maskinens tilbehør, utstyrets begrensninger og de potensielle farene som kan knytte seg til dette verktøyet.

**ADVARSEL:** For å redusere faren for brann eller eksplosjon:

- Sprøyt ikke brennbare eller eksplosjonsfarlige væsker nær en åpen flamme eller tennkilder som sigaretter, motorer og elektrisk utstyr.
- For enheter som kun er ment brukt med vann- eller mineraloljebaserte materialer med et minimum flammepunkt på 60°C, ikke sprøyt eller rengjør med væsker som har flammepunkt under 60°C.
- Maling eller oppløsningsmidler som strømmer gjennom utstyret kan skape statisk elektrisitet. Statisk elektrisitet skaper fare for brann eller eksplosjon i nærheten av gass fra maling eller oppløsningsmidler. Alle deler av et sprøytesystem, inklusive pumpen, slangene, sprøytepipstolen og objekter i og i nærheten av sprøyteområdet skal være tilfredsstillende jordet som beskyttelse mot statisk elektrisitet og gnister.
- Bruk kun konduktive eller jordede høytrykks luftløse sprøyteslanger spesifisert av produsenten.
- Påse at alle beholdere og oppsamlingssystemer er jordet for å hindre statisk elektrisitet.
- Forbind til et jordet utløp og bruk jordet skjøteledning. Bruk ikke jordet støpsel til ujordet kontakt.
- Ikke bruk maling eller oppløsninger som inneholder halogenholdige hydrokarboner.
- Hold området det sprøytes på godt ventilert. Sørg for at en rikelig mengde frisk luft beveger seg gjennom området. Sørg for at pumpen arbeider i et godt ventilert område.
- Ikke røyk i området hvor det sprøytes.
- Ikke bruk lysbrytere, motorer eller lignende gnistproduserende produkter i nærheten av sprøyteområdet.
- Hold området rent og fritt for beholdere med maling og oppløsningsmidler, filler og andre brennbare materialer.
- Kjenn sammensetningen av malinger og oppløsningsmidler som sprøytes. Les alle Material Safety Data Sheets (MSDS) og merkelapper på beholdere som inneholder maling og

oppløsningsmidler. Følg sikkerhetsinstruksjonene fra produsentene av maling og oppløsningsmidler.

- Brannslukningsutstyr skal være tilgjengelig og klar til bruk.

**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade:

- Ikke rett sprøytedysen mot noen eller sprøyt på en person eller et dyr.
  - Hold hender og andre kroppsdeler vekke fra utstrømmende maling eller oppløsningsmiddel. Forsøk for eksempel ikke å stanse en lekkasje med en kroppsdeler.
  - Bruk alltid skjermen rundt sprøytedysen. Ikke bruk uten at sprøytedysebeskyttelsen er montert.
  - Bruk kun de sprøytedysene som er anbefalt av produsenten.
  - Utvis forsiktighet når du rengjør og skifter dyser. Dersom en dysse tetter seg under sprøyting følg produsentens instruksjoner med hensyn til å slå av maskinen og slippe ut trykk før dysen fjernes for rengjøring.
  - Sørg for at enheten ikke er tilkoblet strømmettet eller står under trykk når den ikke er under oppsyn eller brukes. Når enheten ikke er i bruk, slå den av og slipp ut trykk i henhold til produsentens instruksjoner.
  - Høytrykksprøyting kan injisere toksiner under huden og skape alvorlig personskade. Dersom dette skulle skje, søk umiddelbart legehjelp.
  - Undersøk slanger og andre deler etter tegn på skade. Skift ut skadede slanger eller deler.
  - Dette systemet er i stand til å produsere 19.3 Mpa (2800 psi). Bruk kun erstatningsdeler og tilbehør som er spesifisert av produsenten og er gradert for minimum 20.7 Mpa (3000 psi).
  - Sett alltid på avtrekkerlåsen når utstyret ikke brukes. Påse at avtrekkerlåsen virker som den skal.
  - Påse at alle forbindelser er i orden før utstyret tas i bruk.
  - Vit hvordan du stanser enheten og raskt slipper ut trykk. Vær fullstendig kjent med kontrollene.
  - Kun for privat bruk.
- ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade:
- Bruk alltid passende hansker, øyebeskyttelse og åndedrettsmaske når det sprøytes maling eller oppløsningsmidler.
  - Ikke bruk eller sprøyt i nærheten av barn. Hold barn til enhver tid vekke fra utstyret.
  - Ikke strekk deg eller stå på et ustabil underlag. Sørg for god fotfeste og god balanse til enhver tid.
  - Vær årvåken og følg med på det du gjør.
  - Ikke bruk enheten når du er sliten eller påvirket av medisiner eller alkohol.
  - Ikke brekk eller utsett slangene for overdreven bøyning.

## Norsk

### ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Ikke utsett slangene for temperaturer eller trykk som overskrider de grenseverdier som er fastsatt av produsenten.
- Ikke bruk slangen til å løfte eller trekke utstyret.

### SPESIELLE SIKKERHETSREGLER

- Hold deksler på plass og i god stand. Bruk aldri verktøyet med dysevern og deksler fjernet. Påse at dysevernet virker tilfredsstillende før hver gangs bruk.
- Bruk riktig verktøy. Ikke press verktøy eller utstyr til å gjøre en jobb det ikke var konstruert for. Ikke bruk det for oppgaver det ikke var ment for.
- Ikke bruk utstyret mens du er barfotet eller bruker sandaler eller annet lett fotøy. Bruk beskyttelsesfottøy som vil beskytte føttene dine og gi deg godt feste på glatte underlag.
- Utvis forsiktighet slik at du ikke glir eller faller.
- Bruk alltid beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse. Vanlige briller motstår bare støt rett forfra; de har IKKE sikkerhetsglass.
- Bruk bare anbefalt tilbehør. Bruken av upassende tilbehør kan føre til fare for personskade.
- Se etter deler som er skadet. Før ytterligere bruk av verktøyet må et deksel eller en annen del som er skadet undersøkes nøye for å avgjøre om det vil utføre sin tiltenkte oppgave på en tilfredsstillende måte. Kontroller innrettingen av bevegelige deler, at alle bevegelige deler løper fritt, at alle deler er hele og riktig montert, og at det ikke finnes forhold som kan påvirke bruken av verktøyet. Et deksel eller annen del som er skadet må erstattes eller repareres på en tilfredsstillende måte av et autorisert servicesenter for å unngå fare for personskade.
- **Følg produsentens anbefalinger med hensyn til trygg lastning, lossing, transport og lagring av utstyret.**
- Vær fullstendig kjent med alle kontrollene. Vit hvordan du raskt stanser maskinen og frigjør trykk.
- Hold verktøyet tørt, rent og fritt for olje og fett. Bruk alltid en ren klut når det skal rengjøres. Bruk aldri bremsevæske, bensin, petroleumsbaserte produkter eller oppløsningsmidler for å rengjøre verktøyet.
- Ikke bruk verktøyet dersom bryteren ikke slår det av. Sørg for at ødelagte brytere blir skiftet ved et autorisert servicesenter.
- Unngå farlige miljøer. Ikke bruk på fuktige eller våte steder eller la det utsettes for regn. Hold arbeidsområdet godt opplyst.
- Rett aldri sprøytepipstolen mot mennesker eller dyr eller et elektrisk apparat.
- Start aldri verktøyet dersom det har dannet seg is i noen del av utstyret.
- Hold deg vekke fra varme deler.

- **Kontroller at bolter og muttere er forsvarlig tilstrammet før hver gangs bruk. En løs bolt eller mutter kan skape alvorlige motorproblemer.**
- Før maskinen settes vekk, gi den tid til å kjøle seg ned.
- Oppbevar drivstoffet på et kjølig, godt ventilert område, i trygg avstand fra gnister og/eller utstyr som kan skape flammer.
- Bruk aldri sprøytepipstolen uten at en dyse er installert.
- En injeksjonsskade kan føre til fare for amputasjon. Oppskole lege umiddelbart.
- Sett aldri hånden foran dysen når den er i bruk. Hansker vil ikke alltid beskytte mot en sprøyteskade.
- Bruk beskyttelsesklær for å holde maling vekk fra hud og hår, sammen med en maske som beskytter åndedretsorganene ved bruk. Maling, oppløsninger og andre materialer kan være skadelige ved innånding eller når de kommer i kontakt med kroppen.
- **Slå alltid av maskinen, trekk ut støpslet og frigjør trykk før det utføres servicearbeider, rengjøring av dyse eller beskyttelser, skiftes dyse eller når maskinen står uten tilsyn.**
- Plast kan utløse gnister. Heng aldri opp plast for å dekke til et område der det skal males. Bruk aldri plastgardiner når det skal sprøytes med brennbare materialer.
- **Bruk aldri sprøytepipstolen utendørs på vindfulle dager.**
- **Gjør aldri forsøk på å åpne eller rengjøre en sprøytedyse med fingertuppene.**
- Påse at skjøteledningen du bruker er i god stand. Når du bruker en skjøteledning, sørg for å bruke en som har kapasitet til å tåle den størststyrken som utstyret trekker.

### SERVICE

- Sørg for at eventuelle reparasjoner og vedlikehold av ditt produkt utføres av kvalifiserte teknikere, og at det kun brukes identiske erstatningsdeler. Dette vil sørge for at sikkerheten med verktøyet ivaretas.

### DESCRIPTION

1. Pumpe
2. Prime/sprøytespak
3. Krok for malerulle
4. Krok for sprøytepipstol
5. 13,25-liters malingbeholder
6. 7,62 m jordet høytrykkslange
7. Av/På-bryter
8. HIGH/LOW trykkkontroll
9. Hjul
10. Oppbevaring av tilbehør
11. Oppbevaring av høytrykkslange
12. Returslange
13. Inntaksslange

## Norsk

### DESCRIPTION

14. Lokk til malingbeholder
15. Sammenleggbart håndtak
16. Malingstasjon med 13,25-liters beholder og lokk
17. Elastisk stropp
18. Sprøytepipistol med dysevern
19. Rullelokk
20. 22,9 cm rulle
21. Rulleholder
22. Rullehåndtak
23. Haveslangetilkobling
24. 415 Reversibel sprøytedyse
25. 515 Reversibel sprøytedyse
26. Aksel
27. Pakning
28. Stor pakning
29. Liten pakning
30. Festepinne
31. Håndtak
32. Håndtaksknott
33. Sprøyteslangeutgang
34. Høytrykkslange
35. Slangekrage
36. Sprøytepipistol
37. Skiftenøkkel
38. Dysevern
39. Reversibel sprøytedyse
40. Dysesete
41. Lokk
42. Vingemutterlås
43. Pinne
44. Spalte
45. Avtrekker
46. Sprøyt
47. Lås
48. Større malingbeholder
49. Avfallsbeholder
50. Malingbeholder
51. Utvider for dyseåpning
52. Reduksjon av viftebredde
53. Høytrykk
54. Jevne slag
55. Låsehaker
56. Filter
57. Haveslange
58. Lavtrykk
59. Avtrekkervern
60. Sprøytepipistolhåndtak
61. Umbracoskrue
62. Låsemutter
63. Sprøytemutter
64. Kroke og festestropper

### ELEKTRISK

#### SKJØTELEDNING

Bruk bare 3-ledet skjøteledning med jordet støpsel som stemmer med verktøyet's kontakt. Dersom malestasjonen

brukes så langt fra en strømkilde til en skjøteledning er nødvendig, bruk en ledning som er kraftig nok til å bære den strømmen maskinen trekker ved full utnyttelse. En skjøteledning som ikke er kraftig nok vil føre til spenningsfall med påfølgende tap av motoreffekt og fare for at motoren overoppfettes. Bruk koblingsdiagrammet for å avgjøre minimum ledningsdimensjon for en skjøteledning. Når produktet brukes utendørs må det brukes en skjøteledning som er ment for utendørs bruk.

#### ELEKTRISK FORB INDELSE

Dette produktet drives av en presisjonsbygget elektrisk motor. Den må kobles til et strømuttak som er **230 V, AC bare (normal husholdningsstrøm), 50 Hz**.

Ikke bruk verktøyet med likestrøm (DC). Et betydelig spenningsfall vil føre til tap av effekt og at motoren overoppfettes. Hvis produktet ikke virker når det kobles til strømmettet, dobbeltsjekk det elektriske anlegget.

#### INSTRUKSJONER FOR JORDING

Dette produktet må være jordet. Ved feilfunksjon eller sammenbrudd skaper jordingen en vei for strømmen som reduserer faren for elektrisk støt. Dette produktet er utstyrt med en elektrisk ledning som har jordingsforbindelse og jordingsplugg. Støpslet må være forbundet til en kontakt som er korrekt installert og jordet i henhold til alle lokale regler og forskrifter. Ikke foreta endringer på det medfølgende støpslet. Hvis støpslet ikke lar seg koble til kontakten, sørg for at et passende støpsel blir montert av en kvalifisert elektriker.



#### ADVARSEL

Feilaktig tilkobling av jordingsstøpslet kan føre til risiko for elektrisk støt. Når det er nødvendig å reparere eller skifte ledningen må ikke jordingsledningen forbindes til en av terminalene for de strømførende ledningene. Ledningen med grønn isolasjon, med eller uten gule striper, er jordingsledning.

Spør en kvalifisert elektriker dersom jordingsinstruksjonene ikke er fullstendig forstått, eller dersom du er i tvil om hvorvidt verktøyet er tilfredsstillende jordet.

Reparer eller skift en skadet elektrisk ledning umiddelbart.

Dette produktet skal brukes i en strømkrets med nominell spenning på 230 V med jordingskontakt som er tilpasset sprøytepipistolens støpsel. Sett ledningen kun i en kontakt med samme konfigurasjon som støpslet. Ikke bruk en strømadapter med dette produktet.

### FØR DU BEGYNNER

- RAP200 malingstasjon er kompatibel med følgende malinger:
  - fenol aldehyd malingserier
  - nitryl malingserier



## Norsk

### FØR DU BEGYNNER

- alkyd malingserier
  - epoksy malingserier
  - malingserier for oksidert gummi
  - lateks malingserier
  - Vannoppløselige malingserier
- Før hver bruk kontroller alle slanger for skader, lekkasjer, oppskrapinger eller utbulinger. Kontroller koplinger for skader og bevegelighet. Skift umiddelbart ut en slange som har noen av ovenstående tilstander. Reparer aldri en malingslange. Erstatt den med en annen jordet høytrykkslange.

### MONTERING

#### NØDVENDIG VERKTØY

Skiftenøkkel (2), 2 mm umbraconøkkel

#### INSTALLERING AV HJULENE

Se Fig. 3.

For å feste hjulene til basen:

- Finn akselsettet.
- Skriv akselen inn i hjulhullene. Sky de små pakningene inn på akselen.
- Løft malingsstaskjonen noe, skyv akselen, hjulene og de små pakningene inn i hjulmonteringshullene på bunnen av maskinen.
- Skyv de store pakningene inn på akselen.
- Skyv festepinnen inn i hullet på enden av akslen for å sikre hjulmonteringen.
- Gjenta med det andre hjulet.

#### SAMMENLEGGING AV HÅNDTAKET

Se Fig. 4.

- **For å heve håndtaket:** trekk håndtaket opp inntil utløserknappen på håndtaket klikker inn i låsehullene slik at håndtaket holdes på plass.
- **Å senke håndtaket (for lagring):** trekk ut utløserknappen for håndtaket på høyre side av håndtaket og senk.

#### TILKOBLING AV HØYTRYKKSBLANGE / SPRØYTEPISTOL

Se Fig. 5.

**For å koble høytrykkslangen til malingstaskjonen:**

- Skru kragen på høytrykkslangen inn i sprøyteslangeuttaket på pumpen.
- Stram forsvarlig med en skiftenøkkel.

**For å koble sprøytepipstolen til høytrykkslangen:**

- Skru kragen på høytrykkslangen til sprøytepipstolen ved å dreie kragen mot høyre.
- Bruk en skiftenøkkel til å holde mutteren på sprøytepipstolen og en annen til å dreie og stramme mutteren på enden av slangen og stram til forsvarlig.

#### INSTALLERING AV REVERSIBEL DYSE OG DYSEVERN PÅ SPRØYTEPISTOLEN

Se Fig. 6.

Se brukermanualens instruksjoner for skylling, priming og rengjøring før du installerer dysevern og dyse. Legg merke til advarslene med hensyn til bruk av sprøytepipstol og mulighetene for injeksjon.

- Drei vingeskruelåsen mot venstre for å låse sprøytepipstolavtrekkeren.
- Installer dysesete og deksel inn i dysevernet.
- Skru dysevernet på sprøytepipstolen og stram godt til.
- Velg dyse og skyv forsvarlig på plass i dysevernet.
- Hold sprøytepipstolavtrekkeren låst når sprøytepipstolen ikke er i bruk.

#### MONTERING AV MALERULLE

Se Fig. 7.

- Sett på plass loddene i hver ende av malerullen.
- Sett pinnene i enden av hvert rulleløkk i sporet på innsiden av rulleholderen. Skyv på plass.

#### SPESIFIKASJONER

Gjennomstrømning	1,09 l/min
Maks. arbeidstrykk	19,3 Mpa (2800 PSI)
Beholderstørrelse	13.2 Liter
Input	230 V ~ 50 Hz, kun AC, 670W, 3,1 Amp
Vekt	14.06 Kg
Malingsstemperatur	5°C - 40°C

#### BRUK



##### ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdell av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.



##### ADVARSEL

Bruk alltid like sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utslynging av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.

**BRUK****ADVARSEL**

Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette verktøyet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

**TILBEHØR**

Allt tilbehør som brukes til dette produktet må tåle et nominelt arbeidstrykk større enn 20,7 Mpa (3000 psi). Kontroller kompatibilitet og tilpasning før noe tilbehør tas i bruk på dette produktet.

**BRUK**

Du kan bruke produktet til de oppgaver som er ført opp nedenfor:

- Utvendig maling og beising av terrasser, havemøbler, gjerdet og påføring av maling/beis på utvendige/invendige vegger med rulle.

**WARNING**

For å redusere risikoen for injeksjon skift ALDRI dyse uten å låse tommeskruen på sprøytepipstolen, og rett aldri sprøytepipstolen mot noen del av kroppen, personer eller selve enheten. Dersom det oppstår injeksjon av maling under huden på en person, søk øyeblikkelig medisinsk hjelp. Å ikke ta hensyn til dette kan føre til alvorlig personskade.

**LÅSING AV SPRØYTEPISTOLEN**

Se Fig. 8.

Lås alltid avtrekkeren på sprøytepipstolen når du har stoppet å sprøyte for å hindre utilsiktet start av sprøytepipstolen, med tilhørende fare for injeksjon av maling under huden på en person.

- Drei vingeskruelåsen mot venstre for å låse sprøytepipstolavtrekkeren.
- Drei tommeskruelåsen mot høyre for å låse opp sprøytepipstolavtrekkeren.

**PROSEDYRE FOR UTLØSING AV TRYKK**

Følg alltid denne prosedyren når malestasjonen av en eller annen grunn settes i posisjon OFF. Denne prosedyren løser ut trykket i høytrykkslangen.

- Drei tommeskruelåsen på sprøytepipstolen mot venstre for å sperre avtrekkeren.
- Drei ON/OFF-bryteren til OFF.
- Drei prime/sprøyte-spaken til PRIME, som vist i fig. 10. Dette løser ut pumpetrykket.
- Lås opp sprøytepipstolavtrekkeren, rett sprøytepipstolen mot innsiden av malingbeholderen og trykk på avtrekkeren for å slippe ubrukt maling eller beis tilbake til beholderen. Dette løser også ut trykket i slangen og sprøytepipstolen.

- Drei vingeskruelåsen mot venstre for å låse sprøytepipstolavtrekkeren.
- La prime/sprøyte-spaken forbli i posisjon PRIME inntil du er klar til å fortsette sprøytingen.

**SKYLING AV MALESTASJONEN**

Før du tar i bruk din nye malestasjon, begynner et nytt prosjekt eller skifter farge, er det viktig å foreta en grundig skylling av stasjonen for å fjerne gjenværende oppløsningsvæsker eller maling/beis som er i systemet. Følg instruksjonene for rengjøring av malestasjonen før du begynner et prosjekt.

**OPPSETT OG PRIMING**

Se Fig. 9-11.

Brukeren må prime pumpen og sprøytepipstolen før det påbegynnes sprøyting eller rulling.

- Fyll 13,25-litersbeholderen med ønsket mengde maling eller beis. Sett lokket på beholderen.

**NB:** Malingbeholderen kan også tas ut og erstattes med en større malingbeholder, 3,79-liters firkantbeholder eller 3,79-litersbeholder. Fest beholderen med en elastisk stropp. Sett lokket på beholderen.

- Fjern dysevernet og dysen fra sprøytepipstolen.
- Plasser inntaksslangen i malingbeholderen.
- Sett returslangen over avfallsbeholderen for å skylle ut avfallsstoffer.
- Sett prim/sprøyte-spaken til PRIME.
- Sett HIGH/LOW trykkkontrollen til LOW.
- Sett støpslet til malingstasjonen i en elektrisk kontakt.
- Drei ON/OFF-bryteren til ON.
- Når væske begynner å strømme gjennom returslangen sett returslangen ned i malingbeholderen og forbind den til inntaksslangen med klipsset.
- Rett sprøytepipstolen (uten dysevern og dyse) ned i avfallsbeholderen.
- Sett prim/sprøyte-spaken til SPRAY.
- Frigjør sprøytepipstolavtrekkeren.
- Drei trykkkontrollen for HIGH/LOW fra LOW til HIGH inntil pumpen starter.
- Sprøyt ned i avfallsbeholderen inntil all luft, vann og rensesæskeoppløsning er tømt ut og bare maling kommer ut.
- **NB:** Når motoren stopper, indikerer det at pumpe og slanger er under trykk. Hvis motoren fortsetter å gå, prim på nytt ved å stille prime/sprøyte-spak til PRIME.
- Drei vingeskruelåsen mot venstre for å låse sprøytepipstolavtrekkeren.
- Drei ON/OFF-bryteren til OFF.
- Sett dysevernet og den reversible dysen tilbake på sprøytepipstolen.
- Enheten er klar til å sprøyte.

## BRUK

## VALG AV DYSE

Se Fig. 12.

Sprøytedyser har forskjellige hull og viftebredder. Med din enhet følger det to reversible dyser med en hullstørrelse på 0,4 cm som vil dekke et bredt spekter av bruksområder. 415-dysen har en viftebredde på 20,3 - 30,5 cm. 515-dysen har en viftebredde på 25,4 - 30,5 cm.

- **HULLSTØRRELSE:** Dysehullstørrelsen avgjør gjennomstrømningen, det vil si mengden maling som slipper ut av sprøytepipstolen.
- Et stort hull er best for tykkere materialer. Et mindre hull er bedre for tynnere materialer.
- **VIFTESTØRRELSE:** Viftebredden avgjør størrelsen på sprøytemønsteret når sprøytepipstolen holdes ca. 30,5 cm. fra overflaten som skal sprøytes.
- En smalere viftebredde gir et tykkere lag maling og egner seg bedre for mindre, smale områder.
- En bredere vifteform vil gi tynnere dekning og egner seg bedre for store og vide flater.
- **SPRØYTEDYSENUMMER:** Når du velger en sprøytedyse er det de tre siste nummerne i dysenummeret som inneholder informasjon om hullstørrelse og viftebredde.
- Hvis for eksempel dysenummeret er 1415, er 4 halvparten av ca. viftebredde når malingen påføres i en avstand av 30,5 cm fra overflaten. De to siste nummerne, 15, henviser til hullstørrelsen i tommer. I dette tilfellet 0.4 cm.

Tupphullstørrelse	Dekning				
	Lett		Medium		Kraftig
	Beis	Emalje	Primer	Interiørmaling	Eksteriørmaling
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**DYSESLITASJE:** Det er viktig å erstatte en dyse når den blir slitt. En slitt dysen vil gi ujevn påføring av mengde og

overflate på malingen. Over tid øker dyseåpningen og bredden på sprøyteviften synker.

Når du bruker vannbasert maling bør dysen skiftes etter mellom 56,78 og 151,42 liter. For oljebasert maling bør dysen skiftes etter et forbruk på mellom 132,49 og 227,12 liter.

For å øke livslengden på dysen anbefales det å bruke lavest mulig trykk for å kunne påføre et jevnt lag maling eller beis.

## SPRØYTING

Se Fig. 13.

- Påse at overflaten til det som skal males er ren og fri for støv og fett.
- Masker eller dekk alle flater som ikke skal males eller beises. Vær klar over at vind kan føre maling eller beis til områder som ikke skal males eller beises. Bruk alltid filler eller andre former for tildekning av områder som ikke skal males eller beises.
- Velg dyse og skyv den forsvarlig på plass i dysevernet. Pilen på dysetuppen skal vise i retning av sprøytingen.
- Plug in the paint station.
- Prim enheten. Følg instruksjonene i Oppsett og Priming.
- Drei ON/OFF-bryteren til ON.
- Sett prim/sprøyte-spaken til SPRAY.
- Drei trykkkontrollen HIGH/LOW mot høyre til SPRAY-ikonet (høyt trykk). Trykket kan reguleres for å oppnå ønsket sprøytemønster og dekning.
- Frigjør avtrekkeren på sprøytepipstolen. Begynn sprøytingen.

**NB:** Hvis dysen tilstoppes snu den 180° og sprøyt ned i avfallsbeholderen for å fjerne tilstoppingen. Gå tilbake til sprøyteposisjonen og fortsett sprøytingen.

- Lås avtrekkeren på sprøytepipstolen og følg prosedyren for å frigjøre trykk når arbeidet avsluttes eller når du av en eller annen grunn slutter å spraye.

## TIPS FOR MALING

Se Fig. 14-15.

- Praktiser sprøyting på en bit avfallsmateriale for å teste sprøytemønsteret og prim pumpen før du begynner selve jobben. Hvis du ikke oppnår et tilfredsstillende sprøytemønster, se seksjonen Feilsøking.
- For å skape et jevnt lag maling over hele flaten:
  - Hold sprøyten i en jevn avstand fra stedet som skal sprøytes, som bør være ca. 30,5 cm. fra tuppen av dysen til overflaten som sprøytes.
  - Bruk sprøytepipstolen i rette, horisontale bevegelser. Ikke hold sprøytepipstolen i en vinkel. Det vil føre til ujevn påføring av maling eller beis.

**BRUK**

- Trykk inn avtrekkeren for å begynne sprøytingen på begynnelsen av sveipet og slipp avtrekkeren når sveipet er ferdig. For å hindre oppbygging av materiale, ikke hold avtrekkeren inne mens du gjør deg klar til å starte neste sveip.
- Gjør en inntrykking for hvert sveip. Overlap sveipene halvveis for full dekning.
- Når du er ferdig, trekk ut støpslet, hell eventuelt ubrukt maling eller beis tilbake på originalemballasjen, og rengjør sprøytetipstolen grundig.

**MALING MED RULLE**

Se Fig. 16-17.

**NB:** Sprøytetipstolen brukes for å kontrollere strømmen av maling mot rulleullen. Trykk på avtrekkeren kun når det er behov for mer maling på rullen.

- Drei vingeskruelåsen mot venstre for å låse sprøytetipstolavtrekkeren.
- Skru av maleenheten og slipp ut trykk fra sprøytingen.
- Monter den 22,9 cm rullen i rulleholderen i henhold til instruksjonen i Installering av rulleulle.
- Fjern dysevernet og dysen fra sprøytetipstolen.
- Skru rulleholderen på sprøytetipstolen (påse at gummipakningen er i rullehåndtaket for montering).
- Stram forsvarlig med en skiftenøkkel.
- Klikk rullehodet på rullehåndtaket (påse å låsehakene er i fullt inngrep).
- Drei ON/OFF-bryteren til ON.
- Sett HIGH/LOW trykkkontrollen til ROLLING-ikonet (lavtrykk).
- Sett prim/sprøyte-spaken til SPRAY.
- Trykk inn avtrekkeren. Når rullen har maling, løs ut avtrekkeren og trykk den bare inn hver gang det er behov for mer maling.

**NB:** Ikke trykk kontinuerlig på avtrekkeren. For best resultat anbefales det å holde avtrekkeren inne i 1 sekund for hvert tredje sveip, dernest slippe avtrekkeren og så fortsette å male.

- For å skape et jevnt lag maling over hele flaten:
  - Påfør maling eller beis i et område på et par-tre meter i en zikk-zakk-bevegelse.
  - Rull frem og tilbake over det samme området inntil hele området er dekket og rullestripene er slettet ut.
  - Hvis det er behov for ytterligere strøk, la malingen eller beisen tørke helt før et nytt strøk legges på.
- Når du er ferdig med å male, lås sprøytetipstolavtrekkeren og følg Prosedyre for Utløsning av Trykk.
- Ta støpslet til malingstasjonen ut fra den elektriske kontakten.

**NB:** Disse instruksjonene er kun for vannbasert maling. Hvis du bruker oljebasert maling, se Rengjøring av malestasjonen og Langvarig lagring for instruksjoner. Beis og oljebasert maling kan ikke lagres over en lengre tidsperiode.

- Når du er ferdig med å male, lås sprøytetipstolavtrekkeren og følg Prosedyre for Utløsning av Trykk.
- Drei ON/OFF-bryteren til OFF.
- Ta støpslet til malingstasjonen ut fra den elektriske kontakten.
- La inntaksslange og returslange forbli i malingen.
- Hell forsiktig 1/2 kopp vann over toppen av malingen for å hindre uttørring.
- Legg lokket på 13,25-litersbeholderen. Legg fuktige kluter rundt slangene og over åpningen på beholderen. Hvis du bruker en stor beholder eller andre beholdere enn den som følger med malestasjonen, dekk slanger og beholder med plast for å hindre at luft slipper til.
- Pakk sprøytetipstolen i fuktige kluter og legg den i en plastpose. Lukk posen med tape.
- Unngå solskinn ved oppbevaring i korte perioder. For lengre lagring, følg instruksjonene i Rengjøring av Malestasjonen.

**RENGJØRING AV MALESTASJONEN**

Se Fig. 18-19.

- Oppløsningen som brukes til rengjøring av sprøytetipstolen bestemmes av hvilken type maling/ beis som har vært brukt. For alt annet enn vannbasert maling, bruk whitespirit eller malingtynner (for oljebaert maling eller beis).

**ADVARSEL**

Det er viktig med grundig rengjøring av malestasjonen og sprøytetipstolen etter hver gangs bruk eller ved skifte av farge på malingen/ beisen Å la maling eller beis forbli i pistolen over lengre tid når pistolen ikke brukes kan føre til at bevegelige deler fester seg til hverandre.

**ADVARSEL**

Ikke rengjør med brennbare væsker som malingfjerner, kostrensere, mineralvæsker, lakttynner, terpentin, aceton, bensin, parafin eller lignende.

**ADVARSEL**

Ikke bruk pistolen til å sprøyte brennbare væsker.

**ADVARSEL**

Vær oppmerksom på farer som kan knytte seg til materialet som skal sprøytes og les merkingen på beholderen eller informasjon fra produsenten av materialet som skal sprøytes, inklusive krav til personlig verneutstyr.

**LAGRING OVER NATTEN (OPP TIL 12 TIMER)**

## Norsk

### BRUK



#### ADVARSEL

Ikke sprøyt materialer der eventuelle farer ikke er kjent.

- Bruk alltid filler eller annet materiale til å beskytte områder for mulig malingsøl.
  - Når du er ferdig med å male, lås sprøytetistolavtrekkeren og følg Prosedyre for Utløsning av Trykk.
  - Ta støpslet til malingstasjonen ut fra den elektriske kontakten.
  - Fjern dysevernet og dysen fra sprøytetistolen.
  - Bruk renseborste til å fjerne materiale fra dysehullene.
  - Legg dyse(r) og dysevernet i vann (for vannbasert maling) eller whitespirit/malingtynner (for oljebasert maling eller beis), skyll.
  - Hell tilbake eventuelt ubrukt maling på originalboksen. Hvis du bruker malestasjonens beholder, rengjør med vann (for vannbasert maling) eller whitespirit/malingtynner (for oljebasert maling/beis). Hell det i avfallsbeholderen.
  - Fjern filteret fra inntaksslangen, legg i rengjøringsvæske og skyll.
  - Hvis du bruker malestasjonens beholder, rengjør med vann (for vannbasert maling) eller whitespirit/malingtynner (for oljebasert maling/beis).
  - Hvis du skyller eller rengjør med vann for vannbasert maling kan det være enklere å bruke en haveslange og haveslangetilkoblingen (inkludert).
- NB:** Fjern filteret fra inntaksslangen og kobl inntaksslangen til haveslangen med tilkoblingskragen.
- Plasser inntaksslangen i malestasjonens malingbeholder.
  - Plasser returslangen i den originale malingbeholderen.
  - Plasser den originale malingbeholderen inntil avfallsbeholderen.
  - Sett prim/sprøyte-spaken til PRIME.
  - Sett HIGH/LOW trykkkontrollen til LOW.
  - Drei ON/OFF-bryteren til ON.

Malestasjonen vil trekke rengjøringsvæske opp gjennom innsugsslangen, gjennom pumpen, ut returslangen og inn i malingbeholderen. Flytt returslangen fra malingbeholderen til avfallsbeholderen så snart rengjøringsvæske begynner å strømme ut av returslangen.

- Sett prim/sprøyte-spaken til SPRAY.
- Frigjør avtrekkeren på sprøytetistolen.
- Rett sprøytetistolen mot innsiden av den originale malingbeholderen og la malingen renne ned i denne beholderen for ikke å sløse med malingen.

- Flytt sprøytetistolen fra malingbeholderen til avfallsbeholderen så snart rengjøringsvæsken begynner å strømme ut av sprøytetistolen.
- La væsken strømme gjennom systemet i minst 1 minutt (inntil ren væske vises).  
**NB:** Hvis det benyttes en haveslange med adaptor, sett på slangen og la vannet renne gjennom systemet inntil vannet som kommer ut er rent.
- La systemet kjøres i ca. ett minutt eller inntil vannet som kommer ut er rent.
- Sett prim/sprøyte-spaken til PRIME.
- Drei ON/OFF-bryteren til OFF.
- Ta støpslet til malingstasjonen ut fra den elektriske kontakten.
- Avhend skittent vann (eller whitespirit/malingtynner) i overensstemmelse med reglene for behandlign av denne type avfall.

#### FOR Å RENGJØRE MALERULLEN:

- Bruk alltid filler eller annet materiale til å beskytte områder for mulig malingsøl.
- Ta rullen ut av rulleholderen og hell resterende mengde maling eller beis fra rulleholderen og rullehåndtaket tilbake på originalbeholderen.
- Legg dyse(r) og dysevern i vann (for vannbasert maling) eller whitespirit/malingtynner (for oljebasert maling eller beis), skyll.

#### RENGJØRING AV FILTERET I SPRØYTEPISTOLEN

Se Fig. 20.

- Steng malestasjonen ved å bruke Prosedyre for Utslipp av Trykk.
- Unplug the paint station.
- Påse at avtrekkeren på sprøytetistolen er låst.
- Fjern sprøytetistolen fra høytrykkslangen med de to skiffenøkklene.
- Skru løs umbracoskruen og låsemutteren for å frigjøre avtrekkervernet fra platen på bunnen av sprøytetistolen.
- Snu håndtaket mot venstre med skiffenøkkel slik at det kan tas løs.
- Fjern filteret fra håndtaket, legg merke til filterets retning.
- Rengjør filterrommet grundig med vann (for vannbasert maling) eller whitespirit/malingtynner (for oljebasert maling/beis).
- Hvis filteret har hull, skift det ut med et nytt filter. Slå ALDRI hull på filteret med et objekt.
- Sett filteret tilbake på plass i håndtaket, med den avsmalnede delen ned slik at det vender mot baksiden av sprøytetistolen. Sprøytetistolen vil ikke virke dersom filteret settes feil vei i håndtaket.
- Sett delene i sprøytetistolen tilbake i omvendt rekkefølge, stram forsvarlig til.

## Norsk

### VEDLIKEHOLD



#### ADVARSEL

For servicearbeider bruk kun RYOBI's originale reservedeler. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plasttyper er sårbare for forskjellige typer løsemidler i handelen og kan skades dersom de brukes. Bruk rene kluter til å fjerne skitt, støv, olje og fett etc.



#### ADVARSEL

Ikke på noe tidspunkt må du la bremsevæske, bensin, petroleumbaserte produkter, rustopløsende oljer og lignende komme i kontakt med plastdelene. Kjemikaliene kan skade, svekke eller ødelegge plast, som i sin tur kan føre til alvorlig personskade.

Ikke misbruk elektrisk verktøy. Misbruk kan skade utstyret.



#### ADVARSEL

Ikke gjør forsøk på å endre dette verktøyet eller

lage tilbehør som ikke er anbefalt brukt sammen med sprøytepipstolen. Enhver slik endring eller modifisering er misbruk og kan resultere i farlige situasjoner som i sin tur kan føre til alvorlig personskade

### LAGRING OVER LANG TID

Se Fig. 21.

Når malestasjonen skal lagres i 16 timer eller mer anbefales det en grundig rengjøring.

- Steng malestasjonen.
- Rengjør malestasjonen og sprøytepipstolen grundig, i henhold til instruksjonene.
- Vær sikker på at hele maskinen er tom for vann idet dette kan fryse dersom det oppstår frost.
- Vind opp den 7,62 m. høytrykkslangen og oppbevar den på baksiden av verktøyet med en krok og stopp.
- Oppbevar inntaksslangen og primslangen i den 13,25 liters malingbeholderen. Oppbevar filter og sprøytepipstol i plastpose og forsegl.
- Fell håndtaket over fronten på verktøyet.

## FEILSØKING

PROBLEM	ÅRSAK	MULIG LØSNING
Motoren går ikke	<p>Malestasjonen er ikke koblet til strøm</p> <p>Av/På-bryteren er i posisjon OFF</p> <p>Malestasjonen ble slått av mens den sto under trykk</p> <p>Det kommer ikke strøm til maskinen</p> <p>Skjøteledningen er ødlagt eller har lav spenning</p> <p>En sikring har gått i malestasjonen</p> <p>Motoren virker ikke tilfredsstillende</p>	<p>Påse at enheten er koblet til strømnettet</p> <p>Av/På-bryteren i posisjon ON</p> <p>Drei knotten for høyt/lavt trykk til maksimum trykk eller løs ut trykk ved å sette Prim/Sprøyt-spaken til Prim</p> <p>Test strømforsyningen</p> <p>Erstatt skjøteledningen</p> <p>Kontakt et autorisert servicesenter</p> <p>Contact Authorized Service Center</p>
Trykket er for lavt	<p>Trykkkontrollen for HIGH/LOW er satt for høyt</p>	<p>Drei trykkkontrollen HIGH/LOW mot høyre</p>
Malestasjonen starter men sirkulerer ikke maling når Prim/Sprøyt-spaken settes til Prim	<p>Malingbeholderen er tom eller inntaksslangen er ikke fullstendig senket ned i malingen</p> <p>Filteret er tilstoppet</p> <p>Prim/Sprøyt-ventilen er tilstoppet</p>	<p>Fyll beholderen med maling og skyv inntaksslangen ned i materialet</p> <p>Rengjør filteret</p> <p>Contact Authorized Service Center</p>

## Norsk

## FEILSØKING

PROBLEM	ÅRSAK	MULIG LØSNING
Det virker som om motoren går som den skal, men trykket faller når avtrekkeren på sprøytepipstolen trykkes inn	Den reversible sprøytedysen er slitt Sprøytedysen er tilstoppet Inntaksslange og filter har løsnet eller er skadet Filteret i sprøytepipstolen er tett Materialet som sprøytes er for tykt Innsugventilen er skadet eller slitt Inntaksslangen er løs	Erstatt dysen Drei dysen 180° og sprøyt for å rengjøre Sett tilbake eller skift inntaksslange og filter om nødvendig Rengjør eller skift filteret i sprøytepipstolen Følg malingprodusentens anvisninger og tynn ut materialet om nødvendig Erstatt innsugventilen Stram til innsugslangen
Prim/sprøyte-spaken er satt til SPRAY men det strømmer maling gjennom primslangen	Prim/sprøyte-spaken er skitten eller skadet	Contact Authorized Service Center
Sprøytepipstolen lekker	Innvendige deler er slitte eller skadet	Contact Authorized Service Center
Dysevern lekker	Dysevernet eller dysen ble montert feil	Monter i henhold til instruksjonene for montering av dysevern og dyse
Sprøytepipstolen vil ikke sprøyte	Sprøytedysen er tilstoppet Filteret i sprøytepipstolen er tett Dysen er ikke helt på plass i dysevernet	Drei dysen 180° og sprøyt for å rengjøre Rengjør eller skift filteret i sprøytepipstolen Monter i henhold til instruksjonene for montering av dysevern og dyse
Sprøytemønsteret er vagt eller ujevnt	Trykket er satt for lavt Filteret i sprøytepipstolen er tett Inntaksslangen er løs ved inntaksventilen Sprøytedysen er slitt Materialet som sprøytes er for tykt Trykktap	Drei knotten for HIGH/LOW-trykket mot høyre for å øke trykket Rengjør eller skift filterne Stram til slangemonteringen Erstatt dysen Følg malingprodusentens anvisninger og tynn ut materialet om nødvendig Se Årsak/Mulig løsning for "Innstillingen av trykket er for lavt" and "Det virker som om motoren går som den skal, men trykket faller når avtrekkeren på sprøytepipstolen trykkes inn "

## MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

## SYMBOL



Sikkerhetsalarm

V Volt

Hz Hertz


~ Vekselstrøm


W Watt


**SYMBOL**

n<sub>0</sub> Hastighet ubelastet  
 min<sup>-1</sup> Antall omdreininger eller bevegelser pr. minutt

 CE samsvar

 Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.

 Bruk et verneutstyr

 Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.



## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



### ОСТОРОЖНО!

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.** Во избежание опасности возгорания или взрыва, поражения электрическим током и получения серьезной травмы прочтите и запомните все указания, приведенные в данном руководстве.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ УКАЗАНИЯ

- **УСТРОЙСТВО МАЛЯРНОЙ СТАНЦИИ.** Внимательно прочтите руководство пользователя. Изучите сферы применения устройства и ограничения, а также потенциально опасные ситуации, которые могут возникнуть при работе с ним.

**ОСТОРОЖНО:** Для уменьшения опасности возгорания или взрыва:

- Не распыляйте легковоспламеняющиеся и горючие материалы рядом с открытым огнем или источниками искрообразования, например, окурками, двигателями и электрическим оборудованием.
- Если устройство предполагается использовать только с красками на водной основе или материалами на основе минеральных Уайт-спирите с минимальной температурой воспламенения 60°C, не распыляйте и не используйте для очистки жидкости с температурой возгорания ниже 60°C.
- Краска или раствор, протекая через оборудование, может привести к накоплению статического электричества. В присутствии паров краски или растворов статическое электричество создает опасность воспламенения или взрыва. Все детали распылительной системы, включая нагнетатель, шланги, пистолетный распылитель и предметы в зоне распыления и вокруг нее следует надежно заземлить для защиты от статического разряда и искрообразования.
- Используйте только проводящие или заземленные шланги для краскопульты безвоздушного распыления высокого давления, указанные изготовителем.
- Обеспечьте заземление всех контейнеров и емкостей для сбора для предотвращения статического разряда.
- Выполняйте подключение к розетке с гнездом для заземления и используйте заземленные удлинительные кабели. Не используйте переходники «3 к 2».
- Не используйте краски или растворители с содержанием галогенизированного углеводорода.
- Зона распыления должна хорошо проветриваться. Обеспечьте хороший доступ свежего воздуха к рабочей зоне. Держите насосную установку в хорошо проветриваемом месте.

- Не курите в зоне распыления.
- Не пользуйтесь выключателями освещения, двигателями и другими искрообразующими устройствами в зоне распыления.
- Содержите рабочую зону в чистоте и свободной от емкостей в красках или растворителях, ветошью и другими легковоспламеняющимися материалами.
- Ознакомьтесь с составом распыляемой краски или растворителя. Прочтите все справочные материалы по безопасности и этикетки на емкостях с красками и растворителями. Следуйте указаниям по безопасности, приводимыми изготовителем краски или растворителя.
- Под рукой должны быть исправные средства пожаротушения.

**ОСТОРОЖНО:** Во избежание опасности попадания под кожу:

- Не направляйте насадку распылителя и не распыляйте материал на людей или животных.
- Держите руки и другие части тела в стороне от распылительного отверстия. Например, не пытайтесь остановить протечку какой-либо частью тела.
- Всегда используйте защиту сопла. Не пользуйтесь распылителем без установленной защиты сопла.
- Используйте только распылительную насадку, рекомендованную изготовителем.
- Соблюдайте осторожность при очистке и замене распыляющих насадок. В случае засорения распыляющей насадки при распылении следуйте указаниям изготовителя для выключения устройства и сброса давления перед снятием распыляющей насадки для очистки.
- Не оставляйте устройство включенным или под давлением без присмотра. Если устройство не используется, выключите устройство и сбросьте давление в соответствии с указаниями изготовителя.
- Распыление под высоким давлением может привести к попаданию ядовитых веществ в тело и вызвать серьезную травму. В случае такого попадания сразу же обратитесь за медицинской помощью.
- Проверьте шланги и детали на признаки повреждения. Замените все поврежденные шланги и детали.
- Устройство способно создавать давление до 19,3 МПа (2800 фунт./кв. дюйм). Используйте только запасные детали и приспособления, рекомендованные изготовителем и рассчитанные на давление не менее 20,7 МПа (3000 фунт./кв. дюйм).
- Если распыление приостановлено, всегда включайте блокировку куркового выключателя. Проверьте надежность блокирования куркового выключателя.
- Проверьте надежность соединений перед использованием устройства.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Изучите и запомните, как быстро остановить устройство и снизить давление. Внимательно изучите органы управления.
- Только для бытового применения.
- ОСТОРОЖНО:** Во избежание опасности травмирования:
- При окраске всегда надевайте подходящие перчатки, средства защиты органов зрения и респиратор или маску.
- Не работайте и не производите распыление, если рядом дети. Никогда не подпускайте детей к оборудованию.
- Не тяните и не устанавливайте устройство на неустойчивую опору. Старайтесь сохранять устойчивость и подыскивайте твердую опору.
- Будьте внимательны при работе с устройством.
- Не работайте в случае усталости или под воздействием наркотиков или алкоголя.
- Не перекручивайте и не перегибайте шланги.
- Не подвергайте шланги воздействию температур или давлению, величина которых превышает указанную изготовителем.
- Не пользуйтесь шлангами, чтобы переместить или поднять устройство.

## ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Держите защитные приспособления под рукой и в рабочем состоянии. Никогда не работайте с устройством со снятыми защитными приспособлениями или кожухами. Каждый раз перед началом работы убедитесь в том, что все защитные приспособления функционируют надлежащим образом.
- Используйте исправное и соответствующее устройство. Не применяйте устройства и принадлежности для работ, к которым они не предназначены. Не используйте устройства в несоответствующих целях.
- Не работайте с устройством босиком, в открытых сандалиях или легкой обуви. Носите рабочую обувь, защищающую ноги и обеспечивающую надежное сцепление с опорной поверхностью.
- **Будьте осторожны, чтобы не поскользнуться и не упасть.**
- Всегда надевайте защитные очки с боковыми щитками. Линзы обычных очков могут быть ударопрочными, но такие очки НЕ являются защитными.
- Пользуйтесь только рекомендуемыми приспособлениями. Использование ненадлежащих приспособлений может привести к телесным повреждениям.

- Проверяйте поврежденные детали. Перед дальнейшим использованием устройства тщательно проверьте правильность работы и функциональную работоспособность поврежденных защитных приспособлений и других компонентов. Проверьте регулировку и сочленение движущихся частей, целостность деталей, крепление, и другие факторы, которые могут отразиться на работе устройства. Во избежание возникновения опасности телесных повреждений, неисправные защитные приспособления или другие детали должны ремонтироваться или заменяться в авторизованном сервисном центре.
- **Следуйте рекомендациям производителя при погрузке и разгрузке, транспортировке и хранении механизмов.**
- Тщательно изучите органы управления. Изучите и запомните, как быстро остановить устройство и снизить давление.
- Содержите устройство в сухом и чистом виде, очищайте его от масла и смазки. Для чистки устройства используйте протирачную тряпку. Запрещается использовать для чистки устройства тормозные жидкости, бензин, нефтепродукты и другие растворители.
- Не пользуйтесь устройством, если выключатель не выключается. Замените неисправный выключатель в авторизованном сервисном центре.
- Избегайте опасных условий эксплуатации. Не пользуйтесь устройством во влажных или сырых местах, а также под дождем. Работайте при хорошем освещении.
- Никогда не направляйте струю краски на людей, животных, или электрические приборы.
- Никогда не запускайте устройство, если какая-либо ее часть обледенела.
- Не прикасайтесь к горячим частям устройства.
- Каждый раз перед началом работы проверяйте надежность затяжки болтов и гаек. Незатянутые болты и гайки могут вызвать серьезную неисправность двигателя.
- Перед тем как убрать устройство, дождитесь его остывания.
- Храните устройство в прохладном, хорошо проветриваемом месте, на безопасном расстоянии от источника искр или огня.
- Никогда не пользуйтесь распылителем без установленного распылительного наконечника.
- Впрыскивание краски под кожу может привести к ампутации пораженного участка. В подобном случае немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- При работе с распылителем руки никогда не должны находиться перед распылительным наконечником. Рукавицы не всегда обеспечивают защиту от проникновения краски в ткани тела.

**ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

- При работе пользуйтесь защитной маской, респиратором и защитной одеждой для предохранения от попадания краски на кожу и волосы. Краска, растворитель и другие химические вещества могут причинить вред при вдыхании или попадании на кожу.
- Всегда сбрасывайте давление, выключайте устройство и отключайте малярную станцию от сети перед обслуживанием, чистой наконечников или защитных приспособлений, заменой наконечников, перед тем, как оставить устройство без присмотра.
- Пластик может стать причиной искры и воспламенения. Никогда не огораживайте пластиком область окрашивания. Не пользуйтесь пластиковыми чехлами от пыли при распылении легковоспламеняющихся веществ.
- Не производите распыление на открытом воздухе в ветреную погоду.
- Не чистите распылительный наконечник и не удаляйте загрязнения пальцами.
- Обеспечьте исправное состояние удлинительного кабеля. При использовании удлинительного кабеля проверьте, соответствует ли его нагрузочная способность току потребления устройства.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Техническое обслуживание и ремонт малярной станции должен выполнять только квалифицированный специалист с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит нормальное техническое состояние устройства.

**ОПИСАНИЕ**

1. Нагнетатель
2. Рычажок «подкачка - распыление»
3. Держатель для валика
4. Держатель для пистолетного распылителя
5. Бак для краски, 13,25 литров
6. Усиленный шланг высокого давления, 7,62 м
7. Выключатель
8. Управление давлением ВЫСОКОЕ - НИЗКОЕ
9. Колеса
10. Крепления для хранения принадлежностей
11. Петли для хранения шланга высокого давления
12. Возвратная трубка
13. Заборная трубка
14. Крышка емкости для краски
15. Складывающаяся ручка
16. Малярная станция с баком емкостью 13,25 л и

- крышкой
17. Эластичный ремешок
18. Пистолетный распылитель с защитой сопла
19. Колпачок валика
20. Валик, 22,9 см
21. Головка валика
22. Ручка валика
23. Переходник для садового шланга
24. 415 Реверсивный распылительный наконечник
25. 515 Реверсивный распылительный наконечник
26. Ось
27. Шайба
28. Большая шайба
29. Малая шайба
30. Шпилька
31. Ручка
32. Кнопка ручки
33. Выходной штуцер для шланга распыления
34. Шланг высокого давления
35. Штуцер шланга
36. Пистолетный распылитель
37. Разводной гаечный ключ
38. Защита сопла
39. Реверсивный распылительный наконечник
40. Седло сопла
41. Колпачок
42. Барашек блокировки
43. Шпилька
44. Гнездо
45. Курковый выключатель
46. Распыление
47. Блокировка
48. Бак для краски увеличенной емкости
49. Бак для отходов
50. Размер отверстия увеличивается
51. Емкость для краски
52. Длина полосы окраса уменьшается
53. Высокое давление
54. Равномерное покрытие
55. Заселки
56. Фильтр
57. Садовый шланг
58. Низкое давление
59. Защитная скоба
60. Рукотка распылителя
61. Болт под торцовый ключ
62. Стопорная гайка
63. Гайка штуцера распылителя
64. Держатели и ременные петли

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ****УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ**

Пользуйтесь только 3-жильным удлинительным кабелем, имеющим 3-контактную вилку с заземлением и 3-гнездовой электрической розеткой, соответствующей имеющейся вилке. При использовании электрического устройства на значительном расстоянии от места подключения к электросети пользуйтесь удлинительным кабелем, который сможет выдержать ток нагрузки для данного устройства. Использование маломощного удлинительного кабеля приведет к падению напряжения в цепи, что вызовет потерю мощности и перегрев двигателя. Для определения минимального сечения проводов удлинительного кабеля всегда пользуйтесь нижеприведенной таблицей. При работе вне помещения используйте удлинительный кабель, предназначенный для использования на открытом воздухе.

**ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

Данное устройство приводится в действие с электродвигателем с высоким качеством сборки. Устройство следует подключать только к электрической сети переменного тока напряжением **230 В, 50 Гц (стандартные параметры электросети для жилых помещений)**.

Не используйте для питания данного устройства постоянный ток. Значительное падение напряжения на двигателе приведет к выделению мощности и перегреву двигателя. Если подключенное к розетке устройство не работает, убедитесь в наличии напряжения в сети.

**УКАЗАНИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ**

Данное устройство должно быть заземлено. В случае неисправности или поломки устройства заземление обеспечит электрическому току для протекания путь наименьшего сопротивления и предотвратит опасность поражения электрическим током. Данное устройство снабжено электрокабелем с заземляющим проводом и вилкой с контактом заземления. Вилка должна подключаться к заземленной розетке, установленной в соответствии со всеми действующими в данном регионе нормами. Не переделывайте вилку питания. Если вилка не подходит к розетке, обратитесь к квалифицированному электрику для установки подходящей розетки.

**ОСТОРОЖНО!**

Неправильное подключение вилки с заземлением может привести к поражению электрическим током. Если кабель требует ремонта или замены, не присоединяйте заземляющий провод к какому-либо плоскому контакту разъема. Провод в изоляции зеленого цвета (с желтыми полосками или без них) является заземляющим проводом.

Если указания по заземлению недостаточно ясны или имеются сомнения в правильности

подключения устройства к заземлению, обратитесь к квалифицированному электрику или техническому специалисту.

Сразу же ремонтируйте или заменяйте поврежденный или изношенный кабель.

Данное устройство используется в сети с напряжением 230 В и имеет заземляющий контакт, совместимый с гнездом вилки. Подключайте устройство только к розетке, имеющей ту же конфигурацию, что и вилка. Не используйте переходники при работе с данным устройством.

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ**

■ С малярной станцией RAP200 допускается использование следующих красок:

- фенолальдегидные краски
- нитрокраски
- алкидные краски
- эпоксидные краски
- оксид-эластомерные краски
- латексные краски
- водорастворимые и вододисперсионные краски

■ Каждый раз перед началом работы проверяйте все шланги на предмет отсутствия порезов, протечек, истирания и вздутий. Выполните проверку на предмет повреждения или смещения соединений. Немедленно замените шланг, если присутствует какой-либо дефект. Никогда не ремонтируйте малярный шланг. Замените его на исправный усиленный шланг высокого давления.

**НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ**

Разводной гаечный ключ (2); шестигранный (имбусовый) ключ, 2 мм

**УСТАНОВКА КОЛЕС**

*См. рис. 3.*

Для крепления колес к основанию выполните следующее.

- Найдите узел оси.
- Вставьте ось в центральное отверстие колеса. Насадите малую шайбу на ось.
- Приподнимите малярную станцию, вставьте колесо в сборе (колесо, ось, малая шайба) в отверстие крепления колеса на основании устройства.
- Насадите большую шайбу на ось.
- Вставьте шпильку в отверстие на конце оси, чтобы закрепить колесо.
- Повторите данную операцию для второго колеса.

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ****СКЛАДЫВАНИЕ РУЧКИ**

См. рис. 4.

- Чтобы разложить ручку, поднимите ее вверх, пока кнопка фиксации не защелкнется в крепящем отверстии. Ручка установится на место.
- Чтобы опустить ручку (положение хранения), потяните за кнопку фиксации (на правой стороне ручки) и опустите ручку.

**ПОДСОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ И ПИСТОЛЕТНОГО РАСПЫЛИТЕЛЯ**

См. рис. 5.

**Чтобы подсоединить шланг высокого давления к малярной станции, выполните следующее.**

- Наверните штуцер шланга высокого давления на выходной штуцер для шланга распыления, расположенный на нагнетателе.
- Надежно затяните штуцер разводным ключом.

**Чтобы подсоединить пистолетный распылитель к шлангу высокого давления, выполните следующее.**

- Наверните штуцер шланга высокого давления, вращая его по часовой стрелке, на пистолетный распылитель.
- Придерживая разводным ключом штуцер на пистолетном распылителе, другим ключом заворачивайте гайку штуцера на конце шланга и надежно затяните ее.

**УСТАНОВКА РЕВЕРСИВНОГО РАСПЫЛИТЕЛЬНОГО НАКОНЕЧНИКА И ЗАЩИТЫ СОПЛА НА ПИСТОЛЕТНЫЙ РАСПЫЛИТЕЛЬ.**

Смотрите инструкции оператору по промывке, подкачке и очистке перед установкой распылительного наконечника и защиты сопла. Обратите внимание на все предупреждения, касающиеся использования пистолетного распылителя и опасности подкожного впрыска краски.

- Поверните барашек блокировки против часовой стрелки для блокирования куркового выключателя распылителя.
- Вставьте седло сопла и колпачок в защиту сопла.
- Наверните узел защиты сопла на распылитель и надежно затяните его.
- Выберите распылительную насадку и плотно вставьте ее в защиту сопла.
- При простое курковый выключатель пистолетного распылителя должен быть заблокирован.

**УСТАНОВКА МАЛЯРНОГО ВАЛИКА**

См. рис. 7.

- Установите колпачки с каждой стороны малярного валика.
- Совместите шпильки на концах каждого колпачка с гнездами на головке валика. Защелкните их на месте.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Расход	1,09 л/мин
Макс. рабочее давление	19,3 МПа (2800 фнт/кв.дюйм)
Объем емкости	13,2 литр
Питание	только переменный ток 230 В, 50 Гц, 670 Вт, 3,1 А
Вес	14,06 кг
Рабочая температура	5°C - 40°C

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При работе всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

**ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

Все принадлежности, используемые с данным устройством, должны быть рассчитаны на работу при давлении не менее 20,7 МПа (3000 фнт/кв.дюйм). Проверьте совместимость и пригодность принадлежностей, используемых с данным устройством перед применением.

**ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Данное изделие можно использовать для перечисленных ниже целей.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

- Наружное покрытие лакокрасочными материалами террас, уличной мебели, заборов, окраска валиком внутренних и наружных стен.

**ОСТОРОЖНО!**

Для предотвращения опасности подкожного впрыска краски НИКОГДА не меняйте наконечник распылителя при разблокированном положении барашка блокировки распылителя, никогда не направляйте распылитель на какую-либо часть тела, на людей и само устройство. В случае впрыска краски под кожу немедленно обратитесь за медицинской помощью. Пренебрежение этими предосторожностями может привести к тяжким телесным повреждениям.

**БЛОКИРОВКА ПИСТОЛЕТНОГО РАСПЫЛИТЕЛЯ**

См. рис. 8.

Всегда блокируйте курковый выключатель пистолетного распылителя по окончании распыления, чтобы предотвратить случайное включение от толчка или других причин, что может вызвать подкожный впрыск краски.

- Поверните барашек блокировки против часовой стрелки для блокирования куркового выключателя распылителя.
- Поверните барашек блокировки по часовой стрелке для разблокировки куркового выключателя распылителя.

**ПРОЦЕДУРА СБРОСА ДАВЛЕНИЯ**

При выключении малярной станции, по любой причине, всегда соблюдайте процедуру сброса давления. Данная процедура сбрасывает давление в шланге высокого давления.

- Поверните барашек блокировки пистолетного распылителя против часовой стрелки для блокирования куркового выключателя пистолетного распылителя.
- Установите выключатель питания в положение ВЫКЛ.
- Поверните рычажок «подкачка - распыление» в положение ПОДКАЧКА, как показано на рис. 10. Давление при этом будет сброшено.
- Разблокируйте курковый выключатель распылителя и направьте распылитель в бак для краски, чтобы слить неиспользованную краску или лак обратно в бак. При этом будет сброшено давление в шланге и пистолетном распылителе.
- Поверните барашек блокировки против часовой стрелки для блокирования куркового выключателя

распылителя.

- Оставьте рычажок «подкачка - распыление» в положении ПОДКАЧКА до очередного распыления краски.

**ПРОМЫВКА МАЛЯРНОЙ СТАНЦИИ**

Перед использованием новой малярной станции, перед началом новой работы или сменой краски необходимо тщательно промыть малярную станцию, чтобы удалить всю имеющуюся в ней жидкость, жидкость от предыдущей очистки, или частицы, оставшиеся в системе. Перед началом новой работы выполните указания, приведенные в разделе «Очистка малярной станции».

**ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

См. рис. 9-11.

Перед использованием распылителя или валика следует привести в готовность нагнетатель и распылитель.

- Залейте в бак емкостью 13,25 л нужную краску или лак. Установите на бак крышку.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Бак для краски можно снять и заменить на бак большей емкости, на прямоугольный бак емкостью 3,79 л или бак емкостью 3,79 л. Закрепите бак эластичным ремешком. Установите на бак крышку.

- Снимите защиту сопла и распылительный наконечник.
  - Поместите заборную трубку в бак с краской.
  - Установите возвратную трубку над баком для сбора остатков для очистки от отходов.
  - Установите рычажок «подкачка - распыление» в положение ПОДКАЧКА.
  - Установите регулятор давления в положение НИЗКОЕ.
  - Подключите малярную станцию к электросети.
  - Установите выключатель питания в положение ВКЛ.
  - Когда жидкость начнет перемещаться через возвратную трубку, поместите ее в бак для краски и прикрепите к заборной трубке.
  - Направьте пистолетный распылитель (без защиты и распылительного наконечника) в бак для отходов.
  - Установите рычажок «подкачка - распыление» в положение РАСПЫЛЕНИЕ.
  - Разблокируйте курковый выключатель.
  - Перед запуском нагнетателя переведите регулятор давления из положения НИЗКОЕ в положение ВЫСОКОЕ.
  - Распыляйте содержимое в бак для отходов, пока весь воздух, вода, жидкость для очистки не будут удалены, а выходить будет только краска.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Останов двигателя указывает на то, что нагнетатель и шланги находятся под давлением. Если двигатель продолжает работать, выполните повторную подкачку, установив рычажок «подкачка - распыление» в положение ПОДКАЧКА.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Поверните барашек блокировки против часовой стрелки для блокирования куркового выключателя распылителя.
- Установите выключатель питания в положение ВЫКЛ.
- Установите защиту сопла и реверсивный распылительный наконечник на пистолетный распылитель.
- После этого устройство готово для распыления.

## ВЫБОР РАСПЫЛИТЕЛЬНОЙ НАСАДКИ

См. рис. 12.

Распылительные насадки поставляются с соплами разного размера и длиной полосы окраса. Данное устройство поставляется с двумя реверсивными распылительными насадками с размером сопла 0,4 см, которые можно использовать для самых различных применений. Распылительная насадка 415 имеет длину полосы окраса 20,3 – 30,5 см. Распылительная насадка 515 имеет длину полосы окраса 25,4 – 30,5 см.

- **РАЗМЕР ОТВЕРСТИЯ СОПЛА.** Размер отверстия сопла распылительной насадки определяет расход, т.е. количество краски, выпускаемое из распылителя.
- Сопла с большим размером отверстия лучше всего подходят для работы с густыми красками. Сопла с меньшим размером лучше всего подходят для работы с жидкими красками.
- **РАЗМЕР ДЛИНЫ ПОЛОСЫ ОКРАСА.** Длина полосы окраса указывает размер полосы распыления при расстоянии от распылителя до окрашиваемой поверхности около 30,5 см.
- Малая длина полосы окраса обеспечивает более густой слой материала и лучшие результаты при работе в небольших труднодоступных местах.
- Большая длина полосы окраса обеспечивает нанесение более тонкого слоя краски и лучшие результаты при работе с большими площадями окраски.
- **НОМЕРА РАСПЫЛИТЕЛЬНЫХ НАСАДОК.** Последние три цифры номера распылительной насадки содержат информацию о размере отверстия сопла и длине полосы окраса.
- Например, в распылительной насадке с номером 1415 цифра 4 при умножении на 2 приблизительно соответствует длине полосы окраса при распылении на расстоянии 30,5 см от окрашиваемой поверхности. Две последние цифры, 15, обозначают размер отверстия сопла в тысячных долях дюйма. В данном случае это составляет 0,4 см

Размер отверстия сопла насадки	Покрытие			
	Легкое		Среднее	Густое
	Лак	Эмаль	Грунтовка	Краска для внутренних работ
0.011	•			
0.013	•	•	•	•
0.015		•	•	•
0.017			•	•
0.019				•
0.021				•

**ИЗНОС РАСПЫЛИТЕЛЬНЫХ НАСАДОК.** Важно заменять распылительные насадки при их износе. Использование изношенной распылительной насадки может привести к неровному покрытию и быстрому расходу материала. Со временем размер отверстия сопла распылительной насадки увеличивается, а длина полосы окраса уменьшается.

При использовании красок на водной основе распылительные насадки следует заменять после использования от 56,78 до 151,42 л краски. При использовании масляных красок заменять распылительные насадки после использования от 132,49 до 227,12 л краски.

Для продления срока службы распылительных насадок устанавливайте самое низкое давление, необходимое для получения ровного покрытия.

## РАСПЫЛЕНИЕ

См. рис.13.

Очистите окрашиваемую поверхность от пыли, грязи и жира.

- Закройте все участки, которые не нужно прокрашивать. Помните, что ветер может сдуть краску или лак на участки, которые не нужно прокрашивать. Всегда закрывайте участки, которые не нужно прокрашивать, тканью или другим материалом.
- Выберите распылительную насадку и надежно установите ее в защиту сопла. Стрелка на распылителе указывает направление распыления.
- Plug in the paint station.



**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

- Подготовка устройства к работе. Выполните указания, приведенные в разделе «Подготовка к работе».
  - Установите выключатель питания в положение ВКЛ.
  - Установите рычажок «подкачка - распыление» в положение РАСПЫЛЕНИЕ.
  - Поворотом регулятора давления по часовой стрелке установите его на значок РАСПЫЛЕНИЕ (ВыСОКОЕ давление). Для получения нужной полосы распыления и покрытия следует отрегулировать давление.
  - Разблокируйте курковый выключатель пистолетного распылителя. Начните распыление.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** При засорении распылительной насадки поверните ее на 180° и производите распыление в бак для отходов для очистки засора. После этого установите распылительную насадку в прежнее положение и продолжите распыление.
- После завершения работы или при остановке по другой причине заблокируйте курковый выключатель пистолетного распылителя и выполните процедуру сброса давления.

**СОВЕТЫ ПО ОКРАСКЕ**

*См. рис. 14-15.*

Перед началом работы поупражняйтесь в окраске на каком-либо ненужном куске материала, чтобы проверить, как работает распылитель. Если полоса распыления не получается требуемого качества, см. раздел «Поиск и устранение неисправностей».

- Получение равномерного покрытия по всей поверхности.
  - Во время окраски постоянно держите распылитель на одинаковом расстоянии (около 30,5 см от распылительной насадки) от окрашиваемой поверхности.
  - Производите распыление горизонтально, под прямым углом к окрашиваемой поверхности. Не держите распылитель под углом. Это приведет к нервному покрытию.
  - Нажмите курковый выключатель в начале полосы окрашивания, чтобы начать распыление, и отпустите его в конце полосы. Для экономии краски не удерживайте курковый выключатель в нажатом положении при переходе к следующей полосе окрашивания.
  - Окрашивайте каждый проход однократно. Для полного покрытия окрашиваемой поверхности наносите полосы с перекрытием их наполовину.
- По окончании работы слейте неиспользованную

краску или лак в заводскую емкость и тщательно очистите распылитель.

**ОКРАШИВАНИЕ С ПОМОЩЬЮ ВАЛИКА**

*См. рис. 16-17.*

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данный пистолетный распылитель обеспечивает управление поступлением краски на валик. Нажимайте курковый выключатель только тогда, когда нужно подать на валик очередную порцию краски.

- Поверните барашек блокировки против часовой стрелки для блокирования куркового выключателя пистолетного распылителя.
- Выключите малярную станцию и сбросьте давление с распылителя.
- Установите валик размером 22,9 см в головку валика в соответствии с разделом «Установка малярного валика».
- Снимите защиту сопла и распылительный наконечник с пистолетного распылителя.
- Наверните головку валика на распылитель (перед сборкой убедитесь, что на ручку валика установлена резиновая прокладка).
- Надежно затяните шутицер разводным ключом.
- Защелкните головку валика на ручке валика (защелки должны полностью установиться на место).
- Установите выключатель питания в положение ВКЛ.
- Установите регулятор давления на значок ВАЛИК (НИЗКОЕ давление).
- Установите рычажок «подкачка - распыление» в положение РАСПЫЛЕНИЕ.
- Нажмите курковый выключатель. После нанесения на валик краски отпустите курковый выключатель и нажимайте на него снова только, когда потребуются добавить краску.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не нажимайте на курковый выключатель постоянно. Наилучший результат получается, если после каждого третьего прохода нажать курковый выключатель на 1 секунду и отпустить его, а затем продолжать окраску.

- Получение равномерного покрытия всей поверхности.
  - Нанесите краску или лак на окрашиваемую область (шириной 1-2 метра), вода инструментом туда-сюда.
  - Вернитесь в начало и повторно пройдите окрашенную область, пока полос краски от валика не будет заметно.
  - Если требуется дополнительное покрытие, дайте краске или лаку полностью просохнуть перед нанесением очередного слоя.
- После завершения работы заблокируйте курковый выключатель пистолетного распылителя и выполните действия в соответствии с разделом «Процедура сброса давления».



**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

- Отключите малярную станцию от электросети.

**КРАТКОВРЕМЕННОЕ ХРАНЕНИЕ (ДО 12 ЧАСОВ)**

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данные инструкции предназначены только для материалов на водной основе. Если используются масляные краски, см. разделы «Очистка малярной станции» и «Долгосрочное хранение». Не храните лаки и масляные краски в течение длительного времени.

- Заблокируйте курковый выключатель пистолетного распылителя и выполните действия в соответствии с разделом «Процедура сброса давления».
- Установите выключатель питания в положение ВЫКЛ.
- Отключите малярную станцию от электросети.
- Оставьте заборную трубку и возвратную трубку в краске.
- Осторожно налейте на краску 1/2 чашки воды для предотвращения высыхания.
- Закройте крышку бака емкостью 13,25 л. Влажной тряпкой оберните трубки и накройте бак. При использовании бака большей емкости или бака другого типа оберните трубки и бак полиэтиленовой пленкой для предотвращения попадания воздуха.
- Оберните пистолетный распылитель влажной тряпкой и поместите в полиэтиленовый мешок. Плотнo закройте мешок.
- При кратковременном хранении оберегайте устройство от прямых солнечных лучей. При длительном хранении руководствуйтесь указаниями в разделе «Очистка малярной станции».

**ОЧИСТКА МАЛЯРНОЙ СТАНЦИИ**

См. рис. 18-19.

Растворитель для очистки распылителя выбирается исходя из типа распыляемого вещества. При использовании материалов не на водной основе пользуйтесь чистящим растворителем или разбавителем (для масляных красок или лаков).

 **ВНИМАНИЕ!**

Очень важно тщательно очищать малярную станцию и пистолетный распылитель после каждого использования или при смене цвета краски. Если оставить краску или лак в неиспользуемом инструменте на длительный срок, возможно засорение шлангов и заклинивание движущихся частей.

 **ОСТОРОЖНО!**

Не используйте для очистки легковоспламеняющиеся жидкости – жидкости для снятия краски, пятновыводители, очистители для кистей, уайт-спирит, политуру, скипидар,

ацетон, бензин, керосин и т.п.

 **ОСТОРОЖНО!**

Не используйте распылитель для распыления легковоспламеняющихся веществ.

 **ОСТОРОЖНО!**

Помните об опасности, которую представляют распыляемые вещества, обращайте внимание на обозначения на емкости и информации от производителя распыляемого вещества, включая требования по использованию средств личной защиты.

 **ОСТОРОЖНО!**

Не распыляйте какое-либо вещество, если неизвестна степень его опасности.

- Всегда закрывайте тканью или другим материалом незакрашиваемые участки от возможного попадания краски.
- Заблокируйте курковый выключатель пистолетного распылителя и выполните действия в соответствии с разделом «Процедура сброса давления».
- Отключите малярную станцию от электросети.
- Снимите распылительный наконечник и защиту сопла с распылителя.
- Для чистки сопел распылительных насадок пользуйтесь щеткой.
- Опустите распылительную насадку и защиту сопла в воду (при использовании красок на водной основе) или в чистящий растворитель или разбавитель (при использовании масляных красок и лаков) и сполосните их.
- Слейте неиспользованную краску или лак в заводскую емкость. При использовании бака для краски малярной станции тщательно сполосните его водой (при использовании красок на водной основе), чистящим растворителем или разбавителем (при использовании масляных красок и лаков). Опорожните бак для отходов.
- Снимите фильтр с заборной трубки, опустите в чистящую жидкость и сполосните.
- Наполните бак для краски малярной станции водой (при использовании красок на водной основе), чистящим растворителем или разбавителем (при использовании масляных красок и лаков).
- При промывании или очистке с помощью воды для красок на водной основе может оказаться удобнее использовать садовый шланг (входит в комплект).
- **ПРИМЕЧАНИЕ.** Снимите фильтр с заборной трубки и подсоедините ее к садовому шлангу.
- Поместите заборную трубку в бак малярной станции.
- Поместите возвратную трубку в заводскую емкость для краски.
- Поставьте заводскую емкость для краски рядом с баком для отходов.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

- Установите рычажок «подкачка - распыление» в положение ПОДКАЧКА.
- Поверните регулятор давления против часовой стрелки в положение НИЗКОЕ.
- Установите выключатель питания в положение ВКЛ.

Малярная станция будет перекачивать очищающую жидкость через заборную трубку, нагнетатель и возвратную трубку в бак для краски. Переместите возвратную трубку из бака для краски в бак для отходов сразу же после того, как чистящая жидкость начнет поступать из возвратной трубки.

- Установите рычажок «подкачка - распыление» в положение РАСПЫЛЕНИЕ.
- Разблокируйте пистолетный распылитель.
- Направьте пистолетный распылитель внутрь заводской емкости для краски, чтобы вылить краску в систему для экономии краски.
- Переместите пистолетный распылитель из бака для краски в бак для отходов сразу же после того, как чистящая жидкость начнет поступать из распылителя.
- Пусть жидкость прокачивается через систему не менее 1 минуты (пока не пойдет чистая жидкость).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При использовании переходника для садового шланга, включите садовый шланг и пропустите воду через систему, пока не пойдет чистая вода.

- Дайте системе поработать в течение около одной минуты или до появления чистой жидкости.
- Установите рычажок «подкачка - распыление» в положение РАСПЫЛЕНИЕ.
- Установите выключатель питания в положение ВЫКЛ.
- Отключите малярную станцию от электросети.
- Утилизируйте загрязненную воду (или чистящий растворитель или разбавитель) в соответствии с государственными, региональными или местными нормативами.

**ОЧИСТКА МАЛЯРНОГО ВАЛИКА**

- Всегда закрывайте ткань или другим материалом незакрашиваемые участки от возможного попадания краски.
- Отсоедините головку валика от ручки валика и вылейте оставшуюся краску из головки валика и ручки валика в заводскую емкость.
- Тщательно очистите валик и приспособления, опустив их в воду (при использовании красок на водной основе), в чистящий растворитель или разбавитель (при использовании масляных красок и лаков) и затем сполоснув их.

**ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ПИСТОЛЕТНОГО РАСПЫЛИТЕЛЯ**

См. рис.20.

- Выключите малярную станцию, выполнив действия в соответствии с разделом «Процедура сброса давления».
- Unplug the paint station.
- Проверьте, заблокирован ли курковый выключатель пистолетного распылителя.
- Извлеките пистолетный распылитель из шланга высокого давления, используя два разводных ключа.
- Отверните болт под торцовый ключ и стопорную гайку, чтобы извлечь защитную скобу из пластины на основании распылителя.
- Используйте ключ, поверните рукоятку против часовой стрелки, чтобы снять ее.
- Снимите фильтр с рукоятки, заметив положение фильтра.
- Тщательно вымойте весь фильтр водой (при использовании красок на водной основе), чистящим растворителем или разбавителем (при использовании масляных красок и лаков).
- Если на фильтре образовались дыры, замените его новым. НИКОГДА не прокалывайте фильтр каким-либо предметами.
- Вновь установите фильтр в рукоятку, суженным концом вниз с обратной стороны распылителя. Распылитель не будет работать, если фильтр вставлен в рукоятку неправильно.
- Соберите пистолетный распылитель, выполняя действия в обратном порядке, и надежно затяните.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ****ОСТОРОЖНО!**

При проведении технического обслуживания используйте только идентичные запчасти YUPOBI. Использование любых других запчастей может привести к созданию опасной ситуации или повреждению устройства.

При чистке пластмассовых деталей запрещается использовать растворители. Многие пластмассы под воздействием различных бытовых растворителей повреждаются и могут разрушиться. Для очистки от грязи, пыли, масла, смазки и т.п. используйте протирочную тряпку.

**ОСТОРОЖНО!**

Запрещается допускать взаимодействие тормозных жидкостей, бензина, нефтепродуктов, пропиточных масел и т.п. с пластмассовыми деталями. Химикаты могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу, что может привести к тяжким телесным повреждениям.

Не нарушайте условия эксплуатации электроинструментов. В противном случае можно повредить инструмент или обрабатываемую деталь.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ****ОСТОРОЖНО!**

Не пытайтесь вносить изменения в конструкцию устройства или изготавливать принадлежности, не рекомендованные к эксплуатации с этим устройством. Любые подобные изменения или модификации являются нарушением правил эксплуатации и могут стать причиной создания опасной ситуации, которая может привести к тяжким телесным повреждениям.

**ДОЛГОВРЕМЕННОЕ ХРАНЕНИЕ**

См. рис.21.

- Если станция не используется более 16 часов,

рекомендуется ее тщательная очистка.

- Выключите малярную станцию.
- Тщательно очистите малярную станцию и распылитель согласно указаниям.
- Проверьте, нет ли в устройстве и трубках воды или другой жидкости – в случае мороза они могут замерзнуть.
- Смотайте шланг высокого давления (7,62 м) и закрепите его с задней стороны устройства с помощью ремешных петель и держателя.
- Положите заборную трубку и трубку подкачки в бак для краски (13,25 л). Сложите фильтр и распылитель в пластиковый мешок и плотно закройте его.
- Сложите ручку устройства.

**ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ УСТРАНЕНИЕ
Двигатель не работает	<p>Малярная станция не включена в сеть</p> <p>Выключатель питания находится в положение ВЫКЛ.</p> <p>Малярная станция была выключена под давлением</p> <p>Электричество не подается из розетки</p> <p>Удлинительный кабель поврежден или на нем недопустимое падение напряжения</p> <p>Плавкий предохранитель на станции перегорел</p> <p>Двигатель работает несоответствующим образом</p>	<p>Проверьте подключение кабеля питания к сети</p> <p>Установите выключатель питания в положение ВКЛ</p> <p>Поверните регулятор давления в положение максимального давления или сбросьте давление, повернув рычажок «подкачка - распыление» в положение «подкачка»</p> <p>Проверьте напряжение электросети</p> <p>Замените удлинительный кабель</p> <p>Обратитесь в авторизованный сервисный центр</p> <p>Contact Authorized Service Center</p>
Слишком низкое давление	<p>Регулятором давления установлено слишком высокое давление</p>	<p>Поверните регулятор давления по часовой стрелке</p>
Малярная станция запускается, но при установке рычажка «подкачка – распыление» в положение ПОДКАЧКА краска не подается	<p>Бак для краски пустой или заборная трубка не полностью погружена в жидкость</p> <p>Засорен всасывающий фильтр</p> <p>Засорен вентиль подкачки/распыления</p>	<p>Залейте краску в бак для краски и погрузите в него заборную трубку</p> <p>Прочистите всасывающий фильтр</p> <p>Contact Authorized Service Center</p>

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ УСТРАНЕНИЕ
Похоже, что двигатель работает нормально, но давление падает при нажатии пистолетного куркового выключателя	<p>Изношена реверсивная распылительная насадка</p> <p>Распыляющая насадка засорена</p> <p>Всасывающая трубка или фильтр неплотно закреплены или повреждены</p> <p>Фильтр пистолетного распылителя засорен</p> <p>Слишком густое распыляемое вещество.</p> <p>Входной вентиль поврежден или изношен</p> <p>Заборная трубка неплотно закреплена</p>	<p>Замените распыляющую насадку</p> <p>Проверните распыляющую насадку на 180° и выполните распыление для очистки</p> <p>При необходимости переустановите или замените всасывающую трубку или фильтр</p> <p>Очистите или замените фильтр пистолетного распылителя</p> <p>При необходимости разбавьте распыляемое вещество, следуя инструкциям производителя</p> <p>Замените входной вентиль</p> <p>Затяните заборную трубку</p>
Рычажок «подкачка - распыление» установлен в положение распыления, но подача происходит через трубку подкачки	Рычажок «подкачка - распыление» загрязнен или поврежден	Contact Authorized Service Center
Пистолетный распылитель протекает	Внутренние детали распылителя изношены или повреждены	Contact Authorized Service Center
Защита сопла протекает	Защита сопла или распылительная насадка неправильно собраны	Соберите заново защиту сопла и распылительный наконечник в соответствии с инструкциями
Пистолетный распылитель не распыляет	<p>Распыляющая насадка засорена</p> <p>Фильтр пистолетного распылителя засорен</p> <p>Распылительная насадка не полностью установлена в защиту сопла</p>	<p>Проверните распыляющую насадку на 180° и выполните распыление для очистки</p> <p>Очистите или замените фильтр пистолетного распылителя</p> <p>Соберите заново защиту сопла и распылительный наконечник в соответствии с инструкциями</p>
Окраска слабая или неравномерная	<p>Слишком низкое давление</p> <p>Пистолетный распылитель или заборная трубка засорены</p> <p>Заборная трубка неплотно закреплена на входном вентиле</p> <p>Распыляющая насадка изношена</p> <p>Слишком густое распыляемое вещество</p> <p>Падение давления</p>	<p>Поверните ручку регулятора давления по часовой стрелке, чтобы повысить давление</p> <p>Прочистите или замените фильтры</p> <p>Подтяните соединение трубки</p> <p>Замените распыляющую насадку</p> <p>При необходимости разбавьте распыляемое вещество, следуя инструкциям производителя.</p> <p>См. описания «Возможные причины» и «Устранение» в пункте описания причин «Слишком низкое давление» и «Похоже, что двигатель работает нормально, но давление падает при нажатии пистолетного куркового выключателя»</p>

## Русский

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

### СИМВОЛ



Внимание

V Вольт

Гц Герц

~ Переменный ток

Вт Ватт

п<sub>0</sub> Скорость на холостом ходу

мин<sup>-1</sup> Количество оборотов или движений в минуту



Соответствие требованиям CE



Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами.



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

## OGÓLNE WYMAGANIA BHP

**OSTRZEŻENIE**

**ZACHOWAĆ TEN PODRĘCZNIK.** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, eksplozji, porażenia prądem lub obrażeń, użytkownik musi zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i zrozumieć informacje tu zawarte. Zapoznać się z elementami sterowania i właściwym sposobem obsługi urządzenia.

**PRZECZYTA WSZYSTKIE INSTRUKCJE**

- **ZAPOZNAJ SIĘ Z TYM URZĄDZENIEM.** Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi. Zapoznaj się z przeznaczeniem i ograniczeniem zastosowania tego urządzenia oraz z zagrożeniami, jakie są związane z jego użytkowaniem.

**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub eksplozji:

- Nie natrykiwać łatwopalnych materiałów w pobliżu otwartego ognia lub źródeł zapłonu, takich jak papierosy, silniki i urządzenia elektryczne.
- W przypadku urządzeń przystosowanych wyłącznie do farb na bazie wody lub benzyny lakowej o minimalnym punkcie zapłonu 60°C, nie należy stosować do natrysku lub czyszczenia substancji o punkcie zapłonu niższym niż 60°C.
- Farba lub rozpuszczalnik przepływający przez urządzenie może spowodować gromadzenie się ładunków elektrostatycznych. Nagromadzenie ładunków elektrostatycznych grozi pożarem lub wybuchem w przypadku obecności oparów farby lub rozpuszczalnika. Wszystkie elementy systemu natrysku, w tym pompa, wąż, pistolet, przedmioty w obszarze natrysku i w jego pobliżu muszą być właściwie uziemione, aby zapobiec gromadzeniu się ładunków elektrostatycznych i powstawaniu iskier.
- Należy stosować wyłącznie węże (przewody elastyczne) wysokociśnieniowe przewodzące lub uziemione, dopuszczone przez producenta.
- Należy upewnić się, że wszystkie pojemniki i systemy gromadzenia farby są uziemione w sposób zapobiegający gromadzeniu się ładunków elektrostatycznych.
- Zasilanie podłączycy do gniazda z uziemieniem. Ewentualne przedłużacze muszą również być wyposażone w uziemienie. Nie stosować adapterów przewodów trójżyłowych na dwużyłowe.
- Nie używać farb ani rozpuszczalników zawierających węglowodory fluorowane.
- Miejsce natrysku musi być dobrze wentylowane. Zapewnić odpowiedni przepływ świeżego powietrza w obszarze roboczym. Zespół pompy musi znajdować się w miejscu dobrze wentylowanym.
- Nie palić tytoniu w obszarze natrysku.
- W obszarze natrysku nie uruchamiać wyłączników oświetlenia, silników lub innych urządzeń elektrycznych wywołujących iskry.
- Miejsce pracy utrzymywać w czystości, wolne od pojemników z farbami lub rozpuszczalnikami, wolne od szmat lub innych materiałów łatwopalnych.
- Zapoznać się ze składem chemicznym stosowanych farb

i rozpuszczalników. Zapoznać się z kartami substancji niebezpiecznych (MSDS) i etykietami na opakowaniach z farbą i rozpuszczalnikiem. Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych przez producenta farby i rozpuszczalnika.

- W pobliżu miejsca pracy powinien znajdować się odpowiedni sprzęt gaśniczy, w dobrym stanie technicznym.

**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko iniekcji podskórnej:

- Nie wolno kierować dyszy natryskowej ani strumienia farby na żadną osobę lub zwierzę.
  - Trzymać dłonie i inne części ciała z dala od wylotu. Na przykład nie wolno próbować zatykać rozszczelnionego połączenia żadną częścią ciała.
  - Osłona końcówki dyszy musi być założona. Nie uruchamiać natrysku bez założonej osłony dyszy natryskowej.
  - Należy stosować wyłącznie końcówki natryskowe zatwierdzone przez producenta.
  - Zachować ostrożność podczas czyszczenia i wymiany końcówek natryskowych. W przypadku, gdy dojdzie do zatkania końcówki natryskowej podczas pracy, należy stosować się do instrukcji producenta, wyłączyć urządzenie i zwolnić ciśnienie przed przystąpieniem do demontażu i czyszczenia końcówki natryskowej.
  - Nie zostawiać urządzenia włączonego lub pod ciśnieniem bez nadzoru. Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć i zwolnić ciśnienie zgodnie z instrukcjami producenta.
  - Strumień cieczy pod ciśnieniem może przebić skórę i przedostać się do wnętrza ciała (iniekcja) wprowadzając tam substancje toksyczne. Grozi to poważnym zranieniem. W przypadku, gdy dojdzie do iniekcji podskórnej, należy niezwłocznie zwrócić się o pomoc medyczną.
  - Sprawdź przewody elastyczne i wszystkie elementy na oznaki zużycia. Wymień przewody elastyczne lub elementy zużyte lub uszkodzone.
  - Urządzenie wytwarza ciśnienie 19,3 MPa (2800 psi). Należy stosować wyłącznie części zamienne lub akcesoria określone przez producenta, przystosowane do pracy pod ciśnieniem minimum 20,7 MPa (3000 psi).
  - Gdy pistolet natryskowy nie jest używany, powinna być zawsze włączona blokada przycisku uruchamiającego. Upewnij się, że blokada przycisku uruchamiającego działa prawidłowo.
  - Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy upewnić się, że wszystkie połączenia są bezpieczne i pewne.
  - Użytkownik musi wiedzieć, w jaki sposób zatrzymać pracę urządzenia i szybko zmniejszyć ciśnienie robocze. Zapoznać się dokładnie z elementami sterowania.
  - Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko zranienia:
- Do malowania należy zakładać odpowiednie rękawice, osłonę na oczy i respirator lub maskę chroniącą drogi oddechowe.
  - Nie uruchamiać urządzenia ani nie malować w pobliżu dzieci. Trzymać dzieci z dala od urządzenia.

## OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- Nie należy sięgać zbyt daleko ani stać na niestabilnej podstawie. Należy cały czas pewnie opierać stopy i utrzymywać równowagę.
- Obserwować miejsce pracy i wykonywane czynności, zachować czujność.
- Nie wolno używać tego urządzenia w stanie zmęczenia lub będąc w pod wpływem lekarstw, alkoholu lub środków odurzających.
- Uważać, aby nie załamać lub nadmiernie wygiąć przewodu elastycznego (węży).
- Nie wystawiać przewodów elastycznych na temperaturę lub ciśnienie przekraczające parametry znamionowe określone przez producenta.
- Nie używać przewodów elastycznych do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia.

## SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Osłony bezpieczeństwa muszą być na swoim miejscu i w dobrym stanie technicznym. Nie wolno używać tego urządzenia przy zdjętych albo uszkodzonych osłonach lub pokrywkach. Przed każdym uruchomieniem tego urządzenia należy upewnić się, że wszystkie osłony funkcjonują prawidłowo.
- Używać odpowiednich narzędzi. Nie należy przeciążać urządzenia lub przystawki w celu wykonania pracy, do której nie są one przeznaczone. Nie używać urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.
- Nie wolno obsługiwać urządzenia będąc bosy, lub mając założone lekkie obuwie typu sandały. Zakładać ochronne obuwie robocze, które ochroni stopy operatora i poprawi stabilność na śliskiej nawierzchni.
- **Zachować ostrożność, aby uniknąć poślizgnięcia lub upadku.**
- Podczas pracy należy mieć założone okulary ochronne z osłonami bocznymi. Zwykłe okulary nie zapewniają odpowiedniej ochrony, NIE są to okulary ochronne.
- Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta. Zastosowanie niewłaściwych akcesoriów grozi zranieniem.
- Kontrolować stan techniczny poszczególnych elementów. Przed użyciem narzędzia, osłony lub innego elementu, który został uszkodzony, należy mieć pewność, że jego zastosowanie nie zmniejszy poziomu bezpieczeństwa i że będzie on funkcjonować poprawnie. Sprawdzić wyrównanie elementów ruchomych, sprawdzić, czy wirują/poruszają się swobodnie, sprawdzić czy nie ma jakichkolwiek uszkodzeń, czy montaż jest poprawny. Należy uwzględnić wszystkie aspekty mające wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. Uszkodzone elementy należy naprawić lub wymienić w autoryzowanym serwisie, o ile nie podano inaczej w tym podręczniku.
- **Przestrzegać instrukcji producenta dotyczących bezpiecznego załadunku, rozładunku, transportu i przechowywania urządzenia.**
- Zapoznać się dokładnie z elementami sterowania.

Użytkownik musi wiedzieć, jak zatrzymać pracę maszyny i szybko zmniejszyć ciśnienie robocze.

- Przechowywać urządzenie w stanie suchym, czystym, wolnym od oleju i smarów. Do czyszczenia używać czystej szmatki. Do czyszczenia tego urządzenia nie używać płynów hamulcowych, benzyny, środków ropopochodnych ani rozpuszczalników.
- Nie wolno używać tego urządzenia, jeśli wyłącznik nie wyłącza zasilania. Uszkodzone wyłączniki wymieniać w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Unikać niebezpiecznych warunków otoczenia. Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.
- **Nie wolno kierować strumienia farby w stronę osób lub zwierząt ani w stronę urządzeń elektrycznych.**
- Nie wolno uruchamiać urządzenia w przypadku oblodzenia dowolnej jego części.
- Zachować bezpieczną odległość od gorących elementów.
- Przed każdym użyciem myjki sprawdzić śruby i nakrętki, czy nie są poluzowane. Luźna śruba lub nakrętka może uszkodzić silnik.
- Przed umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania, należy odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od źródeł isker i płomieni.
- Nie uruchamiać pistoletu natryskowego bez założonej końcówki natryskowej.
- W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego zranienia strumieniem cieczy pod wysokim ciśnieniem, co może prowadzić do amputacji. Niezwłocznie zgłosić się do lekarza.
- Nie wolno kłaść dłoni przed końcówką natryskową gdy urządzenie jest używane. Rękawice nie zawsze zapewniają odpowiednią ochronę przed zranieniem poprzez iniekcję cieczy pod wysokim ciśnieniem.
- Podczas używania urządzenia nosić odzież ochronną, chroniąc skórę i włosy przed kontaktem z farbą oraz maskę lub respirator. Farby, rozpuszczalniki i inne substancje mogą być szkodliwe w przypadku połknięcia lub kontaktu z ciałem.
- **Przed przystąpieniem do serwisowania urządzenia, czyszczenia końcówki lub osłony, wymiany końcówki lub pozostawieniem urządzenia bez nadzoru należy odłączyć urządzenie od zasilania, zamknąć wszystkie zawory i zwolnić ciśnienie.**
- Tworzywa sztuczne mogą wytwarzać iskry. Nie używać tworzyw sztucznych do osłaniania malowanego miejsca. Nie używać płacht z tworzyw sztucznych podczas natryskiwania substancji łatwopalnych.
- **Nie używać pistoletu natryskowego na zewnątrz w wietrzne dni.**
- **Nie wolno próbować czyścić lub przetykać końcówki dyszy palcami.**
- Ubezpieczyć się, że stosowany przedłużacz jest w dobrym stanie technicznym. Jeśli stosowany jest przedłużacz, upewnić się, że ma on wystarczającą obciążalność.

## SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## SERWIS

- Urządzenie powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel, w zastosowaniu oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu zapewnione będzie bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

## OPIS

1. Pompa
2. Dźwignia napętniania/natrysku
3. Hak na wałek
4. Hak na pistolet natryskowy
5. Pojemnik na farbę 13,25 litra
6. Przewód elastyczny ciśnieniowy z uziemieniem 7,62 m
7. Przełącznik Wł-Wył
8. Regulator ciśnienia HIGH/LOW (Wysokie/Niskie)
9. Koło
10. Schówek na akcesoria
11. Schówek na przewód elastyczny ciśnieniowy
12. Rurka zwrotna
13. Rurka ssąca
14. Wieko pojemnika na farbę
15. Rączka składana
16. Stacja malarska z pojemnikiem 13,25 litra i pokrywą
17. Taśma elastyczna
18. Pistolet natryskowy z osłoną końcówki dyszy
19. Zaślepka wałka
20. Wałek 22,9 cm
21. Głowica wałka
22. Rękojeść wałka
23. Łącznik do węża ogrodowego
24. Końcówka natryskowa odwracalna 415
25. Końcówka natryskowa odwracalna 515
26. Oś
27. Podkładka
28. Duża podkładka
29. Mała podkładka
30. Zawlecza
31. Rękojeść
32. Pokrętko rączki
33. Króciec połączeniowy przewodu natryskowego
34. Przewód elastyczny ciśnieniowy
35. Kolnierz przewodu elastycznego
36. Pistolet natryskowy
37. Klucz nastawny
38. Osłona końcówki dyszy
39. Odwracalna końcówka natryskowa
40. Gniazdo dyszy
41. Zaślepka
42. Śruba motylkowa blokady
43. Bolec
44. Gniazdo
45. Przycisk uruchamiający
46. Natrysk
47. Blokada
48. Większy pojemnik na farbę
49. Pojemnik na zużyty materiał

50. Pojemnik na farbę
51. Zwiększenie otworu dyszy
52. Zmniejszenie szerokości strumienia
53. Wysokie ciśnienie
54. Równomierne ruchy
55. Zatraski
56. Filtr
57. Wąż ogrodowy
58. Niskie ciśnienie
59. Osłona przycisku spustu
60. Rękojeść pistoletu natryskowego
61. Śruba z gniazdem sześciokątnym
62. Nakrętka blokująca
63. Nakrętka pistoletu natryskowego
64. Paski z mocowaniem na haczyki i pętelki

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRĄDU ELEKTRYCZNEGO

## PRZEDŁUŻACZE

Przedłużacze powinny być wyposażone w przewód trójżyłowy z wtyczką i gniazdem z uziemieniem, gniazdo musi pasować do wtyczki urządzenia. W przypadku używania tego urządzenia w znacznej odległości od gniazda sieciowego, należy zastosować przedłużacz o obciążalności dostosowanej do prądu pobieranego przez urządzenie. Zbyt mały przekrój przewodu zasilania spowoduje spadek napięcia, utratę mocy i przegrzewanie się silnika. W określeniu minimalnego przekroju przewodu pomoże zamieszczona tu tabela. W przypadku używania urządzenia na zewnątrz, ewentualne przedłużacze muszą być do tego przystosowane.

## ZASILANIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Urządzenie jest wyposażone w precyzyjny silnik elektryczny. Należy go zasilac **prądem przemiennym (AC) o napięciu 230 V, 50 Hz (typowe parametry domowych instalacji elektrycznych)**.

Nie wolno podłączać urządzenia do źródła prądu stałego (DC). Znaczny spadek napięcia spowoduje utratę mocy i przegrzewanie się silnika. Jeśli urządzenie nie działa po podłączeniu do gniazda zasilania, należy ponownie sprawdzić parametry źródła zasilania.

## SPÓSÓB UZIEMIENIA

Urządzenie musi być uziemione. W przypadku usterki lub uszkodzenia urządzenia, uziemienie zapewnia ścieżkę o najmniejszej rezystancji odprowadzającą prąd przebicia do ziemi, zmniejszając ryzyko porażenia prądem. Urządzenie jest wyposażone w przewód trójżyłowy z wtyczką z uziemieniem. Wtyczka musi być podłączona do odpowiedniego gniazda sieciowego, które zostało poprawnie zamontowane i uziemione zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami lokalnymi. Nie wolno modyfikować konstrukcji wtyczki. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazda, należy wezwać elektryka w celu założenia właściwego gniazda.



**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRĄDU ELEKTRYCZNEGO****OSTRZEŻENIE**

Nieprawidłowe podłączenie uziemienia grozi porażeniem prądem elektrycznym. W przypadku konieczności wymiany przewodu zasilania, nie wolno podłączać przewodu uziemienia do styku innego niż bolec uziemienia. Przewód uziemienia to przewód z izolacją w kolorze zielonym, czasami z dodatkowymi paskami w kolorze żółtym.

W razie wątpliwości odnośnie poprawności uziemienia lub trudności ze zrozumieniem instrukcji instalacji uziemienia należy skonsultować się z elektrykiem.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania, należy go niezwłocznie wymienić.

Urządzenie jest przeznaczone do zasilania ze standardowej instalacji 230 V i jest wyposażone w przewód trójżyłowy z wtyczką z uziemieniem pasującą do standardowych gniazd sieciowych. Wtyczkę należy podłączać wyłącznie do gniazda sieciowego o identycznej konfiguracji. Do podłączenia zasilania nie wolno stosować żadnych adapterów (przejściówek).

**PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY**

- Stacja malarska RAP200 jest przystosowana do następujących rodzajów farb:
  - farby fenolowo-aldehydowe
  - farby nitroilowe
  - farby alkidowe
  - farby epoksydowe
  - farby na bazie utleniającego kauczuku
  - farby lateksowe
  - farby wodorocieńczalne
- Przed każdym użyciem sprawdzić wszystkie przewody elastyczne na przecięcia, nieszczelności, przetarcia lub wybrzuszenia. Sprawdzić, czy złączki nie są uszkodzone lub obluźnione. Niezwłocznie wymienić przewód elastyczny, w którym stwierdzono jakiegokolwiek z wymienionych wyżej usterek. Uszkodzonych przewodów elastycznych nie należy naprawiać. Przewód taki należy wymienić na nowy przewód elastyczny wysokociśnieniowy z uziemieniem.

**NIEZBĘDNE NARZĘDZIA**

Klucz nastawny (2), klucz sześciokątny 2 mm

**MONTAŻ KOŁ JEZDNYCH**

Zobacz rysunek 3.

- Aby założyć koła jezdne do korpusu urządzenia:
- Przygotować zespół osi.
- Wsunąć oś w otwór koła. Na oś nasunąć małą podkładkę.
- Lekko unieść stację malarską i wsunąć oś z kołem i małą podkładką w otwór montażowy na koła w korpusie

urządzenia.

- Nasunąć na oś dużą podkładkę.
- Wcisnąć zawleczkę w otwór na końcu osi, zabezpieczając zespół koła.
- Powtórzyć czynności dla drugiego koła.

**SKŁADANIE RĄCZKI**

Zobacz rysunek 4.

- Aby podnieść rączkę: Pociągnąć za rączkę do góry, aż pokrętko zwolnienia trafi w otwór blokujący, mocując rączkę na swoim miejscu.
- Aby opuścić rączkę (w celu przechowania urządzenia): Pociągnąć za pokrętko zwolnienia znajdujące się z prawej strony rączki i opuścić ją.

**PODŁĄCZANIE PRZEWODU CIŚNIENIOWEGO I PISTOLETU NATRYSKOWEGO**

Zobacz rysunek 5.

- Aby podłączyć przewód ciśnieniowy do stacji malarskiej:
- Nakręcić kołnierz na przewodzie ciśnieniowym na złączkę gwintowaną króćca połączeniowego umieszczonego na pompie.
- Dobrze dokręcić za pomocą klucza nastawnego.
- Aby podłączyć przewód ciśnieniowy do pistoletu natryskowego:
- Nakręcić kołnierz na przewodzie ciśnieniowym na złączkę gwintowaną pistoletu przekręcając kołnierz przewodu ciśnieniowego w prawo.
- Przytrzymać kluczem nastawnym nakrętkę na pistolecie natryskowym, drugim kluczem dobrze dokręcić nakrętkę na końcu przewodu elastycznego.

**MONTAŻ ODWRACALNEJ KOŃCÓWKI NATRYSKOWEJ I OSŁONY KOŃCÓWKI DO PISTOLETU NATRYSKOWEGO**

Zobacz rysunek 6.

- Przed założeniem osłony końcówki i samej końcówki natryskowej zobacz instrukcję obsługi dotyczącą przepłukiwania, napełniania i czyszczenia. Należy zwrócić uwagę na wszystkie ostrzeżenia dotyczące użytkowania pistoletu natryskowego i ryzyka zranienia przez iniekcję farby pod ciśnieniem.
- Przekręcić śrubę motylkową w lewo, aby zablokować przycisk uruchamiający pistolet.
- Założyć gniazdo dyszy i zaślepkę na osłonę końcówki dyszy.
- Nakręcić zespół osłony końcówki dyszy na pistolet natryskowy i dobrze dokręcić.
- Wybrać odpowiednią końcówkę natryskową i wsunąć ją do oporu w osłonę końcówki.
- Gdy pistolet nie jest używany, przycisk uruchamiający powinien być zablokowany.

**MONTAŻ WAŁKA MALARSKIEGO**

Zobacz rysunek 7.

- Założyć zaślepkę z dwóch stron wałka malarskiego.
- Wyrównać bolce na końcu każdej zaślepki z gniazdem wewnątrz głowicy wałka. Wcisnąć zaślepki na swoje miejsce.

**PARAMETRY TECHNICZNE**

Wydatek farby	1,09 l/min
Maksymalne ciśnienie robocze	19,3 Mpa (2800 PSI)
Pojemność zbiornika	13.2 litr
Zasilanie	230 V ~ 50 Hz, prąd przemienny, 670 W, 3,1 A Waga
Waga	14,06 kg
Temperatura farby	5°C - 40°C

**OBSŁUGA****OSTRZEŻENIE**

Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

**OSTRZEŻENIE**

Kiedy używacie narzędzi, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skażeniem oka.

**OSTRZEŻENIE**

Używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta tego narzędzia. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

**AKCESORIA**

Wszystkie akcesoria używane z tym urządzeniem muszą być przystosowane do pracy pod ciśnieniem większym niż 20,7 Mpa (3000 psi). Przed użyciem jakichkolwiek akcesoriów należy sprawdzić ich zgodność i dopasowanie.

**ZASTOSOWANIE**

Dopuszcza się użytkowanie tego produktu w celach wymienionych poniżej:

- Malowanie i bejcowanie tarasów, mebli ogrodowych, plotów, malowanie wałkami ścian zewnętrznych i wewnętrznych.

**OSTRZEŻENIE**

Aby zmniejszyć ryzyko iniekcji, nie wolno wymieniać końcówki natryskowej bez zablokowania śruby motylkowej na pistolecie i nie kierować pistoletu w stronę żadnej części ciała operatora lub innej osoby ani też w stronę samego urządzenia. W przypadku, gdy dojdzie do iniekcji podskórnej, należy niezwłocznie zwrócić się o pomoc medyczną. Niezastosowanie się do tej przestrogi grozi poważnym zranieniem.

**BŁOKADA PISTOLETU NATRYSKOWEGO**

Zobacz rysunek 8.

- Po zakończeniu pracy należy zablokować przycisk

uruchamiający, aby zabezpieczyć się przed przypadkowym uruchomieniem i iniekcją farby.

- Przekręcić śrubę motylkową w lewo, aby zablokować przycisk uruchamiający pistolet.
- Przekręcić śrubę motylkową w prawo, aby odblokować przycisk uruchamiający pistolet.

**PROCEDURA ZWOLNIENIA CIŚNIENIA**

Niniejszą procedurę należy wykonywać każdorazowo w przypadku konieczności WYŁĄCZENIA stacji malarskiej z dowolnej przyczyny. Procedura zwolnienia ciśnienia w przewodzie ciśnieniowym.

- Przekręcić w lewo śrubę motylkową na pistolecie, aby zablokować przycisk uruchamiający pistolet.
- Przelącznik ON/OFF przestawić w położenie OFF.
- Przewodzie ciśnienia napelniania/natrysku w położeniu PRIME (NAPEŁNIANIE), zgodnie z rysunkiem 10. Spowoduje to spadek ciśnienia w pompie.
- Odblokować przycisk uruchamiający i skierować pistolet w stronę wewnętrznej ścianki pojemnika usuwając pozostałą farbę lub bejcę do pojemnika. Spowoduje to spadek ciśnienia w przewodzie i pistolecie.
- Przekręcić śrubę motylkową w lewo, aby zablokować przycisk uruchamiający pistolet.
- Pozostawić dźwignię napelniania/natrysku w położeniu PRIME (NAPEŁNIANIE), do momentu kolejnego użycia pistoletu.

**PLUKANIE STACJI PALIWOWEJ**

Przed pierwszym użyciem stacji malarskiej lub przed rozpoczęciem nowego zadania/zmianą koloru ważne jest, aby dokładnie wypłukać pozostałość poprzedniej farby, płynu czyszczącego itp. Przed rozpoczęciem każdego zadania wykonać instrukcje z sekcji Czyszczenie stacji malarskiej.

**PRZYGOTOWANIE I NAPEŁNIANIE**

Zobacz rysunek 9-11.

Przed rozpoczęciem malowania pistoletem lub wałkami należy napełnić pompę i pistolet.

- Napełnić pojemnik 13,25 litra farbą lub bejcą w żądanej ilości. Na pojemnik założyć pokrywę.

**OSTRZEŻENIE:** Pojemnik ten można zastąpić większym, pojemnikiem kwadratowym 3,79 litra lub pojemnikiem 3,79 litra. Zabezpieczyć pojemnik taśmą elastyczną. Na pojemnik założyć pokrywę.

- Zdjąć osłonę końcówki natryskowej i wyjąć końcówkę natryskową z pistoletu.
- Umieścić rurkę ssącą w pojemniku na farbę.
- Końcówkę rurki powrotnej umieścić nad pojemnikiem na zużyty materiał.
- Dźwignię napelniania/natrysku przestawić w położenie PRIME (NAPEŁNIANIE).
- Przelącznik ciśnienia HIGH/LOW (Wysokie/Niskie) ustawić w położenie LOW (niskie ciśnienie).
- Podłączyć stację malarską do prądu.
- Przelącznik ON/OFF przestawić w położenie ON.
- Gdy materiał zacznie przepływać przez rurkę powrotną, umieścić ją w pojemniku na farbę i przypiąć do rurki ssącej.

**OBSŁUGA**

- Skierować pistolet (bez założonej osłony i końcówki natryskowej) do wnętrza pojemnika na zużyty materiał.
  - Przeważić dzwignię napełniania/natrysku w położenie SPRAY (NATRYSK).
  - Odblokować przycisk spustu pistoletu natryskowego.
  - Przełącznik ciśnienia HIGH/LOW (Wysokie/Niskie) przestawić z położenia LOW (niskie ciśnienie) w położenie HIGH, aby uruchomić pompę.
  - Odczekać, aż całe powietrze, woda, płyn czyszczący zostaną usunięte i z pistoletu zacznie wydobywać się sama farba, cały czas kierując pistolet do wnętrza pojemnika na zużyty materiał.
- OSTRZEŻENIE:** Gdy po chwili silnik pompy zatrzyma się, oznacza to, że pompa i przewody elastyczne są pod ciśnieniem. Jeśli silnik nadal będzie pracował, należy ponownie napełnić układ farbą, przestawiając dzwignię napełniania/natrysku w położenie PRIME (NAPEŁNIANIE).
- Przekręcić śrubę motylkową w lewo, aby zablokować przycisk spustu pistoletu.
  - Przełącznik ON/OFF przestawić w położenie OFF.
  - Założyć osłonę końcówki natryskowej i końcówkę natryskową do pistoletu.
  - Urządzenie jest gotowe do pracy.

**WYBÓR KOŃCÓWKI NATRYSKOWEJ**

Zobacz rysunek 12.

- Dostępne są końcówki o różnych średnicach otworów i kształcie strumienia. Urządzenie jest dostarczane z dwiema odwracalnymi końcówkami o średnicy otworu 0,4 cm, które nadają się do szerokiego zakresu zastosowań. Końcówka 415 daje strumień farby o szerokości 20,3 – 30,5 cm. Końcówka 515 daje strumień farby o szerokości 25,4 – 30,5 cm.

**ŚREDNICA OTWORU:** Średnica dyszy określa wydatek farny, czyli ilość farby natryskiwanej przez pistolet.

Większy otwór jest lepszy do gęstszych farb. Mniejszy otwór jest lepszy do farb bardziej rzadkich.

**SZEROKOŚĆ STRUMIENIA FARB:** Szerokość strumienia farby (plamki na malowanej powierzchni) określa się trzymając pistolet w odległości około 30,5 cm od malowanej powierzchni.

Węższy strumień farby daje grubszą warstwę i jest lepszy do małych, ciasnych powierzchni.

Szeroki strumień farby daje cieńszą warstwę i nadaje się lepiej na duże, szerokie powierzchnie.

**NUMERY KOŃCÓWEK NATRYSKOWYCH:** Ostatnie trzy cyfry numeru końcówki natryskowej zawierają informację o średnicy otworu i szerokości strumienia.

Przykładowo, w numerze końcówki 1415, cyfra 4 pomnożona przez 2 to (wyrażona w calach) przybliżona szerokość strumienia farby natryskiwanej z odległości 30,5 cm od powierzchni. Ostatnie dwie cyfry, tworzące liczbę 15,

oznaczają część dziesiątą średnicy otworu wyrażonej w calach. W tym przykładzie będzie to 0,4 cm (0,15 cala).

Średnica otworu końcówki	Warstwa				
	Lekka		Średnia		Ciężka
	Bejca	Emalia	Rozcieńczalnik	Farba do malowania wewnątrz	Farba do malowania na zewnątrz
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**ZUŻYCIEM KOŃCÓWEK NATRYSKOWYCH:** Ważne jest, aby wymieniać zużyte końcówki natryskowe. Zużyta końcówka spowoduje nierówne nakładanie i wykończenie. Wraz z upływem czasu otwór w końcówce natryskowej zwiększa swoją średnicę, natomiast szerokość strumienia farby zmniejsza się.

W przypadku używania farb wodorozcieńczalnych, końcówki należy wymieniać po zużyciu od 56,78 do 151,42 litra farby. W przypadku używania farb olejnych, końcówki należy wymieniać po zużyciu od 132,49 do 227,12 litra farby.

Aby zwiększyć żywotność końcówek natryskowych, należy stosować najniższe ciśnienie robocze, przy którym otrzymuje się równomierną warstwę farby.

**MALOWANIE PISTOLETEM NATRYSKOWYM**

Zobacz rysunek 13.

- Upewnić się, że wszystkie powierzchnie przeznaczone do malowania są wolne od kurzu, brudu, rdzy i smaru.
- Odpowiednio zabezpieczyć miejsca, które nie mają być malowane. Uważać na wiatr, który mógłby skierować farbę lub bejcę w niepożądane miejsca. Należy pamiętać, aby za pomocą odpowiednich środków zabezpieczyć miejsca, które nie mają być malowane.
- Wybrać odpowiednią końcówkę natryskową i wsunąć ją do oporu w osłonę końcówki. Strzałka na końcówce powinna wskazywać kierunek natrysku.
- Plug in the paint station.
- Napełnić stację farbą. W tym celu wykonać instrukcję opisaną w sekcji PRZYGETOWANIE I NAPEŁNIANIE.
- Przełącznik ON/OFF przestawić w położenie ON.
- Przeważić dzwignię napełniania/natrysku w położenie SPRAY (NATRYSK).

**OBSŁUGA**

- Regulator ciśnienia HIGH/LOW (Wysokie/Niskie) przestawić w prawo, w położenie symbolu NATRYSK (WYSOKIE ciśnienie). Ciśnienie robocze można regulować tak, aby uzyskać żądany kształt strumienia i pokrycie farbą.
- Odblokować przycisk uruchamiający pistolet natryskowy. Rozpocząć malowanie.
 

**OSTRZEŻENIE:** W przypadku zatkania się końcówki natryskowej, obrócić ją o 180°, skierować pistolet do pojemnika na zużyty materiał, aby usunąć zatkany materiał. Przeszawić końcówkę w położenie natrysku i kontynuować malowanie.
- Zablockować pistolet natryskowy i wykonać procedurę zwolnienia ciśnienia na zakończenie pracy lub w przypadku jej przerwania z dowolnej przyczyny.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MALOWANIA**

Zobacz rysunek 14-15.

- Przed rozpoczęciem pracy przećwicz natrysk na niepotrzebnym elemencie, aby sprawdzić sposób pokrywania farby. Jeśli uzyskanie zadawalających efektów nie jest możliwe, zobacz sekcję Rozwiązywanie problemów.
- Aby otrzymać równomierną warstwę farby na całej powierzchni:
- Trzymać pistolet natryskowy w jednakowej odległości od malowanej powierzchni, około 30,5 cm od końcówki natryskowej do malowanej powierzchni.
- Ruchy pistoletem powinny być poziome. Pistolet powinien być skierowany pod kątem prostym do malowanej powierzchni. W przeciwnym wypadku pokrycie farbą będzie nierówne.
- Nacisnąć przycisk aby rozpocząć malowanie wraz z początkiem ruchu i zwolnić przycisk uruchamiający na zakończenie ruchu. Aby zapobiec nagromadzeniu się materiału, nie należy trzymać wciśniętego przycisku uruchamiającego pomiędzy poszczególnymi ruchami natryskowymi.
- Nie zatrzymywać malowania w połowie ruchu. Kolejne natryskiwane pasy farby powinny zachodzić na siebie do połowy szerokości.
- Na zakończenie pracy odłączyć zasilanie, pozostałość farby przelać do oryginalnego pojemnika i dokładnie oczyścić pistolet.

**MALOWANIE WALKIEM**

Zobacz rysunek 16-17.

- **OSTRZEŻENIE:** Podczas malowania wałkiem pistolet natryskowy służy do kontroli dopływu farby do wałka. Aby doprowadzić nową porcję farby do wałka, należy nacisnąć przycisk uruchamiający.
- Przekręcić śrubę motylkową w lewo, aby zablockować przycisk uruchamiający pistolet.
- Wyłączyć stację malarską i zwolnić ciśnienie w układzie podawania farby do pistoletu.
- Założyć wałek 22,9 cm do głowicy wałka, zgodnie z opisem w sekcji Montaż wałka malarskiego.

- Zdjąć osłonę końcówki natryskowej i wyjąć końcówkę natryskową z pistoletu.
- Nakręcić rękojeść wałka na pistolet natryskowy (upewnić się, że w rękojeści wałka znajduje się uszczelka gumowa).
- Dobrze dokręcić za pomocą klucza nastawnego.
- Wcisnąć głowicę wałka w rękojeść (upewnić się, że zatrzaski trafiły na swoje miejsce).
- Przełącznik ON/OFF przestawić w położenie ON.
- Przełącznik ciśnienia HIGH/LOW (Wysokie/Niskie) ustawić w położenie ROLLING (niskie ciśnienie, malowanie wałkiem).
- Przeszawić dźwignię napełniania/natrysku w położenie SPRAY (NATRYSK).
- Nacisnąć przycisk uruchamiający. Gdy na wałku pojawi się farba, zwolnić przycisk spustu, nacisnąć go ponownie, gdy potrzebne będzie więcej farby.
 

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy trzymać przycisku spustu stale wciśniętego. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, co każdy trzeci ruch wałkiem nacisnąć przycisk spustu przez 1 sekundę, zwolnić przycisk i kontynuować malowanie.
- Aby otrzymać równomierną warstwę farby na całej powierzchni:
- Farbę lub bejcę nakładać na powierzchnię o szerokości około 1 metra, zygżakiem.
- Wałkiem należy przejechać po malowanej powierzchni kilkakrotnie naprzód i wstecz, aż do pokrycia całej powierzchni i wygładzenia śladów po wałku.
- Jeśli konieczne jest wykonanie kolejnych warstw, należy najpierw odczekać, aż farba wyschnie całkowicie.
- Na zakończenie pracy zablockować przycisk spustu i wykonać procedurę zwolnienia ciśnienia.
- Odłączyć zasilanie stacji malarskiej.

**PRZECHOWYWANIE NA NOC (DO 12 GODZIN)**

- **OSTRZEŻENIE:** Opisano tu sposób postępowania z farbami wodorozcieńczalnymi. W przypadku stosowania farb olejnych, zobacz sekcję Czyszczenie stacji malarskiej oraz Dłuższe przechowywanie. Bejcy ani farb olejnych nie należy trzymać w stacji malarskiej przez dłuższy czas.
- Zablockować przycisk spustu i wykonać procedurę zwolnienia ciśnienia.
- Przełącznik ON/OFF przestawić w położenie OFF.
- Odłączyć zasilanie stacji malarskiej.
- Rurkę ssącą i rurkę powrotną pozostawić w pojemniku na farbę.
- Ostrożnie wlać 1/2 szklanki wody na powierzchnię farby, aby zapobiec jej wyschnięciu.
- Założyć pokrywę na pojemnik 13,25 litra. Rurki i otwór pojemnika owinać wilgotną szmatką. W przypadku większego pojemnika lub pojemnika innego typu, rurki i pojemnik owinać folią z tworzywa sztucznego, aby nie miały kontaktu z powietrzem.
- Pistolet owinać wilgotną szmatką i umieścić w torebce z tworzywa sztucznego. Torebkę szczelnie zamknąć.
- Przechowywać z dala od słońca, na krótko. Jeśli urządzenie ma być przechowywane dłużej, zobacz instrukcję Czyszczenie stacji malarskiej.

**CZYSZCZENIE STACJI MALARSKIEJ**

Zobacz rysunek 18-19.

**OBSŁUGA**

W zależności od natrykiwanego materiału należy użyć odpowiedniego rozcieńczalnika. Jeśli w pojemniku znajdowała się farba inna niż wodna, do czyszczenia użyć rozpuszczalnika/rozcieńczalnika.

**UWAGA**

Bardzo ważne jest, aby po każdym użyciu i po każdej zmianie koloru dokładnie czyścić pistolet i całą stację. Pozostawienie farby lub bejcy w nieużywanym przez dłuższy czas urządzeniu może spowodować zatkanie przewodów farbowych i zablokowanie ruchomych elementów.

**OSTRZEŻENIE**

Pistoletu nie należy czyścić płynami łatwopalnymi takimi jak środki do usuwania farby lub do czyszczenia pędzli, benzyna lakowa, rozpuszczalnik do lakierów, terpentyna, aceton, benzyna, nafta itp.

**OSTRZEŻENIE**

Nie używać tego pistoletu natryskowego do natrykiwania materiałów łatwopalnych.

**OSTRZEŻENIE**

Uważać na zagrożenia związane ze stosowaniem natrykiwanego materiału i zapoznać się z informacjami umieszczonymi przez producenta na oryginalnym pojemniku, łącznie z wymogami co do stosowania środków ochrony osobistej.

**OSTRZEŻENIE**

Nie natrykiwać materiału, co do którego zagrożenia nie są znane.

- Stosować płachty lub inne środki zapobiegające rozlaniu farby.
- Zablokować przycisk spustu i wykonać procedurę zwolnienia ciśnienia.
- Odłączyć zasilanie stacji malarskiej.
- Wyjąć końcówkę natryskową i osłonę końcówki z pistoletu.
- Za pomocą szczotki do końcówki natryskowej usunąć pozostałości farby z otworów końcówki.
- Zamoczyć końcówki natryskowe i osłonę końcówki w wodzie (w przypadku farby wodnej) lub rozcieńczalniku/rozpuszczalniku (w przypadku farb olejnych i lakierów).
- Przebrać pozostałości farby do oryginalnego pojemnika. Jeśli do przechowywania farby używany był pojemnik stacji malarskiej, należy go wypłukać do czysta wodą (w przypadku farby wodnej) lub rozcieńczalnikiem (w przypadku farb olejnych i lakierów). Wypłukaną farbę przebrać do pojemnika na zużyty materiał.
- Wyjąć filtr z rurki poboru farby i zamoczyć go w płynie czyszczącym i wypłukać.
- Napełnić pojemnik stacji malarskiej czystą wodą (w przypadku używania farby wodnej) lub rozcieńczalnikiem (w przypadku farb olejnych i lakierów).

**OSTRZEŻENIE:** W przypadku przepłukiwania wodą po użyciu farb wodnych, czyszczenie może być łatwiejsze po podłączeniu węża ogrodowego i złączki do węża (w zestawie).

- Wyjąć filtr z rurki poboru farby i podłączyć rurkę poboru farby do węża ogrodowego ze złączką.
- Umieścić rurkę ssącą w pojemniku na farbę stacji malarskiej.
- Umieścić rurkę zwrotną w oryginalnym pojemniku na farbę.
- Umieścić oryginalny pojemnik na farbę obok pojemnika na zużyty materiał.
- Dźwignię napełniania/natrysku przestawić w położenie PRIME (NAPEŁNIANIE).
- Regulator ciśnienia HIGH/LOW (Wysokie/Niskie) przestawić w lewo w położenie LOW (niskie ciśnienie).
- Przełącznik ON/OFF przestawić w położenie ON.

Stacja malarska będzie pobierać wodę przez rurkę ssącą i pompę i usuwać ją przez rurkę zwrotną do pojemnika na farbę. Przenieść rurkę zwrotną z pojemnika na farbę do pojemnika na zużyty materiał zaraz po tym, jak z rurki zwrotnej zacznie wypływać woda.

- Przeszawić dźwignię napełniania/natrysku w położenie SPRAY (NATRYSK).
  - Odblokować przycisk spustu.
  - Skierować pistolet natryskowy wewnątrz oryginalnego pojemnika na farbę, aby usunąć pozostałość farby nie marnując jej.
  - Przenieść pistolet pojemnika na farbę do pojemnika na zużyty materiał zaraz po tym, jak z pistoletu zacznie wypływać płyn czyszczący.
  - Odczekać przynajmniej 1 minutę (aż wypływający z pistoletu płyn będzie czysty).
- OSTRZEŻENIE:** W przypadku używania złączki węża ogrodowego, należy odkręcić dopływ wody i odczekać aż wypływająca woda będzie czysta.
- Odczekać przynajmniej 1 minutę lub to momentu, aż wypływający z pistoletu płyn będzie czysty.
  - Dźwignię napełniania/natrysku przestawić w położenie PRIME (NAPEŁNIANIE).
  - Przełącznik ON/OFF przestawić w położenie OFF.
  - Odłączyć zasilanie stacji malarskiej.
  - Usunąć zużyłą wodę (lub inny środek czyszczący/rozcieńczalnik) zgodnie z przepisami lokalnymi.

**ABY OCZYŚCIĆ WAŁEK MALARSKI:**

- Stosować płachty lub inne środki zapobiegające rozlaniu farby.
- Odłączyć głowicę wałka od rękojeści i wyłączyć pozostałość farby lub bejcy z głowicy i rękojeści wałka do oryginalnego pojemnika.
- Dokładnie oczyścić wałek i akcesoria zanurzając i płuczając je w wodzie (w przypadku używania do farby wodnej) lub rozcieńczalniku/rozpuszczalniku (w przypadku farb olejnych i lakierów).

**CZYSZCZENIE FILTRA PISTOLETU NATRYSKOWEGO**

## Polski

## OBSŁUGA

Zobacz rysunek 20.

- Wyłączyć stację malarską stosując procedurę zwolnienia ciśnienia.
- Unplug the paint station.
- Upewnić się, że przycisk uruchamiający pistolet natryskowy jest odblokowany.
- Odłączyć wąż ciśnieniowy do pistoletu natryskowego za pomocą dwóch kluczy nastawnych.
- Wykręcić śrubę z gniazdem sześciokątnym i nakrętkę blokującą, aby odłączyć osłonę spustu od podstawy pistoletu.
- Za pomocą klucza przekręcić uchwyt w lewo i zdemontować.
- Wyjąć filtr z uchwytu, zapamiętać kierunek montażu filtra.
- Dokładnie oczyścić komorę filtra czystą wodą (w przypadku używania farby wodnej) lub rozcieńczalnikiem (w przypadku farb olejnych i lakierów).
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia filtra, wymienić go na nowy. NIE WOLNO przebiegać filtra żadnym przedmiotem.
- Umieścić filtr z powrotem w rękojeści, zwężonym końcem w dół, w kierunku tylnej części pistoletu. Pistolet nie będzie działał w przypadku niewłaściwego założenia filtra.
- Zmontować pistolet natryskowy w odwrotnej kolejności, dobrze dokręcić.

## KONSERWACJA



## OSTRZEŻENIE

Do napraw używać wyłącznie identycznych części zamiennych firmy RYOBI. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość plastików jest wrażliwa na rozmaite

rozpuszczalniki dostępne w handlu i może ulec uszkodzeniu na skutek ich stosowania. Pył, kurz, środki smarujące, tłuszcz itd. powinny być usuwane za pomocą czystych szmatek.



## OSTRZEŻENIE

Powierzchnie plastikowe urządzenia nie powinny stykać się z płynem hamulcowym, benzyną, produktami naftowymi, olejami itd. Środki chemiczne mogą uszkodzić, osłabić lub całkowicie zniszczyć komponenty plastikowe, co może stanowić zagrożenie dla użytkowników urządzenia.

Nie należy przeciągać urządzeń elektrycznych. Przeciążanie urządzenia grozi jego uszkodzeniem.



## OSTRZEŻENIE

Zabrania się modyfikowania konstrukcji urządzenia i stosowania akcesoriów nie posiadających aprobaty producenta. Dokonanie zmian konstrukcyjnych lub modyfikacji jest postępowaniem niezgodnym z przeznaczeniem i może być przyczyną zagrożenia bezpieczeństwa prowadzącego do poważnych obrażeń.

## DŁUŻSZE PRZECHOWYWANIE

Zobacz rysunek 21.

W przypadku przechowywania stacji malarskiej przez 16 godzin lub dłużej, zaleca się bardziej dokładne czyszczenie.

- Odłączyć zasilanie stacji malarskiej.
- Dokładnie oczyścić stację malarską i pistolet, zgodnie z instrukcją.
- Upewnić się, urządzenie i przewody farbowe są czyste i nie pozostał w nich żaden płyn, który mógłby zamarznąć.
- Zwinąć przewód wysokociśnieniowy 7,62 i umieścić go z tyłu urządzenia, mocując taśmami.
- Rurkę poboru farby i rurkę powrotną pozostawić w pojemniku 13,25 litra. Filtr i pistolet umieścić w torebce z tworzywa sztucznego i szczelnie zamknąć.
- Złożyć rączkę w kierunku do przodu urządzenia.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Nie pracuje silnik	<p>Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.</p> <p>Przełącznik On/Off jest w położeniu OFF</p> <p>Stacja została wyłączona pod ciśnieniem</p> <p>Brak prądu w gnieździe zasilania.</p> <p>Przedłużacz jest uszkodzony lub ma zbyt małą obciążalność</p> <p>Przepalenie bezpiecznika urządzenia</p> <p>Silnik działa nieprawidłowo</p>	<p>Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do zasilania</p> <p>Przełączyć przełącznik On/Off w położenie ON</p> <p>Przekręcić pokrętkę regulatora ciśnienia na maksymalne ciśnienie lub zwolnić ciśnienie przestawiając dźwignię napełniania/natrysku w położenie PRIME (NAPELNIANIE)</p> <p>Sprawdzić napięcie zasilania</p> <p>Wymienić przedłużacz</p> <p>Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym</p> <p>Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym</p>

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄNIĘ
Ustawiono zbyt niskie ciśnienie	Regulator ciśnienia HIGH/LOW (Wysokie/Niskie) ustawiony na zbyt wysokie ciśnienie	Przestawić pokrętkę regulacji ciśnienia HIGH/LOW (Wysokie/Niskie) w prawo
Stacja się uruchamia, jednak brak obiegu farby po przestawieniu dźwigni napełniania/natrysku w położenie PRIME (NAPEŁNIANIE)	Pusty pojemnik lub rurka ssąca nie jest całkowicie zanurzona Zatkany filtr ssący Zatkany zawór napełniania/natrysku	Napełnić pojemnik materiałem i zanurzyć rurkę ssącą w materiale Oczyścić filtr ssący Contact Authorized Service Center
Silnik wydaje się pracować prawidłowo, jednak ciśnienie spada po naciśnięciu przycisku pistoletu	Odwracalna końcówka natryskowa jest zużyta Końcówka natryskowa jest zatkana Luźny lub uszkodzony zespół rurki ssącej z filtrem Zatkany filtr w pistolecie natryskowym Natryskiwany materiał jest zbyt gęsty Zawór wlotowy jest uszkodzony lub zużyty Poluzowana rurka poboru	Wymienić końcówkę natryskową Obrócić końcówkę o 180° i uruchomić natrysk, aby ją oczyścić Założyć/wymienić rurkę ssącą z filtrem, zgodnie z potrzebą Wyczyścić lub wymienić filtr w pistolecie natryskowym Przestrzegać instrukcji producenta, rozcieńczyć farbę w razie potrzeby Wymienić zawór dolotowy Docisnąć rurkę ssącą
Dźwignia napełniania/natrysku jest ustawiona w na natrysk, jednak farba płynie przez rurkę napełniania	Dźwignia napełniania/natrysku jest zabrudzona lub uszkodzona.	Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym
Pistolet natryskowy jest nieszczelny	Elementy wewnątrz pistoletu są zużyte lub uszkodzone.	Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym
Nieszczelność osłony końcówki dyszy	Nieprawidłowo założona osłona końcówki natryskowej i końcówka natryskowa	Założyć ponownie zgodnie z instrukcją montażu osłony i końcówki
Farba nie wydostaje się z dyszy pistoletu natryskowego	Końcówka natryskowa jest zatkana Zatkany filtr w pistolecie natryskowym Końcówka natryskowa nie osiadła całkowicie w osłonie końcówki	Obrócić końcówkę o 180° i uruchomić natrysk, aby ją oczyścić Wyczyścić lub wymienić filtr w pistolecie natryskowym Założyć ponownie zgodnie z instrukcją montażu osłony i końcówki
Słaby lub nierówny ślad farby	Ustawiono zbyt niskie ciśnienie Zatkany filtr w pistolecie natryskowym lub rurce poboru farby Rurka ssąca poluzowana przy zaworze dolotowym Zużyta końcówka natryskowa. Natryskiwany materiał jest zbyt gęsty Utrata ciśnienia	Pokrętkę ciśnienia HIGH/LOW (Wysokie/Niskie) przestawić w prawo, aby zwiększyć ciśnienie Oczyścić lub wymienić filtry Dokręcić złączki rurek Wymienić końcówkę natryskową Przestrzegać instrukcji producenta farby, rozcieńczyć farbę w razie potrzeby Zobacz przyczynę/rozwiązanie problemów „Ustawiono zbyt niskie ciśnienie” oraz „Silnik wydaje się pracować prawidłowo, jednak ciśnienie spada po naciśnięciu przycisku pistoletu”



## Polski

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

## SYMBOL



Alarm bezpieczeństwa

V Wolt

Hz Herc

~ Prąd przemienny

W Wat

n<sub>0</sub> Prędkość bez obciążenia

min<sup>-1</sup>

Ilość obrotów czy ruchów na minutę



Zgodność CE



Noście wyposażenie ochronne.



Przed uruchomieniem urządzenia



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.



## OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



## VAROVÁNÍ

**UCHOVEJTE SI TYTO POKYNY.** Pro snížení nebezpečí výbuchu, úrazu elektřinou a poranění osob, si přečtěte a pochopte všechny pokyny uvedené v tomto návodu. Seznamte se s ovládním a řádným používáním přístroje.

## PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY

- **POZNEJTE SVŮJ NATÍRACÍ NÁSTROJ.** Řádně si prostudujte návod k použití. Důkladně si přečtěte informace týkající se používání stroje, jeho omezení a seznamte se s možným nebezpečím, kterého je nutné se vyvarovat.

**VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizika vznícení či exploze:

- Nestříkejte hořlavé nebo výbušné materiály v blízkosti otevřeného plamene nebo zdroje zapalování, například cigaret, motorů a elektrických zařízení.
- Pro zařízení určená pouze pro používání s materiály ředitelnými vodou nebo lakovými benzíny s minimální teplotou zapálení 60°C: nestříkejte nebo nečistěte kapaliny, které mají minimální teplotu zapálení nižší jak 60°C.
- Barva nebo ředidlo protékající zařízením vytváří statickou elektřinu. Statická elektřina vytváří nebezpečí požáru nebo výbuchu za přítomnosti výparů barvy nebo ředidla. Všechny části rozprašovacího systému, včetně čerpadla, sestavy hadic, rukoveti pistole rozprašovače a předměty v oblasti natírání musí být řádně uzemněny pro ochranu proti statickému vybíjení a jiskření.
- Používejte pouze vodivé a uzemněné vysokotlaké bezvzduchové hadice rozprašovače barvy určené výrobcem.
- Ověřte, že jsou všechny nádoby a sběrné systémy uzemněny pro ochranu před statickým vybíjením.
- Připojte k uzemněné zásuvce a používejte uzemněné prodlužovací kabely. Nepoužívejte adaptér 3 na 2.
- Nepoužívejte barvy nebo ředidla s obsahem halogenových uhlovodíků.
- Zajistěte dobré větrání v místě natírání. Zajistěte dobrý průchod čerstvého vzduchu místem natírání. Uchovávejte sestavu čerpadla v dobře ventilované oblasti.
- Nekuřte v oblasti natírání.
- Nepoužívejte zapalovače, motory nebo podobné výrobky produkující jiskření v oblasti natírání.
- Udržujte oblast čistou a bez nádob od barev nebo ředidel, textilií nebo ostatních hořlavých materiálů.
- Seznamte se s obsahem barev a ředidel, která stříkáte. Přečtěte se všechny záznamové listy o materiálové bezpečnosti (MSDS) a štítky na nádobě dodané s barvami a rozpouštědly. Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce barev a ředidel.
- Hasičský přístroj musí být k dispozici a musí být funkční.

**VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizika vstříknutí do kůže:

- Nemířte nebo nestříkejte tryskou na osoby nebo zvířata.
- Prsty ani jinou část těla nepřibližujte k místu výstupu. Například nezastavujte úniky žádnou částí těla.
- Vždy používejte kryt špiče trysky. Nepoužívejte bez

nasazené rozprašovací špiče.

- Používejte pouze rozprašovací špiče určené výrobcem.
  - Budte opatrní, když čistíte a měníte rozprašovací špiče. Pokud se během stříkání ucpe rozprašovací špiče, držte se pokynů výrobce pro vypnutí stroje a uvolnění před čištěním ucpané rozprašovací špiče.
  - Nikdy nenechávejte zařízení napájené nebo pod tlakem bez dozoru. Když stroj nepoužíváte, vypněte jej a uvolněte tlak v souladu s pokyny výrobce.
  - Vysokotlaké natírání může zapříčinit vstříknutí toxinů do těla a způsobit vážná tělesná poranění. Pokud dojde ke vstříknutí do kůže, vyhledejte ihned lékaře.
  - Zkontrolujte všechny hadice a trubky na poškození. Všechny poškozené díly nebo hadice vyměňte.
  - Tento systém je schopný produkovat 19,3 Mpa (2800 psi). Používejte pouze náhradní díly nebo příslušenství, které je určeno výrobcem a je dimenzováno na minimálně 20,7 Mpa (3000 psi).
  - Vždy aktivujte zámek spouště, když nenatíráte. Ověřte, že zámek spouště správně funguje.
  - Ověřte, že všechna spojení jsou bezpečná před obsluhou přístroje.
  - Naučte se jak rychle zastavit nástroj a snížit tlak. Dobře se seznamte s ovladači.
  - Tento výrobek je jen pro domácí používání.
- VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizika vstříknutí:
- Vždy noste vhodnou ochranu očí, rukavice a respirátor nebo masku, když natíráte.
  - Nepoužívejte nebo nestříkejte v blízkosti dětí. Udržujte vždy děti v povzdálí zařízení.
  - Nestůjte na kraji nebo na nestabilní podpěře. Udržujte řádné postavení a rovnováhu po celou dobu.
  - Budte pozorní a sledujte, co děláte.
  - Nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
  - Neuzlujzte hadici ani ji nesvírejte.
  - Nevstavujte hadice tlakům ani teplotám nad dimenzaci danou výrobcem.
  - Nepoužívejte hadici pro posouvání nebo zvedání zařízení.

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Mějte chrániče na svém místě a udržujte je v provozuschopném stavu. Nikdy nástroj neprovozujte, je-li jakýkoliv chránič nebo kryt odstraněn. Ujistěte se, zda jsou všechny chrániče před každým použitím funkční.
- Používejte správný nástroj. Nepoužívejte nadměrnou sílu na nástroj nebo příslušenství, abyste provedli práci, nebyli pro to vyrobeni. Nepoužívejte k účelům, pro které nebyl přístroj navržen.
- Se zařízením nepracujte, pokud máte obuty sandály s otevřenou špičkou, nebo pokud jste bosí, nebo si chraňte dlouhými kalhoty. Noste ochrannou obuv, která ochrání vaše nohy a zlepší stání na kluzké ploše.
- **Budte obezřetní, abyste neuklouzli nebo neupadli.**
- Vždy noste bezpečnostní brýle s postranními štítky. Dioptrické brýle jsou pouze tvrzené; NENAHRADÍ bezpečnostní brýle.

## Čeština

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Používejte pouze doporučená příslušenství. Použití nesprávného příslušenství může způsobit nebezpečí poranění.
- Zkontrolujte, zda nejsou nějaké díly poškozeny. Než budete pokračovat v práci, zkontrolujte, zda je poškozený díl nářadí nebo kryt provozuschopný a plně funkční. Zkontrolujte seřízení pohyblivých částí, spojení pohyblivých částí, rozbité části upevňovačů a další jiné podmínky, které mohou ovlivnit funkci nástroje. Pokud je kryt nebo nějaká část poškozena, musí se řádně opravit nebo vyměnit servisním střediskem, aby se zabránilo nebezpečí poranění.
- **Dodržujte doporučení výrobce pro bezpečné zatížení, skládání, transport a ukládání stroje.**
- Dobře se seznámte s ovladači. Naučte se jak rychle zastavit nástroj a snížit tlak.
- Udržujte nástroj čistý a bez mastnot a oleje. Pro čištění používejte vždy čistý hadřík. Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu, benzín, ropné výrobky ani rozpouštědla pro čištění nástroje.
- Nepoužívejte nástroj, pokud nelze vypnout spínač napájení. Poškozené spínače smí vyměnit pouze pověřené servisní středisko.
- Vyhnete se nebezpečným prostředím. Nepoužívejte v dešti nebo ve vlhkých prostředích. Mějte pracoviště dobře osvětleno.
- Nikdy neměřte proudem barvy směrem na lidi nebo zvířata nebo elektrická zařízení.
- Nikdy nespouštějte přístroj, pokud se na nějaké součásti vytvoří led.
- Udržujte mimo horké díly.
- Před každým použitím zkontrolujte šrouby a matice. Uvolněný šroub nebo matice může způsobit vážné problémy agregátu.
- Před uložením nechejte stroj vychladnout.
- Skladujte v chladných, dobře větraných místech, bezpečně mimo zařízení produkující jiskry a/nebo plameny.
- Nikdy pistole neprovazujte bez nainstalované rozprašovací špiče.
- Poranění vstříknutím může vést k amputaci. Viz první pomoc.
- Nikdy nedávejte ruce před špiči, když se používá. Rukavice ne vždy poskytují ochranu proti vstříknutí.
- Noste ochranný oděv, aby se vám barva nedostala do vlasů, noste také během používání masku nebo respirátor. Barvy, ředidla a ostatní materiály mohou být zdraví nebezpečné, pokud se vdechují nebo přijdou do kontaktu s pokožkou.
- **Vždy natírací stanici odpojujte, vypínejte a vynulujte tlak před údržbou, čištěním špiče nebo krytu, výměnou špiče nebo před ponecháním bez dozoru.**
- Plastová nádoba způsobuje jiskření. Nikdy neumísťujte plast do blízkosti oblasti natírání. Nepoužívejte plastické oděvy, když stříkáte hořlavé materiály.
- **Vyhnete se stříkání ve větrných dnech.**
- **Nepokoušejte se čistit nebo uvolňovat špiči svým**

### prstem.

- Ujistěte se, že je váš prodlužovací kabel v dobrém stavu. Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že je dimenzován pro proud vašeho výrobku.

### SERVIS

- Váš natírací nástroj musí být opravován kvalifikovaným opravárenským pracovníkem při použití jen totožných náhradních dílů. Toto zajišťuje, že bezpečnost elektrického nástroje je udržována.

### OPIS

1. Čerpadlo
2. Páka naplňování/rozprašování
3. Hák pro váleček
4. Hák pro stříkací pistoli
5. 13,25 litr nádrž pro barvu
6. 7,62 m zeměná vysokotlaká hadice
7. Spínač On/Off (Zapnutý/Vypnutý)
8. Ovládání tlaku HIGH/LOW (VYSOKÝ/NÍZKÝ)
9. Kolo
10. Úložiště příslušenství
11. Úložiště vysokotlaké hadice
12. Zpětná trubka
13. Přívodní trubka
14. Víko nádoby pro barvu
15. Převrtní rukojeť
16. Natírací stanice s 13,25 litrovou nádobou a víkem
17. Elastický popruh
18. Stříkací pistole s krytem špiče trysky
19. Víko válečku
20. 22,9 cm váleček
21. Hlava válečku
22. Rukojeť válečku
23. Doplněk zahradní hadice
24. 415 obrátitelná rozprašovací špiče
25. 515 obrátitelná rozprašovací špiče
26. Osa
27. Podložka
28. Velká podložka
29. Malá podložka
30. Závlačka
31. Rukojeť
32. Šroub rukojeti
33. Zásuvka rozprašovací hadice
34. Vysokotlaká hadice
35. Hadicová objímka
36. Stříkací pistole
37. Seřizovací klíč
38. Kryt špiče trysky
39. Obrátitelná rozprašovací špiče
40. Sedlo trysky
41. Kryt
42. Zamykací šroub
43. Kolík
44. Otvor
45. Spoušť

## Čeština

### OPIS

46. Stříkání
47. Zamknuto
48. Velká nádoba pro barvu
49. Nádoba pro odpad
50. Nádoba pro barvu
51. Otvor se zvětšuje
52. Ventilátor šířku zmenšuje
53. Vysoký tlak
54. Pravidelná táhnutí
55. Blokovací západka
56. Filtr
57. Zahradní hadice
58. Nízký tlak
59. Kryt spouště
60. Rukojeť pistole
61. Šroub s vnitřním šestihranem
62. Pojistná matice
63. Matice pistole
64. Upevňovací popruhy

### ELEKTRICKÁ ČÁST

#### PRODLUŽOVACÍ KABELY

Používejte pouze 3-vodičové napájecí kabely, které mají 3 kolíky a 3 zdičky, které souhlasí se zástrčkou výrobku. Pokud natírací nástroj používáte na velké vzdálenosti od zdroje napájení, používejte prodlužovací kabel dostatečné dimenzovaný, aby bezproblémově napájel stroj. Poddimenzovaný napájecí kabel způsobuje pokles napětí ve vedení s následkem ztráty výkonu a přehřátí motoru. Použijte tabulku pro zjištění minimálního průřezu vodiče v prodlužovacím kabelu. Pokud používáte nástroj venku, používejte vhodný prodlužovací kabel pro venkovní prostředí.

#### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Tento výrobek je poháněn přesně zkonstruovaným elektrickým motorem. Musí být připojen pouze k elektrické síti s napětím **230 V, 50 Hz, AC - střídavých (běžný proud v zásuvkách domácností)**.

Neprovozujte tento výrobek na stejnosměrném proudu (DC). Velký pokles napětí způsobí ztrátu výkonu a motor se přehřeje. Pokud výrobek po zapojení do sítěv zásuvky nepracuje, zkontrolujte zdroj napájení.

#### POKYNY K UZEMNĚNÍ

Viz obrázek 1.

Tento výrobek je nutné uzemnit. V případě selhání nebo havárie poskytuje uzemnění cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud pro snížení poranění elektrickým proudem. Toto zařízení je vybaveno elektrickým kabelem se zemnicím vodičem a uzemněnou zástrčkou. Zástrčka se smí zasouvat pouze do zásuvky, která je správně nainstalována a uzemněna v souladu se všemi místními zákony a pravidly. Neupravujte

dodanou zástrčku. Pokud se neshoduje se zásuvkou, požádejte kvalifikovaného elektrikáře o instalaci správné zásuvky.



#### VAROVÁNÍ

Nesprávně zapojený zemnicí kolík může způsobit nebezpečí elektrického úrazu. Když opravujete nebo vyměňujete kabel, nepřipojujte zemnicí vodič ani k jednomu plochému vývodu. Zemnicí vodič je vodič, který má barvu izolace zelenou s nebo bez žlutých proužků.

Požádejte o pomoc kvalifikovaného elektrikáře nebo servisního technika, pokud jste zcela nepochopili pokyny k zemnění, nebo pokud jste na pochybách, zda je spotřebič řádně uzemněn.

Ihned opravujte nebo vyměňujte poškozený nebo opotřebený kabel.

Tento výrobek je pro používání na obvodu se jmenovitým napětím 230 V a má zemnicí zástrčku podobnou zástrčce. Výrobek připojujte pouze k zásuvce o stejné konfiguraci jako je zástrčka. Nepoužívejte s tímto přístrojem adaptér.

### PŘED SPUŠTĚNÍM

- V natírací stanici RAP200 můžete používat následující barvy:
  - řada fenol aldehyd barev
  - řada nitrilových barev
  - řada alkydových barev
  - řada barev z epoxidové pryskyřice
  - řada barev z oxidovaného kaučuku
  - řada latexových barev
  - řada vodou ředitelných barev
- Před každým použitím zkontrolujte povrch všech hadic na pořezání, úniky, odění nebo vydutí. Zkontrolujte na netěsnost nebo pohyb spojek. Hadici ihned vyměňte, pokud nastanou tyto podmínky. Nikdy hadici natírací stanice neopravujte. Vyměňte za jinou vysokotlakou zemněnou hadici.

#### POTŘEBNÉ NÁŘADÍ

- Nastavitelný klíč (2), 2 mm šestihřanný klíč

#### INSTALACE KOL

Viz obrázek 3.

- Pro připojení kol k základně:
  - Sestavte montáž osy.
  - Nasuňte osu do otvoru v kole. Nasuňte na osu malou podložku.
- Lehce natírací stanici nadzvedněte, nasuňte osu, kolo a malou podložku do montážního otvoru kola v základně stroje.
- Nasuňte na osu velkou podložku.
- Zatlačte závlačku do otvoru na konci osy, abyste zajistili uložení kola.
- Opakujte při osazování druhého kola.

## PŘED SPUŠTĚNÍM

## SKLÁDÁNÍ RUKOJETI

Viz obrázek 4.

- Pro natažení rukojeti: natahujte rukojet, dokud uvolňovací knoflík rukojeti neprojde skrz zamykací otvor pro zajištění rukojeti v poloze.
- Pro stažení rukojeti (pro ukládání): stiskněte uvolňovací knoflík rukojeti na pravé straně rukojeti a stáhněte.

## PŘIPOJENÍ VYSOKOTLAKÉ HADICE/STŘÍKACÍ PISTOLE

Viz obrázek 5.

- Pro připojení vysokotlaké hadice k natírací stanici:
- Našroubujte objímku na vysokotlakou hadici do zásuvky rozprašovací hadice umístěné na čerpadle.
- Potom ji pevně přitáhněte pomocí seřizovacího klíče.
- Pro připojení stříkací pistole k vysokotlaké hadici:
- Našroubujte objímku na vysokotlaké hadici do stříkací pistole otáčením objímky hadice ve směru otáčení hodinových ručiček.
- Použijte seřizovací klíč pro zachycení matice na stříkací pistolí a druhý pro šroubování a utažení matice na konci hadice, bezpečně utáhněte.

## INSTALACE OBRATITELNÉ ROZPRAŠOVACÍ ŠPICE A KRYTU ŠPICE TRYSKY DO STŘÍKACÍ PISTOLE

Viz obrázek 6.

- Viz návod k obsluze pro vyplachování, plnění a čištění před instalací krytu špice trysky a rozprašovací špice. Všimněte si všech varování týkajících se stříkací pistole a možného vstříknutí.
- Otáčejte zamykací šroub proti směru otáčení hodinových ručiček pro uzamčení spouště pistole.
- Nainstalujte sedlo trysky a víko do krytu špice trysky.
- Našroubujte kryt špice trysky na pistolí a bezpečně utáhněte.
- Vyberte špicí pistole a bezpečně zatlačte do krytu špice trysky.
- Mějte spoušť stříkací pistole uzamčenu, když pistolí nepoužíváte.

## INSTALACE MALÍŘSKÉHO VÁLEČKU

Viz obrázek 7.

- Umístěte víka válečku na každý konec malířského válečku.
- Srovnajte kolíky na konci každého víka válečku s otvory uvnitř hlavy válečku. Zaklapněte do polohy.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Průtok	1.09 l/min
Max. provozní tlak	19.3 Mpa (2800 PSI)
Rozměr nádoby	13.2 litr
Vstup	230 V ~ 50 Hz, pouze AC (střídavých), 670W, 3.1 Amp
Hmotnost	14,06 kg
Teplota barvy	5°C - 40°C

## OBSLUHA



## UPOZORNĚNÍ:

I když se dobře seznámíte se strojem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.



## UPOZORNĚNÍ:

Z bezpečnostních důvodů používejte při práci uzavřené ochranné brýle (s boční ochranou). Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.



## UPOZORNĚNÍ:

Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou zporušení.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Všechna příslušenství používaná na tomto výrobku musí být dimenzována na tlak vyšší jak 20,7 Mpa (3000 psi). Zjistěte kompatibilitu a vhodnost před použitím jakéhokoliv příslušenství s tímto výrobkem.

## POUŽITÍ

Výrobek lze používat pro níže uvedené účely:

- Natírání exteriérů a moření dřeva, venkovního nábytku, plotů a natírání zdí interiéřů/exteriérů válečkem.



## VAROVÁNÍ

Pro snížení nebezpečí vstříknutí NIKDY nemějte špicí pistole bez uzamčeného zamykacího šroubu na pistolí a nikdy nemiňte rozprašovací pistolí přímo na část těla osoby nebo přístroj samotný. Pokud se do kůže vstříkne, vyhledejte ihned lékaře. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážný úraz osob.

## UZAMČENÍ STŘÍKACÍ PISTOLE

Viz obrázek 8.

Vždy zamykejte spoušť stříkací pistole, když jste zastavili stříkání pro zabránění náhodného stisknutí nebo naražení do spouště s následkem, aby nedošlo k poranění vstříknutím.

- Otáčejte zamykací šroub proti směru otáčení hodinových ručiček pro uzamčení spouště pistole.
- Otáčejte zamykací šroub ve směru otáčení hodinových ručiček pro odemčení spouště pistole.

## POSTUP PRO UVOLNĚNÍ TLAKU

Vždy dodržujte tento postup, když stanici VYPÍNÁTE z jakéhokoliv důvodu. Tímto uvolníte tlak ve vysokotlaké hadici.

## OBSLUHA

- Otáčejte zamykací šroub na stříkací pistolí proti smyslu otáčení hodinových ručiček pro uzamčení spouště pistolé.
- Přepněte spínač ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) do polohy OFF (VYPNOUT).
- Přepněte páku naplňování/rozprašování do polohy PRIME (Naplnění), viz obrázek 10. Toto uvolňuje tlak v čerpadle.
- Odemkněte spoušť pistolé a mírte na vnitřní stranu nádoby pro barvu a uvolněte nespotebovanou barvu nebo mořidlo zpět do nádoby. Toto uvolní tlak v hadici a pistolí.
- Otáčejte zamykací šroub proti smyslu otáčení hodinových ručiček pro uzamčení spouště pistolé.
- Nechejte páku naplňování/rozprašování v poloze PRIME (Naplnění), dokud nebude vše připraveno k natírání.

## VYPLACHOVÁNÍ NATÍRACÍ STANICE

Před použitím nové natírací stanice nebo před začátkem nového projektu nebo barvy je důležité řádně propláchnout natírací stanicí od jakéhokoliv skladovací nebo čistící kapaliny nebo materiálu pozůstalém v systému. Dodržujte pokyny Čištění natírací stanice před začátkem jakéhokoliv projektu.

## NASTAVENÍ A NAPLNĚNÍ

Viz obrázek 9-11.

- Před jakýmkoliv malováním válečkem nebo stříkáním je třeba naplnit čerpadlo a pistolí.
- Naplníte 13,25 litrovou nádobu požadovaným mořidlem nebo barvou. Umístěte víko na nádobu.
- **POZNÁMKA:** Nádobu pro barvu lze také vyjmout a nahradit větší nádobou, 3,79 litrovou čtvercovou nádobou nebo 3,79 litrovou nádobou. Zajistěte nádobu elastickým popruhem. Umístěte víko na nádobu.
- Sundejte kryt špice trysky a stříkací špici ze stříkací pistolé.
- Umístěte přívodní trubku do nádoby pro barvu.
- Nastavte zpětnou trubku přes odpadní nádobu pro vypouštění odpadního materiálu.
- Přepněte páku naplňování/rozprašování do polohy PRIME (naplňování).
- Přepněte ovládání tlaku HIGH/LOW (VYSOKÝ/NÍZKÝ) na LOW (NÍZKÝ) tlak.
- Zapojte natírací stanicí.
- Přepněte spínač ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) do polohy ON (ZAPNOUT).
- Když začne materiál procházet zpětnou trubkou uložte zpětnou trubku do nádoby pro barvu a připněte k přívodní trubce.
- Mířte rozprašovací pistolí (bez nasazeného krytu a rozprašovací špice) do odpadní nádoby.
- Přepněte páku naplňování/rozprašování do polohy SPRAY (rozprašování).
- Odemkněte spoušť pistolé.

- Přepněte ovládání tlaku HIGH/LOW (VYSOKÝ/NÍZKÝ) z LOW (NÍZKÝ) tlak na HIGH (VYSOKÝ), když se čerpadlo spouští.
- Stříkejte do odpadní nádoby, dokud se neuvolní všechny vzduch, voda, čistící roztoky a nevychází pouze barva.
- **POZNÁMKA:** Když se motor zastaví, znamená to že je čerpadlo a hadice pod tlakem. Pokud motor stále běží, znovu naplňujte otočením páky naplňování/rozprašování do polohy PRIME (naplňování).
- Otáčejte zamykací šroub proti smyslu otáčení hodinových ručiček pro uzamčení spouště pistolé.
- Přepněte spínač ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) do polohy OFF (VYPNOUT).
- Umístěte kryt špice trysky a obratitelné rozprašovací špice na stříkací pistolí.
- Jednotka je připravena ke stříkání.

## VÝBĚR STŘÍKACÍ ŠPICE

Viz obrázek 12.

- Stříkací špice se dodává v různých velikostech otvoru a šířkami ventilátoru. Váš přístroj má dvě obratitelné rozprašovací špice s otvorem o rozměru 0,4 cm, takže bude pracovat v širokém rozsahu používání. 415 rozprašovací špice má ventilátor se šířkou 20,3 - 30,5 cm. 515 rozprašovací špice má ventilátor se šířkou 25,4 - 30,5 cm.

**VELIKOST OTVORU:** Velikost otvoru rozprašovací špice určuje průtok, tedy i množství barvy, které se bude stříkat z pistolé.

- Větší otvor je ideální pro silnější materiály. Menší otvor je ideální pro tenčí materiály.

**VELIKOST VENTILÁTORU:** Šířka ventilátoru určuje rozměr stříkaného vzoru, když se pistolé udržuje přibližně 30,5 cm od natírané plochy.

Úzká šířka ventilátoru poskytuje silnější pokrytí materiálem a je lépe vhodná pro malé, úzké oblasti.

Široká šířka ventilátoru poskytuje tenčí pokrytí materiálem a poskytuje lepší pokrytí na velkých širokých oblastech.

**ČÍSLA STŘÍKACÍCH ŠPICÍ:** Když vybíráte stříkací špici, poslední tři čísla na stříkací špici obsahují informaci o velikosti otvoru a šířce ventilátoru.

Například, pokud má stříkací špice číslo 1415, 4, je zdvojnásobena přibližná šířka ventilátoru barvy při aplikaci 30,5 cm od plochy. poslední dvě čísla, 15, znamenají velikost otvoru v palcích. V tomto případě 0,4 cm.

## OBSLUHA

Rozměr otvoru špiče	Nástřiky				
	Lehký		Střední		Silný
	Mořidla	Lakování	Napouštění	Barvy pro vnitřní prostory	Barvy pro venkovní prostory
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**OPOTŘEBENÍ STRÍKACÍCH ŠPÍČÍ:** Při opotřebení je třeba stríkáci špiče vyměnit. Opotřebená špiče může způsobovat nerovnoměrné nanášení a koncovou úpravu materiálu. Časem se otvor špiče zanáší a šířka ventilátoru zmenšuje.

Při používání barev ředitelných vodou je třeba stríkáci špiči měnit mezi 56,78 a 151,42 litry. U olejových barev vyměňujte stríkáci špiče po použití 132,49 až 227,12 litrů.

Pro zvýšení životnosti vaší stríkáčích špičí používejte nejnižší nastavení tlaku potřebného pro použití pro nanášení rovnoměrného nátěru.

## ROZPRAŠOVÁNÍ

Viz obrázek 13.

- Zajistěte, aby byly všechny plochy zbaveny prachu, nečistot a mastnoty.
- Povělejte nebo zakryjte všechny plochy, které se nebudou malovat či mořit. Vezměte v potaz vítr, který může způsobit, že se barva nebo mořidlo může dostat do nežádoucích oblastí. Vždy používejte nepotřebné látky nebo jiné pokrývky pro ochranu oblastí, které se nebudou malovat či mořit.
- Vyberte špiči pistole a bezpečně ji usadte do krytu špiče trysky. Špička na stríkáci špiči musí směřovat ve směru stríkáání.
- Zapojte natírací stanici.
- Naplňte přístroj. Postupujte podle pokynů Nastavení a Naplnění.
- Přepněte spínač ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) do polohy ON (ZAPNOUT).
- Přepněte páku naplňování/rozprašování do polohy SPRAY (rozprašování).
- Přepněte ovládací tlaku HIGH/LOW (VYSOKÝ/NÍZKÝ) na SPRAY (STRÍKÁT). Tlak lze seřizovat pro dosažení požadovaného vzoru stríkáání a pokrývání.

- Odemkněte spoušť rozprašovací pistole. Před stríkááním. **POZNÁMKA:** Pokud se stríkáací špiče ucpe, otočte ji o 180° a stríkejte do odpadní nádoby pro uvolnění ucpaní. Vratte špiči do stríkáací polohy a pokračujte ve stríkáání.
- Uzamkněte spoušť stríkáací pistole a postupujte dle postupu pro uvolnění tlaku, když dokončujete nebo přerušujete z jakéhokoliv důvodu.

## TYPY K MALOVÁNÍ

Viz obrázek 14-15.

- Proveďte nástřik na nepotřebný materiál pro odzkoušení vzoru nástřiku před začátkem práce. Pokud nemůžete nastavit dobrý vzor nástřiku, viz část Řešení problémů.
- Pro vytvoření rovnoměrné vrstvy po celé ploše.
- Udržujte pistoli v dostatečné vzdálenosti od plochy, která se má stríkat, což je 30,5 cm od stríkáací špiče pistole k stríkané ploše.
- Používejte pistoli v přímých vodorovných tazích. Nedržte pistoli pod úhlem. Může to mít za následek nerovnoměrné pokrytí.
- Stiskněte spoušť pro spuštění stríkáání na začátku tahu a spoušť uvolněte na konci tahu. Abyste zabránili hromadění materiálu, nemějte spoušť stlačenu při přechodu k dalšímu tahu.
- Každý tak se ještě jednou částečně opakuje. Pro plné pokrytí překryjte do poloviny přechody tah.
- Na konci práce nalijte nespotřebovanou barvu nebo mořidlo do jeho původní nádoby a pistoli důkladně vyčistěte.

## NATÍRÁNÍ S MALÍŘSKÝM VÁLEČEKEM

Viz obrázek 16-17.

**POZNÁMKA:** Stríkáací pistole se používá pro řízení toku barvy do malířského válečku. Spoušť stiskněte pouze, pokud je třeba barvy ve válečku.

- Otáčejte zamykací šroub proti směru otáčení hodinových ručiček pro uzamčení spouště pistole.
- Vypněte natírací stanici a uvolněte z pistole tlak.
- Namontujte 22,9 cm váleček do hlavy válečku v souladu s Instalace malířského válečku.
- Sundějte kryt špiče trysky a stríkáací špiči ze stríkáací pistole.
- Našroubujte rukojeť válečku na pistoli (ujistěte se, že je pryžová podložka v sestavě rukojeti válečku).
- Potom ji pevně přitáhněte pomocí seřizovacího klíče.
- Nasadte hlavu válečku na rukojeť válečku (ujistěte se, že západky zcela zapadly).
- Přepněte spínač ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) do polohy ON (ZAPNOUT).
- Přepněte ovládací tlaku HIGH/LOW (VYSOKÝ/NÍZKÝ) na ikonu ROLLING (VÁLEČKOVÁNÍ) - (LOW - nízký - tlak).
- Přepněte páku naplňování/rozprašování do polohy SPRAY (rozprašování).
- Stiskněte spoušť. Jakmile váleček maluje, uvolněte spoušť a stiskněte ji pouze, pokud potřebujete více barvy. **POZNÁMKA:** Nemějte spoušť neustále stisknutu. Pro nejlepší výsledky, pro každém třetím tahu, stiskněte spoušť na 1 vteřinu, uvolněte, pak pokračujte v malování.
- Pro vytvoření rovnoměrné vrstvy po celé ploše:



## OBSLUHA

- Nanášejte barvu nebo mořidlo do oblasti široké několik desítek centimetrů v diagonálních směrech (cik-cak).
- Opakovně válejte zpět a vpřed po stejné oblasti až se celá oblast pokryje a stopy po válečku eliminovány.
- Pokud je nutný dodatečný nátěr, nechejte barvu nebo mořidlo zcela uschnout, než provedete další nátěr.
- Po dokončení zamkněte spoušť stříkací pistole a proveďte snížení tlaku.
- Odpojte natírací stanici.

## ULOŽENÍ PŘES NOC (AŽ 12 HODIN)

**POZNÁMKA: Tyto pokyny platí pro vodu ředitelné barvy. Pokud používáte olejové barvy, viz pokyny v Čištění natírací stanice a Dlouhodobé skladování. Mořidla a olejové barvy nelze uchovávat po dlouhou dobu.**

- Zamkněte spoušť stříkací pistole a proveďte snížení tlaku.
- Přepněte spínač ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) do polohy OFF (VYPNOUT).
- Odpojte natírací stanici.
- Ponechte přívodní trubku a zpětnou trubku v barvě.
- Opatrně nalijte 1/2 poháru vody na hladinu barvy, aby nevyschla.
- Zavřete víko na 13,25 litrové nádobě. Obalte vlhkým hadrem trubky a otvor na nádobě. Pokud používáte větší nebo jiné nádoby, obalte trubky a nádobu igelitem pro zamezení přístupu vzduchu.
- Obalte stříkací pistolí vlhkým hadrem a vložte ji do igelitového sáčku. Sáček utěsněte.
- Skladujte pro krátkou dobu mimo sluneční svit. Pro dlouhodobé skladování dodržujte pokyny Čištění natírací stanice.

## ČIŠTĚNÍ NATÍRACÍ STANICE

Viz obrázek 18-19.

Roztok, který se má použít pro čištění, závisí na typu materiálu, který se má stříkat. U jakýchkoliv jiných než vodou ředitelných materiálů použijte čisticí roztok/ředidlo pro barvu (pro výrobky z olejových barev a fermeže).



## POZOR

Bardzo ważne jest, aby po każdym użyciu i po każdej zmianie koloru dokładnie czyścić pistolet i całą stację. Pozostawienie farby lub bejcy w nieużywany przez dłuższy czas urządzeniu może spowodować zatkanie przewodów farbowych i zablokowanie ruchomych elementów.



## VAROVÁNÍ

Nečistěte hořlavými kapalinami jako například opalovači nátěrů, odlakovači, čistidly kartáčů, lakovým benzenem, lakovými ředidly, terpentýnem, acetonem, benzenem, kerosinem, atd.



## VAROVÁNÍ

Nepoužívejte pistolí pro stříkání hořlavých materiálů.



## VAROVÁNÍ

Dejte si pozor na jakékoli nebezpečí představané materiálem, který je ostříkován a berte ohled na značky na nádobě nebo na informace dodané výrobcem materiálu, který se má stříkat, včetně požadavků pro použití osobního ochranného vybavení.



## VAROVÁNÍ

Nestříkejte žádné materiály, kde nemůžete rozpoznat druh nebezpečí.

- Po každém použití natírací stanice a stříkací pistole nebo při výměně barvy je důležité řádné vyčištění. Dlouhodobé ponechání barvy či mořidla v nepoužívaném nástroji může způsobit ucpaní hadic a zadření pohyblivých částí.
- Vždy použijte nepotřebné látky nebo jiné pokrývky pro ochranu před možným pokapáním.
- Zamkněte spoušť stříkací pistole a proveďte snížení tlaku.
- Odpojte natírací stanici.
- Sundejte kryt špiče trysky a stříkací špiče ze stříkací pistole.
- Pomocí kartáče pro stříkací špiče vyčistěte materiál z otvorů v stříkací špiče.
- Namačte stříkací špiče(e) a kryt stříkací špiče ve vodě (u barev ředitelných vodou) nebo v čisticím roztoku/ředidle pro barvu (pro výrobky z olejových barev nebo fermeže), opláchněte.
- Nalijte nespotřebovanou barvu nebo mořidlo do jeho přívodní nádoby. Pokud použijete nádobu natírací stanice, opláchněte ji ve vodě (u barev ředitelných vodou) nebo v čisticím roztoku/ředidle pro barvu (pro výrobky z olejových barev nebo fermeže). Vyprázdněte do odpadní nádoby.
- Odstraňte filtr ze vstupní trubky, vyčistěte čisticím a opláchněte.
- Naplňte nádobu natírací stanice vodou (u barev ředitelných vodou) nebo v čisticím roztoku/ředidle pro barvu (pro výrobky z olejových barev nebo fermeže).
- **POZNÁMKA:** Pokud proplachujete nebo čistíte vodou materiály ředitelné vodou, je jednodušší použít zahradní hadici a doplněk zahradní hadice (dodán).
- Sundejte filtr ze přívodní trubky a připojte přívodní trubku k zahradní hadici s příslušenstvím.
- Umístěte přívodní trubku do nádoby natírací stanice.
- Umístěte zpětnou trubku do původní nádoby pro barvu.
- Umístěte přívodní nádobu pro barvu vedle odpadní nádoby.
- Přepněte páku naplňování/rozprašování do polohy PRIME (naplňování).
- Přepněte ovládání tlaku HIGH/LOW (VYSOKÝ/NÍZKÝ) na LOW (NÍZKÝ) tlak proti smyslu otáčení hodinových ručiček.
- Přepněte spínač ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) do polohy ON (ZAPNOUT).

Natírací stanice provede čisticí kapalinu do přívodní trubky přes čerpadlo a ven přes zpětnou trubku do nádoby pro barvu. Přendejte zpětnou trubku z nádoby pro barvu do odpadní nádoby, jakmile začne čisticí kapalina vycházet ze

zpětné trubky.

## OBSLUHA

- Přepněte páku naplňování/rozprašování do polohy SPRAY (rozprašování).
- Odemkněte spoušť rozprašovací pistole.
- Míře stříkací pistoli na vnitřní stranu původní nádoby pro barvu pro odpuštění barvy v systému, abyste nelikvidovali dobrou barvu.
- Přendejte stříkací pistoli z nádoby pro barvu do odpadní nádoby, jakmile začne čistící kapalina vycházet z pistole.
- Nechejte procházet systémem alespoň 1 minutu (dokud nepozorujete čistící kapalinu).
- POZNÁMKA:** Pokud používáte adaptér zahradní hadice, zapněte zahradní hadici a nechejte vodu probíhat systémem, dokud nezačne vytékat čistá voda.
- Nechejte procházet systémem alespoň jednu minutu nebo dokud nepozorujete vytékat čistou čistící kapalinu.
- Přepněte páku naplňování/rozprašování do polohy PRIME (naplňování).
- Přepněte spínač ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) do polohy OFF (VYPNOUT).
- Odpojte natírací stanici.
- Zlikvidujte znečištěnou vodu (nebo čistící kapalinu/ředidlo pro barvy) v souladu s místními a státními nařízeními.

## PRO ČIŠTĚNÍ MALÍŘSKÉHO VÁLEČKU:

- Vždy používejte nepotřebné látky nebo jiné pokrývky pro ochranu před možným pokapáním.
- Odpojte hlavu válečku od rukojeti válečku a vylijte zbývající barvu nebo ředidlo z hlavy válečku a rukojeti válečku do původní nádoby.
- Váleček a příslušenství řádně vyčistěte opláchnutím ve vodě (u barev ředitelných vodou) nebo v čistícím roztoku/ředidle pro barvy (pro výrobky z olejových barev nebo fermeže).

## ČIŠTĚNÍ FILTRU STŘÍKACÍ PISTOLE

Viz obrázek 20.

- Vypněte natírací stanici pomocí Snížení tlaku.
- Zapojte natírací stanici.
- Ujistěte se, že je spoušť rozprašovací pistole uzamčena.
- Sundejte stříkací pistoli z vysokotlaké hadice pomocí dvou seřizovacích klíčů.
- Odšroubujte šroub s vnitřní šestihrannou hlavou a pojistnou matici pro uvolnění krytu spouště z desky na základně natírací stanice.
- Pomocí klíče otáčejte rukojeť pro vyjmutí proti smyslu hodinových ručiček.
- Sundejte filtr z rukojeti, dbejte na směr filtru.
- Filtr řádně vyčistěte vodou (u barev ředitelných vodou) nebo v čistícím roztoku/ředidle pro barvy (pro výrobky z olejových barev nebo fermeže).
- Pokud jsou na filtru otvory, vyměňte jej. NIKDY žádným předmětem filtr nepropichujte.
- Vyměňte filtr v rukojeti, zúženým koncem dolů směrem k zadní části rozprašovače. Stanice nebude pracovat, pokud

nebude filtr v rukojeti řádně usazen.

- Pistoli smontujte v opačném pořadí, bezpečně utáhněte.

## ÚDRŽBA



### VAROVÁNÍ

Pokud provádíte údržbu, používejte pouze náhradní díly firmy RYOBI. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.

Vyhňte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a tyto plasty se pak mohou poškodit při jejich použití. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.



### VAROVÁNÍ

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, což může mít za následek vážná poranění osob.

Elektricky poháněné nástroje zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen obrobek, ale také nástroj.



### VAROVÁNÍ

Nepokoušejte se na tomto nástroji provádět úpravy ani vytvářet doplňky, které nejsou doporučeny pro používání s tímto nástrojem. Jakékoliv úpravy nebo přestavby znamenají nesprávné používání, což může mít za následek nebezpečné podmínky vedoucí k možným vážným poraněním osob.

## DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ

Viz obrázek 21.

Když natírací stanici skladujete na 16 hodin a více, doporučuje se důkladné čištění.

- Vypněte natírací stanici.
- Natírací stanici a pistoli řádně vyčistěte dle pokynů.
- Ujistěte se, že je stroj a trubky čisté a nemůže zde zmraznout žádná kapalina nebo voda.
- Smotejte 7,62 m vysokotlakou hadici a uložte ji na zadní část nástroje pomocí upevňovacích popruhů.
- Umístěte přírodní trubku a napouštěcí trubku do 13,25 litrové nádoby pro barvu. Uložte filtr a pistoli do plastového sáčku a utěsněte.
- Složte rukojeť přes přední část nástroje.



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Motor neběží	<p>Stříkací stanice není připojena</p> <p>Spínač On/Off (Zapnout/vypnout) v poloze OFF (VYPNOUT)</p> <p>Natírací stanice se vypnula, když je tlak nízký</p> <p>V elektrické zásuvce není proud</p> <p>Prodlužovací kabel je poškozen nebo je v něm nízké napětí</p> <p>Pojistka na natírací stanici vyhořela</p> <p>Motor nepracuje správně</p>	<p>Ujistěte se, že je přístroj zapojen</p> <p>Přepněte spínač ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) do polohy ON (ZAPNOUT)</p> <p>Přepněte páku high/low (vysoký/nízký) tlak na maximální tlak nebo uvolněte tlak přepnutím páky naplňování/rozprašování na Prime (Naplňování)</p> <p>Otestujte elektrické napětí</p> <p>Vyměňte prodlužovací vodič</p> <p>Kontaktujte pověřené servisní středisko</p> <p>Kontaktujte pověřené servisní středisko</p>
Nastavení tlaku je příliš nízké	Ovládání tlaku HIGH/LOW (VYSOKÝ/NÍZKÝ) je nastaveno příliš vysoké	Otáčejte ovládání tlaku HIGH/LOW (VYSOKÝ/NÍZKÝ) ve smyslu otáčení hodinových ručiček
Natírací stanice se spouští, ale barva neobíhá, když je páka naplňování/rozprašování otočena na Prime (Naplňování)	<p>Nádoba pro barvu je prázdná nebo přívodní trubka není zcela ponořena v kapalině</p> <p>Sací filtr je ucpan</p> <p>Ventil naplňování/rozprašování je ucpanu</p>	<p>Naplňte nádobu materiálem a ponořte přívodní trubka do materiálu</p> <p>Vyčistěte sací filtr</p> <p>Kontaktujte pověřené servisní středisko</p>
Motor vypadá jako by běžel správně, ale tlak klesá při aktivaci pistole	<p>Obratitelná rozprašovací špice je opotřebována</p> <p>Rozprašovací špice je ucpaná</p> <p>Sací hadice a filtr jsou uvolněni nebo poškozeni</p> <p>Filtr stříkací pistole ucpan</p> <p>Materiál, který se má stříkat je příliš hustý</p> <p>Přívodní ventil je poškozen nebo opotřebován</p> <p>Přívodní trubka je uvolněna</p>	<p>Vyměňte stříkací špici</p> <p>Otočte stříkací špici o 180° a stříkejte pro vyčištění</p> <p>Znovu dle potřeby nainstalujte nebo vyměňte sací hadici a filtr</p> <p>Vyčistěte nebo vyměňte filtr stříkací pistole</p> <p>Dbejte směrnic výrobce materiálu a dle potřeby zředit materiál</p> <p>Vyměňte přívodní ventil</p> <p>Utáhněte přívodní trubku</p>
Páka naplňování/rozprašování nastavena na stříkání, ale dochází k průtoku trubkou naplňování	Páka naplňování/rozprašování je znečištěna nebo poškozena	Kontaktujte pověřené servisní středisko
Stříkací pistole má netěsnosti	Vnitřní díly pistole jsou opotřebovány nebo poškozeny	Kontaktujte pověřené servisní středisko
Kryt špice trysky má netěsnosti	Kryt špice trysky a stříkací špice nesprávně smontovány	Znovu složte kryt špice trysky a stříkací špici dle pokynů

## Čeština

### ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Stříkací pistole nestříká	Rozprašovací špice je ucpaná Filtr stříkací pistole ucpan Stříkací špice není bezpečně usazena v do krytu špice trysky	Otočte stříkací špici o 180° a stříkejte pro vyčištění Vyčistěte nebo vyměňte filtr stříkací pistole Znovu složte kryt špice trysky a stříkací špici dle pokynů
Vzor nástřiku je slabý nebo nerovnoměrný	Nastavení tlaku je příliš nízké Filtr přívodní trubky nebo stříkací pistole ucpaná Přívodní trubka je uvolněna na přívodním ventilu Stříkací špice je opotřebována Materiál, který se má stříkat je příliš hustý Uvolněte tlak	Otáčejte ovládání tlaku HIGH/LOW (VYSOKÝ/NÍZKÝ) ve smyslu otáčení hodinových ručiček pro zvýšení tlaku Vyčistěte nebo vyměňte filtry Utáhněte spojky trubky Vyměňte stříkací špici Dbejte směrnic výrobce materiálu a dle potřeby zřeďte materiál Viz Příčina/Možné řešení " <b>Nastavení tlaku je příliš nízké</b> " a " <b>Motor vypadá jako by žel správn , ale tlak klesá p i aktivaci pistole</b> "

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při

### SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

- V Volt  
Hz Hertz  
~ Střídavý proud  
W Watt  
n<sub>o</sub> Otáčky naprázdno  
min<sup>-1</sup> Počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu



Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Používejte osobní ochranné prostředky

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!**

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT.** A tűz- és robbanásveszély, az áramütés és a személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el és értse meg a kézikönyvben leírt összes utasítást. Legyen tisztában a gép kezelőszerveivel és helyes használatával.

**OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST**

**ISMERJE MEG A FESTŐGÉPET.** Figyelmesen olvassa el a kezelői kézikönyvet. Tanulja meg a gép alkalmazási módjait és korlátait, valamint a géppel kapcsolatos specifikus potenciális veszélyeket is.

**FIGYELEM:** A tűz- és robbanásveszély csökkentése érdekében:

- Ne permetezzen gyúlékony vagy robbanékony anyagokat nyílt láng vagy lángforrások, például cigaretta, motorok és elektromos berendezések közelében.
- A csak legalább 60 °C-os lobbanásponttal rendelkező, vízbázisú vagy könnyűbenzin típusú anyagokkal használható gépekkel ne permetezzen és tisztításukhoz ne használjon olyan folyadékokat, amelyek lobbanáspontja 60 °C alatti.
- A gépen átfolyó festék vagy oldószer statikus elektromosságot eredményezhet. A statikus elektromosság festékek vagy oldószerek gőzének jelenlétében tűz- és robbanásveszélyt okoz. A festékszóró rendszer összes alkatrészét, beleértve a szivattyút, a cső szerelvényt, a pisztolyfogantűs festékszórót és a felhordási munkaterületen és körülötte található tárgyakat megfelelően földelni kell, hogy megfelelő védelmük legyen a statikus kisülés és a szikrák ellen.
- Csak a gyártó által meghatározott elektromosan vezetett vagy földelt nagynyomású levegő nélküli festékszóró csöveket használjon.
- Ügyeljen arra, hogy az összes tartály és a gyűjtőrendszer elemei is földelve legyenek, megelőzendő a statikus kisüléseket.
- A gépet földelt aljzatba csatlakoztassa és használjon földelt hosszabbító kábeleket. Ne használjon 3-ból 2 adaptert.
- Ne használjon halogénezett szénhidrogéneket tartalmazó festékeket és oldószereket.
- A festési munkaterületet legyen jól szellőző. Biztosítsa a friss levegő megfelelő áramlását a területen át. A szivattyú szerelvényt tartsa jól szellőző területen.
- Ne dohányozzon a festési munkaterületen.
- Ne működtesse villanykapcsolókat, motorokat vagy más hasonló szikrát létrehozó termékeket a festési munkaterületen.
- A területet tartsa tisztán, ne legyenek ott festék- és oldószertartályok, rongydarabok, sem más gyúlékony anyagok.
- Ismerje a permetezni kívánt festékek és oldószerek összetételét. Olvassa el a festékekhez és oldószerekhez mellékelt Anyagbiztonsági adatlapokat (MSDS) és a

tartályokon levő címkéket. Tartsa be a festék és oldószer gyártójának biztonsági előírásait.

- A munkaterület közelében lennie kell egy működőképes tűzoltókészüléknek.

**FIGYELEM:** A bőrre fecskendezés kockázatának csökkentése érdekében:

- Ne irányítsa a szórófejet, és ne is permetezzen más személyekre vagy állatokra.
  - A kezét és más testrészeit tartsa távol a kimeneti nyílástól. Ne próbálja például semelyik testrészével sem megállítani a szivárgásokat.
  - Mindig használja a fúvókahegy-védőt. Ne permetezzen, ha nincs felhelyezve fúvókahegy-védő.
  - Csak a gyártó által megadott szórófejet használjon.
  - Figyeljen oda a szórófejek tisztításakor és cseréjekor. Ha a szórófej festékszórás közben eltömődik, a szórófej tisztításra való eltávolítása előtt kövesse a gyártó utasításait a készülék kikapcsolására és a túlnyomás megszüntetése vonatkozásán.
  - A gép ne maradjon áram vagy túlnyomás alatt, ha felügyelet nélkül otthagyja. Ha nincs használatban, kapcsolja ki a gépet és szüntesse meg a túlnyomást a gyártó utasításainak megfelelően.
  - A nagynyomású festékszóró mérgeket fecskendezhet a testbe és súlyos sérüléseket is okozhat. Ha a bőrére fecskendezett, azonnal forduljon orvoshoz.
  - Vizsgálja meg a csöveket és az egyéb alkatrészeket sérülések tekintetében. A sérült csöveket és alkatrészeket cserélje ki.
  - A rendszer 19,3 MPa (2800 psi) nyomás előállítására képes. Csak a gyártó által megadott, minimum 20,7 MPa (3000 psi) üzemi nyomásra tervezett cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.
  - Mindig kapcsolja be a kioldó reteszelését, ha nem permetez a géppel. Ellenőrizze, hogy a kioldó retesz megfelelően működik.
  - A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás meg van húzva.
  - Legyen tisztában vele, hogyan lehet gyorsan leállítani a gépet és megszüntetni a túlnyomást. Alaposan ismerje a gép kezelőszerveit.
  - Csak háztartási használatra.
- FIGYELEM:** A sérülés kockázatának csökkentése érdekében:
- Festés közben mindig viseljen megfelelő kesztyűt, szemvédőt és álarcot vagy pormaszkot.
  - Ne működtesse a gépet és ne permetezzen gyerekek közelében. A gyerekeket mindig tartsa távol a géptől.
  - Ne hajoljon ki túlságosan, és ne álljon instabil felületre. Mindig tartsa megfelelő testtartást és egyensúlyt.
  - Legyen éber és figyeljen oda arra, mit csinál.
  - Ne működtesse a gépet, ha kimerült, alkohol vagy más tudatmódosító szerek hatása alatt áll.
  - Ne csavarja meg és hajlítsa meg túlságosan a csövet.
  - A csöveket ne tegye ki a gyártó által megadott értékeket meghaladó hőmérsékleteknek és nyomásoknak.
  - Ne használja a csövet a gép húzására vagy felemelésére.

## SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A védőberendezések legyenek a helyükön, működő állapotban. Ne használja a gépet eltávolított védőberendezéssel vagy burkolattal. Használat előtt győződjön meg róla, hogy minden védőberendezés megfelelően működik.
- A megfelelő szerszámot használja. Ne erőltesse a szerszámmal való munkát abban az esetben, ha az arra nem való. Csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- Ne használja a gépet mezítláb, szandálban vagy hasonló könnyű lábbeliben. Viseljen biztonsági lábbelit, ami megvédi a lábát és javítja a támasztását csúszós felületeken.
- **Legyen óvatos, ne hogy elcsússzon vagy leessen.**
- Mindig viseljen oldalellenőzővel rendelkező védősisakot. Az egyszerű szemüvegeknek csak ütésálló lencséjük van, ezek azonban NEM védőszemüvegek.
- Csak javasolt kiegészítőket használjon. Nem megfelelő kiegészítők használata sérülést okozhat.
- Ellenőrizze a sérült alkatrészeket. A szerszám további használata előtt minden sérült alkatrészt vagy védőburkolatot figyelmesen át kell vizsgálni, és ellenőrizni, hogy megfelelően működik és ellátja a funkcióját. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek elrendezését, összekapcsolódását, az alkatrészek törését, rögzítését és minden más körülményt, ami hatással lehet a működésre. A személyi sérülések elkerülése érdekében a sérült védőburkolatot vagy más alkatrészt megfelelően módon meg kell javíttatni, vagy ki kell cseréltetni egy hivatalos szervizközpontban.
- **A gyártó útmutatásainak megfelelően járjon el a gép berakodásakor, kirakodásakor, szállításakor és tárolásakor.**
- Alaposan ismerje a gép kezelőszerveit. Legyen tisztában vele, hogyan lehet gyorsan leállítani a gépet és megszüntetni a túlnyomást.
- A szerszámot tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Tisztításához mindig egy tiszta törülőruháat használjon. Ne használjon fékfolyadékot, benzint, petróleum-alapú termékeket vagy bármilyen oldószert a szerszám tisztításához.
- Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki. A hibás kapcsolókat egy hivatalos szervizközpontban ki kell cseréltetni.
- Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja nedves vagy nyirkos helyeken, és ne tegye ki esőnek. Jól világítsa meg a munkaterületet.
- Ne irányítsa a festéksugarat közvetlenül emberekre vagy állatokra, sem pedig elektromos berendezésekre.
- Soha ne indítsa be a gépet, ha berendezés bármelyik részén jég képződött.
- Tartsa távol magát a forró részekről.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincsenek meglazult csavarok és csavaranyák. Egy meglazult csavar vagy csavaranya komoly motorproblémákat okozhat.
- Tárolás előtt hagyja lehűlni a terméket.
- Hűvös, jól szellőző területen, szikra- és/vagy lángképző

eszköztől biztonságos távolságban tárolja.

- Soha ne használja a festékszórót felszerelt szórófej nélkül.
- A nagynyomású sugár által okozott sérülés amputációhoz vezethet. Azonnal forduljon orvoshoz.
- Soha ne tegye a kezét a szórófej elé, ha a gép használatban van. A kesztyű nem mindig biztosít védelmet a nagynyomású sugár okozta sérülések ellen.
- Használat közben viseljen megfelelő védőruházatot, hogy ne érje festék a bőrét és a haját, valamint vegyen fel maszkot vagy álarcot. A festékek, oldószerek és más anyagok belelegezve vagy a bőrrel érintkezve ártalmasak lehetnek.
- Szervizelés, a szórófej vagy védőberendezés tisztítása, a szórófej cseréje vagy gép felügyelet nélkül hagyása előtt mindig húzza ki a festőállomást, kapcsolja ki a gépet és szüntesse meg a túlnyomást.
- **A műanyag szikrákat okozhat. Soha ne akasszon fel műanyagot a festési terület letakarásához. Ne használjon műanyag eldobható ruhát gyúlékony anyagok felhordásakor.**
- Nezeles napokon ne használja a festékszórót a szabadban.
- **Ne próbálja kitisztítani a szórófejet vagy megszüntetni annak eltömődését az ujjával.**
- Ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel jó állapotban legyen. Hosszabbító kábel használatakor ügyeljen arra, hogy megfelelő teljesítményű legyen és elbírja a termék áramfelvételét.

## LEÍRÁS

1. Szivattyú
2. Felszívás/szórás kar
3. Festőhenger akasztója
4. Pisztolyfogantyús festékszóró akasztója
5. 13,25 literes festéktartály
6. 7,62 m földelt nagynyomású cső
7. Be/ki kapcsoló
8. NAGY/KIS nyomásszabályzó
9. Kerék
10. Tartozékok tárolóhelye
11. Nagynyomású cső tárolóhelye
12. Visszafolyócső
13. Szívócső
14. Festéktartály fedele
15. Lehajtható fogantyú
16. Festőállomás 13,25 literes tartállyal és fedéllel
17. Rugalmas szíj
18. Pisztolyfogantyús festékszóró fúvókahegy-védővel
19. Henger dugója
20. 22,9 cm-es festőhenger
21. Hengerező fej
22. Festőhenger fogantyúja
23. Kerti tömlő adapter
24. 415 Megfordítható szórófej
25. 515 Megfordítható szórófej
26. Tengely
27. Alátétkarika
28. Nagy alátétkarika

## LEÍRÁS

29. Kis alátétkarika
30. Sasszeg
31. Fogantyú
32. Fogantyú gombja
33. Szórócső kimenet
34. Nagynyomású cső
35. Csógallér
36. Pisztolypogantyús festékszóró
37. Állítható csavarkulcs
38. Fúvókahegy-védő
39. Megfordítható szórófej
40. Fúvókatartó
41. Sapka
42. Reteszelő szárnyascsavar
43. Tű
44. Nyílás
45. Kioldó
46. Szórás
47. Kireteszelés
48. Nagyobb festéktartály
49. Hulladéktartály
50. Festéktartály
51. Nyílás mérete nő
52. A legyező szélessége csökken
53. Nagy nyomás
54. Egyenletes menetekben
55. Rögzítőfülek
56. Szűrő
57. Kerti tömlő
58. Kis nyomás
59. Kioldó védője
60. Festékszóró fogantyúja
61. Imbuszcsavar
62. Biztosítóanya
63. Festékszóró csavaranya
64. Hurkoló szíjak

## ELEKTROMOS JELLEMZŐK

## HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Csak 3 vezetékes hosszabbító kábelt használjon, amely 3-érintkezős dugasszal és olyan 3-pólusú aljzattal van felszerelve, amelybe csatlakoztatható a termék dugasza. Ha a gépet az áramforrástól jelentős távolságban használja, egy megfelelően nagy terhelhetőségű hosszabbító kábelt használjon, amely elbírja a termék által felvett áramerősséget. Az alulmértezett hosszabbító kábel feszültségést eredményez, ami teljesítményvesztést és a motor túlmelegedését okozza. Az alábbi táblázattal határozza meg a hosszabbító kábel minimális vezeték méretét. A termék szabadban való használatakor kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon.

## ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A terméket precíziós elektromos motor működteti. **Csak 230 V 50 Hz-es váltakozó áramú (AC) elektromos hálózathoz (normál háztartási áram)** csatlakoztatható.

Ne működtesse a terméket egyenáramról (DC). Egy nagyobb feszültségingadozás teljesítményvesztést és a motor túlmelegedését okozza. Ha a termék nem működik a hálózatba való csatlakoztatás után, ellenőrizze újra a hálózati feszültséget.

## FÖLDELÉSI ÚTMUTATÓ

Lásd 1. ábra.

A terméket földelni kell. Meghibásodás vagy üzemzavar esetén a földelés biztosítja a legalacsonyabb ellenállású útvonalat az elektromos áramnak, így csökkenti az áramütés kockázatát. A termék olyan elektromos kábellel van felszerelve, ami földelő vezetékkel és földelt csatlakozóval van ellátva. A dugaszt egy megfelelően felszerelt és földelt aljzathoz kell csatlakoztatni, a helyi előírásokat és rendeleteket szem előtt tartva. Ne módosítsa a készülékhez adott dugaszt. Ha nem illeszkedik az aljzatba, akkor szereltesse fel egy megfelelő aljzatot egy szakképzett villanyszerelővel.



## FIGYELEM!

A földelt dugasz helytelen csatlakozása áramütést eredményezhet. A kábel cseréjének vagy javításának szükségessége esetén ne csatlakoztassa a földelő vezetőket egyik lapos érintkezőhöz sem. Az a vezeték a földelő vezeték, amely szigetelésének külső felülete zöld színű, sárga csíkokkal vagy azok nélkül.

Egy szakképzett villanyszerelővel vagy szervizszakemberrel ellenőriztesse a bekötést, hogy ha a földelésre vonatkozó útmutató nem teljesen világos, vagy nem biztos benne, hogy a termék megfelelően van földelve.

A sérült vagy elhasználódott kábelt azonnal meg kell javíttatni vagy ki kell cserélni.

A termék kizárólag szabványos 230V-os elektromos hálózatról működtethető, és dugasza földelő érintkezőt tartalmaz. Csak a dugaszhhoz illeszkedő kialakítású aljzathoz csatlakoztassa a terméket. Ne használjon adaptert a termékkel.

## MIELŐTT ELKEZDI A MUNKÁT

- A RAP200 festőállomás a következő festékekkel kompatibilis:
  - fenol-aldehid festékek
  - nitril festékek
  - alkid festékek
  - epoxigyanta festékek
  - oxidált kaucsuk festékek
  - latex festékek

## Magyar

### MIELŐTT ELKEZDI A MUNKÁT

- vízben oldható festékek
- Minden használat előtt ellenőrizze az összes tömlőt és csövet, vágásokat, szivárgásokat, kopást vagy az oldalfal kidudorodását keresve. Ellenőrizze a csatlakozók sérülését és meglazulását. Azonnal cserélje ki a tömlőt vagy a csövet, ha az előbbieket közül bármelyiket tapasztalja. Soha ne javítsa meg a festékcsovet. Cserélje ki egy másik földelt nagynyomású csőre.

### SZÜKSÉGESSZERSZÁMOK

Állítható csavarkulcs (2), 2 mm-es imbuszkulcs

### A KEREKELŐ FELSZERELÉSE

Lásd 3. ábra.

- A kerekek felszerelése az alapzatra:
- Keresse meg a tengelyszerelvényt.
- Csúsztassa be a tengelyt a keréknyílásba. Csúsztassa rá a kis alátétkarikát a tengelyre.
- Kissé emelje fel a festőállomást, csúsztassa be a tengelyt, a kereket és a kis alátétkarikát a gép alapzatán lévő keréktartó furatba.
- Csúsztassa rá a nagy alátétkarikát a tengelyre.
- Tolja át a sasszeget a tengely végén lévő furaton a szerelvény rögzítéséhez.
- Ismételje meg az eljárást a második kerékszereléssel is.

### A FOGANTYÚ FEL- ÉS LEHATÁSA

Lásd 4. ábra.

- A fogantyú felemelése: húzza fel a fogantyút, amíg a fogantyú gombja be nem kattán a rögzítőfuratba, és rögzíti a fogantyút.
- A fogantyú leengedése (tároláshoz): húzza meg a fogantyú gombját a fogantyú jobb oldalán, majd engedje le a fogantyút.

### A NAGYNYOMÁSÚ CSŐ/PISZTOLYFOGANTYÚS FESTÉKSZÓRÓ CSATLAKOZTATÁSA

Lásd 5. ábra.

- A nagynyomású cső csatlakoztatása a festőállomáshoz:
- Csavarja rá a nagynyomású cső gallérját a szivattyún lévő szórócső kimenetre.
- Húzza meg erősen az állítható kulccsal.
- A pisztolyfogantyús festékszóró csatlakoztatása a nagynyomású csőhöz:
- A nagynyomású cső gallérját az óramutató járásának irányában forgatva csavarja rá a pisztolyfogantyús festékszórára.
- Egy állítható csavarkulccsal tartsa meg a csavaranyát a pisztolyfogantyús festékszóron, egy másikkal pedig csavarja tovább a csavaranyát a cső végén, és erősen húzza meg.

### A MEGFORDÍTHATÓ SZÓRÓFEJ ÉS FÚVÓKAHEGY-VÉDŐ FELSZERELÉSE A PISZTOLYFOGANTYÚS FESTÉKSZÓRÓRA

Lásd 6. ábra.

- A fúvókahegy-védő és a szórófej felszerelése előtt

nézze át az öblítésre, felszívásra és tisztításra vonatkozó részeket a kezelői kézikönyvben. Tartsa szem előtt a pisztolyfogantyús festékszóró használatára és a nagynyomású sugár által esetlegesen okozható sérülésekre vonatkozó összes figyelmeztetést.

- Fordítsa el a reteszelő szárnyascsavart az óramutató járásával ellentétes irányba a festékszóró kioldójának reteszeléséhez.
- Helyezze be a fúvókatartrót és a sapkát a fúvókahegy-védőbe.
- Csavarja rá a fúvókahegy szerelvényt a festékszóróra, és erősen húzza meg.
- Válassza ki a szórófejet és nyomja be erősen a fúvókahegy-védőbe.
- A pisztolyfogantyús festékszóró kioldóját tartsa reteszelt állásban, ha nem használja azt.

### A FESTŐHENGER FELSZERELÉSE

Lásd 7. ábra.

- Helyezze fel a dugókat a festőhenger két végére.
- A festőhenger dugóinak végén levő tüket igazítsa a hengerező fej nyílásaiba. Pattintsa be a helyére.

### MŰSZAKI ADATOK

Áramlási sebesség	1.09 l/min
Max. működési nyomás	19.3 Mpa (2800 PSI)
Tartály mérete	13.2 liter
Bemenet	230 V ~ 50 Hz, csak váltakozó áram (AC), 670 W, 3.1 A
Tömeg	14.06 Kg
Festék hőmérséklete	5 °C – 40 °C

### HASZNÁLAT



#### FIGYELMEZTETÉS

A szerszám kiismerése ne készítse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.



#### FIGYELMEZTETÉS

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos megsérülést okozhat.



#### FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag a gyártó által ezen szerszámhoz előírt alkatelmeket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkatelmek és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

## HASZNÁLAT

## KIEGÉSZÍTŐK

- A termékkel használt minden kiegészítőnek 20,7 Mpa-nál (3000 psi) nagyobb nyomást kell elbírnia. Ellenőrizze a kiegészítő kompatibilitását és illesztésének módját, mielőtt használja azt a termékkel.

## MŰVELETEK

- A terméket az alábbi listában felsorolt műveletek végzésére használhatja:
- Feljárók, kerti bútorok, kerítések és belső/külső falak festése, hengerelése és alapozása.



## FIGYELEM!

A nagynyomású sugár okozta sérülések veszélyének csökkentése érdekében SOHA ne cserélje a szórófejet a festékszóró reteszelő szárnyascavarjának rögzítése nélkül, és soha ne irányítsa a festékszórót semelyik testrészére, más személyekre vagy a gépre. Ha a bőrére fújna a szóróval, azonnal forduljon orvoshoz. Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést okozhat.

## A PISZTOLYFOGANTYÚS FESTÉKSZÓRÓ RETESZELÉSE

Lásd 8. ábra.

- Mindig reteszelve a pisztolyfogantyús festékszóró kioldóját, ha abbahagyja a festék felhordását, hogy megakadályozza a festékszóró véletlen nagynyomású vagy kioldását, és nagynyomású sugár okozta sérüléseket.
- Fordítsa el a reteszelő szárnyascavart az óramutató járásával ellentétes irányba a festékszóró kioldójának reteszeléséhez.
- Fordítsa el a reteszelő szárnyascavart az óramutató járásának irányába, hogy megszüntesse a festékszóró kioldójának reteszelését.

## A TÚLNYOMÁS MEGSZÜNTETÉSE

- Mindig végezze el ezt az eljárást, ha bármilyen okból KIKAPCSOLJA a festőállomást. Az eljárással megszüntetheti a túlnyomást a nagynyomású csőben.
- Fordítsa el a reteszelő szárnyascavart az óramutató járásával ellentétes irányba a pisztolyfogantyús festékszórón a festékszóró kioldójának reteszeléséhez.
- A BE/KI kapcsolót állítsa KI állásba.
- A felszívás/szórás kart fordítsa FELSZÍVÁS állásba, a 10. ábrán látható módon. Ez megszünteti a szivattyúban lévő túlnyomást.
- Szüntesse meg a festékszóró kioldójának reteszelését, és irányítsa a festéktartály belső falára, hogy kiengedje a fel nem használt festéket vagy alapozót a tartályba. Ez megszünteti a túlnyomást a csőben és a pisztolyfogantyús festékszóróban.
- Fordítsa el a reteszelő szárnyascavart az óramutató járásával ellentétes irányba a festékszóró kioldójának

reteszeléséhez.

- A felszívás/szórás kart hagyja FELSZÍVÁS állásban addig, amíg nem szeretné újra használni a festékszórót.

## A FESTŐÁLLOMÁS ÁTÖBLÍTÉSE

- Az új festőállomás használatba vétele, egy új munka megkezdése vagy a szín kicserélése előtt fontos, hogy alaposan kiöblítse a festőállomásból az esetlegesen benne levő tárolófoliadékot, előzőleg használt tisztítószert vagy a rendszerben maradt anyagot. Bármilyen munka megkezdése előtt kövesse A festőállomás tisztítása részben leírt utasításokat.

## ELŐKÉSZÍTÉS ÉS FELSZÍVÁS

Lásd 9-11. ábra.

- A felhasználónak a szórás vagy hengerelés megkezdése előtt fel kell szívnia a szivattyút és a festékszórót.
- Töltse fel a 13,25 literes tartályt a kívánt festékkel vagy alapozóval. Tegye fel a fedelet a tartályra.
- A festéktartály kicserélhető nagyobb festéktartályra, a 3,79 literes szögletes tartályra vagy a 3,79 literes tartályra. Rögzítse a tartályt a rugalmas szíjjal. Tegye fel a fedelet a tartályra.
- Távolítsa el a fúvókahegy-védőt és a szórófejet a pisztolyfogantyús festékszóróról.
- Helyezze be a szívócsövet a festéktartályba.
- A visszafolyócsövet helyezze a hulladéktartály fölé, hogy kiöblítse a hulladékananyagot.
- A felszívás/szórás kart fordítsa FELSZÍVÁS állásba.
  - **A NAGY/KIS** nyomásszabályozót fordítsa KIS nyomás állásba.
- Dugja be a festőállomást az elektromos hálózatba.
- A BE/KI kapcsolót állítsa BE állásba.
- Amikor az anyag elkezdi folyni a visszafolyócsövön, helyezze a visszafolyócsövet a festéktartályba, és rögzítse a szívócsőhöz.
- A pisztolyfogantyús festékszórót (felhelyezett védő és szórófej nélkül) irányítsa a hulladéktartályba.
- A felszívás/szórás kart fordítsa SZÓRÁS állásba.
- Szüntesse meg a festékszóró kioldójának reteszelését.
- **A NAGY/KIS** nyomásszabályozót fordítsa KIS állásból NAGY állásba, amíg a szivattyú be nem indul.
- Permetezzen festéket a szóróval a hulladéktartályba, amíg az összes levegő, víz, tisztítófoliadék el nem távozik, és már csak festék jön ki a szóróból.
- A motor leállása jelzi, hogy a szivattyúban és a csővekben a nyomás megfelelő. Ha a motor továbbra is működik, szívja el újra a festéket úgy, hogy a felszívás/szórás kart FELSZÍVÁS állásba fordítja.
- Fordítsa el a reteszelő szárnyascavart az óramutató járásával ellentétes irányba a festékszóró kioldójának reteszeléséhez.
- A BE/KI kapcsolót állítsa KI állásba.
- Helyezze vissza a fúvókahegy-védőt és a megfordítható szórófejet a pisztolyfogantyús festékszóróra.
- A gép készen áll a festékszórásra.

**HASZNÁLAT**

**A SZÓRÓFEJ KIVÁLASZTÁSA**

Lásd 12. ábra.

A szórófejek különböző nyílásmérettel és legyezőszélességgel rendelkeznek. A gép két darab megfordítható szórófejjel rendelkezik, melyek nyílásmérete 0,4 cm, ami számos művelethez megfelelő. A 415 számú szórófej legyezőszélessége 20,3 – 30,5 cm. Az 515 számú szórófej legyezőszélessége 25,4 – 30,5 cm.

**NYILÁSMÉRET:** A szórófej nyílásmérete az áramlási sebességet, azaz a festékszóróból kijövő festék mennyiségét határozza meg.

A sűrűbb anyagokhoz a nagyobb nyílásméret a jobb. A hígabb anyagok felhordásához a kisebb nyílásméret a jobb.

**LEGYEZŐMÉRET:** A legyező szélessége a festési mintázat méretét határozza meg arra az esetre, amikor a festékszóró körülbelül 30,5 cm távolságra van a festendő felülettől.

A keskeny legyezősélesség vastagabb fedést biztosít és jobban használható a kis, keskeny területekhez.

A szélesebb legyező vékonyabb anyagfedést biztosít, és jobb fedést a nagy, tág területeken.

**A SZÓRÓFEJ SZÁMA:** A szórófej kiválasztásakor a szórófej típusszámának utolsó három számjegye tartalmazza a nyílásméretre és a legyezősélességre vonatkozó információkat.

Például, ha a szórófej száma 1415, a 4 megkétszerezve körülbelül megadja a legyezősélességet, a festéknek a felülettől 30,5 cm-re való felhordása esetén. A két utolsó számjegy, ez esetben a 15, a nyílás méretére utal hüvelykben. Ebben az esetben ez 0,4 cm.

Fej nyílásmérete	Bevonatok				
	Könnyű		Közepes		Nehéz
	Alapozók	Zománcok	Alapozók	Beltéri festékek	Kültéri festékek
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**A SZÓRÓFEJ ELHASZNÁLÓDÁSA:** Fontos, hogy elhasználódásuk esetén kicserélje a szórófejeket. Az elhasználódott szórófej az anyag egyenetlenül felvitt festéket és felületet eredményez. Idővel a szórófej nyílásmérete

megnö és a legyező szélessége csökken.

Vízbázisú festék használata esetén 56,78 - 151,42 liter festék felhasználása után kell cserélni a szórófejet. Olajbázisú anyagok használatakor 132,49 – 227,12 liter festék használat után cserélje ki a szórófejet.

A szórófejek élettartamának növeléséhez használja a lehető legkisebb nyomásbeállítást, amivel az anyag még egyenetlenül felhordható.

**FESTÉKSZÓRÁS**

Lásd 13. ábra.

- Győződjön meg róla, hogy a festendő felület mentes a portól, kosztól, rozsdától és zsiroktól.
- Ragassza le vagy fedje le azokat a területeket, amelyeket nem kíván festeni vagy alapozni. Ügyeljen a szélre, mert az a nem kívánt területek befestését vagy alapozását okozhatja. Használjon levetett ruhákat vagy más takarót, hogy lefedje azokat a területeket, amelyeket nem kíván befesteni vagy alapozóval bevonni.
- Válassza ki a szórófejet és helyezze be stabilan a fűvókahegy-védőbe. A szórófejen lévő nyílknak a festékszórás irányába kell néznie.
- Dugja be a festőállomást az elektromos hálózatba.
- Nyissa fel a festéket. Kövesse az Előkészítés és felszívás részben leírtakat.
- A BE/KI kapcsolót állítsa BE állásba.
- A felszívás/szórás kart fordítsa SZÓRÁS állásba.
- nyomásszabályozót fordítsa el az óramutató járásának irányába, a SZÓRÁS ikon felé (NAGY nyomás). A nyomás szabályozható, hogy elérhető legyen a kívánt szórási mintázat és fedés.
- Szüntesse meg a pisztolyfogantyús festékszóró kioldójának reteszelését. Kezdje meg a festékszórást.

**A NAGY/KIS** Ha a szórófej eltömődik, fordítsa el 180°-kal, és fújja festéket a hulladéktartályba az eltömődés megszüntetéséhez. Állítsa vissza a szórófejet szórás állásba, és folytassa a festékszórást.

- A munka végeztével, vagy ha bármilyen okból le kell állnia, reteszelve a pisztolyfogantyús festékszóró kioldóját és szüntesse meg a túlnyomást.

**TIPPEK A FESTÉSHEZ**

Lásd 14-15. ábra.

- Valamilyen hulladék anyagon előzetesen gyakorolja a festést, hogy kipróbálja a szórási mintázatot. Ha nem sikerül megfelelő szórási mintázatot elérnie, nézze át a Hibaelhárítás részben leírtakat.
- A teljes felület egyenetlen bevonásához:
- A festendő felülettől mindig azonos távolságra tartsa a festékszórót. A szórófej hegyének körülbelül 30,5 cm távolságra kell lennie a felülettől.
- A festékszórót egyenes, vízszintes menetekben mozgassa. Ne tartsa ferden a festékszórót. Ez egyenetlen fedést eredményez.
- Nyomja be a kioldót a festékszórás megkezdéséhez a menet kezdetén és engedje fel a menet végén. Az anyag felgyülemének elkerülésére tartsa felengedve a kioldót, amikor a következő menet kezdetéhez viszi a szórót.



## HASZNÁLAT

- Minden meneten egy huzamban, szünet nélkül menjen végig. A teljes fedés eléréséhez a menetek félig fedjenek át.
- A munka végeztével a megmaradt festéket vagy alapozót öntse vissza az eredeti tartályába, és alaposan tisztítsa ki a festékszórót.

### FESTÉS A FESTŐHENGERTARTOZÉKKAL

Lásd 16-17. ábra.

**MEGJEGYZÉS:** A festőhenger tartozékba jutó festékáram szabályozására a pisztolyfogantyús festékszóró szolgál. Csak akkor húzza meg a kioldót, ha több festék kell a festőhengerbe.

- Fordítsa el a reteszelő szárnyascsavart az óramutató járásával ellentétes irányba a festékszóró kioldójának reteszeléséhez.
- Kapcsolja ki a festőállomást, és szüntesse meg a túlnyomást.
- Szerelje fel a 22,9 cm-es festőhengert a hengerező fejre A festőhenger felszerelése részben leírtaknak megfelelően.
- Távolítsa el a fúvókahegy-védőt és a szórófejet a pisztolyfogantyús festékszóróról.
- Csavarja rá a festőhenger fogantyúját a festékszóróra (összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy a gumi alátétkarika a festőhenger fogantyúján van).
- Húzza meg erősen az állítható kulcsal.
- Pattintsa fel a hegerező fejet a festőhenger fogantyújára (ellenőrizze, hogy a rögzítőfülek teljesen beakadtak).
- A BE/KI kapcsolót állítsa BE állásba.

**A NAGY/KIS nyomásszabályozót fordítsa HENGERELÉS (KIS nyomás) állásba.**

- A felszívás/szórás kart fordítsa SZÓRÁS állásba.
- Húzza meg a kioldót. Amint a hengerbe festék kerül, engedje fel a kioldókart, és csak akkor húzza be újra, ha további festék kell a hengerre.
- Ne tartsa folyamatosan behúzva a kioldót. A legjobb eredmény elérése érdekében minden harmadik menet után húzza meg a kioldót 1 másodpercre, engedje fel, majd folytassa a festést.
- A teljes felület egyenletes bevonásához:
- Cikk-cakokban vigye fel a festéket vagy az alapozót a területre néhány láb szélességben.
- Gurítsa végig a hengert ugyanazon a területen többször oda-vissza, amíg a teljes területet nem fedi a festék, és a henger nyoma már nem látható.
- Ha további bevonat szükséges, a következő réteg felhordása előtt hagyja teljesen megszáradni a festéket vagy az alapozót.
- A munka befejeztével reteszelve a pisztolyfogantyús festékszóró kioldóját és szüntesse meg a túlnyomást.
- Húzza ki a festőállomást az elektromos hálózathoz.

### TÁROLÁS ÉJSZAKÁRA (LEGFELJEBB 12 ÓRÁRA)

**MEGJEGYZÉS:** A következő utasítások csak vízbázisú

anyagokra vonatkoznak. Olajbázisú anyag használata esetén lásd A festőállomás tisztítása és a Hosszabb idejű tárolás részben leírtakat. Az alapozókat és az olajbázisú anyagokat ne tartsa hosszabb ideig a festőállomásban.

- Reteszelve a pisztolyfogantyús festékszórót, és szüntesse meg a túlnyomást.
- A BE/KI kapcsolót állítsa KI állásba.
- Húzza ki a festőállomást az elektromos hálózathoz.
- A szívó- és visszafolyócsövet hagyja a festékekben.
- Óvatosan öntsön 1/2 csésze vizet a festék tetejére, hogy megakadályozza annak kiszáradását.
- Zárja be a 13,25 literes tartály fedelét. Tekerjen nedves ruhát a csövek és a tartály nyílása köré. Nagyobb vagy más tartály használata esetén a csöveket és a tartály tekerje körbe műanyag fóliával, hogy ne jusson be a levegő.
- A pisztolyfogantyús festékszórót tekerje nedves ruhába és tegye egy műanyag zsákba. Zárja le légmentesen a zsákot.
- Rövidebb ideig is napfénytől védve tárolja. Hosszabb idejű tároláshoz kövesse A festőállomás tisztítása részben leírtakat.

### A FESTŐÁLLOMÁS TISZTÍTÁSA

Lásd 18-19. ábra.

- A szóró tisztítására használatos keverék összetételét a felhordott anyag típusa határozza meg. Nem vízbázisú anyagoknál használjon tisztító oldószert/festékhígítót (olajbázisú festékekhez vagy lakkokhoz).



#### VIGYÁZAT

Fontos, hogy használat után vagy a festék színének cseréjekor alaposan tisztítsa ki a festőállomást és a pisztolyfogantyús festékszórót. Ha a festéket vagy az alapozót hosszabb ideig a gépben hagyja, a csövek eltömődhetnek és a mozgó alkatrészek beragadhatnak.



#### FIGYELEM!

Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony folyadékokkal, például festékmaróval, festékel távolítóval, ecsettisztítóval, ásványi oldószerekkel, lakkhígítókkal, terpentinnel, acetonnal, benzinnel, kerozinnal, stb.



#### FIGYELEM!

Ne használja a pisztolyokat gyúlékony anyagok permetezésére.



#### FIGYELEM!

Vigyázzon a szórandó anyaggal kapcsolatos esetleges veszélyekkel. Tájékozódjon a szóróanyag tartályán található vagy a gyártóra által külön megadott információkból, többek között a szükséges személyi védelmi eszközökről.

## HASZNÁLAT



## FIGYELEM!

Ne permetezzen olyan anyagot, amelynek nem ismeri a veszélyeit.

- Mindig használjon leterített ruhákat vagy más takarót, hogy megvédje a területet a kifróccsenő festéktől.
- Reteszelve a pisztolyfogantyús festékszórót, és szüntesse meg a túlnyomást.
- Húzza ki a festőállomást az elektromos hálózathoz.
- Vegye le a szórófejet és a fúvókahegy-védőt a festékszóróról.
- Tisztítsa ki az anyagot a szórófej nyílásaiból egy szórófej-tisztítókefe segítségével.
- Áztassa vízbe (vízbázisú festékek esetében) vagy tisztító oldószerbe/festékhígítóba (olajbázisú festékek vagy lakkok esetében) a szórófej(ek)et és a fúvókahegy-védőt, majd öblítse át.
- A fel nem használt festéket vagy alapozót töltsen vissza az eredeti tartályába. Ha a festőállomás tartályát használta, öblítse ki tiszta vízzel (vízbázisú festékek esetében) vagy tisztító oldószerrel/festékhígítóval (olajbázisú festékek vagy lakkok esetében). Öntse a folyadékot a hulladéktartályba.
- Távolítsa el a szűrőt a szívócsőből, áztassa tisztítófolyadékba és öblítse ki.
- Töltsen fel a festőállomás tartályát vízzel (vízbázisú festékek esetében) vagy tisztító oldószerrel/festékhígítóval (olajbázisú festékek vagy lakkok esetében).
- Ha vízbázisú anyagot használt és vízzel tisztít vagy öblít, egyszerűbb, ha a használja a kerti tömlőt és a kerti tömlő adaptert (tartozék).
- Távolítsa el a szűrőt a szívócsőből és az adapterrel csatlakoztassa a szívócsövet a kerti tömlőhöz.
- Helyezze be a szívócsövet a festőállomás tartályába.
- A visszafolyócsövet helyezze az eredeti festéktartályba.
- Helyezze az eredeti festéktartályt a közvetlenül hulladéktartály mellé.
- A felszívás/szórás kart fordítsa FELSZÍVÁS állásba.
- **A NAGY/KIS** nyomásszabályozót fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, a KIS nyomás állásba.
- A BE/KI kapcsolót állítsa BE állásba.
- A festőállomás a szivattyún át felszívja a tisztító folyadékot a szívócsőbe és kifújja a visszafolyócsövön át a festéktartályba. Amint a visszafolyó csőből tisztítófolyadék kezd folyni, helyezze át a visszafolyócsövet a festéktartályból a hulladéktartályba.
- A felszívás/szórás kart fordítsa SZÓRÁS állásba.
- Szüntesse meg a pisztolyfogantyús festékszóró kioldójának reteszelését.
- A pisztolyfogantyús festékszórót irányítsa az eredeti festéktartály belső falára, hogy festékvesztés nélkül fújja ki a festéket a rendszerből.
- Amint a pisztolyfogantyús festékszóróból tisztítófolyadék kezd folyni, helyezze át azt a festéktartályból a

hulladéktartályba.

- A tisztítófolyadékot hagyja legalább 1 percig átfolyni a rendszeren (amíg tiszta tisztítófolyadék nem folyik ki).
- **A NAGY/KIS** A kerti tömlő adapter használata esetén engedje meg a vizet a kerti tömlőbe és a festőállomás a vizet a rendszeren addig, amíg tiszta víz nem folyik ki a rendszerből.
- Hagyja működni a rendszert körülbelül egy percig, vagy amíg tiszta tisztítófolyadék nem folyik ki.
- A felszívás/szórás kart fordítsa FELSZÍVÁS állásba.
- A BE/KI kapcsolót állítsa KI állásba.
- Húzza ki a festőállomást az elektromos hálózathoz.
- A koszos vizet (vagy tisztító oldószer/festékhígító) a szövetségi, állami és helyi előírások betartásával dobja ki.

## A FESTŐHENGER TISZTÍTÁSA:

- Mindig használjon leterített ruhákat vagy más takarót, hogy megvédje a területet a kifróccsenő festéktől.
- Csatlakoztassa le a hengerező fejet a festőhenger fogantyújáról, a hengerező fejben és a festőhenger fogantyújában maradt festéket vagy alapozót pedig öntse az eredeti tartályba.
- Alaposan tisztítsa ki a hengerező fejet és a tartozékokat vízben (vízbázisú festékek esetében) vagy tisztító oldószerben/festékhígítóban (olajbázisú festékek vagy lakkok esetében) történő áztatással és öblítéssel.

## A PISZTOLYFOGANTYÚS FESTÉKSZÓRÓ SZÜRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA

Lásd 20. ábra.

- Állítsa le a festőállomást A túlnyomás megszüntetése részben leírta szerint.
- Dugja be a festőállomást az elektromos hálózathoz.
- Ellenőrizze, hogy nincs reteszelve a pisztolyfogantyús festékszóró kioldója.
- A két állítható csavarkulcs segítségével vegye le a pisztolyfogantyús festékszórót a nagynyomású csőről.
- Csavarja ki az imbuzscsavart és a biztosítóanyát, hogy levegye a kioldó védőjét a festékszóró alapzatán levő lemezről.
- A csavarkulcs segítségével forgassa a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba az eltávolításhoz.
- Távolítsa el a szűrőt a fogantyúból, közben jegyezze meg a szűrő behelyezési irányát.
- Alaposan tisztítsa ki a szűrőtartót vízzel (vízbázisú festékek esetében) vagy tisztító oldószerrel/festékhígítóval (olajbázisú festékek vagy lakkok esetében).
- Ha a szűrő kilyukadt, cserélje újra. TILOS a szűrőt valamilyen tárggyal átszúrni.
- Helyezze vissza a szűrőt a fogantyúba, kúpos végével lefelé, a festékszóró hátsó részének irányába. A festékszóró nem fog működni, ha a szűrőt helytelenül helyezik be a fogantyúba.
- Fordított sorrendben szerelje össze a pisztolyfogantyús festékszórót, erősen húzza meg a csavarokat.

## Magyar

### KARBANTARTÁS



#### FIGYELEM!

Szervizeléskor csak azonos RYOBI cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyt vagy a termék károsodását okozhatja.

A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószer használataától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb. eltávolítására.

### KARBANTARTÁS



#### FIGYELEM!

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal, stb. A vegyszerek károsíthatják, gyengíthetik vagy tönkretelhetik a műanyagot, ami súlyos személyi sérülést eredményezhet.

Ne rongálja a szerszámgépet. A helytelen használat károsíthatja a szerszámot és a munkadarabot.



#### FIGYELEM!

Ne próbálja módosítani a gépet, sem pedig olyan kiegészítőket készíteni, amelyeknek szerszámmal való használata nem javasolt. Az ilyen módosítás vagy megváltoztatás helytelen használatnak minősül és veszélyes körülményeket eredményezhet, amelyek súlyos személyi sérüléshez vezethetnek.

#### HOSSZABB IDEJŰ TÁROLÁS

Lásd 21. ábra.

- Ha a festőállomást 16 órára vagy hosszabb időre tárolja el, javasolt azt alaposan kitisztítani.
- Állítsa le a festőállomást.
- 
- Az utasításoknak megfelelően alaposan tisztítsa ki a festőállomást és a festékszűrőt.
- Ügyeljen arra, hogy a gépben és a csövekben ne maradjon víz vagy más folyadék, mert azok megfagyhatnak.
- Tekerje fel a 7,62 méter hosszúságú csövet, és rögzítse a gép hátsó részén, az ott található hurkolósíj segítségével.
- A szívócső és a felszívócső maradjanak a 13,25 literes festéktartályban. A szűrőt és a festékszűrőt tegye egy műanyag zsákba, és légmentesen zárja le.
- A fogantyút hajtsa le a szerszám elejére.

### HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A motor nem működik	<p>A festőállomás nincs bedugva</p> <p>A Be/Ki kapcsoló KI állásban van</p> <p>A festőállomás túlnyomás alatt léallt</p> <p>Nincs áram az aljzatban</p> <p>A hosszabbító kábel sérült vagy alacsony a feszültség</p> <p>Kiégett a festőállomás biztosítóka</p> <p>A motor nem megfelelően működik</p>	<p>Dugja be a készüléket</p> <p>Állítsa a Be/Ki kapcsolót BE állásba</p> <p>A nagy/kis nyomás gombot fordítsa a maximális nyomás állásba vagy szüntesse meg a túlnyomást a Felszívás/szórás kar Felszívás állásba állításával</p> <p>Ellenőrizze a hálózati feszültséget</p> <p>Cserélje ki a hosszabbító kábelt</p> <p>Lépjén kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal</p> <p>Lépjén kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal</p>
A nyomásbeállítás túl alacsony	A NAGY/KIS nyomásszabályzó túl nagy értékre van állítva	Fordítsa el a NAGY/KIS nyomásszabályozót az óramutató járásának irányába
A festőállomás beindul, de nem keringeti a festéket, ha a Felszívás/szórás kar Felszívás állásba van állítva	<p>Üres a festéktartály vagy a szívócső nincs teljesen belemerítve a folyadékba</p> <p>A szívószűrő eltömődött</p> <p>A Felszívás/szórás szelep eltömődött</p>	<p>Töltse fel a festéktartályt anyaggal és merítse be a szívócsövet az anyagba</p> <p>Tisztítsa ki a szívószűrőt</p> <p>Lépjén kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal</p>

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A motor megfelelően működik, de a pisztolyfogantyús festékszóró kioldójának meghúzásakor leesik a nyomás	Elhasználódott a megfordítható szórófej Eltömődött a szórófej A szívócső vagy a szűrő kilazult vagy sérült Eltömődött a pisztolyfogantyús festékszóró szűrője A szórando anyag túl sűrű Sérült vagy elhasználódott a szívószelep A szívócső kilazult	Cserélje ki a szórófejet Fordítsa el 180°-kal a szórófejet és permetezzen festéket annak kitisztításához Helyezze vissza vagy szükség esetén cserélje ki a szívócsövet és a szűrőt Tisztítsa ki vagy cserélje ki a pisztolyfogantyús festékszóró szűrőjét Kövesse az anyag gyártójának előírásait és hígítsa az anyagot a kívánt sűrűségűre. Cserélje ki a szívószelepet Húzza meg a szívócsövet
A Felszívás/szórás kar Szórás állásba van állítva, de a festék átfolyik a felszívócsövön	A Felszívás/szórás kar koszos vagy sérült	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal
A pisztolyfogantyús festékszóró szívárog	A festékszóró belső részei elhasználódtak vagy megsérültek	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal
A fűvókahegy-védő szívárog	A fűvókahegy-védő vagy a szórófej rosszul lett összeszerelve	Szerelje össze újra a fűvókahegy-védő és a szórófej összeszerelésére vonatkozó utasításokat követve
A pisztolyfogantyús festékszóró nem szór	Eltömődött a szórófej Eltömődött a pisztolyfogantyús festékszóró szűrője A szórófej nem ült be teljesen a fűvókahegy-védőbe	Fordítsa el 180°-kal a szórófejet és permetezzen festéket annak kitisztításához Tisztítsa ki vagy cserélje ki a pisztolyfogantyús festékszóró szűrőjét Szerelje össze újra a fűvókahegy-védő és a szórófej összeszerelésére vonatkozó utasításokat követve
A festési mintázat gyenge vagy egyenetlen	Túl alacsonyra van állítva a nyomás Eltömődött a pisztolyfogantyús festékszóró vagy a szívócső szűrője Kilazult a szívócső a szívószelepnél Elhasználódott a szórófej A szórando anyag túl sűrű Alacsony a nyomás	A Nagy/kis nyomásszabályozó gombot fordítsa az óramutató járásának irányába a nyomás növeléséhez Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőket Húzza meg a cső illesztését Cserélje ki a szórófejet Kövesse az anyag gyártójának előírásait és hígítsa az anyagot a kívánt sűrűségűre. Lásd „A nyomásbeállítás túl alacsony” és „A motor megfelelően működik, de a pisztolyfogantyús festékszóró kioldójának meghúzásakor leesik a nyomás” pontok OK/Lehetséges megoldás részeit

**KÖRNYEZETVÉDELEM**



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált berendezést, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

**SZIMBÓLUM**



Biztonsági figyelmeztetés

- V Volt
- Hz Hertz
- ~ Váltóáram (AC)
- W Watt

n<sub>0</sub>

Üresjárat fordulatszám  
perc<sup>-1</sup> Fordulatok ill. löketek száma percenként  
CE megfelelés



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Viseljen védőfelszerelést.



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

**AVERTISMENT**

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.** Pentru a reduce riscul de explozii, electroșocuri și răniri ale persoanelor, citiți și înțelegeți toate instrucțiunile incluse în acest manual. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a echipamentului.

**CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE**

- **FAMILIARIZAȚI-VĂ CU INSTRUMENTUL DE VOPSIRE.** Citiți cu atenție manualul de utilizare. Învățați utilizările și limitările aparatului, precum și riscurile potențiale specifice legate de acest aparat.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de incendii sau explozii:

- Nu pulverizați materiale inflamabile sau combustibile în apropierea flăcărilor sau surselor de aprindere, precum țigări, motoare și echipamente electrice.
- Pentru unitățile prevăzute, utilizați numai materiale pe bază de apă sau de tipul benzinei pentru lacuri cu o temperatură minimă de aprindere de 60° C. Nu pulverizați și nu curățați cu lichide a căror temperatură de aprindere este mai mică de 60° C.
- Vopseaua sau solventul care este distribuit prin echipament poate conduce la electricitate statică. Electricitatea statică creează un risc de incendii sau explozii în prezența vaporilor de vopsea sau de solvenți. Toate componentele sistemului de pulverizare, inclusiv pompa, ansamblul furtunului, pulverizatorul cu element de prindere a pistolului și obiectele din interiorul și din preajma zonei de pulverizare trebuie împământate adecvat pentru a furniza o protecție împotriva descărcării statice și a scânteiilor.
- Utilizați numai furtunuri ale pulverizatorului de vopsea fără aer care sunt conductoare sau împământate și sunt specificate de către producător.
- Asigurați-vă că toate recipientele și sistemele de colectare sunt împământate, pentru a preveni descărcarea statică.
- Conectați la o priză împământată și folosiți cordonare de racord împământate. Nu utilizați între 2 și 3 adaptoare.
- Nu utilizați o vopsea sau un solvent ce conține hidrocarburi hidrogenate.
- Păstrați zona de pulverizare bine ventilată. Ventilați contant și corespunzător zona. Păstrați ansamblul pompei într-o zonă bine ventilată.
- Nu fumați în zona de pulverizare.
- Nu operați întrerupătoare de lumină sau alte produse similare care produc scântei în zona de pulverizare.
- Păstrați zona curată și fără recipiente de vopsea sau solvenți, materiale textile și alte materiale inflamabile.
- Informați-vă asupra conținutului vopselei și solvenților folosiți la pulverizare. Citiți integral Specificațiile privind siguranța materialului (SSM) și etichetele de pe recipientele de vopsea sau solvenți. Respectați instrucțiunile de siguranță furnizate de producătorul vopselei și al solventului.
- Echipamentul de stingere a incendiilor trebuie să fie prezent și să funcționeze.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de injectare a pielii:

- Nu orientați duza înspre și nu pulverizați nicio persoană și niciun animal.
  - Țineți-vă mâinile și corpul departe de zona de descărcare. De exemplu, nu încercați să opriți scurgerile cu nicio parte a corpului.
  - Întotdeauna folosiți apărătoarea vârfului duzei. Nu pulverizați fără apărătoarea vârfului de pulverizare instalată.
  - Utilizați numai un vârf de pulverizare specificat de către producător.
  - Fiți atent atunci când curățați și schimbați vârfulurile de pulverizare. În cazul în care vârful de pulverizare se îndoaie în timpul pulverizării, respectați instrucțiunile producătorului cu privire la oprirea unității și la eliberarea presiunii înainte de a îndepărta vârful de pulverizare în vederea curățării.
  - Nu lăsați unitatea energizată sau sub presiune atunci când aceasta nu este supravegheată. Atunci când unitatea nu este utilizată, opriți unitatea și eliberați presiunea conform cu instrucțiunile producătorului.
  - Pulverizarea la înaltă presiune poate injecta toxine în organismul dumneavoastră și poate conduce la răniri fizice grave. În cazul în care astfel de injecții au loc, consultați imediat un medic.
  - Verificați furtunurile și componentele pentru eventuale semne de deteriorare. Înlocuiți toate piesele sau furtunurile uzate.
  - Acest sistem este capabil să producă 19,3 Mpa (2800 psi). Utilizați numai piese de schimb sau accesorii care sunt specificate de către producător și care sunt marcate cu minim 20,7 Mpa (3000 psi).
  - Întotdeauna activați blocajul declanșatorului atunci când nu pulverizați. Asigurați-vă că blocajul declanșatorului funcționează corespunzător.
  - Asigurați-vă că toate conexiuni sunt securizate înainte de operarea unității.
  - Învățați cum să opriți unitatea și să eliberați rapid presiunea. Familiarizați-vă în întregime cu comenzile.
  - Exclusiv pentru utilizare domestică.
- AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de rănire:
- Întotdeauna purtați mănuși, echipament de protecție a ochilor și un aparat sau mască pentru respirație corespunzătoare, atunci când vopsiți.
  - Nu operați și nu pulverizați în apropierea copiilor. Țineți întotdeauna copii la distanță de echipament.
  - Nu vă întindeți prea mult și nici nu stați pe suporturi instabile. Întotdeauna păstrați-vă în permanență echilibrul și stabilitatea necesare.
  - Fiți atent și observați ceea ce faceți.
  - Nu operați unitatea atunci când sunteți oșobit sau sunteți sub influența alcoolului sau a medicamentelor.
  - Nu loviți și nu îndoiți furtunul.
  - Nu expuneți furtunurile la temperaturi sau la presiuni ce depășesc valorile specificate de către producător.
  - Nu utilizați furtunul în calitate de instrument puternic destinat tragerii sau ridicării echipamentului.

## Română

### REGULI SPECIALE PRIVIND SIGURANȚA

- Păstrați elementele de protecție în poziție și în bună stare de funcționare. Nu operați aparatul, în cazul în care lipsește vreunul dintre elementele de protecție sau dintre capace. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate elementele de protecție funcționează în mod corespunzător.
- Utilizați unealta potrivită. Nu forțați produsul sau accesoriul să facă un lucru pentru care nu a fost prevăzut. Nu-l utilizați pentru un scop pentru care nu a fost prevăzut.
- Nu operați echipamentul în cazul în care sunteți în picioarele goale sau atunci când purtați sandale sau o încălțăminte ușoară similară. Purtați încălțăminte care să vă protejeze picioarele și să vă îmbunătățească aderența pe suprafețele alunecoase.
- **Acționați cu atenție pentru a evita alunecarea sau căderea.**
- Întotdeauna purtați ochelari de protecție cu apărături laterale. Ochelarii obișnuiți dispun doar de lentile rezistente la impact; aceștia NU sunt ochelari de protecție.
- Utilizați doar accesorii recomandați. Utilizarea unor accesorii necorespunzătoare poate conduce la apariția riscului unor răni.
- Verificați părțile deteriorate. Înainte de a continua utilizarea aparatului, un element de protecție sau o altă componentă care este avariată trebuie să fie verificate cu atenție pentru a determina dacă acestea vor funcționa corespunzător și vor îndeplini funcțiile pentru care sunt prevăzute. Verificați alinierea părților mobile, înțepenirea acestora, defectarea unor piese, montajul și orice alte condiții care ar putea afecta operarea aparatului. Un element de protecție sau altă componentă care este avariată trebuie să fie reparate sau înlocuite în mod corespunzător de către un centru de reparații autorizat pentru a evita riscul unor răni.
- **Respectați recomandările producătorului pentru încărcarea, descărcarea, transportul și depozitarea în siguranță a aparatului.**
- Familiarizați-vă în întregime cu comenzile. Învățați cum să opriți produsul și să eliberați rapid presiunea.
- Păstrați aparatul uscat, curat și fără urme de uleiuri și grăsimi. Întotdeauna utilizați o cârpă uscată atunci când curățați. Nu utilizați niciodată lichid de frână, benzină, produse petroliere sau orice fel de solvenți pentru a curăța aparatul.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul nu funcționează. Dispuneți înlocuirea întrerupătoarelor defecte de către un centru de service autorizat.
- Evitați mediile periculoase. Nu utilizați aparatul în medii ce prezintă umezeală și nu-l expuneți la ploaie. Păstrați spațiul de lucru bine luminat.
- Nu direcționați niciodată un jet de vopsea către persoane, animale de companie sau orice fel de dispozitive electrice.
- Nu porniți niciodată aparatul în cazul în care s-a format gheață pe oricare dintre componentele echipamentului.
- Stați departe de componentele incinse.
- Verificați strângerea șuruburilor și piulițelor înainte de

fiecare utilizare. Un șurub sau piuliță slăbite pot cauza probleme serioase motorului.

- Înainte de depozitarea aparatului, lăsați-l să se răcească.
- Depozitați-l într-un spațiu uscat și bine ventilat, la o distanță sigură de echipamente ce generează scântei și/sau flăcări.
- Nu utilizați niciodată pulverizatorul fără un vârf de pulverizare instalat.
- O rănire prin injectare poate conduce la o posibilă amputare. Consultați de urgență un medic.
- Nu puneți niciodată mâna în fața vârfului de pulverizare atunci când acesta este în funcțiune. Mănușile nu asigură întotdeauna protecția împotriva unei răniri prin injectare.
- Purtați vestimentație de protecție pentru a păstra vopseaua la distanță de piele și păr și o mască sau un dispozitiv de respirație pe parcursul utilizării. Vopselele, solvenții și alte materiale pot fi dăunătoare dacă sunt inhalate sau dacă acestea intră în contact cu corpul.
- **Întotdeauna deconectați stația de vopsire, opriți unitatea și eliberați presiunea înainte efectuării operațiilor de service, curățării vârfului sau a apărătorii, schimbării acestuia sau lăsării stației nesupravegheate.**
- Piesele din plastic pot scoate scântei. Nu folosiți niciodată plastic pentru a delimita o zonă de pulverizare. Nu utilizați niciodată haine de unică folosință din plastic atunci când pulverizați materiale inflamabile.
- Nu pulverizați în spații exterioare în zile cu vânt.
- **Nu încercați să curățați sau să defunđați vârful de pulverizare cu degetul.**
- Asigurați-vă de starea bună de funcționare a cablului de racord. Atunci când utilizați un cablu de racord, asigurați-vă că folosiți unul îndeajuns de rezistent încât să suporte curentul necesar produsului dumneavoastră.

### OPERAȚII DE SERVICE

- În vederea efectuării procedurilor de service, adresați-vă doar unor persoane specializate în operații de service care utilizează doar piese de schimb identice. Acest lucru va asigura păstrarea în siguranță a unei electrice.

### DESCRIERE

1. Pompă
2. Manetă de pregătire/pulverizare
3. Cârligul roli
4. Cârlig de prindere a pistolului pulverizatorului
5. recipient de vopsea de 13,25 litri
6. Furtun de înaltă presiune de 7,62 m
7. Întrerupător pornire/oprire
8. Control presiune ÎNALTĂ/JOASĂ
9. Roată
10. Spațiu de depozitare accesorii
11. Spațiu de depozitare furtun de înaltă presiune
12. Tub de retur
13. Tub de admisie
14. Capac recipient de vopsea
15. Mâner de pliere
16. Stație de vopsire cu recipient de 13,25 litri și capac

## Română

### DESCRIERE

17. Curea elastică
18. Pulverizator cu element de prindere a pistolului prevăzut cu apărătoare a vârfului duzei
19. Capac rolă
20. Rolă de 22,9 cm
21. Cap rolă
22. Mâner rolă
23. Atașament furtun de grădină
24. Vârf de pulverizare reversibil 415
25. Vârf de pulverizare reversibil 515
26. Ax
27. Șaibă
28. Șaibă mare
29. Șaibă mică
30. Bolț de blocare
31. Mâner
32. Buton rotativ mâner
33. Ieșire furtun de pulverizare
34. Furtun de înaltă presiune
35. Inel furtun
36. Pulverizator cu element de prindere a pistolului
37. Cheie reglabilă
38. Apărătoare vârf duză
39. Vârf de pulverizare reversibil
40. Locaș duză
41. Capac
42. Șurub de presiune de blocare
43. Știft
44. Fantă
45. Declanșator
46. Pulverizare
47. Blocare
48. Recipient de vopsea mai mare
49. Recipient de deșeuri
50. Recipient de vopsea
51. Dimensiunea orificiului se mărește
52. Lățimea ventilatorului se micșorează
53. Înaltă presiune
54. Lovituri egale
55. Clicheți
56. Filtru
57. Furtun de grădină
58. Presiune scăzută
59. Apărătoare declanșator
60. Mâner pulverizator
61. Șurub racord hexagonal
62. Piuliță de blocare
63. Piuliță pulverizator
64. Centuri cu sistem de prindere cu arici

### ASPECTE ELECTRICE

#### CORDOANELE DE RACORD

- Utilizați doar cabluri de racord cu 3 fire care dispune de fișe cu împământare cu 3 știfturi și prize de curent cu 3 poli care acceptă fișa produsului. Atunci când utilizați o unealtă electrică la o distanță considerabilă de sursa de alimentare, utilizați un cordon de racord suficient de rezistent pentru a permite transportul curentului necesar operării unelei. Un cordon de racord cu o dimensiunea mai mică decât cea necesară va cauza o căderea în tensiunea de linie, rezultând într-o pierdere de energie și conducând la supraîncălzirii motorului. Utilizați tabelul de mai jos pentru a determina dimensiunea minimă a conductorului necesar pentru un cordon de racord. Atunci când operați produsul în aer liber, utilizați un cordon de racord care este destinat utilizării în aer liber.

#### CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Acest produs are încorporat un motor electric de precizie. Trebuie conectat doar la o sursă de alimentare de **230 V, doar c.a. (curent menajer obșnuit), 50 Hz**.

Nu utilizați acest produs la curent continuu (c.c.). O cădere substanțială de tensiune va conduce la o pierdere de putere, iar motorul se va supraîncălzi. Dacă aparatul nu funcționează când este conectat la priză, verificați încă o dată sursa de alimentare.

#### INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎMPĂMÂNTAREA

Acest produs trebuie împământat. În cazul unei defecțiuni sau avarii, împământarea asigură o cale rezistență minimă pentru curentul electric, reducând astfel riscul producerii de șocuri electrice. Acest produs este echipat cu un cordon electric care dispune de un conductor împământat și o fișă de legare la masă. Fișa trebuie conectată la o priză corespunzătoare care trebuie să fie instalată și împământată conform codurilor și ordonanțelor locale. Nu modificați fișa furnizată. În cazul în care nu se potrivește în priză, asigurați-vă că priza este instalată de către un electrician calificat.



#### AVERTISMENT

Conexiunea incorectă a fișei de împământare poate provoca șocuri electrice. Atunci când este necesară repararea sau înlocuirea cablului, nu conectați firul de împământare la niciunul dintre bornele plate. Firul a cărui izolație are suprafața exterioară verde cu sau fără dungi galbene, este firul de împământare.

Consultați un electrician calificat sau personalul de service, în cazul în care instrucțiunile de împământare nu sunt complet înțelese sau dacă există nedumeriri privind împământarea adecvată a produsului.

Reparați sau înlocuiți imediat un cablu deteriorat sau uzat.

Acest produs este destinat utilizării într-un circuit nominal de 230 V și dispune de o fișă de împământare similară fișei. Conectați produsul numai la o priză care prezintă aceeași configurație cu a fișei. Nu utilizați un adaptor împreună cu acest produs.



## Română

### ÎNAINTE DE A ÎNCEPE

- Stația de vopsire RAP200 este compatibilă cu următoarele vopsele:
  - serie de vopsele pe bază de fenol aldehidă
  - vopsea pe bază de nitril
  - vopsele pe bază de rășini alchidice
  - vopsele pe bază de rășini epoxi
  - vopsele pe bază de cauciuc oxidat
  - vopsele pe bază de latex
  - vopsele solubile în apă
- Înainte de fiecare utilizare, verificați toate furtunurile pentru existența unor tăieturi, scurgeri, zone roase sau umflarea capacului. Verificați dacă există avarieri sau deplasări ale cuplajelor. În cazul în care aceste condiții există, înlocuiți neîntârziat furtunul. Nu reparați niciodată un furtun de vopsea. Înlocuiți-l cu un alt furtun de înaltă presiune.

### UNELTELE NECESARE

- Cheie reglabilă (2), cheie hexagonală 2 mm

### INSTALAREA ROȚILOR

A se vedea Figura 3.

- Pentru a fixa roțile la baza aparatului:
- Localizați ansamblul axului.
- Glisiți axul în gaura roatei. Glisiți șaiba mică pe ax.
- Ridicând ușor stația de vopsire, glisiți axul, roata și șaiba mică în gaura de montare a roatei din baza aparatului.
- Glisiți șaiba mare pe ax.
- Împingeți bolțul de blocare în capătul axului pentru a securiza ansamblul roții.
- Repetați procedura pentru cea de-a doua roată.

### PLIEREA MÂNERULUI

A se vedea Figura 4.

- Pentru a ridica mânerul: trageți de mâner până ce butonul de eliberare a mânerului se închidează prin gaura de blocare pentru a securiza mânerul în poziție.
- Pentru a plia mânerul (în vederea depozitării): trageți de butonul de eliberare a mânerului spre dreapta mânerului și coborâți.

### CONECTAREA FURTUNULUI DE ÎNALTĂ PRESIUNE/ PULVERIZATORULUI CU ELEMENT DE PRINDERE A PISTOLULUI

A se vedea Figura 5.

- Pentru a conecta furtunul de înaltă presiune la stația de vopsire:
- Înșurubați inelul de pe furtunul de înaltă presiune pe ieșirea furtunului de pulverizare situat pe pompă.
- Strângeți-l cu ajutorul unei chei reglabile.
- Pentru a conecta pulverizatorul cu element de prindere a pistolului la furtunul de presiune:
- Înșurubați inelul de pe furtunul de înaltă presiune pe pulverizatorul cu element de prindere a pistolului

răsucind inelul furtunului în sensul acelor de ceasornic.

- Utilizați cheia reglabilă pentru a menține piulița de pe pulverizatorul cu element de prindere a pistolului și strângeți piulița de pe capătul furtunului în mod securizat.

### INSTALAREA VÂRFULUI DE PULVERIZARE REVERSIBIL ȘI A APĂRĂTORII VÂRFULUI DUZEI PE PULVERIZATORUL CU ELEMENT DE PRINDERE A PISTOLULUI

A se vedea Figura 6.

- A se vedea instrucțiunile de operare pentru spălarea, pregătirea și curățarea înainte de instalarea apărătorii vârfului duzei și a vârfului de pulverizare. Respectați toate avertismentele privind utilizarea pulverizatorului cu element de prindere a pistolului și posibilitatea injectării.
- Răsuciți șurubul de presiune de blocare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a bloca declanșatorul pulverizatorului.
- Instalați locașul și capacul duzei în apărătoarea vârfului duzei.
- Înfiletați ansamblul apărătorii vârfului duzei pe pulverizator și strângeți în mod securizat.
- Alegeți vârful de pulverizare și fixați-l în mod securizat, prin împingere, în apărătoarea vârfului duzei.
- Mențineți declanșatorul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului blocat atunci când nu este în uz.

### INSTALAREA ROLEI DE VOPSIRE

A se vedea Figura 7.

- Poziționați capacele rolei la ambele capete ale acesteia.
- Aliniați știfturile la ambele capete ale capacului rolei în fanta din interiorul capului rolei. Închetați în poziție.

### SPECIFICAȚII

Debit	1.09 L/min
Presiunea maximă de operare	19.3 Mpa (2800 PSI)
Mărime recipient	13.2 litru
Intrare	230 V ~ 50 Hz, doar c.a., 670W, 3,1 Amp
Greutate	14,06 kg
Temperatură vopsea	5°C - 40°C

### OPERAREA



#### AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu mașina. Nu uitați, niciodată, a că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.



#### AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție cu ecrane laterale atunci când utilizați mașini electrice. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi și poate provoca răniri oculare grave.

**OPERAREA****AVERTISMENT**

Nu utilizați alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestei mașini. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri grave.

**ACCESORII**

Toate accesoriile utilizate împreună cu acest produs trebuie să aibă o valoare nominală mai mare de 20,7 Mpa (3000 psi). Asigurați-vă în privința compatibilității și potrivirii înainte de utilizarea oricărui accesoriu împreună cu acest produs.

**APLICAȚII**

Puteți utiliza acest produs în scopurile descrise mai jos:

- Vopsirea și bănuirea exterioră ale punților, ale mobilei de exterior, ale gardurilor și vopsirea interioară/exterioră a pereților.

**AVERTISMENT**

NU INJECTAȚI NICIODATĂ fără a bloca șurubul de presiune de blocare de pe pulverizator și nu îndreptați niciodată pulverizatorul către nicio parte a corpului, către persoane sau către unitate. În caz de injectare a pielii, consultați imediat medicul. Nerespectarea a acestor indicații poate conduce la rănirea gravă.

**BLOCAREA PULVERIZATORULUI CU ELEMENT DE PRINDERE A PISTOLULUI**

A se vedea Figura 8.

Blocați întotdeauna declanșatorul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului atunci când terminat cu pulverizarea pentru a preveni izbirea și declanșarea accidentală a pulverizatorului și cauzarea injectării.

- Răsuciți șurubul de presiune de blocare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a bloca declanșatorul pulverizatorului.
- Răsuciți șurubul de presiune de blocare în sensul acelor de ceasornic pentru a debloca declanșatorul pulverizatorului.

**PROCEDURA DE ELIBERARE A PRESIUNII**

Urmați întotdeauna această procedură atunci când oprți stația de vopsire, indiferent de motiv. Această procedură eliberează presiunea de pe furtunul de înaltă presiune.

- Pe pulverizatorul cu element de prindere a pistolului, răsuciți șurubul de presiune de blocare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a bloca declanșatorul pulverizatorului.
- Închideți întrerupătorul ON/OFF (pornire/oprire).
- Răsuciți maneta de pregătire/pulverizare în poziția PREGĂTIRE, așa cum este ilustrat în figura 10. Aceasta eliberează presiunea pompei.
- Deblocați declanșatorul pulverizatorului și îndreptați către peretele recipientului de vopsea, golind vopseaua sau bațul nefolosit în recipient. Aceasta eliberează

presiunea de pe furtun și din pulverizatorul cu element de prindere a pistolului.

- Răsuciți șurubul de presiune de blocare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a bloca declanșatorul pulverizatorului.
- Lăsați maneta de pregătire/pulverizare în poziția PREGĂTIRE până ce sunteți pregătit să pulverizați din nou.

**SPĂLAREA STAȚIEI DE VOPSIRE**

Înainte de a utiliza noua dumneavoastră stație de vopsire sau înainte de a începe folosirea unui nou produs sau de schimbarea culorilor, este important să spălați foarte bine stația de vopsire de orice lichid depozitat, lichid de curățare folosit anterior sau de materiale rămase în sistem. Urmați instrucțiunile pentru Curățarea stației de vopsire înainte de a începe orice proiect.

**CONFIGURAREA ȘI PREGĂTIREA**

A se vedea Figura 9-11.

- Utilizatorul trebuie să pregătească pompa și pulverizatorul înainte de a începe orice pulverizare sau vopsire.
- Umpleți recipientul de 13,25 litri cu vopseaua sau bațul dorit. Puneți capacul pe recipient.
- NOTĂ: Recipientul de vopsea poate fi de asemenea îndepărtat și înlocuit cu un recipient de vopsea de mai mari dimensiuni, un recipient păstrat de 3,79 litri sau un recipient de 3,79 litri. Securizați recipient cu ajutorul curelei elastice. Puneți capacul pe recipient.
- Îndepărtați apărătoarea vârfului duzei și vârful de pulverizare de pe pulverizatorul cu element de prindere a pistolului.
- Plasați tubul de aspirare în recipientul de vopsea.
- Plasați tubul de retur deasupra recipientului de deșeuri pentru a elimina materialul uzat.
- Plasați maneta de pregătire/pulverizare în poziția PREGĂTIRE.
- Plasați controlul presiunii ÎNALTE/JOASE ca presiune JOASĂ.
- Conectați stația de vopsire.
- Deschideți întrerupătorul ON/OFF (pornire/oprire).
- Când materialul începe să curgă prin tubul de retur, băgați tubul de retur în recipientul de vopsea și obturați tubul de admisie.
- Îndreptați pulverizatorul cu element de prindere a pistolului (fără apărătoare și vârf de pulverizare în poziție) înspre interiorul recipientului de deșeuri.
- Plasați maneta de pregătire/pulverizare în poziția PULVERIZARE.
- Deblocați declanșatorul pulverizatorului.
- Mutați controlul presiunii ÎNALTE/JOASE din JOASĂ în ÎNALTĂ până ce pompa pornește.
- Pulverizați în recipientul de deșeuri până ce aerul, apa și lichidul de curățare sunt evacuate și doar vopseaua iese. **NOTĂ:** Atunci când motorul se oprește, aceasta indică faptul că pompa și furtunurile sunt sub presiune. În cazul în care motorul continuă să funcționeze, pregătiți din nou plasând maneta de pregătire/pulverizare în poziția PREGĂTIRE.

## Română

### OPERAREA

- Răsuciți șurubul de presiune de blocare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a bloca declanșatorul pulverizatorului.
- Închideți întrerupătorul ON/OFF (pornire/oprire).
- Puneți la loc apărătoarea vârfului duzei și vârful de pulverizare reversibil pe pulverizatorului cu element de prindere a pistolului.
- Unitatea este pregătită pentru pulverizare.

### ALEGEREA UNUI VÂRF DE PULVERIZARE

A se vedea Figura 12.

- Vârfulurile de pulverizare sunt furnizate într-o varietate de mărimi ale găurii și lățimi ale ventilatorului. Unitatea dumneavoastră include două vârfuluri de pulverizare reversibile cu o mărime a găurii de 0,4 cm care pot fi folosite pentru o varietate largă de aplicații. Vârful de pulverizare 415 prezintă o lățime a ventilatorului de 20,3 - 30,5 cm. Vârful de pulverizare 515 prezintă o lățime a ventilatorului de 25,4 - 30,5 cm.

**MĂRIMEA GĂURII:** Mărimea găurii vârfului de pulverizare determină debitul, care reprezintă cantitatea de vopsea descărcată din pulverizator.

- O gaură mai mare este cea mai potrivită pentru materiale mai dense. O gaură mai mică este mai potrivită pentru materialele mai subțiri.

**MĂRIMEA VENTILATORULUI:** Lățimea ventilatorului determină mărimea modelului de pulverizare atunci când pulverizatorul este ținut la distanță de aproximativ 30,5 cm de suprafața ce urmează să fie vopsită.

- O lățime redusă a ventilatorului asigură o acoperire mai densă a materialului și este mai potrivită pentru zone restrânse.
- O lățime mai mare a ventilatorului va furniza o acoperire mai subțire a materialului și asigură o acoperire mai bună pe suprafețe extinse.

**NUMERELE VÂRFURILOR DE PULVERIZARE:** Atunci când este ales un vârf de pulverizare, ultimele trei numere ale numărului vârfului de pulverizare conțin informații cu privire la mărimea găurii și lățimea ventilatorului.

De exemplu, dacă numărul vârfului de pulverizare este 1415, cifra 4, când este dublată este lățimea aproximativă a ventilatorului de vopsire atunci când vopseaua este aplicată la o distanță de 30,5 cm de suprafață. Ultimele două cifre, 15, se referă la mărimea găurii în țoli. În cazul de față, 0,4 cm.

Mărimea găurii vârfului	Acoperiri				
	Lumină		Mediu		Rezistență
	Baițuri	Emailuri	Amorse	Vopsele de interior	Vopsele de exterior
0,011	•				

Mărimea găurii vârfului	Acoperiri				
	Lumină		Mediu		Rezistență
	Baițuri	Emailuri	Amorse	Vopsele de interior	Vopsele de exterior
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**UZAREA VÂRFURILOR DE PULVERIZARE:** Este important să înlocuiți vârfulurile de pulverizare atunci când acestea se uzează. Un vârf de pulverizare uzat va cauza o aplicare și finisare neuniformă a materialului. În timp, mărimea găurii vârfului crește iar lățimea pulverizării ventilatorului se micșorează.

- Când sunt utilizate vopsele pe bază de apă, vârfulurile de pulverizare trebuie înlocuite între 56,78 și 151,42 litri. Pentru materialele pe bază de uleiuri, înlocuiți vârfulurile de pulverizare după utilizarea a 132,49 la 227,12 litri.
- Pentru a crește durata de viață a vârfulurilor dumneavoastră de pulverizare, utilizați cea mai scăzută setare a presiunii necesară pentru a aplica o acoperire uniformă cu material.

### PULVERIZAREA

A se vedea Figura 13.

- Asigurați-vă că suprafața ce urmează să fie vopsită nu prezintă praf, murdărie, rugină sau grăsime.
- Mascați sau acoperiți toate suprafețele care nu se intenționează să fie vopsite sau băițuite. Țineți cont că vântul ar putea face ca vopseaua sau baițul dumneavoastră să fie pulverizate pe alte suprafețe decât cele vizate. Utilizați întotdeauna pânze sau alte materiale pentru a proteja suprafețele care nu se intenționează să fie vopsite sau băițuite.
- Alegeți vârful de pulverizare și fixați-l în mod securizat în apărătoarea vârfului duzei. Săgeata de pe vârful de pulverizare trebuie să fie în direcția de pulverizare.
- Conectați stația de vopsire.
- Pregătiți unitatea. Urmați instrucțiunile de Configurare și pregătire.
- Deschideți întrerupătorul ON/OFF (pornire/oprire).
- Plasați maneta de pregătire/pulverizare în poziția PULVERIZARE.
- Răsuciți controlul presiunii ÎNALTE/JOASE în sensul acelor de ceasornic către pictograma PULVERIZARE (presiune ÎNALTĂ). Presiunea poate fi reglată pentru a obține modelul de pulverizare și acoperirea dorite.

## Română

### OPERAREA

- Deblocați declanșatorul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului. Începeți pulverizarea.
- NOTĂ: În cazul în care vârful de pulverizare se îndină, răsuțiți-l la 180° și pulverizați în recipientul de deșeură pentru a înlătura materialul blocat. Reduceți vârful de pulverizare în poziția de pulverizare și continuați pulverizarea.
- Blocați declanșatorul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului și urmați procedura de eliberare a presiunii atunci când ați terminat sau ați întrerupt operațiunea, indiferent de motiv.

### VÂRFURILE DE VOPSIRE

A se vedea Figura 14-15.

- Exersați pulverizarea pe o bucată de material pentru a testa modelul de pulverizare înainte de a începe. În cazul în care nu puteți obține un model de pulverizare satisfăcător, consultați secțiunea Depanare.
- Pentru a acoperi uniform întreaga suprafață:
- Țineți pulverizatorul la o distanță egală de zona pulverizată, aproximativ 30,5 cm de la vârful dispozitivului până la suprafața pulverizată.
- Operați pulverizatorul cu mișcări drepte orizontale. Nu țineți pulverizatorul în unghi. Aceasta va conduce la o acoperire neuniformă.
- Apăsăți declanșatorul pentru a începe pulverizarea la începerea mișcării și eliberați declanșatorul la sfârșitul mișcării. Pentru a preveni suprapunerea materialului, nu țineți declanșatorul apăsat când procedați la următoarea mișcare.
- Faceți câte un pas pentru fiecare mișcare. Suprapuneți mișcările în jumătăți pentru o acoperire completă.
- La final, puneți orice cantitate de vopsea sau baît neutilizată înapoi în recipientul original și curățați complet pulverizatorul.

### VOPSIREA CU ATAȘAMENTUL CU ROLĂ

A se vedea Figura 16-17.

- **NOTĂ:** Pulverizatorul cu element de prindere a pistolului este utilizat pentru a controla debitul de vopsea în atașamentul cu rolă. Apăsăți pe declanșator doar atunci când este necesară mai multă vopsea pe rolă.
- Răsuțiți șurubul de presiune de blocare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a bloca declanșatorul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului.
- Oprți stația de vopsire și eliberați presiunea de la pulverizare.
- Asamblați rola de 22,9 cm pe capul rolei în conformitate cu secțiunea Instalarea rolei de vopsire.
- Îndepărtați apărătoarea vârfului duzei și vârful de pulverizare de pe pulverizatorul cu element de prindere a pistolului.
- Înfiletați mânerul rolei pe pulverizator (asigurați-vă șaiba de cauciuc este pe mânerul rolei înainte de asamblare).
- Strângeți-l cu ajutorul unei chei reglabile.
- Înclichetați capul rolei pe mânerul rolei (asigurați-vă că clichetii sunt acționați complet).
- Înclichetați întrerupătorul ON/OFF (pornire/oprire).

- Plasați controlul presiunii ÎNALTE/JOASE la pictograma VOPSIRE CU ROLA (presiune JOASĂ).
- Plasați maneta de pregătire/pulverizare în poziția PULVERIZARE.
- Apăsăți declanșatorul. După ce a fost transferată vopsea în rolă, eliberați declanșatorul și apăsați din nou numai atunci când vopseaua este necesară.
- NOTĂ: Nu apăsați continuu declanșatorul. Pentru rezultate optime, după fiecare a treia mișcare, apăsați declanșatorul timp de 1 secundă, eliberați-l și apoi continuați să vopsiți.
- Pentru a acoperi uniform întreaga suprafață:
- Aplicați vopsea sau baît într-o zonă cu lățimea de câteva picioare în direcție zigzag.
- Mișcați rola înainte și înapoi de mai multe ori peste aceeași zonă până când este acoperită, iar urmele lăstate de rolă sunt netezite.
- Dacă sunt necesare straturi suplimentare, lăsați vopseaua sau baîtul să se usuce complet între straturi.
- Când ați terminat, blocați declanșatorul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului și urmați Procedura de eliberare a presiunii.
- Deconectați stația de vopsire.

### DEPOZITAREA PESTE NOAPTE (DE PÂNĂ LA 12 ORE)

**NOTĂ:** Aceste instrucțiuni sunt aplicabile doar pentru materialele pe bază de apă. În cazul în care utilizați materiale pe bază de uleiuri, consultați secțiunile Curățarea stației de vopsire și Depozitarea pe termen lung pentru instrucțiuni. Baîturile și materialele pe bază de uleiuri nu se păstrează pentru perioade lungi de timp.

- Blocați declanșatorul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului și urmați Procedura de eliberare a presiunii.
- Închideți întrerupătorul ON/OFF (pornire/oprire).
- Deconectați stația de vopsire.
- Lăsați tubul de admisie și tubul de retur în vopsea.
- Turnați ușor 1/2 de cană de apă pe suprafața vopselei pentru a preveni uscarea.
- Închideți capacul recipientului de 13,25 litri. Înăfășurați o cârpă umedă în jurul tuburilor și peste deschiderea recipientului. Dacă utilizați un recipient mai mare sau de alt tip, înăfășurați tuburile și recipientul în plastic pentru a etanșa.
- Înăfășurați pulverizatorul cu element de prindere cu o cârpă umedă și plasați-l într-o pungă de plastic. Etanșați punga.
- Pentru perioade scurte de timp, depozitați într-un loc ferit de razele soarelui. Pentru perioadă de timp mai mari, respectați instrucțiunile privind Curățarea stației de vopsire.

### CURĂȚAREA STAȚIEI DE VOPSIRE

A se vedea Figura 18-19.

Soluția utilizată pentru curățarea pulverizatorului este determinată de tipul de material care a fost pulverizat. Pentru orice altceva decât materialele pe bază de apă, utilizați un solvent de curățare/diluante pentru vopsele (pentru lacuri sau vopsele pe bază de ulei).

## Română

## OPERAREA

**PRECAUȚIE**

Este important să curățați complet stația de vopsire și pulverizatorul cu element de prindere a pistolului după fiecare utilizare sau atunci când schimbați culorile. Dacă lăsați vopsea sau bați într-o unealtă nefolosită pentru o perioadă îndelungată de timp, acest lucru poate conduce la înfundarea sau griparea pieselor mobile.

**AVERTISMENT**

Nu curățați cu substanțe lichide inflamabile, precum agenți de curățare sau de îndepărtare a vopselei, soluții de curățare a periei, benzină pentru lacuri, diluanți pentru lacuri, terebentină, acetona, benzină, kerosen etc.

**AVERTISMENT**

Nu utilizați pistoale pentru pulverizarea materialelor inflamabile.

**AVERTISMENT**

Aveți grijă la pericolele pe care le prezintă materialele pulverizate și consultați marcajele de pe recipient sau informațiile furnizate de către producătorul materialului ce urmează a fi pulverizat, inclusiv cerințele de utilizare a echipamentului de protecție.

**AVERTISMENT**

Nu pulverizați niciun material, dacă nu cunoașteți pericolele la care vă expuneți.

- Este important să curățați complet stația de vopsire și pulverizatorul cu element de prindere a pistolului după fiecare utilizare sau atunci când schimbați culorile. Dacă lăsați vopsea sau bați într-o unealtă nefolosită pentru o perioadă îndelungată de timp, acest lucru poate conduce la înfundarea sau griparea pieselor mobile.
- Întotdeauna folosiți haine de unică folosință sau alt tip de capace pentru a proteja zonele de posibile prelingerii.
- Blocați pulverizatorul cu element de prindere a pistolului și respectați Procedura de eliberare a presiunii.
- Deconectați stația de vopsire.
- Scoateți vârful de pulverizare și apărătoarea vârfului duzei din pulverizator.
- Utilizați peria de curățare a vârfului de pulverizare pentru a curăța materialul din găurile vârfului de pulverizare.
- Curățați riguros vârful(rile) și apărătoarea vârfului duzei în apă (pentru vopselele pe bază de apă) sau în solvent de curățare/diluant de vopsele (pentru lacuri sau vopsele pe bază de ulei).
- Plasați orice cantitate de vopsea sau bați nefolosită în recipientul original. Dacă folosiți un recipient al stației de vopsire, clătiți cu apă (pentru vopselele pe bază de apă) sau cu solvent de curățare/diluant pentru vopsele (pentru lacuri sau vopsele pe bază de ulei). Goliți în recipientul de deșeuri.

- Scoateți filtrul din tubul de admisie, înmuiați-l în lichid de curățare și clătiți-l.
- Umpleți recipientul stației de vopsire cu apă (pentru vopselele pe bază de apă) sau cu solvent de curățare/diluant pentru vopsele (pentru lacuri sau vopsele pe bază de ulei).
- **NOTĂ:** Dacă spălați sau curățați utilizând apă pentru materialele pe bază de apă, poate fi mai ușor dacă utilizați furtunul de grădină și atașamentul furtunului de grădină (inclusiv).
- Scoateți filtrul din tubul de admisie și atașați acest tub la furtunul de grădină cu atașament.
- Plasați tubul de admisie în recipientul stației de vopsire.
- Plasați tubul de retur în recipientul de vopsea original.
- Plasați recipientul de vopsea original lângă recipientul de deșeuri.
- Plasați maneta de pregătire/pulverizare în poziția PREGĂTIRE.
- Răsuciți controlul presiunii ÎNALTE/JOASE în sensul contrar acelor de ceasornic la presiune JOASĂ.
- Deschideți întrerupătorul ON/OFF (pornire/oprire).

Stația de vopsire va trece lichidul de curățare prin tubul de admisie, prin pompă și din tubul de retur în recipientul de vopsea. Mutați tubul de retur de lângă recipientul de vopsea lângă recipientul de deșeuri imediat ce lichidul de curățare începe să iasă din tubul de retur.

- Plasați maneta de pregătire/pulverizare în poziția PULVERIZARE.
- Deblocați pulverizatorul cu element de prindere a pistolului.
- Orientați pulverizatorul cu element de prindere a pistolului înspre partea interioară a recipientului de vopsea original pentru a consuma vopseaua din sistem, astfel încât să nu o irosiți.
- Mutați pulverizatorul cu element de prindere a pistolului de lângă recipientul de vopsea imediat ce lichidul de curățare începe să iasă din pulverizator.
- Lăsați lichidul să treacă prin sistem timp de cel puțin 1 minut (până când se observă un lichid curat).
- **NOTĂ:** Dacă folosiți adaptorul furtunului de grădină, porniți furtunul de grădină și rulați apa prin sistem până când aceasta devine curată.
- Lăsați sistemul să funcționeze timp de aproximativ un minut sau până când lichidul de curățare devine curat.
- Turn prime/spray lever to PRIME.
- Închideți întrerupătorul ON/OFF (pornire/oprire).
- Deconectați stația de vopsire.
- Eliminați apa murdară (sau solventul de curățare/diluant de vopsele) conform reglementărilor locale, statale și federale.

**ÎNȚREȚINEREA**

- Întotdeauna folosiți haine de unică folosință sau alt tip de capace pentru a proteja zonele de posibile prelingerii.
- Deconectați capul de role de la mânerul rolei și turnați cantitatea rămasă de vopsea sau bați din capul de role și din mânerul rolei în recipientul original.

## Română

### OPERAREA

- Curățați riguros rola și accesoriile înmuindu-le și clătindu-le în apă (pentru vopselele pe bază de apă) sau în solvent de curățare/diluant de vopsele (pentru lacuri sau vopsele pe bază de ulei).

### CURĂȚAREA FILTRULUI PULVERIZATORULUI CU ELEMENT DE PRINDERE A PISTOLULUI

A se vedea Figura 20.

- Opriiți stația de vopsire utilizând Procedura de eliberare a presiunii.
- Conectați stația de vopsire.
- Asigurați-vă că declanșatorul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului este blocat.
- Scoateți pulverizatorul cu element de prindere a pistolului din furtunul de înaltă presiune utilizând două chei reglabile.
- Deșurubați șurubul racordului hexagonal și piulița de blocare pentru a elibera declanșatorul din placa de la baza pulverizatorului.
- Folosind cheia, răsuciți mânerul în sensul contrar acelor de ceasornic pentru a-l îndepărta.
- Scoateți filtrul din mâner, observând orientarea filtrului.
- Curățați riguros recipientul cu filtru cu apă (pentru vopselele pe bază de apă) sau cu solvent de curățare/diluant pentru vopsele (pentru lacuri sau vopsele pe bază de ulei).
- Dacă filtrul prezintă găuri, înlocuiți-l cu unul nou. Nu găuriți NICIODATĂ filtrul cu niciun obiect.
- Puneți la loc filtrul în mâner, cu marginea conică orientată înspre partea posterioară a pulverizatorului. Pulverizatorul nu va funcționa, dacă filtrul nu este introdus corect în mâner.
- Reasamblați pulverizatorul cu element de prindere a pistolului în ordinea inversă, strângându-l în siguranță.

### ÎNȚREȚINEREA



#### AVERTISMENT

În cadrul lucrărilor de reparație, utilizați doar piese de schimb RYOBI de același tip. Utilizarea oricărui alt tip de piese poate genera o situație de pericol sau poate deteriora produsul.



#### AVERTISMENT

Nu permiteți niciodată ca lichidul de frână, benzina, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc. să intre în contact cu piesele din plastic. Produsele chimice pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul, fapt care poate conduce la răni grave.

Nu utilizați în exces uneltele electrice. Practicile abuzive pot deteriora instrumentul, precum și piesa de lucru.



#### AVERTISMENT

Nu încercați să modificați acest instrument sau să creați accesorii nerecomandate a fi utilizate cu aceasta. Orice astfel de alterare sau modificare reprezintă o utilizare necorespunzătoare și poate rezulta în crearea de condiții periculoase ce pot conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

### DEPOZITAREA PE TERMEN LUNG

A se vedea Figura 21.

Atunci când depozitați stația de vopsire pentru cel puțin 16 ore, se recomandă o curățare riguroasă.

- Opriiți stația de vopsire.
- Curățați riguros stația de vopsire și pulverizatorul conform instrucțiunilor.
- Asigurați-vă că dispozitivul și tuburile nu prezintă apă sau lichide, deoarece acestea pot îngheța.
- Înfășurați furtunul de înaltă presiune de 7,62 m și depozitați-l în partea din spate a uneltei cu ajutorul curelei cu sistem de prindere cu arci.
- Păstrați tubul de admisie și pregătiți tubul în recipientul de vopsea de 13,25 litri. Depozitați filtrul și pulverizatorul într-o pungă din plastic și etanșați-o.
- Plițiți mânerul peste partea din față a uneltei.

## Română

### DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE POSIBILĂ
Motorul nu funcționează	<p>Strikací stanice není připojena</p> <p>Spínač On/Off (Zapnout/vypnout) v poloze OFF (VYPNOUT)</p> <p>Natírací stanice se vypnula, když je tlak nízký</p> <p>V elektrické zásuvce není proud</p> <p>Prodlužovací kabel je poškozen nebo je v něm nízké napětí</p> <p>Pojistka na natírací stanici vyhořela</p> <p>Motor nepracuje správně</p>	<p>Asigurați-vă că unitatea este conectată</p> <p>Răsuțiți comutatorul On/Off (pornire/oprire) în poziția ON (Pornire)</p> <p>Răsuțiți butonul rotativ de înaltă/joasă presiune la presiunea maximă sau eliberați presiunea răsuind maneta de pregătire/pulverizare în poziția Pregătire</p> <p>Testați tensiunea sursei de curent</p> <p>Înlocuiți cordonul de racord</p> <p>Contactați Centrul de service autorizat</p> <p>Contactați Centrul de service autorizat</p>
Setarea presiunea este prea mică	Controlul presiunii ÎNALTE/JOASE este setat la o valoare prea mare	Răsuțiți butonul de control a presiunii ÎNALTE/JOASE în sensul acelor de ceasornic
Stația de vopsire pornește dar nu rulează vopseaua atunci când maneta de Pregătire/Pulverizare este răsuțită în poziția Pregătire	<p>Recipientul este gol sau tubul de admisie nu este complet imersat în lichid</p> <p>Filtrul de aspirare este înfundat</p> <p>Supapa de Pregătire/Pulverizare este înfundată</p>	<p>Umpleți recipientul de vopsea cu material și imersați tubul de admisie în material</p> <p>Curățați filtrul de aspirare</p> <p>Contactați Centrul de service autorizat</p>
Motorul pare să ruleze corect, dar presiunea scade atunci când elementul de prindere a pistolului este activat	<p>Vârful reversibil de pulverizare este uzat</p> <p>Vârful de pulverizare este înfundat</p> <p>Tubul și filtrul de aspirare sunt deteriorate sau nu sunt strânse</p> <p>Filtrul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului este înfundat</p> <p>Materialul pulverizat este prea subțire</p> <p>Supapa de admisie este deteriorată sau uzată</p> <p>Tubul de admisie nu este strâns</p>	<p>Înlocuiți vârful de pulverizare</p> <p>Răsuțiți vârful de pulverizare la 180° și pulverizați pentru a curăța</p> <p>Reinstalați sau înlocuiți tubul și filtrul de aspirare, după caz</p> <p>Curățați sau înlocuiți filtrul pulverizatorului cu element de prindere a mânerului</p> <p>Respectați instrucțiunile fabricantului și cele privind materialele subțiri, după caz</p> <p>Înlocuiți supapa de admisie</p> <p>Strângeți tubul de admisie</p>
Maneta de pregătire/pulverizare este setată în poziția de pulverizare dar există flux prin tubul de pregătire	Maneta de pregătire/pulverizare este murdară sau deteriorată	Contactați Centrul de service autorizat
Pulverizator cu element de prindere a pistolului prezintă scurgeri	Componentele interne ale pulverizatorului sunt uzate sau deteriorate	Contactați Centrul de service autorizat
Apărătoarea vârfului duzei prezintă scurgeri	Apărătoarea vârfului duzei sau vârful de pulverizare au fost asamblate incorect	Reasamblați la ansamblul apărătoare vârf duză și vârf de pulverizare corespunzător instrucțiunilor

## Română

### DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE POSIBILĂ
Pulverizatorul cu element de prindere a pistolului nu pulverizează	Vârful de pulverizare este infundat Filtrul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului este infundat Vârful de pulverizare nu este poziționat complet în apărătoarea vârfului duzei	Răsuciți vârful de pulverizare la 180° și pulverizați pentru a curăța Curățați sau înlocuiți filtrul pulverizatorului cu element de prindere a mânerului Reasamblați la ansamblul apărătoare vârf duză și vârf de pulverizare corespunzător instrucțiunilor
Modelul de vopsire este subțire sau inegal	Presiunea este setată la o valoare prea mică Filtrul pulverizatorului cu element de prindere a pistolului sau al tubului de admisie este infundat Tubul de admisie nu este strâns în supapa de admisie Vârful de pulverizare este uzat Materialul pulverizat este prea subțire Pierderea presiunii	Răsuciți butonul rotativ de presiune înaltă/joasă în sensul acelor de ceasornic pentru a mări presiunea Curățați sau înlocuiți filtrele Strângeți garniturile tubului Înlocuiți vârful de pulverizare Respectați instrucțiunile fabricantului și cele privind materialele subțiri, după caz A se vedea Cauză/Soluții posibile pentru " <b>Setarea presiunii este prea mică</b> " și " <b>Motorul pare să ruleze corespunzător, dar presiunea scade atunci când elementul de prindere a pistolului este activat</b> "

### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.



Deșeurile produselor electrice nu trebuie scum înlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

### SIMBOL



Avertizare de siguranță

V Volți

Hz Herți

~ Curent alternativ

W Wați

no Viteză în gol

min<sup>-1</sup> Număr de rotații sau de mișcări pe minut



Conform CE



Vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Purtați un echipament de protecție



## Latviski

### VISPĀRĪGIE ELEKTORĪKU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



#### BRĪDINĀJUMS

**SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS.** Lai samazinātu aizdegšanās, sprādziena, elektrošoka un traumu risku, izlasiet un izprotiet visus šajā rokasgrāmatā iekļautos norādījumus. Iepazīstieties ar iekārtas vadības ierīcēm un to pareizu lietošanu.

#### IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

■ **IEPAZĪSTIET SAVU KRĀSOŠANAS INSTRUMENTU.** Uzmaniģi izlasiet operatora rokasgrāmatu. Apgūstiet mašīnas pielietojumu un iespēju ierobežojumus, kā arī potenciālo bīstamību, kas saistīta ar šo instrumentu.

**BRĪDINĀJUMS:** Lai samazinātu aizdegšanās vai sprādziena risku:

- Neizsmidziniet uzliesmojošus vai ugunsnedrošus materiālus atklātas liesmas vai aizdegšanās avotu, piemēram, cigarešu, dzinēju un elektroaprīkojuma, tuvumā.
- Uz iekārtām, kas paredzētas izmantošanai tikai ar materiāliem uz ūdens bāzes vai spirtveidīgiem materiāliem, kuru minimālā aizdegšanās temperatūra ir 60 °C, neizsmidziniet šķidrums, kuru minimālā aizdegšanās temperatūra ir 60 °C, un netīriet ar tiem.
- Krāsa vai šķīdinātājs, kas plūst caur iekārtu, var izraisīt statisko elektrību. Statiskā elektrība krāsas vai šķīdinātāja garaiņu klātbūtnē rada aizdegšanās vai sprādziena risku. Visas smidzināšanas sistēmas, tostarp sūkņi, šļūtenes montāža, pistoles-spala smidzinātājs un priekšmeti, kas atrodas smidzināšanas zonā vai ap to, ir pareizi jāieņem, lai nodrošinātu aizsardzību pret statisko izlādi un dzirkstelēm.
- Izmantojiet tikai ražotāja norādītas elektrovadošas vai iezemētas augstspiediena krāsas smidzinātāja šļūtenes bez gaisa.
- Lai novērstu statisko izlādi, pārbaudiet, vai visas tvertnes un savākšanas sistēmas ir iezemētas.
- Savienojiet ar iezemētu iezēji un izmantojiet iezemētus pagarinājuma vadus. Neizmantojiet adapteri 3-2.
- Neizmantojiet krāsu vai šķīdinātāju, kas satur halogēnogļūdeņražus.
- Smidzināšanas zonai ir jābūt labi vēdinātai. Nodrošiniet labu svaiga gaisa padevi visai zonai. Sūkņa montāžu uzglabājiet labi vēdināmā vietā.
- Nesmēķējiet izsmidzināšanas zonā.
- Izsmidzināšanas zonā neslēdziet gaismas slēdzus, dzinējus vai līdzīgus produktus, kuri rada dzirksteles.
- Uzturiet zonu tīru un gādājiet par to, lai tajā neatrastos šķīdinātāju tvertnes, lupatiņas un citi uzliesmojoši materiāli.
- Pārziņiet smidzināmo krāsu un šķīdinātāju sastāvu. Izlasiet visas materiālu drošības datu lapas (MSDS), kā arī

krāsu un šķīdinātāju tvertnu etiķetes. Izpildiet krāsas un šķīdinātāja ražotāja drošības norādījumus.

■ Ugunsdzēsības aprīkojumam ir jābūt vietā un darba kārtībā.

**BRĪDINĀJUMS:** Lai samazinātu risku uzsmidzināt uz ādas:

- Nevērsiet sprauslu un nesmidziniet uz cilvēkiem un dzīvniekiem.
  - Rokas un citas ķermeņa daļas turiet pietiekamā attālumā no izplūdes. Piemēram, nemēģiniet apturēt noplūdes ar kādu no ķermeņa daļām.
  - Vienmēr izmantojiet sprauslas uzgaļa aizsargu. Nesmidziniet, ja nav uzstādīts sprauslas uzgaļa aizsargs.
  - Izmantojiet tikai ražotāja norādīto smidzināšanas uzgali.
  - Tīrot un mainot smidzināšanas uzgali, rīkojieties uzmanīgi. Ja smidzināšanas laikā aizsērē smidzināšanas uzgalis, pirms tā noņemšanas tīrīšanai izpildiet ražotāja norādījumus par ierīces izslēgšanu un spiediena izlaišanu.
  - Laikā, kad ierīce tiek atstāta bez uzraudzības, tā nedrīkst būt pieslēgta barošanai un tajā nedrīkst būt spiediens. Ja ierīce netiek izmantota, izslēdziet to un izlaidiet spiedienu saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
  - Izmantojot augstspiediena smidzināšanu, ķermenī var iesmidzināt toksīnus un izraisīt nopietnas ķermeņa traumas. Šādas iesmidzināšanas gadījumā nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.
  - Pārbaudiet, vai šļūtenēm un detaļām nav bojājumu pazīmju. Nomainiet bojātās šļūtenes vai detaļas.
  - Šīs sistēmas iespējama izlādes spiediens ir 19,3 Mpa (2800 psi). Izmantojiet tikai ražotāja norādītās rezerves daļas un piederumus, kuru nominālvērtība ir vismaz 20,7 Mpa (3000 psi).
  - Laikā, kad nesmidziniet, vienmēr ieslēdziet mēlītes drošinātāju. Pārbaudiet, vai mēlītes drošinātājs darbojas pareizi.
  - Pirms ierīces ekspluatācijas pārbaudiet, vai visi savienojumi ir droši.
  - Operatoram jāzina, kā ātri apturēt ierīci un izlaist spiedienu. Uzmanīgi iepazīstieties ar vadības elementiem.
  - Tikai lietošanai mājamsaimniecībā.
- BRĪDINĀJUMS:** Lai samazinātu traumu risku:
- Krāsošanas laikā vienmēr izmantojiet piemērotus cimdus, acu aizsargu un respiratoru vai masku.
  - Neizmantojiet un nesmidziniet bērnu tuvumā. Bērniem vienmēr jāatrodas pietiekamā attālumā no aprīkojuma.
  - Nesniedzieties pārāk tālu un stāviet stabilā atbalsta vietā. Pastāvīgi saglabājiet pareizu kāju pozīciju un līdzsvaru.
  - Saglabājiet modrību un skatieties, ko darāt.
  - Neizmantojiet ierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iedarbības ietekmē.
  - Neveidojiet šļūtenei cīlās un pārmērīgus locījumus.
  - Nepieļaujiet šļūteņu pakļaušanu tādās temperatūrās vai spiediena iedarbībai, kas pārsniedz ražotāja norādītās vērtības.
  - Neizmantojiet šļūteni ierīces vilkšanai vai celšanai.

## Latviski

### SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Aizsargiem ir jābūt vietā un darba kārtībā. Nekad neizmantojiet instrumentu, ja tam ir noņemts kāds no aizsargiem vai pārsegjiem. Pirms katras lietošanas pārlicinieties, vai visi aizsargi darbojas pareizi.
- Izmantojiet pareizo instrumentu. Neizmantojiet instrumentu vai piederumu tāda darba veikšanai, kuram tas nav paredzēts. Neizmantojiet to neparedzētiem nolūkiem.
- Neizmantojiet aprikojumu, ja jums ir basas kājas vai arī uzvilkta sandaļi vai tamīdīgi viegli apavi. Uzvelciet aizsargapavus, kuri aizsargā pēdas un uzlabo atbalstu uz slidenām virsmām.
- **Lai izvairītos no slidēšanas vai kritiena, rīkojieties uzmanīgi.**
- Vienmēr nēsājiet aizsargbrilles ar sānu aizsargiem. Ikdienā izmantojamām brillēm ir tikai triecienizturīga lēca; tās NAV aizsargbrilles.
- Izmantojiet tikai ieteiktos piederumus. Nepareizu piederumu izmantošana var izraisīt traumu risku.
- Pārbaudiet bojātās daļas. Pirms turpmākas instrumenta lietošanas aizsargs vai cita bojātā daļa ir rūpīgi jāpārbauda, lai konstatētu, vai tā darbojas pareizi un izpilda paredzēto funkciju. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir salāgotas un sasaisstītas, vai daļām nav lūzumu, kā arī montāžas un citus apstākļus, kas var ietekmēt tā darbību. Lai izvairītos no traumu riska, aizsargs vai cita bojātā daļa ir pareizi jāsalabo vai jāaizstāj, izmantojot pilnvarota apkopes centra pakalpojumu.
- **Izpildiet ražotāja ieteikumus par drošu mašīnas iekraušānu, izkraušānu, transportēšanu un uzglabāšanu.**
- Uzmanīgi iepazīstieties ar vadības elementiem. Uzziniet, kā apstādināt produktu un ātri izlaist spiedienu.
- Uzglabājiet instrumentu sausu un tīru, bez eļļas un smērvielas. Tīrīšanai vienmēr izmantojiet tīru drāniņu. Instrumenta tīrīšanai nekad nelietojiet bremžu šķidrums, benzīnu, produktus uz naftas bāzes vai šķīdinātājus.
- Neizmantojiet instrumentu, ja to nevar izslēgt ar slēdzi. Nomainiet bojātus slēdzus pilnvarotā servisa centrā.
- Izvairieties no bīstamām vidēm. Nelietojiet mitrās vietās un neļaujiet salīt. Darba vietai jābūt labi apgaismotai.
- Nekad neversiet krāsas straumi pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai kādu elektroierīci.
- Neiedarbiniet mašīnu, ja uz iekārtas daļām ir izveidojies ledus.
- Turiet atstatos no karstām daļām.
- Pārbaudiet skrūves un uzgriežņus, vai tie nav vaļīgi. Vaļīga skrūve vai uzgrieznis var izraisīt nopietnas motora problēmas.
- Pirms glabāšanas ļaujiet motoram atdzist.
- Glabājiet vēsā, labi ventilētā vietā, kur tā ir pasargāta no dzirksteļu un/vai liesmu avotiem.
- Nekad neizmantojiet smidzinātāju ar uzstādītu uzsmidzināšanas uzgali.
- Iesmidzināšanas trauma var izraisīt iespējamu amputāciju. Nekavējoties apmeklējiet ārstu.
- Nekad nelieciet roku smidzināšanas uzgaļa priekšā, kad tas tiek izmantots. Cimdi nekad nenodrošina aizsardzību

pret iesmidzināšanas traumu.

- Lietošanas laikā nēsājiet aizsargapģērbu, lai krāsa nenokļūtu uz ādas un matiem, kā arī masku vai respiratoru. Krāsas, šķīdinātāji un citas vielas var būt kaitīgas, ja tās ieelpo vai tās nonāk saskarē ar ķermeni.
- Pirms apkalpes veikšanas, uzgaļa vai aizsarga tīrīšanas, uzgaļa maiņas vai atstāšanas bez uzraudzības vienmēr atslēdziet krāsošanas iekārtu, izslēdziet ierīci un izlaidiet spiedienu.
- Plastmasa var izraisīt dzirksteles. Nekad izsmidzināšanas zonu neierobežojiet ar plastmasu. Izsmidzinot uzliesmojošas vielas, neizmantojiet kritošus plastmasas materiālus.
- **Nesmidziniet vējinās dienās ārā.**
- **Neņeminiēt tīrīt vai atbloķēt smidzināšanas uzgali ar pirkstu.**
- Pārlicinieties, vai pagarinājuma vads ir labā stāvoklī. Izmantojot pagarinājuma vadu, pārlicinieties, vai tas ir pietiekami spēcīgs, lai vadītu produktam nepieciešamo strāvu.

### TEHNISKĀ APKOPE

- Krāsošanas ierīces tehnisko apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, kurš izmanto tikai identiskas rezerves daļas. Tādā veidā tiek nodrošināta elektroinstrumenta drošība.

### APRAKSTS

1. Sūkņis
2. Iepildīšanas/izsmidzināšanas svira
3. Rullīša āķis
4. Pistoles-spala smidzinātāja āķis
5. 13,25 litru krāsas konteiners
6. 7,62 m iezemēta augstspiediena šļūtenes
7. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
8. AUGSTA/ZEMA spiediena kontrole
9. Ritenis
10. Piederumu glabātuve
11. Augstspiediena šļūtenes glabātuve
12. Atgriezes caurule
13. Iepildīšanas caurule
14. Krāsas konteinaera vāks
15. Noliecams rokturis
16. Krāsošanas iekārta ar 13,25 litru konteineru un vāku
17. Elastīgā sikсна
18. Pistoles-spala smidzinātājs ar sprauslas uzgaļa aizsargu
19. Rullīša vāciņš
20. 22,9 cm rullītis
21. Rullīša galva
22. Rullīša rokturis
23. Dārza šļūtenes pievienošana
24. 415 Apgrīzams izsmidzināšanas uzgali
25. 515 Apgrīzams izsmidzināšanas uzgali
26. Ass
27. Paplāksne
28. Lielā paplāksne
29. Mazā paplāksne

## Latviski

### APRAKSTS

30. Sakabes tapa
31. Rokturis
32. Roktura poga
33. Smidzināšanas šļūtenes izeja
34. Augstspiediena šļūtene
35. Šļūtenes ieliktnis
36. Pistoles-spala smidzinātājs
37. Noregulējama uzgriežņu atslēga
38. Sprauslas uzgāļa aizsargs
39. Apgriežams izsmidzināšanas uzgalis
40. Sprauslas ligzda
41. Vāciņš
42. Atbloķēšanas spārņkrūve
43. Tapa
44. Grope
45. Filtrs
46. Smidzināšana
47. Atbloķēšana
48. Liels krāsas konteiners
49. Atkritumu konteiners
50. Krāsas konteiners
51. Sprauslas lielums palielinās
52. Ventilatora platumus samazinās
53. Augsts spiediens
54. Līdzēšanas līnijas
55. Fiksācijas mēlītes
56. Filtrs
57. Dārza šļūtene
58. Zems spiediens
59. Mēlītes aizsargs
60. Smidzinātāja rokturis
61. Sešstūra ligzdas skrūve
62. Bloķēšanas uzgrieznis
63. Smidzinātāja uzgrieznis
64. Āķa un cilpas siksnas

### ELEKTRĪBA

#### PAGARINĀTĀJI

- Izmantojiet tikai 3-vadu pagarinājuma kabeļus, kuriem ir 3-zaru zemēšanas spraudņi un 3-polu rozetes, kurām var pieslēgt produkta spraudni. Ja lietojat elektroinstrumentu ievērojamā attālumā no barošanas avota, izmantojiet pietiekama nomināla pagarinātāju, lai tas varētu piegādāt elektroenerģiju atbilstoši produkta patēriņam. Nepietiekama nomināla pagarinātājs izraisīs līnijas sprieguma kritumu, kas radīs jaudas zudumu un motora pārkaršanu. Izmantojiet tālāk norādīto tabulu, lai noteiktu pagarinātāja minimālo vada izmēru. Strādājot ar produktu ārā, izmantojot āra lietošanai paredzēto pagarinājuma vadu.

#### ELEKTRISKAIS PIESLĒGUMS

Šajā produktā ir smalkas konstrukcijas motors. To drīkst pieslēgt tikai **maiņstrāvas 230 V, 50 Hz barošanai (normāla saimniecības strāva)**.

Nelietojiet šo produktu ar līdzstrāvu (DC). Ievērojams sprieguma kritums izraisīs jaudas zudumu, un motors pārkarīs. Ja produkts nedarbojas, kad ir pieslēgts barošanai, atkārtoti pārbaudiet barošanas pievadu.

#### ZEMĒJUMA INSTRUKCIJAS

*Skatiet 1. att.*

Šim izstrādājumam jābūt saņemtam. Darbības traucējuma vai salūšanas gadījumā zemējums nodrošina mazākas pretestības ceļu elektriskajai izlādei, lai mazinātu elektriskā trieciena risku. Šis izstrādājums ir aprīkots ar elektrisko vadu, kuram ir ierīces zemējuma vadītājs un zemējuma kontaktspraudnis. Kontaktspraudni jāpieslēdz piemērotai ligzdai, kas ir pareizi instalēta un zemētā atbilstoši visiem vietējiem noteikumiem. Nemodificējiet komplektācijas kontaktspraudni. Ja ligzda neatbilst spraudnim, kvalificētam elektriķim jāuzstāda pareiza ligzda.



#### BRĪDINĀJUMS

Zemējuma kontaktspraudņa nepareiza pieslēgšana var izraisīt elektriskā trieciena risku. Ja nepieciešams vada remonts vai maiņa, nepievienojiet zemējuma vadu nevienai no plakanajām spailēm. Vads, kura izolācija ir zaļā krāsā ar vai bez dzeltenām stripām, ir zemējuma vads.

Sazinieties ar kvalificētu elektriķi vai apkopes personālu, ja zemējuma instrukcijas nav pilnībā izprastas vai rodas šaubas, vai izstrādājums ir pareizi iezemēts.

Nekavējoties salabojiet vai nomainiet bojātu vai nodilušu vadu.

Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ar 230 V nomināla ķēdi, un tā zemējuma kontakts ir līdzīgs strāvas kontaktam. Pieslēdziet izstrādājumu kontaktligzdai, kuras konfigurācija ir tāda pati kā kontaktspraudnim. Neizmantojiet ar šo izstrādājumu adapteri.

#### PIRMS JŪS SĀKAT

- RAP200 krāsošanas iekārta ir saderīga ar šādām krāsām:
  - fenola aldehida krāsu sērija
  - nitrila krāsu sērija
  - alkīda krāsu sērija
  - epoksīdsveķu krāsas sērija
  - oksidētas gumijas krāsas sērija
  - lateksa krāsas sērija
  - ūdenī šķīstošu krāsu sērija
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet visas šļūtenes, vai tām nav ārēju iegriezumu, noplūžu, noberzumu vai izspiedumu. Pārbaudiet, vai sakabes nav bojātas vai kustīgas. Jebkura šāda defekta gadījumā nekavējoties nomainiet šļūteni. Nekad neremontējiet krāsas šļūteni. Aizstājiet to ar citu iezemētu augstspiediena šļūteni.

#### NEPIECIEŠAMIE INSTRUMENTI

## Latviski

### PIRMS JŪS SĀKAT

- Regulējama uzgriežņu atslēga (2), 2 mm sešstūra atslēga

### RĪTEŅU UZSTĀDĪŠANA

Skatiet 3. att.

- Lai rīteņus piestiprinātu pie pamatnes:
- Novietojiet ass montāžu.
- Iebidiet asi rīteņa atverē. Mazo paplākšni uzbidiet uz ass.
- Nedaudz paceliet krāsošanas iekārtu; asi, rīteni un mazo paplākšni iebidiet iekārtas pamatnes esošajā rīteņa montāžas atverē.
- Lielo paplākšni uzbidiet uz ass.
- Iespiediet sprosttapu atverē ass galā, lai nostiprinātu montāžu.
- Atkārtojiet šos soļus ar otru rīteņa montāžu.

### ROKTURA NOLOCĪŠANA

Skatiet 4. att.

- Lai paceltu rokturi: pavelciet rokturi uz augšu, līdz roktura atlaišanas poga saslēdzas caur bloķēšanas atveri, lai rokturi nostiprinātu vietā.
- Lai nolaištu rokturi (uzglabāšanai): pavelciet roktura atlaišanas pogu roktura labajā pusē un nolaidiet.

### AUGSTSPIEDIENA ŠĻŪTENES/PISTOLES-SPALA SMIDZINĀTĀJA PIEVIENOŠANA

Skatiet 5. att.

- Lai augstspiediena šļūteni pievienotu krāsošanas iekārtai:
- Uzskrūvējiet ieliktni uz augstspiediena šļūtenes pie smidzināšanas šļūtenes izejas, kas atrodas uz sūkņa.
- Stingri pievelciet ar regulējamu uzgriežņu atslēgu.
- Lai pistoles-spala smidzinātāju savienotu ar augstspiediena šļūteni:
- Griežot šļūtenes ieliktni pulksteņrādītāju kustības virzienā, uzskrūvējiet ieliktni uz pistoles-spala smidzinātāja augstspiediena šļūtenes.
- Izmantojiet vienu regulējamu uzgriežņu atslēgu, lai uzgriežni saturētu uz pistoles-spala smidzinātāja, un vēl vienu — lai uzgriežni uzskrūvētu un cieši pievilktu.

### APGRĪŽAMA IZSMIDZINĀŠANAS UZGAĻA UN SPRAUSLAS UZGAĻA AIZSARGA UZSTĀDĪŠANA UZ PISTOLES-SPALA SMIDZINĀTĀJA

Skatiet 6. att.

- Pirms sprauslas uzgaļa aizsarga un izsmidzināšanas uzgaļa uzstādīšanas apskatiet operatora norādījumus par skalošanu, uzpildīšanu un tīrīšanu. Ņemiet vērā visus brīdinājumus par pistoles-spala izsmidzināšanu un smidzināšanas iespējām.
- Lai bloķētu smidzinātāja mēlīti, pagrieziet atbloķēšanas spārnskrūvi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- Uzstādiet sprauslas ligzdu un ievietojiet sprauslas uzgaļa aizsargā.
- Uzskrūvējiet sprauslas gala aizsarga montāžu uz smidzinātāja un cieši pievelciet.
- Izvēlieties smidzināšanas uzgali un to stingri iebidiet sprauslas uzgaļa aizsargā.
- Neizmantošanas laikā turiet pistoles-spala smidzinātāja mēlīti nobloķētu.

### KRĀSAS RULLIŠA UZSTĀDĪŠANA

Skatiet 7. att.

- Rulliša vāciņus uzlieciet katrā krāsas rulliša galā.
- Salāgojiet tapas katra rulliša gala vāciņā pret rulliša galvas gropi. Saslēdziet vietā.

### SPECIFIKĀCIJAS

Plūsmas ātrums	1.09 l/min
Maksimālais darba spiediens	19,3 Mpa (2800 PSI)
Tvertnes izmērs	13,2 litri
Ieeja	230 V ~ 50 Hz, maiņstrāva,
	670 W, 3,1 Amp
Svars	14,06 kg
Krāsas temperatūra	no 5 °C - 40 °C

### EKSPLUATĀCIJA



#### BRĪDINĀJUMS:

Neļaujiet tam, ka esat iepazinies ar produktiem, padarīt jūs bezrūpīgu. Atcerieties, ka bezrūpīga sekundes daļa ir pietiekama, lai izraisītu nopietnas traumas.



#### BRĪDINĀJUMS:

Strādājot ar produktiem, vienmēr valkājiet drošības brilles vai aizsargbrilles ar sānu aizsargiem. Ja tas netiek ievērots, jūsu acis var lidot objekti, rezultātā nodarot nopietnas traumas



#### BRĪDINĀJUMS:

Nelietojiet nekādas papildierīces vai aksesuārus, ko nav rekomendējis šī produkta ražotājs. Ja tiek lietotas papildierīces vai aksesuāri, ko nav ieteicis ražotājs, tas var novest pie nopietnām traumām.

### PIEDERUMI

Visu ar šo produktu izmantoto piederumu nominālam ir jāpārsniedz 20.7 Mpa (3000 psi). Pirms ar šo produktu izmantot kādu piederumu, pārliecinieties par tā saderību un piemērotību.

### PIELIETOJUMS

Šo produktu var izmantot šeit norādītajiem mērķiem:

Segumu, āra mēbeļu, žogu un sienu ārejo/iekšējo virsmu ārpusē krāsošana un beidzēšana.

- Lai samazinātu smidzināšanas risku, NEKAD nemainiet smidzināšanas uzgali, nebloķējot smidzinātāja bloķēšanas spārnskrūvi, un nekad nevērsiet smidzinātāju ne pret vienu ķermeņa daļu, cilvēkiem vai pašu iekārtu. Uzsmidzināšanas uz ādas gadījumā nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Ja no tā neizvairās, var gūt traumas.

### PISTOLES-SPALA SMIDZINĀTĀJA BLOĶĒŠANA

Skatiet 8. att.

**PIRMS JŪS SĀKAT**

Kad pārstājat smidzināt, vienmēr nobloķējiet pistoles-spala izsmidzinātāja mēlīti, lai smidzinātājs nejauši neatstītos vai neieslēgtos un nesāktu smidzināšanu.

- Lai bloķētu smidzinātāja mēlīti, pagrieziet atbloķēšanas spārnskrūvi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- Lai atbloķētu smidzinātāja mēlīti, pagrieziet atbloķēšanas spārnskrūvi pulksteņrādītāju kustības virzienā.

**SPIEDIENA IZLAISĀNAS PROCEDŪRA**

- Vienmēr izpildiet šo procedūru, ja kāda iemesla dēļ izslēdzat krāsošanas iekārtu. Izmantojot šo procedūru, spiediens tiek izlaists augstspiediena šļūtenē.
- Pagrieziet pistoles-spala smidzinātāja atbloķēšanas spārnskrūvi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai bloķētu smidzinātāja mēlīti.
- Izslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Pagrieziet uzpildīšanas/izsmidzināšanas sviru uz PRIME (Uzpilde), kā parādīts 10. attēlā. Tādējādi tiek izlaists sūkņa spiediens.
- Atbloķējiet smidzinātāja mēlīti un pavērsiet pret krāsas konteineru iekšējo sienu, lai neizmantoto krāsu vai beici izlaistu atpakaļ konteinerā. Tādējādi tiek izlaists spiediens no šļūtenes un pistoles-spala smidzinātāja.
- Lai bloķētu smidzinātāja mēlīti, pagrieziet atbloķēšanas spārnskrūvi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- Atstājiet uzpildīšanas/izsmidzināšanas sviru pozīcijā PRIME (Uzpilde), līdz atkal esat gatavs smidzināšanai.

**KRĀSOŠANAS IEKĀRTAS SKALOŠANA**

Pirms jaunās krāsošanas iekārtas izmantošanas vai pirms jauna projekta sākšanas, vai pirms krāsu maiņas ir svarīgi rūpīgi izskalot krāsu iekārtu no uzglabāšanas šķidruma, iepriekšējā tīrīšanas šķidruma vai sistēmā atlikušās vielas. Pirms projekta sākuma izpildiet ar krāsošanas iekārtas tīrīšanu saistītos norādījumus.

**IESTATĪŠANA UN UZPILDĪŠANA**

Skatiet 9-11. att.

- Pirms sākt smidzināšanu vai rullīša izmantošanu, jāuzpilda sūknis un smidzinātājs.
- Izpildiet 13,25 litru konteineru ar nepieciešamo krāsu vai beici. Uzlieciet konteineru vāku.
- **PIEZĪME:** Krāsas konteineru var arī noņemt un aizvietot ar lielāku krāsas konteineru, 3,79 litru kvadrātveida tvertni vai 3,79 litru konteineru. Noteipriniet konteineru ar elastīgu siksnu. Uzlieciet konteineru vāku.
- Noņemiet pistoles-spala smidzinātāja sprauslas uzgaļa aizsargu un smidzināšanas uzgali.
- Ieplūdes cauruli ievietojiet krāsas tvertnē.
- Novietojiet atgriezies cauruli virs atkritumu tvertnes, lai izskalotu pārpalikušo vielu.
- Uzpildes/smīdināšanas sviru pagrieziet uz PRIME (Uzpilde).
- Spiediena vadības elementu HIGH/LOW (Augsts/zems) pagrieziet uz spiedienu LOW (Zems).
- Pieslēdziet krāsošanas iekārtu.
- Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Kad viela sāk plūst caur atgriezies cauruli, ievietojiet

cauruli krāsu konteinerā un piestipriniet to pie ieplūdes caurules.

- Pavērsiet pistoles-spala smidzinātāju (kuram nav uzstādīts aizsargu un smidzināšanas uzgali) atkritumu tvertnē.
- Uzpildes/smīdināšanas sviru pagrieziet uz SPRAY (Smīdināšana).
- Atbloķējiet smidzinātāja mēlīti.
- Pirms sūkņa ieslēgšanas pagrieziet spiediena vadību HIGH/LOW (Augsts/zems) uz HIGH (Augsts).
- Smīdziniet atkritumu tvertnē, līdz iznācis viss gaiss, ūdens un tīrīšanas šķidrums un izplūst tikai krāsa.
- **PIEZĪME:** Kad motors apstājas, tas norāda, ka sūknis un šļūtenes ir zem spiediena. Ja motors turpina darboties, uzpildiet atkārtoti, pagriežot uzpildes/izsmīdināšanas sviru uz PRIME (Uzpilde).
- Lai bloķētu smidzinātāja mēlīti, pagrieziet atbloķēšanas spārnskrūvi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- Izslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Uzlieciet pistoles-spala smidzinātāja sprauslas uzgaļa aizsargu un apgriezamo smīdināšanas uzgali.
- Iekārtā ir gatava smīdināšanai.

**SMIDZINĀŠANAS UZGAĻA IZVĒLE**

Skatiet 12. att.

- Smīdzināšanas uzgaļiem ir dažāda lieluma atveres un ventilatoru platumi. Jūsu iekārtai ir divi apgriežami izsmīdzināšanas uzgaļi, kuru atveres lielums ir 0,4 cm, kas ir plaši pielietojami. Smīdzināšanas uzgaļa 415 ventilatora platumis ir 20,3 - 30,5 cm. Smīdzināšanas uzgaļa 515 ventilatora platumis ir 25,4 - 30,5 cm.

**ATVERES LIELUMS:** Smīdzināšanas uzgaļa atveres lielums nosaka plūsmas ātrumu, tas ir, no smīdzinātāja izlaistās krāsas daudzumu.

Lielāka atvere ir vispiemērotākā biežākām vielām. Mazāka atvere ir vispiemērotākā šķidrākām vielām.

**VENTILATORA LIELUMS:** Ventilatora platumis nosaka smīdzināšanas modeļa lielumu, kad smīdzinātāju tur aptuveni 30,5 cm atstumā no krāsojamās virsmas.

Neliels ventilatora platumis nodrošinās biežāku vielas segumu un ir piemērotāks mazākās, šaurākās vietās.

Izmantojot lielāku ventilatora platumu, viela ir plānāks segums, kā arī labāks pārklājums lielos, plašos laukumos.

**SMIDZINĀŠANAS UZGAĻA NUMURI** Atlasot smīdzināšanas uzgali, tā pēdējie trīs cipari satur informāciju par atveres lielumu un ventilatora platumu.

Ja, piemēram, smīdzināšanas uzgaļa numurs ir 1415, tad divkārtots 4 ir aptuvenais krāsošanas ventilatora platumis, uzklājot 30,5 cm atstumā no virsmas. Pēdējie divi cipari (15) norāda atveres lielumu collās. Šajā gadījumā — 0,4 cm.

## Latviski

### PIRMS JŪS SĀKAT

Uzgaļa atveres lielums	Pārklājumi				
	Viegls		Vidējs		Pamatīgs
	Beices	Emaljas	Gruntējumi	Iekšējumu krāsas	Āra krāsas
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**SMIDZINĀŠANAS UZGAĻA NODILUMS** Ir svarīgi nomainīt smidzināšanas uzgaļus, ja tie ir nodiluši. Ja smidzināšanas uzgālis ir nodilis, tas izraisīs nevienādu vielas uzklāšanu un apstrādi. Laika gaitā palielinās smidzināšanas uzgaļa atveres lielums pieaug un ventilatora smidzināšanas platums samazinās.

Izmantojot krāsu uz ūdens bāzes, smidzināšanas uzgaļi ir jānomaina starp 56,78 un 151,42 litriem. Vielām uz eļļas bāzes smidzināšanas uzgaļus nomainiet pēc 132,49 – 227,12 izlietotiem litriem.

Lai paātrinātu smidzināšanas uzgaļu darbību, izmantojiet zemāko nepieciešamo spiediena iestatījumu, lai vienmērīgi uzklātu vielu.

### SMIDZINĀŠANA

Skatiet 13. att.

- Nodrošiniet, lai krāsojamā virsma būtu bez putekļiem, netīrumiem un taukiem.
- Pārklājiet ar maskējošiem materiāliem vai apsedziet zonas, kuras nav jākrāso vai jābeicē. Ņemiet vērā vēju, kas var aizpūst krāsas vai beices strūklu nevēlamā vietā. Obligāti izmantojiet plēves vai citus pārsegus, lai pasargātu zonas, kuras nav paredzētas krāsot vai beicēt.
- Izvēlieties smidzināšanas uzgāli un to stingri ievietojiet sprauslas uzgaļa aizsargā. Uz smidzināšanas uzgaļa redzamajai bultiņai vajadzētu būt paverstai smidzināšanas virzienā.
- Pieslēdziet krāsošanas iekārtu.
- Uzpildiet ierīci. Izpildiet uzstādīšanas un uzpildīšanas norādījumus.
- Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Uzpildes/smīdināšanas sviru pagrieziet uz SPRAY (Smidzināšana).
- Pagrieziet spiediena vadību HIGH/LOW (Augsts/zems) uz

ikonu SPRAY (Smidzināšana) (spiediens HIGH (Augsts)). Spiedienu var noregulēt, lai iegūtu nepieciešamo smidzināšanas modeli un pārklājumu.

- Atbloķējiet pistoles-spala smidzinātāja mēlīti. Sāciet smidzināšanu.
- **PIEZĪME:** Ja aizsērē smidzināšanas uzgālis, pagrieziet par 180° un iesmidziniet atkritumu tvertnē, lai iztīrītu aizsērējumu. Smidzināšanas uzgāli novietojiet smidzināšanas pozīcijā un turpiniet smidzināšanu.
- Pēc pabeigšanas vai darbības pārtraukšanas (jebkura iemesla dēļ) bloķējiet pistoles-spala smidzinātāja mēlīti un veiciet spiediena izlaišanas procedūru.

### IETEIKUMI PAR KRĀSOŠANU S

katiet 14-15. att.

- Pirms smidzināšanas sākuma izmēģiniet šo darbību uz nevajadzīga materiāla, lai pārbaudītu smidzināšanas veidu. Ja smidzināšanas paraugs nav apmierinošs, skatiet sadaļu Traucējummeklēšana.
- Lai iegūtu vienmērīgu klājumu uz visas virsmas:
- Turiet pistoli vienādā attālumā no apsmidzināmās virsmas — apmēram 30,5 cm no smidzinātāja uzgaļa līdz apsmidzināmāi virsmai.
- Izmantojiet smidzinātāju ar taisniem, horizontāliem gājiem. Neturiet smidzinātāju slīpi. Pretējā gadījumā pārklājums būs nevienāds.
- Nospiediet mēlīti, lai sāktu smidzināšanu, gājiena sākumā un atlaidiet mēlīti gājiena beigās. Lai novērstu nelāgas uzkrāšanos, neturiet mēlīti nospiestu, pārejot uz nākamo gājieni.
- Katram gājiem veiciet vienu pāreju. Lai nodrošinātu pilnu pārklājumu, līdz pusei pārklājiet gājienu.
- Kad darbs ir pabeigts, atgrieziet neizmanto to krāsu vai beici tās oriģinālajā tvertnē un pamatīgi iztīriet smidzinātāju.

### KRĀSOŠANA AR PIEVIENOTU RULLĪTI

Skatiet 16-17. att.

**PIEZĪME:** istoles-spala smidzinātāju izmanto, lai kontrolētu krāsas plūsmu rullīša pierīcē. Paveiciet mēlīti tikai, ja uz rullīša ir nepieciešams lielāks krāsas daudzums.

- Lai bloķētu pistoles-spala smidzinātāja mēlīti, pagrieziet atbloķēšanas spārskrūvi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- Izslēdziet krāsošanas iekārtu un izlaidiet smidzināšanas spiedienu.
- Uzstādiet 22,9 cm rullīti rullīša galvā atbilstoši krāsas rullīša uzstādīšanas norādījumiem.
- Noņemiet pistoles-spala smidzinātāja sprauslas uzgaļa aizsargu un smidzināšanas uzgāli.
- Rullīša rokturi uzskrūvējiet smidzinātājam (pirms montāžas pārļieciniet, vai rullīša rokturī atrodas gumijas paplāksne).
- Stingri pievelciet ar regulāmu uzgriežņu atslēgu.
- Uzlieciet rullīša galvu uz rullīša roktura (pārļieciniet, vai aizturi ir pilnīgi saslēgušies).
- Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Spiediena vadības elementu HIGH/LOW (Augsts/zems) pagrieziet uz ikonu ROLLING (Krāsošana ar rullīti).

## Latviski

### PIRMS JŪS SĀKAT

- Uzpildes/smīdināšanas sviru pagrieziet uz SPRAY (Smīdināšana).
- Nospiediet mēlīti. Kad uz rullīša ir krāsa, atlaižiet mēlīti un vēlreiz to nospiediet tikai, ja nepieciešams vairāk krāsas.
- PIEZĪME:** Nespiediet mēlīti nepārtraukti. Lai iegūtu labākus rezultātus, pēc katra trešā gājiena 1 sekundi pavelciet mēlīti, atlaižiet, pēc tam turpiniet krāsošanu.
- Lai iegūtu vienmērīgu klājumu uz visas virsmas:
- Krāsu vai beici attiecīgajā zonā vairāku pēdu platumā uzklāiet likoču.
- Atkārtoti ritiniet uz priekšu un atpakaļ pār vienu zonu, līdz noklāts viss apgabals un rullīša zīmes ir izlīdzinājušās.
- Ja nepieciešami papildu pārklājumi, ļaujiet krāsai vai beicei starp pārklājumiem pilnīgi nožūt.
- Pēc pabeigšanas bloķējiet pistoles-spala smīdinātāja mēlīti un veiciet spiediena izlaišanas procedūru.
- Atslēdziet krāsošanas iekārtu.

### UZGLABĀŠANA PA NAKTI (LĪDZ 12 STUNDĀM)

- PIEZĪME:** Šie norādījumi attiecas tikai uz ūdens bāzes vielām. Ja izmantojat eļļas bāzes vielu, skatiet norādījumus par krāsošanas iekārtas tīrīšanu un ilgtermiņa uzglabāšanu. Beices un eļļas bāzes vielas neuzglabājiet ilgstoši.
- Pēc pabeigšanas bloķējiet pistoles-spala smīdinātāju un veiciet spiediena izlaišanas procedūru.
- Izslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Atslēdziet krāsošanas iekārtu.
- Ieplūdes un atgriezies caurules atstājiet krāsā.
- Lai novērstu izžušanu, uzmanīgi uzlejiet virs krāsas 1/2 glāzi ūdens.
- Aizveriet 13,25 litru konteineru vāku. Ap caurulēm un virs konteineru atveres aptiniet mitru drānu. Ja izmantojat lielāku vai citu tvertni, caurules un tvertni aptiniet ar plastmasu, lai izspiestu gaisu.
- Pistoles-spala smīdinātāju aptiniet ar mitru drānu un ievietojiet plastmasas maisā. Cieši aizveriet maisu.
- Īslaicīgi uzglabājiet vietā, kur uz to neiedarbojas saules gaismas. Uzglabājot ilgāku laiku, izpildiet norādījumus par krāsošanas iekārtas tīrīšanu.

### KRĀSOŠANAS IEKĀRTAS TĪRĪŠANA

Skatiet 18-19. att.

- Smīdinātāja tīrīšanai nepieciešamais šķidrums ir atkarīgs no izsmidzināmās vielas veida. Visām citām, izņemot ūdens bāzes vielas, izmantojiet tīrīšanas līdzekli / krāsas šķīdinātāju (krāsām vai lakām uz eļļas bāzes).



#### UZMANĪBU!

Ir svarīgi rūpīgi notīrīt krāsošanas iekārtu un pistoles-spala smīdinātāju pēc katras lietošanas vai krāsojamās virsmas maiņas. Ja krāsa vai beice paliek neizmantotā instrumentā ilgāku laiku, tas var izraisīt tās šļūtenu nosprostošanos un kustīgo daļu iekļīšanās.



#### BRĪDINĀJUMS

Netīriet ar uzliesmojošiem šķidrumiem, piemēram, krāsas šķīdinātājiem, krāsas tīrītājiem, otu tīrītājiem, minerālspirtiem, lakas šķīdinātājiem, acetonu, benzīnu, petroleju utt.



#### BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet pistoles uzliesmojošu vielu izsmidzināšanai.



#### BRĪDINĀJUMS

Uzmanieties no bīstamības, ko var izraisīt izsmidzināmais materiāls, tostarp individuālo aizsarglīdzekļu lietošanas prasības.



#### BRĪDINĀJUMS

Neizsmidziniet vielas, kuru bīstamības faktori nav zināmi.

- Lai darba zonu aizsargātu no iespējamām šķakatām, vienmēr izmantojiet plēves vai citus pārsegus.
- Pēc pabeigšanas bloķējiet pistoles-spala smīdinātāju un veiciet spiediena izlaišanas procedūru.
- Atslēdziet krāsošanas iekārtu.
- Noņemiet smīdinātāja uzgali un sprauslas uzgāļa aizsargu.
- Lai vielu iztīrītu no smīdināšanas uzgāļa atverēm, izmantojiet smīdināšanas uzgāļa tīrīšanas brīstīti.
- Smīdināšanas uzgāli(jus) un sprauslas uzgāļa aizsargu iemērciet ūdenī (ūdens bāzes krāsām) vai tīrīšanas līdzekli/krāsas šķīdinātājā (kas paredzēts krāsām vai lakām uz eļļas bāzes), noskalojiet.
- Visu neizlietooto krāsu vai beici nogādājiet oriģinālajā konteinerā. Ja izmantojat krāsošanas iekārtas konteineru, izskalojiet to tīru ar ūdeni (krāsām uz ūdens bāzes) vai tīrīšanas šķidrumu/krāsas šķīdinātāju (krāsām vai lakām uz eļļas bāzes). Iztukšojiet atkritumu tvertnē.
- Noņemiet filtru no ieplūdes caurules, iemērciet tīrīšanas šķīdumā un noskalojiet.
- Uzpildiet krāsas konteineru ar ūdeni (krāsām uz ūdens bāzes) vai tīrīšanas šķidrumu/krāsas šķīdinātāju (krāsām vai lakām uz eļļas bāzes).
- PIEZĪME:** Ja ūdens bāzes vielu skalošanai vai tīrīšanai izmantojat ūdeni, vieglāk būtu izmantot darza šļūteni un darza šļūtenes piederumus (iekļauti komplektā).
- Noņemiet filtru no ieplūdes caurules un ieplūdes cauruli pievienojiet pie darza šļūtenes ar piederumiem.
- Ieplūdes cauruli ievietojiet krāsošanas iekārtas tvertnē.
- Izplūdes cauruli ievietojiet oriģinālajā krāsas tvertnē.
- Oriģinālo krāsas tvertni novietojiet tieši blakus atkritumu tvertnei.
- Uzpildes/smīdināšanas sviru pagrieziet uz PRIME (Uzpilde).
- Spiediena vadības elementu HIGH/LOW (Augsts/zems) pagrieziet pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam uz spiedienu LOW (Zems).
- Izslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.



## Latviski

### PIRMS JŪS SĀKAT

Krāsošanas iekārta vilks tīrīšanas šķidrumu augšup pa iepļūdes cauruli caur sūkni un ārā pa atgriezes cauruli uz krāsas konteineru. Pārvietojiet atgriezes cauruli no krāsas konteineru uz atkritumu konteineru, līdzko tīrīšanas šķidrums sāk iznākt no atgriezes caurules.

- Uzpildes/smīdināšanas sviru pagrieziet uz SPRAY (Smīdināšana).
- Atbloķējiet pistoles-spala smīdinātāju.
- Pāvēršiet pistoles-spala smīdinātāju pret oriģinālā krāsas konteineru iekšpusi, lai krāsa izplūstu sistēmā un netiktu iztērēta veltīgi.
- Pistoles-spala smīdinātāju pārvietojiet no krāsas konteineru uz atkritumu konteineru, līdzko no smīdinātāja sāk nākt tīrīšanas šķidrums.
- Ļaujiet šķidrumam plūst caur sistēmu vismaz 1 minūti (līdz sāk nākt tīrs šķidrums).
- **PIEZĪME:** Izmantojot dārza šļūtenes adapteru, ieslēdziet dārza šļūteni un palaidiet ūdeni caur sistēmu, līdz izplūst tīrs ūdens.
- Ļaujiet sistēmai darboties aptuveni vienu minūti vai līdz brīdim, kad izplūst tīrs tīrīšanas šķidrums.
- Turn prime/spray lever to PRIME.
- Izslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Atslēdziet krāsošanas iekārtu.
- Netīro ūdeni (vai tīrīšanas šķīdinātāju/krāsas atšķaidītāju) likvidējiet saskaņā ar federālajiem, štata un vietējiem lēmumiem.

### KRĀSAS RULLIŠA TĪRĪŠANA

- Lai darba zonu aizsargātu no iespējamām šķakātām, vienmēr izmantojiet plēves vai citus pārsegus.
- Rullīša galvu atvienojiet no rullīša roktura un atlikušo krāsu vai beici no rullīša galvas un rullīša roktura salejiet oriģinālajā konteinerā.
- Rūpīgi notīriet rullīti un piederumus, tos iemērcot un noskalojot ūdeni (krāsām uz ūdens bāzes) vai tīrīšanas šķidrumu/krāsas šķīdinātāju (krāsām vai lakām uz eļļas bāzes).

### PISTOLES-SPALA SMĪDINĀTĀJA FILTRA TĪRĪŠANA Skatiet 20. att.

- Izslēdziet krāsošanas iekārtu, izmantojot spiediena izlaišanas procedūru.
- Pieslēdziet krāsošanas iekārtu.
- Pārbaudiet, vai pistoles-spala smīdinātāja mēlīte ir bloķēta.
- Noņemiet pistoles-spala smīdinātāju no augstspiediena šļūtenes, izmantojot divas regulējamas uzgriežņu atslēgas.
- Atskrūvējiet sešstūra ligzdas skrūvi un bloķēšanas uzgriežni, lai mēlītes aizsargu atlaistu no plāksnes uz smīdinātāja pamatnes.
- Izmantojot uzgriežņu atslēgu, pagrieziet rokturi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai noņemtu.
- Noņemiet filtru no roktura, ievērojot filtra virzienu.
- Rūpīgi iztīriet filtra krāsas konteineru ar ūdeni (krāsām uz ūdens bāzes) vai tīrīšanas šķidrums/krāsas šķīdinātāju

(krāsām vai lakām uz eļļas bāzes).

- Ja filtram ir caurumi, aizstājiet to ar jaunu filtru. NEKAD nepārduriet filtru ar kādu priekšmetu.
- Nomainiet filtru rokturī, sašaurināto galu pavēršot uz leju, uz smīdinātāja aizmuguri. Smīdinātājs nedarbosies, ja filtrs nav pareizi ievietots rokturī.
- Samontējiet pistoles-spala smīdinātāju apgrieztā secībā, cieši pievelciet.

### APKOPE



#### BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas RYOBI rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.

Tirot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu bojājas no pārdošanās pieejamo šķīdinātāju iedarbības. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, putekļus, eļļu, ziežvielas utt.



#### BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā neļaujiet nonākt saskarē ar plastmasas elementiem bremžu šķidrumam, benzīnam, naftas produktiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Ķīmiskās vielas var bojāt, vājināt vai izcināt plastmasas, kas var izraisīt nopietnas traumas.

Apejieties ar elektroinstrumentiem pareizi. Nepareiza apiešanās var bojāt instrumentu, kā arī sagatavi.



#### BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet modificēt šo instrumentu vai izveidot piederumus, kas nav paredzēti lietošanai ar šo instrumentu. Jebkādas šādas izmaiņas vai modifikācijas ir lietošanas noteikumu pārkāpums, kas var radīt nopietnu traumu risku.

### ILGSTOŠA GLABĀŠANA

Skatiet 21. att.

- Ja krāsošanas iekārta tiek uzglabāta 16 stundas vai ilgāk, ieteicams veikt rūpīgu tīrīšanu.
- Izslēdziet krāsošanas iekārtu.
- Rūpīgi notīriet krāsošanas iekārtu un smīdinātāju atbilstoši norādījumiem.
- Pārliecinieties, vai uz iekārtas vai caurulēm nav ūdens vai šķiduma, jo tas var sasalt.
- 7,62 m garo augstspiediena šļūteni saritiniet un uzglabājiet iekārtas aizmugurē, izmantojot āķus un siksnu cilpas.
- Iepļūdes cauruli un uzpildes cauruli uzglabājiet 13,25 litru krāsas konteinerā. Filtru un smīdinātāju uzglabājiet cieši aiztaisītā plastmasas maisā.
- Nolokiet rokturi pār instrumenta priekšpusi.



## Latviski

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IEMESLS	PROBLĒMAS RISINĀJUMS
Motors nedarbojas	Krāsošanas iekārta nav pieslēgta iesl./izsl. slēdzis atrodas pozīcijā OFF (Izsl.) Krāsošanas iekārta ir izslēgusies, būdama zem spiediena No rozetes nepienāk strāva Bojāts pagarinājuma vads vai zems spriegums Izdedzis krāsošanas iekārtas drošinātājs Motors nedarbojas pareizi	Pārliecinieties, vai ierīce ir pieslēgta Pagrieziet iesl./izsl. slēdzi uz ON (Iesl.) Augsta/zema spiediena pogu pagrieziet uz maksimālo spiedienu vai izlaišanas spiedienu, pagriežot uzpildes/smīdzināšanas sviru uz Prime (Uzpilde) Pārbaudiet strāvas padeves spriegumu Nomainiet pagarinājuma vadu Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Pārāk zems spiediena iestatījums	Spiediena vadība HIGH/LOW (Augsts/zems) iestatīta pārāk augstu	Spiediena vadību HIGH/LOW (Augsta/zema) pagrieziet pulksteņrādītāju kustības virzienā
Krāsošanas iekārta ieslēdzas, tomēr, kad svira Uzpilde/Smīdzināšana ir pagriezta uz Prime (Uzpilde), krāsa necirkulē	Krāsas konteiners ir tukšs vai iepļūdes caurule nav pilnīgi iegremdēta šķīdumā Nosprostots sūkšanas filtrs Nosprostots uzpildes/smīdzināšanas vārsts	Uzpildiet krāsas konteineru ar vielu un iepļūdes cauruli iegremdējiet vielā Iztīriet sūkšanas filtru Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Motors, šķiet, darbojas pareizi, tomēr spiediens pazeminās, ieslēdzot pistoli-spalu	Apgriežamais smīdzināšanas uzgalis ir nodilis Smīdzināšanas uzgalis ir aizsērējis Sūkšanas caurule ir filtrs ir vaļīgs vai bojāts Pistoles-spala smīdzinātāja filtrs ir aizsērējis Tiek smīdzināta pārāk bieža viela Iepļūdes vārsts ir bojāts vai nodilis Iepļūdes caurule ir vaļīga	Nomainiet smīdzināšanas uzgali Pagrieziet smīdzināšanas uzgali par 180° un smīdziniet, lai iztīrītu Ja nepieciešams, uzstādiet atpakaļ vai nomainiet sūkšanas cauruli un filtru Notīriet vai nomainiet pistoles-spala smīdzinātāja filtru Ievērojiet vielas ražotāja instrukcijas un atšķaidiet vielu pēc vajadzības Nomainiet iepļūdes vārstu Pievelciet iepļūdes cauruli
Uzpildes/smīdzināšanas svira ir iestatīta uz smīdzināšanu, tomēr uzpildes caurulē ir plūsmā	Uzpildes/smīdzināšanas svira ir netīra vai bojāta	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Pistoles-spala smīdzinātāja noplūde	Iekšējās smīdzinātāja daļas ir nodilušas vai bojātas	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Sprauslas uzgaļa aizsarga noplūde	Nepareizi uzstādīts sprauslas uzgaļa aizsargs vai smīdzināšanas uzgalis	Samontējiet atbilstoši sprauslas uzgaļa aizsarga un smīdzināšanas uzgaļa montāžas norādījumiem

## Latviski

### PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IEMESLS	PROBLĒMAS RISINĀJUMS
Pistoles-spala smidzinātājs nesmidzina	Smidzināšanas uzgalis ir aizsērējis Pistoles-spala smidzinātāja filtrs ir aizsērējis Smidzināšanas uzgalis nav pilnīgi ievietots sprauslas uzgaļa aizsargā	Pagrieziet smidzināšanas uzgali par 180° un smidziniet, lai iztīrītu Notīriet vai nomainiet pistoles-spala smidzinātāja filtru Samontējiet atbilstoši sprauslas uzgaļa aizsarga un smidzināšanas uzgaļa montāžas norādījumiem
Krāsas pārklājums ir plāns vai nevienmērīgs	Spiediens ir iestatīts uz zemu Pistoles-spala smidzinātājs vai iepļūdes caurules filtrs ir aizsērējis Iepļūdes caurule ir vajīga pie iepļūdes vārsta Izsmidzināšanas uzgalis ir nodilis Tiek smidzināta pārāk bieža viela Spiediena zudumi	Lai palielinātu spiedienu, augsta-zema spiediena pogu pagrieziet pulkstenrādītāju kustības virzienā Iztīriet vai nomainiet filtru Pievelciet caurules montāžu Nomainiet smidzināšanas uzgali Ievērojiet vielas ražotāja instrukcijas un atšķaidiet vielu pēc vajadzības Skatiet gadījumus/iespējamus risinājumus saistībā ar "Pārāk zems spiediena iestatījums" un "Motors, šķiet, darbojas pareizi, tomēr spiediens pazeminās, ieslēdzot pistoli-spalu"

### VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai materiālus izmestu, nododiet tos atkārtotai realizācijai. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

### SIMBOLS



Drošības brīdinājums

V Volti

Hz Herci

~ Maiņstrāva

W Vati

n<sub>o</sub> Apgriezieni bez slodzes

min<sup>-1</sup> Apgriezieni minūtē



CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Valkājiet individuālos aizsarglīdzekļus

## Lietuviškai

**BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI DĖL SAUGAUS ELEKTROS ĮRANKIO NAUDOJIMO****ĮSPĖJIMAS**

**ĮSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.** Perskaitykite ir supraskite visus šios instrukcijos nurodymus, kad sumažintumėte gaisro, sprogiomo, elektros smūgio ir asmenų sužeidimų pavojų. Susipažinkite su prietaiso valdymu ir tinkamu naudojimu.

**PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS**

- **PAŽINKITE SAVO DAŽYMO** [RANK] Atidžiai perskaitykite vartotojo instrukciją. Susipažinkite su pritaikymo sąlygomis ir apribojimais, o taip pat ir su prietaisu susijusiais galimais pavojais.

**ĮSPĖJIMAS:** Sumažinti gaisro ir sprogiomo pavojų:

- **Nepurškite** degių ir lengvai užsidegančių medžiagų šalia atviros ugnies arba užsidegimo šaltinių, pvz. cigarečių, variklių ir elektros įrangos.
- Prietaisams, kurie skirti naudoti tik su vandeninėmis ar mineralinio spirito medžiagomis su mažiausiu blykšnio tašku 60°C, nepurškite skysčių ar jais nevalykite, kurių blykšnio taškas yra mažesnis nei 60°C.
- Dažai ar tirpikliai, tekantys įranga, gali sukelti statinę elektrą. Statinė elektra kelia gaisro ar sprogiimų pavojų, kai esama dažų ar tirpiklių garai. Visos purškimo sistemos dalys, įskaitant siurbį, žarnos korpusą, pistoleto purkštuvą ir purškimo vietoje ar aplink ją esančius objektus turi būti tinkamai įžemintos, kad būtų apsaugota nuo statinės iškravos ir kibirkščių.
- Naudokite tik gamintojo nurodytas kondukcines ar įžemintas aukšto slėgio beores dažų purkštuvu žarnas.
- Patikrinkite, ar visos talpos ir surinkimo sistemos yra įžemintos, siekiant apsaugoti nuo statinės iškravos.
- Prijunkite prietaisą prie įžeminto lizdo ir naudokite įžemintus ilginamuosius laidus. Nenaudokite iš 3 į 2 adapterių.
- Nenaudokite dažų ar tirpiklių, kurių sudėtyje yra halogeninių angliavandenilių.
- Vieta, kurioje purškiama, turi būti gerai vėdinama. Darbo vietoje būtina užtikrinti gerą šviežio oro ventilaciją. Siurbį laikykite gerai vėdinamoje vietoje.
- Purškimo vietoje nerūkykite.
- Vietoje, kurioje purškiama, nenaudokite šviesos jungiklių, variklių ar panašių kibirkštis sukeliančių prietaisų.
- Darbo vietoje neturi būti dažų ar tirpiklių talpų, skiaucių ir kitų degių medžiagų.
- Susipažinkite su purškiamųjų dažų ir tirpiklių sudėtimi. Perskaitykite visus medžiagų saugos duomenų lapus (MSDS) ir talpų etiketes, tiekiamas su dažais ir tirpikliais. Vadovaukitės dažų ir tirpiklių gamintojų saugos instrukcijomis.
- Gaisro gesintuvai turi būti patalpoje ir tinkamai veikiantys.
- **ĮSPĖJIMAS:** Sumažinti įpurškimų po oda pavojų:
- Pūstuvo antgalio nenukreipkite ir juo nepukškite į žmones ar gyvūnus.
- Laikykite rankas ir kitas kūno dalis toliau nuo purškimo angos. Pavyzdžiui, nebandykite sustabdyti nutekėjimų

savo kūno dalimis.

- Visada naudokite antgalio apsaugas. Prietaiso nenaudokite be pritvirtinto purškimo antgalio apsaugos.
- Naudokite tik gamintojo nurodytą purškimo antgalį.
- Valdydami ir keisdami purškimo antgalius būkite atsargūs. Kai purškimo metu antgalis užsikemša, vadovaukitės gamintojo instrukcijomis prietaisą išjungti ir išleisti slėgį, tik po to nuimkite purškimo antgalį išvalymui.
- Kai prietaisas paliktas be priežiūros, jo nepalikite prijungtu prie maitinimo šaltinio ar slėgio. Kai prietaisas nenaudojamas, jį išjunkite ir išleiskite slėgį pagal gamintojo nurodymus.
- Purškiant aukštą slėgiu į kūną galima įpurkšti toksinus ir sukelti sunkius sužeidimus. Jei įpurškiama po oda, nedelsiant kreipkitės pagalbos į medikus.
- Patikrinkite žarnas ir kitas dalis, ar jos nepažeistos. Visas pažeistas žarnas ir dalis pakeiskite.
- Ši sistema gali pasiekti 19,3 Mpa (2800 psi) Naudokite tik atsargines detales arba priedus, kuriuos nurodo gamintojas ir yra bent 20,7 Mpa (3000 psi).
- Kai nepurškiate, būtinai įjunkite perjungiklio užraktą. Patikrinkite, ar perjungiklio užraktas tinkamai veikia.
- Prieš pradėdami naudoti įrankį, patikrinkite, ar visos jungiamosios detalės saugiai pritvirtintos.
- Mokėkite sustabdyti prietaisą ir greitai pašalinti slėgį. Turite gerai žinoti, kaip įrankį kontroliuoti.
- Tik naudojimui buityje.
- **ĮSPĖJIMAS:** Sumažinti sužeidimų pavojų
- Dažydami visada mūvėkite tinkamas pirštines, dėvėkite akių apsaugos priemones ir respiratorių arba kaukę.
- Šio prietaiso nenaudokite ir juo nepurškite prie vaikų. Visada vaikai turi būti toliau nuo įrangos.
- Nesiekite per toli ir nestovėkite ant nestabilių atramų. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.
- Būkite budrus ir stebėkite, ką darote.
- Nenaudokite įrankio, jei esate pavargę, paveikti narkotikų ar alkoholio.
- Žarnos nesusukite ir jos nesulenkite.
- Žarna nelaukiukite aukštesnėje temperatūroje ar esant didesniai slėgiui nei tai nurodo gamintojas.
- Nenaudokite žarnos įrangai traukti ar kelti.

**SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS**

- Apsauginiai gaubtai turi būti savo vietoje ir gerai veikti. Niekada nenaudokite šio prietaiso, jei nuimtas apsauginis gaubtas. Prieš kiekvieną prietaiso naudojimą patikrinkite, ar apsauginiai įtaisai tinkamai funkcionuoja.
- Naudokite tinkamą įrankį. Nenaudokite darbui įrankio arba papildomo įtaiso, kuris netinkamas šiam darbui. Nenaudokite prietaiso ne pagal paskirtį.
- Nedirbkite su šiuo prietaisu neapsiavę arba avėdami sandalus, arba panašią lengvą avalynę. Avėkite apsauginius batus, apsaugojančius kojas ir užtikrinančius patikimą stovėseną ant slidžių paviršių.
- **Dirbkite atsargiai, kad išvengtumėte paslydimų ir griuvimų.**

## Lietuviškai

**SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS**

- Visada dėvėkite apsauginius akinius su šonine apsauga. Kasdieniniuose akinuose yra tik smūgiui atsparūs lęšiai, šie akiniai NĖRA apsauginiai akiniai.
- Naudokite tik rekomenduojamas papildomas detales. Netinkamų papildomų detalių naudojimas gali sukelti sužeidimų pavojų.
- Patikrinkite, ar nėra pažeistų detalių. Prieš pradėdami naudoti įrankį, apžiūrėkite, ar nėra sugadintų detalių. Jei detalė šiek tiek sugadinta, atsargiai nustatykite, ar prietaisais tinkamai veiks ir atliks numatytą darbą. Patikrinkite judančių detalių centravimą, sukibimą, sulūžusias detales, sumontavimą ir kita, kas galėtų turėti neigiamos įtakos darbui. Siekiant išvengti sužeidimų, pažeistus apsauginius įtaisus arba kitas prietaiso detales prieš pradėdami darbą reikia suremontuoti arba pakeisti įgaliojote techninės priežiūros įmonėje.
- **Vykdykite gamintojo pateiktus prietaiso saugaus pakrovimo, iškrovimo, pervežimo ir saugojimo nurodymus.**
- Turite gerai žinoti, kaip prietaisą kontroliuoti. Mokėkite sustabdyti prietaisą ir greitai pašalinti slėgį.
- Pasirūpinkite, kad įrankis būtų sausas, švarus nuvalykite nuo jo alyvos arba tepalo pėdsakus. Prietaisą visada valykite švaria šluoste. Prietaiso niekada nevalykite stabdžių skysčiu, benzinu, naftos produktais ar kitais tirpikliais.
- Nenaudokite įrankio, jei neveikia jungiklis. Sugedusius jungiklius gali pakeisti tik įgalioti techninės priežiūros darbuotojai.
- Venkite dirbti pavojingose aplinkose. Nenaudokite prietaiso drėgnose arba šlapiose vietose, saugokite plautuvą nuo lietaus poveikio. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Niekada nenukreipkite dažų srauto į žmones, gyvūnus arba bet kokius elektrinius prietaisus.
- Niekada neužveskite variklio, jeigu bet kurios prietaiso detalės padengtos ledu.
- Neprisilieskite prie įkaitusių detalių.
- Prieš pradėdami darbą visada patikrinkite, ar tinkamai užvertži varžtai ir veržlės. Atsilaisvinęs varžtas arba veržlė gali sukelti didelius variklio techninius sutrikimus.
- Prieš pastatydami įrankį saugojimo vietoje, palaukite, kol atvės variklis.
- Saugokite vėsią, gerai vėdinamoje vietoje, saugiu atstumu nuo kibirkščiųuojančių ir (arba) atviros liepsnos įtaisų.
- Niekada nenaudokite purkštuvo be pritvirtinto purkštuvo antgalio.
- Susižeidus dėl injekcijos gali būti reikalinga amputacija. Tokiu atveju nedelsiant kreipkitės į gydytoją.
- Kai prietaisais naudojamas, niekada neikiškite rankų priešais purkštuvo antgalį. Pirštinės ne visada apsaugo nuo injekcijos sužeidimo.
- Dėvėkite apsauginius drabužius bei kaukę ar respiratorių, kad dažai nepatektų ant odos ir plaukų. Dažai, tirpikliai ir kitos medžiagos jų įkvėpus ar jiems patekus ant kūno gali būti pavojingi.

- **Prieš prietaiso remontą, antgalio ar apsaugos valymą, antgalio keitimą ar prieš jį paliekant be priežiūros, visada atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir išjunkite variklį.**
- Plastiką gali sukelti kibirkštis. Niekada neuždėkite plastikinių dalių, norėdami aptverti purškimo zoną. Kai purškiate ant degių medžiagų, nenaudokite plastikinių audinių padengimui.
- **Nepurškite lauke vėjotomys dienomis.**
- **Purkštuvo antgalio nebandykite valyti ar atkisti pirštu.**
- Patikrinkite, ar ilginamas laidas yra geros būklės. Jei naudojate ilginamąjį laidą, patikrinkite, ar jis pakankamai sunkus, kad galėtų atlaikyti jūsų prietaiso naudojamą elektros srovę.

**TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

- Dažymo įrankių turi remontuoti tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines detales. Tai užtikrina elektrinio įrankio saugumą.

**APRAŠYMAS**

1. Siurblys
2. Užpildymo / purškimo svirtis
3. Volelio laikiklis
4. Purkštuvo pistoleto gaiduko laikiklis
5. 13,25 litrų dažų talpa
6. 7,62 m įžeminta aukšto slėgio žarna
7. Įjungimo / išjungimo mygtukas
8. AUKŠTO / ŽEMO slėgio žarna
9. Ratas
10. Priedų laikymo skyrelis
11. Aukšto slėgio žarnos saugojimas
12. Grįžtamoji žarna
13. Įsiurbimo žarna
14. Dažų talpos dangtis
15. Sulankstoma rankena
16. Dažymo stotis su 13,25 litrų talpa ir dangčiu
17. Elastinė juosta
18. Pistoleto gaidukas su antgalio apsauga
19. Volelio mova
20. 22,9 cm volelis
21. Volelio galvutė
22. Volelio rankena
23. Sodo žarnos priedas
24. 415 Grįžtamasis purškimo antgalis
25. 515 Grįžtamasis purškimo antgalis
26. Ašis
27. Poveržlė
28. Didžioji poveržlė
29. Mažoji poveržlė
30. Fiksavimo kaištelis
31. Rankena
32. Rankenėlė
33. Purškimo žarnos išleidimo anga
34. Aukšto slėgio žarna
35. Žarnos mova

## Lietuviškai

## APRAŠYMAS

36. Pistoletu gaiduko purkštuvus
37. Reguluojamas veržliaraktis
38. Antgalio apsauga
39. Grįžtamasis purškimo antgalis
40. Antgalio įsodinimo detalė
41. Mova
42. Blokavimo sparnuotoji veržlė
43. Kaištelis
44. Griovelis
45. Perjungiklis
46. Purkštuvus
47. Blokavimo mygtukas
48. Didžioji dažų talpa.
49. Atliekų talpa
50. Dažų talpa
51. Purkštuko antgalio didėjimas
52. Vėduoklės pločio mažėjimas
53. Aukštas slėgis
54. Sodo žarna
55. Tolygios eigos
56. Fiksatoriai
57. Filtras
58. Žemas slėgis
59. Perjungiklio apsauga.
60. Purkštuvo rankena
61. Šešiakampio formos angos varžtas
62. Užrakinimo veržlė
63. Purkštuvo veržlė
64. Kilpos ir laikiklio formos juostos

## ELEKTROS

## ILGINAMIEJI LAIDAI

Naudokite tik 3-ų laidų ilginamuosius laidus su 3 žemimo kištuko smaigaliais ir 3 polių patronus, kuriems tinkamas produkto kištukas. Dirbant elektriniu įrankiu didesniu atstumu nuo maitinimo šaltinio, naudokite pakankamai sunkų ilginamąjį laidą, kuris perneštų įrankio srovę. Dėl mažesnio ir lengvesnio ilginamojo laido įtampa gali sumažėti ir dėl to galia bus prarasta ir variklis gali perkaisti. Naudokitės žemiau pateikta lentele, norėdami nustatyti mažiausią ilginamojo laido laidų dydį. Dirbdami su prietaisu lauke, naudokite tik lauke naudoti skirtą ilginamąjį laidą.

## PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS ENERGIJOS ŠALTINIO

Šiame produkte yra preciziškai sumontuotas elektrinis variklis. Prietaisą reikia prijungti tik prie **230 voltų, kintamosios srovės (prasta srovė gyvenamuosiuose namuose) ir 50 Hz maitinimo šaltinio tinklo.**

Šio įrankio nenaudokite, jį prijungę prie nuolatinės srovės šaltinio. Dėl žymaus įtampos sumažėjimo dingsta elektra ir prietaisas perkaista. Jei jūsų prietaisas neveikia jį įjungus į kištukinį lizdą, dar kartą patikrinkite energijos tiekimą.

## ĮŽEMINIMO INSTRUKCIJOS

Žr. 1 pav.

Šį produktą būtina įžeminti. Jei prietaisas blogai veikia ar sugenda, įžeminimas elektros srovei suteikia mažiausią varžą, taip sumažinant elektros smūgio pavojų. Šiame prietaise yra įmontuotas elektros laidas, kuriame yra įrangos įžeminimo konduktorius ir įžeminimo kištukas. Kištuką reikia įkišti į jį atitinkantį lizdą, kuris būtų tinkamai instaliuotas ir įžemintas pagal vietos kodus ir tvarką. Pridedamo kištuko nekeiskite. Jei kištukas lizdai netinka, kvalifikuotas elektrikas turi įrengti tinkamą kištukinį lizdą.



## ĮSPĖJIMAS

Netinkamas įžeminimo kištuko prijungimas gali sukelti elektros smūgio pavojų. Jei būtina remonuoti ar pakeisti laidą, įžeminimo laido neprijunkite prie jokių plokščių gnybtų. Laidas su izoliacija, kuri iš išorės yra žalios spalvos su ar be geltonų juostų, yra įžeminimo laidas.

Jei įžeminimo instrukcijas nevisiškai suprantate arba jei kyla abejonų, ar produktas tinkamai įžemintas, pagalbos kreipkitės pas kvalifikuotą elektriką ar paslaugas teikiančius darbuotojus.

Nedelsdami pažeistą ar nusidėvėjusį laidą suremontuokite ar pakeiskite.

Produktas skirtas naudoti esant nominaliai 230 V elektros grandinei bei jis turi kištuką, panašų į įžeminimo kištuką. Produktą prijunkite tik prie tokios konfigūracijos kištukinio lizdo, kaip ir kištukas. Su šiuo produktu nenaudokite adapterio.

## PRIEŠ DARBO PRADŽIĄ

- RAP200 dažymo stotis yra tinkama naudoti su šiais dažais:
  - fenolio aldehido dažai
  - nitriliniai dažai
  - alkidiniai dažai
  - epoksidiniai dažai
  - oksiduojančio kaučiuko dažai
  - lateksiniai dažai
  - Vandeningais dažais
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visas žarnas, ar nėra įpjovimų, nutekėjimo, aptrynimo, dangčio iššūpūtimo. Patikrinkite, ar movos nepažeistos ir neatsilaisvinusios. Pastebėjus bet kurį iš šių pažeidimų, žarną nedelsiant būtina pakeisti. Dažų žarnos niekada neremontuokite. Pakeiskite ją kita įžeminta aukšto slėgio žarna.

## BŪTINI ĮRANKIAI

- Reguluojamas veržliaraktis (2), 2 mm šešiakampis raktas

## RATŲ MONTAVIMAS

Žr. 3 pav.

## Lietuviškai

### PRIEŠ DARBO PRADŽIĄ

- Ratus pritvirtinti prie pagrindo:
- Paimkite ašį.
- Ašį įkiškite į rato griovelį. Ant ašies užmaukite mažąją poveržlę.
- Lengvai pakelkite dažymo stotį, įstumkite ašį, ratą ir mažąją poveržlę į rato montavimo griovelį prietaiso apačioje.
- Didžiąją poveržlę užmaukite ant ašies.
- Įkiškite fiksavimo kaišelį į ašies esančią angą korpusui pritvirtinti.
- Šiuos veiksmus pakartokite montuodami antrą ratą.

### RANKENOS SULANKSTYMAS

Žr. 4 pav.

- Rankeną pakelti: traukite rankeną į viršų tol, kol jos rankenėlės fiksatoriai atlaisvinami pro užrakinimo griovelį, kad rankena būtų pritvirtinama vietoje.
- Rankeną nuleisti (saugojimui): traukite rankenos atlaisvinimo rankenėlę dešinėje pusėje ir nuleiskite rankeną.

### AUKŠTO SLĖGIO ŽARNOS / PISTOLETO GAIDUKO PURKŠTUVO PRIJUNGIMAS

Žr. 5 pav.

- Aukšto slėgio žarnos prijungimas prie dažymo stoties:
- Aukšto slėgio žarnos žiedą užsukite ant siurblio purškimo žarnos angos.
- Pridedamu veržliaraktiui saugiai priveržkite.
- Pistoletu gaiduko purkštuvą prijungti prie aukšto slėgio žarnos:
- Įsukite aukšto slėgio žarnos žiedą į pistoleto gaiduko purkštuvą, žarnos žiedą sukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- Pridedamu veržliaraktiui laikykite veržlę ant pistoleto gaiduko purkštuvo ir kitu įrankiu pasukite ir priveržkite veržlę ant žarnos galo.

### GRĮŽTAMOJO PURŠKIMO ANTGALIO IR ANTGALIO APSAUGOS TVIRTINIMAS PRIE PURKŠTUVO PISTOLETO GAIDUKO

Žr. 6 pav.

- Prieš tvirtindami antgalio apsaugą ir purškimo antgalį, perskaitykite vartotojo instrukciją dėl plovimo, pripildymo ir valymo. Atkreipkite dėmesį į visus įspėjimus dėl pistoleto gaiduko purkštuvo naudojimo ir injekcijos pavojaus.
- Blokavimo sparnuotąją veržlę pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad užrakinumėte purkštuvo perjungiklį.
- Pritvirtinkite antgalio įsodinimo detalę ir movą prie antgalio apsaugos.
- Įsukite antgalio apsauginę detalę į purkštuvą ir saugiai priveržkite.
- Pasirinkite purškimo antgalį ir jį saugiai įkiškite į antgalio apsauginę detalę.
- Kai nenaudojama, pistoleto gaiduko purkštuvo perjungiklis turi būti užrakinamas.

### DAŽYMO VOLELIO TVIRTINIMAS

Žr. 7 pav.

- Ant abiejų dažų volelio galų uždėkite volelio movas.
- Kaištelius abiejų movų galuose pritaikykite prie griovelio volelio galvutėje. Juos užspauskite vietoje.

### TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Srautas	1.09 l/min
Didžiausias darbinis slėgis	19,3 Mpa (2800 PSI)
Talpos dydis	13,2 litras
Įvestis	230 V ~ 50 Hz, tik kintamoji 670 W, 3,1 Amp
Svoris	14,06 kg
Dažų temperatūra	5°C - 40°C

### VEIKIMAS



#### ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Prsiminkite, kad dėl sekundės neatsargumo galite patirti sunkių sužalojimų.



#### ĮSPĖJIMAS

Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu. Neužsidėjus, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.



#### ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite jokių papildomų įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio prietaiso gamintojas. Naudojant nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus, galima rimtai susižaloti.

### PRIEDAI

Visi su šiuo prietaisu naudojami priedai turi būti didesnės nei 20,7 Mpa (3000 psi) vertės. Prieš naudodami su šiuo produktu, patikrinkite, ar jie suderinami ir tinkami.

### TAIKYMO SRITYS

Šį produktą galima naudoti šiems tikslams:

- Dažymas lauke ir denio, lauko baldų, tvorų beicavimas bei vidaus / lauko sienų dažymas.



#### ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti įpurškimų po oda, NIEKADA purkštuvu antgalio nekeiskite, kai blokavimo sparnuotoji veržlė ant purkštuvo yra neužrakinata ir niekada nenukreipkite purkštuvo į jokias kūno dalis, kitus asmenis ir patį prietaisą. Jei pripurškiama po oda, nedelsiant kreipkitės pagalbos į medikus. Šio nurodymo nepaisydami, galite sunkiai susižeisti.

### PISTOLETO GAIDUKO PURKŠTUVO UŽRAKINIMAS

Žr. 8 pav.

- Baigę purkšti, visada užrakininkite pistoleto gaiduką, kad purkštuvą atsitiktinai nenukristų ir neįsijungtų bei nesukeltų purškimų po oda.

## Lietuviškai

**PRIEŠ DARBO PRADŽIĄ**

- Blokavimo sparnuotąją veržlę pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad užrakintumėte purkštuvą perjungikli.
- Purkštuvą gaiduką atrakinti užrakinimo sparnuotąją veržlę pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

**SLĖGIO IŠLEIDIMO PROCEDŪRA**

- Šiuos veiksmus visada atlikite, kai dažymo stotį išjungiate (OFF) dėl bet kokios priežasties. Atliekant šiuos veiksmus išleidžiamas slėgis aukšto slėgio žarnoje.
- Ant purkštuvą pistoleto gaiduko blokavimo sparnuotąją veržlę pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad užrakintumėte purkštuvą gaiduką.
- Įjungimo / išjungimo mygtuką nustatykite į išjungimo (OFF) padėtį.
- Užpildymo / purškimo svirtį nustatykite į UŽPILDYMO (PRIME) padėtį, kaip pavaizduota 10 pav. Taip išleidžiamas siurblio slėgis.
- Atrakinkite purkštuvą gaiduką ir nukreipkite į dažų talpos vidaus sienelę, išleisdami nepanaudotą dažus ar beičią atgal į talpą. Taip išleidžiamas slėgis žarnoje ir pistoleto gaiduke..
- Blokavimo sparnuotąją veržlę pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad užrakintumėte purkštuvą perjungikli.
- Užpildymo / purškimo svirtį palikite UŽPILDYMO (PRIME) padėtyje, kol būsite pasiruošę vėl dažyti.

**DAŽYMO SISTEMOS PRAPLOVIMAS**

Prieš pradėdami naudoti naują dažymo stotį ar atliekant naują darbą, ar keičiant spalvą, svarbu prietaisą gerai praplauti, išplaunant likusį skystį, prieš tai naudotą valymo skystį ar medžiagas, likusias sistemoje. Prieš pradėdami bet kokį darbą, atlikite Dažymo stoties valymo skyrelyje nurodytus veiksmus.

**NUSTATYMAS IR UŽPILDYMAS**

Žr. 89-11 pav.

- Prieš pradėdami bet kokius purškimo ar dažymo voleliu darbus būtina siurbli bei purkštuvą užpildyti.
- Užpildykite 13,25 litrų talpą reikiamaiais dažais ar beicu. Ant talpos uždėkite dangtį.
- **PASTABA:** Dažymo talpą taip pat galima nuimti ir pakeisti didele dažų talpa, 3,79 litrų kvadratinė talpa arba 3,79 litrų talpa. Talpą pritvirtinkite elastine juosta. Ant talpos uždėkite dangtį.
- Nuimkite antgalio apsaugą ir purkštuvą nuo pistoleto gaiduko.
- Į dažų talpą įdėkite įsiurbimo žarną.
- Grįžtamąją žarną nustatykite virš atliekų talpos atliekoms išplauti.
- Užpildymo / purškimo svirtį nustatykite į UŽPILDYMO (PRIME) padėtį.
- AUKŠTO / ŽEMO slėgio valdiklį nustatykite į ŽEMĄ slėgį.
- Prijunkkite dažymo stotį prie maitinimo šaltinio.
- Įjungimo / išjungimo mygtuką nustatykite į įjungimo (ON) padėtį.
- Kai dažai pradeda tekėti pro grįžtamąją žarną, grįžtamąją žarną nustatykite į dažų talpą ir prikabininkite prie įsiurbimo žarnos.

- Pistoleto gaiduką (be pritvirtintos apsaugos ir purškimo antgalio) nustatykite į atliekų talpą.
- Užpildymo / purškimo svirtį nustatykite į PURŠKIMO (SPRAY) padėtį.
- Atrakinkite purkštuvą gaiduką.
- AUKŠTO / ŽEMO slėgio valdiklį nustatykite iš ŽEMO į AUKŠTĄ slėgį kol siurblys pradės veikti.
- Purškite į atliekų talpą tol, kol visas oras, vanduo, valymo skystis išleidžiami ir pradeda tekėti tik dažai.
- **PASTABA:** Kai variklis sustoja, tai reiškia, kad siurblys ir žarnos yra pripildyti slėgiu. Jei variklis ir toliau veikia, užpildykite iš naujo, užpildymo / purškimo svirtį nustatydami į UŽPILDYMO padėtį.
- Blokavimo sparnuotąją veržlę pasukite prieš laikrodžio rodyklę kad užrakintumėte purkštuvą gaiduką.
- Įjungimo / išjungimo mygtuką nustatykite į išjungimo (OFF) padėtį.
- Uždėkite antgalio apsaugą ir grįžtamąjį antgalį ant pistoleto gaiduko.
- Prietaisas paruoštas purškimui.

**PURŠKIMO ANTGALIO PASIRINKIMAS**

Žr. 12 pav.

- Purškimo antgaliai yra įvairių angų dydžių ir purškimo pločių vėduoklės forma. Šiame prietaise pridėdami du grįžtamieji antgaliai su angos dydžiu 0,4 cm, kurie tinkami įvairiems darbams atlikti. 415 purškimo antgalio purškimo vėduoklės forma plotis yra 20,3 - 30,5 cm. 515 purškimo antgalio purškimo vėduoklės forma plotis yra 25,4 - 30,5 cm.
- **ANGOS DYDIS:** Purškimo antgalio angos dydis nulemia tekėjimo greitį, tai yra dažų kiekį, kuris išleidžiamas iš purkštuvo.
- Didesnė anga yra tinkamesnė tirštesniems dažams. Mažesnė anga yra tinkamesnė skystesniems dažams.

**VĒDUOKLĒS FORMOS DYDIS:** Vėduoklės formos dydis nulemia purškimo šablono dydį, kai purkštuvus apytiksliai laikomas 30,5 cm. nuo dažomo paviršiaus.

Purškiant siauru vėduoklės formos plociu, paviršius padengiamas storesniu sluoksniu ir labiau tinkantis mažiems ir siauriems plotams.

Purškiant plačiu vėduoklės formos plociu, paviršius padengiamas plonesniu sluoksniu ir labiau tinkantis dideliems ir platiems plotams.

**PURŠKIMO ANTGALIO NUMERIAI:** Renkantis purškimo antgalį trys paskutiniai purškimo antgalio numeriai reiškia angos dydį ir vėduoklės formos plotį.

Pavyzdžiui, jei purškimo antgalio numeris yra 1415, 4 padauginus iš dviejų gaunamas apytikslis dažų purškimo plotis vėduoklės forma, kai purškama 30,5 cm nuo paviršiaus. Paskutiniai du numeriai, 15 reiškia visą angos dydį coliais. Šiuo atveju tai yra 0,4 cm.

## Lietuviškai

## PRIEŠ DARBO PRADŽIĄ

Antgalio angos dydis	Sluoksniai				
	Lengvas		Vidutinis		Storas
	Beicai	Emalio dažai	Gruntai	Vidaus dažymo dažai	Išorės dažymo dažai
0,011	•				
0,013	•	•	•	•	
0,015		•	•	•	
0,017			•	•	•
0,019					•
0,021					•

**PURŠKIMO ANTGALIO NUSIDĖVĖJIMAS:** Purškimo antgalius būtina pakeisti, kai jie nusidėvi. Dėl nusidėvėjusio purškimo antgalio medžiaga padengiama netolygiai. Laikui bėgant purškimo antgalio anga padidėja, o purškimo vėduoklės formos plotis sumažėja.

Naudojant vandens pagrindo dažus purškimo antgalius būtina pakeisti išpurškus nuo 56,78 iki 151,42 litrų. Naudojant aliejinius dažus purškimo antgalius būtina pakeisti išpurškus nuo 132,49 iki 227,12 litrų.

Siekiant prailginti purškimo antgalių naudojimo laiką, padengti lygiu sluoksniu dažų naudokite žemiausio slėgio nustatymą.

**PURŠKIMAS**

Žr. 13 pav.

- Patikrinkite, ar purškiami paviršiai yra be dulkių, purvo ir tepalų.
- Neketinamas beicuoti ar dažyti vietas uždenkite ar paslėpkite. Atkreipkite dėmesį į vėją, kuris dažus ar beicą gali nukreipti ant nepageidaujama dažyti ar beicuoti plotų. Vietas, kurių neketinate dažyti ar beicuoti, visada padenkite audiniu, ant kurio dažai ar beicas galėtų nukristi.
- Pasirinkite purškimo antgalį ir jį saugiai įkiškite į antgalio apsauginę detalę. Rodyklė ant purškimo antgalio turi būti nukreipta į purškimo pusę.
- Prijunkite dažymo stotį prie maitinimo šaltinio.
- Užpildykite prietaisą. Vadovaukitės nustatymo ir užpildymo instrukcijomis.
- Ijungimo / išjungimo mygtuką nustatykite į jungimo (ON) padėtį.
- Užpildymo / purškimo svirtį nustatykite į PURŠKIMO (SPRAY) padėtį.

- AUKŠTO / ŽEMO slėgio valdiklį pasukite pagal laikrodžio rodyklę į PURŠKIMO (SPRAY) ženklą (AUKŠTA) slėgį. Slėgį galima nustatyti iki reikiamo purškimo metodo ir padengimo.
- Atrakininkite purkštuvą gaiduką. Pradėkite purkšti. PASTABA: Purškimo antgaliumi užsikisus, pasukite 180° kampu ir purškite į atliekų talpą užsikimšimą išvalyti. Purškimo antgalį grąžinkite į purškimo padėtį ir purškite toliau.
- Užrakininkite purkštuko gaiduką ir pabaigę darbą ar dėl bet kokios priežasties nustoję purkšti atlikite slėgio išleidimo veiksmus.

**DAŽYMO PATARIMAI**

Žr. 14-15 pav.

- Prieš pradėdami darbą purkšti pabandykite ant nereikalingos medžiagos, kad galėtumėte patikrinti purškimo būdą. Jei geras purškimo būdas nepasiekiamas, perskaitykite Gedimų šalinimo skyrelį.
- Kaip purkšti tolygų sluoksnį ant viso paviršiaus:
- Purkštuvą laikykite lygiu atstumu nuo purškiamo paviršiaus, apie 30,5 cm nuo purkštuko krašto iki purškiamo paviršiaus.
- Purkštuvą judinkite tiesiomis horizontaliomis eigomis. Purkštuvu nelaikykite kampu. Priešingu atveju paviršius bus padengiamas netolygiai.
- Nuspauskite gaiduką purškimą pradėti eigos pradžioje ir jį atleiskite, kai tą eigą baigiate. Kad dažai nesusikaupytų, gaiduko nelaikykite nuspausto, kai perinate prie kitos eigos.
- Vienas paspaudimas turi būti vienai eigai. Kad plotas būtų visiškai padengtas, dažų sluoksnis turi persidengti per pusę jų plotio.
- Darbą pabaigę, nepanaudotus dažus ar beicą supilkite atgal į jų originalų konteinerį ir purkštuvą gerai išvalykite.

**DAŽYMAS SU VOLELIU**

Žr. 16-17 pav.

- PASTABA: Pistoletu gaidukas naudojamas kontroliuoti dažų srautą į volelį. Gaiduką nuspauskite tik tuomet, kai reikia paduoti daugiau dažų į volelį.
- Blokavimas sparnuotąją veržlę pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad užrakintumėte purkštuvą gaiduką.
- Išjunkite dažymo stotį ir išleiskite slėgį iš purškimo.
- Pritvirtinkite 22,9 cm volielį prie volelio galvutės pagal Dažymo volelio nurodymus.
- Nuimkite antgalio apsaugą ir purškimo antgalį nuo pistoleto gaiduko.
- Išukite volelio rankeną į purkštuvą (prieš tvirtindami, patikrinkite, ar guminė poverzlė yra volelio galvutėje).
- Pridedamu veržliarakčiu saugiai priveržkite.
- Volelio galvutę pritvirtinkite ant volelio rankenos (patikrinkite, ar fiksatoriai gerai pritvirtinti).
- Ijungimo / išjungimo mygtuką nustatykite į jungimo (ON) padėtį.
- AUKŠTO / ŽEMO slėgio valdiklį nustatykite į VOLELIO ženklą (ŽEMĄ slėgį).
- Užpildymo / purškimo svirtį nustatykite į PURŠKIMO (SPRAY) padėtį.



## Lietuviškai

**PRIEŠ DARBO PRADŽIĄ**

- Nuspauskite perjungiklį. Kai dažai yra volelyje, atleiskite perjungiklį ir jį vėl nuspauskite tik tuomet, kai reikia daugiau dažų.
- PASTABA:** Perjungiklio nuolat nelaikykite nuspaudę. Norint pasiekti geriausių rezultatų, kiekvieną kartą po trijų eigių, gaiduką nuspauskite 1 sekundę, jį atleiskite ir toliau dažykite.
- Kaip purkšti tolygų sluoksnį ant viso paviršiaus:
- Dažais ar beicu padenkite apie 60 cm plotą, dažydami zigzago kryptimi.
- Stumkite pirmyn ir atgal pakartotinai ant tos pats pačios vietos tol, kol visas plotas bus padengtas ir volelio žymės bus išlygintos.
- Jei būtina padengti papildomą sluoksnį, užtepe pirmąjį sluoksnį palaukite, kol dažai ar beicas visiškai išdžius.
- Pabaigę, užrakinkite pistoleto gaiduką ir atlikite Slėgio išleidimo procedūros veiksmus.
- Atjunkite dažymo stotį nuo maitinimo šaltinio.

**LAIKYMAS NAKČIAI (IKI 12 VALANDŲ)**

- **PASTABA:** Šie nurodymai yra skirti tik naudojant vandens pagrindo dažus. Jei naudojate aliejinius dažus, žr. Dažymo stoties valymo ir Saugojimo ilgą laiką instrukcijas. Beicai ir aliejiniai dažai nelaikomi ilgesnį laiko tarpą.
- Užrakinkite pistoleto gaiduką ir atlikite Slėgio išleidimo procedūros veiksmus.
- Įjungimo / išjungimo mygtuką nustatykite į išjungimo (OFF) padėtį.
- Atjunkite dažymo stotį nuo maitinimo šaltinio.
- Įsiurbimo ir grįžtamąją žarną palikite dažuose.
- Atsargiai užpilkite 1/2 puodelio vandens ant dažų viršaus, kad jie neuždžiūtų.
- Uždarykite dangtį ant 13,25 litrų talpos. Aplink žarnas ir talpos angą apvyniokite drėgnas šluostes. Jei naudojate didesnę ar kitą talpą, žarnas ir talpą apvyniokite plastikiniu maišeliu, kad nepatektų oro.
- Pistoleto gaiduką apvyniokite drėgna šluoste ir įdėkite į plastikinį maišelį. Maišelį užsandarinkite.
- Laikykite trumpą laiką ne saulėje. Ilgesniam saugojimui vadovaukitės Dažymo stoties valymo instrukcijomis.

**DAŽYMO STOTIES VALYMAS**

Žr. 18-19 pav.

- Purkštuvu valymo skystis parenkamas pagal purkštos medžiagos rūšį. Visoms medžiagoms, išskyrus vandens pagrindo medžiagas, naudokite valymo tirpiklį / dažų skiediklį (aliejiniams dažams arba lakui).

**ATSARGIAI**

Po kiekvieno naudojimo ar prieš keičiant dažų spalvą dažymo stotį ir pistoleto purkštuvą būtina gerai išvalyti. Dėl neišplautų dažų ar beico, paliktų nenaudojama įrankyje ilgesnį laiką, purkštuvu žarnos gali užsikimšti ir judančios detalės gali susiklijuoti.

**ĮSPĖJIMAS**

Purkštuvu nevalykite degiais skysčiais, pvz. dažų šalinimo priemone, dažų valikliu, šepetio valikliu, mineraliniu spiritu, lako skiedikliu, terpentinu, acetonu, benzinu, žibalu ir pan.

**ĮSPĖJIMAS**

Degių medžiagų nepurkškite pistoletu.

**ĮSPĖJIMAS**

Įvertinkite purškiamos medžiagos keliamą pavojų bei perskaitykite ant talpos nurodytas žymas ar purškiamos medžiagos gamintojo pateiktą informaciją, įskaitant reikalavimą naudoti asmenines apsaugos priemones.

**ĮSPĖJIMAS**

Jei pavojus nėra žinomas tokios medžiagos nepurkškite.

Vietas, kurių neketinate dažyti ar beicuoti, visada padenkite audiniu, ant kurio dažai ar beicas galėtų išsipilti.

- Užrakinkite pistoleto gaiduką ir atlikite Slėgio išleidimo procedūros veiksmus.
- Atjunkite dažymo stotį nuo maitinimo šaltinio.
- Purškimo antgalį ir antgalio apsaugą nuimkite nuo purkštuvu.
- Purškimo antgalio valymo šepetėliu išvalykite dažus iš purkštuko angų.
- Purškimo antgalį (-ius) bei antgalio apsaugą pamirkykite vandenyje (vandens pagrindo dažams) arba valymo tirpiklyje / dažų skiediklyje (aliejiniams dažams arba lakui), po to išskalaukite.
- Nepanaudotus dažus ar beicą supilkite atgal į jų originalią talpą. Jei naudojate dažų stoties talpą išskalaukite švairiu vandeniu (vandens pagrindo dažams) arba valymo tirpikliu / dažų skiedikliu (aliejiniams dažams arba lakui). Išpilkite į atliekų talpą.
- Iš įsiurbimo žarnos išimkite filtrą, pamirkykite valymo skystyje ir išskalaukite.
- Dažų stoties talpą pripildykite švairiu vandeniu (vandens pagrindo dažams) arba valymo tirpikliu / dažų skiedikliu (aliejiniams dažams arba lakui).

**PASTABA:** Jei praplaunate ar valote vandeniu vandens pagrindo dažus, gali būti paprasčiau naudoti sodo žarną ir jos priedą (pridedama).

- Iš įsiurbimo žarnos išimkite filtrą ir įsiurbimo žarną pritvirtinkite prie sodo žarnos su priedu.
- Į dažymo stoties dažų talpą įdėkite įsiurbimo žarną.
- Į originalią dažų talpą įdėkite grįžtamąją žarną.
- Originalią dažų talpą padėkite šalia atliekų talpos.
- Užpildymo / purškimo svirtį nustatykite į UŽPILDYMO (PRIME) padėtį.
- AUKŠTO / ŽEMO slėgio valdiklį pasukite prieš laikrodžio rodyklę į ŽEMĄ slėgį.

## Lietuviškai

### PRIEŠ DARBO PRADŽIĄ

- Įjungimo / išjungimo mygtuką nustatykite į įjungimo (ON) padėtį.

Dažymo stotis siurbis valymo skystį įsiurbimo žarna per siurblių ir išleis jį pro grįžtamąją žarną į dažų talpą. Grįžtamąją žarną perkeltkite nuo dažymo talpos į atliekų talpą kai tik valymo skystis pradeda tekėti iš grįžtamiosios žarnos.

- Užpildymo / pūškimo svirtį nustatykite į PURŠKIMO (SPRAY) padėtį.
- Atrakinkite pistoleto purkštuvą.
- Pistoleto purkštuvą nukreipkite į originalios dažų talpos vidinę pusę, kad dažai tekėtų sistemoje ir nebūtų švaistomi.
- Pistoleto purkštuvą perkeltkite nuo dažymo talpos į atliekų talpą kai tik valymo skystis pradeda tekėti iš purkštuvo.
- Leiskite skysčiui tekėti sistema bent 1 minutę (kol pastebimas švarus skystis).

**PASTABA:** Jei naudojate sodo žarnos adapterį, įjunkite sodo žarną ir paleiskite vandenį pro sistemą kol pradeda tekėti švarus vanduo.

- Palikite sistemą veikti apytiksliai vieną minutę arba tol, kol pradeda tekėti švarus skystis.
- Turn prime/spray lever to PRIME.
- Įjungimo / išjungimo mygtuką nustatykite į išjungimo (OFF) padėtį.
- Atjunkite dažymo stotį nuo maitinimo šaltinio.
- Purviną vandenį (arba valymo tirpiklį / dažų skiediklį) utilizuokite pagal federalinius, šalies ir vietos įstatymus.

### DAŽŲ VOLELIO VALYMAS:

- Vietas, kurių neketinate dažyti ar beicuoti, visada padenkite audiniu, ant kurio dažai ar beicas galėtų išsipilti.
- Volelio galvutę atjunkite nuo volelio rankenos ir likusius dažus ar beicą išpilkite iš volelio galvutės ir volelio rankenos į originalią talpą.
- Volelį ir priedus kruopščiai išplaukite, pamirkydami ir išskalaudami vandenyje (vandens pagrindo dažams) arba valymo tirpiklyje / dažų skiediklyje (aliejiniais dažams arba lakui).

### PURKŠTUVO PISTOLETO IR FILTRO VALYMAS

Žr. 20 pav.

- Dažymo stotį išjunkite pagal Slėgio išleidimo procedūrą.
- Prijunkite dažymo stotį prie maitinimo šaltinio.
- Patikrinkite, ar pistoleto purkštuko gaidukas yra atrakinatas.
- Pistoleto purkštuką ištraukite iš aukšto slėgio žarnos dviem reguliuojamais veržliarakčiais.
- Atsukite šešiakampį varžtą ir užrakinkite veržlę, kad atlaisvintumėte gaiduko apsaugą nuo purkštuvo pagrindo plokštelės.
- Veržliarakčių pasukite rankeną prieš laikrodžio rodyklę ją nuimti.
- Nuo rankenos nuimkite filtrą ir įsidėmėkite filtro kryptį.
- Kruopščiai išvalykite filtro talpą vandeniu (vandens pagrindo dažams) arba valymo tirpikliu / dažų skiedikliu (aliejiniais dažams arba lakui).

- Jei filtre yra skylių, jį pakeiskite nauju. NIEKADA filtro nepradurkite jokiu daiktu.
- Filtrą pakeiskite rankenoje taip, kad smailusis galas būtų nukreiptas į purkštuvo galinę dalį. Jei filtrus rankenoje netinkamai pritvirtintas, purkštuvus neveiks.
- Pistoleto purkštuvą pritvirtinkite atlikdami veiksmus atbuline tvarka ir jį gerai priveržkite.

### PRIEŽIŪRA



#### ISPĖJIMAS

Prietaisą remontuodami naudokite tik „RYOBI“ firmos originalias atsargines detales. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti prietaisą.

Valydami plastikinės detales, nenaudokite tirpiklių. Komeriniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių detalių ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t. t., naudokite švarias šluostes.



#### ISPĖJIMAS

Stebėkite, kad stabdžių tepalas, benzinai, naftos produktai, įsigeriantys tepalai ir kt. nesiliestų su plastikinėmis įrankio dalimis. Chemikalai gali jas pažeisti, susilpninti arba sunaikinti, taip sukeldami sunkių sužeidimų pavojų.

Elektrinius įrankius naudokite tik pagal jų paskirtį. Juos naudojant netinkamai, prietaisus bei darbo medžiagas galite pažeisti.



#### ISPĖJIMAS

Nerekomenduojama keisti šio įrankio ar jam pritaikyti papildomų detalių, kurios su šiuo gaminiu naudoti nerekomenduojamos. Bandymas jas keisti ar modifikuoti laikoma netinkamu naudojimu, galinčiu sukelti pavojingą situaciją ir jus sunkiai sužeisti.

### SAUGOJIMAS ILGĄ LAIKĄ

- Žr. 21 pav.
- Kai dažymo stotis saugojama 16 val. ir daugiau, rekomenduojama ją kruopščiai išvalyti.
- Išjunkite dažymo stotį.
- Kruopščiai išplaukite dažymo stotį ir purkštuvą pagal instrukcijas.
- Patikrinkite, ar prietaise ir žarnose nėra vandens ar skysčių, nes jie gali užšalti.
- Suvyniokite 7,62 m. aukšto slėgio žarną ir laikykite ją prietaiso kitoje pusėje laikiklio ir kilpos formos juostomis.
- Įsiurbimo ir užpildymo žarnas laikykite 13,25 litrų dažų talpoje. Filtrą ir purkštuvą laikykite plastikiniame maišelyje ir užsandarinkite.
- Rankeną nulenkite į prietaiso priekinę dalį

## Lietuviškai

## GEDIMŲ ŠALINIMAS

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	GALIMAS SPRENDIMAS
Variklis nesisuka	<p>Dažymo stotis neprijungta prie maitinimo šaltinio</p> <p>Ijungimo / išjungimo mygtukas yra OFF (IŠJUNGOJE) padėtyje</p> <p>Dažymo stotis veikiama slėgio išsijungė iš maitinimo šaltinio neateina srovė</p> <p>Ilginamasis laidas pažeistas ar jo įtampa per žema</p> <p>Dažymo stoties saugiklis perdegė</p> <p>Variklis tinkamai neveikia</p>	<p>Patikrinkite, ar prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio</p> <p>Ijungimo / išjungimo mygtuką nustatykite į jungimo (ON) padėtį</p> <p>Aukšto / žemo slėgio rankenelę pasukite į didžiausią slėgio padėtį arba išleiskite slėgį, užpildymo / purškimo svirtelę pasukdami į užpildymo padėtį</p> <p>Patikrinkite maitinimo įtampą</p> <p>Pakeiskite ilginamąjį laidą</p> <p>Kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą</p> <p>Kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą</p>
Per žemas nustatytas slėgis	AUKŠTO / ŽEMO slėgio valdiklis nustatytas į per aukštą slėgį	AUKŠTO / ŽEMO slėgio valdiklį pasukite pagal laikrodžio rodyklės kryptį
Dažymo stotis įjungiama, bet necirkuliuoja dažų, kai užpildymo / purškimo svirtis nustatyta į užpildymo padėtį	<p>Dažų talpa tuščia arba įsiurbimo žarna ne iki galo įmerkta į skystį</p> <p>Siurbimo filtras užsikimšęs</p> <p>Užpildymo / purškimo vožtuvus užsikimšęs</p>	<p>Dažų talpą pripildykite dažais ir įmerkite įsiurbimo žarną į dažus</p> <p>Išvalykite siurbimo filtrą</p> <p>Kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą</p>
Variklis lyg ir dirba tinkamai, tačiau slėgis nukrenta nuspaudus purškimo pistoleto gaiduką	<p>Grįžtamasis purkštuko antgalis yra nusidėvėjęs</p> <p>Purškukas yra užsikimšęs</p> <p>Siurbimo vamzdis ir filtras yra laisvi ar pažeisti</p> <p>Purškimo pistoleto filtras užsikimšęs</p> <p>Purškiamą medžiagą yra per tiršta</p> <p>Įsiurbimo vožtuvus pažeistas ar nusidėvėjęs</p> <p>Įsiurbimo žarna yra atsilaisvinusi</p>	<p>Pakeiskite purkštuko antgalį</p> <p>Purškimo antgalį pasukite 180° kampui ir purškite, kad jis išsivalytų</p> <p>Pritvirtinkite ar pakeiskite siurbimo vamzdelį ir filtrą, kaip būtina</p> <p>Išvalykite arba pakeiskite purškimo pistoleto filtrą</p> <p>Medžiagą atskieskite pagal jos gamintojo nurodymus, kaip būtina</p> <p>Pakeiskite įsiurbimo vožtuvą</p> <p>Priveržkite įsiurbimo žarną</p>
Užpildymo / purškimo svirtis yra nustatyta purkšti, bet medžiaga teka pro užpildymo žarną	Užpildymo / purškimo svirtis nešvari ar pažeista	Kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą
Purškimo pistoletas praleidžia dažus	Vidinės purkštuko detalės yra nusidėvėjęs arba pažeistos	Kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą
Antgalio apsauga praleidžia medžiagą	Purkštuko apsauga ar antgalis netinkamai pritvirtinti	Juos iš naujo sumontuokite pagal purkštuko apsaugos ir Purkštuko antgalio montavimo nurodymus

## Lietuviškai

## GEDIMŲ ŠALINIMAS

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	GALIMAS SPRENDIMAS
Purkštuko pistoletas nepurškia	Purkštukas yra užsikimšęs Purkštuko pistoleto filtras užsikimšęs Purkštukas ne iki galo įsodintas į antgalio apsaugą	Purškimo antgalį pasukite 180° kampu ir purkškite, kad jis išsivalytų Išvalykite arba pakeiskite purkštuko pistoleto filtrą Juos iš naujo sumontuokite pagal purkštuko apsaugos ir Purkštuko antgalio montavimo nurodymus
Dažų sluoksnis yra menkas arba netolygus	Nustatytas žemas slėgis Purkštuko pistoletas ar įsiurbimo žarnos filtras užsikimšęs Įsiurbimo žarna yra atsilaisvinusi prie įsiurbimo vožtuvo Purkštukas yra nusidėvėjęs Purškiamo medžiaga yra per tiršta Nukritęs slėgis	Slėgį padidinti aukšto-žemos slėgio rankenėlę pasukite pagal laikrodžio rodyklę Išvalykite ar pakeiskite filtrus Priveržkite žarnos tvirtinimo detales Pakeiskite purkštuko antgalį Medžiagą atskieskite pagal jos gamintojo nurodymus, kaip būtina. Esant „Nustatytam per žemam sl giui“ ir „Variklis lyg ir dirba tinkamai, ta iau sl gis nukrenta nuspaudus purkštuko pistoleto gaiduk“ žr. Priėžastys / Galimi gedimų pašalinimai skyrelį

## APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

## SIMBOLIAI



Pranešimas apie saugumą

- V Voltai  
Hz Hercai  
~ Kintamoji srovė  
W Vatai  
No Greitis be apkovimo  
min-1 Apsukos ar judėjimas per minutę



CE suderinimas



Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Dėvėkite asmenines apsaugos priemones



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

## Eesti

**ÜLDISED ELEKTRITÖÖRIISTA  
OHUHOIATUSED****HOIATUS**

**HOIDKE KÄESOLEV JUHEND ALLES.** Et vähendada tulekahju, plahvatuse või elektrilöögi ning kehavigastuse ohtu, lugege käesolevas juhendis esitatud juhised läbi ja tehke endale selgeks. Õppige tundma kõiki seadme juhtseadiseid ja nende õiget kasutamist.

**LUGEGE KÕIK JUHISED LÄBI**

- **ÕPPIGE OMA VÄRVIMISSEADET TUNDMA.** Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Õppige tundma seadme kasutusalasid ja kasutamisele esitatud piiranguid ning sellega seotud eriohtusid.

**HOIATUS.** Tule- või plahvatusohtu vältimiseks järgige järgmisi nõudeid.

- Ärge pihustage kergsüttivaid või põlevaid materjale lahtise tule või süüteallikate, näiteks sigarettide, mootorite ja elektriseadmete läheduses.
- Seadmetega, mis on ette nähtud vaid veepõhiste või lakibensiinipõhiste värvidega, mille minimaalne leekpunkt on 60 °C, ei tohi pihustada vedelikke ega puhastada seadet vedelikega, mille leekpunkt on alla 60 °C.
- Läbi seadme voolav värv või lahusti võib tekitada staatilist elektrit. Staatiline elekter põhjustab tulekahju või plahvatuse ohtu seal, kus on värvi- või lahustiaurusi. Kõik pihustusüsteemi osad, kaasa arvatud pump, voolikusüsteem, värviprits ja värvitavas alas asuvad esemed peavad olema maandatud, et kaitsta töökohta staatilise laengu ja sademete eest.
- Kasutage vaid tootja poolt soovitatud voolujuhtivaid või maandatud õhuta pihusti voolikuid.
- Staatilise laengu tekkimise vältimiseks kontrollige, et kõik mahutid ja kogumissüsteemid on maandatud.
- Seadet tohib ühendada vaid maanduskontaktiga pistikupessa ja kasutada tohib vaid maandussoonega pikendusjuhtmeid. Ärge kasutage 2-te või 3-e vahepistmiku.
- Ärge kasutage värvi või lahustit, mis sisaldavad halogeeneit süsivesinikke.
- Tagage värvimiskohal nõuetekohane ventilatsioon. Tagage, et värvimiskohast liigub läbi värsket õhk. Hoidke pumpa hästiventileeritud kohas.
- Ärge värvimiskohal suitsetage.
- Ärge kasutage värvimiskohas süütelit, mootoreid või seadmeid, mis sädet tekitavad.
- Hoidke töökoht puhas värvi- ja lahustinõudest, puhastuslappidest ja muudest kergsüttivatest materjalidest.
- Uurige välja pihustatava värvi ja lahusti koostis. Lugege

läbi kemikaali ohutuskaart (MSDS) ning värvinõude ja lahustite sildid. Järgige värvi ja lahusti tootjate ohutusjuhiseid.

- Töökohal peab olema tulekustutusvarustus.

**HOIATUS.** Naha läbistamise vältimiseks järgige järgmisi nõudeid.

- Ärge suunake pihustit ega pihustage inimeste või lemmikloomade suunas.
- Hoidke käsi ja teisi kehaosi väljuvast pihust eemal. Näiteks ärge püüdke lekkivat kohta sulgeda oma kehaosadega.
- Kasutage alati pihustusdüüsi varjet. Ärge pihustage ilma, et pihustusdüüsi varje oleks kohal.
- Kasutage ainult tootja poolt ettenähtud düüsi.
- Olge düüsi puhastamise ja vahetamise ettevaatlik. Kui düüs pihustamise ajal ummistub, siis järgige tootja juhiseid seadme väljalülitamiseks ja rõhu alt vabastamiseks, enne kui võtate pihusti puhastamiseks maha.
- Ärge jätke seadet vooluvõrku või rõhu alla, enne kui selle juurest lahktu. Sel ajal kui seadet ei kasutata, lülitage see välja ja vabastage rõhu alt vastavuses tootja juhistega.
- Kõrge rõhk võib põhjustada mürgiste ainete tungimise kehasse ja põhjustada raske kehavigastuse. Kui toimub naha läbistamine, pöörduge kohe arsti poole.
- Kontrollige, et voolikutel ja seadme osadel ei ole vigastusi. Asendage vigastatud voolikuid ja seadme osad.
- Süsteem võib arendada rõhku kuni 19,3 MPa (2800 psi). Kasutage ainult tootja poolt soovitatud remondiosi, mis on ette nähtud rõhule vähemalt 20,7 MPa (3000 psi).
- Kui värvimisajal ei ole kasutusel, rakendage päästiku lukusti. Veenduge, et päästiku lukusti töötab nõuetekohaselt.
- Enne seadmega töö alustamist kontrollige, et kõik liitmikud on kindlalt kinnitatud.
- Tehke kindlaks, kuidas seadet seisata ja rõhku kiiresti vabastada. Õppige juhtseadiseid põhjalikult tundma.
- Seade on ette nähtud kasutamiseks vaid kodus majapidamises.

**HOIATUS.** Kehavigastuse ohtu vähendamiseks tehke järgmist.

- Kandke töötamisel sobivaid töökindaid, silmakaitsevahendeid ja respiraatorit või tolmumaski.
- Ärge kasutage seadet laste juuresolekul. Hoidke lapsed seadme alt eemal.
- Ärge liigselt küünitage ega astuge ebastabiilsele kohale. Hoidke end pidevalt jalgadel ja tasakaalus.
- Olge töötamisel tähelepanelik ja keskendunud.
- Ärge kasutage tööriista siis, kui te olete väsinud, uimastite või alkoholi mõju all.
- Ärge laske voolikul väänduda või mõlkuda.
- Ärge jätke voolikuid temperatuurile või rõhu alla, mis ei ole tootja poolt lubatud.
- Ärge kasutage voolikut seadme edasitõmbamiseks või tõstmiseks.

## Eesti

## OHUTUSE ERINÕUDED

- Hoidke kaitsekatted oma kohtadel ja nõutavas korras. Ärge kunagi kasutage seadet kui mõni kaitsekate või kaas on eemaldatud. Enne kasutamist veenduge, et kõik kaitseeseadised töötavad nõuetekohaselt.
- Kasutage tööks sobivat tööriista. Ärge püüdke kasutada seadet või tarvikut, mis ei ole selle töö jaoks ette nähtud. Ärge kasutage seadet mitteettenähtud otstarbeks.
- Ärge olge seadme kasutamise ajal paljajalu, ärge kandke sandaale või muid kergjalatseid. Kandke jalanõusid, mis kaitsevad teie jalgu ja tagavad haardumise libedatel pindadel.
- **Olge ettevaatlik, et vältida libisemist või kukkumist.**
- Kasutage alati kaitseprille, mis kaitsevad silmi ka külgedelt. Tavaprillidel on vaid loogikindlad klaasi – need EI OLE kaitseprillid.
- Kasutage ainult soovitatud tarvikuid. Ebasobivate tarvikute kasutamine võib põhjustada kehavigastuse ohu.
- Kontrollige vigastatud osad üle. Enne vigastatud osaga seadme edasist kasutamist tuleb see osa hoolikalt üle kontrollida ja kindlaks teha, kas osa töötab õigesti ning täidab ettenähtud funktsiooni. Kontrollige liikuvate osade tsentreeritust, vaba liikumist, vigastusi, paigaldust ja muid tingimusi, mis võivad seadme tööd mõjutada. Vigastatud kaitsekate või muud osad tuleb nõuetekohaselt parandada või lasta pädeval hooldajal parandada või asendada, et vältida kehavigastuse ohtu.
- **Järgige pesuri turvaliseks laadimiseks, mahalaadimiseks, transportimiseks ja hoiustamiseks tootja poolt antud soovitusi.**
- Õppige juhtseadmeid põhjalikult tundma. Tehke kindlaks, kuidas seadet seisata ja rõhku kiiresti vabastada.
- Hoidke masin kuiv ning puhas õlist ja määrdest. Kasutage seadme puhastamiseks riidelappi. Ärge mingil juhul kasutage seadme puhastamiseks pidurivedelikke, bensiini, naftasaaduste-põhiseid puhastusvahendeid ega mingeid lahusteid.
- Ärge kasutage seadet kui lülitiga ei saa seda välja lülitada. Laske rikkis lülitid asendada volitatud teeninduskeskuses.
- Vältige ohtlikke keskkondi. Ärge jätke seadet niiskesse või märga kohta ega vihma kätte. Hoidke töökoht hästi valgustatud.
- Ärge suunake värvijuga mingil juhul inimeste või koduloomade ega elektriseadmete suunas.
- Kui mõne osa külge on moodustunud jää, siis ärge seadet kasutage.
- Hoidke eemale kuumadest pindadest.
- Enne töö alustamist kontrollige alati poltide ja mutrite pingust. Lõtvunud polt või mutter võib põhjustada tõsise mootoririkke.
- Enne hoiulepanekut laske seadmel maha jahtuda.
- Hoidke seadet jahedas, hästiventileeritud kohas, eemal sademest või leeki tekitavatest seadmetest.
- Seadet ei tohi kasutada ilma pihustusdüüsi ta.
- Värv läbi naha tungimisele võib järgneda kehaosa amputeerimine. Pöörduge kohe arsti poole.
- Ärge kunagi pange oma kätt töötamise ajal pihustusdüüsi ette. Kaitsekindad ei kaitse teid piisavalt naha läbistamise

eest.

- Kandke töötamise ajal tolmu maski või respiraatorit ja kaitseriietust, mis kaitseb nahka ja juukseid. Värv, lahustid ja teised kasutatavad materjalid võivad sissehingamisel või nahale sattumisel olla ohtlikud.
- Enne seadme hooldamist, düüsi või düüsi varje kaitse puhastamist või düüsi vahetamist ning enne järelvalveta jätmist võtke seadme pistik pistikupesast välja.
- Plastmass võib põhjustada sademeid. Ärge mingil juhul kasutage värvimiskoha piiramiseks plastikut. Ärge kandke kergsüttivate materjalide värvimisel plastist vihmarideid.
- Ärge kasutage pihustit õues tuulise ilmaga.
- **Ärge püüdke pihustusdüüsi puhastada või selle ummistumist kõrvaldada oma sõrmedega.**
- Veenduge, et pikendusjuhe on heas töökorras. Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et see on piisavalt suure ristlõikega, et taluda seadme töövoolu.

## HOOLDUS

- Laske oma värvimisseadet hooldada väljaõppinud teenindusöotajal. Remontimisel tohib kasutada ainult originaalvaruosi. See tagab hooldatud seadme elektriohtuse.

## KIRJELDUS

1. Pump
2. Eeltäitmise/pihustamise pöördhoob
3. Rulliku hoidekonks
4. Värvipritsi hoidekonks
5. 13,25-liitrine värvinoõu
6. 7,62 m maandatud kõrgsurvevoolik
7. „Sisse/välja”-lülitid
8. Rõhuregulaator (HIGH/LOW)
9. Ratas
10. Tarvikute hoidik
11. Kõrgsurvevooliku hoidik
12. Tagasivooluvoolik
13. Etteandevoolik
14. Värvinoõu kaas
15. Kokkupandav käepide
16. Värvimisagregaat kaanestatud värvinoõuga 13,25 liitrit
17. Elastsed kinnitusrihmad
18. Värvipistol koos pihustusdüüsi varjega
19. Rulliku korgid
20. 22,9 cm laiune rullik
21. Rullikupea
22. Rulliku käepide
23. Aiavooliku liitmik
24. 415 Ümberpööratav pihustusdüüs
25. 515 Ümberpööratav pihustusdüüs
26. Telg
27. Seib
28. Suur seib
29. Väike seib
30. Vedrutihvt
31. Käepide
32. Käepideme kinnitusnupp

## Eesti

### KIRJELDUS

33. Pritsivooliku väljundliitmik
34. Kõrgsurvevoolik
35. Vooliku muhv
36. Värvipüstol
37. Reguleeritav võti
38. Düüsivarje
39. Ümberpööratav pihustusdüüs
40. Düüsipesa
41. Kate
42. Lukustuse käsinupp
43. Sõrm
44. Salk
45. Päästik
46. Pihustamine
47. Lukustamine
48. Suur värvinõu
49. Jäätmehõõ
50. Värvimahuti
51. Düüsiava suurendamine
52. Värvilehviku laiuse vähendamine
53. Kõrgsurve
54. Ühtlane käik
55. Lukustid
56. Filter
57. Aiavoolik
58. Madalsurve
59. Päästiku kaitse
60. Värvipritsi käepide
61. Kuuskantpolt
62. Lukustusmutter
63. Värvipritsi mutter
64. Konks ja kinnitusrihmad

### ELEKTRISÜSTEEM

#### PIKENDUSJUHTMED

- Kasutage vaid 3-soonelist pikendusjuhet, millel on 3-kontaktiline pesa ja 3-kontaktiline pistik. Kui kasutate seadet toiteallikast kaugel, siis kasutage suure ristlõikega pikendusjuhet, mis on võimeline tagama piisava pinge. Liiga väikese ristlõikega pikendusjuhtme kasutamisel tekib pingelangus, millega kaasneb võimsuskadu ja mootori ülekuumenemine. Pikendusjuhtme nõutava minimaalristlõike määramiseks kasutage alljärgnevat tabelit. Väljas töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivaid pikendusjuhtmeid.

#### ELEKTRILINE ÜHENDAMINE

Värvipritsil on täppiskonstruktsiooniga elektrimootor. Värvipritsi tohib ühendada vaid vooluvõrku **230 V, AC (tavaline majapidamisvõrk), 50 Hz**. Ärge ühendage seda seadet alalisvooluvõrku (DC). Kui pinge

tunduvalt langeb, siis see võib põhjustada võimsuskadu ja mootori ülekuumenemise. Kui seade pistikupessa ühendamisel tööle ei hakka, siis kontrollige vooluvõrku üle.

#### MAANDAMISJUHISE

*Vt joonist 1.*

Seade peab olema maandatud. Rikke või vigastuse korral loob maandussüsteem voolule väikese takistusega ahela, et sellega vähendada elektrilöögi ohtu. Seadme toitekaabli on maandussoon ja maanduskontaktiga pistik. Pistikut tohib ühendada sobivasse pistikupessa, mis on õigesti paigaldatud ja maandatud ning vastab siseriiklikele seadustele ja määrustele. Pistiku ümbertegemine on keelatud. Kui pistikupesa nõuetele ei vasta, siis laske paigaldada pädeval elektrikul sobiv pistikupesa.



#### HOIATUS

Maanduse vale ühendamine võib tekitada elektrilöögi ohtu. Kui on vaja juhet remontida või asendada, ärge ühendage maandussoont ühegi lapiku kontakti klemmi külge. Maandusjuhtme isolatsioon on rohelisel värvi ja sellel on kollane triip.

Kui maandamisjuhised ei ole täielikult arusaadavad või on kahtlusi seadme maandamise nõuetele vastavuse kohta, siis pöörduge pädeva elektrikui või hooldustöötaja poole.

Kui juhe on vigastatud või kulunud, siis tuleb see kohe vahetada.

Seade on kasutamiseks võrgus, mille pinge on 230 V ja pistikupesaga, millel on maanduskontakt. Seadet tohib ühendada vaid pistikupessa, mis vastab pistikule. Ärge kasutage selle toote ühendamisel vaheliitmikke.

#### ENNE KÄIVITAMIST

- Värvimisseadet RAP200 võib kasutada järgmist värvidega:
  - fenoalaldehüüdvärvid
  - nitrüülvärvid
  - alküüdvärvid
  - epoksiidvaikude-põhised värvid
  - oksüdeeritud kummi põhised värvid
  - lateksvärvid
  - veepõhised värvid
- Enne seadme kasutama hakkamist kontrollige voolikut üle, et neil ei ole sisselõikeid, lekkekohti ega kulunud või väljapundunud kohti. Kontrollige, et liitmikud ei ole vigastatud ja neid on võimalik takistusteta liigutada. Kui leiate mõne nimetatud vigastuse, siis asendage voolik kohe. Ärge püüdke voolikut parandada. Asendage see maandatud kõrgsurvevoolikuga.

## Eesti

## KOKKUPANEK

## VAJATAVAD TÕORIISTAD

- Reguleeritav mutrivõti (2), kuuskantvõti 2 mm

## RATASTE PAIGALDAMINE

Vt joonist 3.

- Rataste paigaldamiseks tehke järgmist.
- Võtke rattasõlm.
- Pange telg rattaavasse. Pange teljele väike seib.
- Tõstke värvimiseseade üles ja pange telg, ratas ja väike seib ratta kinnitusavasse, mis asub seadme alusel.
- Pange suur seib teljele.
- Lükake vedrutihvt tugisõrme otsas olevasse avasse, et telg kinnitada.
- Korrake sama teisel rattal.

## JUHTRAUA PAIGALDAMINE

Vt joonist 4.

- Juhtraua ülestõstmine: tõmmake juhtrauda kuni selle kinnitusavasse saab fiksaatori sisse panna ja juhtraua oma kohale kinnitada.
- Juhtraua langetamine (hoiustamiseks): tõmmake juhtraua paremal poolel olevat vabastusnuppu ja laske juhtraud alla.

## KÕRGSURVEVOOLIKU ÜHENDAMINE VÄRVIPÜSTOLILE Vt joonist 5.

- Kõrgsurvevooliku ühendamiseks värvimiseseadmele tehke järgmist.
- Keerake kõrgsurvevooliku muhv pumba pritsivooliku väljundliitmikule.
- Keerake muhv reguleeritava mutrivõtmega kinni.
- 
- Värvipüstoli ühendamiseks kõrgsurvevoolikuga tehke järgmist.
- Kinnitage kõrgsurvevooliku muhv püstoli keermestatud liitmikusse, seda päripäeva keerates.
- Hoidke värvipüstoli mutrit reguleeritava mutrivõtmega kinni ja keerake voolikumutter teise võtmega tugevasti kinni.

## REVERSEERITAVA PIHUSTUSDÜÜSI JA DÜÜSIVARJE PAIGALDAMINE VÄRVIPÜSTOLILE

Vt joonist 6.

- Enne düüsivarje ja düüsi paigaldamist lugege läbi juhiseid loputamise, eeltäitmise ja puhastamise kohta. Pange tähele kõiki hoiatusi, mis kehtivad värvipüstoli ja naha läbistamise ohu kohta.
- Värvipritsi päästiku lukustamiseks keerake käsikruvi vastupäeva.
- Pange düüsipesa ja kate düüsivarje sisse.
- Keerake düüsivarje värvipüstolile ja keerake tugevasti kinni.
- Valige sobiv pihustusdüüs ja suruge see tugevasti düüsivarje korpuse sisse.
- Kui värvimiseseade ei ole kasutusel, hoidke värvipüstoli päästik lukustatud asendis.

## VÄRVIRULLIKU PAIGALDAMINE

Vt joonist 7.

- Pange rulliku korgid värvirulliku mõlemasse otsa.
- Ühitage rulliku otses olevate korkide tihvid rullikupea soontega. Suruge rullik kohale.

## TEHNILISED ANDMED

Vooluhulk	1.09 L/min
Maksimaalne töö rõhk	19,3 MPa (2800 psi)
Värvinõu maht	13,2 liitrit
Vooluvõrk	230 V ~ 50 Hz, ainult AC, 670W, 3,1 Amp
Mass	14,06 kg
Värvi temperatuur	5°C - 40°C

## KASUTAMINE



## HOIATUS

Ärge lubage sellel, et tunnete seda toodet, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.



## HOIATUS

Kandke toodet kasutades küljekaitsetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib tähendada, et võrkehad võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.



## HOIATUS

Ärge kasutage liseseadmeid ega lisandeid, mida pole selle toote tootja soovinud. Soovitamata liseseadmete ja lisandite kasutamine võib põhjustada tõsist enese vigastamist.

## TARVIKUD

- Kõik kasutatavad tarvikud peavad olema arvestatud nimirõhule vähemalt 20,7 MPa (3000 psi) Enne iga tarviku kasutamist veenduge selle sobivuses värvimiseseadmega.

## KASUTUSOTSTARVE

- Värvimiseseadet võib kasutada järgmiseks otstarbeks.
- Terrasside, aiamaoöbli, pinkide värvimiseks ja peitsimiseks ning välis-/siseseinte rullikuga värvimiseks.



## HOIATUS

Naha läbistamine ohu vältimiseks ÄRGE MINGIL JUHUL vahetage pihustusdüüsi enne, kui olete pihusti lukustanud käsikruviga ega suunake pritsi oma kehaosadele, teiste inimeste suunas või seadmele endale. Kui toimub naha läbistamine pöörduge kohe arsti poole. Selle hoiatuse eiramine korral võite saada tõsiseid kehavigastusi.



## Eesti

### KASUTAMINE

#### VÄRVIPÜSTOLI LUKUSTAMINE

Vt joonist 8.

Pärast värvimise lõpetamist lukustage alati püstoli päästik, et vältida pihusti tööle hakkamist juhuslikust löögist või päästiku vajutamisest, millele võib järgneda naha läbistamine värvijoaga.

- Värvipritsi päästiku lukustamiseks keerake käsikruvi vastupäeva.
- Pritsi päästiku lahtilukustamiseks keerake pritsi käsikruvi päripäeva.

#### RÖHST VABASTAMINE

Tehke allpool kirjeldatud toimingud alati kui värvimiseadme mingil põhjusel välja lülitate (OFF). Nende toimingutega vabastatakse kõrgsurvevoolik rõhu alt.

- Värvipüstoli päästiku lukustamiseks keerake käsikruvi vastupäeva.
- Lülitage lüliti ON/OFF asendisse OFF.
- Pöörake eeltäitmise/pihustamise hoob asendisse PRIME, nagu näidatud joonisel 10. Sellega vabastatakse pump rõhu alt.
- Lukustage püstoli päästik lahti ja suunake värvinoõu seinasiseppinale ja laske kasutamata värv või peits nõusse. Sellega on rõhk voolikust ja püstolist vabastatud.
- Värvipritsi päästiku lukustamiseks keerake käsikruvi vastupäeva kinni.
- Jätke eeltäitmise/pihustamise hoob asendisse PRIME kuni hakkate uuesti värvima.

#### VÄRVIMISEADME LÄBIPESEMINE

Enne uue värvimiseadme kasutusele võtmist või enne uue objekti alustamist või värvi vahetamist on tähtis värvimiseadme põhjalikult läbi pesta, et eemaldada süsteemist jäänud värvaine, pesulahus ja muud jäägid. Järgige enne uue objekti alustamist osas „Värvimiseadme puhastamine“ esitatud juhiseid.

#### ÜLESSEADMINE JA EELTÄITMINE

Vt jooniseid 9-11.

Enne pihustamise või rulliga värvimise alustamist tuleb pump ja värvipritsi värviga täita.

- Valage nõusse 13,25 liitrit värvi või peitsi. Sulgege nõu kaanega.
- MÄRKUS. Värvinoõu võib seadmelt ka maha võtta ja asendada suurema värvinoõuga või neljakandilise värvinoõuga, mille maht on 3,79 liitrit või tavavärvinoõuga, mille maht on 3,79 liitrit. Kinnitage värvinoõu elastse rihmaga. Sulgege nõu kaanega.
- Võtke pihustusdüüsi varje maha ja eemaldage düüs värvipüstolist.
- Pange etteandevoolik toru värvinoõusse.
- Pange kohale tagasivooluvoolik jäätmenõusse, et pesta

välja värvijäägid.

- Pöörake eeltäitmise/pihustamise hoob asendisse PRIME.
  - Pöörake rõhuregulaator HIGH/LOW madala rõhu asendisse LOW.
  - Pange värvimiseadme toitejuhtme pistik pistikupessa.
  - Lülitage lüliti ON/OFF asendisse ON.
  - Kui värv hakkab tagasivoolu voolikust välja voolama, pange tagasivoolu voolik värvinoõusse ja kinnitage etteandevooliku külge.
  - Suunake värvipüstol (ilma varjeta ja pihustusdüüsi) jäätmenõusse.
  - Pöörake eeltäitmise/pihustamise hoob asendisse SPRAY.
  - Lukustage värvipüstoli päästik.
  - Pöörake rõhuregulaator HIGH/LOW madala rõhu asendisse LOW asendisse HIGH kuni pump käivitub.
  - Laske värvi jäätmenõusse kuni väljuv värv on õhuvaba ja sellis ei ole vett ega pesulahust.
- MÄRKUS.** Kui mootor seiskub, siis see näitab, et pump ja voolikud on rõhu all. Kui mootor tööle jääb, tehke uus eeltäitmine, seades selleks eeltäitmise/pihustamise hoova asendisse PRIME.
- Pritsi päästiku lukustamiseks keerake pritsi käsikruvi vastupäeva kinni.
  - Lülitage lüliti ON/OFF asendisse OFF.
  - Pange düüsi varje ja pööratav pihustusdüüs värvipüstolile tagasi.
  - Värvimiseadme on nüüd kasutamiseks valmis.

#### PIHUSTUSDÜÜSI VALIMINE Vt joonist 12.

Pihustusdüüse on saadaval mitme avasuurusega ja erinevatele lehviku laiustele. Värvimiseadme kompleksis on kaks universaalkasutuseks ettenähtud ümberpööratavat pihustusdüüsi, mille ava läbimõõt on 0,4 cm. Pihustusdüüsi 415 värvilehviku laius on 20,3 – 30,5 cm. Pihustusdüüsi 515 värvilehviku laius on 25,4 – 30,5 cm.

**DÜÜSIAVA LÄBIMÕÖT** Pihustusdüüsi ava läbimõõt määrab voolukiiruse – värvikogus ajaühikus, mida välja pihustatakse. Suurem düüsiava sobib suurema viskoossusega värvainetele. Väiksem düüsiava sobib vedelamatele värvainetele.

**VÄRVILEHVIKU SUURUS** Värvilehvik määrab ära värvilaigu kui värvipüstolit hoitakse värvitavast pinnast umbes 30,5 cm kaugusel.

**Kitsas värvilehvik** loob paksema kattekihi ja on sobiv kasutamiseks väikeste ja kitsaste pindade värvimiseks. Lai värvilehvik annab värvaine õhema kattekihi ja on sobiv kasutamiseks suurete ja laiate pindade värvimiseks.

**PIHUSTUSDÜÜSI TÄHISED** Pihustusdüüsi tähise viimased kolm numbrit annavad teavet ava läbimõõdust ja värvilehviku laiusest.

Näiteks pihustusdüüsi tähises 1415 olev „4“ on pool värvilehviku laiusest tollides, kui värvitakse kaugusel 30,5 cm. Viimased kaks numbrit, näiteks „15“ tähistavad ava läbimõõtu tolli tuhandikes. Selles näites on ava läbimõõt 0,4 cm.

## Eesti

## KASUTAMINE

Düüsiava läbimõõt	Pinnakate				
	Vedel värvaine		Keskmise viskoossusega värvaine		Paks värvaine
	Peitsid	Emailvärvid	Kruntvärvid	Sisevärvid	Välisvärvid
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**PIHUSTSDÜÜSI KULUMINE** Kulunud pihustusdüüs tuleb kindlasti asendada. Kulunud pihustusdüüsi põhjustab värvitud pinna katte ebaühtlus. Aja jooksul pihustusdüüsi läbimõõt ja värvilehvi laius suurenevad.

Veepõhiste värvide puhul tuleb pihustusdüüsi asendada siis, kui on kasutatud 56,78 kuni 151,42 liitrit värvainet. Õlipõhiste värvainete puhul tuleb pihustusdüüsi asendada siis, kui on kasutatud 132,49 kuni 227,12 liitrit.

Pihustusdüüsi tööea pikendamiseks kasutage madalaimat survet, mis on vajalik värvaine ühtlase kihi pealekandmiseks.

## PIHUSTAMINE

Vt joonist 13.

- Veenduge, et värvitav pind on puhas tolmust, mustusest ja määrdest.
- Kleepige või katke kinni kõik pinnad, mis värvimisele ei kuulu. Arvestage sellega, et tuul võib viia värvi või peitsi pihi kohtadesse, kus seda ei ole vaja. Katke pinnad, mis värvimisele või peitsimisele ei kuulu, kinni riidega või mingi muu kattega.
- Valige sobiv pihustusdüüs ja suruge see tugevasti düüsi varje korpuse sisse. Keerake värvimisdüüsi nii, et sellel olev nool on suunatud pihustamise suunas.
- Pange värvimisseadme toitejuhtme pistik pistikupessa.
- Viige läbi seadme eeltäitmine. Järgige ülleseadmis- ja eeltäitmisjuhiseid.
- Lülitage lüliti ON/OFF asendisse ON.
- Pöörake eeltäitmise/pihustamise hoob asendisse SPRAY.
- Pöörake rõhuregulaatorit HIGH/LOW päripäeva, ikoonile SPRAY (kõrgrõhk: HIGH). Rõhu reguleerimisega saab saavutada sobiva värvi laigu ja katteomadused.
- Lukustage värvipüstoli päästik lahti. Võite alustada värvimist.

**MÄRKUS.** Kui pihustusdüüs on ummistunud, siis pöörake seda 180° ja pihustage jäätmenõusse, et ummistus kõrvaldada. Keerake pihustusdüüsi uuesti värvimisasendisse ja jätkake pihustamist.

- Pärast töö lõpetamist või mingil põhjusel töö seiskamise korral lukustage värvipüstoli päästik ja vabastage surve vastavalt antud juhistele.

## VÄRVIMISSOOVITUSED

Vt jooniseid 14-15.

- Enne värvimise alustamist proovige värvilaiku jäätmematerjalil. Kui värvilaik ei ole nõuetele vastav, siis vaadake nõuandeid rikkeotsingu osast.
- Selleks, et saavutada kogu värvitava pinna ühtlus, toimige järgmiselt.
- Hoidke värvipüstolit värvitavast pinnast ühtlase kaugusel, mis on ligikaudu 30,5 cm düüsiist.
- Liigutage värvipüstolit horisontaalselt mööda sirget. Ärge hoidke värvipritsi nurga all. Muidu saate ebaühtlase pinnakatte.
- Vajutage päästikule siis, kui käiku alustate ja vabastage siis, kui olete käigu lõpetanud. Liigse värvaine pihustamise vältimiseks ärge hoidke päästikut all sel ajal, kui liigute järgmisele käigule.
- Tehke iga üleminek ühe käiguga. Katke eelmine käik pooles ulatuses.
- Pärast töö lõpetamist valage värvi või peitsi jääk originaalpurki tagasi ja peske värviprits hoolikalt puhtaks.

## VÄRVIMISE VÄRVIRULLIGA

Vt jooniseid 16-17.

**MÄRKUS.** Värvirullikule etteantava värvi vooluhulga reguleerimiseks tuleb kasutada värvipüstolit. Vajutage päästikule vaid siis kui rullikule on vaja rohkem värvi.

- Värvipüstoli päästiku lukustamiseks keerake pritsi käsikruvi vastupäeva kinni.
- Lülitage värvimisseade välja ja vabastage värvimissüsteem rõhu alt.
- Paigaldage rullik laiusega 22,9 cm rullikupeasse vastavalt osale "Värvirulliku paigaldamine".
- Võtke pihustusdüüsi varje maha ja eemaldage pihustusdüüs värvipüstolist.
- Keerake rulliku käepide värvipüstolile (enne kokkupanekut veenduge, et rulliku käepidemel on kummitihend).
- Keerake muhv reguleeritava mutrivõtmega kinni.
- Kinnitage rullikupea rulliku käepidemele (veenduge, et lukustid täielikult rakenduvad).
- Lülitage lüliti ON/OFF asendisse ON.
- Pöörake rõhuregulaator HIGH/LOW ikoonile ROLLING (madalrõhk: LOW).
- Seadke eeltäitmise/pihustamise hoob asendisse SPRAY.
- Vajutage päästikule. Kui rullikul on värvi, siis vabastage päästik ja vajutage uuesti alles siis alla, kui on vaja värvi juurde anda.

## Eesti

## KASUTAMINE

**MÄRKUS.** Ärge hoidke päästikut pidevalt all. Parimate tulemuste saavutamiseks hoidke päästikut all 1 sekundi jooksul ja vabastage seejärel ning jätkake värvimist.

- Selleks, et saavutada kogu värvitava pinna ühtlus, toimige järgmiselt.
- Kandke värvi või peitsi pinnale sikk-sakiliste liigutustega mitme jala lauselt.
- Rullige edasi-tagasi samal kohal korduvalt kuni kogu ala on kaetud ja rullijälgi ei ole näha.
- Kui on vaja värvida mitmes kihis, siis laske värvil või peitsil enne järgmise kihi pealekandmist kuivada.
- Pärast töö lõpetamist lukustage värvipüstoli päästik ja vabastage surve vastavalt antud juhistele.
- Võtke värvimiseseadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

## LÜHIAJALINE HOIUSTAMINE (kuni 12 tundi)

**MÄRKUS.** Alljärgnevad juhised kehtivad vaid veepõhiste värvainete kohta. Veepõhiste värvainete kasutamisel juhinduge osades „Värvimiseseadme puhastamine“ ja „Pikajaline hoiustamine“ esitatud juhistest. Peitsid ja õlipõhised värvained ei ole ette nähtud pikaajaliseks hoiustamiseks.

- Lukustage värvipüstol ja vabastage surve vastavalt antud juhistele.
- Lülitage lüliti ON/OFF asendisse OFF.
- Võtke värvimiseseadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.
- Jätke etteandevoolik ja tagasivoolik värvi sisse.
- Valage õrnalt 1/2 klaasi vett värvi pealispinnale, et vältida selle kuivamist.
- Sulgege 13,25-liitrine nõu kaanega. Katke voolikud ja värvinõu niiske riidega. Kui kasutate suuremat või muud värvinõud, katke torud ja nõu kilega õhukindlalt.
- Mähkige värvipüstol niiske riide sisse ja pange kilekotti. Sulgege kilekott õhukindlalt.
- Hoidke värvimiseseadet selliselt lühikest aega ja päikese eest kaitsitud kohas. Pikaajaliseks hoiustamiseks järgige juhendeid osas „Värvimiseseadme puhastamine“.

## VÄRVIMISEADME PUHASTAMINE Vt jooniseid 18-19.

Värvimiseseadme puhastamiseks kasutatava lahusti määrab ära kasutatava värvaine tüüp. Muude kui veepõhiste värvainete puhul kasutage pesulahustit/värvivedeldit (õlipõhised värvid ja lakid).



## ETTEVAATUST

Bardzo ważne jest, aby po każdym użyciu i po każdej zmianie koloru dokładnie czyścić pistolet i całą stację. Pozostawianie farby lub bejcy w nieużywanych przez dłuższy czas urządzeniu może spowodować zatkanie przewodów farbowych i zablokowanie ruchomych elementów.



## HOIATUS

Ärge puhastage värvipritsi kergsüttivate vedelikega,

näiteks lahustit, värvieemaldit, pintslipuhastit, looduslikke lahusteid, lakivedelikku, tärpentiini, atsetooni, bensiini, petrooleumi jne kasutades.



## HOIATUS

Ärge kasutage värvipritsi kergsüttivate materjalide pihustamiseks.



## HOIATUS

Olge vedelike pihustamisel igasuguste ohtude suhtes ettevaatlik ja juhinduge purgil olevast markeringust või tootja poolt antud juhistest ning kandke töötamise ajal isukaitsevahendeid.



## HOIATUS

Ärge pihustage mingit materjali, mille ohtlikkus ei ole teada.

- Katke pinnad võimaliku tilkumise eest kaitsmiseks kinni riided või muust materjalist katetega.
- Lukustage värvipüstol ja vabastage surve vastavalt antud juhistele.
- Võtke värvimiseseadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.
- Eemaldage värvipritsil pihustusdüüs ja düüsivarje.
- Puhastage pihustusdüüsi avad värvainest selleks ettenähtud harjaga.
- Loputage pihustusdüüsi ja düüsivarjet vees (veepõhise värvi kasutamisel) või pesulahustis/värvivedeldis (õlipõhiste värvide või laki kasutamisel).
- Valage kasutamata värvijäägid või peits originaalpurki tagasi. Kui olete kasutanud värvimiseseadme värvinõud, siis loputage see vees (veepõhise värvi kasutamisel) või pesulahustis/värvivedeldis (õlipõhiste värvide või laki kasutamisel) puhtaks. Valage pesuvedelik jätmenõusse.
- Võtke välja sissevõtutoru ja leotage seda pesulahuses ja loputage puhtaks.
- Täitke värvimiseseadme värvinõu veega (veepõhise värvi kasutamisel) või pesulahustis/värvivedeldiga (õlipõhiste värvide või laki kasutamisel).

**MÄRKUS.** Kui veepõhiste värvainetest puhastamiseks või loputamiseks kasutate vett, siis on lihtsam seda teha aiavoolikut kasutades ühendades selle liitmiku abil (komplektis).

- Võtke etteandevoolikut filter välja ja ühendage etteandevoolikut liitmiku abil.
- Pange etteandevoolik värvimiseseadme värvinõusse.
- Pange tagasivooluvoolik värvi originaalpurki.
- Seadke värvi originaalpurki jätmenõu kõrvale paremale poole.
- Pöörake eeltäitmise/pihustamise hoob asendisse PRIME.
- Pöörake rõhuregulaatorit HIGH/LOW vastupäeva madala rõhu asendisse LOW.
- Lülitage lüliti ON/OFF asendisse ON.

Värvimiseseade tõmbab pesuvedelikku pumbaga etteandevooliku kaudu üles ja välja läbi tagasivooluvooliku värvinõusse. Pange tagasivooluvoolik värvinõust jätmenõusse niipea kui pesuvedelik hakkab tagasivooluvoolikut välja voolama.

## Eesti

### KASUTAMINE

- Pöörake eeltäitmise/pihustamise hoob asendisse SPRAY.
  - Lukustage värvipüstoli päästik lahti.
  - Suunake värvipüstol originaalvärvi purgi siseküljele, et lasta värvil süsteemist välja voolata, et mitte värvi raisata.
  - Pange värvipüstol värvinõust jätmenõusse niipea kui pesuvedelik hakkab värvipritsiist välja voolama.
  - Laske vedelikul süsteemist läbi voolata vähemalt 1 minuti jooksul (kuni hakkab voolama puhas vedelik).
- MÄRKUS.** Kui kasutate aiavooliku liitmikku, siis laske veel voolata läbi süsteemi kuni hakkab voolama puhas vett.
  - Laske läbi süsteemi kuni hakkab voolama puhas vett.
  - Pöörake eeltäitmise/pihustamise hoob asendisse PRIME.
  - Lülitage lüliti ON/OFF asendisse OFF.
  - Võtke värvimiseadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.
  - Utiliseerige saastunud vesi (või pesulahusti/värvivedeldi) vastavuses kohalikele eeskirjadele.

### VÄRVIRULLIKU PUHASTAMISEKS TEHKE JÄRGMIST.

- Katke ümbritsevad pinnad võimaliku tilkumise eest kaitsmiseks kinni riidest või muust materjalist katetega.
- Ühendage rullik rullikupesast lahti ja valage ülejäänud rullikupesast ja rulliku käepidemest värv või peits välja originaalvärvi purki.
- Puhastage rullik ja tarvikud vees (veepõhiste värvide kasutamisel) või pesulahustis/värvivedeldis (õlipõhiste värvide kasutamisel) leotamise ja loputamiseks.

### VÄRVIPRITSI FILTRI PUHASTAMINE

Vt joonist 20.

- Lülitage värvimiseadme vastavalt osas Rõhu alt vabastamine esitatud juhistele.
- Pange värvimiseadme toitejuhtme pistik pistikupesasse.
- Veenduge, et värvipüstoli päästik on välja lülitatud.
- Eemaldage värvipüstol kõrgsurvevoolikult kahte reguleeritavat mutrivõtit kasutades.
- Keerake lahti polt ja mutter, et vabastada päästiku kaitse värvipritsi alt.
- Pöörake käepidet vastupäeva, kasutades mutrivõtit.
- Võtke käepidemest välja filter ja jätke meelde filtri paigaldussuund.
- Täitke filtriruum veega (veepõhise värvi kasutamisel) või pesulahusti/värvivedeldiga (õlipõhiste värvide või laki kasutamisel).
- Kui filtri sees on auke, siis tuleb filter asendada. MINGIL JUHUL ärge torgake filtrit läbi.
- Asendage käepideme filter, paigaldades selle koonilise otsaga allapoole ja lauppinnaga vastu pihustit. Pihusti ei hakka tööle kui filter on valesti käepidemesse sisestatud.
- Pange värvipüstol uuesti kokku ja keerake liitmikud tugevasti kinni.

### HOOLDUS



#### HOIATUS

Hooldamisel kasutage ainult RYOBI originaalvaruosi.

Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plastid on tundlikud erinevate kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.



#### HOIATUS

Ärge lubage plastosadel mitte mingil juhul sattuda kontakti pidurivedeliku, bensiini, naftapõhiste toodete, immutusõlidega jne. Kemikaalid võivad plastid rikkuda, nõrgendada või neile hävitavalt mõjuda, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

Ärge kasutage elektrilisi tööriistu nõuetevastasel. Mittesihipärane kasutamine võib seadme rikkuda.



#### HOIATUS

Ärge püüdke seadme konstruktsiooni muuta või kasutada sellel mittesoovitatud tarvikuid. Igasugune konstruktsiooni muutmine või ümberehitamine on väärkasutamine ja põhjustab ohtliku olukorra, mis võib tekitada raske kehavigastuse.

### PIKAAJALINE HOUSTAMINE

Vt joonist 21.

- Kui te värvimiseadet 16 tunni jooksul ei kasuta, siis on soovitatav see põhjalikult puhastada.
- Lülitage värvimiseadme välja.
- Puhastage värvimiseadme ja värvipüstol põhjalikult vastavalt esitatud juhistele.
- Veenduge, et värvimiseadmes ja voolikutel ei ole vett või vedelikku, mis võib külmuda.
- Kerige 7,62 meetri pikkune kõrgsurvevoolik kokku ja riputage konksudele ja kinnitage rihmadega.
- Hoidke etteandevoolik ja eeltäitevoolik 13,25 liitrise mahuga värvinõusse. Pange filter ja värviprits kilekotti ja sulgege see õhutihedalt.
- Seadke juhtraud värvimiseadme ette.

# Eesti

## VEAOTSING

ILMING	PÕHJUS	VÕIMALIK LAHENDUS
Mootor ei tööta	<p>Värvisseade ei ole vooluvõrku ühendatud</p> <p>Lüliti ON/OFF on asendis OFF</p> <p>Värvisseade on välja lülitatud rõhu all</p> <p>Pistikupesas ei ole voolu</p> <p>Pikendusjuhe on vigastatud või pinge on madal</p> <p>Värvisseadme kaitse on läbi põlenud</p> <p>Mootor ei tööta nõuetekohaselt</p>	<p>Veenduge, et pistik on ühendatud</p> <p>Lülitage lüliti ON/OFF asendisse ON</p> <p>Keerake rõhuregulaatori nupp HIGH/LOW makimaalrõhule ja vabastage süsteem rõhu alt seades PRIME/SPRAY hoova asendisse PRIME</p> <p>Kontrollige toitevõrku</p> <p>Asendage pikendusjuhe</p> <p>Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse</p> <p>Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse</p>
Rõhk on seadistatud liiga madalale	Rõhuregulaatori HIGH/LOW rõhk on seadistatud liiga kõrgele	Keerake rõhuregulaatorit HIGH/LOW päripäeva
Kui seade hakkab tööle, aga värv ei hakka ringlema kui eeltäitmise/ pihustamise hoob on asendis PRIME	<p>Värvinõu on tühi või ei ole etteandevoolik täielikult värvi sees</p> <p>Imifilter on ummistunud</p> <p>Eeltäitmise/pihustamise klapp on ummistunud</p>	<p>Valage värvinõusse värvaine ja pange etteandevoolik värvainesse</p> <p>Puhastage imifilter</p> <p>Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse</p>
Mootor tundub tavapäraselt töötavat, kuid pihustamist ei toimu kui värvipüstoli päästik on alla vajutatud	<p>Pööratav pihustusdüüs on kulunud</p> <p>Pihustusdüüs on ummistunud</p> <p>Imivooliku või filtri ühendused on lõtvunud või vigastatud</p> <p>Värvipüstoli filter on ummistunud</p> <p>Pihustatav värvaine on liiga paks</p> <p>Imiklapp on vigastatud või kulunud</p> <p>Imivooliku ühendused on lõtvunud</p>	<p>Asendage pihustusdüüs</p> <p>Pöörake pihustusdüüsi 180° ja laske puhtaks voolata</p> <p>Paigaldage imivoolik või filter uuesti või asendage vajaduse korral</p> <p>Puhastage või asendage värvipüstoli filter</p> <p>Juhinduge värvitootja juhistest ja vedeldage vajaduse korral värvi</p> <p>Asendage etteandeklapp</p> <p>Tihendage etteandevooliku liitekohad</p>
Etteande/ pihustamise hoob on seatud pihustamisele, kuid vool läbi eeltäitmise toru puudub	Eeltäitmise/pihustamise ventiil on mustunud või vigastatud	Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse
Värvipritts lekib	Värvisseadme siseosad on kulunud või vigastatud	Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse
Düüsivarje lekib	Pihustusdüüsi varje või pihustusdüüs on valesti kokku pandud	Pange düüsivarje ja pihustusdüüs kokku vastavalt koostamisjuhistele

# Eesti

## VEAOTSING

ILMING	PÕHJUS	VÕIMALIK LAHENDUS
Värvipüstoli pihusti ei tööta	Pihustusdüüs on ummistunud Värvipüstoli filter on ummistunud Pihustusdüüs ei ole düüsiavarje korpusesse täielikult sisse lülitatud	Pöörake pihustusdüüsi 180° ja laske puhtaks voolata Puhastage või asendage värvipüstoli filter Pange düüsiavarje ja pihustusdüüs kokku vastavalt koostamisjuhiste
Värvilaik on nõrk või ebaühtlane	Rõhk on seadistatud väga madalale Värvipüstol või etteandevooliku filter on ummistunud Etteandevooliku ühendus imiklapiga on lõtvunud Pihustusdüüs on kulunud Pihustatav värvaine on liiga paks Rõhukadu	Pöörake rõhuregulaatori nuppu päripäeva, et rõhku tõsta Puhastage või asendage filtrid Pingutage vooliku ühenduskohad Asendage pihustusdüüs Juhinduge värvitootja juhistest ja vedeldage vajaduse korral värvi <b>Vaadake võimalikke põhjuseid lõigust "Rõhk on seadistatud liiga madalale" ja lõigust "Mootor tundub tavapäraselt töötavat, kuid pihustamist ei toimu kui värvipüstoli päästik on alla vajutatud"</b>

### KESKKONNAKAITSE



Toormaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

### SÜMBOL



Ohutusala teave

- V Volt
- Hz Hertz
- ~ Vahelduvvool
- W Watt
- No Kiirus ilma koormuseta
- min<sup>-1</sup> Pöörete või löökide arv minutis



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Kandke isikukaitsevahendeid

## OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA



## UPOZORENJE

SAČUVAJTE OVE UPUTE. Za smanjenje opasnosti od požara ili eksplozije, električnog udara i osobnih ozljeda, pročitajte i razumite sve upute uključene u ovom priručniku. Upoznajte se s upravljačkim elementima i pravilnim korištenjem opreme.

## PROČITAJTE SVE UPUTE

- UPOZNAJTE SVOJ ALAT ZA BOJANJE. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Saznajte primjenu i ograničenja stroja kao i određene potencijalne opasnosti vezane za ovaj alat.

**UPOZORENJE:** Za smanjenje opasnosti od požara ili eksplozije:

- Nemojte raspršivati zapaljive i plinovite materijale pored otvorenog plamena ili izvora paljenja kao što su cigarete, motori i električna oprema.
- Za jedinice namijenjene za korištenje samo s materijalima na bazi vode ili mineralnog špirta s minimalnom točkom zapaljenja od 60°C, nemojte raspršivati ili čistiti s tekućinama koje imaju točku zapaljenja manju od 60°C.
- Boja ili otapalo koje teče kroz opremu je u mogućnosti dovesti do statičkog elektriciteta. Statički elektricitet stvara opasnost od požara ili eksplozije u prisutnosti para boje ili otapala. Za zaštitu od statičkog pražnjenja i iskri svi dijelovi sustava za raspršivanje, uključujući pumpu, sklopove crijeva, pištolj raspršivača i objekti u i oko područja raspršivanja trebaju biti pravilno uzemljeni.
- Koristite samo vodljiva ili uzemljena visokotlačna crijeva raspršivača boje određena od proizvođača.
- Za sprečavanje statičkog pražnjenja provjerite da li su svi spremnici i sustavi za prikupljanje uzemljeni.
- Priključite na uzemljenu utičnicu i koristite uzemljene produžne kabele. Nemojte koristiti 3 u 2 adapter.
- Nemojte koristiti boju ili otapalo koje sadrži ugljikovodike.
- Područje raspršivanja držite dobro ventiliranim. Održavajte dobar dovod svježeg zraka kretanjem kroz područje. Sklop pumpe držite u dobro ventiliranom području.
- Nemojte pušiti u području raspršivanja.
- Nemojte raditi s upaljačima, motorima ili sličnim proizvodima koji stvaraju iskrnu u području raspršivanja.
- Održavajte područje čistim i bez spremnika boje ili otapala, krpa ili drugih zapaljivih materijala.
- Upoznajte sadržaj boja ili otapala koje raspršujete. Pročitajte sve sigurnosno tehničke listove materijala (MSDS) i naljepnice spremnika isporučene s bojama i otapalima. Slijedite sigurnosne upute proizvođača boje i otapala.
- Protupožarna oprema treba postojati i raditi.

**UPOZORENJE:** Za smanjenje opasnosti od ubodnih ozljeda:

- Nemojte usmjeravati mlaznicu ili raspršivati na neku osobu ili životinju.
- Držite ruke i druge dijelove tijela dalje od pražnjenja. Na primjer, nemojte pokušavati spriječiti curenje nekim dijelom tijela.
- Uvijek koristite štitnik za vrh mlaznice. Uređaj nemojte koristiti bez postavljenog štitnika vrha raspršivača.

- Koristite samo vrh raspršivača određen od proizvođača.
- Prilikom čišćenja i promjena vrhova raspršivača budite oprezni. U slučaju kad se vrh raspršivača začepi prilikom raspršivanja, slijedite upute proizvođača za podešavanje uređaja i otpuštanje tlaka prije uklanjanja vrha raspršivača za čišćenje.
- Nemojte ostavljati uređaj uključen ili pod tlakom bez nadzora. Kada se uređaj ne koristi, isključite uređaj i otpustite tlak sukladno uputama proizvođača.
- Visokotlačni raspršivač može ubrzigati otrov u tijelo i dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda. U slučaju ozljede odmah potražite lječničku pomoć.
- Provjerite crijeva i dijelove na znakove oštećenosti. Zamijenite sva oštećena crijeva i dijelove.
- Ova sustav može proizvesti 19,3 Mpa (2800 psi). Koristite samo zamjenske dijelove ili pribor koji je određen od proizvođača i minimalno procjenjen na 20,7 Mpa (3000 psi).
- Uvijek uključite blokadu sklopke za pokretanje kada ne raspršujete. Provjerite da blokada sklopke za pokretanje pravilno funkcionira.
- Prije rada s uređajem provjerite da li su svi priključni sigurni.
- Saznajte kako da brzo zaustavite uređaj i izljevni tlak (tlak istjecanja). Potpuno se upoznajte s upravljačkim tipkama.
- Samo za uporabu u domaćinstvu.

**UPOZORENJE:** Za smanjenje opasnosti od ozljeda:

- Uvijek prilikom bojanja nosite odgovarajuće rukavice, zaštitu za vid i respirator ili masku.
- Nemojte raditi ili raspršivati blizu djece. Cijelo vrijeme djecu držite podalje od opreme.
- Nemojte se naginjati preko prepreka ili stajati na nestabilnoj podlozi. Cijelo vrijeme držite pravilno uporište i ravnotežu.
- Budite oprezni i gledajte što radite.
- Nemojte raditi s uređajem kada ste pospani ili pod utjecajem droga ili alkohola.
- Nemojte savijati ili uvijati crijevo.
- Nemojte crijeva izlagati temperaturama ili tlaku koji premašuje specifični tlak od proizvođača.
- Nemojte koristiti crijevo kao sredstvo za povlačenje ili podizanje opreme.

## POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Držite štitnike na mjestu i ispravne za rad. Nikada ne radite s alatom ako je neki štitnik ili poklopac uklonjen. Prije svake uporabe provjerite da li svi štitnici pravilno rade.
- Koristite pravu alatku. Ne silite uređaj ili priključak za posao za koji nije namijenjen. Nemojte ga koristiti za svrhu za koju nije namijenjen.
- Nemojte raditi s opremom dok ste bosonogi ili dok nosite sandale ili sličnu laganu obuću. Nosite zaštitnu obuću koja će štiti vašu stopala i poboljšati uporište na klizavim površinama.
- **Budite oprezni kako biste izbjegli sklizanje ili padanje.**

## Hrvatski

### POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Uvijek nosite zaštitne naočale s bočnim štitnicima. Svakodnevne naočale imaju samo leće otporne na udar; one nisu sigurnosne naočale.
- Koristite se samo preporučenim dodatnim priborom. Korištenje neprikladnih dodatnih pribora može dovesti do opasnosti od ozljede.
- Zamijenite oštećene dijelove. Prije naredne uporabe alata, štitnici ili drugi dijelovi koji su oštećeni trebaju se pažljivo provjeriti da se odredi da li će pravilno raditi i izvoditi njihovu namjensku funkciju. Provjerite spojeve pokretnih dijelova, povezanost pokretnih dijelova, puknuća dijelova, montiranost i bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na njihov rad. Kako bi se izbjegle osobne ozljede, štitnik ili drugi dio koji je oštećen mora se pravilno popraviti ili zamijeniti od strane ovlaštenog servisnog centra.
- **Za siguran ukrcaj, iskrcaj, prijevoz i skladištenje stroja slijedite preporuke proizvođača.**
- Potpuno se upoznajte s upravljačkim tipkama. Saznajte kako da brzo zaustavite uređaj i izljevni tlak (tlak istjecanja).
- Održavajte alat suhim i čistim od ulja i masti. Prilikom čišćenja uvijek koristite čistu krpu. Nikada ne koristite tekućine za kočnice, benzin, proizvode na bazi benzina ili neka druga otapala za čišćenje uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj ako se sklopka ne prebacuje u položaj OFF (Isključeno). Sklopku u kvaru zamijenite u ovlaštenom servisnom centru.
- Izbjegavajte opasna okružja. Alat nemojte koristiti u vlažnim ili mokrim mjestima ili električnom uređaju. Držite radni prostor dobro osvijetljen.
- Nikada izravno ne usmjeravajte mlaz boje prema osobama, kućnim ljubimcima ili električnom uređaju.
- Nikada ne pokrećite motor ako se na bilo kojem dijelu opreme formirao led.
- Držite se podalje od vrućih dijelova.
- Provjerite vijke i matice radi labavosti prije svakog korištenja. Labavi vijak ili matica mogu uzrokovati ozbiljne probleme motora.
- Prije spremanja dozvolite uređaju da se ohladi.
- Skladištite u hladnom, dobro ventiliranom području, sigurnom podalje od iskre i/li opreme koje proizvodi plamen.
- Nikada nemojte koristiti raspršivač bez ugrađenog vrha raspršivača.
- Udobne ozljede mogu dovesti do moguće amputacije. Odmah potražite liječnika.
- Nikada nemojte postavljati ruku ispred vrha raspršivača kad se koristi. Rukavice vam neće uvijek pružiti zaštitu od ubodnih ozljeda.
- Tijekom korištenja nosite zaštitnu odjeću, kao i masku ili respirator kako biste kožu i kosu čuvali od boje. Boje, otapala ili drugi materijali mogu biti štetni ako se udišu ili ako dođu u kontakt s tijelom.
- Uvijek odspojite stanicu za bojanje, isključite jedinicu i otpustite tlak prije servisiranja, čišćenja vrha ili štitnika, promjene vrha ili ostavljanja bez nadzora.

- Plastika može izazvati iskrenje. Nikada nemojte vješati plastiku blizu područja raspršivača. Nemojte koristiti plastičnu odbačenu odjeću kad bojate zapaljive materijale.
- Nemojte bojati na otvorenom po vjetrovitim danima.
- **Nemojte pokušavati čistiti ili odčepljivati vrh raspršivača s prstima.**
- Osigurajte da vam je produžni kabel u dobrom stanju. Kada koristite produžni kabel, osigurajte da je dovoljno velik da podnese struju koju vuče vaš uređaj.

### SERVIS

- Neka vaš alat za bojanje servisira kvalificirana osoba za popravak koristeći samo identične zamjenske dijelove. Ovo će osigurati da se održi sigurnost električnog alata.

### OPIS

1. Pumpa
2. Poluga primera/raspršivača
3. Kuka valjka
4. Kuka za pištolj raspršivača
5. Spremnik za boju od 13,25 litri
6. Visokotlačno crijevo od 7,62 m
7. Sklopka za ON/OFF (Uklj./isklj.)
8. Regulator HIGH/LOW (VISOKO/NISKO) tlaka
9. Kotač
10. Prostor za dodatni pribor
11. Prostor za spremanje visokotlačnog crijeva
12. Cijev za povrat
13. Usisna cijev
14. Poklopac spremnika za boju
15. Preklopna ručka
16. Stanica za bojanje sa spremnikom od 13,25 litri poklopcom
17. Elastični remen
18. Pištolj raspršivača sa štitnikom vrha mlaznice
19. Poklopac valjka
20. Valjak 22,9 cm
21. Glava valjka
22. Ručka valjka
23. Priključak za vrtno crijevo
24. Reverzibilni vrh raspršivača 415
25. Reverzibilni vrh raspršivača 515
26. Osovina
27. Podloška
28. Velika podloška
29. Mala podloška
30. Zatik zglobne veze
31. Ručka
32. Gumb za ručku
33. Izlaz cijevi raspršivača
34. Visokotlačno crijevo
35. Prirubnica crijeva
36. Pištolj raspršivača
37. Ključ za podešavanje
38. Štitnik vrha mlaznice
39. Reverzibilni vrh raspršivača



## Hrvatski

### OPIS

- 40.
41. Nasjed mlaznice
42. Čep
43. Vijak za blokiranje
44. Zatik
45. Utor
46. Sklopka za pokretanje
47. Raspršivač
48. Blokiranje
49. Veliki spremnik za boju
50. Spremnik za otpad
51. Spremnik za boju
52. Povećanje veličine otvora
53. Smanjivanje širine ventilatora
54. Visoki tlak
55. Ujednačeni potezi
56. Jezičci
57. Filtar
58. Vrtno crijevo
59. Niski tlak
60. Štitnik sklopke
61. Ručka raspršivača
62. Vijak za šesterokutnom glavom
63. Matica za zaključavanje
64. Matica raspršivača
65. Kuka i traka s čičkom

### PODACI O ELEKTRICI

#### PRODUŽNI KABELI

Koristite samo 3-žine produžne kabele koji imaju 3 šiljka na utikaču uzemljenja i 3 priključka koji prihvaćaju utikač uređaja. Kada koristite električni alat na priličnoj udaljenosti od izvora napajanja, koristite dovoljno veliki produžni kabel koji može podnijeti struju koju alat izvlači. Premali produžni kabel izaziva pad napona u vodu, rezultirajući gubitkom snage i dovodeći do pregrijavanja motora. Za određivanje potrebne minimalne veličine žice u produžnom kabelu koristite tablicu u nastavku. Kada s proizvodom radite na otvorenom, koristite produžni kabel koji je namijenjen za vanjsku uporabu.

#### ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Ovaj uređaj pogonjen je ugrađenim preciznim električnim motorom. Treba biti priključen na napajanje koje je od **230 volti, 50 Hz, samo AC (uobičajena struja u kućanstvu)**.

Ne radite s ovim uređajem na istosmjernoj struji (DC). Značajni pad napona uzrokuje gubitak snage i pregrijavanje motora. Ako uređaj ne radi kad je uključen u utičnicu, provjerite napajanje.

#### UPUTE ZA UZEMLJENJE

*Pogledajte sliku 1.*

Ovaj uređaj mora biti uzemljen. U slučaju kvara ili pada napona uzemljenje omogućuje put zadnjeg otpora električne struje radi smanjenja opasnosti od strujnog udara. Ovaj

proizvod opremljen je s električnim kabelom koji ima opremu za uzemljenje i utikač za uzemljenje. Utikač mora biti umetnut u odgovarajuću utičnicu koja je pravilno instalirana i uzemljena u skladu s lokalnim propisima i uredbama. Nemojte modificirati isporučeni utikač. Ako ne odgovara utičnica, neka pravilnu utičnicu instalira kvalificirani električar.



#### UPOZORENJE

Nepравilni priključak utikača uzemljenja može dovesti do opasnosti od električnog udara. Kada je potreban popravak ili zamjena kabela nemojte priključivati žicu uzemljenja na ravni oštri priključak. Žica s izolacijom koja zelenu vanjsku površinu s ili bez žute trake je žica za uzemljenje.

Ako vam upute o uzemljenju nisu potpuno jasne provjerite s kvalificiranim električarom ili servisierom ili ako sumnjate je li proizvod pravilno uzemljen.

Odmah popravite ili zamijenite oštećeni ili istrošeni kabel.

Ovaj proizvod je za uporabu u nazivnom krugu od 230 V i ima utikač uzemljenja sličan utikaču. Ovaj proizvod priključite samo na utičnicu koja ima istu konfiguraciju kao utikač. Nemojte koristiti adapter s ovim uređajem.

### PRIJE POČETKA

- Stanica za bojanje RAP200 kompatibilna je sa sljedećim bojama:
  - boje serije fenol aldehida
  - boje serija nitrila
  - boje serije alkida
  - boje serije epoksidne smole
  - boje serije oksida gume
  - boje serije lateksa
  - boje serije topive u vodi
- Prije svakog korištenja provjerite crijeva na rezove, istjecanja, istrošenost ili ispupčenja omotača. Provjerite na oštećenja ili kretanje spojeva. Ako postoji neki od gore navedenih uvjeta, odmah promijenite crijevo. Nikada nemojte popravljati cijev za boju. Zamijenite ga s drugim uzemljenim visokotlačnim crijevom.

### SASTAVLJANJE

#### POTREBNI ALATI

- Ključ za podešavanje (2), 2 mm imbus ključ

#### MONTAŽA KOTAČA

Pogledajte sliku 3.

- Za priključivanje kotača na kućište:
- Locirajte sklop osovine.
- Umetnite osovinu u otvor kotača. Postavite malu podlošku na osovinu.

## Hrvatski

### SASTAVLJANJE

- Lagano podignite stanicu za bojanje, umetnite osovinu, kotači i malu podlošku u otvor za montažu kotača i kućištu uređaja.
- Umetnite veliku podlošku na osovinu.
- Kako biste osigurali sklop gurnite svornjak za zglobnu vezu u rupu na kraju osovine.
- Ponovite ovo s drugim sklopom kotača.

### PREKLOPNA RUČKA

Pogledajte sliku 4.

- Za podizanje ručke: podignite ručku prema gore sve dok gumb za otpuštanje ručke ne ukoči kroz otvor za zaključavanje kako bi osigurao ručku na mjestu.
- Za spuštanje ručke (za spremanje): povucite gumb za otpuštanje ručke na desnoj strani ručke i spustite je.

### PRIKLJUČIVANJE VISOKOTLAČNOG CRIJEVA/PIŠTOLJA RASPRŠIVAČA

Pogledajte sliku 5.

- Za priključivanje visokotlačnog crijeva na stanicu za bojanje:
- Navijte prirubnicu na visokotlačnom crijevu na izlaz crijeva raspršivača koji se nalazi na pumpi.
- Čvrsto pritegnite s ključem za podešavanje.
- Za priključivanje pištolja raspršivača na visokotlačno crijevo:
- Navijte prirubnicu na visokotlačnom crijevu u priključak na pištolju tako da zakrećete prirubnicu u smjeru kretanja kazaljki na satu.
- Koristite ključ za podešavanje kako biste držali maticu na pištolju raspršivača, a drugim ključem zakrenite i čvrsto pritegnite maticu na crijevu.

### UGRADNJA REVERZIBILNOG VRHA RASPRŠIVAČA I ŠTITNIKA VRHA MLAZNICE NA PIŠTOLJ RASPRŠIVAČA

Pogledajte sliku 6.

- Pogledajte upute za uporabu radi ispiranja, primiranja i čišćenja prije ugradnje štitnika vrha mlaznice i vrha raspršivača. Imajte na umu sva upozorenja vezano za uporabu pištolja raspršivača i mogućih ozljeda.
- Zakrenite vijak za blokiranje suprotno kretanja kazaljki na satu kako biste blokirali sklopku raspršivača.
- Ugradite nasjed mlaznice i poklopac na štitnik vrha mlaznice.
- Navijte sklop štitnika vrha mlaznice na raspršivač i čvrsto pritegnite.
- Odaberite vrh raspršivača i čvrsto gurnite u štitnik vrha mlaznice.
- Držite blokirano sklopku pištolja raspršivača kad se ne korist.

### INSTALIRANJE VALJKA ZA BOJANJE

Pogledajte sliku 7.

- Postavite kapice valjka u svaki kraj valjka za bojanje.
- Poravnajte zatike na kraju svakog poklopcu valjka prema oturu unutar glave valjka. Umetnite ih na mjesto.

### SPECIFIKACIJE

Brzina protoka	1.09L/min
Maks. radni tlak	19,3 Mpa (2800 PSI)
Veličina spremnika	13.2 litra
Ulaz	30V ~ 50 Hz, AC samo, 670 W, 3,1 Amp
Težina	14,06 kg
Temperatura bojanja	5°C - 40°C

### RAD



#### UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.



#### UPOZORENJE

Dok upotrebljavate uređaj uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim štitnicima. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede oka.



#### UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo dijelove alata i dodatnu opremu koje je preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

#### PRIBOR

Sav pribor korišten s ovim proizvodom mora biti označen s većim od 20,7 Mpa (3000 psi). Osigurajte kompatibilnost i pričvrstite prije korištenja pribora s ovim uređajem.

#### PRIMJENE

Ovaj proizvod možete koristiti za svrhe koje su navedene u nastavku:

- Vanjsko bojanje i nanošenje lazure, vanjskog namještaja, ograda i unutarnjih/vanjskih pokretnih zidova.



#### UPOZORENJE

Za smanjenje opasnosti od ubodnih ozljeda NIKADA ne mijenjajte vrh raspršivača bez zaključanog vijka na raspršivaču i nikada ne usmjerujte raspršivač u bilo koji dio tijela, osobe ili samu jedinicu. U slučaju ozljeda kože odmah potražite medicinsku pomoć. Zanemarivanje ove upute može dovesti do osobnih ozljeda.

#### ZAKLJUČAVANJE PIŠTOLJA RASPRŠIVAČA

Pogledajte sliku 8.

- Kako biste spriječili da raspršivač slučajno bude otpušten ili aktiviran dovodeći do ozljeda, uvijek zaključajte pištolj raspršivača kada prestanete raspršivati.

## Hrvatski

### SASTAVLJANJE

- Zakrenite vijak za blokiranje suprotno kretanja kazaljki na satu kako biste blokirali sklopku raspršivača.
- Zakrenite vijak za blokiranje u smjeru kretanja kazaljki na satu kako biste odblokirali sklopku raspršivača.

### POSTUPAK OSLOBAĐANJA TLAKA

- Kada iz nekog razloga isključujete (OFF) stanicu za bojanje slijedite ovaj postupak. Ovaj postupak oslobađa tlak u visokotlačnom crijevu.
- Na pištolju raspršivača, zakrenite vijak za blokiranje suprotno kretanja kazaljki na satu kako biste blokirali sklopku raspršivača.
- Prekidač za Uklj./Isklj. (ON/OFF) zakrenite na isključeno (OFF).
- Zakrenite polugu primera/raspršivača u PRIME kao što je prikazano na slici 10. Ovo oslobađa tlak pumpe.
- Odblokirajte sklopku za pokretanje raspršivača i usmjerite na unutarnji zid spremnika z boju oslobađajući neiskorištenu boju ili lazuru natrag u spremnik. Ovo oslobađa tlak u crijevu i pištolju raspršivača.
- Zakrenite vijak za blokiranje suprotno kretanja kazaljki na satu kako biste blokirali sklopku raspršivača.
- Ostavite polugu primera/raspršivača u položaju PRIME sve dok niste spremni ponovno bojati.

### ISPIRANJE STANICE ZA BOJANJE

- Prije korištenja nove stanice za boju ili prije početka novog projekta ili promjene boje, vrlo je važno temeljito isprati stanicu za bojanje od bilo koje tekućine od pohrane, tekućine od prethodnog čišćenja ili materijala ostalog u sustavu. Prije početka bilo kojeg projekta slijedite upute za čišćenje stanice za bojanje.

### POSTAVLJANJE PRIMINGA

Pogledajte sliku 9-11.

- Korisnik mora primati pumpu i raspršivač prije započinjanja bilo kojeg raspršivanja ili bojanja valjkom.
- Napunite spremnik s 13,25 litra željene boje ili lazure. Postavite poklopac na spremnik.
- **NAPOMENA:** Spremnik za boju također se može ukloniti i zamijeniti s većim spremnikom za boju, 3,79 litreni spremnik ili 3,79 litreni spremnik. Osigurajte spremnik s elastičnom trakom. Postavite poklopac na spremnik.
- Uklonite štitičnu vrha mlaznice i vrh raspršivača s pištolja raspršivača.
- Postavite usisnu cijev u spremnik za boju.
- Postavite povratnu cijev preko spremnika za otpad kako biste izbacivali otpadni materijal.
- Zakrenite polugu primera/raspršivača u PRIME.
- Zakrenite regulator HIGH/LOW (Visoki/Niski) tlaka u položaj LOW (Niski).
- Ukopčajte stanicu za bojanje.
- Zakrenite prekidač za Uklj./Isklj. (ON/OFF) u uključeno (ON).
- Kad boja poteče kroz povratno crijevo, postavite crijevo povrata u spremnik za boju i povežite usisnu cijev.
- Usmjerite pištolj raspršivača (bez štitičnika i vrha

raspršivača) u spremnik za otpad.

- Zakrenite polugu primera/raspršivača u SPRAY (raspršivanje).
- Otključajte sklopku raspršivača.
- Zakrenite regulator HIGH/LOW (Visoki/Niski) tlaka iz položaj LOW (Niski) u HIGH (Visoki) sve dok se pumpa ne pokrene.
- Raspršujte u spremnik za otpad sve dok sav zrak, voda, tekućina za čišćenje nisu izbačeni i dok ne izlazi samo boja.
- **NAPOMENA:** Kada se motor zaustavi, ovo naznačuje da su pumpa i crijeva pod tlakom. Ako se motor nastavi pokretati ponovno primajte zakretanjem poluge primera/raspršivača u položaj PRIME.
- Zakrenite vijak za blokiranje suprotno kretanju kazaljki na satu kako biste blokirali sklopku raspršivača.
- Prekidač za Uklj./Isklj. (ON/OFF) zakrenite na isključeno (OFF).
- Ponovno postavite štitičnu vrhu mlaznice i reverzibilni vrh raspršivača na pištolj raspršivača.
- Jedinica je spremna za bojanje.

### ODABIR VRHA RASPRŠIVAČA Pogledajte sliku 12.

- Vrhovi raspršivača dolaze u različitim veličinama otvora i širinama ventilatora. Vaša jedinica isporučuje se s dva reverzibilna vrha raspršivača s veličinama otvora od 0,4 cm koji rabite za različite primjene. Vrh raspršivača 415 ima širinu ventilatora od 20,3 - 30,5 cm. Vrh raspršivača 515 ima širinu ventilatora od 25,4 - 30,5 cm.

**VELIČINA OTVORA:** Veličina otvora vrha raspršivača određuje brzinu protoka, to je količina boje koja se izbacuje iz raspršivača.

Veća veličina otvora je najbolja za deblje materijale. Manja veličina otvora je najbolja za tanje materijale.

**VELIČINA VENTILATORA:** Širina ventilatora određuje veličinu uzorka bojanja kada se raspršivač drži približno 30,5 cm od površine koja će se bojati.

Uža širina ventilatora daje tanju pokrivenost materijalom i prikladna je za mala, uska područja.

Šira širina ventilatora daje deblju pokrivenost materijalom i omogućuje bolju pokrivenost na velikim, površinama.

**BROJEVI VRHOVA RASPRŠIVAČA:** Kada odabirete vrh raspršivača, posljednja tri broja u broju vrha raspršivača sadrže podatak o veličini i širini ventilatora.

Na primjer, ako je broj vrha raspršivača 1415, 4, kad je udvostručen je približna širina ventilatora za bojanje kada se primjenjuje 30, 5 cm od površine. Posljednja dva broja, 15, odnose se na veličinu otvore u inčima. U ovom slučaju 0,4 cm.

## SASTAVLJANJE

Veličina otvora vrha	Nanošenje boje				
	Lagano		Srednje		Puno boje
	Lazure	Emalji	Primeri	Unutarnje bojanje	Vanjsko bojanje
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**ISTROŠENOST VRHOVA RASPRŠIVAČA:** Vrlo je važno zamijeniti vrhove raspršivača kad postanu istrošeni. Istrošeni vrh raspršivača uzrokuje nejednaku primjenu i finiiranje materijala. S vremenom se veličina otvora raspršivača povećava, a širina ventilatora raspršivača smanjuje.

Kada koristite boje koje se temelje na vodi, vrh raspršivača treba zamijeniti između 56,78 i 151,42 litara. Za materijale koji se temelje na ulju zamijenite vrh raspršivača nakon 132,49 do 227,12 litara.

Za povećanje vijeka trajanja vašeg vrha raspršivača koristite najmanju postavku tlaka koja je potrebna za ravnomjerno nanošenje materijala.

**RASPRŠIVANJE**

Pogledajte sliku 13.

- Osigurajte da je površina koja će se bojati čista od prašine, prljavštine i masnoće.
- Maskirajte ili prekritje sva područja koja nemate namjeru bojati ili lazurirati. Pazite na vjetar koji može uzrokovati da boja ili lazura dospije u neželjena područja. Uvijek koristite odbačenu odjeću ili druga pokrivala za zaštitu područja koja ne namjeravate bojati ili lazurirati.
- Odaberite vrh raspršivača i čvrsto gurnite u štitnik vrha mlaznice. Strelca na vrhu raspršivača treba biti usmjerena u smjer raspršivanja.
- Ukopčajte stanicu za bojanje.
- Primajte jedinicu. Slijedite upute za primanje jedinice.
- Zakrenite prekidač za Uklj./Isklj. (ON/OFF) u uključeno (ON).
- Zakrenite polugu primera/raspršivača u SPRAY (raspršivanje).
- Zakrenite regulator tlaka HIGH/LOW (VISOKI/NISKI) u smjeru kretanja kazaljki na satu na ikonu SPRAY (raspršivanje) (HIGH (VISOKI) tlak). Tlak se može podesiti

da dostigne željeni uzorak raspršivanja i pokrivenosti.

- Odblokirajte sklopku za pokretanje pištolja raspršivača. Počnite raspršivati.

**NAPOMENA:** Ako se raspršivač začepi zakrenite 180° i raspršujte u spremnik za otpad kako biste očistili začepljenje. Vratite vrh raspršivača u položaj za raspršivanje i nastavite raspršivati.

- Zaključajte sklopku za pokretanje pištolja raspršivača i kada ste završili ili prestajete s radom iz nekog razloga, slijedite postupke za oslobađanje tlaka.

**SAVJETI ZA BOJANJE**

Pogledajte sliku 14-15.

- Vježbajte raspršivanje na ostruganom dijelu materijala kako biste testirali uzorak raspršivanja prije započinjanja. Ako ne možete dobiti dobar uzorak raspršivanja pogledajte odjeljak Rješavanje problema.
- Za izradu jednake obloge preko cijele površine:
- Držite raspršivač na jednakoj udaljenosti od područja bojanja oko 30,5 cm od vrha raspršivača na površinu koju bojite.
- Radite raspršivačem u ravnim vodoravnim potezima. Nemojte držati raspršivač pod kutom. Ovo će rezultirati u nejednakoj pokrivenosti.
- Pritisnite sklopku za početak raspršivanja na početku poteza i otpustite sklopku na završetku poteza. Za sprečavanje nakupljanja materijala nemojte držati pritisnutu sklopku dok ne predate na sljedeći potez.
- Za svaki potez učinite jedan prolaz. Preklapajte poteze na polovici radi pune pokrivenosti.
- Po završetku, vratite svu nepotrošenu boju ili lazuru u njezin originalni spremnik i temeljito očistite raspršivač.

**BOJANJE S PRIKLJUČENIM VALJKOM**

Pogledajte sliku 16-17.

**NAPOMENA:** Pištolj raspršivača koristi se za kontrolu toka boje u priključak valjka. Povucite sklopku samo kad je potrebno više boje na valjku.

- Zakrenite vijak za blokiranje suprotno kretanja kazaljki na satu kako biste blokirali sklopku pištolja raspršivača.
- Isključite stanicu za bojanje i otpustite tlak iz raspršivača.
- Sklopite 22,9 cm valjak na glavu valjka prema uputama u instalaciji valjak za bojanje.
- Uklonite štitnik vrha mlaznice i vrh raspršivača s pištolja raspršivača.
- Navrnite glavu valjka na raspršivač (osigurajte da je prije sklapanja gumena podloška na ručki valjka).
- Čvrsto pritegnite s ključem za podešavanje.
- Umetnite glavu valjka na ručku valjka (osigurajte da su jezičci potpuno uključeni).
- Zakrenite prekidač ON/OFF (Uklj./Isklj.) na ON (Uklj.).
- Zakrenite regulator HIGH/LOW (Visoki/Niski) tlaka na ikonu ROLLING (Niski tlak).
- Zakrenite polugu primera/raspršivača u SPRAY.

## Hrvatski

### SASTAVLJANJE

- Pritisnite sklopku za pokretanje. Kad valjak započne bojati, otpustite sklopku i ponovno pritisnite samo kad je potrebna boja.
- **NAPOMENA:** Nemojte neprekidno pritisnati sklopku. Za najbolje rezultate nakon svakog trećeg poteza povucite sklopku za 1 sekundu, otpustite, te nastavite bojati.
- Za izradu jednake obloge preko cijele površine:
- Bojajte ili nanosite lazuru u području širine nogu u cik-cak smjeru.
- Valjajte natrag i naprijed ponavljajući preko istog područja ve dok cijelo područje ne bude prekriveno i tragovi valjka ne budu glatki.
- Ako se potrebni dodatni slojevi, pustite da se boja ili lazura potpuno osuše između nanošenja slojeva.
- Po završetku, zaključajte sklopku za pokretanje pištolja raspršivača i slijedite postupke za oslobađanje tlaka.
- Isključite stanicu za bojanje.

### SPREMANJE PREKO NOĆI (DO 12 SATI)

- **NAPOMENA:** Ove upute su samo za materijale koji se temelje na vodi. Ako koristite materijale koji se temelje na ulju, pogledajte poglavlja Čišćenje stanice za bojanje i Spremanje na dulje vrijeme radi uputa. Lazure i materijale koji se temelje na ulju ne drže se na dulje vremensko razdoblje.
- Zaključajte pištolj raspršivača i slijedite postupke za oslobađanje tlaka.
- Prekidač za Uklj./Isklj. (ON/OFF) zakrenite na isključeno (OFF).
- Isključite stanicu za bojanje.
- Ostavite usisnu cijev i vratite cijev u boju.
- Lagano pospite 1/2 čaše vode preko vrha boje kako biste spriječili sušenje.
- Zatvorite poklopac na 13,25 litrenom spremniku. Omotajte vlažnu krpu oko cijevi i preko otvora spremnika. Ako koristite veliki ili neki drugi spremnik, omotajte cijevi i spremnik s plastikom kako biste zabrtili ulaz zraka.
- Omotajte pištolj raspršivača s vlažnom krpom i spremite u plastičnu vrećicu. Zatvorite vrećicu.
- Za kratko vrijeme spremite izvan doseg sunčevog svjetla. Za spremanje na dulje vremensko razdoblje slijedite upute u čišćenje stanice za bojanje.

### ČIŠĆENJE STANICE ZA BOJANJE

Pogledajte sliku 18-19.

- Otopina za čišćenje raspršivača određena je vrstom materijala kojim je bojanje učinjeno. Za sve drugo osim za materijale na bazi vode koristite otopinu za čišćenje/razrjeđivač boje (za proizvode na bazi ulja ili lakove).



#### OPREZ

Vrlo je važno temeljito očistiti stanicu za bojanje i pištolj raspršivača nakon svake uporabe ili kada mijenjate boju. Dopuštanje da boja ili lazura ostane u alatu na dulje vrijeme može dovesti do začepljivanja crijeva i zaribavanja pokretnih dijelova.



#### UPOZORENJE

Nemojte čistiti s nikakvim zapaljivim tekućinama kao što su skidači boje, skidač boje, čistišća s četkom, mineralnim špiritom, razrjeđivačem lakova, terpentinom, acetonom , benzinom, kerozinom itd.



#### UPOZORENJE

Nemojte koristiti raspršivače za raspršivanje zapaljivih materijala.



#### UPOZORENJE

Pazite se svih postojećih opasnosti od materijala koji se raspršuje i pogledajte oznake na spremniku ili informacije isporučene od strane proizvođača materijala koji se raspršuje, uključujući zahtjeve za korištenjem osobne zaštitne opreme.



#### UPOZORENJE

Ne raspršujte nikakav materijal gdje su nepoznate opasnosti.

- Uvijek koristite odbačenu odjeću ili druga pokrivala za zaštitu područja od mogućih proljevanja.
- Zaključajte pištolj raspršivača i slijedite postupke za oslobađanje tlaka.
- Isključite stanicu za bojanje.
- Uklonite štitičnik vrha i vrha mlaznice raspršivača s raspršivača.
- Koristite četku za čišćenje vrha raspršivača za čišćenja otvora vrha raspršivača.
- Natopite vrh raspršivača i štitičnik vrha mlaznice u vodi (za boje na temelju vode) ili otopinu za čišćenje/razrjeđivač boje (za proizvode na bazi ulja ili lakove), isperite.
- Vratite svu nepotrošenu boju ili lazuru u njegov originalni spremnik. Ako koristite spremnik stanice za bojanje, isperite u čistoj vodi (za boje na temelju vode) ili otopinu za čišćenje/razrjeđivač boje (za proizvode na bazi ulja ili lakove). Ispraznite u spremnik za otpad.
- Uklonite filtar s usisne cijevi, namočite u tekućini za čišćenje i isperite.
- Napunite spremnik stanice za bojanje s vodom (za boje na temelju vode) ili otopinom za čišćenje/razrjeđivačem boje (za proizvode na bazi ulja ili lakove).
- **NAPOMENA:** Ako ispirete ili čistite korištenjem vodu za materijale na temelju vode, likošer, visoki položaj LOW (Niski) biti da koristite vrtno crijevo i priključak vrtnog crijeva (uključeno).
- Uklonite filtar s usisne cijevi i priključite usisnu cijev na priključak s vrtnim crijevom.
- Postavite usisnu cijev u spremnik stanice za bojanje.
- Postavite povratnu cijev u originalni spremnik za bojanje.
- Postavite originalni spremnik za boju pored spremnika za otpad.
- Zakrenite polugu primera/raspršivača u PRIME.
- Zakrenite regulator HIGH/LOW (Visoki/Niski) u suprotnom smjeru od kretanja kazaljki na satu u položaj LOW (Niski).
- Zakrenite prekidač za Uklj./Isklj. (ON/OFF) u uključeno (ON).

## Hrvatski

### SASTAVLJANJE

Stаницa za boju će povući tekućinu za čišćenje u usisnu cijev preko pumpe i izbaciti preko povratne cijevi u spremnik za boju. Pomaknite povratnu cijev iz spremnika za boju u spremnik za otpad čim tekućina za čišćenje počne izlaziti iz povratne cijevi.

- Zakrenite polugu primera/raspršivača u SPRAY (raspršivanje).
  - Odblokirajte pištolj raspršivača.
  - Usmjerite pištolj raspršivača u unutrašnju stranu originalnog spremnika za boju kako biste izbacili boju iz sustava kako je ne biste bacili.
  - Pomaknite pištolj raspršivača iz spremnika za boju u spremnik za otpad čim tekućina za čišćenje počne izlaziti iz raspršivača.
  - Pustite da tekućina teče kroz sustav najmanje 1 minutu (sve dok se ne pojavi čista tekućina).
- NAPOMENA:** Ako koristite adapter vrtnog crijeva priključite vrtno crijevo i pustite vodu kroz sustav sve dok ne poteče čista voda.
- Pustite pokrenuti sustav za približno jednu minuta ili sve dok ne poteče čista voda.
  - Zakrenite polugu primera/raspršivača u PRIME.
  - Prekidač za Uklj./Isklj. (ON/OFF) zakrenite na isključeno (OFF).
  - Isključite stanicu za bojanje.
  - Odlazite prijavu vodu (ili otopinu za čišćenje/razrjeđivač boje) sukladno savezним, državnim i lokalnim propisima.

### ZA ČIŠĆENJE VALJKA ZA BOJANJE:

- Uvijek koristite odbačenu odjeću ili druga pokrivala za zaštitu područja od mogućih prolijevanja.
- Odspojite glavu valjka s ručke valjka i prospite preostalu boju ili lazuru iz glave valjka i ručke valjka u originalni spremnik.
- Temeljito očistite valjak i pribor na način da ih natopite i isperete u vodi (za boje na temelju vode) ili otopinu za čišćenje/razrjeđivač boje (za proizvode na bazi ulja ili lakove).

### ČIŠĆENJE FILTRA PIŠTOLJA RASPRŠIVAČA

Pogledajte sliku 20.

- Isključite stanicu za boju korištenjem Postupka za oslobađanje tlaka.
- Ukopčajte stanicu za bojanje.
- Vjerujte da li je sklopka pištolja raspršivača zaključana.
- Uklonite pištolj raspršivača iz visokotlačnog crijeva korištenjem dva ključa za podešavanje.
- Odvijte vijak sa šesterostranom glavom i maticu za zaključavanje kako biste oslobodili štitnik sklopke iz ploče na kućištu raspršivača.
- Korištenjem ključa, za uklanjanje ručke zakrenite je suprotno kretanju kazaljki na satu.
- Uklonite filter s ručke, naznačavajući smjer filtra.
- Temeljito očistite filter spremnika s vodom (za boje na temelju vode) ili otopinom za čišćenje/razrjeđivačem boje (za proizvode na bazi ulja ili lakove).

- Ako filter ima bilo kakvu rupu, zamijenite ga. NIKADA ne bušite filter s nekim predmetom.
- Zamijenite filter u ručki, konusni rub okrenut prema stražnjem kraju raspršivača. Raspršivač neće raditi ako je filter nepravilno umetnut u ručki.
- Ponovno rasklopite pištolj raspršivača i sklopote obrnutim redoslijedom, čvrsto pritegnite.

### ODRŽAVANJE



#### UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove tvrtke RYOBI. Korištenje nekih drugih dijelova može izazvati opasnost ili uzrokovati oštećenje uređaja.

Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.



#### UPOZORENJE

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Nemojte zlorabiti električni alat. Postupci zlorabljenja mogu oštetiti alat kao i izradak.



#### UPOZORENJE

Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučan za korištenje uz ovaj alat. Svaki takav dodatak ili modifikacija je pogrešna uporaba i rezultira opasnom situacijom dovodeći do mogućih ozbiljnih osobnih ozljeda.

### SPREMANJE NA DULJE VREMENSKO RAZDOBLJE

Pogledajte sliku 21.

Kada spremate stanicu za bojanje na 16 sati ili više, preporuča se da je temeljito očistite.

- Isključite stanicu za bojanje.
- Temeljito očistite stanicu za bojanje i raspršivač prema uputama.
- Osigurajte da su uređaj i cijevi čiste i bez vode ili tekućine jer se mogu smrznuti.
- Namotajte crijevo visokog pritiska od 7,62 m i spremite na stražnji dio alata s kukom i trakama na čičak.
- Držite usisnu cijev i cijev primera u 13,25 litrenom spremniku za boju. Spremite filter i raspršivač u plastičnu vrećicu i zabrtvite.
- Preklopote ručku preko prednjeg kraja uređaja.

## Hrvatski

### RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Motor se ne pokreće	<p>Stаница za bojanje nije uključena</p> <p>Prekidač On/Off u položaju OFF (Isključeno)</p> <p>Stаница za bojanje se isključila dok je bila pod tlakom</p> <p>Nema struje u utičnici</p> <p>Produžni kabel je oštećen ili je mali napon</p> <p>Pregorio je osigurač na stanici za bojanje</p> <p>Motor ne radi pravilno</p>	<p>Provjerite da li je uređaj uključen</p> <p>Okrenite prekidač On/Off u položaj ON (Uključeno)</p> <p>Zakrenite gumb za podešavanje visokog/niskog tlaka ili otpustite tlak zakrećući polugu primera/raspršivača u Prime</p> <p>Provjera napona napajanja</p> <p>Zamjena produžnog kabela</p> <p>Obratite se ovlaštenom servisnom centru</p> <p>Obratite se ovlaštenom servisnom centru</p>
Postavka tlaka je preniska	Regulator HIGH/LOW (VISOKO/NISKO) tlaka je postavljen na visoko	Zakrenite regulator HIGH/LOW (VISOKO/NISKO) tlaka u smjeru kretanja kazaljki na satu
Stаница za bojanje se pokreće no ne cirkulira boja kada je poluga primera/raspršivača zakrenuta u Prime	<p>Spremnik za boju je prazan ili usisna cijev nije potpuno potopljena u tekućinu</p> <p>Začepljen je usisni filter</p> <p>Ventil primera/raspršivača je začepljen</p>	<p>Napunite spremnik za boju s materijalom i potopite usisnu cijev u materijal</p> <p>Očistite usisni filter</p> <p>Obratite se ovlaštenom servisnom centru</p>
Izgleda da motor radi pravilno no dolazi do pada tlaka prilikom otpuštanja pištolja	<p>Potrošen je reverzibilni vrh raspršivača</p> <p>Vrh raspršivača je začepljen</p> <p>Labavi su ili oštećeni crijevo usisa i filter</p> <p>Začepljen je filter pištolja raspršivača</p> <p>Materijal za raspršivanje je pretanak</p> <p>Ulazni ventil je oštećen ili istrošen</p> <p>Labava je usisna cijev</p>	<p>Vyměňte stříkací špiči</p> <p>Otočte stříkací špiči o 180° a stříkejte pro vyčištění</p> <p>Znovu dle potřeby nainstalujte nebo vyměňte sací hadici a filter</p> <p>Vyčistěte nebo vyměňte filter stříkací pistole</p> <p>Dbejte směrnic výrobce materiálu a dle potřeby zřeďte materiál</p> <p>Vyměňte přívodní ventil</p> <p>Utáhněte přívodní trubku</p>
Poluga primera/raspršivača je postavljena no prolazi protok kroz cijev primera	Poluga primera/raspršivača je prljava ili oštećena	Obratite se ovlaštenom servisnom centru
Pištolj raspršivača curi	Unutarnji dijelovi raspršivača su istrošeni ili oštećeni	Obratite se ovlaštenom servisnom centru
Curi štitnik vrha mlaznice	Štitnik vrha mlaznice ili vrh raspršivača su nepravilno sklopljeni	Ponovno sklopite prema uputama za sklapanje štitnika vrha mlaznice i vrha raspršivača

## Hrvatski

### RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Pištolj raspršivača neće raspršivati	Vrh raspršivača je začepljen Začepljen je filter pištolja raspršivača Vrh raspršivača nije potpuno nasjeo u štitnik vrha mlaznice	Zakrenite vrh raspršivača 180° i raspršujte kako biste očistili Očistite ili zamijenite filter pištolja raspršivača Ponovno sklopite prema uputama za sklapanje štitnika vrha mlaznice i vrha raspršivača
Uzorak bojanja je slab ili neujednačen	Tlak je prenizak Začepljen je filter pištolja raspršivača ili usisne cijevi Usisna cijev je labava na ulaznom ventilu Vrh raspršivača je istrošen Materijal za raspršivanje je pretanak Gubitak tlaka	Zakrenite regulator visokog-niskog tlaka u smjeru kretanja kazaljki na satu za povećanje tlaka Očistite ili zamijenite filtre Pritegnite elemente cijevi Zamijenite vrh raspršivača Slijedite upute proizvođača materijala i po potrebi stanjite materijal Pogledajte moguće Uzroke/rješenja za "Postavka tlaka je preniska" i "Izgleda da motor radi pravilno no dolazi do pada tlaka prilikom otpuštanja pištolja"

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

### SIMBOL



Sigurnosno upozorenje

V Volti

Hz Herzi

~ Izmjenična struja

W Wati

No Brzina bez opterećenja

min<sup>-1</sup> Broj okreta ili pokreta u minuti



Sukladno CE



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Nosite prikladnu zaštitnu opremu



**SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNE NAPRAVE****OPOZORILO**

SHRANITE TA NAVODILA. Da bi zmanjšali nevarnost požara ali eksplozije, električnega udara in telesnih poškodb, morate prebrati in razumeti vsa navodila v tem priročniku. Seznanite se s krmilnimi elementi in pravilno uporabo opreme.

**PREBERITE VSA NAVODILA**

- **SPOZNAJTE SVOJE ORODJE ZA BARVANJE.** Pozorno preberite priročnik z navodili za uporabo. S pomočjo tega priročnika spoznajte dodatke naprave in njihove omejitve ter specifične potencialne nevarnosti, ki so povezane s tem orodjem.

**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali nevarnost požara ali eksplozije:

- Ne pršte vnetljivih ali gorljivih materialov v bližini odprte ognja ali virov vžiga, kot so cigarete, motorji in električna oprema.
- Enot, ki so namenjene samo za uporabo z materiali na osnovi vode ali materiali tipa mineralnih špiritov z minimalnim plameniščem 60 °C, ne pršite in ne čistite s tekočinami, ki imajo plamenišče nižje od 60 °C.
- Zaradi barve ali topila, ki teče skozi opremo, lahko pride do statične elektrike. Zaradi statične elektrike v bližini hlapov barv ali topil grozi nevarnost požara ali eksplozije. Vse dele razpršilnega sistema, vključno s črpalko, cevjo, razpršilnikom z ročajem pištole, ter predmete v območju, kjer boste pršili, in okoli njega je treba pravilno ozemljiti, da se prepreči pojav statične napetosti in iskre.
- Uporabljajte samo prevodne ali ozemljene visokotlačne brezračne cevi razpršilnika za barvanje, ki jih določa proizvajalec.
- Da bi preprečili statično napetost, preverite, ali so vsi zbiralniki in sistemi za zbiranje ozemljeni.
- Priključite na ozemljeno vtičnico in uporabljajte ozemljene podaljške. Ne uporabljajte adapterja 3 v 2.
- Ne uporabljajte barve ali topila, ki vsebuje halogenirane ogljikovodike.
- Poskrbite, da bo območje, kjer boste pršili, dobro zračeno. Poskrbite, da s bo v območju gibalno dovolj svežega zraka.
- Poskrbite, da bo črpalka v dobro zračnem prostoru.
- V območju, kjer boste pršili, ne kadite.
- V območju, kjer boste pršili, ne upravljajte stikal za luči, motorjev ali podobnih izdelkov, ki proizvajajo iskre.
- Poskrbite, da bo območje čisto in brez posod z barvami ali topili, krp in drugih vnetljivih materialov.
- Seznanite se z vsebino barv in topil, ki jih boste pršili. Preberite vse varnostne liste in nalepke na embalaži barv in topil. Upošteвайте varnostna navodila proizvajalca barve in topila.
- Prisotna mora biti delujoča oprema za gašenje požarov.

**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za vžrig na kožo:

- Razpršilnika ne usmerjajte v ljudi ali živali in jih ne pršite.
- Roke in druge dele telesa držite stran od izpusta. Na primer ne poskušajte ustaviti puščanja z deli telesa.
- Vedno uporabljajte varovalo za nastavek razpršilnika. Ne pršite, kadar varovalo za nastavek razpršilnika ni pravilno

namešeno.

- Uporabljajte samo razpršilni nastavek, ki ga določa proizvajalec.
  - Med čiščenjem in menjavo razpršilnih nastavkov bodite previdni. Če se razpršilni nastavek med pršenjem zamaši, upoštevajte navodila proizvajalca za izklop naprave in sprostite tlaka pred odstranitvijo razpršilnega nastavka, ki ga boste nato lahko očistili.
  - Naprave ne puščajte vklopljene ali pod tlakom, medtem ko je brez nadzora. Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite in sprostite tlak v skladu z navodili proizvajalca.
  - Visokotlačno razprševanje lahko v telo vzbriža strupene snovi in povzroči resne telesne poškodbe. Če pride do vžriga, nemudoma poiščite nujno medicinsko pomoč.
  - Preverite, ali so na ceveh in delih znaki poškodb. Poškodovane cevi ali dele zamenjajte.
  - Ta sistem lahko proizvaža 19,3 Mpa (2800 psi). Uporabljajte samo rezervne dele in dodatke, ki jih določa proizvajalec in so ocenjeni z najmanj 20,7 Mpa (3000 psi).
  - Kadar ne razpršujete, vedno namestite varnostno zaponko. Prepričajte se, da varnostna zaponka pravilno deluje.
  - Pred uporabo naprave se prepričajte, da so vse povezave varne.
  - Seznanite se z zaustavljanjem naprave in hitrim zmanjšanjem tlaka. Podrobno se seznanite s krmilnimi elementi.
  - Samo za domačo uporabo.
- OPOZORILO:** Da bi zmanjšali nevarnost poškodb:
- Med barvanjem vedno nosite ustrezne rokavice, zaščitno za oči in respirator ali masko.
  - Ne uporabljajte ali pršite v bližini otrok. Oprema naj bo vedno izven dosega otrok.
  - Ne segajte preko območja dosega in ne stojte na nestabilni podlagi. Pazite, da stojite stabilno in da imate ravnotežje.
  - Bodite pozorni in spremljajte, kaj delate.
  - Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog ali alkohola.
  - Cevi ne vozljajte ali preveč upogibajte.
  - Cevi ne izpostavljajte temperaturam ali tlakom, ki presegajo vrednosti, ki jih določa proizvajalec.
  - Cevi ne uporabljajte kot sredstvo za vlečenje ali dviganje naprave.

**SPECIFIČNA VARNOSTNA PRAVILA**

- Varovala hranite na svojem mestu in v stanju pripravljenosti na uporabo. Nikoli ne uporabljajte naprave, ki ima odstranjeno varovalo ali zaščitno. Pred vsako uporabo se prepričajte, da vsa varovala delujejo pravilno.
- Uporabljajte pravo napravo. Naprave ali priključka ne uporabljajte na silo za delo, za katero ni namenjeno. Ne uporabljajte v namene, ki za napravo niso določeni.
- Ne upravljajte z napravo, če ste bosi ali nosite sandale oziroma podobno lahko obutev. Nosite obutev, ki vam bo ščitila stopala in izboljšala oprijem na spolzkih površinah.
- **Bodite previdni, da preprečite spodrseljaj ali padec.**

## SPECIFIČNA VARNOSTNA PRAVILA

- Vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki. Vsakdanja očala imajo samo leče, ki so odporne na udarce; takšna očala NISO zaščitna očala.
- Uporabljajte le priporočene dodatke. Uporaba neustreznih dodatkov lahko povzroči poškodbe.
- Preverite, ali so kje poškodovani deli. Pred nadaljnjo uporabo naprave pazljivo preverite, ali so varovala ali drugi deli naprave morebiti poškodovani, da zagotovite pravilno delovanje naprave in izvajanje predvidenih funkcij. Preverite postavitev gibljivih delov in vezi med njimi, morebitne razpoke delov, nastavite ali kakršna koli druga stanja, ki bi utegnili vplivati na delovanje naprave. Da bi se izognili tveganju poškodb, mora varovalo ali drug poškodovan del pravilno popraviti ali zamenjati pooblaščen servisni center.
- **Sledite priporočilom proizvajalca za varno nakladanje, raztovarjanje, prevažanje in hranjenje naprave.**
- Podrobno se seznanite s krmilnimi elementi. Seznanite se z zaustavljanjem naprave in hitrim zmanjšanjem tlaka.
- Izdelek naj bo suh, čist in brez madežev olja ter masti. Pri čiščenju vedno uporabite čisto krpo. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte zavornih tekočin, bencina, izdelkov na osnovi petroleja ali katerih koli topil.
- Naprave ne uporabite, če je stikalo ne ugasne. Okvarjena stikala mora zamenjati pooblaščen servisni center.
- Izogibajte se nevarnemu okolju. Ne uporabljajte naprave v vlažnem ali mokrem prostoru in ne izpostavljajte je dežju. Delovno območje naj bo vedno dobro osvetljeno.
- Curka barve nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim ter električnim napravam.
- Nikoli ne zaženite naprave, če se je na katerem koli delu opreme oblikoval led.
- Izogibajte se vročih delov.
- Pred vsako uporabo preverite privitost sornikov in matic. Odsveti sorniki ali matice lahko povzročijo resne težave na motorju.
- Pred shranjevanjem naj se naprava ohladi.
- Hranite v hladnem in dobro prezračenem prostoru, proč od isker in/ali opreme, ki proizvaja ogenj.
- Nikoli ne uporabljajte brizgalnika brez brizgalne šobe.
- Poškodba zaradi vbrizga materiala lahko vodi do morebitne amputacije. Takoj poiščite pomoč zdravnika.
- Med uporabo nikoli ne nastavljajte roke pred brizgalno šobo. Rokavice ne zagotavljajo vedno zaščite proti poškodbi zaradi vbrizga materiala.
- Med uporabo nosite zaščitna oblačila, ki ščitijo kožo in lase pred stikom z barvo, ter dihalno masko ali dihalni aparat. Barve, topila in druge snovi so lahko škodljive, če jih vdihavamo ali če pridejo v stik s telesom.
- Kadar pustite napravo brez nadzora in pred popravilom, čiščenjem šobe ali varovala ter zamenjavo šobe, vedno iztaknite kabel naprave iz vtičnice, napravo izklopite in sprostite tlak.
- Plastika lahko povzroči iskenje. Za ograditev območja barvanja nikoli ne uporabite plastike. Pri brizganju vnetljivih snovi ne uporabljajte plastične pokrivne

ponjave.

- Ob vetrovnih dnevih ne brizgajte zunaj.
- **Brizgalne šobe ne poskušajte očistiti ali odmašiti s prstom.**
- Prepričajte se, da je vaš podaljšek v dobrem stanju. Kadar uporabljate podaljšek, mora biti ta dovolj težak, da lahko nosi tok vaše naprave.

## SERVIS

- Vašo brizgalno napravo naj servisira za to usposobljena oseba, uporablja pa naj le originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo vzdrževanje varnostni električne naprave.

## OPIS

1. Črpalka
2. Obtočni ventil
3. Kavelj valja
4. Kavelj za brizgalno pištolo
5. 13,25-litrska posoda za barvo
6. 7,62-metrška ozemljena visokotlačna cev
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Regulator visokega/nizkega tlaka
9. Kolo
10. Prostor za dodatke
11. Prostor za visokotlačno cev
12. Povratna cev
13. Vodovna cev
14. Pokrov posode z barvo
15. Nastavljivi ročaj
16. Brizgalna naprava s 13,25-litrsko posodo in pokrovom
17. Elastični trak
18. Brizgalna pištola z zaščitnim pokrovom šobe
19. Pokrov valja
20. 22,9 cm dolg valj
21. Glava valja
22. Ročaj valja
23. Nastavek za vrtno cev
24. 415 Vrtljiva brizgalna šoba
25. 515 Vrtljiva brizgalna šoba
26. Os
27. Podložka
28. Večja podložka
29. Manjša podložka
30. Varnostni zatič
31. Ročaj
32. Gumb ročaja
33. Izstopna odprtina za brizgalno cev
34. Visokotlačna cev
35. Čep za cev
36. Brizgalna pištola
37. Nastavljivi ključ
38. Zaščitni pokrov šobe
39. Vrtljiva brizgalna šoba
40. Sedež šobe
41. Tesnilo
42. Gumb za zaklepanje

## OPIS

43. Zatič
44. Reža
45. Sprožiliec
46. Brizgalnik
47. Zaklenitev
48. Večja posoda za barvo
49. Posoda za odpadni material
50. Posoda za barvo
51. Velikost odprtine se večja
52. Širina curka se manjša
53. Visok tlak
54. Enakomerne poteze
55. Zaklepi
56. Filter
57. Vrtna cev
58. Nizek tlak
59. Zaščitni lok sprožilne ročice
60. Ročaj brizgalnika
61. Šestrobi inbus vijak
62. Protimatica
63. Brizgalna matica
64. Zanki

## ELEKTRIČNI

## PODALŽSKI

Uporabljajte samo trižilne podaljške z ozemljitvijo s tremi kontakti in trižilnimi vtičnicami, ki ustrezajo vtiču naprave. Če električno napravo uporabljate precej daleč stran od vira napajanja, uporabljajte dovolj močan podaljšek, ki bo lahko zagotovil napajanje naprave. Premajhen podaljšek povzroči padec v omrežni napetosti ter posledično padec moči in pregrevanje motorja. Pri določanju minimalne velikosti žice v podaljšku si pomagajte s tabelo. Ko z napravo upravljate zunaj, uporabite podaljšek namenjen zunanji uporabi.

## ELEKTRIČNA POVEZAVA

Ta izdelek ima precizno vgrajen električni motor. Priključiti ga smete le na napajanje **230 voltov, samo izmenični tok (običajni gospodinjstvi tok), 50 Hz.**

Izdelka ne uporabljajte z enosmernim tokom (DC). Znatna padec napetosti bo povzročil izgubo moči, motor pa se bo pregrel. Če izdelek po vklopu v vtičnico ne deluje, še enkrat preverite električno napajanje.

## NAVODILA ZA OZEMLJITEV

Ta izdelek je treba ozemljiti. Če bi naprava neprimerno delovala ali se okvarila, ozemljitev nudi pot z najmanj upora za električni tok in tako zmanjša možnost električnega udara. Ta naprava je opremljena z električnim kablom, ki ima prevodnik za ozemljitev opreme in ozemljitveni vtič. Vtič morate vstaviti v ustrezno vtičnico, ki je primerno nameščena in ozemljena v skladu z lokalnimi predpisi. Ne spreminjajte dobavljenega vtiča. Če se ne bo prilegal vtičnici, naj vam ustrezno vtičnico namesti kvalificirani električar.



## OPOZORILO

Neustrezna priključitev ozemljitvenega vtiča lahko povzroči električni udar. Ko je kabel potrebno popraviti ali zamenjati, ozemljitvene žice ne povežite s ploščatima terminaloma. Ozemljitvena žica je izolirana žica z zeleno zunanjo površino ali brez rumenih črt.

Če navodil za ozemljitev ne razumete v celoti ali če niste prepričani, če je naprava ustrezno ozemljena, se posvetujte s kvalificiranim električarjem ali serviserjem.

Poškodovan ali obrabljen kabel takoj zamenjajte.

Ta izdelek je treba uporabljati z nazivnim tokokrogom 230 V in ima ozemljitveni vtič, ki je podoben vtiču. Napravo priključite le v vtičnico z enako konfiguracijo, kot jo ima vtič. S tem izdelkom ne uporabljajte adapterja.

## PREDEN ZAČNETE

- Brizgalna naprava RAP200 je združljiva z naslednjimi barvami:
  - barve s fenolom in aldehidom
  - barve z nitrilom
  - barve z alkidom
  - barve z epoksidno smolo
  - barve z oksidirano gumo
  - barve z lateksom
  - vodotopne barve
- Pred vsako uporabo na vseh ceveh preverite, ali so kje na površini ureznine, luknje, odrgnine ali izbokline. Preverite, ali so spoji morda poškodovani ali pa se premikajo. V primeru prej naštetih stanj takoj zamenjajte cev. Nikoli ne popravljajte cevi za brizganje. Nadomestite jo z novo ozemljeno cevjo za visok pritisk.

## POTREBNA ORODJA

Nastavljivi ključ (2), 2 mm inbus ključ

## NAMESTITEV KOLES

Glejte sliko 3.

- Za namestitev koles na napravo:
  - Poiščite sestavne dele osi.
  - Potisnite os v odprtino v kolesu. Namestite manjšo podložko na os.
  - Rahlo dvignite brizgalno napravo ter namestite os, kolo in manjšo podložko v odprtino za pritrditev kolesa na napravo.
  - Namestite večjo podložko na os.
  - Potisnite varnostni zatič v odprtino na koncu osi, da zavarujete kolo.
  - Enako ponovite z drugim kolesom.

## Slovensko

**PREDEN ZAČNETE****NASTAVITEV ROČAJA**

Glejte sliko 4.

- Za dvig ročaja: ročaj vlecite navzgor, dokler gumb na ročaju ne sede v zaklepno odprtino, da ročaj stoji trdno na mestu.
- Za spust ročaja (za shranjevanje): gumb za razbremenitev na ročaju povlecite na desno stran ročaja in nižje.

**NAMESTITEV VISOKOTLAČNE CEVI NA BRIZGALNO PIŠTOLO** Glejte sliko 5.

- Za namestitev visokotlačne cevi na brizgalno napravo:
- Obroček na visokotlačni cevi privijte na izstopno odprtino brizgalne cevi, ki se nahaja na črpalki.
- Čvrsto zatisnite z nastavljenim ključem.
- Za namestitev brizgalne pištole na visokotlačno cev:
- Privijte obroček na visokotlačni cevi na brizgalno cev tako, da obroček privijete v smeri urinega kazalca.
- Z enim nastavljenim ključem držite matico na brizgalni pištoli, z drugim pa obrnite in privijte matico na koncu cevi ter čvrsto zatisnite.

**NAMESTITEV VRTLJIVE BRIZGALNE ŠOBE IN ZAŠČITNEGA POKROVA ŠOBE NA BRIZGALNO PIŠTOLO** Glejte sliko 6.

- Pred namestitvijo zaščitnega pokrova šobe in brizgalne šobe preberite navodila za uporabo v zvezi s splakovanjem, pripravo in čiščenjem. Bodite pozorni na opozorila v zvezi z uporabo brizgalne pištole in možnost vbrizganja materiala.
- Za zaklenitev sprožilne ročice brizgalne pištole obrnite gumb za zaklepanje v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Namestite sedež in tesnilo šobe v zaščitni pokrov šobe.
- Namestite dele zaščitnega pokrova šobe na brizgalno pištolo in čvrsto zatisnite.
- Izberite brizgalno šobo in čvrsto potisnite v zaščitni pokrov šobe.
- Sprožilna ročica brizgalne pištole naj bo med neuporabo zaklenjena.

**NAMESTITEV VALJA Z BARVO**

Glejte sliko 7.

- Na vsak konec valja namestite pokrovčke.
- Zatiča na koncu vsakega pokrovčka za valj poravnajte z režo v glavi valja. Pritisnite, da se zaskočita.

**SPECIFIKACIJE**

Pretok	1.09 l/min
Največji tlak med delovanjem	19.3 Mpa (2800 PSI)
Velikost posode	13.2 liter
Vhod	230 V ~ 50 Hz, samo izmenični tok, 670W, 3,1 A
Teža	14,06 kg
Temperatura barve	5°C - 40°C

**DELOVANJE****OPOZORILO**

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči težko poškodbo.

**OPOZORILO**

Pri delu z napravo vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.

**OPOZORILO**

Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec te naprave. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči težke telesne poškodbe.

**DODATKI**

Vsi dodatki, ki se uporabljajo pri tej napravi, morajo delovati na več kot 20,7 Mpa (3000 psi). Pred uporabo se prepričajte, da je dodatek ustrezen in združljiv z napravo.

**UPORABA**

Ta izdelek lahko uporabljate za:

- Zunanje barvanje palub, vrtnega pohištva, ograj in notranje/zunanje pleskanje sten.

**OPOZORILO**

Da bi zmanjšali tveganje vbrizga materiala NIKOLI ne menjajte brizgalne konice ne da bi zaklenili vijak za zaklepanje na brizgalni pištoli in nikoli ne usmerite brizgalne pištole v kateri koli del telesa, v ljudi ali napravo samo. V primeru vbrizga materiala v kožo takoj poiščite zdravniško pomoč. Neupoštevanje tega lahko povzroči resne poškodbe.

**ZAKLEPANJE BRIZGALNE PIŠTOLE**

Glejte sliko 8.

Da bi preprečili nenamerno sproženje in posledični vbrizg materiala po končanem barvanju vedno zaklenite sprožilno ročico brizgalne pištole.

- Za zaklenitev sprožilne ročice brizgalne pištole obrnite gumb za zaklepanje v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Za odklenitev sprožilne ročice brizgalne pištole obrnite gumb za zaklepanje v smeri urinega kazalca.

**POSTOPEK TLAČNE RAZBREMENITVE**

Pri izklupu brizgalne naprave iz kakršnega koli razloga vedno sledite temu postopku. Ta postopek razbremeni tlak v visokotlačni cevi.

- Za zaklenitev sprožilne ročice brizgalne pištole obrnite gumb za zaklepanje na ročaju brizgalne pištole v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Stikalo za vklop/izklup obrnite na položaj OFF (izklopljeno).
- Obtočni ventil obrnite na položaj PRIME, kot kaže slika 10. Tlak v črpalki se razbremeni.

## DELOVANJE

- Odklenite sprožilno ročico brizgalne pištole in usmerite v notranjo steno posode za barvo, da izpustite preostalo barvo nazaj v posodo. Tako se razbremeni tlak v cevi in brizgalni pištoli.
- Za zaklenitev sprožilne ročice brizgalne pištole obrnite gumb za zaklepanje v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Do naslednjega barvanja pustite obtočni ventil na položaju PRIME.

## SPLAKOVANJE BRIZGALNE NAPRAVE

Preden začnete uporabljati svojo novo brizgalno napravo ali preden začnete nov projekt ali zamenjate barve, morate temeljito splakniti brizgalno napravo, da odstranite shranjeno barvo, čistilno sredstvo ali material, ki je ostal v sistemu. Sledite navodilom za čiščenje brizgalne postaje pred začetkom dela.

## NAMESTITEV IN PRIPRAVA

Glejte slike 9-11.

Pred začetkom barvanja ali pleskanja mora uporabnik pripraviti črpaliko in brizgalno pištolo.

- V 13,25-litrsko posodo nalijte zeleno barvo. Na posodo namestite pokrov.
- **OPOMBA:** Posodo za barvo lahko odstranite in jo nadomestite z večjo posodo, s 3,79-litrsko četverokotno posodo ali s 3,79-litrsko posodo. Z elastičnim trakom pričvrstite posodo. Na posodo namestite pokrov.
- Odstranite zaščitni pokrov šobe in brizgalno šobo z brizgalne pištole.
- Namestite dovodno cev v posodo za barvo.
- Povratno cev nastavite preko posode za odpadni material, da odpadke odpadni material.
- Obtočni ventil obrnite na položaj PRIME.
- Regulator visokega/nizkega tlaka obrnite na položaj LOW.
- Priključite brizgalno napravo.
- Stikalo za vklop/izklop obrnite na položaj ON.
- Ko začne skozi povratno cev teči material, nastavite povratno cev v posodo za barvo in spojite z dovodno cevjo.
- Brizgalno pištolo (brez varovala in zaščitnega pokrova šobe na mestu) usmerite v posodo za odpadni material.
- Obtočni ventil obrnite na položaj SPRAY.
- Odklenite sprožilno ročico brizgalne pištole.
- Regulator visokega/nizkega tlaka obrnite s položaja LOW na položaj HIGH, dokler se ne zažene črpalika.
- Pršite v posodo za odpadni material dokler se ne izločijo zrak, voda in čistilno sredstvo ter se izloča samo še barva.
- **OPOMBA:** Ustavitelj motorja kaže na to, da so črpalika in cevi pod pritiskom. Če se motor ne ustavi, ga znova pripravite tako, da obrnete obtočni ventil na PRIME.
- Za zaklenitev sprožilne ročice brizgalne pištole obrnite gumb za zaklepanje v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Stikalo za vklop/izklop obrnite na položaj OFF (izklopljeno).
- Zamenjajte zaščitni pokrov šobe in povratno brizgalno šobo na brizgalno pištolo.
- Naprava je pripravljena na barvanje.

## IZBIRA BRIZGALNE ŠOBE Glejte sliko 12.

Brizgalne šobe so na voljo v različnih velikostih odprt in širinah curka. Vaš komplet vključuje dve vrtljivi brizgalni šobi z odprtino velikosti 0,4 cm, ki sta primerni za veliko različnih dodatkov. Brizgalna šoba 415 ima širino curka 20,3 - 30,5 cm. Brizgalna šoba 515 ima širino curka 25,4 - 30,5 cm.

**VELIKOST ODPRTINE:** Velikost odprtine brizgalne šobe določa stopnjo pretoka; to je količina barve, ki se izloči iz brizgalne pištole.

Večja velikost odprtine je najbolj primerna za gostejše materiale. Manjša velikost odprtine je najbolj primerna za redkejše materiale.

**VELIKOST CURKA:** Širina curka določa velikost brizganega vzorca, kadar brizgalno pištolo držimo približno 30,5 cm od površine, namenjene za barvanje.

Ozek curek zagotavlja gostejšo prekrivnost materiala in je bolj primeren za majhna, tesna območja.

Širok curek daje redkejšo prekrivnost materiala in zagotavlja boljšo prekrivnost na velikih, širokih območjih.

**ŠTEVILKE BRIZGALNIH ŠOB:** Pri izbiri brizgalne šobe zadnje tri številke brizgalne šobe vsebujejo podatke o velikosti odprtine in širini curka.

Če je na primer številka brizgalne šobe 1415, je številka 4, ko je podvojena, približna širina barvnega curka ob nanosu 30,5 cm od površine. Zadnji dve številki, 15, se nanašata na velikost odprtine v palcih. V tem primeru 0,4 cm.

Velikost odprtine šobe	Nanosi				
	Lahki		Srednji		Težji
	Barve	Laki	Grundiranje	Notranje barve	Zunanje barve
0,011	•				
0,013	•	•	•	•	
0,015		•	•	•	
0,017			•	•	•
0,019					•
0,021					•

**OBRABA BRIZGALNIH ŠOB:** Ko se brizgalne šobe obrabijo, jih je potrebno zamenjati. Obrabljena brizgalna šoba povzroči neenakomeren nanos in teksturo materiala. Čez čas se velikost odprtine brizgalne šobe poveča, širina curka pa se zmanjša.

Kadar uporabljate barve na vodni osnovi, morate brizgalne šobe zamenjati med 56,78 in 151,42 litri. Za materiale na oljni osnovi zamenjajte brizgalne šobe po 132,49 do 227,12 litrih uporabe.

**DELOVANJE**

Da bi povečali življenjsko dobo brizgalnih šob, uporabljajte najnižjo možno nastavitve tlaka, ki je potrebna za enakomeren nanos.

**BARVANJE**

Glejte sliko 13.

- Zagotovite, da na površini, ki jo boste barvali, ni prahu, umazanije in masti.
- Prekrijte področja, ki jih ne želite barvati. Bodite pozorni na veter, ki lahko povzroči, da razpršena barva zaide tja, kamor ne želite. Za zaščito predmetov in območij, kamor ne želite, da zaide barva, vedno uporabljajte prekrivne ponjave ali druge prevleke.
- Izberite brizgalno šobo in čvrsto potisnite v zaščitni pokrov šobe. Puščica na brizgalni šobi naj bo usmerjena v smer brizgalne naprave.
- Priključite brizgalno napravo.
- Priprava. Sledite navodilom za namestitev in pripravo.
- Stikalo za vklop/izklop obrnite na položaj ON.
- Obtočni ventil obrnite na položaj SPRAY.
- Regulator visokega/nizkega tlaka obrnite v smeri urinega kazalca na položaj SPRAY (VISOK tlak). Tlak lahko regulirate, da dosežete zeleni vzorec in pokritost.
- Odklenite sprožilno ročico brizgalne pištole. Začnete z barvanjem.

**OPOMBA:** Če se brizgalna šoba zamaši, obrnite za 180° in brizgajte v posodo za odpadni material, da odmašite šobo. Brizgalno šobo vrnite v brizgalni položaj in nadaljujte z barvanjem.

- Ko končate ali se iz kakšnega koli razloga ustavite, zaklenite sprožilno ročico brizgalne pištole in sledite postopku za tlačno razbremenitev.

**NAPOTKI ZA BARVANJE**

Glejte slike 14-15.

- Pred začetkom vadite brizganje na materialu, ki vam ga ni škoda, ter tako preverite brizgalni vzorec. Če vam ne uspe ustvariti dobrega brizgalnega vzorca, poiščite pomoč v delu Odpravljanje napak.
- Za enakomeren nanos po celotni površini:
- Brizgalnik držite na enakomerni razdalji od barvane površine, približno 30,5 cm od brizgalne šobe do barvane površine.
- Z brizgalnikom delajte ravne vodoravne zamahe. Ne držite brizgalnika pod kotom. To lahko povzroči neenakomeren nanos.
- Za barvanje na začetku zamaha pritisnite na sprožilno ročico, nato pa jo na koncu zamaha sprostite. Da bi preprečili nabiranje materiala, sprostite sprožilno ročico dokler ne začnete novega zamaha.
- Za vsako potezo naredite en zamah. Za popolno pokritost prekrivajte poteze po polovicah.
- Ko končate, vrnite neuporabljeno barvo v originalno posodo in temeljito očistite brizgalnik.

**BARVANJE Z VALJASTIM NASTAVKOM**

Glejte slike 16-17.

**OPOMBA:** S pomočjo brizgalne pištole nadziramo pretok barve v valjasti nastavek. Sprožilno ročico potegnite samo, kadar je na valju potrebne več barve.

- Za zaklenitev sprožilne ročice brizgalne pištole obrnite gumb za zaklepanje v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Izključite brizgalno napravo in razbremenite tlak od barvanja.
- Namestite 22,9 cm dolg valj v glavo valja, kot je opisano v delu Namestitve valja za barvanje.
- Odstranite zaščitni pokrov šobe in brizgalno šobo z brizgalne pištole.
- Namestite ročaj valja na brizgalnik (pred namestitvijo mora biti gumijasta podložka v ročaju valja).
- Čvrsto zatisnite z nastavljenim ključem.
- Potisnite glavo valja na ročaj valja (zaskočke morajo biti popolnoma trdne).
- Stikalo za vklop/izklop obrnite na položaj ON.
- Regulator visokega/nizkega tlaka obrnite na položaj ROLLING (NIZEK tlak).
- Obtočni ventil obrnite na položaj SPRAY.
- Pritisnite sprožilno ročico. Ko ima valj barvo, sprožilno ročico spustite in jo ponovno pritisnite, če potrebujete več barve.

**OPOMBA:** Sprožilne ročice ne tiščite neprestano. Za najboljše rezultate po vsakem tretjem zamahu sprožilno ročico pritisnite za 1 sekundo, jo spustite in nadaljujte z barvanjem.

- Za enakomeren nanos po celotni površini:
- Barvo v smeri "cik-cak" nanesite na meter do dva široko območje.
- Ponavljajoče barvajete naprej in nazaj po istem območju, dokler celotno območje ni prekrto in so sledovi valja zglajeni.
- Če so potrebni dodatni nanosi, naj se barva ali sredstvo popolnoma posušita, preden nanesete nove sloje.
- Po končanem barvanju zaklenite sprožilno ročico brizgalne pištole in sledite Postopku tlačne razbremenitve.
- Izključite brizgalno napravo.

**SHRANITEV ČEZ NOČ (DO 12 UR)**

**OPOMBA:** Ta navodila veljajo samo za materiale na vodni osnovi. Če uporabljate materiale na oljni osnovi, navodila poiščite pod deloma Čiščenje brizgalne postaje in Dolgoročna shranitev. Barve in materiali na oljni osnovi se ne ohranijo za daljše časovno obdobje.

- Zaklenite sprožilno ročico brizgalne pištole in sledite Postopku tlačne razbremenitve.
- Stikalo za vklop/izklop obrnite na položaj OFF (Izključeno).
- Izključite brizgalno napravo.
- Dohodno in povratno cev pustite v barvi.
- Počasi vlijte približno 1/2 kozarca vode preko vrha barve, da preprečite izsušitev.
- Zaprite pokrov 13,25-litrsko posode. Okrog cevi in preko odprtine na posodi zavijte vlažno krpo. Če uporabljate večjo ali drugo posodo, zavijte cevi in posodo s plastiko, da ne prepušča zraka.
- Brizgalno pištolo zavijte v vlažno krpo in položite v plastično vrečko. Tesno zaprite vrečko.

**DELOVANJE**

- Shranite za krajše obdobje izven sončne svetlobe. Za shranitev za daljše obdobje se ravnajte po navodilih v delu Čiščenje brizgalne naprave.

**ČIŠČENJE BRIZGALNE NAPRAVE**

Glejte slike 18-19.

- Raztopina za čiščenje brizgalnika je odvisna od tipa materiala, uporabljenega za barvanje. Za vse materiale, ki niso na vodni osnovi, uporabljajte čistilno topilo/razredčilo za barve (za barve ali lake na oljni osnovi).

**POZOR**

Po vsaki uporabi ali med menjavo barve morate temeljito očistiti brizgalno napravo in brizgalnik. Če pustite, da barva v orodju ostane dolgo časa, lahko pride do tega, da se cevi zamašijo, gibljivi deli pa zagostijo.

**OPOZORILO**

Ne čistite orodja z raznimi vnetljivimi tekočinami, kot so odstranjevalci barve, sredstva za čiščenje čopičev, mineralni špirit, razredčila za lake, terpentini, aceton, bencin, kerozin ipd.

**OPOZORILO**

Ne uporabljajte orodja za razprševanje vnetljivih snovi.

**OPOZORILO**

Pazite na nevarnosti, ki jih povzročajo sredstva za razprševanje in glejte oznake na posodi ali informacije proizvajalca sredstev, vključno z zahtevami za uporabo osebne zaščitne opreme.

**OPOZORILO**

Ne razpršujte sredstev, katerih nevarnosti niso poznane.

- Za zaščito površin pred morebitnim razlivanjem vedno uporabljajte pokrivne ponjave ali druge prevleke.
- Zaklenite sprožilno ročico brizgalne pištole in sledite Postopku tlačne razbremenitve.
- Izključite brizgalno napravo.
- Odstranite brizgalno šobo in zaščitni pokrov šobe z brizgalne pištole.
- Za čiščenje materiala v odprtinah brizgalnih šob uporabite ščetko za čiščenje brizgalnih šob.
- Brizgalne šobe in zaščitne pokrove šob namočite v vodi (za barve na vodni osnovi) ali v čistilnem topilu/razredčilu za barve (za barve ali lake na oljni osnovi), nato izperite.
- Vso neuporabljeno barvo shranite nazaj v originalno posodo. Če uporabljate posodo za barvo, jo izperite z vodo (za barve na vodni osnovi) ali s čistilnim topilom/razredčilom za barve (za barve ali lake na oljni osnovi). Izpraznite v posodo za odpadni material.
- Z dovodne cevi odstranite filter, namočite v čistilnem sredstvu in izperite.

- Posodo za barvo napolnite z vodo (za barve na vodni osnovi) ali s čistilnim topilom/razredčilom za barve (za barve ali lake na oljni osnovi).
- **OPOMBA:** Če za splakovanje ali čiščenje materialov na vodni osnovi uporabljate vodo, je morda to lažje storiti s pomočjo vrtnice cevi in nastavka za vrtno cev (v paketu).
- Z dovodne cevi odstranite filter in jo pritrdite na vrtno cev.
- Namestite dovodno cev v posodo za barvo.
- Namestite povratno cev v originalno posodo za barvo.
- Originalno posodo za barvo postavite ob posodo za odpadni material.
- Obtočni ventil obrnite na položaj PRIME.
- Regulator visokega/nizkega tlaka obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca na položaj LOW.
- Stikalo za vklop/izklop obrnite na položaj ON.

Brizgalna naprava bo pognala čistilno sredstvo po dovodni cevi skozi črpalko in nato skozi povratno cev v posodo za barvo. Ko začne iz povratne cevi teči čistilno sredstvo, takoj premaknite povratno cev iz posode za barvo v posodo za odpadni material.

- Obtočni ventil obrnite na položaj SPRAY.
- Odklenite sprožilno ročico brizgalne pištole.
- Da ne bi trošili barve, usmerite brizgalno pištolo v notranjo stran originalne posode za barvo, da se barva v sistemu izteče vanjo.
- Ko začne iz brizgalnika teči čistilno sredstvo, takoj premaknite brizgalno pištolo iz posode za barvo v posodo za odpadni material.
- Tekočina naj se pretaka skozi sistem vsaj 1 minuto (dokler ne opazite čiste tekočine).
- **OPOMBA:** Če uporabljate nastavek za vrtno cev, odprite vrtno cev in pustite vodo teči skozi sistem dokler ne priteče čista.
- Sistem naj teče približno eno minuto oz. dokler ni voda povsem čista in brez čistilnega sredstva.
- Obtočni ventil obrnite na položaj PRIME.
- Stikalo za vklop/izklop obrnite na položaj OFF (Izklopljeno).
- Izključite brizgalno napravo.
- Odpadno vodo (ali čistilno topilo/razredčilo za barve) odstranite v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

**ČIŠČENJE VALJA ZA BARVANJE:**

- Za zaščito površin pred morebitnim razlivanjem vedno uporabljajte pokrivne ponjave ali druge prevleke.
- Glavo valja odstranite z ročaja valja in preostalo barvo iz glave in ročaja valja zlijte v originalno posodo.
- Temeljito očistite valj in dodatke tako, da jih namočite in izperete z vodo (za barve na vodni osnovi) ali s čistilnim topilom/razredčilom za barve (za barve ali lake na oljni osnovi).

**ČIŠČENJE FILTRA BRIZGALNE PIŠTOLE**

Glejte sliko 20.

- Izključite brizgalno napravo po Postopku tlačne razbremenitve.
- Priključite brizgalno napravo.



## Slovensko

### DELOVANJE

- Preverite, ali je sprožilna ročica brizgalne pištole odklenjena.
- S pomočjo dveh nastavljivih ključev odstranite brizgalno pištole z visokotlačne cevi.
- Odvijte šestrobi inbus vijak in protimatico, da sprostite zaščitni lok sprožilne ročice brizgalne pištole.
- Za odstranitev s pomočjo ključa obrnite ročaj v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Odstranite filter z ročaja, pri čemer bodite pozorni na smer filtra.
- Posodo s filtrom temeljito očistite z vodo (za barve na vodni osnovi) ali s čistilnim topilom/razredčilom za barve (za barve ali lake na oljni osnovi).
- Če ima filter kakršne koli luknje, ga zamenjajte z novim. Filtra NIKOLI ne prebadajte.
- Zamenjajte filter v ročaju tako, da je koničasta stran obrnjena proti zadnjemu delu brizgalnika. Če filter ni pravilno nameščen, brizgalnik ne bo deloval.
- Ponovno sestavite brizgalno pištole v nasprotnem vrstnem redu ter čvrsto zatisnite.

### VZDRŽEVANJE



#### OPOZORILO

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele RYOBI. Uporaba drugih delov je tvegana in lahko povzroči škodo na izdelku.

Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastike se poškoduje, če uporabljate različne vrste komercialnih topil. Za odstranjevanje prahu, umazanje, olja,

masti itd. uporabite čiste krpe.



#### OPOZORILO

Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na bazi petroleja, prodirajoče olje naj nikoli ne pridejo v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo, oslabijo ali uničijo, kar lahko privede do hudih telesnih poškodb.

Ne zlorablajte električnih orodij. Tak dejanja lahko poškodujejo orodje in obdelovanca.



#### OPOZORILO

Tega orodja ne spreminjajte in ne izdelujte dodatkov, ki niso priporočljivi za uporabo s tem orodjem. Vsako tako spreminjanje je zloraba in lahko privede do tveganj, ta pa do hudih poškodb oseb.

### DOLGOROČNA SHRANITEV

Glejte sliko 21.

- Kadar brizgalno napravo shranite za 16 ur ali več, je priporočeno temeljito čiščenje.
- Izklopite brizgalno napravo.
- V skladu z navodili temeljito očistite brizgalno napravo in brizgalnik.
- Prepričajte se, da v napravi in ceveh ni vode ali tekočine, saj lahko zmrznejo.
- Navijte 7,62-metrsko visokotlačno cev in jo z zankama obesite na zadnjo stran naprave.
- Dovodno in povratno cev shranite v 13,25-litrski posodi z barvo. Filter in brizgalnik shranite v plastično vrečko in tesno zaprite.
- Ročaj upognite preko sprednje strani naprave.

### ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	RAZLOG	MOŽNA REŠITEV
Motor ne deluje	<p>Brizgalna naprava ni vključena</p> <p>Stikalo za vklop/izklop je na položaju OFF</p> <p>Brizgalna naprava se je izklopila zaradi tlaka</p> <p>V vtičnici ni električnega toka</p> <p>Podaljšek je poškodovan ali ima nizko napetost</p> <p>Na brizgalni napravi je pregorela varovalka</p> <p>Motor ne deluje pravilno</p>	<p>Prepričajte se, da je naprava priključena</p> <p>Stikalo za vklop/izklop obrnite na položaj ON</p> <p>Regulator visokega/nizkega tlaka obrnite na maksimalen tlak ali razbremenite tlak tako, da obtočni ventil obrnete na položaj PRIME</p> <p>Preverite napetost električnega toka</p> <p>Zamenjajte podaljšek</p> <p>Obrnite se na pooblaščen servisni center</p> <p>Obrnite se na pooblaščen servisni center</p>
Nastavitev tlaka je prenizka	Regulator visokega/nizkega tlaka nastavite na položaj HIGH	Regulator visokega/nizkega tlaka obrnite v smeri urinega kazalca



## Slovensko

## ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	RAZLOG	MOŽNA REŠITEV
Ko je obtočni ventil nastavljen na položaj PRIME, se brizgalna naprava zažene, vendar barva ne kroži	Posoda za barvo je prazna ali pa dovodna cev ni povsem potopljena v tekočino Sesalni filter je zamašen Obtočni ventil je zamašen	Posodo za barvo napolnite z materialom in vanj potopite dovodno cev Očistite sesalni filter Obrnite se na pooblaščen servisni center
Motor deluje pravilno, vendar ob pritisku na sprožilno ročico tlak pade	Vrtljiva brizgalna šoba je obrabljena Brizgalna šoba je zamašena Sesalna cev in filter sta se staknila ali poškodovala Filter v brizgalni pištoli je zamašen Material za barvanje je pregost Vstopni ventil je zamašen ali obrabljen Dovodna cev se je staknila	Zamenjajte brizgalno šobo Brizgalno šobo obrnite za 180° in brizgajte, da se očisti Po potrebi nazaj pričvrstite ali zamenjajte sesalno cev in filter Očistite ali zamenjajte filter v brizgalni pištoli Po potrebi razredčite material in pri tem sledite navodilom proizvajalca Zamenjajte vstopni ventil Zatisnite dovodno cev
Obtočni ventil je nastavljen na položaj SPRAY, vendar teče skozi povratno cev	Obtočni ventil je umazan ali poškodovan	Obrnite se na pooblaščen servisni center
Brizgalna pištola pušča	Notranji deli brizgalnika so poškodovani ali obrabljeni	Obrnite se na pooblaščen servisni center
Zaščitni pokrov šobe pušča	Zaščitni pokrov šobe ali brizgalna šoba sta nepravilno nameščena	Ponovno namestite v skladu z navodili za namestitev zaščitnega pokrova šobe in brizgalne šobe
Brizgalna pištola ne brizga	Brizgalna šoba je zamašena Filter v brizgalni pištoli je zamašen Brizgalna šoba ni povsem nameščena v zaščitni pokrov šobe	Brizgalno šobo obrnite za 180° in brizgajte, da se očisti Očistite ali zamenjajte filter v brizgalni pištoli Ponovno namestite v skladu z navodili za namestitev zaščitnega pokrova šobe in brizgalne šobe
Barvni vzorec je šibek ali neenakomeren	Tlak je nastavljen na nizko (LOW) Filter v brizgalni pištoli ali filter v dovodni cevi sta zamašena Dovodna cev se je pri vstopnem ventilu staknila Brizgalna šoba je obrabljena Material za barvanje je pregost Izguba tlaka	Regulator visokega/nizkega tlaka obrnite v smeri urinega kazalca, da zvišate tlak Očistite ali zamenjajte filtre Zatisnite dele cevi Zamenjajte brizgalno šobo Po potrebi razredčite material in pri tem sledite navodilom proizvajalca Glejte pod Razlogi in možne rešitve za "Nastavitev tlaka je prenizka" in "Motor deluje pravilno, vendar ob pritisku na sprožilno ročico tlak pade"

## Slovensko

### ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

### SIMBOL



Varnostni alarm

V Volti

Hz Hertz

~ Izmenični tok

W Watt

n<sub>o</sub>

Hitrost brez obremenitve

min<sup>-1</sup>

Vrtljajev ali nihajev na minuto



Skladnost CE



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Nosite osebno zaščitno opremo



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

## Slovenčina

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA  
OHLADNE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA****VAROVANIE**

**USCHOVAJTE SI TIETO INŠTRUKCIE.** Ak chcete znížiť riziko požiaru alebo explózie, zranenia elektrickým prúdom a zranenia osôb, prečítajte si a pochopte všetky inštrukcie v tejto príručke. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím zariadenia.

**PREČÍTAJTE SI VŠETKY INŠTRUKCIE**

■ **OBOZNÁMTE SA SO SVOJÍM NÁSTROJOM NA MALOVANIE.** Pozorne si prečítajte návod na použitie. Oboznámte sa s aplikáciami a obmedzeniami stroja ako aj so špecifickými potenciálnymi rizikami súvisiacimi s týmto nástrojom.

**VAROVANIE :** Ak chcete znížiť riziko požiaru alebo explózie:

- Nesprejajte horľavé alebo zápalné materiály v blízkosti otvoreného plameňa alebo zápalných zdrojov, ako sú cigarety, motory a elektrické zariadenia.
- Pre jednotky určené na použitie s materiálmi len na vodnom základe alebo materiálmi na základe minerálnych kvapalín s bodom vznietenia minimálne 60°C, nesprejujte ich ani nečistite kvapalinami, ktoré majú bod vznietenia menší ako 60°C.
- Farba alebo rozpúšťadlo, ktoré preteká cez zariadenie môže produkovať statickú elektrinu. Statická elektrina vytvára riziko požiaru alebo explózie, ak sú prítomné výpary farby alebo rozpúšťadla. Všetky časti sprejovacieho systému, vrátane čerpadla, súpravy hadíc, pištoľového sprejovača a objektov v a okolo oblasti sprejovania by mali byť správne uzemnené, aby sa ochránili pred statickými výbojmi a iskrami.
- Použite len vodivé a uzemnené vysokotlakové bezvzduchové hadice hadice sprejovača farby od výrobcu.
- Skontrolujte, či sú všetky nádoby a zberné systémy uzemnené, aby sa predišlo statickým výbojom.
- Pripojte uzemnený výstup a použite uzemnené predlžovacie káble. Nepožívajte adaptér 3 na 2.
- Nepoužívajte farbu alebo rozpúšťadlo obsahujúce uhľovodíky s obsahom halogénu.
- Oblasť sprejovania udržujte dobre vetranú. Udržujte dobré zásobovanie čerstvým vzduchom, ktorý prúdi v tejto oblasti. Súpravu čerpadla udržujte v dobre vetranej oblasti.
- V oblasti sprejovania nefajčite.
- V oblasti sprejovania nepoužívajte spínače svetla, motory alebo podobné produkty, ktoré produkujú iskry.
- Oblasť udržujte čistú a bez nádob na farbu alebo rozpúšťadlo, utierok a iných horľavých materiálov.
- Oboznámte sa s obsahom farieb a rozpúšťadiel, ktoré sa budú sprejovať. Prečítajte si všetky štítky s údajmi o bezpečnosti materiálu (MSDS) a štítky na nádobe s farbami a rozpúšťadlami. Dodržiavajte bezpečnostné

inštrukcie o farbách a rozpúšťadlách.

- Mali by ste mať poruke funkčný hasiaci prístroj.
- VAROVANIE :** Ak chcete znížiť riziko postriekania kože:
- Nemierite tryskami ani nesprejajte na ľudí a zvieratá.
- Majte ruky a iné časti tela preč od výstupu. Napríklad neskúšajte zastaviť presakovanie časťami tela.
- Vždy použite chránič na špičku trysky. Nesprejujte bez chrániča špičky trysky na svojom mieste.
- Použite len takú špičku trysky, ktorú špecifikoval výrobca.
- Budte opatrní pri čistení a výmene sprejovacích špičiek. V prípade, že sa špička spreja počas sprejovania upchá, dodržiavajte inštrukcie výrobcu pre vypínanie jednotky a uvoľnenie tlaku pred odstránením špičky spreja za účelom čistenia.
- Nenechávajte jednotku aktivovanú alebo pod tlakom, či bez dozoru. Keď sa jednotka nepoužíva, vypnite ju a uvoľnite tlak v súlade s inštrukciami výrobcu.
- Vysokotlakový sprej je schopný vstreknúť toxíny do tela a spôsobiť vážne telesné poranenie. V prípade, že sa vyskytne vstreknutie, okamžite vyhľadajte zdravotnú pomoc.
- Skontrolujte hadicu a súčasti, či nie sú poškodené. Vymerajte všetky poškodené hadice alebo časti.
- Tento systém je schopný produkovať 19,3 Mpa (2800 psi). Použite len náhradné diely alebo príslušenstvo, ktoré je špecifikované výrobcom a má minimálnu menovitú hodnotu 20,7 Mpa (3000 psi).
- Vždy aktivujte uzáver spúšťača, keď nesprejujete. Overtvorte uzáver spúšťača, či funguje správne.
- Pred prevádzkou stroja skontrolujte, či sú všetky pripojenia zabezpečené.
- Naučte sa, ako rýchlo zastaviť jednotku a vypustiť tlak. Dokonale sa oboznámte s ovládacími prvkami.
- Len na použitie v domácnosti.
- VAROVANIE :** Ak chcete znížiť riziko zranenia:
- Vždy si oblečte vhodné rukavice, ochranu očí a respirátor alebo masku, keď malujete.
- Sprejovač neprevádzkujte v blízkosti detí. Deti vždy držte ďalej zariadenia.
- Nepreháňajte ani nestojte na nestabilnej podpere. Vždy udržujte stabilnú polohu nôh a rovnováhu.
- Zostaňte obozretní a dávajte pozor, čo robíte.
- Neprevádzkujte jednotku, keď ste unavení, alebo pod vplyvom drog, či alkoholu.
- Hadicu neskrúcajte ani neohýbajte.
- Hadicu nevystavujte teplotám alebo tlakom, ktoré presyšujú hodnoty špecifikované výrobcom.
- Nepoužívajte hadicu na ťahanie a dvíhanie zariadenia.

**ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ**

- Chrániče majte na svojom mieste a v prevádzkyschopnom stave. Nástroj nikdy neprevádzkujte s odstráneným chráničom alebo krytom. Pred každým použitím sa ubezpečte, či všetky chrániče pracujú správne.

# Slovenčina

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Použite správny nástroj. Nevytvárajte na nástroj alebo nastavtec silu, nie je na to určený. Nepoužívajte ho na účel, na ktorý nie je určený.
- Zariadenie neprevádzkujte, keď máte obnažené chodidlá, či obuté sandále alebo podobnú ľahkú obuv. Noste ľahkú pracovnú obuv, ktorá bude chrániť vaše chodidlá a zlepšiť chôdzu po klzkých povrchoch.
- **Dávajte pozor, aby ste sa nepoškodili a nespadli.**
- Vždy noste bezpečnostné okuliare s bočnými chráničmi. Okuliare na denné nosenie majú sklá, ktoré sú odolné len nárazu; NIE sú to bezpečnostné okuliare.
- Použite len odporúčané príslušenstvo. Použitie nesprávneho príslušenstva môže spôsobiť riziko zranenia.
- Skontrolujte všetky poškodené časti. Pred ďalším použitím nástroja by sa mali všetky diely, ktoré sú poškodené dokonale skontrolovať, aby sa určilo, či budú pracovať správne a vykonávať funkciu, na ktorú sú určené. Skontrolujte, či sú pohyblivé časti vyrovnané, či sú pripravené, či nie sú zlomené, či sú správne namontované a tiež skontrolujte iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku. Chránič, alebo iné diely, ktoré sú poškodené, by sa mali správne opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom centre, aby ste sa vyhlížili riziku zranenia osôb.
- **Dodržiavajte odporúčania výrobcu týkajúce sa bezpečného nakladania, vykladania, transportu a uskladnenia stroja.**
- Dokonale sa oboznámte s ovládacími prvkami. Oboznámte sa, ako zastaviť výrobok a ako rýchlo vypustiť tlak.
- Nástroj udržiavajte suchý, čistý, nezaolejovaný a nezamastený. Na čistenie vždy používajte čistú utierku. Nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu, benzín, ropné produkty alebo silné rozpúšťadlá na čistenie nástroja.
- Nástroj nepoužívajte, ak ho nie je možné vypnúť pomocou spínača. Nechajte si chybné spínače vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Vyhýbajte sa nebezpečnému prostrediu. Nepoužívajte na vlhkých alebo mokrych miestach ani nevystavujte dažďu. Dbajte, aby bolo pracovisko dobre osvetlené.
- Nikdy nemierte prúdom farby na ľudí alebo zvieratá ani na žiadne elektrické zariadenie.
- Stroj nikdy neštartujte, ak sa na ktorejkoľvek časti zariadenia vytvoril ľad.
- Drzte ďalej od horúcich častí.
- Pred každým použitím skontrolujte skrutky a matice, či nie sú uvoľnené. Uvoľnená skrutka alebo matica môže spôsobiť vážne problémy s motorom.
- Pred odložením nechajte zariadenie vychladnúť.
- Uskladňujte ho v chladnom, dobre vetranom prostredí, v bezpečnej vzdialenosti od zariadení, ktoré produkujú iskry/plamene.
- Sprejovač nikdy nepoužívajte bez nainštalovanej sprejovacej špičky.
- Zranenie pichnutím sa môže viesť k novej amputácii. Okamžite navštívte lekára.
- Nikdy nedávajte ruku pred sprejovacia špičku, keď sa

používa. Rukavice nie vždy poskytujú ochranu pred zranením pichnutím.

- Pri používaní stroja noste ochranný odev spolu s maskou a respirátorom, aby sa vám farba nedostala na pokožku a vlasy. Farby, rozpúšťadlá a iné materiály môžu byť po inhalácii nebezpečné, ak prídu do kontaktu s telom.
- Malovaciu stanicu vždy odpojte, jednotku vypnite a uvoľnite tlak predtým, ako sa bude vykonávať servis, čistenie špičky alebo chrániča, výmena špičky alebo keď zariadenie nechávate bez dozoru.
- Plasty môžu spôsobiť iskry. Nikdy nevešajte plasty do blízkosti oblasti sprejovania. Keď sprejujete horľavé materiály, nikdy nepoužívajte oblečenie s obsahom plastických látok.
- **Nikdy nesprejujte vonku počas veterných dní.**
- **Nepokúšajte sa čistiť alebo uvoľňovať sprejovacia špička prstom.**
- Ubezpečte sa, či je predlžovací kábel v dobrom stave. Keď používate predlžovací kábel, zabezpečte sa, že používate taký, ktorý má dostatočné parametre, aby prenášal prúd, ktorý výrobok odoberá.

## SERVIS

- Nechajte svoj nástroj opraviť kvalifikovanému servisnému technikovi len s použitím identických náhradných dielov. Týmto sa zabezpečí, že sa zachová bezpečnosť elektrického nástroja.

## POPIS

1. Čerpadlo
2. Páčka aktivácie okruhov/sprejovania
3. Háčik valca
4. Háčik sprejovacej pištole s držadlom
5. 13,25 nádobka na odpadovú farbu
6. 7,62 m uzemnená vysokotlaková hadica
7. Spínač vyp/zap
8. Ovládanie VYSOKÉHO/NÍZKEHO tlaku
9. Koleso
10. Uloženie príslušenstva
11. Uloženie hadice vysokého tlaku
12. Vratná trubica
13. Prívodná trubica
14. Kryt nádoby na maľovanie
15. Skladacie držadlo
16. Malovacia stanica s 13,25 litrovou nádobkou na odpad a krytom
17. Elastický pás
18. Sprejovacie pištoľ s držadlom s vodidlom sprejovacej špičky
19. Kryt valčeka
20. 22,9 cm valček
21. Hlava valca
22. Držadlo valca
23. Nadstavec záhradnej hadice
24. 415 Vratná sprejovacia špička
25. 515 Vratná sprejovacia špička
26. Os

# Slovenčina

## POPIS

27. Podložka
28. Veľká podložka
29. Malá podložka
30. Úchytný kolík
31. Držadlo
32. Tlačidlo držadla
33. Vývod sprejovacej hadice
34. Hadica vysokého tlaku
35. Manžeta hadice
36. Sprejovacia pištoľ s držadlom
37. Nastavovací kľúč
38. Vodičlo špičky trysky
39. Vratná sprejovacia špička
40. Uloženie trysky
41. Kryt
42. Skrutka s uzamkynaním prstom
43. Kolík
44. Zásuvka
45. Spúšťač
46. Sprej
47. Uzamkynanie
48. Väčšia nádobka na farbu
49. Nádobka na odpad
50. Nádobka na farbu
51. Veľkosť otvoru sa zväčší
52. Šírka rozstrelu sa zmenší
53. Vysoký tlak
54. Pravidelné zábery
55. Západky
56. Filter
57. Záhradná hadica
58. Nízky tlak
59. Chránič spúšťača
60. Držadlo sprejovaca
61. Šesthranná skrutka
62. Poistná matica
63. Matica sprejovaca
64. Háčik a pásy

## ELEKTRICKÉ

### PREDLŽOVACIE ŠNÚRY

Použite len 3 žilové predlžovacie káble, ktoré majú 3 vidlicové uzemnené zástrčky a 3 pólové zásuvky, ktoré sú kompatibilné so zástrčkou výrobu. Keď používate elektrický nástroj vo väčšej vzdialenosti od napájania, použite predlžovací kábel s dostatočnými parametrami, aby bol schopný prenášať prúd, ktorý výrobok odoberá. Predlžovací kábel s nedostatočnými parametrami spôsobí pokles napätia vo vedení a výsledkom bude strata výkonu, čo spôsobí prehriatie motora. Použite tabuľku uvedenú nižšie, aby ste určili minimálny rozmer vodiča, ktorý sa vyžaduje pre predlžovací kábel. Keď pracujete v výrobkom vonku, použite predlžovací kábel, ktorý je určený na použitie vonku.

### ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA

Tento výrobok poháňa presný elektrický motor. Zariadenie môže byť pripojené len do zdroja energie s napätím **230 V a so striedavým prúdom (bežný prúd pre domácnosti), 50 Hz.**

Nikdy nepoužívajte zariadenie zapojené do jednosmerného prúdu. Výrazný pokles napätia zapríčiňuje pokles výkonu a motor sa bude prehrievať. Ak zariadenie nefunguje po zapojení do zásuvky, dvakrát skontrolujte zdroj napätia.

### POKYNY K UZEMNENIU

*Pozrite si obr. 1.*

Tento produkt musí byť uzemnený. V prípade nefunkčnosti alebo poruchy uzemnenie poskytuje dráha pre najmenší odpor pre elektrický prúd, čím sa zníži riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Tento produkt je vybavený elektrickou šnúrou, ktorá má uzemňovací zberač a uzemňovaciu zástrčku. Zástrčka sa musí zapojiť do vhodnej zásuvky, ktorá je správne namontovaná a uzemnená v súlade s miestnymi kódmi a nariadeniami. Zástrčku neupravujte. Ak sa nebude hodiť do zásuvky, nechajte si profesionálnym elektrikárom namontovať vhodnú zásuvku.



### VAROVANIE

Nesprávne zapojenie uzemňovacej zástrčky môže zapríčiniť zasiahnutie elektrickým prúdom. Ak je potrebná oprava alebo výmena šnúry, nezapájajte uzemňovacie vedenie do žiadnej svorky s plochou lopatkou. Vedenie s izoláciou so zeleným vonkajším povrchom s alebo bez žltých pruhov je uzemňovacím vedením.

Kontrolu prenechajte na profesionálnemu elektrikárovi alebo pracovníkovi servisu, ak úplne nechápate pokyny k uzemneniu alebo ak ste na pochybách, či je zariadenie správne uzemnené.

Poškodenú alebo opotrebovanú šnúru ihneď opravte alebo vymeňte.

Tento produkt slúži len na použitie s obvode s nominálnym 230 V napätím a má uzemňovaciu zástrčku podobnú zástrčke. Len zapojte produkt do zásuvky, ktorá má rovnakú konfiguráciu ako zástrčka. S týmto produktom nepoužívajte adaptér.

### PREDTÝM AKO ZAČNETE

- Maliarska stanica RAP200 je kompatibilná s nasledovnými farbami:
  - séria fenol aldehydových farieb
  - séria nitrilových farieb
  - séria alkydových farieb
  - séria farieb s epoxydovou gumou
  - séria farieb s oxidovou gumou
  - séria latexových farieb
  - séria farieb rozpustných vo vode

# Slovenčina

## PREDTÝM AKO ZAČNETE

- Pred každým použitím skontrolujte všetky hadice, či nie sú pretrhnuté, nepresakujú, či nie je odrený alebo vydutý kryt. Skontrolujte, či spojky nie sú poškodené alebo sa nepohybujú. V prípade, že je prítomná hadica, okamžite ju vymeňte, ak sa takéto podmienky vyskytnú. Nikdy neopravujte hadicu farby. Vymeňte ju za inú uzemnenú vysokotlakovú hadicu.

## MONTÁŽ

### POTREBNÉ NÁSTROJE

Nastavovací kľúč (2), 2 mm šesťhranný kľúč

### INŠTALÁCIA KOLIES

Pozrite si obr. 3.

- Pripojenie kolies k základni:
- Umiestnite súpravu osi.
- Posuňte os do otvoru v kolese. Na os nasuňte malú podložku.
- Jemne zdvihnite maliarsku stanicu, posuňte os, koleso a malú podložku do montážneho otvoru kolesa v základni stroja.
- Na os nasuňte malú podložku.
- Zatlačte úchytný kolík do otvoru na konci osi, čím sa súprava zaistí.
- Toto opakujte so súpravou druhého kolesa.

### SKLADANIE DRŽADLA

Pozrite si obr. 4.

- Zdvihnutie držadla: vytiahnite držadlo, kým gombík na uvoľnenie držadla nezapadne do poistného otvoru, čím sa zaistí držadlo na svojom mieste.
- Ak chcete držadlo spustiť (z dôvodu uskladnenia): vytiahnite gombík na uvoľnenie držadla na jeho pravej strane a spustíte ho.

### PRIPOJENIE VYSOKOTLAKOVEJ HADICE/SPREJOVAČEJ PÍŠTOLE S DRŽADLOM

Pozrite si obr. 5.

- Ak chcete pripojiť vysokotlakovú hadicu k maliarskej stanici:
- Priskrutkujte manžetu na vysokotlakovej hadici k vývodu sprejovacej hadice, ktorá sa nachádza na čerpadle.
- Pevne dotiahnite pomocou nastavovacieho kľúča.
- Ak chcete pripojiť sprejovaciu pištoľ s držadlom k vysokotlakovej hadici:
- Priskrutkujte manžetu na vysokotlakovej hadici na sprejovaciu pištoľ s držadlom otočením manžety hadice v smere hodinových ručičiek.
- Použite nastavovací kľúč na pridržanie matice na sprejovacej pištoľi s držadlom a druhú na otočenie a dotiahnutie matice na konci hadice a bezpečne dotiahnite.

### INŠTALÁCIA REVERZNEJ SPREJOVAČEJ ŠPIČKY A ŠPIČKY TRYSKY NA SPREJOVAČEJ PÍŠTOLI S DRŽADLOM

Pozrite

si obr. 6.

- Pozrite si inštrukcie pre operátora na vyplachovanie, aktivovanie a čistenie pred inštaláciou chrániča špičky trysky a sprejovacej špičky. Dbajte na všetky varovania týkajúce sa použitia sprejovacej pištole s držadlom a možnosti vstrekovania.
- Otočte poistnou skrutkou oproti smeru hodinových ručičiek a uzamknite spúšťač sprejovača.
- Nainštalujte lôžko trysky a kryt do chrániča špičky trysky.
- Priskrutkujte chránič špičky trysky na sprejovač a bezpečne ho dotiahnite.
- Zvoľte sprejovaciu špičku a bezpečne ju zatlačte do chrániča špičky trysky.
- Udržujte spúšťač sprejovacej pištole s držadlom uzamknutý, keď ho nepoužívate.

### INŠTALÁCIA FARBIAČEHO VALCA

Pozrite si obr. 7.

- Založte kryty valčeka na každom konci.
- Kolíky na každom konci vyrovnajte do jednej roviny s otvorom vnútri hlavy valčeka. Zapadnú na svoje miesto.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnota prietoku	1.09 L/min
Max pracovný tlak	19.3 Mpa (2800 PSI)
Veľkosť nádobky	13.2 liter
Vstup	230 V ~ 50 Hz, len striedavý prúd, 670W, 3.1 Amp
Hmotnosť	14,06 kg
Teplota farby	5°C - 40°C

## PREVÁDZKA



### VAROVANIE

Zoznámte sa s výrobkami a používajte ich opatrne. Zapamätajte si, že sekunda nepozornosti môže spôsobiť vážne zranenie.



### VAROVANIE

Pri práci s výrobkami vždy noste bezpečnostné okuliare s bočnými chráničmi. Ak tak neurobite, môže to spôsobiť, že úlomky odletia do vašich očí, čo môže spôsobiť vážne zranenie.



### VAROVANIE

Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom tohto produktu. Použitie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca môže spôsobiť vážne osobné zranenie.

### PRÍSLUŠENSTVO

Všetko príslušenstvo, použité s týmto výrobkom musí mať menovitú hodnotu vyššiu ako 20,7 Mpa (3000 psi). Zabezpečte kompatibilitu a presnosť predtým, ako použijete akékoľvek príslušenstvo s týmto výrobkom.

# Slovenčina

## PREVÁDZKA

### APLIKÁCIE

Toto zariadenie môžete použiť na účely uvedené nižšie:

Maľovanie exteriéru a morenie podláh, vonkajšieho vybavenia, oplatení a interiérových/exteriérových obkladov stien.



### VAROVANIE

Ak chcete znížiť riziko pichnutia sa, NIKDY nemeňte sprejovaciu špičku bez uzamknutia odštvácej skrutky na sprejovači a nikdy nemierte sprejovač na žiadnu časť tela, osoby alebo na jednotku samotnú. V prípade postriekania pokožky okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Ak toto nezodržíte, môže to mať za následok vážne zranenie osôb.

### UZAMKNUTIE SPREJOVAČEJ PIŠTOLE S DRŽADLOM

Pozrite si obr. 8.

Vždy uzamknite spúšťač sprejovacej pištole s držadlom, keď ukončíte sprejovanie, aby ste predišli náhodnému nárazu alebo spusteniu a spusteniu striekania.

- Otočte poistnou skrutkou oproti smeru hodinových ručičiek a uzamknite spúšťač sprejovača.
- Otočte poistnou skrutkou v smere hodinových ručičiek a odomknite spúšťač sprejovača.

### UZAMKNUTIE SPREJOVAČEJ PIŠTOLE S DRŽADLOM

Pozrite si obr. 8.

Vždy uzamknite spúšťač sprejovacej pištole s držadlom, keď ukončíte sprejovanie, aby ste predišli náhodnému nárazu alebo spusteniu a spusteniu striekania.

- Otočte poistnou skrutkou oproti smeru hodinových ručičiek a uzamknite spúšťač sprejovača.
- Otočte poistnou skrutkou v smere hodinových ručičiek a odomknite spúšťač sprejovača.

### PROCEDÚRA NA UVOĽNENIE TLAKU

Vždy vykonajte túto procedúru, keď vypínate maľovaciu stanicu z akéhokoľvek dôvodu. Touto procedúrou sa uvoľní tlak vo vysokotlakovej hadici.

- Na pištoľovom sprejovači s držadlom otočte poistnú skrutku oproti smeru hodinových ručičiek, čím uzamknete spúšťač sprejovača.
- Spínač ZAP/VYP dajte do polohy VYP.
- Päčku aktivácie/sprejovania otočte do polohy AKTIVÁCIA podľa obrázku 10. Týmto sa uvoľní tlak čerpadla.
- Odomknite spúšťač sprejovača a namierte do vnútra nádobky s farbou, aby sa farba alebo moridlo uvoľnilo späť do nádobky. Týmto sa uvoľní tlak v hadici sprejovacej pištole s držadlom.
- Otočte poistnou skrutkou oproti smeru hodinových ručičiek a uzamknite spúšťač sprejovača.
- Nechajte päčku aktivácie/sprejovania v polohe AKTIVOVAŤ, kým nie je znova pripravená na sprejovanie.

### VYPLÁCHNUTIE MAĽOVAČEJ STANICE

Pred použitím novej maľovacej stanice alebo pred začatím nového projektu, či pred výmenou farieb je dôležité dokonale vypláchnuť maľovaciu stanicu od akýchkoľvek kvapalín,

čistiacich médií použitých predtým alebo materiálov, ktoré zostali v systéme. Dodržiavajte inštrukcie týkajúce sa čistenia maľovacej stanice pred začatím akéhokoľvek projektu.

### NASTAVENIE A AKTIVÁCIA

Pozrite si obr. 9-11.

Používateľ musí aktivovať čerpadlo a sprejovač pred začatím sprejovania alebo natierania.

- Naplňte 13.25 litrovú nádobku požadovaným množstvom farby alebo moridla. Dajte na nádobku kryt.

**POZNÁMKA:** Nádobka s farbou sa tiež môže odstrániť a nahradiť väčšou nádobou na farbu, 3.79 litrovou štvorhrannou nádobou alebo 3.79 litrovou nádobou. Nádobu zabezpečte elastickým pásmo. Dajte na nádobku kryt.

- Odstráňte špičku trysky a sprejovaciu špičku zo sprejovacej pištole s držadlom.
  - Dajte prívodnú trubicu do nádobky s farbou.
  - Dajte vratnú trubicu nad nádobu na odpad, aby sa vypláchol odpadový materiál.
  - Otočte päčku aktivácie/sprejovania do polohy AKTIVOVAŤ.
  - Otočte ovládač tlaku VYSOKÝ TLAK/NÍZKY TLAK na NÍZKY tlak.
  - Pripojte maľovaciu stanicu.
  - Spínač ZAP/VYP dajte do polohy ZAP.
  - Keď materiál začne pretekať cez vratnú trubicu, dajte ju do nádobky s farbou a pripevnite k prívodnej trubici.
  - Namierte pištoľový sprejovač s držadlom (bez chrániča a sprejovacej špičky na svoje miesto) do nádržky na odpadky.
  - Otočte päčku aktivácie/sprejovania do polohy SPREJOVAŤ.
  - Odštiepte spúšťač sprejovača.
  - Otočte ovládač VYSOKÉHO TLAKU/NÍZKEHO TLAKU z polohy NÍZKY TLAK do polohy VYSOKÝ TLAK, kým sa čerpadlo nespustí.
  - Sprejujte do nádobky na odpad, kým sa všetok vzduch, voda a čistiaca kvapalina nedostane von a nebude vychádzať len farba.
  - **POZNÁMKA:** Keď sa motor zastaví, toto naznačuje, že čerpadlo a hadice sú pod tlakom. Ak motor stále beží, znova aktivujte okruhy otočením päčky pre aktiváciu/sprejovanie do polohy AKTIVOVAŤ.
  - Otočte poistnou skrutkou oproti smeru hodinových ručičiek a uzamknite spúšťač sprejovača.
  - Spínač ZAP/VYP dajte do polohy VYP.
  - Vymeňte chránič špičky trysky a reverznú sprejovaciu špičku zo sprejovacej pištole s držadlom.
- Jednotka je pripravená na sprejovanie.**PROCEDÚRA NA UVOĽNENIE TLAKU**
- Vždy vykonajte túto procedúru, keď vypínate maľovaciu stanicu z akéhokoľvek dôvodu. Touto procedúrou sa uvoľní tlak vo vysokotlakovej hadici.
- Na pištoľovom sprejovači s držadlom otočte poistnú skrutku oproti smeru hodinových ručičiek, čím uzamknete spúšťač sprejovača.
  - Spínač ZAP/VYP dajte do polohy VYP.
  - Päčku aktivácie/sprejovania otočte do polohy AKTIVÁCIA podľa obrázku 10. Týmto sa uvoľní tlak čerpadla.

## Slovenčina

## PREVÁDZKA

- Odomknite spúšťač sprejovača a namierte do vnútra nádoby s farbou, aby sa farba alebo moridlo uvoľnili späť do nádoby. Týmto sa uvoľní tlak v hadici sprejovacej pištole s držadlom.
- Otočte poistnou skrútkou oproti smeru hodinových ručičiek a uzamknite spúšťač sprejovača.
- Nechajte páčku aktivácie/sprejovania v polohe AKTIVOVAŤ, kým nie je znova pripravená na sprejovanie.

## VYPLÁCHNUTIE MAĽOVACEJ STANICE

Pred použitím novej maľovacej stanice alebo pred začatím nového projektu, či pred výmenou farieb je dôležité dokonale vypláchnuť maľovaciu stanicu od akýchkoľvek kvapalín, čistiacich médií použitých predtým alebo materiálov, ktoré zostali v systéme. Dodržiavajte inštrukcie týkajúce sa čistenia maľovacej stanice pred začatím akéhokoľvek projektu.

## NASTAVENIE A AKTIVÁCIA

Pozrite si obr. 9-11.

Používateľ musí aktivovať čerpadlo a sprejovač pred začatím sprejovania alebo natierania.

- Naplňte 13.25 litrovú nádobku požadovaným množstvom farby alebo moridla. Dajte na nádobku kryt.

**POZNÁMKA:** Nádobka s farbou sa tiež môže odstrániť a nahradiť väčšou nádobou na farbu, 3.79 litrovou štvorhrannou nádobou alebo 3.79 litrovou nádobou. Nádoba zabezpečte elastickým pásom. Dajte na nádobku kryt.

- Odstráňte špičku trysky a sprejovaciú špičku zo sprejovacej pištole s držadlom.
- Dajte prívodnú trubicu do nádoby s farbou.
- Dajte vratnú trubicu nad nádobu na odpad, aby sa vypláchol odpadový materiál.
- Otočte páčku aktivácie/sprejovania do polohy AKTIVOVAŤ.
- Otočte ovládač tlaku VYSOKÝ TLAK/NÍZKY TLAK na NÍZKY tlak.
- Pripojte maľovaciu stanicu.
- Spínač ZAP/VYP dajte do polohy ZAP.
- Keď materiál začne pretekať cez vratnú trubicu, dajte ju do nádoby s farbou a pripevnite k prívodnej trubici.
- Namierte pištoľovú sprejovač s držadlom (bez chrániča a sprejovacej špičky na svoje miesto) do nádrčky na odpadky.
- Otočte páčku aktivácie/sprejovania do polohy SPREJOVAŤ.
- Odistite spúšťač sprejovača.
- Otočte ovládač VYSOKÉHO TLAKU/NÍZKEHO TLAKU z polohy NÍZKY TLAK do polohy VYSOKÝ TLAK, kým sa čerpadlo nespustí.
- Sprejujte do nádoby na odpad, kým sa všetok vzduch, voda a čistiacia kvapalina nedostane von a nebudete vychádzať len farba.
- **POZNÁMKA:** Keď sa motor zastaví, toto naznačuje, že čerpadlo a hadice sú pod tlakom. Ak motor stále beží, znova aktivujte okruhy otočením páčky pre aktiváciu/sprejovanie do polohy AKTIVOVAŤ.
- Otočte poistnou skrútkou oproti smeru hodinových ručičiek a uzamknite spúšťač sprejovača.

- Spínač ZAP/VYP dajte do polohy VYP.
- Vymeňte chránič špičky trysky a reverznú sprejovaciú špičku zo sprejovacej pištole s držadlom.
- Jednotka je pripravená na sprejovanie.

## VÝBER SPREJOVACEJ ŠPIČKY

Pozrite si obr. 12.

Šprejovacie špičky sú v prevedení s rôznymi veľkosťami otvorov a šírkami rozstrelu. Jednotka obsahuje dve reverzné sprejovacie špičky s veľkosťou otvoru 0,4 cm, ktoré budú pracovať pri rôznych aplikáciách. Sprejovacia špička 415 má šírku rozstrelu 20,3 - 30,5 cm. Sprejovacia 515 špička má šírku rozstrelu 25,4 - 30,5 cm.

**VEĽKOSŤ OTVORU:** Veľkosť sprejovacieho otvoru určuje hodnotu prietoku, čo je množstvo farby, ktoré ide von zo sprejovača.

Väčší rozmer otvoru je najlepší pre hustejšie materiály. Menší rozmer otvoru je najlepší pre redšie materiály.

**VEĽKOSŤ ROZSTREKU:** Šírka rozstrelu určuje rozmer vzoru sprejovania, keď sprejovač držíte približne 30,5 cm od povrchu, ktorý sa bude farbiť.

Malá šírka rozstrelu poskytne hrubšie pokrytie materiálu a je vhodnejšia pre malé, tesné priestory.

Veľká šírka rozstrelu poskytne tenšie pokrytie materiálu a poskytne lepšie pokrytie vo väčšom, širších oblastiach.

**ČÍSLA SPREJOVACÍCH ŠPIČIEK :** Pri výbere sprejovacej špičky posledné tri číslice čísla sprejovacej špičky obsahujú informácie o veľkosti otvoru a šírke rozstrelu.

Ak je napríklad číslo sprejovacej špičky 1415, číslica 4, keď sa zdvojnásobi predstavuje priemernú hodnotu šírky rozstrelu farby, keď sa aplikuje 30,5 cm od povrchu. Posledné dve číslice, 15, označujú veľkosť otvoru v palcoch. V tomto prípade je to 0,4 cm.

Veľkosť otvoru špičky	Povrchové nátery				
	Lahký		Stredný		Ťažký
	Moridlá	Smalt	Základné nátery	Interiérové farby	Exteriérové farby
0,011	•				
0,013	•	•	•	•	
0,015		•	•	•	
0,017			•	•	•
0,019					•
0,021					•



# Slovenčina

## PREVÁDZKA

**OPOTREBENIE SPREJOVAČEJ ŠPIČKY** : Je dôležité vymeniť sprejovacia špička, keď sa opotrebí. Opotrebovaná sprejovacia špička spôsobuje nerovnomernú aplikáciu a povrch materiálu. Časom sa rozmer otvoru sprejovacej špičky zväčší a šírka rozstrelu sa zníži.

Keď použivate farby na vodnom základe, sprejovacia špička je potrebné vymeniť v rozmedzí 56.78 a 151.42 litrami. Pri materiáloch na základe oleja vymeňte sprejovacie špičky po 132.49 až 227.12 litroch používania.

Ak chcete zvýšiť životnosť sprejovacích špičiek, použite najhľadšie nastavenie tlaku, potrebné na aplikáciu rovnomerného povrchu materiálu.

## SPREJOVANIE

Pozrite si obr. 13.

- Zabezpečte, aby povrch, ktorý sa bude sprejovať bol bez prachu, nečistôt a mastnôt.
- Zamaskujte alebo zakryte všetky plochy, ktoré sa nemajú farbiť alebo moriť. Dávajte pozor na vietor, pretože môže spôsobiť, že farba alebo moridlo sa dostane na miesta, kde by bolo nežiaduce. Vždy použijete utierku alebo inú príkrývku, aby ste ochránili miesta, ktoré sa nemajú farbiť alebo moriť.
- Vyberte sprejovacia špička a bezpečne ju osadte do chrániča špičky trysky. Šípka na sprejovacej špičky by mala byť otočená v smere sprejovania.
- Pripojte maľovaciu stanicu.
- Aktivujte jednotku. Dodržiavajte inštrukcie týkajúce sa nastavenia a aktivácie.
- Spínač ZAP/VYP dajte do polohy ZAP.
- Otočte páčku aktivácie/sprejovania do polohy SPREJOVAŤ.
- Ovládanie tlaku VYSOKÝ/NÍZKY otočte v smere hodinových ručičiek smerom k ikone SPREJOVANIE (VYSOKÝ tlak). Tlak sa môže nastaviť tak, že dosiahne požadovaný sprejovací vzor a pokrytie.
- Odomknite spúšťač sprejovacej pištole s držadlom. Začnite sprejovať.

**POZNÁMKA:** Ak sa sprejovacia špička upchá, otočte ju o 180° a sprejujte do nádoby na odpad, čím odstránite upchanie. Sprejovacia špička vráťte do polohy sprejovania a pokračujte v sprejovaní.

- Uzamknite spúšťač sprejovacej pištole s držadlom a dodržte procedúru na uvoľnenie tlaku, keď ste dokončili alebo zastavili sprejovanie z akéhokoľvek dôvodu.

## FARBIACE ŠPIČKY

Pozrite si obr. 14-15.

- Vyskúšajte si sprejovanie na kus odpadového materiálu, aby ste otestovali sprejovací vzor pred začatím. Ak nie je možné dosiahnuť dobrý sprejovací vzor, pozrite si sekciu Odstraňovanie chýb.
- Ak chcete vytvoriť rovnomernú vrstvu na celom povrchu:
- Sprejovač držte v rovnomernej vzdialenosti od oblasti, kde budete sprejovať, približne 30.5 cm od sprejovacej špičky sprejovača k povrchu, ktorý budete sprejovať.
- Sprejovač prevádzkujte v priamych horizontálnych

záberoch. Sprejovač nedržte v náklone. Toto bude mať za následok nerovnomerné pokrytie.

- Na začiatku záberu stlačte spúšťač, čím spustíte sprejovanie a na konci záberu uvoľnite spúšťač. Ak chcete predísť nahromadeniu materiálu, nedržte spúšťač stlačený, keď prechádzate k ďalšiemu záberu.
- Každý záber prejdite raz. Zábery prekryte v polovici, čím dosiahnete plné pokrytie.
- Keď ste skončili, vráťte všetku nepoužitú farbu alebo moridlo do jeho pôvodnej nádoby a dokonale vyčistite sprejovač.

## MAĽOVANIE S NADSTAVCOM VALCA

Pozrite si obr. 16-17.

**POZNÁMKA:** Pištoľový sprejovač s držadlom sa používa na ovládanie prietoku farby do nadstavca valca. Spúšťač vytiahnite len vtedy, keď je potrebné na valci viac farby.

- Otočte poistnou skrutkou oproti smeru hodinových ručičiek a uzamknite spúšťač sprejovača.
- Vypnite maľovaciu stanicu a uvoľnite tlak zo sprejovania.
- Do hlavy valca namontujte 22,9 cm valec podľa návodu na inštaláciu farbiaceho valca.
- Odstráňte špičku trysky a sprejovacia špičku zo sprejovacej pištole s držadlom.
- Držadlo valca priskrutkujte na sprejovač (pred montážou skontrolujte, či je gumová podložka v držadle valca).
- Pevne dotiahnite pomocou nastavovacieho kľúča.
- Hlavu valca zaklapnite na držadlo valca (skontrolujte, či západky úplne zapadli na miesto).
- Spínač ZAP/VYP dajte do polohy ZAP.
- Otočte ovládač tlaku VYSOKÝ TLAK/NÍZKY TLAK na ikonku NATIERANIE (NÍZKY tlak).
- Otočte páčku aktivácie/sprejovania do polohy SPREJOVAŤ.
- Stlačte spúšťač. Keď je na valci farba, uvoľnite spúšťač a opätovne ho stlačte len vtedy, ak potrebujete viac farby.
- **POZNÁMKA:** Spúšťač nestlačajte nepretržite. Ak chcete dosiahnuť lepší výsledok, po každom treťom zábere potiahnite spúšťač počas 1 sekundy, uvoľnite ho a znovup pokračujte v maľovaní.
- Ak chcete vytvoriť rovnomernú vrstvu na celom povrchu:
- Farbu alebo moridlo naneste na plochu v šírke niekoľkých stôp v kľukatom smere.
- Opakovane natierajte rovnakú plochu, až kým nie je celá celá pokrytá a stopy po valci nie sú zahľadené.
- Pokiaľ je potrebný dodatočný náter, nechajte farbu alebo moridlo pred ďalším náterom úplne vyschnúť.
- Po ukončení natierania, uzamknite spúšťač sprejovacej pištole s držadlom a dodržte procedúru na uvoľnenie tlaku.
- Odpojte maľovaciu stanicu.

## NOČNÉ USKLADNENIE (DO 12 HODÍN)

**POZNÁMKA:** Tieto pokyny sú určené len pre vodné materiály. Ak používate olejové materiály, pozrite si pokyny v časti Čistenie maľovacej stanice a dlhodobé uskladnenie. Moridlá a olejové materiály neskladujte dlhodobo.

- Uzamknite sprejovacia pištoľ s držadlom a dodržte procedúru na uvoľnenie tlaku.

## Slovenčina

## PREVÁDZKA

- Spínač ZAP/VYP dajte do polohy VYP.
- Pripojte maľovaciu stanicu.
- Odpojte maľovaciu stanicu.
- Pomaly vylejte 1/2 nádoby s vodou na vrch náteru, aby ste predišli vysušeniu.
- Zatvorte kryt na 13,25 litrovej nádobe. Okolo trubíc a otvoru na nádobe oviňte vlhkú utierku. Ak používate väčšiu alebo iný druh nádoby, zakryte trubice a nádobu plastom, aby do nich neprenikol vzduch.
- Pištoľový sprejovač s držadlom oviňte vlhkou utierkou a položte do plastického vrečka. Zatvorte vrečko.
- Krátku dobu skladujte mimo slnečného žiarenia. Pre dlhšie uskladnenie si prečítajte pokyny v kapitole Čistenie maľovacej stanice.

## ČISTENIE MAĽOVACEJ STANICE

Pozrite si obr. 18-19.

Roztok vhodný na čistenie sprejovača je určený podľa typu materiálu, ktorý sa bude sprejovať. Na všetky materiály okrem vodných materiálov, používajte čistiaci roztok/ riedidlo na farbu (pre olejové farby alebo lak).



## UPOZORNENIE

Je dôležité, aby ste po každom použití alebo keď vymeníte farbu maľovaciu stanicu a sprejovač dokonale vyčistili. Ak necháte farbu alebo moridlo v nečinnom nástroji dlhšiu dobu, môže to spôsobiť, že hadice sa upchajú a pohyblivé častičky sa v ňom zadrú.



## VAROVANIE

Nečistite žiadnymi horľavými kvapalinami, ako napríklad čistiaci prostriedok na farbu, čistiaci na kefy, minerálne alkoholy, riedidlo na lak, terpentín, aceton, benzín, petrolej atď.



## VAROVANIE

Nepoužívajte pištole na sprejovanie horľavých materiálov.



## VAROVANIE

Majte na pamäti všetky riziká, ktoré predstavuje materiál, ktorý sa bude sprejovať a prekonzultujte značky na nádobe alebo informácie, ktoré poskytol výrobca materiálu, ktorý sa bude sprejovať, vrátane požiadaviek na použitie osobných ochranných pomôcok.



## VAROVANIE

Nesprejujte žiadny materiál tam, kde neviete, aké môže spôsobiť riziko.

- Vždy použite utierku alebo inú prikrývku, aby ste ochránili

miesta pred prípadným rozliatím.

- Uzamknite sprejovaciu pištoľ s držadlom a dodržte procedúru na uvoľnenie tlaku.
- Odpojte maľovaciu stanicu.
- Odstráňte sprejovaciu špičku a kryt špičky trysky zo sprejovača.
- Na vyčistenie materiálu z otvorov na sprejovacej špičke použite čistiacu kefku sprejovacej špičky.
- Sprejovaciu špičku (sprejovacie špičky) a kryt špičky trysky ponorte do vody (na vodné farby) alebo do čistiaceho roztoku/ riedidla na farbu (pre olejové farby alebo laky) a opláchnite.
- Nepoužitú farbu alebo moridlo vráťte späť do originálnej nádoby. Ak používate nádobu maľovacej stanice, opláchnite ju čistou vodou (pre vodné farby) alebo čistiacim roztokom/ riedidlom na farbu (pre olejové farby alebo laky). Vylejte do nádoby an odpad.
- Z prívodnej trubice odstráňte filter, namočte ho do čistiacej kvapaliny a opláchnite.
- Nádobu maľovacej stanice naplňte vodou (pre vodné farby) alebo čistiacim roztokom/ riedidlom na farbu (pre olejové farby alebo laky).  
**POZNÁMKA:** Ak vylachujete alebo čistíte pomocou vody pre vodné materiály, môže byť jednoduchšie použiť záhradnú hadicu a nadstavec záhradnej hadice (priložený).
- Z prívodnej trubice odstráňte filter a trubicu pripievňte k záhradnej hadici s nadstavcom.
- Dajte prívodnú trubicu do nádoby maľovacej stanice.
- Dajte vratnú trubicu do nádoby s originálnou farbou.
- Nádobku s originálnou farbou položte vedľa plastického vrečka.
- Otočte páčku aktivácie/sprejovania do polohy AKTIVOVAŤ.
- Otočte ovládač tlaku VYSOKÝ TLAK/NÍZKY TLAK v protismere hodinových ručičiek na NÍZKY tlak.
- Spínač ZAP/VYP dajte do polohy ZAP.
- Maľovacia stanica načerpá čistiacu kvapalinu do prívodnej trubice cez čerpadlo a odčerpá z vratnej trubice do nádoby s farbou. Vratnú trubicu preložte z nádoby na farbu do nádoby na odpad ihneď po tom ako čistiaca kvapalina začne vytekať z vratnej trubice.
- Otočte páčku aktivácie/sprejovania do polohy SPREJOVAŤ.
- Odomknite sprejovač pištole s držadlom.
- Sprejovač pištole s držadlom nasmerujte na vnútornú stranu nádoby s pôvodnou farbou tak, aby farba začala vystrekovať pravidelne a zbytočne ste ňou neplytvali.
- Sprejovač pištole s držadlom preložte z nádoby na farbu do nádoby na odpad ihneď ako začne čistiaca kvapalina vytekať zo sprejovača.
- Nechajte kvapalinu, aby pretekala systémom počas jednej minúty (kým sa neobjaví čistá kvapalina).  
**POZNÁMKA:** Ak používate nadstavec záhradnej hadice, nasadte hadicu a nechajte vodu tiecť dovtedy, kým sa neobjaví čistá voda.
- Systém nechajte bežať približne jednu minútu alebo kým nepotečie čistá kvapalina.
- Otočte páčku aktivácie/sprejovania do polohy AKTIVOVAŤ.

# Slovenčina

## PREVÁDZKA

- Spínač ZAP/VYP dajte do polohy VYP.
- Odpojte maľovaciu stanicu.
- Špinavú vodu (alebo čistiaci roztok/ riedidlo na farbu) zlikvidujte v súlade s federálnymi, štátnymi a miestnymi predpismi.

## ČISTENIE FARBIAČEHO VALČEKA:

- Vždy použite utierku alebo inú prikrývku, aby ste ochránili miesta pred prípadným rozliatím.
- Z držadla valca odpojte hlavu valca a vylejte prebytočnú farbu alebo moridlo z hlavy valca a držadla valca do originálnej nádoby.
- Dôkladne vyčistite valec a príslušenstvo namočením a opláchnutím vo vode (pre vodné farby) alebo čistiacim roztokom/ riedidlom na farbu (pre olejové farby alebo laky).

## ČISTENIE FILTRA SPREJOVACEJ PIŠTOLE S DRŽADLOM

Pozrite si obr. 20.

- Vypnite maľovaciu stanicu prostredníctvom procedúry na uvoľnenie tlaku.
- Pripojte maľovaciu stanicu.
- Skontrolujte, či je spúšťač sprejovacej pištole s držadlom odfixovaný.
- Pomocou dvoch nastaviteľných kľúčov odstráňte sprejovač pištole s držadlom z vysokotlakovej hadice.
- Odskrutkujte šesťhrannú skrutku a poistnú maticu, aby sa uvoľnil kryt spúšťača z podložky na základni sprejovača.
- Pomocou kľúča otočte držadlo v protismere hodinových ručičiek a odoberte ho.
- Filter odstráňte z držadla pričom sledujte smer filtra.
- Nádobu filtra vyčistite vodou (pre vodné farby) alebo čistiacim roztokom/ riedidlom na farbu (pre olejové farby alebo laky).
- Ak má filter akékoľvek otvory, nahradte ho novým filtrom. NIKDY nepreberajte filter žiadnym predmetom.
- Založte filter do držadla, kuželovitým koncom dolu smerom k zadnej strane sprejovača. Sprejovač nebude fungovať, ak filter nie je správne vložený do držadla.
- Sprejovač pištole s držadlom opätovne zložte v opačnom poradí a poriadne pritiahnite.

## ÚDRŽBA



### VAROVANIE

Pri servise používajte len identické náhradné diely značky RYOBI. Použitím iných dielov riskujete poškodenie zariadenia.

Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Väčšina plastov je citlivá na poškodenie rôznymi typmi komerčných rozpúšťadiel a môžu sa poškodiť ich použitím. Na odstránenie nečistoty, prachu, oleja, mazadla atď. použite čistou handričku.



### VAROVANIE

Nikdy nedovoľte, aby s plastovými časťami prišli do kontaktu brzdomá, kvapalina, benzín, produkty na báze ropy, penetračný olej atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plasty, čo môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.

Nepresilujte elektrické zariadenia. Násilné praktiky môžu poškodiť zariadenie ako aj opracovávaný kus.



### VAROVANIE

Nepokúšajte sa upravovať toto zariadenie alebo vyrábať príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané na použitie s týmto zariadením. Akékoľvek takéto úpravy sú zneužitím a môžu mať za následok nebezpečné podmienky, ktoré vedú k možnému zraneniu osôb.

## DLHODOBÉ USKLADNENIE Pozrite si obr. 21.

- Ak uskladníte maľovaciu stanicu na 16 hodín a dlhšie, odporúčame urobiť dôkladné očistenie.
- Vypnite maľovaciu stanicu.
- Podľa pokynov dôkladne vyčistite maľovaciu stanicu a sprejovač.
- Skontrolujte, či v nástroji a trubicách nie je žiadna voda alebo iná kvapalina, pretože by mohli zamrznúť.
- Naviňte 7,62 m vysokotlakovú hadicu a uskladnite ju na zadnú stranu nástroja s háčikom a pásmi.
- Prívodovú trubicu a základnú trubicu držte v 13,25 litrovej nádobe na farbu. Filter a sprejovač uskladnite v plastikovom vrecku, ktoré uzavrite
- Pohnite držadlo cez prednú časť nástroja.

## Slovenčina

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIE
Motor nebeží	<p>Maľovacia stanica nie je zapojená</p> <p>Spínač Zap/Vyp je v polohe VYP</p> <p>Maľovacia stanica sa vypla, kým bola pod tlakom</p> <p>Zo zásuvky neprúdi žiadny prúd</p> <p>Predĺžovací kábel je poškodený alebo má nízke napätie</p> <p>Poistka na maľovacej stanici vyhorela</p> <p>Motor nefunguje správne</p>	<p>SKontrolujte, či je zariadenie zapojené</p> <p>Zapnite spínač Zap/Vyp do polohy ZAP</p> <p>Ovládač vysokého/nízkeho tlaku otočte do polohy Maximálny tlak alebo uvoľnite tlak otočením páčky pre aktiváciu/sprejovanie do polohy Aktivovať</p> <p>SKontrolujte napájanie</p> <p>Vymeňte predĺžovací kábel</p> <p>Kontaktujte autorizované servisné centrum</p> <p>Kontaktujte autorizované servisné centrum</p>
Nastavený tlak je príliš nízky	Ovládač vysokého/nízkeho tlaku je nastavený na príliš vysoký tlak	Ovládač VYSOKÉHO/NÍZKEHO tlaku otočte v smere hodinových ručičiek
Maľovacia stanica funguje ale necirkuluje farbu v čase, keď je páčka pre Aktiváciu/Sprejovanie v polohe Aktivovať	<p>Nádoba na farbu je prázdna alebo prírodná trubica nie je úplne ponorená v kvapaline</p> <p>Nasávací filter je upchatý</p> <p>Ventil pre Aktiváciu/Sprejovanie je upchatý</p>	<p>Nádobku na farbu naplňte materiálom a ponorte doňho prírodnú trubicu</p> <p>Vyčistite nasávací filter</p> <p>Kontaktujte autorizované servisné centrum</p>
Zdá sa, že motor funguje správne ale tlak klesá, keď je pištoľ s držadlom spustená	<p>Vratná sprejovacia špička je opotrebovaná</p> <p>Sprejovacia špička je upchatá</p> <p>Nasávací trubica a filter sú uvoľnené alebo poškodené</p> <p>Filter sprejovacej pištole s držadlom je upchatý</p> <p>Materiál, ktorý sa bude sprejovať je príliš hustý</p> <p>Sací ventil je poškodený alebo opotrebovaný</p> <p>Nasávací trubica je uvoľnená</p>	<p>Vymeňte sprejovacia špičku</p> <p>Sprejovacia špičku otočte o 180° a sprejovaním vyčistite</p> <p>Znovu nainštalujte alebo vymeňte nasávací trubica a filter tak, ako je to potrebné</p> <p>Vyčistite alebo vymeňte filter sprejovacej pištole s držadlom</p> <p>Dodržiavajte inštrukcie výrobcu materiálu a ak je to potrebné, zriedte materiál</p> <p>Vymeňte sací ventil</p> <p>Pritiahnite prírodnú trubicu</p>
Páčka pre Aktiváciu/sprejovanie je nastavená do polohy sprejovanie ale cez základnú trubicu tečie prúd	Páčka pre aktiváciu/sprejovanie je znečistená alebo poškodená	Kontaktujte autorizované servisné centrum
Sprejovač pištole s držadlom presakuje	Vnútorne časti sprejovača sú opotrebované alebo poškodené	Kontaktujte autorizované servisné centrum
Vodidlo špičky trysky presakuje	Vodidlo špičky trysky alebo sprejovacia tryska nie sú namontované správne	Premontujte ich podľa pokynov na montáž vodidla špičky trysky a sprejovacej špičky

## Slovenčina

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIE
Sprejovač pištole s držadlom nesprejuje	Sprejovacia špička je upchatá Filter sprejovacej pištole s držadlom je upchatý Sprejovacia špička nie je úplne vsadená do vodidla špičky trysky	Sprejovaciú špičku otočte o 180° a sprejovaním vyčistite Vyčistite alebo vymeňte filter sprejovacej pištole s držadlom Premontujte ich podľa pokynov na montáž vodidla špičky trysky a sprejovacej špičky
Vzor malby je nevýrazný alebo nerovný	Nastavený tlak je nízky Sprejovač pištole s držadlom alebo filter prívodnej trubice sú upchaté Prívodná trubica je uvoľnená v sacom ventilu Sprejovacia špička je opotrebovaná Materiál, ktorý sa bude sprejovať je príliš hustý Strata tlaku	Ak chcete zvýšiť tlak, otočte ovládač vysokého/nízkeho tlaku v smere hodinových ručičiek Vyčistite alebo vymeňte filtre Pritiahnite trubicu Vymeňte sprejovaciú špičku Dodržiavajte inštrukcie výrobcu materiálu a ak je to potrebné, zriedte materiál  V kapitole Príčina/Možné riešenia vyhľadajte "Nastavenie tlaku je príliš nízke" a "Zdá sa, že motor funguje správne ale tlak klesá, keď je pištoľ s držadlom spustená"

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroje, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



Používajte osobné ochranné pomôcky



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

## ZNAČKY



Výstražná značka

V Volty

Hz Hertz

~ Striedavý prúd

W Watty

n<sub>0</sub> Rýchlosť bez záťaže

min<sup>-1</sup> Otáčky alebo striedanie za minútu



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie

## Ελληνικά

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.** Για να μειώσετε τον κίνδυνο έκρηξης, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο. Εξοικειωθείτε με τα κουμπιά ελέγχου και την κατάλληλη χρήση του εξοπλισμού.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

- **ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΒΑΦΗΣ.** Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά. Μάθετε τις εφαρμογές της συσκευής και τους περιορισμούς της καθώς και τους συγκεκριμένους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με το εργαλείο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς ή έκρηξης:
  - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα ή αναφλέξιμα υλικά κοντά σε ανοιχτή φλόγα ή εστίες ανάφλεξης όπως τσιγάρα, κινητήρες και ηλεκτρολογικός εξοπλισμός.
  - Για μονάδες που θα χρησιμοποιηθούν μόνο με υλικά με βάση το νερό ή μεταλλικά υλικά τύπου νέφτι και ελάχιστο σημείο ανάφλεξης τους 60° C, μην ψεκάζετε ή καθαρίζετε με υγρά που έχουν σημείο ανάφλεξης χαμηλότερο από 60° C.
  - Η ροή μογιάς ή διαλυτικού στο εσωτερικό του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει στατικό ηλεκτρισμό. Ο στατικός ηλεκτρισμός δημιουργεί κίνδυνο φωτιάς ή έκρηξης εάν υπάρχουν αναθυμώσεις μογιάς ή διαλυτών. Όλα τα τμήματα του συστήματος ψεκασμού, συμπεριλαμβανομένων της αντλίας, της διάταξης σωλήνα, του πιστολιού ψεκασμού και των αντικειμένων στο εσωτερικό και γύρω από την περιοχή ψεκασμού, θα πρέπει να είναι κατάλληλα γειωμένα για να παρέχεται προστασία από στατικές εκκενώσεις και σπινθήρες.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο αγώγιμους ή γειωμένους, υψηλής πίεσης σωλήνες ψεκαστήρια βραφής χωρίς αέρα, όπως προβλέπονται από τον κατασκευαστή.
  - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα δοχεία και τα συστήματα συλλογής είναι γειωμένα, ώστε να αποτρέπονται οι στατικές εκκενώσεις.
  - Συνδέστε τη συσκευή σε γειωμένη πρίζα και χρησιμοποιείτε γειωμένα καλώδια προέκτασης. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα 3 σε 2.
  - Μην χρησιμοποιείτε μογιάς ή διαλυτικά που περιέχουν αλογονωμένους υδρογονάνθρακες.
  - Διατηρείτε καλό εξαερισμό στην περιοχή ψεκασμού. Φροντίστε να υπάρχει παροχή φρέσκου αέρα σε ολόκληρη την περιοχή. Διατηρείτε την διάταξη αντλίας σε περιοχή με καλό εξαερισμό.
  - Μην καπνίζετε στην περιοχή ψεκασμού.
  - Μην χρησιμοποιείτε διακόπτες φωτός, μηχανές ή παρόμοια προϊόντα που παράγουν σπινθήρες στην περιοχή ψεκασμού.
  - Διατηρείτε την περιοχή καθαρή και χωρίς δοχεία μογιάς ή διαλυτικών, πανιά και άλλα εύφλεκτα υλικά.
  - Γνωρίζετε το περιεχόμενο της μογιάς και των διαλυτικών που ψεκάζονται. Διαβάστε όλα τα Φύλλα Δεδομένων Ασφάλειας Υλικών (MSDS) και τις ετικέτες των δοχείων

που συνδυεύονται με μογιάς και τα διαλυτικά. Ακολουθείτε τις οδηγίες ασφάλειας του κατασκευαστή της μογιάς και των διαλυτικών.

- Φροντίστε να υπάρχει στην περιοχή εξοπλισμός πυρόσβεσης που να λειτουργεί.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο έγχυσης στο δέρμα:
  - Μην στοχεύετε το ακροφύσιο και μην ψεκάζετε προς ανθρώπους ή ζώα.
  - Διατηρείτε τα χέρια και τα υπόλοιπα σημεία του σώματός σας μακριά από την έξοδο. Για παράδειγμα, μην προσπαθείτε να σταματήσετε τυχόν διαρροές με οποιοδήποτε σημείο του σώματός σας.
  - Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό ακροφύσιο. Μην ψεκάζετε χωρίς να έχετε τοποθετήσει.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο άκρες ψεκασμού που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.
  - Προσέχετε όταν καθαρίζετε και αλλάζετε τις άκρες ψεκασμού. Σε περίπτωση που μπουκώσουν κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για απενεργοποίηση της μονάδας και ανακούφιση της πίεσης πριν αφαιρέσετε την άκρη για καθαρισμό.
  - Μην αφήνετε τη μονάδα ενεργοποιημένη ή υπό πίεση όταν δεν βρίσκεστε στον χώρο. Όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται, απενεργοποιείτε την και ανακουφίζετε την πίεση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
  - Ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να εγχύσει τοξίνες στον οργανισμό και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Σε περίπτωση έγχυσης, ζητήστε άμεσα ιατρική προσοχή.
  - Ελέγχετε τους σωλήνες και τα εξαρτήματα για σημάδια φθοράς. Αντικαταστήστε άμεσα τυχόν φθαρμένους σωλήνες ή εξαρτήματα.
  - Το σύστημα είναι ικανό να παράγει 19.3 Μπα (2800 psi). Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που προβλέπονται από τον κατασκευαστή και έχουν ελάχιστη βαθμονόμηση 20.7 Μπα (3000 psi).
  - Τοποθετείτε πάντα το κλειδίωμα διακοπής όταν δεν ψεκάζετε. Βεβαιωθείτε ότι το κλειδίωμα λειτουργεί σωστά.
  - Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα.
  - Εξοικειωθείτε με τον τρόπο γρήγορης διακοπής της μονάδας και εκτόνωσης πίεσης. Εξοικειωθείτε με τα κουμπιά ελέγχου.
  - Μόνο για οικιακή χρήση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού:
  - Φοράτε πάντα τα κατάλληλα γάντια, προστατευτικά ματιών και αναπνευστήρα ή μάσκα όταν βάφετε.
  - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή ψεκάζετε κοντά σε παιδιά. Διατηρείτε πάντα τα παιδιά μακριά από τον εξοπλισμό.
  - Μην τεντώνετε και μη στέκεστε σε ασταθή υποστηρίγματα. Διατηρείτε σταθερό πάτημα και ισορροπία συνεχώς.
  - Παραμείνετε σε εγρήγορση και προσέχετε τις ενέργειές σας.
  - Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίρρονη ναρκωτικών ή αλκοόλ.

## Ελληνικά

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην γυρίζετε και μην λυγίζετε υπερβολικά τον σωλήνα.
- Μην εκθέτετε τους σωλήνες σε θερμοκρασίες ή πιέσεις που υπερβαίνουν αυτές που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον σωλήνα για να τραβήξετε ή να σηκώσετε τον εξοπλισμό.

### ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κρατήστε τις ασφάλειες στη θέση τους και σε λειτουργία. Μην χειρίζεστε ποτέ το εργαλείο χωρίς ασφάλειες ή καπάκια. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφάλειες λειτουργούν σωστά πριν από κάθε χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για εργασίες για τις οποίες δεν είναι σχεδιασμένο. Μην το χρησιμοποιείτε για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Μην χρησιμοποιείτε το εξοπλισμό ζυπόλητοι ή όταν φοράτε σανδάλια ή παρόμοια ελαφριά παπούτσια. Φορέστε προστατευτικά παπούτσια που θα προστατεύουν τα πόδια σας και θα βελτιώνουν το πάτημά σας σε ολισθηρές επιφάνειες.
- Προσέξτε μην γλιστρήσετε ή πέσετε.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά με πλευρική προστασία. Τα καθημερινά γυαλιά έχουν φακούς που προστατεύουν μόνο από την πρόσκρουση. Δεν είναι γυαλιά ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα εξαρτήματα. Η χρήση ακατάλληλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Ελέγξτε για φαρμαμένα εξαρτήματα. Πριν την περαιτέρω χρήση του εργαλείου, μια ασφάλεια ή ένα άλλο μέρος που έχει φθαρεί θα πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά για να καθορισθεί εάν θα λειτουργήσει σωστά και θα πραγματοποιήσει την επιδιωκόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε για ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, την σύνδεση κινούμενων μερών, τα σπασμένα εξαρτήματα, την έδραση και οποιοδήποτε άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν την λειτουργία του. Μια ασφάλεια ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα που έχει φθαρεί πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή για την ασφαλή φόρτωση, εκφόρτωση, μεταφορά και αποθήκευση της μηχανής.
- Οικειοποιηθείτε των χειριστηρίων. Να γνωρίζετε πώς να σταματήσετε το προϊόν και να εξαερώνετε την πίεση γρήγορα.
- Κρατήστε το εργαλείο στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια ή γρása. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό πανί όταν το καθαρίζετε. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο ή οποιαδήποτε άλλα διαλυτικά για τον καθαρισμό του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν λειτουργεί ο

διακόπτης απενεργοποίησης. Αντικαταστήστε αμέσως τους ελαττωματικούς διακόπτες σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

- Αποφύγετε το επικίνδυνο περιβάλλον. Μην το χρησιμοποιείτε σε υγρές ή βρεγμένες περιοχές ή εκτεθειμένο στη βροχή. Να δουλεύετε σε καλά φωτισμένη περιοχή.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη ροή του χρώματος σε ανθρώπους, κατοικίδια ή ηλεκτρικές συσκευές.
- Μην ξεκινάτε ποτέ την μηχανή εάν έχει σχηματιστεί πάγος σε οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού.
- Κρατήστε το μακριά από ζεστά σημεία.
- Ελέγξτε τους σύρτες και τα παξιμάδια για χαλαρότητα πριν από κάθε χρήση. Ένας χαλαρός σύρτης ή παξιμάδι μπορεί να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα στον κινητήρα.
- Πριν την αποθήκευση, αφήστε το προϊόν να κρυσώσει.
- Αποθηκεύστε το σε έναν δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από σπίθες και/ή εξοπλισμό που παράγει φλόγες.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον ψεκαστήρα χωρίς στόμιο ψεκασμού.
- Ένας τραυματισμός εμφεκασμού μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό ακρωτηριασμό. Επισκεφθείτε αμέσως έναν γιατρό.
- Μην βάζετε ποτέ το χέρι σας μπροστά στο στόμιο ψεκασμού κατά την χρήση. Τα γάντια δεν παρέχουν πάντα προστασία από έναν τραυματισμό εμφεκασμού.
- Φοράτε πάντα κατά την χρήση προστατευτικό ρουχισμό για να μην λερώσετε το δέρμα και τα μαλλιά σας με χρώμα, μαζί με μια μάσκα ή αναπνευστήρα. Οι μολονίες, τα διαλυτικά και τα άλλα υλικά μπορεί να είναι επιβλαβή αν τα εισπνεύσει ή αν έρθουν σε επαφή με το σώμα.
- Βγάξτε πάντα την μονάδα βαφής από την πρίζα, απενεργοποιήστε την και εξαερώστε την πίεση πριν την συντήρηση, τον καθαρισμό του στομίου ή της ασφάλειας, την αλλαγή του στομίου ή αν αφήσετε την συσκευή ανεπιτήρητη.
- Το πλαστικό μπορεί να προκαλέσει σπίθες. Μην κρεμάτε ποτέ πλαστικό για να περικλείσετε μια περιοχική ψεκασμού. Μην χρησιμοποιείτε πλαστικά καλύμματα όταν ψεκάζετε εμφεκαστο υλικά.
- Μην ψεκάζετε σε εξωτερικούς χώρους όταν φυσάει πολύ.
- Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε ή να ξεβουλώσετε το στόμιο ψεκασμού με το δάχτυλό σας.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασής σας είναι σε καλή κατάσταση. Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ένα αρκετά δυνατό ώστε να αντέξει το ρεύμα που τραβά το προϊόν σας.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Συντήρηση στο εργαλείο βαφής σας θα πρέπει να πραγματοποιηθεί ένα εξουσιοδοτημένο άτομο που χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα μέρη αντικατάστασης. Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του εργαλείου.



## Ελληνικά

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Αντλία
2. Κεντρικός/ μοχλός ψεκαστήρα
3. Άγκιστρο καρτσιού
4. Άγκιστρο χειρολαβής πιστολιού βαφής
5. Δοχείο χρώματος 13,25 λίτρων
6. Γειωμένος σωλήνας υψηλής πίεσης 7,62 μέτρων
7. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
8. Χειριστήριο ΥΨΗΛΗΣ/ ΧΑΜΗΛΗΣ πίεσης
9. Τροχός
10. Αποθηκευτικός χώρος εξαρτημάτων
11. Αποθηκευτικός χώρος σωλήνα υψηλής πίεσης
12. Σωλήνας επιστροφής
13. Σωλήνας εισαγωγής
14. Πώμα δοχείου μογιόνας
15. Αναδιπλούμενη χειρολαβή
16. Μονάδα βαφής με δοχείο 13,25 λίτρων και καπάκι
17. Ελαστικός μίαντας
18. Χειρολαβή πιστολιού βαφής με ασφάλεια στομίου
19. Καπάκι ρολού
20. Ρολό 22.9 εκ.
21. Κεφαλή ρολού
22. Χειρολαβή ρολού
23. Σύνδεσμος λάστιχου κήπου
24. 415 Αναστρεφόμενο στόμιο ψεκασμού
25. 1515 Αναστρεφόμενο στόμιο ψεκασμού
26. Άξονας
27. Ροδέλα
28. Μεγάλη ροδέλα
29. Μικρή ροδέλα
30. Πείρος σύνδεσης
31. Λαβή
32. Κουμπί χειρολαβής
33. Στόμιο σωλήνα ψεκασμού
34. Σωλήνας υψηλής πίεσης
35. Κολάρο σωλήνα
36. Χειρολαβή πιστολιού βαφής
37. Ρυθμιζόμενο κλειδί
38. Ασφάλεια στομίου
39. Αναστρεφόμενο στόμιο ψεκασμού
40. Έδραση στομίου
41. Καπάκι
42. Βιδωτή ασφάλεια
43. Πείρος
44. Θύρα
45. Διακόπτης
46. Ψεκασμός
47. Ασφάλιση
48. Μεγαλύτερο δοχείο χρώματος
49. Δοχείο αποβλήτων
50. Δοχείο μογιόνας
51. Αύξηση μεγέθους επιστομίου
52. Μείωση πλάτους φυσητήρα
53. Υψηλή πίεση

54. Ομοιόμορφα περάσματα
55. Άγκιστρα
56. Φίλτρο
57. Λάστιχο κήπου
58. Χαμηλή πίεση
59. Ασφάλεια σκανδάλης
60. Χειρολαβή ψεκαστήρα
61. Κοχλίας εξαγωγικού κοιλώματος
62. Παξιμάδι
63. Παξιμάδι ψεκαστήρα
64. Μίαντες αναδίπλωσης

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ

## ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο τριφασικά καλώδια προέκτασης που έχουν τριπλά αρσενικά γειωμένα βύσματα και τριπολικές υποδοχές που συμβαδίζουν με το βύσμα του προϊόντος. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροκίνητο εργαλείο σε μεγάλη απόσταση από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης αρκετά δυνατό για να αντέξει το ρεύμα που αντλεί το προϊόν. Ένα καλώδιο μικρότερου μεγέθους θα προκαλέσει μια πτώση τάσης, καταλήγοντας σε απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του κινητήρα. Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να καθορίσετε το ελάχιστο μέγεθος καλωδίου που απαιτείται σε ένα καλώδιο προέκτασης. Όταν χειρίζεστε το προϊόν σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης σχεδιασμένο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

## ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Το προϊόν τροφοδοτείται από ηλεκτρικό κινητήρα ακριβείας. Θα πρέπει να συνδέεται σε παροχή ρεύματος **230 V, μόνο AC (κανονικό οικιακό ρεύμα), 50 Hz**.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με συνεχές ρεύμα (DC). Μια σημαντική πτώση τάσης θα προκαλέσει απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του κινητήρα. Αν το προϊόν δεν λειτουργεί ενώ το έχετε συνδέσει στην πρίζα, ελέγξτε ξανά την παροχή ρεύματος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΕΙΩΣΗΣ

Το προϊόν πρέπει να γειωθεί. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή προβλήματος, η γείωση αποτελεί την τελευταία αντίσταση στο ηλεκτρικό ρεύμα, μειώνοντας τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό καλώδιο που διαθέτει αγωγό γείωσης εξοπλισμού και βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε αντίστοιχη πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη, σύμφωνα με τους τοπικούς κώδικες και κανόνες. Μην τροποποιείτε το παρεχόμενο βύσμα. Αν δεν ταιριάζει στην πρίζα, φροντίστε για την τοποθέτηση κατάλληλης από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.



## Ελληνικά

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ασφαλισμένη σύνδεση του βύσματος γείωσης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Όταν απαιτείται επισκευή ή αντικατάσταση του καλωδίου, μη συνδέετε το σύρμα γείωσης σε οποιοδήποτε από τα επίπεδα τερματικά. Το σύρμα με τη μόνωση που έχει πράσινη εξωτερική επιφάνεια, με ή χωρίς κίτρινες ρίγες, είναι το σύρμα γείωσης.

Αν δεν καταλαβαίνετε απόλυτα τις οδηγίες γείωσης ή δεν είστε βέβαιοι ότι το προϊόν είναι κατάλληλα γειωμένο, επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή τεχνικό σέρβις.

Επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα ή φαρμαμένα καλώδια αμέσως.

Το προϊόν διατίθεται για χρήση με ονομαστικό κύκλωμα 230 V και διαθέτει βύσμα γείωσης παρόμοιο με το βύσμα. Συνδέετε το προϊόν μόνο σε πρίζα που έχει την ίδια ρύθμιση με το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορα με το προϊόν.

### ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ

- Η μονάδα βαφής RAP200 είναι συμβατή με τις παρακάτω βαφές:
- σειρά χρωμάτων φαινολικής αλδεϋδης
- σειρά χρωμάτων διοξειδίου αζώτου (nitryl)
- αλκυδικές σειρές χρωμάτων
- σειρά χρωμάτων εποξειδικών ρητινών
- σειρά χρωμάτων οξειδωμένου ελαστικού
- σειρές πλαστικού χρώματος
- σειρές υδατοδιαλυτού χρώματος
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τους σωλήνες για κοψίματα, διαρροές, εκδορές ή εξογκωμένο κάλυμμα. Ελέγξτε για φθορά ή μετακίνηση των συνδέσμων. Αντικαταστήστε αμέσως τον σωλήνα εάν συμβαίνει κάτι από τα παραπάνω. Μην επισκευάζετε ποτέ έναν σωλήνα βαφής. Αντικαταστήστε τον αμέσως με έναν άλλο γειωμένο σωλήνα υψηλής πίεσης.

### ΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

#### ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

- Ρυθμιζόμενο κλειδί (2), εξαγωνικό κλειδί 2mm
- ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΧΩΝ
- Βλ. Σχήμα 3.
- Για να εγκαταστήσετε τους τροχούς στη βάση:
- Εντοπίστε την συναρμογή άξονα.
- Περάστε τον άξονα στην τρύπα του τροχού. Περάστε την μικρή ροδέλα στον άξονα.
- Σηκώνοντας ελαφρά την μονάδα βαφής, περάστε τον άξονα, τον τροχό και την μικρή ροδέλα στην τρύπα έδρασης τροχού στην βάση της μηχανής.
- Περάστε την μεγάλη ροδέλα στον άξονα.

- Πιέστε τον πείρο σύνδεσης στην τρύπα στην άκρη του άξονα για να ασφαλίσετε την συναρμογή.
- Επαναλάβετε με την δεύτερη συναρμογή τροχού.

#### ΑΝΑΔΙΠΛΩΣΗ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ

Βλ. Σχήμα 4.

- Για να σηκώσετε την χειρολαβή: τραβήξτε την χειρολαβή προς τα πάνω έως ότου το κουμπί απελευθέρωσης χειρολαβής περάσει μέσα στην τρύπα ασφάλισης για να ασφαλιστεί η χειρολαβή στην θέση της.
- Για να χαμηλώσετε την χειρολαβή (για αποθήκευση): τραβήξτε το κουμπί απελευθέρωσης χειρολαβής προς τα δεξιά της χειρολαβής και χαμηλώστε την.

#### ΣΥΝΔΕΞΗ ΣΩΛΗΝΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ/ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΒΑΦΗΣ

Βλ. Σχήμα 5.

- Για να συνδέσετε τον σωλήνα υψηλής πίεσης στην μονάδα βαφής:
- Βιδώστε το κολάρο του σωλήνα υψηλής πίεσης στο στόμιο σωλήνα ψεκασμού που βρίσκεται στην αντλία.
- Σφίξτε το καλά με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί.
- Για να συνδέσετε το πιστόλι βαφής στον σωλήνα υψηλής πίεσης:
- Βιδώστε το κολάρο του σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι βαφής γυρνώντας το κολάρο σωλήνα προς τα δεξιά.
- Χρησιμοποιήστε ένα ρυθμιζόμενο κλειδί για να κρατήσετε το παξιμάδι της χειρολαβής πιστολιού και ένα άλλο για να γυρίσετε και να σφίξετε το παξιμάδι στην άκρη του σωλήνα και να το ασφαλίσετε καλά.

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟΜΙΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΟΜΙΟΥ ΣΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ

Βλ. Σχήμα 6.

- Δείτε τις οδηγίες χρήσης για ξέπλυμα, προετοιμασία και καθαρισμό πριν την εγκατάσταση της ασφάλειας στομίου και του στομίου ψεκασμού. Παρατηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις που αφορούν την χρήση του πιστολιού βαφής και την πιθανότητα εμψεκασμού.
- Γυρίστε την βιδωτή ασφάλεια προς τα αριστερά για να κλειδώσετε την σκανδάλη ψεκαστήρα.
- Εγκαταστήστε την έδραση στομίου και το καπάκι στην ασφάλεια στομίου.
- Περάστε την συναρμογή στομίου στον ψεκαστήρα και σφίξτε το καλά.
- Επιλέξτε στόμιο ψεκασμού και πιέστε ώσπου να ασφαλίσει στην ασφάλεια στομίου.
- Κρατήστε την σκανδάλη πιστολιού βαφής κλειδωμένη όταν δεν χρησιμοποιείται.

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΟΛΟΥ ΒΑΦΗΣ

Βλ. Σχήμα 7.

- Τοποθετήστε τα καλύμματα ρολού στις δύο άκρες του ρολού μογιάν.
- Ευθυγραμμίστε τους πείρους στην άκρη κάθε καλύμματος ρολού με τη θύρα στο εσωτερικό της κεφαλής ρολού. Σπρώξτε για να κλειδώσουν.

## Ελληνικά

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ρυθμός Ροής	1.09 λίτρα/ λεπτό
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	19.3 Μπα (2800 PSI)
Μέγεθος δοχείου	13.2 Λίτρο
Είσοδος ρεύματος	230 V ~ 50 Hz, μόνο AC, 670W, 3.1 Amp
Βάρος	14.06 κιλά
Θερμοκρασία βαφής	5°C - 40°C

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο προσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωματίων στα μάτια σας επιφέροντας σοβαρές οφθαλμικές βλάβες.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για το εργαλείο αυτό. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Όλα τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται με αυτό το προϊόν πρέπει να αντέχουν περισσότερα από 20.7 Μπα (3000 psi). Διασφαλίστε την συμβατότητα και εφαρμογή προτού χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα με αυτό το προϊόν.

### ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για τους σκοπούς που αναγράφονται παρακάτω:

- Εξωτερική βαφή και χρωματισμός βεραντών, επίπλων εξωτερικού χώρου, φραχτών και βάζιμο με ρολό εσωτερικών και εξωτερικών τοίχων.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο εμφεκασμού μην αλλάζετε ΠΟΤΕ στόμιο ψεκασμού χωρίς να ξεκλειδώσετε την βιδωτή ασφάλεια του ψεκαστήρα και μην στρέψετε ποτέ τον ψεκαστήρα προς οποιοδήποτε σημείο του σώματος, άλλα άτομα ή την ίδια την μονάδα. Σε περίπτωση εμφεκασμού δέρματος, ζητήστε άμεση ιατρική συμβουλή. Αν αγνοήσετε κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσετε σοβαρό τραυματισμό.

### ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΒΑΦΗΣ

Βλ. Σχήμα 8.

Κλειδώνετε πάντα την σκανδάλη πιστολιού βαφής όταν έχετε σταματήσει να ψεκάζετε ώστε να αποφύγετε να χτυπήσετε ή να πιεστεί η σκανδάλη κατά λάθος προκαλώντας εμφεκασμό.

- Γυρίστε την βιδωτή ασφάλεια προς τα αριστερά για να κλειδώσετε την σκανδάλη ψεκαστήρα.
- Γυρίστε την βιδωτή ασφάλεια προς τα δεξιά για να ξεκλειδώσετε την σκανδάλη ψεκαστήρα.

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Ακολουθήστε πάντα αυτή την διαδικασία όταν κλείνετε την μονάδα βαφής για οποιονδήποτε λόγο. Αυτή η διαδικασία απελευθερώνει την πίεση του σωλήνα υψηλής πίεσης.

- Στο πιστόλι βαφής, γυρίστε την βιδωτή ασφάλεια προς τα αριστερά για να κλειδώσετε την σκανδάλη ψεκαστήρα.
- Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στο OFF για να κλείσει.
- Γυρίστε τον κεντρικό/ μοχλό ψεκαστήρα στο PRIME, όπως φαίνεται στο σχήμα 10. Αυτό απελευθερώνει την πίεση της αντλίας.
- Εκκλειδώστε την σκανδάλη ψεκαστήρα και στρέψτε προς το εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου χρώματος απελευθερώνοντας την μη χρησιμοποιημένη βαφή ή χρώμα πίσω μέσα στο δοχείο. Αυτό απελευθερώνει την πίεση στον σωλήνα και το πιστόλι βαφής.
- Γυρίστε την βιδωτή ασφάλεια προς τα αριστερά για να κλειδώσετε την σκανδάλη ψεκαστήρα.
- Αφήστε τον κεντρικό/ μοχλό ψεκαστήρα στην θέση PRIME ώσπου να είστε έτοιμοι να ψεκάσετε ξανά.

### ΞΕΠΛΥΜΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΒΑΦΗΣ

Προτού χρησιμοποιήσετε την νέα μονάδα βαφής σας ή προτού ξεκινήσετε μια νέα εργασία ή αλλάζετε χρώματα, είναι σημαντικό να ξεπλένετε καλά την μονάδα βαφής απ' τα υγρά αποθήκευσης, τα προηγούμενα υγρά καθαρισμού, ή υλικά που έχουν απομείνει στο σύστημα. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τον Καθαρισμό της Μονάδας Βαφής προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία.

### ΡΥΘΙΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Βλ. Σχήμα 9-11.

Ο χρήστης πρέπει να ετοιμάσει την αντλία και τον ψεκαστήρα προτού ξεκινήσει οποιοδήποτε ψεκασμό ή βαφή με ρολό.

- Γεμίστε το δοχείο 13.25 λίτρων με το επιθυμητό χρώμα ή βαφή. Βάλτε το καπάκι στο δοχείο.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το δοχείο βαφής μπορεί επίσης να αφαιρεθεί και να αντικατασταθεί με ένα μεγαλύτερο δοχείο χρώματος, με ένα τετράγωνο δοχείο 3.79 λίτρων ή ένα δοχείο 3.79 λίτρων. Ασφαλίστε το δοχείο με τον ελαστικό ιμάντα. Βάλτε το καπάκι στο δοχείο.
- Βγάλετε την ασφάλεια στομίου και το στόμιο ψεκαστήρα από το πιστόλι βαφής.
- Βάλτε τον σωλήνα εισαγωγής στο δοχείο χρώματος.
- Βάλτε τον σωλήνα αναστροφής πάνω από το δοχείο αποβλήτων για να βγάλετε τα περιττά υλικά.
- Γυρίστε τον κεντρικό/ μοχλό ψεκαστήρα στο PRIME.
- Γυρίστε τον διακόπτη πίεσης ΥΨΗΛΗ/ ΧΑΜΗΛΗ στο ΧΑΜΗΛΟ.
- Βάλτε τον μονάδα βαφής στην πρίζα.

## Ελληνικά

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στο ON (ανοιχτό).
  - Όταν το υλικό αρχίζει να ρέει μέσα από τον σωλήνα επιστροφής, βάλτε τον σωλήνα επιστροφής στο δοχείο χρώματος και συνδέστε στον σωλήνα εισαγωγής.
  - Στρέψτε το πιστόλι βαφής (χωρίς την ασφάλεια και το στόμιο) στο δοχείο αποβλήτων.
  - Γυρίστε τον κεντρικό/ μοχλό ψεκαστήρα στο SPRAY (ψεκασμός).
  - Ξεκλειδώστε την σκανδάλη ψεκασμού.
  - Γυρίστε τον διακόπτη πίεσης ΥΨΗΛΗ/ ΧΑΜΗΛΗ από το ΧΑΜΗΛΟ στο ΥΨΗΛΟ ώσπου ν' αρχίσει η αντλία.
  - Ψεκάστε εντός του δοχείου αποβλήτων έως ότου έχουν αποβληθεί όλος ο αέρας, νερό, καθαριστικό υγρό και βγαίνει μόνο χρώμα.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν σταματήσει η μηχανή, αυτό υποδεικνύει ότι η αντλία και οι σωλήνες έχουν πλήρη πίεση. Εάν η μηχανή συνεχίσει να δουλεύει, προτοιμάστε ξανά γυρνώντας τον κεντρικό/ μοχλό ψεκαστήρα στο PRIME.
- Γυρίστε την βιδωτή ασφάλεια προς τα αριστερά για να κλειδώσετε την σκανδάλη ψεκασμού.
  - Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στο OFF (κλειστό).
  - Τοποθετήστε την ασφάλεια στομίου και το αναστρέφόμενο στόμιο ψεκασμού στο πιστόλι βαφής.
  - Η μονάδα είναι έτοιμη για ψεκασμό.

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΤΟΜΙΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

Βλ. Σχήμα 12.

Τα στόμια ψεκασμού διατίθενται σε ποικιλία μεγέθους και πλάτους φυσητήρα. Η μονάδα σας περιλαμβάνει δύο αναστρέφόμενα στόμια με μέγεθος τρύπας 0,4 εκ. που χρησιμοποιούνται για μια μεγάλη ποικιλία εφαρμογών. Το στόμιο ψεκασμού 415 έχει πλάτος φυσητήρα 20,3-30,5 εκ. Το στόμιο ψεκασμού 515 έχει πλάτος φυσητήρα 25,4-30,5 εκ.

**Μέγεθος ΤΡΥΠΑΣ:** Το μέγεθος τρύπας στομίου καθορίζει την ποσότητα ροής, δηλαδή την ποσότητα χρώματος που εκκρίνεται από τον ψεκαστήρα.

Μια μεγαλύτερη τρύπα είναι καλύτερη για πιο παχιά υλικά. Μια μικρότερη τρύπα είναι καλύτερη για πιο λεπτά υλικά.

**ΜΕΓΕΘΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ:** Το μέγεθος φυσητήρα καθορίζει το μέγεθος του σχήματος ψεκασμού όταν ο ψεκαστήρας βρίσκεται σε απόσταση περίπου 30,5 εκ από την επιφάνεια που πρόκειται να βαφτεί.

Ένα στενό πλάτος φυσητήρα παρέχει πιο παχιά κάλυψη του υλικού και είναι καταλληλότερο για μικρές, στενές περιοχές.

Ένα μεγάλο πλάτος φυσητήρα θα δώσει πιο λεπτή κάλυψη υλικού και παρέχει καλύτερη κάλυψη σε μεγάλες, πλατιές επιφάνειες.

**ΑΡΙΘΜΟΙ ΣΤΟΜΙΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ:** Όταν επιλέγετε στόμιο ψεκασμού, οι τελευταίοι τρεις αριθμοί στον αριθμό στομίου ψεκασμού περιέχουν πληροφορίες για το μέγεθος τρύπας και το πλάτος φυσητήρα.

Για παράδειγμα εάν ο αριθμός στομίου ψεκασμού είναι 1415, το 04 όταν διπλασιάζεται είναι περίπου το πλάτος φυσητήρα όταν εφαρμόζεται 30,5 εκ από την επιφάνεια. Οι τελευταίοι δύο αριθμοί, 15, αναφέρονται στο μέγεθος τρύπας σε ίντσες. Σε αυτή την περίπτωση 0,4 εκ.

Μέγεθος τρύπας στομίου	Επικαλύψεις				
	Ελαφριά		Μέτρια		Βαριά
	Βαφές	Βερνικί	Βασική στρώση χρώματος	Εσωτερικές Βαφές	Εξωτερικές Βαφές
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**ΦΘΟΡΑ ΣΤΟΜΙΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ:** Είναι σημαντικό να αντικαθιστάτε τα στόμια ψεκασμού όταν φθείρονται. Ένα φθαρμένο στόμιο ψεκασμού θα προκαλέσει άιση εφαρμογή και φινιρίσμα των υλικών. Με την πάροδο του χρόνου το μέγεθος της τρύπας του στομίου ψεκασμού αυξάνεται και το πλάτος του φυσητήρα μειώνεται.

Όταν χρησιμοποιείτε υδατοδιαλυτό χρώμα, τα στόμια ψεκασμού πρέπει να αντικαθιστώνται μεταξύ των 56,78 και 151,42 λίτρων. Για υλικά με βάση το λάδι, αντικαταστήστε τα στόμια ψεκασμού μετά από 132,49 έως 227,12 λίτρα χρήσης. Για να αυξήσετε την διάρκεια ζωής των στομιών ψεκασμού, χρησιμοποιήστε την χαμηλότερη ρύθμιση πίεσης που χρειάζεται για να απλώσετε μια ομαλή επίστρωση σ' ένα υλικό.

### ΨΕΚΑΣΜΟΣ

Βλ. Σχήμα 13.

- Φροντίστε η επιφάνεια που πρόκειται να ψεκαστεί να μην έχει σκόνη, βρωμιές και γράσα.
- Καλύψτε οποιοσδήποτε επιφάνειες δεν σκοπεύετε να βάψετε. Προσέξτε για άνεμο που μπορεί να μεταφέρει το χρώμα σε περιοχές που δεν επιθυμείτε να βάψετε. Χρησιμοποιείτε πάντα υφάσματα ή άλλα καλύμματα για να προστατέψετε περιοχές που δεν έχετε σκοπό να βάψετε.
- Επιλέξτε στόμιο ψεκασμού και τοποθετήστε την καλά στην ασφάλεια στομίου. Το βέλος στο στόμιο ψεκασμού πρέπει να είναι στραμμένο προς την κατεύθυνση ψεκασμού.
- Βάλτε τον μονάδα βαφής στην πρίζα.
- Ετοιμάστε την μονάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες Ρύθμισης και Προετοιμασίας.
- Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στο ON (ανοιχτό).
- Γυρίστε τον κεντρικό/ μοχλό ψεκαστήρα στο SPRAY (ψεκασμός).

## Ελληνικά

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Γυρίστε τον διακόπτη ΥΨΗΛΗΣ/ ΧΑΜΗΛΗΣ πίεσης προς τα δεξιά στο εικονίδιο SPRAY (ΥΨΗΛΗ πίεση). Η πίεση μπορεί να ρυθμιστεί στο επιθυμητό σχήμα και κάλυψη ψεκασμού.
- Ξεκλειδώστε την σκανδάλη του πιστολιού βαφής. Ξεκινήστε να ψεκάζετε.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν βουλώσει το στόμιο ψεκασμού, γυρίστε 180° και ψεκάστε στο δοχείο αποβλήτων για να ξεβουλώσει. Επιστρέψτε το στόμιο σε θέση ψεκασμού και συνεχίστε να ψεκάζετε.
- Κλειδώστε την σκανδάλη του πιστολιού βαφής και ακολουθήστε την διαδικασία απελευθέρωσης πίεσης όταν τελειώσετε ή σταματάτε για οποιονδήποτε λόγο.

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΒΑΦΗΣ

Βλ. Σχήμα 14-15.

- Εξασκηθείτε στον ψεκασμό πάνω σ' ένα κομμάτι άχρηστα υλικά για να ελέγξετε το σχήμα ψεκασμού προτού ξεκινήσετε. Εάν δεν μπορείτε να πετύχετε ένα καλό σχήμα ψεκασμού ανατρέξτε στο κεφάλαιο Επίλυση προβλημάτων.
- Για να πετύχετε μια ομαλή επίστρωση σε ολόκληρη την επιφάνεια:
- Κρατήστε τον ψεκαστήρα σε μια ίση απόσταση από την περιοχή που ψεκάζεται, περίπου 30.5 εκατοστά μεταξύ του στομίου ψεκασμού και της περιοχής που ψεκάζεται.
- Να χειρίζεστε τον ψεκαστήρα με ίσιες οριζόντιες περάσματα. Μην κρατάτε τον ψεκαστήρα σε γωνία. Αυτό θα οδηγήσει σε ανώμαλη κάλυψη.
- Πατήστε την σκανδάλη για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό στην αρχή του περάσματος και αφήστε την σκανδάλη όταν ολοκληρώνεται το πέρασμα. Για να αποφύγετε την συσσώρευση υλικού, μην κρατάτε την σκανδάλη πατημένη καθώς προχωράτε στο επόμενο πέρασμα.
- Κάντε μια κίνηση για κάθε πέρασμα. Επικάλυψτε κατά το ήμισυ τα περάσματα για πλήρη κάλυψη.
- Όταν τελειώσετε, επιστρέψτε το χρώμα που δεν χρησιμοποιήσατε στο αρχικό δοχείο του και καθαρίστε καλά τον ψεκαστήρα.

**ΒΑΨΙΜΟ ΜΕ ΤΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΡΟΛΟΥ** Βλ. Σχήμα 16-17.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το πιστόλι χρησιμοποιείται για να ελέγχεται η ροή χρώματος στο εξάρτημα του ρολού. Πατήστε την σκανδάλη μόνο όταν χρειάζεστε περισσότερο χρώμα στο ρολό.

- Γυρίστε την βιδωτή ασφάλεια προς τα αριστερά για να κλειδώσετε την σκανδάλη του πιστολιού βαφής.
- Κλείστε την μονάδα βαφής και απελευθερώστε την πίεση του ψεκασμού.
- Συναρμολογήστε το ρολό 22,9 εκ στην κεφαλή ρολού σύμφωνα με την Εγκατάσταση Ρολού Βαφής.
- Βγάλτε την ασφάλεια στομίου και το στόμιο ψεκασμού από το πιστόλι βαφής.
- Περάστε τη χειρολαβή ρολού στον ψεκαστήρα

(βεβαιωθείτε ότι η ελαστική ροδέλα βρίσκεται μέσα στη χειρολαβή ρολού πριν τη συναρμολόγηση).

- Σφίξτε καλά με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί.
- Θηλυκώστε την κεφαλή ρολού στην χειρολαβή ρολού (βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα έχουν ασφαλίσει πλήρως).
- Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στο ON (ανοιχτό).
- Γυρίστε τον διακόπτη ΥΨΗΛΗΣ/ΧΑΜΗΛΗΣ πίεση στο εικονίδιο ROLLING (χαμηλή πίεση).
- Γυρίστε τον κεντρικό/ μοχλό ψεκασμού στο SPRAY.
- Πιέστε την σκανδάλη. Μόλις το ρολό έχει χρώμα, αφήστε την σκανδάλη και πιέστε ξανά μόνο όταν χρειάζεστε κι άλλο χρώμα.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην πατάτε συνεχώς την σκανδάλη. Για καλύπτει αποτελεσματικά, μετά από κάθε πέρασμα, πατήστε την σκανδάλη για 1 δευτερόλεπτο, αφήστε την και μετά συνεχίστε να βάφετε.
- Για να πετύχετε μια ομαλή επίστρωση σε ολόκληρη την επιφάνεια:
- Απλώστε χρώμα ή βαφή σε μια περιοχή αρκετά πλατιά σε ζιγκ-ζαγκ κατεύθυνση.
- Κυλήστε μπροστά και πίσω επανειλημμένα πάνω στην ίδια περιοχή έως ότου ολόκληρη η περιοχή έχει καλυφθεί και έχουν αμβλυνθεί τα σημάδια του ρολού.
- Εάν χρειάζονται επιπλέον στρώσεις, αφήστε το χρώμα ή την βαφή να στεγνώσει εντελώς ανάμεσα στις στρώσεις.
- Όταν τελειώσετε, κλειδώστε την σκανδάλη του πιστολιού βαφής και ακολουθήστε την Διαδικασία Απελευθέρωσης Πίεσης.
- Βγάλτε την μονάδα βαφής από την πρίζα.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΝΥΧΤΑΣ (ΩΣ 12 ΩΡΕΣ)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτές οι οδηγίες αφορούν μόνο υδατοδιαλυτά χρώματα. Εάν χρησιμοποιείτε χρώματα με βάση το λάδι, ανατρέξτε στον Καθαρισμό της Μονάδας Βαφής και Μακροπρόθεσμη Αποθήκευση για οδηγίες. Μην κρατάτε χρώματα και υλικά με βάση το λάδι για μεγάλες χρονικές περιόδους.

- Κλειδώστε τη σκανδάλη πιστολιού βαφής και ακολουθήστε την Διαδικασία Απελευθέρωσης Πίεσης.
- Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στο OFF για να κλείσει.
- Βάλτε τον μονάδα βαφής στην πρίζα.
- Βγάλτε την μονάδα βαφής από την πρίζα.
- Ρίξτε απαλά 1/2 φλιτζάνι νερό πάνω στο χρώμα για να μην στεγνώσει.
- Κλείστε το καπάκι στο δοχείο των 13.25 λίτρων. Τυλίξτε ένα υγρό πανί γύρω από τους σωλήνες και πάνω από το άνοιγμα του δοχείου. Εάν χρησιμοποιείτε μεγαλύτερο ή άλλο δοχείο, τυλίξτε τους σωλήνες και το δοχείο με πλαστικό για να αποκλείσετε τον αέρα.
- Τυλίξτε το πιστόλι βαφής με ένα υγρό πανί και τοποθετήστε το σε μια πλαστική σακούλα. Σφραγίστε την σακούλα.
- Αποθηκεύστε για μικρό χρονικό διάστημα και μακριά από τον ήλιο. Για μακροπρόθεσμη αποθήκευση, ακολουθήστε τις οδηγίες για τον Καθαρισμό της Μονάδας Βαφής.

## Ελληνικά

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΒΑΦΗΣ**

Βλ. Σχήμα 18-19.

Το διάλυμα που θα χρησιμοποιήσετε για να καθαρίσετε τον ψεκαστήρα καθορίζεται από τον τύπο του υλικού που έχετε ψεκάσει. Για οτιδήποτε άλλο εκτός από υδατοδιαλυτά υλικά, χρησιμοποιήστε Καθαριστικό Διάλυμα/ Διαλυτικό (για χρώματα με βάση το λάδι ή βερνίκι).

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Είναι σημαντικό να καθαρίζετε καλά την μονάδα βαφής και το πιστόλι βαφής μετά από κάθε χρήση ή όταν αλλάζετε χρώμα βαφής. Αν αφήσετε χρώμα να μείνει σ' ένα αδρανές εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να βουλώσουν οι σωλήνες του και τα κινούμενα μέρη του να φρακάρουν.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην καθαρίζετε τον ψεκαστήρα με εύφλεκτα υγρά όπως ουσίες αφαίρεσης μπριάζ, αφαιρετικά, καθαριστικά πινέλων, νέφτι, αρωματικό βερνικιών, τερβινθέλαιο, ακετόνη, βενζίνη, κηροζίνη κλπ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην χρησιμοποιείτε πιστόλια για ψεκασμό εύφλεκτων υλικών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προσέχετε τους κινδύνους που προκαλούν τα υλικά που ψεκάζονται και συμβουλευτείτε τις ενδείξεις στο δοχείο ή τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή των υλικών προς ψεκασμό, όπως τις απαιτήσεις για τη χρήση εξοπλισμού προσωπικής προστασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην ψεκάζετε οποιοδήποτε υλικό όπου ο κίνδυνος δεν είναι γνωστός.

- Χρησιμοποιείτε πάντα καλύμματα για να προστατέψετε τις περιοχές από πιθανά πιστολισμάτα.
- Κλειδώστε το πιστόλι βαφής και ακολουθήστε την Διαδικασία Απελευθέρωσης Πίεσης.
- Βγάλτε την μονάδα βαφής από την πρίζα.
- Βγάλτε το στόμιο ψεκασμού και την ασφάλεια στομίου από τον ψεκαστήρα.
- Χρησιμοποιήστε μια καθαριστική βούρτσα για το στόμιο ψεκασμού ώστε να καθαρίσετε τα υλικά από τις τρύπες του στομίου.
- Βυθίστε τα στόμια ψεκασμού και την ασφάλεια στομίου σε νερό (για υδατοδιαλυτά χρώματα) ή Καθαριστικό Διάλυμα/ Διαλυτικό (για χρώματα με βάση το λάδι ή βερνίκι) και ξεπλύνετε.
- Επιστρέψτε όσο χρώμα δεν έχετε χρησιμοποιήσει στο αρχικό δοχείο του. Αν χρησιμοποιείτε δοχείο της μονάδας βαφής, ξεπλύνετε το με νερό (για υδατοδιαλυτά χρώματα) ή Καθαριστικό Διάλυμα/ Διαλυτικό (για χρώματα με βάση το λάδι ή βερνίκι). Αδειάστε το στο δοχείο αποβλήτων.

- Βγάλτε το φίλτρο από το σωλήνα εισαγωγής, βυθίστε το σε καθαριστικό υγρό και ξεβγάλετε το.
- Γεμίστε το δοχείο της μονάδας βαφής με νερό (για υδατοδιαλυτά χρώματα) ή Καθαριστικό Διάλυμα/ Διαλυτικό (για χρώματα με βάση το λάδι ή βερνίκι).
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν ξεβγάλετε ή καθαρίσετε με νερό για υδατοδιαλυτά υλικά, μπορεί να είναι ευκολότερο να χρησιμοποιήσετε ένα εξάρτημα λάστιχου κήπου (περιλαμβάνεται).
- Βγάλτε το φίλτρο από τον σωλήνα εισαγωγής και συνδέστε τον σωλήνα εισαγωγής με το λάστιχο κήπου με τον σύνδεσμο.
- Βάλτε τον σωλήνα εισαγωγής στο δοχείο μονάδας βαφής.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα επιστροφής στο αρχικό δοχείο χρώματος.
- Βάλτε το αρχικό δοχείο χρώματος ακριβώς δίπλα στο δοχείο αποβλήτων.
- Γυρίστε τον κεντρικό/ μοχλό ψεκασμού στο PRIME.
- Γυρίστε τον διακόπτη ΥΨΗΛΗΣ/ΧΑΜΗΛΗΣ πίεσης προς τα αριστερά στην ΧΑΜΗΛΗ πίεση.
- Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στο ON (ανοιχτό).
- Η μονάδα βαφής θα αντλήσει καθαριστικό υγρό από τον σωλήνα εισαγωγής μέσω της αντλίας και θα το βγάλει από τον σωλήνα επιστροφής στο δοχείο χρώματος. Μετακινήστε τον σωλήνα επιστροφής από το δοχείο χρώματος στο δοχείο αποβλήτων μόλις το καθαριστικό υγρό αρχίσει να βγαίνει από τον σωλήνα επιστροφής.
- Γυρίστε τον κεντρικό/ μοχλό ψεκαστήρα στο SPRAY (ψεκασμός).
- Ξεκλειδώστε το πιστόλι βαφής.
- Στρέψτε το πιστόλι βαφής στο εσωτερικό τοίχωμα του αρχικού δοχείου χρώματος για να βγάλετε το χρώμα που βρίσκεται το σύστημα ώστε να μην το πετάξετε.
- Μετακινήστε το πιστόλι βαφής από το δοχείο χρώματος στο δοχείο αποβλήτων μόλις αρχίσει να βγαίνει καθαριστικό υγρό από τον ψεκαστήρα.
- Αφήστε το υγρό να περάσει από το σύστημα για τουλάχιστον 1 λεπτό (έως ότου παρατηρήσετε ότι βγαίνει καθαρό υγρό).
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν χρησιμοποιείτε σύνδεσμο λάστιχου κήπου, ανοίξτε το λάστιχο και αφήστε να περάσει νερό από το σύστημα έως ότου βγαίνει καθαρό νερό.
- Αφήστε το σύστημα να λειτουργεί για περίπου 1 λεπτό ή έως ότου δείτε ότι βγαίνει καθαρό υγρό).
- Γυρίστε τον κεντρικό/ μοχλό ψεκαστήρα στο PRIME.
- Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στο OFF για να κλείσει.
- Βγάλτε την μονάδα βαφής από την πρίζα.
- Πετάξτε τα απόβρα (ή Καθαριστικό Διάλυμα/ Διαλυτικό) σύμφωνα με τους ομοσπονδιακούς, κρατικούς και τοπικούς κανονισμούς.

**ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΡΟΛΟ ΜΠΡΙΑΣ:**

- Χρησιμοποιείτε πάντα καλύμματα για να προστατέψετε τις περιοχές από πιθανά πιστολισμάτα.
- Αποσυνδέστε την κεφαλή ρολού από την χειρολαβή ρολού και ρίξτε το υπολείπόμενο χρώμα από την κεφαλή ρολού στο αρχικό δοχείο του.

## Ελληνικά

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Καθαρίστε καλά το ρολό και τα εξαρτήματά του βυθίζοντας και ξεπλύνοντάς τα με νερό (για υδατοδιαλυτά χρώματα) ή Καθαριστικό Διάλυμα/ Διαλυτικό (για χρώματα με βάση το λάδι ή βερνίκι).

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΒΑΦΗΣ Βλ. Σχήμα 20.

- Κλείστε την μονάδα βαφής χρησιμοποιώντας την Διαδικασία Απελευθέρωσης Πίεσης.
- Βάλτε τον μονάδα βαφής στην πρίζα.
- Ελέγξτε ότι η σκανδάλη του πιστολιού βαφής είναι κλειδωμένη.
- Βγάλτε το πιστόλι βαφής από τον σωλήνα υψηλής πίεσης χρησιμοποιώντας δύο ρυθμιζόμενα κλειδιά.
- Ξεβιδώστε τον κοχλία εξαγωγικού κοιλώματος και το παξιμάδι για να βγάλετε την ασφάλεια σκανδάλης από την πλάκα στην βάση του ψεκαστήρα.
- Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί, γυρίστε την χειρολαβή προς τα αριστερά για να βγει.
- Βγάλτε το φίλτρο από την χειρολαβή, παρατηρώντας την φορά του φίλτρου.
- Καθαρίστε ενδελεχώς το δοχείο του φίλτρου με νερό (για υδατοδιαλυτά χρώματα) ή Καθαριστικό Διάλυμα/ Διαλυτικά (για χρώματα με βάση το λάδι ή βερνίκι).
- Εάν το φίλτρο έχει τρύπες, αντικαταστήστε το με ένα νέο φίλτρο. Μην τρυπάτε ΠΟΤΕ το φίλτρο με οποιοδήποτε αντικείμενο.
- Αντικαταστήστε το φίλτρο στην χειρολαβή, με την κωνική άκρη προς τα κάτω στραμμένη έναντι του πίσω μέρους του ψεκαστήρα. Ο ψεκαστήρας δεν θα λειτουργήσει αν το φίλτρο δεν εισαχθεί σωστά στην χειρολαβή.
- Επανασυναρμολογήστε το πιστόλι βαφής κατά την αντίστροφη σειρά κινήσεων, σφίγγοντάς το καλά.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις επιδιορθώσεις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά RYOBI. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή ζημιά στο προϊόν.

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι επιρρεπή σε φθορές από τους διάφορους τύπους διαλυτών που είναι διαθέσιμοι στο εμπόριο και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί για να αφαιρέσετε βρωμιά, σκόνη, λάδια, γράσο κ.λπ.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα πετρελαίου, διεισδυτικά λάδια κ.λπ. να έρχονται σε επαφή με τα πλαστικά εξαρτήματα. Τα χημικά μπορούν να φθείρουν, να εξασθενήσουν ή να καταστρέψουν τα πλαστικά, οδηγώντας σε πιθανό

σοβαρό τραυματισμό.

Προσέχετε στον χειρισμό ηλεκτροκίνητων εργαλείων. Οι πρακτικές κατάχρησης μπορεί να φθείρουν το εργαλείο και το τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο ή να δημιουργήσετε εξαρτήματα που δεν προτείνονται για χρήση με αυτό. Κάθε τέτοια τροποποίηση ή αλλαγή αποτελεί κατάχρηση και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις ή και πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

#### ΜΑΚΡΟΠΡΟΞΕΣΜΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Βλ. Σχήμα 21.

Όταν αποθηκεύετε την μονάδα βαφής για 16 ώρες ή περισσότερο, συνιστάται ένας ενδελεχής καθαρισμός

- Κλείστε την μονάδα βαφής.
- Καθαρίστε ενδελεχώς την μονάδα βαφής και τον ψεκαστήρα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα και οι σωλήνες δεν περιέχουν νερό ή υγρά καθώς αυτά μπορεί να παγώσουν .
- Τυλίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης 7.62 μέτρων και αποθηκεύστε τον στο πίσω μέρος του εργαλείου με τους ιμάντες αναδίπλωσης.
- Κρατήστε τον σωλήνα εισαγωγής και τον κεντρικό σωλήνα στο δοχείο χρώματος 13,25 λίτρων. Αποθηκεύστε το φίλτρο και τον ψεκαστήρα σε μια πλαστική, σφραγισμένη σακούλα.
- Διπλώστε τη χειρολαβή μπροστά από το εργαλείο.



## Ελληνικά

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν δουλεύει	<p>Η μονάδα βαφής δεν είναι στην πρίζα</p> <p>Ο διακόπτης ON/OFF είναι στην θέση OFF (κλειστό)</p> <p>Η μονάδα βαφής έκλεισε ενώ βρισκόταν υπό πίεση</p> <p>Δεν βγαίνει ρεύμα από την υποδοχή</p> <p>Το καλώδιο προέκτασης έχει φθαρεί ή έχει χαμηλή τάση</p> <p>Έχει καεί μια ασφάλεια στην μονάδα βαφής</p> <p>Ο κινητήρας δεν δουλεύει σωστά</p>	<p>Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι στην πρίζα</p> <p>Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στο ON (ανοιχτό)</p> <p>Γυρίστε τον διακόπτη ΨΨΗΛΗΣ/ΧΑΜΗΛΗΣ πίεσης στην μέγιστη πίεση ή απελευθερώστε πίεση γυρνώντας τον κεντρικό/ μοχλό ψεκασμού στο Prime</p> <p>Ελέγξτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος</p> <p>Αντικαταστήστε το καλώδιο προέκτασης</p> <p>Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής</p> <p>Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής</p>
Η ρύθμιση της πίεσης είναι πολύ χαμηλή	<p>Ο διακόπτης ΨΨΗΛΗΣ/ΧΑΜΗΛΗΣ πίεσης έχει ρυθμιστεί πολύ ψηλά</p>	<p>Γυρίστε τον διακόπτη ΨΨΗΛΗΣ/ΧΑΜΗΛΗΣ πίεσης προς τα δεξιά</p>
Η μονάδα βαφής ξεκινά αλλά δεν κυκλοφορεί χρώμα όταν ο κεντρικός/ μοχλός ψεκασμού είναι γυρισμένος στο Prime	<p>Το δοχείο χρώματος είναι άδειο ή ο σωλήνας εισαγωγής δεν έχει βυθιστεί πλήρως στο υγρό</p> <p>Έχει φράξει το φίλτρο αναρρόφησης</p> <p>Έχει φράξει η Κεντρική/ βαλβίδα Ψεκασμού</p>	<p>Γεμίστε το δοχείο χρώματος με υλικό και βυθίστε τον σωλήνα εισαγωγής στο υλικό</p> <p>Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης</p> <p>Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής</p>
Ο κινητήρας φαίνεται να λειτουργεί κανονικά αλλά η πίεση πέφτει όταν ενεργοποιείται το πιστόλι βαφής	<p>Έχει φθαρεί το αναστρεφόμενο στόμιο ψεκασμού</p> <p>Έχει φράξει το στόμιο ψεκασμού</p> <p>Ο σωλήνας αναρρόφησης και το φίλτρο είναι χαλαροί ή φθαρμένοι</p> <p>Έχει φράξει το φίλτρο του πιστολιού βαφής</p> <p>Το υλικό που ψεκάζεται είναι πολύ παχύ</p> <p>Η βαλβίδα εισαγωγής είναι κατεστραμμένη ή φθαρμένη</p> <p>Ο σωλήνας εισαγωγής είναι χαλαρός</p>	<p>Αντικαταστήστε το στόμιο ψεκασμού</p> <p>Γυρίστε το στόμιο ψεκασμού 180° και ψεκάστε για να καθαρίσει</p> <p>Επανεγκαταστήστε ή αντικαταστήστε τον σωλήνα αναρρόφησης και το φίλτρο όπως υποδεικνύεται</p> <p>Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο πιστολιού βαφής</p> <p>Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή υλικού και αραιώστε το υλικό όπως υποδεικνύεται</p> <p>Αντικαταστήστε την βαλβίδα εισαγωγής</p> <p>Σφίξτε την βαλβίδα εισαγωγής</p>
Ο κεντρικός/ μοχλός ψεκασμού έχει ρυθμιστεί ώστε να ψεκάζει αλλά υπάρχει ροή μέσω του κεντρικού σωλήνα	<p>Ο κεντρικός/ μοχλός ψεκασμού είναι βρώμικος ή φθαρμένος</p>	<p>Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής</p>
Το πιστόλι βαφής στάζει	<p>Τα εσωτερικά μέρη του ψεκαστήρα είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα</p>	<p>Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο</p>
Επισκευής	<p>Η ασφάλεια στοίμιου στάζει</p> <p>Η ασφάλεια στοίμιου ή το στόμιο ψεκασμού συναρμολογήθηκε εσφαλμένα</p>	<p>Επανεσυναρμολογήστε σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης ασφάλειας στοίμιου και στοίμιου ψεκασμού</p>

## Ελληνικά

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Το πιστόλι βαφής δεν ψεκάζει	Το στόμιο ψεκασμού έχει φράξει Το φίλτρο του πιστολιού βαφής έχει φράξει Το στόμιο ψεκασμού δεν έχει εισαχθεί πλήρως στην ασφάλεια στομίου	Γυρίστε το στόμιο ψεκασμού 180° και ψεκάστε να καθαρίσει Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο του πιστολιού βαφής Επανασυναρμολογήστε σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης ασφάλειας στομίου και στομίου ψεκασμού
Το σχήμα βαφής είναι αδύναμο ή ανώμαλο	Η πίεση έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά Το φίλτρο του πιστολιού βαφής ή του σωλήνα εισαγωγής έχει φράξει Ο σωλήνας εισαγωγής είναι χαλαρός στην βαλβίδα εισαγωγής Το στόμιο ψεκασμού έχει φθαρεί Το υλικό που ψεκάζεται είναι πολύ παχύ Απώλεια πίεσης	Γυρίστε το κομπι Υψηλής-χαμηλής πίεσης προς τα δεξιά για να αυξήσετε την πίεση Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα Σφίξτε την συναρμολόγηση του σωλήνα Αντικαταστήστε το στόμιο ψεκασμού Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή υλικού και αραιώστε το υλικό όπως υποδεικνύεται Δείτε Αίτια/Πιθανές Λύσεις για "Ρύθμιση πίεσης είναι πολύ χαμηλή" και "Ο κινητήρας φαίνεται να λειτουργεί κανονικά αλλά η πίεση πέφτει όταν ενεργοποιείται το πιστόλι βαφής"

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνεται διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

## ΠΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας

V

βλτ

Hz

ερτζ



Εναλλασμεν ρεύμα

W

Βατ

nο

Ταύτητα στ εκν

min<sup>-1</sup>

Αριθμος στρών ή κινήσεων ανά λεπτ



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Φρέστε προτατευτικ επιλισμ



## Türkçe

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



## UYARI

**BU TALİMATI SAKLAYIN.** Yangın, patlama, elektrik çarpması ve kişi yaralanmaları tehlikesini azaltmak için bu kılavuzda bulunan tüm talimatları okuyun ve anlayın. Donanımın kumandalarını ve doğru kullanımını öğrenin.

## LÜTFEN TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **BOYA ALETİNİZİ TANIYIN .** Kullanıcı kılavuzunu dikkatle okuyun. Makine uygulamalarını ve sınırlarını aynı zamanda bu aletle ilgili potansiyel tehlikeleri öğrenin.
- **DİKKAT:** Yangın veya parlama tehlikesini azaltmak için:
  - Açık ateşin veya sigara, motorlar ve elektrikli aletler gibi ateşleme kaynaklarının yakınında yanıcı veya tutuşabilir maddeleri püskürtmeyin.
  - Sadece su bazlı veya en az 60°C tutuşma noktasına sahip mineral ispirto tipi maddelerle kullanılacak üzere tasarlanan üniteler için 60°C'den daha düşük bir tutuşma noktasına sahip sıvı püskürtmeyin veya bu sıvıyla temizlemeyin.
  - Donanımın içinden akan boya veya solvent statik elektriğe yol açabilir. Statik elektrik, boya veya solvent buharının varlığında yangın veya patlama tehlikesi yaratabilir. Pompa, hortum grubu, saplı tabanca ve sprey alanı ve çevresindeki tüm nesnelere dahil olmak üzere püskürtme sisteminin tüm parçaları, statik boşalma ve kıvılcımlara karşı koruma sağlamak için uygun şekilde topraklanmalıdır.
  - Sadece üretici tarafından belirtilen iletken veya topraklanmış yüksek basınç havasız boya tabancası hortumlarını kullanın.
  - Statik boşalmayı önlemek için tüm kapları ve toplama sistemlerinin topraklanmış olduğundan emin olun.
  - Üniteyi topraklı bir prize takın ve topraklı uzatma kablolarını kullanın. 3'den 2'ye adaptör kullanmayın.
  - Halojenli hidrokarbonlar içeren boya veya solvent kullanmayın.
  - Püskürtme alanını iyi havalandırılmasını sağlayın. Alanda hareket eden temiz hava kaynağı sağlayın. Pompa grubunu iyi havalandırılan bir yerde tutun.
  - Püskürtme alanında sigara içmeyin.
  - Püskürtme alanında lamba düğme, motorlar veya benzeri kıvılcım üreten ürünler kullanmayın.
  - Alanı temiz tutun, boya veya solvent kaplarını, bunlara batırılmış bezleri ve diğer yanıcı maddeleri alanda bulundurmuyun.
  - Püskürtülecek boya veya solventlerin içeriğini bilin. Boya ve solventlerle verilen tüm Malzeme Güvenlik Bilgi Formları'nı (MGBF) ve kutu etiketlerini okuyun. Boya ve solvent üreticilerinin talimatlarına uyun.
  - Çalışır durumda yangın söndürme cihazı bulundurulmalı.
- **WARNING :** Deriye püskürme tehlikesini azaltmak için:
  - Püskürtme memesini insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın veya üzerlerine püskürtmeyin.
  - Ellerinizi ve vücudunuzun diğer bölgelerini akan boyadan veya solventten uzak tutun. Örneğin, sıztılarını vücudunuzun bir bölgesiyle durdurmaya çalışmayın.

- Daima meme ucu koruyucusunu kullanın. Püskürtme ucu yerinde olmadan püskürtme yapmayın.
- Sadece üretici tarafından belirtilen püskürtme ucunu kullanın.
- Püskürtme ucunu temizlerken veya değiştirirken dikkatli olun. Püskürtme işlemi esnasında püskürtme ucunun tıkanması durumunda üniteyi kapatmak ve temizlemek için püskürtme ucunu çıkarmadan önce üniteyi kapatmak ve basıncı almak için üreticinin talimatlarını takip edin.
- Gözetimsizken cihazı elektriğe takılı veya basıncı altında bırakmayın. Ünite kullanılmıyorken kapatın ve üreticinin talimatlarına uygun olarak basıncını alın.
- Yüksek basınçlı püskürtme vücudunuza toksinler enjekte edebilir ve ciddi vücut yaralanmalarına neden olabilirler. Derinize püskürme meydana gelmesi durumunda hemen doktora danışın.
- Hortumları ve parçaları düzenli olarak hasarlara karşı kontrol edin. Tüm hasarlı hortumları ve parçaları değiştirin.
- Bu sistem 19.3 Mpa (2800 psi) basınç üretme kapasitesine sahiptir. Sadece üretici tarafından belirtilen ve en az 20,7 Mpa (3000 psi) basınca dayanıklı yedek parçaları veya aksesuarları kullanın.
- Püskürtme işlemi yapıyorken daima tetik anahtarını kilitleyin. Tetik kilidinin düzgün çalıştığını kontrol edin.
- Üniteyi çalıştırmadan önce tüm bağlantılarının güvelli olduğunu kontrol edin.
- Üniteyi nasıl durduracağınızı ve basıncı nasıl alacağınızı öğrenin. Kumandaları tam olarak öğrenin.
- Sadece amatör kullanımı içindir.
- **DİKKAT:** Yaralanma riskini azaltmak için:
  - Boyama işlemi esnasında her zaman uygun eldivenler, koruyucu gözlükler ve solunum aparatı ya da maske kullanın.
  - Çocukların yanında kullanmayın veya püskürtme yapmayın. Her zaman çocukları donanımdan uzak tutun.
  - Dengeli olmayan yüzeylerde aşırı uzanmayın veya ayakta durmayın. Daima etkili adımlar atın ve dengede durun.
  - Daima tetikte olun ve ne yaptığınızı farkında olun.
  - Yorgunken veya bir ilacı ya da alkolün etkisi altındayken üniteyi kullanmayın.
  - Hortumu bükmeyin veya aşırı eğmeyin.
  - Hortumları, üretici tarafından belirtilenden daha fazla bir sıcaklığa veya basınca maruz bırakmayın.
  - Hortumu, donanımı çekmek veya kaldırmak için kullanmayın.

## ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

- Muhafazaların yerinde ve görev yapar durumda olmasını sağlayın. Asla boya istasyonunu herhangi bir muhafazası veya kapağı çıkarılmış durumdayken çalıştırmayın. Her kullanımdan önce tüm muhafazaların doğru şekilde görev yaptığını emin olun.
- Doğru aleti kullanın. Aleti veya aksesuarı, yapması için tasarlandığı işin dışında bir işi yapması için zorlamayın. Kullanım amacının dışında kullanmayın.

**ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI**

- Çıplak ayaklayken veya sandalet ya da benzeri hafif bir ayakkabı giyiyorken cihazı çalıştırmayın. Koruyucu bir ayakkabı giymek ayaklarınızı korur ve kaygan zeminlerde duruşunuzu güçlendirir.
- Kaymamak veya düşmemek için özel dikkat gösterin.
- Daima yan siperlere sahip koruyucu gözlükler kullanın. Basit gözlükler sadece darbeye dayanıklı camlara sahiptir; koruyucu gözlük DEĞİLLERDİR.
- Sadece önerilen aksesuarları kullanın. Uygun olmayan aksesuarların kullanılması yaralanmalara neden olabilir.
- Hasarlı parçalara karşı kontrol edin. Cihazı daha fazla kullanmadan önce, hasar görmüş bir muhafazanın veya başka bir parçanın doğru olarak çalışacağını ve tasarlanan işlevini gerçekleştireceğini saptamak üzere dikkatli bir şekilde kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların yerleşimini, bağlantısını, parçaların kırık olup olmadığını, parçaların takılmış olduğunu ve makinenin çalışmasını etkileyecek diğer durumlara kontrol edin. Kişisel yaralanmaları önlemek için hasarlı bir koruyucu veya diğer parça veya yetkili bir servis merkezi tarafından tam olarak onarılmalı veya değiştirilmelidir.
- Makinenin güvenli yüklenmesi, indirilmesi, nakliyesi ve saklanması için üreticisinin önerilerine uyun.
- Kumandaları tam olarak öğrenin. Ürünü hızlı şekilde nasıl durduracağınızı veya basıncı nasıl alacağınızı öğrenin.
- Aleti kuru, temiz, yağdan ve gresten uzak olarak muhafaza edin. Temizlik işlemi için daima temiz bir bez kullanın. Aleti temizlemek için asla fren hidrolik yağı, benzin, petrol bazlı ürünler veya diğer güçlü solventleri kullanmayın.
- Düğmesi aleti kapatmıyorsa o aleti kullanmayın. Arızalı düğmenin yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Tehlikeli ortamlardan kaçının. Aleti, nemli veya ıslak yerlerde kullanmayın, yağmura maruz bırakmayın. Çalışma alanını iyi ışıklandırın.
- Asla boya buharını insanlara, hayvanlara veya elektrikli cihazlara doğrultmayın.
- Donanımın her hangi bir bölümünde buzlanma meydana gelmişse asla makineyi çalıştırmayın.
- Sıcak parçalardan uzak durun.
- Her kullanımdan önce gevşek civata ve somunlara karşı donanımı kontrol edin. Gevşek bir civata veya somun ciddi motor sorunlarına yol açabilir.
- Aleti saklamadan önce ürünün soğumasını bekleyin.
- Donanımı, serin, iyi havalandırılan bir alanda, kılıcını ve/veya alev üreten donanımlarda güvenli uzaklıkta saklayın.
- Püskürtme ucu takılı değilken asla tabancayı kullanmayın.
- Bir püskürtme yaranlanması, olası bir organ kesilmesine neden olabilir. Hemen bir doktora gidin.
- Kullanılıyorken asla ellerinizi püskürtücü ucun önüne koymayın. Eldivenler, püskürtme yaranmasına karşı her zaman koruma sağlamaz.
- Donanımın kullanımı süresince cildinizi ve saçınızı

boyadın uzak tutmak için bir maske veya gaz maskesiyle birlikte koruyucu kıyafetler giyin. Boyalar, solventler ve diğer maddeler, solunursa veya vücudunuzla temas ederse zararlı olabilir.

- Cihazta bakım yapmadan, ucu veya muhafazayı temizlemeden veya cihazı gözetimsiz bırakmadan önce daima boya istasyonunun fişini çekin, üniteyi kapatın ve basıncı alın.
- Plastik kılıcılara neden olabilir. Püskürtme alanının etrafını çevirmek için asla plastik asmayın. Yanıcı maddeleri boyarken asla plastik mobilya örtüsü kullanmayın.
- Rüzgarlı günlerde dışarıda boyama işlemi yapmayın.
- Püskürtme ucunu asla parmağınızla temizlemeye veya tıkanıklığını açmaya çalışmayın.
- Uzatma kablounuzun iyi durumda olduğundan emin olun. Bir uzatma kablosu kullanırken ürününüzün çektiği akımı taşımak için gerekli özelliklere sahip olduğundan emin olun.

**SERVIS**

- Boyama aletinizin uzman bir teknisyen tarafından sadece aynı yedek parçalar kullanılarak onarılmasını sağlayın. Böylece elektrikli aletinizin güvenliği korunmuş olur.

**AÇIKLAMA**

1. Pompa
2. Astar süreme/püskürtme kolu
3. Rulo kancası
4. Saplı tabanca kancası
5. 13,25 litre boya kabı
6. 7,62 m yüksek basınca dayanıklı hortum
7. Açma-kapama düğmesi
8. YÜKSEK/DÜŞÜK basınç kontrolü
9. Tekerlek
10. Aksesuar saklama yeri
11. Yüksek basınçlı hortum toplama yeri
12. Geri dönüş borusu
13. Giriş hortumu
14. Boya kabı kapağı
15. Katlama sapı
16. 13,25 litre kaplı ve kapaklı bota istasyonu
17. Esnek kayış
18. Meme ucu korumalı saplı tabanca
19. Rulo kapağı
20. 22,9 cm rulo
21. Rulo başlığı
22. Rulo sapı
23. Bahçe hortumu ara parçası
24. 415 Çevrilebilir püskürtme ucu
25. 515 Çevrilebilir püskürtme ucu
26. Aks
27. Pul
28. Büyük pul
29. Küçük pul

## Türkçe

### AÇIKLAMA

30. Toka pim
31. Kol
32. Tutamak topuzu
33. Püskürtme hortumu çıkışı
34. Yüksek basınçlı hortum
35. Hortum kelepçesi
36. Saplı tabanca
37. İngiliz anahtar
38. Meme ucu koruyucu
39. Çevrilebilir tabanca ucu
40. Meme yuvası
41. Kapak
42. Kilitleme düğmesi (parmakla döndürülebilir)
43. İğne
44. Yiv
45. Tetik
46. Tabanca
47. Kilitleme
48. Büyük boya kabı
49. Atık kabı
50. Boya kabı
51. Meme ölçüsü artar
52. Yayılma genişliği düşer
53. Yüksek basınç
54. Eşit hareketler
55. Mandallar
56. Filtre
57. Bahçe hortumu
58. Düşük basınç
59. Tetik koruyucu
60. Tabanca tutmağı
61. Altıgen soket vida
62. Kontra somun
63. Tabanca somunu
64. Cırt bant

### ELEKTRİK

#### UZATMA KABLOLARI

Sadece 3 uçlu topraklı fişe ve ürünün fişine uygun 3 kutuplu prizlere sahip 3 telli uzatma kablolarını kullanın. Elektrikli bir alet, güç kaynağından oldukça uzak bir mesafede kullanırken ürünün çektiği akımı taşıyacak özelliklere sahip bir uzatma kablosu kullanın. Olması gerekenden daha zayıf bir uzatma kablosunun kullanılması güç kaybı ve motorun aşırı ısınmasına yol açan hat voltajının düşmesine neden olur. Bir uzatma kablosundaki gerekli olan en az kablo ölçüsünü belirlemek üzere aşağıda verilen tabloyu kullanın. Dışarıda ürünle çalışırken, dış mekanlar için tasarlanmış uzatma kablosu kullanın.

#### ELEKTRİK BAĞLANTISI

Bu ürün hassasiyetle entegre edilmiş elektrik motorundan güç alır. Cihaz **230 V, sadece AC (evlerdeki mevcut normal**

**akım), 50 Hz** olan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.

Bu cihaz doğru akımda (DC) çalıştırmayın. Önemli bir voltaj düşmesini güç kaybına neden olur ve motor aşırı ısınır. Bir prize taktığınızda cihaz çalışmıyorsa güç kaynağını ikin kez kontrol edin.

#### TOPRAKLAMA TALİMATLARI

Bu cihazın topraklanması gerekmektedir. Bir aksaklık veya arıza durumunda topraklama sistemi elektrik çarpması riskini azaltmak amaçlı elektrik akımı için minimum direnç yolunu sağlar. Bu cihazda, cihaz topraklama kablosuna ve topraklama fişine sahip bir elektrik kablosu bulunmaktadır. Fiş, tüm yerel kurallara ve yasalara uygun doğru olarak takılmış ve topraklanmış uygun bir prize takılmalıdır. Ürünle birlikte verilen fiş üzerinde değişiklik yapmayın. Fiş prize uymazsa uzman bir elektrik teknisyenine uygun bir fiş taktırın.



#### UYARI

Topraklama fişinin yanlış bağlantısı elektrik çarpması riskine neden olabilir. Kablonun onarılması veya değiştirilmesi gerektiğinde topraklama kablosunu düz erkek uca bağlamayın. Yeşil bir dış renge sahip olan ya da satı çizgisi olmayan yalıtımlı kablo topraklama kablosudur.

Topraklama talimatları tam olarak anlaşılmasa veya cihaz doğru olarak topraklanmasına rağmen bir kuşku varsa uzman bir elektrik teknisyeni veya servis elemanı ile birlikte kontrol edin.

Hasar görmüş veya eskimış kabloyu hemen onarın ya da değiştirin.

Bu ürün nominal bir 230 V devre elektriğinde kullanmak içindir ve normal fişe benzeyen bir topraklı fişe sahiptir. Ürünü sadece fişle aynı yapılandırmaya sahip bir prize takın. Bu ürünle birlikte adaptör kullanmayın.

### BAŞLAMADAN ÖNCE

- RAP200 boya istasyonu aşağıdaki boylarla uyumludur:
  - fenol aldehit boya serileri
  - nitril boya serileri
  - alkit boya serileri
  - epoksi reçinesi boya serileri
  - okside kauçuk boya serileri
  - lateks boya serileri
  - suda çözünen boya serileri
- Her kullanımdan önce, tüm hortumları kesiklere, kaçaqlara, aşınmaya veya kabuk oluşumuna karşı kontrol edin. Bağlantı parçalarını hasarlara karşı kontrol edin yerlerinden oynayıp oynamadıklarına bakın. Bu durumlardan herhangi bir tanesi mevcutsa hemen hortumu değiştirin. Asla bir boya hortumunu onarmayın. Başka bir yüksek basınca dayanıklı hortumla değiştirin.

## Türkçe

## MONTAJ

## GEREKLİ ALETLER

İngiliz anahtarı (2), 2 mm alyen anahtar

## TEKERLEKLERİN TAKILMASI

Bakınız Şekil 3.

Tekerlekleri alt tarafa takmak için:

- Aks grubunu yerleştirin.
- Akslı tekerlek deliklerinin içine geçirin. Küçük pulu aksın üzerine takın.
- Boya istasyonunu hafifçe kaldırarak, makine tabanında bulunan tekerlek montaj deliklerine aksı, tekerleği ve küçük pulu geçirin.
- Büyük pulu aksın üzerine takın.
- Toka pimini, grubu sabitlemek için aksın ucunda bulunan deliğin içine itin.
- İkinci tekerleğin takılması için de aynı adımları uygulayın.

## TUTAMAĞIN KATLANMASI

Bakınız Şekil 4.

- Tutamağı yükseltmek için: tutamağı yerine sabitlemek üzere tutamak bırakma topuzu kilitlenme deliğine oturana kadar tutamağı yukarı çekin.
- Tutamağı alçaltmak için (saklama amaçlı): sağ tarafta bulunan tutamak bırakma topuzunu çekin ve tutamağı alçaltın.

## YÜKSEK BASINÇ HORTUMUNUN/SAPLI TABANCANIN TAKILMASI

Bakınız Şekil 5.

**Yüksek basınç hortumunu boya istasyonuna takmak için:**

- Yüksek basınç hortumunun üzerindeki kelepçeyi pompanın üzerinde bulunan püskürtme hortumu çıkışına çevirerek takın.
- Bir İngiliz anahtarıyla iyice sıkın.

**Saplı tabancayı yüksek basınçlı hortuma bağlamak için:**

- Hortum kelepçesini saat yönünde döndürerek yüksek basınç hortumunun üzerindeki kelepçeyi saplı tabancaya takın.
- Saplı tabanca üzerindeki somunu tutmak için bir İngiliz anahtarı kullanın ve başka bir İngiliz anahtarı kullanarak hortum ucundaki somunu döndürerek sıkın ve iki somunu da iyice sıkın.

## ÇEVİRİLEBİLİR PÜSKÜRTME UCUNUN VE MEME UCU KORUYUCUSUNUN SAPLI TABANCAYA TAKILMASI

Bakınız Şekil 6.

Meme ucu koruyucusunu ve püskürtme ucunu takmadan önce yıkama, kullanıma hazırlama ve temizleme için üreticinin talimatlarına bakın. Saplı tabancanın kullanılmasında püskürtme olasılığıyla ilgili tüm uyarılara uyun.

- Tabancanın tetiğini kilitlemek için kilitleme düğmesini

(parmakla döndürülebilir) saat yönünün tersinde döndürün.

- Meme yuvasını ve kapağını meme ucu koruyucusuna takın.
- Meme ucu koruyucusu grubunu tabancaya geçirin ve iyice sıkın.
- Püskürtme ucunu seçin ve meme ucu koruyucusunun içine iyice itin.
- Üniteyi kullanmıyorsanız saplı tabancanın tetiğini kilitli tutun.

## BOYA RULOSUNUN TAKILMASI

Bakınız Şekil 7.

- Her boya rulusunun sonuna rulo kapaklarını yerleştirin.
- Her bir rulo kapağının içinde bulunan pimleri rulo başlığının içindeki yuvalara hizalayın. Yerine oturtun.

## ÖZELLİKLER

Akış hızı	1.09 L/dak.
Maks. çalışma basıncı	19.3 Mpa (2800 PSI)
Kap ölçüsü	13.2 Litre
Giriş	230 V ~ 50 Hz, sadece AC, 670 W, 3.1 Amp
Ağırlık	14.06 Kg
Boya Sıcaklığı	5°C - 40°C

## ÇALIŞTIRMA



## UYARI

Aletinize alışmış olsanız dahi dikkatinizi elden bırakmayın. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniyelik dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu asla unutmayın.



## UYARI

Aletler kullanırken daima güvenlik gözlükleri veya yan ekranlı koruma gözlükleri kullanın. Bu talimata uyulmaması gözlerinizin içine yabancı cisimlerin kaçmasına ve ciddi göz lezyonlarına yol açabilir.



## UYARI

Üreticinin bu alet için tavsiye ettikleri dışında parça veya aksesuarlar kullanmayın. Tavsiye edilmeyen parça veya aksesuarların kullanılması ciddi yaralanma risklerine yol açabilir.

## AKSESUARLAR

Bu ürünle birlikte kullanılan tüm aksesuarlar 20,7 Mpa'dan (3000 psi) daha yüksek sınıflandırılmış olmalıdır. Herhangi bir aksesuarı bu ürünle birlikte kullanmadan önce uygunluğunu ve uyduğunu kontrol edin.

## Türkçe

## ÇALIŞTIRMA

## UYGULAMALAR

Bu ürünü aşağıda listelenen amaçlar için kullanabilirsiniz:

- Döşemelerin, dış mekan mobilyalarının, çitlerin ve duvarların iç/dış kısımlarının yüzey boyaması ve verniklenmesi.



## UYARI

Püskürtme riskini azaltmak için tabancanın üzerinde bulunan kilitleme düğmesini kilitlemeden ASLA püskürtme ucunu değiştirmeyin ve asla tabancayı vücudunuzun herhangi bir bölgesine, kişilere veya ünitensin kendisine doğru tutmayın. Derinize püskürmesi durumunda doktora danışın. Bu kurala uymamak ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

## SAPLI TABANCANIN KİLİTLENMESİ

Bakınız Şekil 8.

Tabancanın yanlışlıkla pompalanmasını veya tetiklenmesini ve püskürmeye neden olmasını önlemek için püskürtme işlemini durdurduğunuzda saplı tabancanın tetiğini kilitleyin.

- Tabancanın tetiğini kilitlemek için kilitleme düğmesini (parmakla döndürülebilir) saat yönünün tersinde döndürün.
- Tabancanın tetiğinin kilidini açmak için kilitleme düğmesini (parmakla döndürülebilir) saat yönünde döndürün.

## BASINÇ ALMA PROSEDÜRÜ

Herhangi bir nedenden dolayı boya istasyonunu KAPATIRKEN daima bu prosedüre uyun. Bu prosedür yüksek basınç hortumundaki basıncı alır.

- Saplı tabancada, tabanca tetiğini kilitlemek için kilitleme düğmesini saat yönünün tersinde döndürün.
- ON/OFF (AÇIK/KAPALI) düğmesini OFF (KAPALI) konuma getirin.
- Şekil 10'da gösterildiği gibi hazırlama/püskürtme kolunu HAZIRLAMA konumuna getirin. Bu işlem pompanın basıncını alır.
- Kullanılmamış boyayı veya verniği kabin içine boşaltarak tabanca tetiğinin kilidini açın ve boya kabının iç duvarına doğru tutun. Bu işlem hortumdaki ve saplı tabancadaki basıncı alır.
- Tabancanın tetiğini kilitlemek için kilitleme düğmesini (parmakla döndürülebilir) saat yönünün tersinde döndürün.
- Tekrar püskürtmeye hazır olana kadar hazırlama/püskürtme kolunu HAZIRLAMA konumunda bırakın.

## BOYA İSTASYONUNUN YIKANMASI

Yeni boya istasyonunuzu kullanmadan veya yeni bir projeye başlamadan ya da renkleri değiştirmeden önce boya istasyonunun sistemde kalan biriktirme sıvısını,

önceki temizleme sıvısını veya malzemesini iyice yıkamak önemlidir. Her projeye başlamadan önce boya istasyonunun temizlenme talimatlarını takip edin.

## DÜZENLEME VE HAZIRLAMA

Bakınız Şekil 9-11.

Her tabancayla veya ruloyla boyama işleminden önce kullanıcı pompayı ve tabancayı hazırlamalısınız.

- 13,25 litrelik kaba istediğiniz boya veya vernikle doldurun. Kapağı kaba yerleştirin. Boya kabı çıkarılıp daha büyük bir boya kabıyla, 3,79 litrelik kare kapla ya da 3,79 litrelik kapla değiştirilebilir. Kabi esnek kayışla sabitleyin. Kapağı kaba yerleştirin.

**NOT:** Meme ucu koruyucusunu ve püskürtme ucunu saplı tabancadan çıkarın.

- Giriş hortumunu boya kabına yerleştirin.
- Atık maddeyi yıkamak için geri dönüş hortumunu atık kabına takın.
- Hazırlama/püskürtme kolunu HAZIRLAMAYA getirin.
- YÜKSEK/DÜŞÜK basınç kontrolünü DÜŞÜK basınca ayarlayın.
- Boya istasyonunun fişini prize takın.
- AÇIK/KAPALI düğmesini AÇIK konumuna getirin.
- Madde geri dönüş borusunun içinden akmaya başladığında boruyu boya kabına geri döndürün ve giriş borusuna klipsleyin.
- Saplı tabancayı (koruyucu ve püskürtme ucu yerinde olmadan) atık kabının içine doğrultun.
- Hazırlama/püskürtme kolunu PÜSKÜRTME konumuna alın.
- Tabanca tetiğinin kilidini açın.
- Pompa çalışana kadar YÜKSEK/DÜŞÜK basınç kontrolünü DÜŞÜK'ten YÜKSEK'e alın.
- Tüm hava, su, temizleme sıvısı dışarı atılana ve sadece boya gelene kadar atık kabının içine püskürtün.
- **NOT:** Motor durduğunda pompa ve hortumlar basınç altında demektir. Motor çalışmaya devam ederse hazırlama/püskürtme kolunu HAZIRLAMAYA getirerek yeniden hazırlayın.
- Tabancanın tetiğini kilitlemek için kilitleme düğmesini (parmakla döndürülebilir) saat yönünün tersinde döndürün.
- ON/OFF (AÇIK/KAPALI) düğmesini OFF (KAPALI) konuma getirin.
- Meme ucu koruyucusunu ve çevrilebilir püskürtme ucunu saplı tabancaya geri takın.
- Ünite püskürtme yapmaya hazırdır.

## ÇALIŞTIRMA

## PÜSKÜRTME UCUNUN SEÇİLMESİ

Bakınız Şekil 12.

Püskürtme uçları çeşitli delik büyüklüklerine ve yayılma genişliklerine sahiptir. Ünitenez, çok çeşitli uygulamada kullanılabilen 0,4 cm delik büyüklüğü bulunan iki adet çevrilebilir püskürtme ucuna sahiptir. 415 püskürtme ucu has 20,3 – 30,5 cm yayılma genişliğine sahiptir. 515 püskürtme ucu has 25,4 – 30,5 cm yayılma genişliğine sahiptir.

**DELİK BÜYÜKLÜĞÜ:** Püskürtme ucu delik büyüklüğü, tabancadan çıkan boya miktarı anlamına gelen akış hızını belirler.

Geniş bir delik büyüklüğü kalın malzemeler için en iyisidir. Dar bir delik büyüklüğü ince malzemeler için en iyisidir.

**YAYILMA BÜYÜKLÜĞÜ:** Yayılma genişliği, tabanca boyanacak yüzeye yaklaşık 30,5 cm mesafeden tutulduğunda püskürtme şeklinin büyüklüğünü belirler.

Dar yayılma genişliği malzemenin daha kalın kaplanmasını sağlar ve bu durum küçük ve dar alanlara daha uygundur.

Geniş bir yayılma genişliği malzemenin daha ince kaplanmasını sağlar ve bu durum geniş ve büyük alanlara daha uygundur.

**PÜSKÜRTME UCU NUMARASI:** Bir püskürtme ucu seçerken, püskürtme ucu numarasının son üç sayısını delik büyüklüğü ve yayılma genişliği hakkında bilgi içerir.

Örneğin, püskürtme ucu numarası 1415 ise, 4 yüzeyden yaklaşık 30,5 cm mesafeden uygulandığında ve iki kat olduğunda boyanın yaklaşık yayılma genişliğidir. Son iki rakam 15 inç cinsinden delik büyüklüğünü anlatır. 0,4 cm olduğunda.

Uç deliği büyüklüğü	Kaplama				
	Hafif		Orta		Ağır
	Vernikler	Emayeler	Astarlar	İç boyalar	Dış boyalar
0.011	•				
0.013	•	•	•	•	
0.015		•	•	•	
0.017			•	•	•
0.019					•
0.021					•

**PÜSKÜRTME UCUNUN AŞINMASI:** Aşındıklarında püskürtme uçlarının değiştirilmesi önemlidir. Aşınmış bir püskürtme ucu düzgün olmayan uygulamaya ve malzeme yüzeyine neden olacaktır. Zamanla püskürtme ucunun deliği büyük ve yayılma genişliği düşer.

Su bazlı boya kullanırken püskürtme uçları 56,78 ve 151,42 litre arasında değiştirilmelidir. Petrol bazlı maddeler için püskürtme uçlarını 132,49 ila 227,12 litre kullanımın ardından değiştirin.

Püskürtme uçlarınızın kullanım ömrünü artırmak için düzgün bir madde kaplaması uygulamak için gerekli olan en düşük basınç ayarını kullanın.

## PÜSKÜRTME

Bakınız Şekil 13.

- Boyanacak yüzeyin tozdan, kirden ve yağdan arındırıldığından emin olun.
- Boyanmasını ya da verniklenmesini istemediğiniz alanları maskeleyin veya örtün. Boyanın veya verniğin istemediğiniz alanlara püskürmesine neden olabilecek rüzgara dikkat edin. Boyanmasını veya verniklenmesini istemediğiniz alanların korunmasını için daima mobilya örtüsü ya da diğer örtüleri kullanın.
- Püskürtme ucunu seçin ve meme ucu koruyucusunun içine iyice oturtun. Püskürtme ucunun üzerindeki ok püskürtme yönüne bakmalıdır.
- Hazırlama/püskürtme kolunu HAZIRLAMAYA getirin.
- Üniteyi kullanıma hazırlayın. Düzenleme ve Hazırlama talimatlarını takip edin.
- AÇIK/KAPALI düğmesini AÇIK konumuna getirin.
- Hazırlama/püskürtme kolunu PÜSKÜRTME konumuna alın.
- YÜKSEK/DÜŞÜK basınç kontrolünü saat yönünde PÜSKÜRTME simgesine (YÜKSEK basınç) çevirin. Basınç, istenen püskürtme şeklini ve kaplamasını elde etmek için ayarlanabilir.
- Saplı tabanca tetiğinin kilidini açın. Püskürtme işlemine başlayın.
- **NOT:** Püskürtme ucu tıkanırsa, 180° döndürün ve tıkanıklığı temizlemek için atık kabına püskürtün. Püskürtme ucunu püskürtme konumuna getirin ve püskürtmeye devam edin.
- Saplı tabanca tetiğini kilitleyin ve işlemi bitirdiğinizde veya herhangi bir nedenden dolayı durduğunuzda basınç alma prosedürünü takip edin.

## BOYAMA UÇLARI

Bakınız Şekil 14-15.

- Başlamadan önce püskürtme şeklinizi test etmek için işe yaramayan bir malzeme üzerinde alıştırma yapın. İyi bir püskürtme şekli elde edemiyorsanız Sorun Giderme bölümüne bakın.
- Tüm yüzey üzerinde eşit bir boyama oluşturmak için:
  - Tabancayı, boyanacak alana eşit mesafede tutun, püskürtme ucundan boyanacak yüzeye yaklaşık 30,5 cm mesafeden.

## Türkçe

## ÇALIŞTIRMA

- Tabancayı düz yatay hareketlerle kullanın. Tabancayı açılı olarak tutmayın. Bu durum eşit olmayan kaplamaya neden olur.
- Boyama hareketinin başlangıcında püskürtme işlemini başlamak için tetiğe basın ve hareketin sonunda bırakın. Madde oluşumunu önlemek için bir sonraki harekete geçerken tetiğe basılı tutmayın.
- Her bir harekette bir geçiş yapın. Yarımlarda tam kapama için hareketleri üst üste bindirin.
- Boyama işlemini bitirdiğinizde kullanılmamış boya veya verniği kendi kutusuna geri koyun ve püskürtücüyü iyice temizleyin.

## RULO AKSESUARILYLA BOYAMA

Bakınız Şekil 16-17.

**NOT:** Saplı tabanca, boyanın rulo aksesuarının içine akışını kontrol etmek için kullanılır. Tetiği sadece rulo üzerinde daha fazla boyaya ihtiyaç olduğunda çekin.

- Saplı tabancanın tetiğini kilitlemek için kilitleme düğmesini (parmakla döndürülebilir) saat yönünün tersinde döndürün.
- Boya istasyonunu kapatın ve püskürtme sisteminden basıncı alın.
- Boya Rulosunun Takılması bölümüne uygun olarak 22,9 cm'lik ruloyu rulo başlığına takın.
- Meme ucu koruyucusunu ve püskürtme ucunu saplı tabancadan çıkarın.
- Rulo sapını tabanca üzerine takın (takmadan önce lastik pulun rulo sapında olduğundan emin olun).
- Bir İngiliz anahtarıyla iyice sıkın.
- Rulo başlığını rulo sapına oturtun (mandalların tam olarak birbirine geçtiğinden emin olun).
- AÇIK/KAPALI düğmesini AÇIK konumuna getirin.
- YÜKSEK/DÜŞÜK basınç kontrolünü RULO simgesine getirin.
- Hazırlama/püskürtme kolunu PÜSKÜRTME konumuna alın.
- Tetiği sıkın. Rulo fırça boyayla kaplandığında tetiği bırakın ve sadece daha fazla boya gerektiğinde yeniden sıkın.
- Tetiği sürekli olarak sıkmayın. En iyi sonuçlar için her üçüncü boyama hareketinden sonra tetiği 1 saniye süreyle çekin ve bırakın ardından boyamaya devam edin.
- Tüm yüzey üzerinde eşit bir boyama oluşturmak için:
  - Boyayı veya cilayı yaklaşık bir metrelik bir alana zig zag çizerek uygulayın.
- Tüm alan boya ile kaplanana ve rulo fırça izleri düzlene kadar aynı alan üzerinde yukarı aşağı hareket edin.
- İlave boya katı gerekirse katlar arasında boyanın veya cilanın kurumasını bekleyin.

- İşiniz bittiğinde saplı tabancanın tetiğini kilitleyin ve Basınç Alma Prosedürünü takip edin.
- Boya istasyonunun fişini prizden çekin.

## GECELİK SAKLAMA (12 SAATE KADAR)

**NOT:** Bu talimatlar sadece su bazlı maddeler içindir. Petrol bazlı madde kullanıyorsanız, talimatlar için Boya İstasyonunun Temizlenmesi ve Uzun Süreli Saklama bölümlerine bakın. Vernikleri ve petrol bazlı maddeleri uzun süreli olarak saklamayın.

- Saplı tabancayı kilitleyin ve Basınç Alma Prosedürünü takip edin.
- AÇIK/KAPALI düğmesini AÇIK konumuna getirin.
- Boya istasyonunun fişini prizden çekin.
- Giriş ve geri dönüş borusunu boya içinde bekletin.
- Kurumasını önlemek için boyanın üstüne nazikçe 1/2 fincan su dökün.
- 13,25 litrelik kabın üzerindeki kapağı kapatın. Boruların etrafına ve kabin ağzının üzerine ıslak bez sarın. Büyük veya başka bir kap kullanıyorsanız hava çıkışını yalıtım için boruları ve kabı naylonla sarın.
- Saplı tabancayı ıslak bezle sarın ve naylon bir torba içine koyun. Torbanın ağzını kapatın.
- Güneş ışığından uzak kısa süreli saklayın. Daha uzun süreli saklama için Boya İstasyonunun Temizlenmesi talimatlarını takip edin.

## BOYA İSTASYONUNUN TEMİZLENMESİ

Bakınız Şekil 18-19.

Püskürtücüyü temizlemek için kullanılacak olan çözelti püskürtülen malzemenin çeşidine göre belirlenir. Su bazlı maddeler dışındaki her şey için Temizleme Solventleri/Boya İnceltici kullanın (petrol bazlı boyalar veya cilalar için).



## DİKKAT

Her kullanımdan sonra veya boya rengi değiştirirken boya istasyonunun iyice temizlenmesi önemlidir. Boyanın veya verniğin bozma duran bir aletin içinde uzun süreli bırakılması hortumlarının tıkanmasına ve hareketli parçalarının takılmasına neden olabilir.



## UYARI

Boya sıyırıcı, boya sökücü, fırça temizleyici, ıspırtı, lake tineri, terebentin, aseton, benzin, gaz yağı gibi herhangi bir yanıcı sıvıyla temizlik yapmayın.



## UYARI

Yanıcı maddeleri püskürtmek için tabanca kullanmayın.



## UYARI

Püskürtülecek maddenin tehlikelerini dikkate alın ve kişisel korunma ekipmanlarının kullanımı dahil olmak üzere kap üzerindeki etikete ya da püskürtülecek maddenin üreticisi tarafından sağlanan bilgilere bakın.



## ÇALIŞTIRMA



## UYARI

Tehtlikesinin bilinmediği yerlerde herhangi bir maddeyi püskürtmeyin.

- Alanların olası boya sıçramalarından korumak için daima mobilya örtülerini veya başka örtülerini kullanın.
- Saplı tabancayı kilitleyin ve Basınç Alma Prosedürünü takip edin.
- Boya istasyonunun fişini prizden çekin.
- Püskürtücü ucunu ve meme ucu koruyucusunu tabancadan çıkarın.
- Püskürtücü ucu deliklerinden maddeleri temizlemek için püskürtücü ucunun temizleme fırçasının kullanın.
- Püskürtücü ucunu/uçlarını ve meme ucu koruyucusunu suya (su bazlı boyalar için) veya Temizleme Solventine/Boya İncelticisine (petrol bazlı boyalar veya cilalar için) batırın ve durulayın.
- Kullanılmamış tüm boyayı ya da verniği kendi kutusuna geri koyun. Boya istasyonu kabı kullanıyorsanız, suyla (su bazlı boyalar için) veya Temizleme Solventi/Boya İncelticisiyle (petrol bazlı boyalar veya cilalar için) durulayın. Atık kabına boşaltın.
- Giriş borusundan filtreyi çıkarın, temizleme sıvısına batırın ve durulayın.
- Boya istasyonu kabını suyla (su bazlı boyalar için) veya Temizleme Solventi/Boya İncelticisiyle (petrol bazlı boyalar veya cilalar için) doldurun.
- Su bazlı maddeler için su kullanarak yıkama veya temizlik yapıyorsanız bir bahçe hortumu ve bahçe hortumu aksesuarları (ürüne dahildir) kullanmak daha kolay olabilir.
- **NOT:** Giriş borusundan filtreyi çıkarın ve aksesuar vasıtasıyla giriş borusunu bahçe hortumuna takın.
- Giriş hortumunu boya istasyonu kabına yerleştirin.
- Giriş geri dönüş hortumunu orijinal boya kabına yerleştirin.
- Orijinal boya kutusunu atık kabının sağ tarafına yerleştirin.
- Hazırlama/püskürtme kolunu HAZIRLAMAYA getirin.
- YÜKSEK/DÜŞÜK basınç kontrolünü saat yönünün tersinde DÜŞÜK basınca çevirin.
- AÇIK/KAPALI düğmesini AÇIK konumuna getirin.

Boya istasyonu, pompa vasıtasıyla temizleme sıvısını giriş borusuna çeker ve ardından geri dönüş borusu üzerinden boya kabının içine akıtır. Temizleme sıvısı geri dönüş borusundan gelir gelmez geri dönüş borusunu boya kabından atık kabına alın.

- Hazırlama/püskürtme kolunu PÜSKÜRTME konumuna alın.
- Saplı tabancanın kilitini açın.
- Atık boya kalmayacak şekilde sistemden boyayı

almak için saplı tutucuyu orijinal boya kutusunun iç kısmına tutun.

- Temizleme sıvısı tabancadan gelir gelmez saplı tabancayı oya kabından atık kabına alın.
- Sıvının 1 dakika süreyle sistemden akmasını bekleyin (temizleme sıvısı fark edilene kadar).
- **NOT:** Bahçe hortumu adaptörü kullanıyorsanız, su temiz olarak akana kadar bahçe hortumunu açın ve suyu sistemin içinden akıtın.
- Yaklaşık bir dakika süreyle veya temizleme sıvısı temiz olarak akana kadar sistemi çalışır olarak tutun.
- Hazırlama/püskürtme kolunu HAZIRLAMAYA getirin.
- ON/OFF (AÇIK/KAPALI) düğmesini OFF (KAPALI) konuma getirin.
- Boya istasyonunun fişini prizden çekin.
- Kirli suyu (veya Temizleme Solventini/Boya İncelticisini) ulusal, bölgesel ve yerel kanunlara uygun olarak atın.

## BOYA RULOSUNU TEMİZLEMEK İÇİN:

- Alanların olası boya sıçramalarından korumak için daima mobilya örtülerini veya başka örtülerini kullanın.
- Rulo başlığını rulo sapından çıkarın, rulo başlığından ve rulo sapından kalan boyayı veya cilayı orijinal kutusunun içine boşaltın.
- Ruloyu ve aksesuarları suyla (su bazlı boyalar için) veya Temizleme Solventi/Boya İncelticisine (petrol bazlı boyalar veya cilalar için) batırın ve durulayın.

## SAPLI TABANCA FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

Bakınız Şekil 20.

- Basınç Alma Prosedürünü kullanarak boya istasyonunu kapatın.
- Boya istasyonunun fişini prize takın.
- Saplı tabanca tetiğinin kilitli olduğunu kontrol edin.
- İki İngiliz anahtar kullanarak saplı tabancayı yüksek basınçlı hortumdan çıkarın.
- Tabancanın tabanındaki plakadan tetik koruyucuyu ayırmak için altgen soket vidasını ve somunu sökün.
- Sapı çıkarmak için anahtar kullanarak saat yönünün tersinde döndürün.
- Filtrenin yönüne dikkat ederek filtreyi saptan çıkarın.
- Filtre kabını suyla (su bazlı boyalar için) veya Temizleme Solventi/Boya İncelticisiyle (petrol bazlı boyalar veya cilalar için) iyice temizleyin.
- Filtrede delik mevcutsa yenisiyle değiştirin. ASLA filtreyi herhangi bir nesneyle delmeyin.
- Konik ucu tabancanın arka kısmını gösterecek şekilde filtreyi sapa yerleştirin. Filtre sapa doğru olarak yerleştirilmediyse tabanca çalışmayacaktır.
- Saplı tabancayı yukarıdaki adımları tersten uygulayarak bir araya getirin.



## Türkçe

## BAKIM

**UYARI**

Servis hizmetinde sadece aynı RYOBI yedek parçalarını kullanın. Başka parça kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.

Plastik parçaları temizlerken çözeltileri kullanmaktan kaçının. Çoğu plastik, piyasada bulunan çözeltilere karşı hassastır ve bu çözeltilerin kullanılmasından dolayı hasar görebilirler. Kirî, tozu, yağı ve gres yağını temizlemek için temiz bir bez kullanın.

**UYARI**

Fren hidroliklerinin, benzinin, petrol bazlı ürünlerin, yüzeye işleyici yağların vb. plastik parçalarla temas etmesine hiçbir zaman izin vermemeyin. Kimyasal maddeler plastiğe zarar verebilir, zayıflatabilir veya yok edebilir aynı zamanda ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli aletleri kötü kullanmayın. Aletin kötü kullanılması iş parçasına olduğu kadar aletin kendisine de zarar verecektir.

**UYARI**

Alet üzerinde değişiklik yapmayın ya da bu aletle kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarları kullanmayın. Bu tipteki değişiklikler hatalı kullanıma girer ve olası ciddi kişisel yaralanmalara neden olacak tehlikeli durumlara yol açabilir.

**UZUN SÜRELİ SAKLAMA**

*Bakınız Şekil 21.*

Boya istasyonunu 16 saat veya daha uzun süreli olarak saklarken istasyonun iyi şekilde temizlenmesi önerilir.

- Boya istasyonunu kapatın.
- Boya istasyonunu ve tabancayı talimatlara göre iyice temizleyin.
- Donacağı için makinenin veya boruların içinde su veya başka sıvıların kalmadığından emin olun.
- 7,62 m yüksek basınçlı hortumu dolayın ve cırt bantı kullanarak aletin arka tarafında toplayın.
- Giriş ve hazırlama borusunu 13,25 litrelik boya kabının içinde tutun. Filtreyi ve tabancayı ağız bağlanmış bir naylon torba içinde saklayın.
- Tutamağı aletin üzerine katlayın.

## SORUN GİDERME

SORUN	NEDENİ	MUHTEMEL ÇÖZÜMÜ
Motor çalışmıyor	Boya istasyonu elektrige takılı değil Açık/Kapalı düğmesi KAPALI konumda Basınç altındayken boya istasyonu kapanmış Prizden elektrik gelmiyor Uzatma kablosu hasarlı veya düşük gerilime sahip Boya istasyonun bir sigortası atmış Motor doğru olarak çalışmıyor	Cihaz fişinin prize takılı olduğundan emin olun Açık/Kapalı düğmesini AÇIK konuma alın Yüksek/düşük basınç düğmesini maksimum basınca çevirin veya Hazırlama/Püskürtme kolunu Hazırlama konumuna çevirerek basıncı alın Güç kaynağının gerilimini test edin Uzatma kablosunu değiştirin Yetkili servise başvurun Contact Authorized Service Center
Basınç ayarı çok düşük	YÜKSEK/DÜŞÜK basınç kontrolü çok yükseğe ayarlı	YÜKSEK/DÜŞÜK basınç kontrolünü saat yönünde çevirin
Boya istasyonu çalışıyor ancak Hazırlama/Püskürtme kolu Hazırlamaya getirildiğinde boyayı dolaştırmıyor	Boya kabı boş veya giriş borusu tamamen sıvının içine batırılmamış Emme filtresi tıkalı Hazırlama/Püskürtme vanası tıkalı	Kabı boyama maddesiyle doldurun ve giriş borusunu sıvının içine batırın Emme filtresini temizleyin Contact Authorized Service Center

## Türkçe

## SORUN GİDERME

SORUN	NEDENİ	MUHETEMEL ÇÖZÜMÜ
Motor düzgün olarak çalışıyor gözüküyor ancak tabanca tetiklendiğinde basınç düşüyor	<p>Çevrilebilir püskürtücü ucu aşınmış</p> <p>Püskürtücü ucu tıkalı</p> <p>Emme borusu ve filtresi gevşek veya hasarlı</p> <p>Saplı tabanca filtresi tıkalı</p> <p>Püskürtülen madde çok kalın</p> <p>Giriş valfi hasarlı veya aşınmış</p> <p>Giriş borusu gevşek</p>	<p>Püskürtücü ucunu değiştirin</p> <p>Püskürtücü ucunu temizlemek için 180° döndürün</p> <p>Emme borusunu ve filtresini gerektiği şekilde takın veya değiştirin</p> <p>Saplı tabanca filtresini temizleyin veya değiştirin</p> <p>Madde üreticisinin talimatlarını izleyin ve gerekli şekilde maddeyi inceltin</p> <p>Giriş valfini değiştirin</p> <p>Giriş borusunu sıkın</p>
Hazırlama/püskürtme kolu püskürtmeye ayarlı ancak hazırlama borusunun içinden akış mevcut	Hazırlama/püskürtme kolu kirli veya hasarlı	Contact Authorized Service Center
Saplı tabanca kaçıyor	İç tabanca parçaları aşınmış veya hasarlı	Contact Authorized Service Center
Meme ucu koruyucu kaçıyor	Meme ucu koruyucusu veya püskürtme ucu hatalı takılmış	Επανασυναρμολογήστε σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης ασφάλειας στομίου και στομίου ψεκασμού
Saplı tabanca püskürtmüyor	<p>Püskürtücü ucu tıkalı</p> <p>Saplı tabanca filtresi tıkalı</p> <p>Püskürtme ucu, meme ucu koruyucusuna tam olarak oturmamış</p>	<p>Püskürtücü ucunu temizlemek için 180° döndürün</p> <p>Saplı tabanca filtresini temizleyin veya değiştirin</p> <p>Meme ucu koruyucusu ve Püskürtme ucu montaj talimatlarına göre yeniden takın</p>
Boya şekli zayıf veya eşit değil	<p>Basınç Çok düşüğe ayarlı</p> <p>Saplı tabanca veya giriş borusu filtresi tıkalı</p> <p>Giriş borusu giriş valfi bölgesinde gevşek</p> <p>Püskürtücü ucu aşınmış</p> <p>Püskürtülen madde çok kalın</p> <p>Basınç kaybı</p>	<p>Basıncı artırmak için yüksek-düşük basınç düğmesini saat yönünde çevirin</p> <p>Filtreleri temizleyin veya değiştirin</p> <p>Boru bağlantı parçasını sıkın</p> <p>Püskürtücü ucunu değiştirin</p> <p>Madde üreticisinin talimatlarını izleyin ve gerekli şekilde maddeyi inceltin "Basınç ayarı çok düşük" ve "Motor düzgün olarak çalışıyor gözüküyor ancak tabanca tetiklendiğinde basınç düşüyor" için Neden/Olası çözümler bölümüne bakın</p>

## Türkçe

## ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

## SEMBOL



Güvenlik Uyarısı

V Volt

Hz Hertz

~ Alternatif akım

W Watt

n<sub>o</sub> Bota hız

dk<sup>-1</sup>

Saniyede devir veya hareket sayısı



CE Uygunluğu



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Bir koruma ekipmanı takınız



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

## **GB** WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

## **FR** GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

## **DE** GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

## **ES** GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el periodo de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

## **IT** GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

## **NL** GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

## **PT** GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

## **DK** GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabricationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsats, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

## SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjuvögfyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi. De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

## FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvialt ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuttiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalia kulumista, epänormaalia tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostodistuksineen myyjäiliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

## NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuveogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

## RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

## PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę do ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd. W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

## CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

## HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékem huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számlára készített, eredeti adás-vételről szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteltet.

## RO GARANȚIE – CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorul final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printre-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind prozedurile defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

## LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotības/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatorem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.

Jā garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIJZIAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinotiem dokumentiem savam dilerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

## LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiamie prietaise 24 mėnesius, pradėdant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lempuotės, antgaliai ir pan.

Gėdimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutines teises gėdimo turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

## EE GARANTIIAVALDUS

Kāesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid kääsoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÖTMATA ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikele edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoiduskeskusesse.

Garanti ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

## HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raEunu koji je prodavaE izdao krajnjem korisniku.

OpšteEjnja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnom ili nedozvoljenim korištenjem ili odræavanjem ili pak prevelikom optereæenjem nisu ukljuEena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.

U sluEaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji pojaljite vatrem dobavljaEui ili najbliæem Ovlastenom Ryobi servisu. Vatra prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

## SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblašena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvesto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

## SK ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt přichádza zo zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérievé články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

## GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των λειτουργικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνείτε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμβλυοποιούνται από την παρούσα εγγύηση.

## TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcuya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanımı ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkilili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkilili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

**(GB) WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**(FR) AVERTISSEMENT**

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

**(DE) WARNUNG**

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

**(ES) ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

**(IT) AVVERTENZE**

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

**(NL) WAARSCHUWING**

Het trillingsemisniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemisniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemisnieverschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

**(PT) AVISO**

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

**(DK) ADVARSEL**

Det angivne niveau for vibrationsemisjon på denne oplysningsseite er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemisjon gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemisjonen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationsemisjon bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligehold værktøjet og ekstraudstyr, hold hænderne varme, organiser arbejdsmonstre.

**SE****VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätt i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

**FI****VAROITUS**

Tämän tiedotteen tärinätao so mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toisiinsa. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätao vastaa laitteen pääasiallissa käyttöarokouista. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuina, tärinätao saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatella kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinäan altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutuksetta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoii työnykkuu.

**NO****ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellige tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

**RU****ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованым испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

**PL****OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć dostępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewielkiego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

**CZ****VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibračím. Uznáná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím by měl vzít taktéž v potaz čas, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

**HU****FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző eszközök összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkhöz használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációval való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvatkezeléseket a kezelő vibračióval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

**RO****AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fițe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care unealta este oprită sau de datele în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.



## LV BRĪDĪNĀJUMS

Sajā datu lapa dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek silti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķīties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir ieslēgts vai ir ieslēgts, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

## LT ISPĒJĪMAS

Šīme lape nurodytas vibrācijas emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitoms tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali būti didesnė. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

## EE HUIATUS

Sellei infolehle esitatud vibratsioonitase väärtus on mõeldud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitase väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suurene da märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatort vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

## HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerenja je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

## SI OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatke pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za približno oceno izpostavitvenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavitvenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

## SK VĀROVANIE

Uroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznymi príslušenstvami alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úroveň vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: udržiava nástroja a príslušenstva, udržiavanie týchto častí, organizácia práce.

## GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσής. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τη βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τη χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

## TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ancak kalma tespit için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulananları temsil etmemtedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yeterli bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışırın modellerini organize etmek.

**GB****DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Sound pressure level [K=3dB(A)] 75.2 dB(A)

Sound power level [K=3dB(A)] 90.3 dB(A)

The vibration total values(tri-ax vector sum) determined according to EN12621:

Vibration emission value  $a_h = 1.0 \text{ m/s}^2$  (Uncertainty  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ )

Noise value determined according to noise test code EN14462.

**FR****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) est déterminée selon EN12621:

Yüksüz hız  $1.0 \text{ m/s}^2$  ( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )

Valeur d'émissions sonores déterminée selon le test N° EN14462.

**DE****KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Schalleistungspegel (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 12621:

Beschleunigung des quadratischen

gewogenen Mittelwerts ( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )  $1.0 \text{ m/s}^2$

Geräuschwert nach Geräuschmessverfahren EN14462 ermittelt.

**ES****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

Los valores de vibración total (suma de vectores tri-ax), determinado según la norma EN12621:

Valor de aceleración de la media

cuadrática ponderada ( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )  $1.0 \text{ m/s}^2$

Valor de ruido determinado en virtud del Código de ensayo acústico EN14462.

**IT****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 12621:

Valore d'accelerazione

della media quadratica ponderata ( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )  $1.0 \text{ m/s}^2$

Valori rumore determinati secondo i test svolti in conformità con lo standard EN14462

**NL****KONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Geluidsrukniveau (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Geluidsvormensniveau (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

De totale trillingswaarden (tri-axiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN12621:

Versnellingswaarde

de van de gewogen effectieve waarde ( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )  $1.0 \text{ m/s}^2$

Geluidswaarde vastgelegd in overeenstemming met geluidstestcode EN14462.

**PT****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

Os valores totais de vibração (soma do vector tri-ax) são determinados em conformidade com a EN12621:

Valor da aceleração da média

quadrática ponderada( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )  $1.0 \text{ m/s}^2$

Valor do ruído determinado de acordo com o código de ensaio de ruído EN14462.

**DK****KONFORMITETSEKTLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

De samlede vibrationsværdier (tri-ax vector sum) bestemt i henhold til EN12621:

Accelerationsværdier for

vægtet kvadratmiddeltal ( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )  $1.0 \text{ m/s}^2$

Støjværdi beregnet ud fra støjmåle metode EN14462.

**SE****FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

De totala vibrationsvärdena (treaxial) är fastställda enligt EN12621:

Accelerationsvärde för viktat

kvadratiskt medeltal ( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )  $1.0 \text{ m/s}^2$

Bullervärdet har fastställts enligt standarden för bullertester EN14462.

**FI****TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Äänen tehotaaso (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

Tärinän kokonaissumma (kolmiakselinen vektorisumma) määritetään standardin EN6745 mukaan

Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo ( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )  $1.0 \text{ m/s}^2$

Meluarvo määritetty melustetikoodin EN14462 mukaan.

**NO****SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 75.2 dB(A)

Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 90.3 dB(A)

De totale vibrasjonsverdiene (tri-ax vektorsum) ble bestemt i følge EN12621:

Veid kvadratisk middelevrdi av

akselerasjonsverdiene ( $k=1.5 \text{ m/s}^2$ )  $1.0 \text{ m/s}^2$

Støyverdiene fastsettes i henhold til støytestkode EN14462.

**RU****ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Уровень акустического давления ( $k=3 \text{ dB(A)}$ ) 75.2 dB(A)

Уровень акустической мощности ( $k=3 \text{ dB(A)}$ ) 90.3 dB(A)

Общий уровень вибрации (сумма векторов вибрации в трех направлениях) определен в соответствии с EN12621:

Величина ускорения средней умеренной

квадратической ( $k=1.5 \text{ м/сек}^2$ )  $1.0 \text{ м/сек}^2$

Уровень шума определен согласно тесту на шум по стандарту EN14462.

PL

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czujnie znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A))	75.2 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A))	90.3 dB(A)
Wartość całkowita vibracji (suma wektorowa przyspieszeń) określona zgodnie z normą EN12621:	
Wartość skuteczna przyspieszenia	
Średnia kwadratowa wazona (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Pozim hałasu określono zgodnie z normą EN14462.	

CZ

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	75.2 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A))	90.3 dB (A)
Celkové hodnoty vibrací (třísový vektorový součet) určené v souladu s EN12621:	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Hodnoty hluku určené dle kodu měření hluku EN14462.	

HU

**SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**

Felölírásságunk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Hangnyomó szint (K=3dB (A))	75.2 dB(A)
Hangerő szint (K=3dB (A))	90.3 dB(A)
A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN12621 szerint meghatározva:	
A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
A zaj értéke az EN14462 zajmérési előírásai szerint.	

RO

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Nivel de presiune acustică (K=3dB (A))	75.2 dB(A)
Nivel de putere acustică (K=3dB (A))	90.3 dB(A)
Valorile totale ale vibrației (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN12621:	
Valoarea accelerației medii	
pătrățite ponderate (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Valoarea zgomotului este determinată în conformitate cu codul de testare a zgomotului EN14462.	

LV

**ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Skanas spiediena līmenis (K=3dB (A))	75.2 dB (A)
Skanas jaudas līmenis (K=3dB (A))	90.3 dB (A)
Vibrācijas kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN12621:	
Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība	
Paātrinājuma kvadrāta vērtība (trīs asis, K=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Troksņa vērtība ir noteikta saskaņā ar trokšņa pārbaudes kodu EN14462.	

LT

**ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisimdami visa atsakomybe, pareiskiams, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A))	75.2 dB(A)
Garso galinumo lygis (K=3 dB(A))	90.3 dB(A)
Išmatuota reikšmė kvadratu	
Vibracijų bendrosios reikšmės (erdvinių vektorių suma) apskaičiuotas pagal EN12621:	
Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (tšys ašys, K=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Triukšmo sklaidos lygis nustatytas pagal triukšmo patikrinimo kodą EN14462.	

EE

**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standardide või standardiseeritud dokumentidega.

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Hilirühutase (K=3 dB(A))	75.2 dB (A)
Hilivõimsuse tase (K=3 dB(A))	90.3 dB (A)
Helivastutuse koguväärtused (triaksiaalsed summaarsed vektorialväärtused) on vastavalt standardide EN 12621 määratud järgmiselt	
Korrigeeritud vibrokirendus	
Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Standardide EN14462 vastava määretestiga määratud määraseme väärtus.	

HR

**DEKLARACIJA O USKLA-ENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima.

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Razina akustičnog pritiska (K=3dB (A))	75.2 dB(A)
Razina jačine zvuka (K=3dB (A))	90.3 dB(A)
Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN12621:	
Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Vrijednost buke određena je u skladu s kodom testa na buku EN14462.	

SI

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevanimi sledečim standardov ali standardiziranih dokumentov:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB (A))	75.2 dB(A)
Nivo zvočne moči (K=3dB (A))	90.3 dB(A)
Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je določena s standardom EN12621:	
Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Raven hrupa je določena v skladu z oznako preizkusa hrupnosti EN14462.	

SK

**PREHLÁSENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	75.2 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	90.3 dB(A)
Celková hodnota vibrácií (súhrn vektora triax), určená podľa normy EN12621:	
Stredná hodnota kvadratického zrýchlenia (tri osi, K=1.5m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Hodnota hluku je určená podľa predpisu EN14462 pre testovanie hluku.	

GR

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφώτα προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A))	75.2 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A))	90.3 dB(A)
Η συνολική τιμή της δόνησης (διανυσματικό άθροισμα triax) καθορίζεται σύμφωνα με το EN12621	
Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Η τιμή του θορύβου προεπιδοριστική σύμφωνα με τον κώδικα δοκιμών θορύβου EN14462.	

TR

**UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzda ortaya koyarak beyan ederiz:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, EN12621, EN60204-1, EN14462.**

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A))	75.2 dB(A)
Ses gücü seviyesi (K=3dB(A))	90.3 dB(A)
Vibrasyon toplam değeri (triax vektör toplamı) EN12621 standardına göre belirlenmiştir:	
Ortalama temel vasaat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	1.0 m/s <sup>2</sup>
Gürültü değeri, gürültü testi kod EN14462'ye göre saptanmıştır.	

---

Machine: HIGH PRESSURE AIRLESS PAINT STATION PRO

Type: RAP200



FEB 2010



Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.  
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG  
Web: [www.ttigroup.com](http://www.ttigroup.com)  
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:

Feb 15, 2010

**Technical File at**

Name of company: TTI EMEA  
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM  
Web: [www.ttigroup.com](http://www.ttigroup.com)  
Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature:

Trademarks:

The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

